叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 千岛群岛的无线电男孩；(the Radio Boys In The Thousand Islands; Or,) 000001

2. 千岛群岛的无线电男孩；(the Radio Boys In The Thousand Islands; Or,) 000002

3. 千岛群岛的无线电男孩；(the Radio Boys In The Thousand Islands; Or,) 000003

4. 千岛群岛的无线电男孩；(the Radio Boys In The Thousand Islands; Or,) 000004

5. 千岛群岛的无线电男孩；(the Radio Boys In The Thousand Islands; Or,) 000005

6. 千岛群岛的无线电男孩；(the Radio Boys In The Thousand Islands; Or,) 000006

7. 千岛群岛的无线电男孩；(the Radio Boys In The Thousand Islands; Or,) 000007

8. 千岛群岛的无线电男孩；(the Radio Boys In The Thousand Islands; Or,) 000008

9. 千岛群岛的无线电男孩；(the Radio Boys In The Thousand Islands; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

千岛群岛的无线电男孩；(The Radio Boys in the Thousand Islands; Or,)

['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz]

RADIO	BOYS	IN	THE	THOUSAND	ISLANDS
收音机	男孩们	在	这	千	岛屿

千岛群岛的电台男孩

[ɔːr] , [ðə; ði] ['jæŋki] - [kə'neɪdiən] ['waɪərləs] [treɪl]

or	,	The	Yankee	-	Canadian	Wireless	Trail
或者	,	这	扬基	-	加拿大	无线的	踪迹

或者，《美加无线小径》

[baɪ]

by
经过

经过

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌˌfiːld]

J	.	W	.	DUFFIELD
J	.	W	.	达菲尔德

JW 达菲尔德

['ɔːθər] [ʌv; əv]

Author	of
作者	的

作者

['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ; [ɔːr] , [kæst] [ə'weɪ] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪsbɜːrg] .

RADIO	BOYS	IN	THE	SECRET	SERVICE	;	or	,	Cast	Away	on	an	Iceberg	.
收音机	男孩们	在	这	秘密	服务	; 或者	,		投掷	离开	在	一个	冰山	.

秘密情报局的无线电男孩；或者，被困在冰山上。

['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɜːrvɪs] ; [ɔːr] , [held] [fɔːr; fər] ['rænsəm] [baɪ] ['meksɪkən] ['bændits] .

RADIO	BOYS	IN	THE	FLYING	SERVICE	;	or	,	Held	For	Ransom	by	Mexican	Bandits	.
收音机	男孩们	在	这	飞行	服务	; 或者	,		握住	为了	赎金	经过	墨西哥	强盗	.

空军无线电兵；或，被墨西哥匪徒绑架勒索赎金。

['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkiz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] ['væli] . -

RADIO	BOYS	IN	THE	ROCKIES	;	or	,	The	Mystery	of	the	Lost	Valley	.	1922
收音机	男孩们	在	这	落基山脉	; 或者	,		这	神秘	的	这	丢失的	谷	.	-

落基山脉的广播男孩；或，失落山谷之谜。1922年

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]

Chapter
章

章

[aɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [plænz]

I	Vacation	Plans
我	假期	计划

我的假期计划

[iː]['trædʒədi][ɔːr][dʒoʊk]

II	Tragedy	or	Joke
二	悲剧	或者	开玩笑

二、悲剧还是笑话

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

III	Talking	it	over
三、	说	它	超过

三、讨论

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] -

IV	The	Catwhisker
第四	这	-

IV 猫须

[viː][ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

V	A	Baffling	Situation
V	一个	莫名其妙	情况

退伍军人事务部令人费解的情况

['vaɪ, 'viː][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [kʌbz] " [goʊt]

VI	A	Mystery	and	Cub's	"	Goat
六年级	一个	神秘	和	幼崽的	"	山羊

第六章 神秘事件和幼崽的“山羊”

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [kʌbz] " [goʊt]

"	VII	Returning	Cub's	"	Goat
"	七	返回	幼崽的	"	山羊

“VII 归来的小熊的“山羊”

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [ˌmæθə'mætɪks] [ɔːr] [dʒi'ɑːgrəfi] ?

"	VIII	Mathematics	or	Geography	?
"	八	数学	或者	地理	?

“八年级：数学还是地理？”

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði]['reɪdioʊ]['daɪəgræm]

IX	The	Radio	Diagram
第九章	这	收音机	图表

IX 无线电图

[eks][ðə; ði] ['aɪlənd] - [sə'raʊndɪd] ['aɪlənd]

X	The	Island	-	Surrounded	Island
X	这	岛	-	包围	岛

岛屿环绕的岛屿

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [kæmp]

XI	The	Deserted	Camp
十一	这	荒凉的	营

十一、荒芜的营地

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['hælz] [dɪ'skʌvəri]

XII	Hal's	Discovery
十二	哈尔的	发现

第十二章 哈尔的发现

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] " ['rɔbinsn] ['kruːsoʊz] " ['daɪəri]

XIII	"	Robinson	Crusoe's	"	Diary
十三	"	罗宾逊	克鲁索的	"	日记

第十三部《鲁滨逊漂流记》

[ˌɛksˌaɪ'viː] [mɔːr] [laɪt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪstəri]

XIV	More	Light	and	More	Mystery
十四	更多的	光	和	更多的	神秘

十四、更多光明与更多神秘

['ɛksˈviː][ðə; ði] [hʊk] - [ʌp][ɑːn] [ʃɔːr]

XV	The	Hook	-	up	on	Shore
十五	这	钩	-	向上	在	支撑

十五、岸上勾搭

[ˌɛksˈviːˈaɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] [feɪk]

XVI	Running	down	a	Radio	Fake
十六	跑步	向下	一个	收音机	伪造的

XVI 追查一个电台骗子

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['bʌdz] [dɪˈskʌvəri]

XVII	Bud's	Discovery
十七	芽的	发现

第十七篇 巴德的发现

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [ʌnˈwelkəm] ['vɪzɪtər]

XVIII	Unwelcome	Visitors
十八	不受欢迎	访客

第十八章 不速之客

[ˌɛksˌaɪˈɛks] '' [es] . [oʊ] . [es] . '' [frʌm; frəm]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd]

XIX	''	S	.	O	.	S	.	''	from	Friday	Island
十九	''	S	.	哦	.	S	.	''	从	星期五	岛

来自星期五岛的十九号“SOS”

['eks 'eks] [fɔːr] ['prizənəz]

XX	Four	Prisoners
xx	四	囚犯

二十四名囚犯

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] ['hɑːstɪdʒ]

The	Hostage
这	人质

人质

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði] '' ['kruːsoʊ] ['mɪstəri] '' ['diːpənz]

XXII	The	''	Crusoe	Mystery	''	Deepens
二十二	这	''	克鲁索	神秘	''	加深

第二十二章 “鲁滨逊之谜”愈发扑朔迷离

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] '' ['swetɪŋ] '' [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

XXIII	''	Sweating	''	the	Prisoner
二十三	''	出汗	''	这	囚犯

二十三、“汗流浃背”的囚犯

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] '' ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz]

XXIV	''	Something	Happens
二十四	''	某物	发生

二十四、“发生了一些事”

'' [ˌɛksˈɛksˈviː] [bʌd] [ʃuːts]

''	XXV	Bud	Shoots
''	25	芽	芽

“XXV 芽苗

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI
26

二十六

[ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] ['vɪktɪm]
The Slingshot Victim
这 弹弓 受害者

弹弓受害者

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [tʃeɪst] [aʊt]
XXVII Chased out
xxvii 追逐 出去

二十七、被驱逐

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['iːvzdrɑːpər]
XXVIII A Radio Eavesdropper
二十八 一个 收音机 偷听者

二十八、无线电窃听者

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɪstəri]
The End of the " Mystery
这 结尾 的 这 " 神秘

“谜团”的终结

" [ɛ.ksɛ.ksɛks][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['heɪzɪŋ]
" XXX The Result of a Radio Hazing
" XXX 这 结果 的 一个 收音机 欺凌

“XXX 电台欺凌的结果

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[veɪ'keɪʃ(ə)n][plænz]
Vacation Plans
假期 计划

度假计划

" [naʊ] , ['fɛloʊz] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ?
" Now , fellows , what are we goin ' to do this vacation ?
" 现在 , 伙伴们 , 什么 是 我们 去 - 到 做 这 假期 ?

“伙计们，我们这个假期打算做什么呢？”

" [diˈmɑːndid] [kʌb] ['peri] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌpˈhoʊlstərd] [riːd] ['rɑːkər] [ænd; ənd]
" demanded Cub Perry as he leaned back in his upholstered reed rocker and
" 要求 幼兽 佩里 作为 他 倾斜 后退 在 他的 软垫 芦苇 摇滚乐 和
['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][saɪz][eɪt] [ʃuːz] ['ɑːntə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bedsted] .
hoisted his size 8 shoes onto the foot of his bedstead .
吊起 他的 尺寸 8 鞋 到 这 脚 的 他的 床架 .

“库布·佩里一边说着，一边向后靠在带软垫的芦苇摇椅上，把他的 8 号鞋搬到床脚。

" ['skuːlz] [ɔːl]['oʊvər] , [wiːv] [ɔːl] [pæst] ['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmz] ,
" School's all over , we've all passed our exams ,
" 学校的 全部 超过 , 我们已经全部 通过了 我们的 考试 ,

“学校放假了，我们都通过了考试。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [juː 'es][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
and now we've got a long vacation before us with nothing to do .
和 现在 我们已经 得到 一个 长的 假期 前 我们 和 没有什么 到 做 .

现在我们面前摆着一个漫长的假期，却无事可做。

[its] [ʌp] [tuː; tə] [joʊ] - ['ʌnz] [tuː; tə] [mæp] [aʊt] [ə; eɪ] ['proʊgræm] . "

It's	up	to	yo	-	uns	to	map	out	a	program	.	"
它是	向上	到	哟	-	联合国	到	地图	出去	一个	程序	.	"

制定计划就看你们的了。

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [help] [mæp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

"	Why	can't	you	help	map	it	out	?
"	为什么	不能	你	帮助	地图	它	出去	?

你为什么不能帮忙制定计划呢?

" [æskt] [bʌd] ['teilə] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	asked	Bud	Taylor	with	something	of	a	challenge	in	his	voice	.
"	问	芽	泰勒	和	某物	的	一个	挑战	在	他的	嗓音	.

“巴德·泰勒带着几分挑衅的语气问道。”

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] ? "

"	You	always	have	the	last	word	?	"
"	你	总是	有	这	最后的	单词	?	"

你总是要说最后一句话吗?

" [kʌbz] [ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] , [ðæts] [waɪ] , "

"	Cub's	the	dictator	of	our	outfit	,	and	we	do	the	work	,	that's	why	,	"
"	幼崽的	这	独裁者	的	我们的	全套服装	,	和	我们	做	这	工作	,	那就是	为什么	,	"

[dɪ'klerd] [hæl; heɪl] [stoʊn] .

declared	Hal	Stone	.
声明	哈尔	石头	.

“Cub是我们这群人的独裁者，我们负责干活，这就是原因，”Hal Stone宣称。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [bʌd] .

"	We	always	have	to	listen	to	him	,	you	know	that	,	Bud	.
"	我们	总是	有	到	听	到	他	,	你	知道	那	,	芽	.

“我们总是要听他的，你知道的，巴德。”

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [oʊ] - ['kɪkɪn] - ? "

So	what's	the	use	o	'	kickin	'	?	"
所以	是什么	这	使用	o	-	起作用	-	?	"

那踢又有什么用呢?

" [oʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['kɪkɪn] - , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	I'm	not	kickin	'	,	"	Bud	replied	.
"	哦	,	我是	不是	起作用	-	,	"	芽	回复	.

“哦，我没踢，”巴德回答道。

" [its] [noʊ] [juːz] .

"	It's	no	use	.
"	它是	不	使用	.

“没用。”

[kʌb] - [juːd] [draʊn] [juː 'es] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪf] [wiː; wi] ['hɔlәd] .

Cub	'	u'd	drown	us	out	with	his	voice	if	we	hollered	.
幼兽	-	你会	溺水	我们	出去	和	他的	嗓音	如果	我们	大声喊叫	.

如果我们大声喊叫，小熊会用他洪亮的声音盖过我们。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [meɪd] - [ɪm] [æd'mɪt] [wʌns] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] - [juːd]

You	know	you	made	'	im	admit	once	that	noise	was	the	only	thing	that	'	u'd
你	知道	你	制成	-	我是	承认	一次	那	噪音	曾是	这	仅有的	事物	那	-	你会

[kən'vɪns] [hɪm; ɪm] . "

convince	him	.	"
说服	他	.	"

你知道你曾经让他承认过，只有那种声音才能说服他。

" [juː; jʊ][sɪ ən] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['stætɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [nɔɪz] [sɪns] [wiːv] [ɔːl]

"	You	c'n	change	that	now	and	call	it	static	instead	of	noise	since	we've	all
"	你	c'n	改变	那	现在	和	称呼	它	静止的	反而	的	噪音	自从	我们已经	全部

[bɪ'kʌm] ['reɪdioʊ]['ekspɜːrts] ,

become	radio	experts	,
变得	收音机	专家	,

“既然我们都成了无线电专家，你现在可以改口说它是静电干扰而不是噪音了。”

" [smɜːkt] [kʌb] [wɪð; wɪθ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

"	smirked	Cub	with	characteristic	superiority	.
"	他冷笑了一声。	幼兽	和	特征	优势	.

“小熊带着他特有的优越感冷笑了一声。”

" [hɑː] , [hɑː] , " [læft] [bʌd] .

"	Ha	,	ha	,	"	laughed	Bud	.
"	哈	,	哈	,	"	笑了	芽	.

“哈哈，”巴德笑道。

" [tiː] - ['hiː] , " ['titəd] [hæl; heɪl] .

"	Tee	-	hee	,	"	tittered	Hal	.
"	球座	-	嘿	,	"	窃笑	哈尔	.

“嘻嘻，”哈尔轻笑道。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] ['mænər] [ʌv; əv] [læf] , [ðæt] [hæl; heɪl][gɑːt]

By	the	way	,	it	was	from	this	peculiar	manner	of	laugh	,	that	Hal	got
经过	这	方式	,	它	曾是	从	这	奇特	方式	的	笑	,	那	哈尔	得到

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] , [tiː] - ['hiː] .

his	nickname	,	Tee	-	hee	.
他的	昵称	,	球座	-	嘿	.

顺便一提，哈尔的绰号“嘻嘻”就是因为他这种奇特的笑声。

[kʌbz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz]['rɑːbərt] , ['ʃɔːtnd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd] ['bʌdz] [wʌz; wəz]

Cub's	given	name	was	Robert	,	shortened	sometimes	to	Bob	and	Bud's	was
幼崽的	给定	姓名	曾是	罗伯特	,	缩短	有时	到	鲍勃	和	芽的	曾是

Cub 的名字是 Robert，有时简称 Bob，而 Bud 的名字是

[rɔi] . [kʌb] [ænd; ənd] [bʌd] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [baɪ][ðer; ðər] ['nikneimz] ,

Roy	.	Cub	and	Bud	were	always	known	by	their	nicknames	,
罗伊	.	幼兽	和	芽	是	总是	已知	经过	他们的	昵称	,

罗伊、库布和巴德一直都以昵称为人所知。

[bʌt; bət][hæl; heɪl][wʌz; wəz] [ə'drest] [æz; əz] [tiː] - ['hiː] ['oʊnli][ɑːn] ['fɪtɪŋ] [ɔːr] [ˌɪntər'mɪtənt] [ə'keiʒənz] .

but	Hal	was	addressed	as	Tee	-	hee	only	on	fitting	or	intermittent	occasions	.
但	哈尔	曾是	已解决	作为	球座	-	嘿	仅有的	在	配件	或者	间歇性的	场合	.

但只有在合适的或偶尔的情况下，人们才会称呼 Hal 为 Tee-hee。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn] [kʌbz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['peri] [hoʊm] ,

The	three	boys	were	seated	in	Cub's	room	at	the	Perry	home	,
这	三	男孩们	是	坐着	在	幼崽的	房间	在	这	佩里	家	,

三个男孩坐在佩里家库布的房间里。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sæmpəlz][ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn][ðə; ði]

one	of	the	largest	and	most	interesting	samples	of	domestic	architecture	in	the
一	的	这	最大	和	最多	有趣的	样品	的	国内的	建筑学	在	这

['sɪti] [ʌv; əv][ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,

City	of	Oswego	,
城市	的	奥斯威戈	,

这是奥斯威戈市规模最大、最有趣的民居建筑之一。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] .

on	the	shore	of	Lake	Ontario	.
在	这	支撑	的	湖	安大略省	.

在安大略湖岸边。

[kʌb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəli] , ['ɔːlmoʊst] [groʊ'teskli] ,
Cub **was** **a** **rich** **man's** **son** **,** **but** **he** **was** **constitutionally** **,** **almost** **grotesquely** **,**
幼兽 曾是 一个 富有的 男人的 儿子 , 但 他 曾是 合宪地 , 几乎 怪诞地 ,
[ˌdemə'krætɪk] .
democratic **.**
民主 .

库布是富家子弟，但他本质上却是一个近乎怪诞的民主主义者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm]['æŋgriːɚ] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [liːst] ,
There **was** **nothing** **that** **would** **make** **him** **angrier** **,** **to** **all** **appearance** **at** **least** **,**
那里 曾是 没有什么 那 会 制作 他 更愤怒 , 到 全部 外貌 在 至少 ,

至少表面上看来，没有什么能让他更生气了。

[ðæn; ðən]['oʊpən] ['refrəns] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
than **open** **reference** **in** **conversation** **to** **the** **wealth** **of** **his** **father** **.**
比 打开 参考 在 对话 到 这 财富 的 他的 父亲 .

而不是在谈话中公开提及他父亲的财富。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə'fens] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tuː; tə] " [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [hed] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər]
For **such** **offense** **he** **was** **ever** **ready** **to** **"** **take** **off** **the** **head** **"** **of** **the** **offender**
为了 这样的 罪行 他 曾是 曾经 准备好 到 " 拿 离开 这 头 " 的 这 罪犯
.
:
.

对于这种罪行，他总是随时准备"砍下"罪犯的脑袋。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [bɪrd] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz]
once **in** **a** **while** **one** **of** **the** **bolder** **of** **his** **friends** **would** **beard** **the** **lion** **in** **his**
一次 在 一个 尽管 一 的 这 更大胆 的 他的 朋友们 会 胡须 这 狮子 在 他的
[den] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'sesfəli] .
den **more** **or** **less** **successfully** **.**
丹 更多的 或者较少的 成功地 .

他的朋友中偶尔会有比较大胆的人闯入狮子的巢穴，并取得一定程度的成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ventʃərsəm] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['evər][ɪn] [kə'mænd]
But **it** **was** **necessary** **for** **such** **venturesome** **person** **to** **be** **ever** **in** **command**
但 它 曾是 必要的 为了 这样的 冒险 人 到 是 曾经 在 命令
[ʌv; əv] ['redi] [wɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] ,
of **ready** **wit** **in** **order** **to** **emerge** **with** **a** **whole** **skin** **,**
的 准备好 有 在 命令 到 出现 和 一个 所有的 皮肤 ,

但对于这样一位冒险家来说，必须时刻保持机智敏捷，才能全身而退。

['fɪgjərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd] [tiː] - ['hiː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs]
figuratively **speaking** **,** **and** **Bud** **and** **Tee** **-** **hee** **were** **the** **real** **leaders** **of** **this**
比喻意义上 请讲 , 和 芽 和 球座 - 嘿 是 这 真实的 领导人 的 这
[vɪk'tɔːriəs] [fjuː] .
victorious **few** **.**
胜利者 很少 .

从比喻意义上讲，巴德和蒂希才是这少数胜利者真正的领导者。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃʌmz] [ʌv; əv] [kʌb] .
That **was** **the** **reason** **why** **they** **were** **chums** **of** **Cub** **.**
那 曾是 这 原因 为什么 他们 是 朋友们 的 幼兽 .

这就是他们和 Cub 成为好朋友的原因。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [fræŋk] ,

The	fact	of	the	matter	,	to	be	perfectly	frank	,
这	事实	的	这	事情	,	到	是	完美	坦率	,

坦白地说，事实是.....

[wʌz; wəz] [ðæt] [kʌb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][æn; ən]['æktər] .

was	that	Cub	was	a	good	deal	of	an	actor	.
曾是	那	幼兽	曾是	一个	好的	交易	的	一个	演员	.

原来 Cub 很有演技。

['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] .

Whether	he	was	conscious	of	this	fact	we	will	not	venture	to	say	.
无论	他	曾是	有意识的	的	这	事实	我们	将要	不是	风险投资	到	说	.

我们不敢妄下断言他是否意识到了这一点。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [noʊz] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [brəʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

He	is	the	only	one	who	knows	,	and	we	have	never	broached	the	subject
他	是	这	仅有的	一	WHO	知道	,	和	我们	有	绝不	已提出	这	主题

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

只有他知道这件事，而我们从未跟他提起过。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][fɜ:rst] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ['daʊtləs] [wʊd] [set][hɪm; ɪm] [daʊn]

The	average	person	on	first	making	his	acquaintance	doubtless	would	set	him	down
这	平均的	人	在	第一的	制作	他的	熟人	毫无疑问	会	放	他	向下

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɑ:mɪ'nɪrɪŋ] [ju:θ] ;

as	a	very	domineering	youth	;
作为	一个	非常	盛气凌人	青年	;

一般人初次见到他，无疑会把他视为一个非常霸道的年轻人；

[sʌm; səm] [maɪt] ['i:v(ə)n][kɔ:l][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bʊli] ,

some	might	even	call	him	a	bully	,
一些	可能	甚至	称呼	他	一个	欺负	,

有些人甚至可能会称他为恶霸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] [ɪ'ventʃuəli] [ɪf] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [kən'tɪnju:d] .

but	they	would	change	their	minds	eventually	if	the	acquaintance	continued	.
但	他们	会	改变	他们的	思想	最终	如果	这	熟人	持续	.

但如果继续保持这种联系，他们最终会改变主意。

[pər'hæps][ðə; ði][best] [wei] [wʌn][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] [kʌb] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [kʌb] [hɪm'self] ,

Perhaps	the	best	way	one	could	judge	Cub	,	without	being	Cub	himself	,
也许	这	最好的	方式	一	可以	法官	幼兽	,	没有	存在	幼兽	他自己	,

或许，在不亲自成为 Cub 的情况下，评价 Cub 的最好方法就是：

[wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] ['kærəktəraɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli] [dʒʌst][fɔ:r; fər]

would	be	to	characterize	him	as	being	fond	of	playing	the	bully	just	for
会	是	到	描述	他	作为	存在	喜爱	的	玩耍	这	欺负	只是	为了

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

如果把他描述成一个喜欢欺负别人只是为了取乐的人，那就太片面了。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [kʌb] ['kærid] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [læf] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] .

Indeed	,	it	is	quite	probable	that	Cub	carried	a	perpetual	laugh	in	his	sleeve	.
的确	,	它	是	相当	可能	那	幼兽	携带	一个	永久	笑	在	他的	袖子	.

事实上，库布很可能总是忍不住笑出声来。

[ðɪs] ['dɑ:mɪnənt] [ju:θ] [wʌz; wəz][tɔ:l][ænd; ənd]['læŋki] .

This	dominant	youth	was	tall	and	lanky	.
这	主导的	青年	曾是	高的	和	瘦长的	.

这位强势的青年身材高挑瘦削。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

He	was	only	17	years	old	,	but	as	big	as	a	man	,
他	曾是	仅有的	-	年	老的	,	但	作为	大的	作为	一个	男人	,

他只有17岁，但身材却像个成年人。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['æltɪtuːd] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	altitude	and	the	size	of	his	feet	were	concerned	.
所以	远的	作为	高度	和	这	尺寸	的	他的	脚	是	担心的	.

就他的身高和脚的大小而言。

[hiː; hi] [lækt] [wʌn] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [saɪz][eɪt] [ʃuːz] .

He	lacked	one	inch	of	being	six	feet	tall	,	and	he	wore	size	8	shoes	.
他	缺乏	一	英寸	的	存在	六	脚	高的	,	和	他	穿着	尺寸	8	鞋	.

他身高差一英寸就到六英尺了，穿8号鞋。

[ðə; ði][hoʊp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][prə'pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪk'spænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	hope	for	his	proportion	was	expansion	,	and	judging	from	the
这	希望	为了	他的	部分	曾是	扩张	,	和	评判	从	这

[hə'redɪteri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'tɜːrnl] ['ænsestri] ,

hereditary	history	of	his	paternal	ancestry	,
遗传	历史	的	他的	父系	祖先	,

人们希望他的比例能够扩张，而且从他父系祖先的遗传历史来看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['prɑːspekt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] .

there	was	good	prospect	for	him	in	this	regard	.
那里	曾是	好的	前景	为了	他	在	这	看待	.

他在这方面很有前途。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn][ænd; ənd] [wel] [bɪlt] .

His	father	was	a	large	man	and	well	built	.
他的	父亲	曾是	一个	大的	男人	和	出色地	建造	.

他父亲身材高大，体格健壮。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [kʌb] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] ['veri] [waɪz]

To	complete	the	description	of	Cub	,	he	was	a	youth	of	very	wise
到	完全的	这	描述	的	幼兽	,	他	曾是	一个	青年	的	非常	明智的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

最后补充一点，小熊 Cub 是一位面容睿智的年轻人。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [riːd] " ['haɪbraʊ] [stʌf] " [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [sʌtʃ] ['vɪktəms]

He	liked	to	read	"	highbrow	stuff	"	and	reflect	and	inflict	it	on	such	victims
他	喜欢	到	读	"	高雅文化	东西	"	和	反映	和	造成	它	在	这样的	受害者

[æz; əz][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kaʊntər] [hɪz; ɪz][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

as	were	unable	to	counter	his	domination	.
作为	是	无法	到	柜台	他的	统治	.

他喜欢阅读“高雅文学”，思考其中的内容，并将之强加给那些无法反抗他统治的受害者。

[bʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [kwɪk] , ['snæpi] , [boʊld] ['feloʊ] , " [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] " .

Bud	was	a	short	,	quick	,	snappy	,	bold	fellow	,	"	built	on	the	ground	"	.
芽	曾是	一个	短的	,	快的	,	轻快	,	大胆的	同伴	,	"	建造	在	这	地面	"	.

巴德是个身材矮小、动作敏捷、反应迅速、胆大妄为的人，“脚踏实地”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˌʌp'set] [kʌb] [ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['res(ə)l] ,

It	is	possible	that	he	might	have	upset	Cub	in	a	surprise	wrestle	,
它	是	可能的	那	他	可能	有	沮丧的	幼兽	在	一个	惊喜	搏斗	,

他有可能在一次出人意料的摔跤比赛中惹恼了小熊。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] [derd] [tuː; tə] " [mɪks] " [wɪð; wɪθ] [kʌb] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] ;

but	nobody	ever	dared	to	"	mix	"	with	Cub	in	such	manner	;
但	无人	曾经	敢于	到	"	混合	"	和	幼兽	在	这样的	方式	;

但从来没有人敢以这种方式与 Cub“混在一起”；

[ðə; ði] ['læŋki] ['feloʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [aʊt] - ['kaʊntənəns] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

the	lanky	fellow	seemed	to	be	able	to	out	-	countenance	any	suggestion
这	瘦长的	同伴	似乎	到	是	有能力的	到	出去	-	面容	任何	建议

[ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [hɑ:'stɪləti] .

of	physical	hostility	.
的	身体的	敌意	.

这个身材瘦长的家伙似乎能够完全压制任何肢体冲突的迹象。

[ðə; ði] ['glaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md] [tu:; tə] [spel] [səb'dʒekʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜ:rld] [ə'baʊt]

The	glower	of	his	face	seemed	to	spell	subjection	for	all	the	boy	world	about
这	怒视	的	他的	脸	似乎	到	拼写	隶属	为了	全部	这	男生	世界	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他脸上阴沉的表情似乎向周围所有的男孩宣告了臣服。

[bʌt; bət] [bʌd] [wʊd] [blɜ:rt] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [si:md] [tu:; tə]['stɑ:rt(ə)l] [kʌb]

But	Bud	would	blurt	out	something	now	and	then	that	seemed	to	startle	Cub
但	芽	会	脱口而出	出去	某物	现在	和	然后	那	似乎	到	惊吓	幼兽

['ɪntu:][ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

into	a	mood	of	reflection	,
进入	一个	情绪	的	反射	,

但巴德偶尔会脱口而出一些话，似乎会让库布陷入沉思。

[ænd; ənd] [wen'evər] [kʌb] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz] ['dɑ:mɪnəns] ['weivəd] .

and	whenever	Cub	reflected	his	dominance	wavered	.
和	每当	幼兽	反映	他的	支配地位	犹豫不决	.

每当小熊反思自己的统治地位时，它的优势就会动摇。

[ti:] - ['hi:] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] " [blɜ:rt] " .

Tee	-	hee	was	able	to	accomplish	the	same	effect	without	a	"	blurt	"	.
球座	-	嘿	曾是	有能力的	到	完成	这	相同的	影响	没有	一个	"	脱口而出	"	.

Tee-hee 无需“脱口而出”就能达到同样的效果。

[ti:] - ['hi:] [wʌz; wəz][slaɪ] , " [æz; əz][slaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] " ,

Tee	-	hee	was	sly	,	"	as	sly	as	they	make	'	em	"	,
球座	-	嘿	曾是	狡猾	,	"	作为	狡猾	作为	他们	制作	-	呃	"	,

嘻嘻很狡猾，“狡猾得无与伦比”，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['slaɪnəs] [ðæt] [kə'mændz] [rɪ'spekt] .

but	it	was	a	kind	of	slyness	that	commands	respect	.
但	它	曾是	一个	种类	的	狡猾	那	命令	尊重	.

但这是一种令人敬畏的狡黠。

[ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [geɪv] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪləti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [læf] , [fɔ:r; fər] , [ˌɔ:rdn'erəli] , [ə; eɪ] "

It	even	gave	an	air	of	respectability	to	his	laugh	,	for	,	ordinarily	,	a	"
它	甚至	给予	一个	空气	的	体面	到	他的	笑	,	为了	,	按说	,	一个	"

[ti:] - ['hi:] " [saʊndz] ['sɪli] .

tee	-	hee	"	sounds	silly	.
球座	-	嘿	"	声音	愚蠢的	.

这甚至让他的笑声显得体面一些，因为通常来说，“嘻嘻”听起来很傻。

[bʌt; bət]['hælz] " [ti:] - ['hi:] " [wʌz; wəz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][slaɪ]

But	Hal's	"	tee	-	hee	"	was	constitutional	with	him	,	and	his	sly
但	哈尔的	"	球座	-	嘿	"	曾是	宪法	和	他	,	和	他的	狡猾

['ʃru:dnəs] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:]['ri:əl] ['dɪgnəti] .

shrewdness	gave	it	real	dignity	.
城府	给予	它	真实的	尊严	.

但哈尔的“嘻嘻”对他来说是自然而然的，而且他狡黠的精明更赋予了它真正的尊严。

[kʌb] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] ['fæktər][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðer; ðər] "

Cub	was	usually	the	dominating	factor	in	all	the	boy	arguments	of	their	"
幼兽	曾是	通常	这	占据主导地位	因素	在	全部	这	男生	论点	的	他们的	"

[bʌntʃ] " ,

bunch	"	,
束	"	,

在他们这群男孩的争吵中，Cub通常是主导者。

[wɪtʃ] ['verid] [ɪn] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti] ,

which	varied	in	numbers	from	ten	to	twenty	,
哪个	多种多样	在	数字	从	十	到	二十	,

数量从十个到二十个不等。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [druː] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

according	to	the	motive	of	interest	that	drew	them	together	.
根据	到	这	动机	的	兴趣	那	画	他们	一起	.

根据将他们聚集在一起的共同利益动机。

[hiː; hi] ['seldəm] ['stɑːrtɪd] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] , [ən'les] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] " [bɔːl] " ['sʌmbɑːdi] [aʊt]

He	seldom	started	an	argument	,	unless	his	disposition	to	"	bawl	"	somebody	out
他	很少	开始	一个	争论	,	除非	他的	处置	到	"	呶	"	某人	出去

[fɔːr; fər] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ,

for	uttering	a	,
为了	发出声音	一个	,

他很少主动挑起争端，除非他有“痛斥”别人说了什么不该说的话的倾向。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['fuːlɪʃ] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['stɑːrtər] .

to	him	,	foolish	opinion	,	he	regarded	as	a	starter	.
到	他	,	愚蠢	观点	,	他	认为	作为	一个	起动机	.

在他看来，这种愚蠢的观点，他只是把它当作一个开场白。

[hiː; hi] ['seldəm] [spoʊk] [fɜːrst] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [læst] .

He	seldom	spoke	first	,	but	usually	last	.
他	很少	辐	第一的	,	但	通常	最后的	.

他很少第一个发言，通常是最后一个。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] " [bɔːld] " [tiː] - ['hiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætɚz] " ['sɪli] [læf] " ,

One	day	he	"	bawled	"	Tee	-	hee	for	the	latter's	"	silly	laugh	"	,
一	天	他	"	嚎啕大哭	"	球座	-	嘿	为了	这	后者的	"	愚蠢的	笑	"	,

有一天，他因为Tee-hee的“傻笑”而“嚎啕大哭”了她。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ən'les] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] " [læf]

telling	him	that	he	would	never	be	a	man	unless	he	learned	to	"	laugh
讲述	他	那	他	会	绝不	是	一个	男人	除非	他	学习	到	"	笑

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌŋz] " .

from	his	lungs	"	.
从	他的	肺	"	.

告诉他，除非学会“放声大笑”，否则他永远成不了真正的男人。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] , " [hæl; heɪl] [əb'zɜːrvd] .

"	You	seem	to	like	a	lot	of	noise	,	"	Hal	observed	.
"	你	似乎	到	喜欢	一个	很多	的	噪音	,	"	哈尔	观察到	.

“你似乎很喜欢热闹，”哈尔评论道。

" [jes] , [its] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kən'vinsiz] [ˌem 'iː] , " [kʌb] [ʃɑːt] [bæk] ['ræʃli] .

"	Yes	,	it's	the	only	thing	that	convinces	me	,	"	Cub	shot	back	rashly	.
"	是的	,	它是	这	仅有的	事物	那	令人信服	我	,	"	幼兽	射击	后退	贸然	.

“是的，这是唯一能说服我的事情，”库布鲁莽地反驳道。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

He	realized	his	rashness	,	but	it	was	too	late	.
他	已实现	他的	鲁莽	,	但	它	曾是	也	晚的	.

他意识到自己的鲁莽，但为时已晚。

[tiː] - ['hiː] " [gɑːt] " [hɪm; ɪm] .
Tee - hee " got " him .
球座 - 嘿 " 得到 " 他 .

嘻嘻，他被“抓住”了。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] [naʊ] , " [ðə; ði][slaɪ] [juːθ] [ə'naʊnst] .
" I understand you now , " the sly youth announced .
" 我 理解 你 现在 , " 这 狡猾 青年 宣布 .

“我现在明白你的意思了，”狡猾的年轻人说道。

" [wen'evər] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] ,
" Whenever we have a dispute ,
" 每当 我们 有 一个 争议 ,

“每当我们发生争执时，

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪn] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] .
the only way for me to win is to make a bigger noise than you do .
这 仅有的 方式 为了 我 到 赢 是 到 制作 一个 大 噪音 比 你 做 .

我唯一的获胜方法就是比你发出更大的声音。

" [bʌt; bət] [kʌb] [wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['iːvənd] ['mætərz] [ʌp] [baɪ] ['rɔːrɪŋ] :
" But Cub was not slow , and he evened matters up by roaring :
" 但 幼兽 曾是 不是 慢的 , 和 他 甚至 事情 向上 经过 咆哮 :

“但小熊库布反应并不慢，它咆哮着扳回一城：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [eint] [gɑːt][ðə; ði] [lʌŋz] .
" You can't do it ; you ain't got the lungs .
" 你 不能 做 它 ; 你 不是 得到 这 肺 .

“你做不到；你肺活量不够。”

" [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [saɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['triːoʊ][ʌv; əv]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .
" However , there was a serious side to this trio of radio boys .
" 然而 , 那里 曾是 一个 严肃的 边 到 这 三人组 的 收音机 男孩们 .

“然而，这三个电台男孩也有严肃的一面。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [noʊn] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frɪ'vɑːləti] ,
They were not known chiefly for their frivolity ,
他们 是 不是 已知 主要 为了 他们的 轻浮 ,

他们并非以轻浮著称，

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] ['kærəktəraɪzd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː] ['eni] [bæd]
which probably would have characterized them if they had got into any bad
哪个 大概 会 有 特征化的 他们 如果 他们 有 得到 进入 任何 坏的
[skreɪps] .
scrapes .
刮伤 .

如果他们惹上什么麻烦，这大概就是他们的性格特征。

[ðer; ðər] [dɪ'pɔːrtmənt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'bʌv] [rɪ'proʊtʃ] ,
Their deportment was really above reproach ,
他们的 仪态 曾是 真的 多于 责备 ,

他们的举止确实无可挑剔。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [rɪ'pəʊzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'laʊd]
so that their parents reposed a good deal of confidence in them and allowed
所以 那 他们的 父母 安息 一个 好的 交易 的 信心 在 他们 和 允许
[ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
them to do pretty much as they wished in the matter of their
他们 到 做 漂亮的 很多 作为 他们 希望 在 这 事情 的 他们的
[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd][spɔːrts] .
recreation and sports .
娱乐 和 运动的 .

因此，他们的父母对他们寄予了很大的信任，允许他们在娱乐和运动方面几乎随心所欲。

[ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ˈəupənz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈsɪriəs]

On	the	occasion	with	which	the	narrative	opens	we	find	them	very	serious
在	这	场合	和	哪个	这	叙述	打开	我们	寻找	他们	非常	严肃的

[ˈmaɪndɪd][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈprɑːbləm] ,

minded	over	a	very	important	problem	,
有思想	超过	一个	非常	重要的	问题	,

故事开篇，我们看到他们正严肃地讨论一个非常重要的问题。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [wel] [naɪ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]

although	it	seemed	well	nigh	impossible	for	them	,	even	under	such	circumstances
虽然	它	似乎	出色地	夜	不可能的	为了	他们	,	甚至	在下面	这样的	情况

,

,

,

尽管即便在这样的情况下，对他们来说似乎也几乎是不可能的，

[tuː; tə][bɑːr] [sɪˈvɪrli] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈgeɪəˌtiːz] .

to	bar	severely	all	manner	of	gaieties	.
到	酒吧	严重	全部	方式	的	欢乐	.

严禁一切形式的娱乐活动。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˈsʌmər] , " [sed]

"	I	don't	see	where	there's	anything	new	for	us	to	do	this	summer	,	"	said
"	我	不	看	在哪里	有	任何事物	新的	为了	我们	到	做	这	夏天	,	"	说

“我看不出今年夏天我们还能做些什么新鲜事，”他说。

[bʌd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmerimənt] [ˈoʊvər][ðə; ði] " [ˈstætɪk] [ˌrepɑːrˈtiː] " [wɪð; wɪθ] [kʌb] [hæd; həd] [səbˈsaidid] .

Bud	after	the	merriment	over	the	"	static	repartee	"	with	Cub	had	subsided	.
芽	后	这	欢乐	超过	这	"	静止的	妙语连珠	"	和	幼兽	有	平静下来	.

在与 Cub 的“静态对话”带来的欢乐消退之后，Bud 也平静了下来。

" [wiː; wi][siː ən][goʊ] [ˈkæmpɪŋ] [ɔːr] [ˈfɪʃɪn] - , [ɔːr][wiː; wi][siː ən] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][ɪn] . "

"	We	c'n	go	camping	or	fishin	'	,	or	we	c'n	stay	at	home	and	listen	in	.	"
"	我们	c'n	去	野营	或者	钓鱼	-	,	或者	我们	c'n	停留	在	家	和	听	在	.	"

“我们可以去露营或钓鱼，也可以待在家里听。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɑːt] [ˈeni] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [hed] [oʊ] - [jɔːrz] , [bʌd] ,

"	Oh	,	you	haven't	got	any	invention	in	that	head	o	'	yours	,	Bud	,
"	哦	,	你	还没有	得到	任何	发明	在	那	头	o	-	你的	,	芽	,

“哦，你脑子里根本没有任何发明创造能力，巴德。”

" [dɪˈklerd] [kʌb] [wɪð; wɪθ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] .

"	declared	Cub	with	tone	of	disgust	.
"	声明	幼兽	和	语气	的	厌恶	.

“小熊用厌恶的语气说道。”

" [tiː] - [ˈhiː] , [teɪk] [jʊr; jər][tɜːrn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt][hænd][juː ˈes] [ˈsʌmθɪn] - . "

"	Tee	-	hee	,	take	your	turn	and	see	if	you	can't	hand	us	somethin	'	.	"
"	球座	-	嘿	,	拿	你的	转动	和	看	如果	你	不能	手	我们	某物	-	.	"

“嘻嘻，轮到你了，看看你能不能给我们递点东西。”

" [ɔː] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ˈfɜːrnɪʃ] [sʌm; səm] [breɪnz] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [kʌb] , " [bʌd] [ˈɔbdʒiktid] [wɪð; wɪθ]

"	Aw	,	why	don't	you	furnish	some	brains	for	us	,	Cub	,	"	Bud	objected	with
"	啊	,	为什么	不	你	提供	一些	大脑	为了	我们	,	幼兽	,	"	芽	反对	和

[ˈspɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

“哎呀，你为什么不给我们提供点脑子呢，小家伙？”巴德精神抖擞地抗议道。

" [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [juː; jʊ][tuː; tə] [jet] .

"	I	never	knew	you	to	yet	.
"	我	绝不	知道	你	到	然而	.

我之前还不认识你。

[juː; jʊ][dʒʌst] [ræz] [ˌjuː 'es] [tɪl] [wiː; wi][tɜːrn] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['wɒnts] ,

You	just	razz	us	till	we	turn	up	the	thing	all	of	us	wants	,
你	只是	非难	我们	直到	我们	转动	向上	这	事物	全部	的	我们	想要	,

你一直逗我们，直到我们拿出我们都想要的东西，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [juːd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] . "

and	then	you	act	as	if	you'd	done	all	the	work	.	"
和	然后	你	行为	作为	如果	你会	完毕	全部	这	工作	.	"

然后你却装作所有工作都是你做的。

" [wel] , [wʌt] [duː][aɪ] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ?

"	Well	,	what	do	I	pay	you	for	?
"	出色地	,	什么	做	我	支付	你	为了	?

“那么，我付钱给你是做什么的？”

" [kʌb] [diˈmɑːndid] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

"	Cub	demanded	,	with	an	air	of	final	judgment	.
"	幼兽	要求	,	和	一个	空气	的	最终的	判断	.

“小熊带着一种最终评判的语气问道。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʌb] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] ;

Of	course	,	Cub	did	not	pay	them	anything	;
的	课程	,	幼兽	做过	不是	支付	他们	任何事物	;

当然，Cub并没有付给他们任何费用；

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] [ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] .

that	was	just	a	little	evidence	of	his	exasperating	domination	.
那	曾是	只是	一个	小的	证据	的	他的	可气	统治	.

那只是他令人恼火的统治力的一小部分证据。

[bʌd] [sɔː] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz]['proʊtest]

Bud	saw	,	as	usual	,	that	there	was	no	use	of	trying	to	carry	his	protest
芽	锯	,	作为	通常	,	那	那里	曾是	不	使用	的	尝试	到	携带	他的	反对

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

巴德像往常一样意识到，继续抗议毫无用处。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [wei] [tuː; tə][hæl; heɪl] , [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] .

so	he	gave	way	to	Hal	,	who	looked	as	if	eager	to	take	his	turn	.
所以	他	给予	方式	到	哈尔	,	WHO	看起来	作为	如果	渴望的	到	拿	他的	转动	.

于是他把机会让给了哈尔，哈尔看起来很想轮到他了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " [prəˈpoʊzd] [ðə; ði] ['lætər] .

"	I	tell	you	what	let's	do	,	"	proposed	the	latter	.
"	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	"	建议的	这	后者	.

“我告诉你，我们该怎么做，”后者提议道。

" [lets] [goʊ]['kæmpɪn] - [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ][sets][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	Let's	go	campin	'	and	take	one	of	our	radio	sets	with	us	.
"	我们来吧	去	露营	-	和	拿	一	的	我们的	收音机	套	和	我们	.

“咱们去露营吧，带上我们的一台收音机。”

" [kʌb] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] ,

"	Cub	leaped	to	his	feet	enthusiastically	,
"	幼兽	跳跃	到	他的	脚	踊跃	,

小熊兴奋地跳了起来，

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][dʒɑːr][ðə; ði] [hoʊl]
bringing **his** **feet** **down** **on** **the** **floor** **with** **a** **force** **that** **seemed** **to** **jar** **the** **whole**
带来 他的 脚 向下 在 这 地面 和 一个 力量 那 似乎 到 罐 这 所有的
[haʊs] .
house **.**
房子 .

他双脚重重地落在地板上，那股力量似乎震动了整栋房子。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rʌg] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendɪŋ] ['nʌmbər] -
Fortunately **there** **was** **a** **substantial** **rug** **between** **his** **descending** **number** **8's** -
[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] .
and **the** **floor** **.**
和 这 地面 .

幸好他那双向下伸展的8字脚和地板之间隔着一块厚厚的地毯。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl] [breɪnz] , [tiː] - ['hiː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,
" **That's** **what** **I** **call** **brains** **,** **Tee** **-** **hee** **,** **"** **he** **declared** **,**
" 那就是 什么 我 称呼 大脑 , 球座 - 嘿 , " 他 声明 ,

“这才叫聪明，嘻嘻，”他宣称。

[riːtʃɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [slæp][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪndʒə'nuːəti] .
reaching **over** **and** **planting** **a** **hearty** **slap** **on** **the** **author** **of** **this** **ingenuity** **.**
到达 超过 和 种植 一个 爽朗 拍击 在 这 作者 的 这 独创性 .

伸手狠狠地扇了这件奇思妙想的作者一巴掌。

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['boʊnəs] .
" **You** **deserve** **a** **bonus** **.**
" 你 应得 一个 奖金 .

你值得获得奖金。

[ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ə'dɑːptɪd] . "
The **scheme** **is** **hereby** **adopted** **.** **"**
这 方案 是 特此 已采用 . "

该方案即刻生效。

" [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːndid] [bʌd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [gʊd] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɜːrt] ['dɪgnəti]
" **Without** **consulting** **me** **?** **"** **demanded** **Bud** **with** **very** **good** **simulation** **of** **hurt** **dignity**
" 没有 咨询 我 ? " 要求 芽 和 非常 好的 模拟 的 伤害 尊严
.
:
.

“没跟我商量过？”巴德装出一副受辱的样子质问道。

" [ˌæbsə'luːtli] , [bʌd] , [juː; jʊ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [let] [tiː] - ['hiː] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" **Absolutely** **,** **Bud** **,** **you** **fell** **asleep** **and** **let** **Tee** **-** **hee** **get** **ahead** **of** **you** **.** **"**
" 绝对地 , 芽 , 你 跌倒 睡着了 和 让 球座 - 嘿 得到 前方 的 你 . "

“没错，巴德，你睡着了，让蒂希跑到了你前面。”

" [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ?
" **And** **meanwhile** **,** **what** **did** **you** **do** **?**
" 和 同时 , 什么 做过 你 做 ?

“那么，你这段时间都做了些什么呢？”

" [bʌd] [in'kwaiəd] ['pɔɪntɪdli] .
" **Bud** **inquired** **pointedly** **.**
" 芽 询问 尖锐地 .

“巴德尖锐地问道。”

" [aɪ][sæt][ɪn]['dʒʌdʒmənt]['oʊvər][jʊr; jər] [sə'dʒestʃənz] , " [kʌb] [rɪ'plaɪd] ['redɪli] .
" **I** **sat** **in** **judgment** **over** **your** **suggestions** **,** **"** **Cub** **replied** **readily** **.**
" 我 卫星 在 判断 超过 你的 建议 , " 幼兽 回复 容易 .

“我认真考虑过你的建议，”库布爽快地回答道。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['niːdɪd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [jʊr; jər] [sə'dʒestʃənz] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] .

"	You	fellows	needed	somebody	to	decide	what	your	suggestions	were	worth	.
"	你	伙伴们	需要	某人	到	决定	什么	你的	建议	是	值得	.

“你们需要有人来评判你们的建议价值几何。”

[ðæts] [maɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] — [get] [ˌem 'iː] ? — [maɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] . "

That's	my	function	—	get	me	?	—	my	function	.	"
那就是	我的	功能	—	得到	我	?	—	我的	功能	.	"

这就是我的职责——明白吗？——我的职责。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] [tiː] - [hiːz] [aɪ'diːə] , " [sed] [bʌd] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] .

"	Well	,	I	was	goin	'	to	vote	for	Tee	-	hee's	idea	,	"	said	Bud	with	slight	tone	of	resentment	.
"	出色地	,	我	曾是	去	-	到	投票	为了	球座	-	他的	主意	,	"	说	芽	和	轻微	语气	的	怨恨	.

“嗯，我本来打算投票支持Tee-hee的提议，”Bud带着一丝不满的语气说道。

" [juː; jʊ] [maɪt] - ['ɑːveɪ] [let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] [voʊt] [ɪn] . "

"	You	might	'	ave	let	me	get	my	vote	in	.	"
"	你	可能	-	大道	让	我	得到	我的	投票	在	.	"

“你或许会让我投上一票。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['niːdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['niːdɪd] , " [kʌb] [ruːld] .

"	It	wasn't	needed	,	it	wasn't	needed	,	"	Cub	ruled	.
"	它	不是	需要	,	它	不是	需要	,	"	幼兽	裁决	.

“没必要，没必要，”小熊说道。

" ['tuːz] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [θriː] . "

"	Two's	a	majority	of	three	.	"
"	二的	一个	多数	的	三	.	"

“二比三占多数。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

"	I'm	going	to	vote	for	it	anyway	.
"	我是	去	到	投票	为了	它	反正	.

“我还是会投赞成票。”

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] . "

I	think	his	idea	is	a	dandy	.	"
我	思考	他的	主意	是	一个	花花公子	.	"

我觉得他的想法很棒。

" [jʊr; jər] [voʊt] [ɪz] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] ['sɜːrplʌs] [nɔɪz] . "

"	Your	vote	is	accepted	and	recorded	as	surplus	noise	.	"
"	你的	投票	是	公认	和	记录	作为	剩余	噪音	.	"

“您的投票已被接受并记录为多余的噪音。”

" ['stætɪk] , [juː; jʊ] [miːn] , " [bʌd] [sə'dʒestɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdɪst] ['sɑːrkæzəm] .

"	Static	,	you	mean	,	"	Bud	suggested	with	modest	sarcasm	.
"	静止的	,	你	意思是	,	"	芽	建议	和	谦虚的	讽刺	.

“你是说静态的吗？”巴德带着一丝讽刺的语气说道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] , [jes] . "

"	To	be	up	to	date	,	yes	.	"
"	到	是	向上	到	日期	,	是的	.	"

“为了跟上时代，是的。”

" [tiː] - ['hiː] , " [læft] [tiː] - ['hiː] .

"	Tee	-	hee	,	"	laughed	Tee	-	hee	.
"	球座	-	嘿	,	"	笑了	球座	-	嘿	.

“嘻嘻，”嘻嘻笑着说。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['trædʒədi][ɔːr][dʒoʊk] ?
Tragedy or Joke ?
悲剧 或者 开玩笑 ?

悲剧还是玩笑?

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [veɪ'keɪʃ(ə)n][plænz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][hæl; heɪl][fɔːr; fər][hæf]
The three boys discussed vacation plans along the line suggested by Hal for half
这 三 男孩们 讨论 假期 计划 沿着 这 线 建议 经过 哈尔 为了 一半
[æn; ən]['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

三个男孩按照哈尔的建议讨论了半个小时的度假计划。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌb] [sed] :
and then Cub said :
和 然后 幼兽 说 :

然后库布说道:

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['eni] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] - [naɪt] .
" We can't get any further on this subject to - night .
" 我们 不能 得到 任何 更远 在 这 主题 到 - 夜晚 .

“今晚我们在这个问题上无法再有进一步的进展了。”

[its] ['nɪrli] [eɪt][ə'klɔk, əu-] ;
It's nearly 8 o'clock ;
它是 几乎 8 点钟 ;

现在快八点了;

[lets] [goʊ][ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɑːprə] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go in the radio room and listen to some opera music for a while .
我们来吧 去 在 这 收音机 房间 和 听 到 一些 歌剧 音乐 为了 一个 尽管 .

我们去广播室听一会儿歌剧吧。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['reɪdioʊ] ['læbrətɔːri] .
" He led the way into an adjoining apartment , a veritable radio laboratory .
" 他 引领 这 方式 进入 一个 相邻的 公寓 , 一个 真正的 收音机 实验室 .

他带头走进隔壁的公寓，那简直就是一个无线电实验室。

[tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['æmətər] ,
Two years before , as a wireless amateur ,
二 年 前 , 作为 一个 无线的 业余 ,

两年前，作为一名无线电爱好者，

[kʌb] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [set]
Cub had built for himself in this room an elaborate sending and receiving set
幼兽 有 建造 为了 他自己 在 这 房间 一个 精心制作的 发送 和 接收 放
,
,
,

小熊在这个房间里为自己搭建了一套精密的收发设备。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [bɔɪ] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
and he proved to be one of the first , boy though he was ,
和 他 已证实 到 是 一 的 这 第一的 , 男生 尽管 他 曾是 ,

事实证明，尽管他当时还是个孩子，但他却是最早一批做到这一点的人之一。

[tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈreidiəufəun] , [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] " [ðə; ði] [kreɪz] " [hæd; həd]

to	appreciate	the	outlook	for	the	radiophone	,	even	before	"	the	craze	"	had
到	欣赏	这	前景	为了	这	无线电话	,	甚至	前	"	这	狂热	"	有

[gript] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

gripped	the	country	.
紧握	这	国家	.

甚至在“无线电话热潮”席卷全国之前，人们就已经认识到无线电话的前景了。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][æz; əz] [hɪmˈself]

He	soon	had	his	father	almost	as	much	interested	in	the	subject	as	himself
他	很快	有	他的	父亲	几乎	作为	很多	感兴趣的	在	这	主题	作为	他自己

,

,

,

他很快就让父亲对这个话题产生了和他一样浓厚的兴趣。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈfaɪnænsɪŋˌfaɪˈnænsɪŋˌfəˈnænsɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [ˈreɪdioʊ][æmˈbɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

so	that	the	question	of	financing	his	latest	radio	ambition	was
所以	那	这	问题	的	融资	他的	最新的	收音机	志向	曾是

[noʊ] [ˈsɪriəs] [ˈɑːbstək(ə)l] .

no	serious	obstacle	.
不	严肃的	障碍	.

因此，为他最新的广播计划筹集资金的问题并没有构成严重障碍。

[æn; ən] [ˈɜːrli] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæktɪv] [ˈɪntrəst] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

An	early	result	of	this	active	interest	on	his	part	was	the	addition	of	a
一个	早期的	结果	的	这	积极的	兴趣	在	他的	部分	曾是	这	添加	的	一个

[rɪˈsiːvɪŋ] [ˌæmplɪfɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][ɪn][tuː; tə][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm]

receiving	amplification	with	which	he	could	listen	in	to	messages	from
接收	放大	和	哪个	他	可以	听	在	到	消息	从

[ˈmeɪdʒər] - [ˈpaʊər] [ˈsteɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

major	-	power	stations	in	the	remotest	parts	of	the	country	.
主要的	-	力量	车站	在	这	最远	部分	的	这	国家	.

他积极参与无线电广播的早期成果之一是，他增加了一个接收放大器，通过这个放大器，他可以收听到来自该国最偏远地区主要发电站的信息。

[ɪnˈdiːd] , [ˈʌndər] [ˈfeɪvərəbl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm]

Indeed	,	under	favorable	conditions	,	he	had	picked	up	messages	from
的确	,	在下面	有利	状况	,	他	有	挑选	向上	消息	从

[æz; əz][fɑːr] [ˈdɪstənt] [pɔɪnts] [æz; əz] [ˈedɪnbərə] ,

as	far	distant	points	as	Edinburgh	,
作为	远的	遥远	积分	作为	爱丁堡	,

事实上，在条件允许的情况下，他甚至接收到了来自远至爱丁堡的信息。

[ˈskɑːtlənd] , [ænd; ənd] [ɔːˈstreɪliə] .

Scotland	,	and	Australia	.
苏格兰	,	和	澳大利亚	.

苏格兰和澳大利亚。

[kʌb] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [tjʊnd] [tuː; tə] - [ˈmiːtɚz] .

Cub	sat	down	at	the	table	and	tuned	to	360	meters	.
幼兽	卫星	向下	在	这	桌子	和	调谐	到	-	米	.

小熊在桌边坐下，调到了360米频道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

The	other	boys	seated	themselves	comfortably	and	waited	with	a	kind	of
这	其他	男孩们	坐着	他们自己	舒适地	和	等待	和	一个	种类	的

[lʌgˈʒʊriəs] [kənˈtentmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈproʊgræm] ,

luxurious	contentment	for	the	beginning	of	the	program	,
豪华	满意	为了	这	开始	的	这	程序	,

其他男孩们舒适地落座，带着一种奢侈的满足感等待着节目的开始。

[wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

which	came	in	a	few	minutes	.
哪个	来了	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后就到了。

[ðeɪ] " [sæt] [θruː] " [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['westɪŋˌhaʊs] ['proʊgræm][ænd; ənd] [ðen] [kʌb] [bɪ'gæn][tuː; tə] "

They	"	sat	through	"	the	entire	Westinghouse	program	and	then	Cub	began	to	"
他们	"	卫星	通过	"	这	全部的	西屋	程序	和	然后	幼兽	开始	到	"

[tuːn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] " [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [els] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [er] .

tune	up	and	down	"	to	find	out	what	else	was	going	on	in	the	air	.
调	向上	和	向下	"	到	寻找	出去	什么	别的	曾是	去	在	在	这	空气	.

他们“完整地”听完了西屋公司的整个节目，然后 Cub 开始“上下调频”，以了解空中还发生了什么。

[ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] ['rezənənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skwiːks] ,

The	room	for	several	minutes	was	resonant	with	a	succession	of	squeaks	,
这	房间	为了	一些	分钟	曾是	共振	和	一个	演替	的	吱吱声	,

[skwɔːks] ,

squawks	,
聒噪	,

房间里持续响起一阵接连不断的吱吱声和嘎嘎声，持续了好几分钟。

[hwaɪnz] , [graulz] , ['dɑːts] - [ænd; ənd] - ['dæʃɪz] , ['hwislz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] [noʊts] .

whines	,	growls	,	dots	-	and	-	dashes	,	whistles	,	and	musical	notes	.
抱怨	,	咆哮	,	点	-	和	-	破折号	,	哨声	,	和	音乐	笔记	.

呜咽声、咆哮声、点划声、口哨声和音符。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [meɪd]

Suddenly	he	gave	a	start	that	aroused	the	curiosity	of	his	friends	and	made
突然	他	给予	一个	开始	那	被唤醒	这	好奇心	的	他的	朋友们	和	制成

[ðem; ðəm] [mɔːr] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

them	more	attentive	to	his	actions	.
他们	更多的	细心	到	他的	行动	.

他突然猛地一惊，引起了朋友们的好奇，让他们更加关注他的一举一动。

" [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Did	you	get	that	?	"	he	shouted	.
"	做过	你	得到	那	?	"	他	喊叫	.

“你听到了吗？”他喊道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] [ænd; ənd][hæl; heɪl] , [ɪn] ['kɔːrəs] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	No	,	"	replied	Bud	and	Hal	,	in	chorus	,	springing	forward	.
"	不	,	"	回复	芽	和	哈尔	,	在	合唱	,	弹簧	向前	.

“不，”巴德和哈尔异口同声地回答，然后跳了上前。

[kʌb] [wʌz; wəz] ['tjʊnɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] , [ɔːr] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [weɪv]

Cub	was	tuning	excitedly	back	and	forth	about	a	certain	,	or	uncertain	,	wave
幼兽	曾是	调谐	兴奋地	后退	和	前进	关于	一个	肯定	,	或者	不确定	,	海浪

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

小熊兴奋地来回调整着某个特定的、或者说不确定的波长，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] .

which	he	had	lost	.
哪个	他	有	丢失的	.

他已经失去了。

" [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] - ['foʊnz] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

"	Put	on	your	'	phones	,	"	he	said	,	putting	on	his	own	.
"	放	在	你的	-	电话	,	"	他	说	,	推杆	在	他的	自己的	.

“戴上你们的手机，”他一边说着，一边戴上了自己的手机。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [hɔːrn] .

"	You	may	not	get	it	through	the	horn	.
"	你	可能	不是	得到	它	通过	这	喇叭	.

你可能无法通过喇叭听到它。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [gɑːt] [æn; ən] [ˌes oʊ ˈes] , [ˈveri] [feɪnt] .

I'm	sure	I	got	an	SOS	,	very	faint	.
我是	当然	我	得到	一个	求救信号	,	非常	头晕的	.

我确定我收到了求救信号，虽然很微弱。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

I'm	going	to	try	to	get	it	again	.
我是	去	到	尝试	到	得到	它	再次	.

我打算再试一次。

" [bʌd] [ænd; ənd] [hæl; heɪl] [dɪd] [æz; əz] [dəˈrektɪd] [ænd; ənd] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ]

"	Bud	and	Hal	did	as	directed	and	listened	with	quite	as	much
"	芽	和	哈尔	做过	作为	指导	和	听着	和	相当	作为	很多

[ˈiːgərnəs] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ɪn] [kʌbz] [ˈmænər] .

eagerness	as	that	which	was	evident	in	Cub's	manner	.
渴望	作为	那	哪个	曾是	明显	在	幼崽的	方式	.

“巴德和哈尔按照指示去做，并且像库布一样，表现出了极大的热情。

[ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] .

Several	minutes	elapsed	before	the	search	was	rewarded	.
一些	分钟	过去	前	这	搜索	曾是	奖励	.

几分钟后，搜索才有了结果。

[ðen] [æt; ət] [læst] , [ɪn] [ˈferli] [dɪˈstɪŋkt] , [ɔːlˈðoʊ] [feɪnt] , [vaɪˈbreɪʃnz] [keɪm] [ðə; ði] [dɪˈstres] [ˈsɪgnəl]

Then	at	last	,	in	fairly	distinct	,	although	faint	,	vibrations	came	the	distress	signal
然后	在	最后的	,	在	相当	清楚的	,	虽然	头晕的	,	振动	来了	这	痛苦	信号

[əˈgen] .

again	.
再次	.

最后，虽然震动很微弱，但还是清晰地传来了遇险信号。

[ɔːl] [θriː] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

All	three	heard	it	,
全部	三	听到	它	,

他们三个都听到了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [kʌb] [kɔːt] [ðə; ði] [weɪv] " [ɑːn] [ðə; ði] [nɑːb] " [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊ] .

and	this	time	Cub	caught	the	wave	"	on	the	knob	"	and	did	not	let	it	go	.
和	这	时间	幼兽	捕捉	这	海浪	"	在	这	旋钮	"	和	做过	不是	让	它	去	.

这一次，Cub 抓住了浪头的“顶峰”，并且没有放手。

[ðə; ði] [ˈɑːpəreɪtər] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstres] [ˈsɪgnəl] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈpliːdɪŋ] [ˈdespərətli] [fɔːr; fər]

The	operator	sending	the	distress	signal	was	evidently	pleading	desperately	for
这	操作员	发送	这	痛苦	信号	曾是	显然	恳求	绝望地	为了

[əˈtenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈnoʊbɑːdi] ,

attention	,	which	nobody	,
注意力	,	哪个	无人	,

发出求救信号的操作员显然是在绝望地恳求关注，但没有人理会。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

it	seemed	,	was	willing	to	give	to	him	.
它	似乎	,	曾是	愿意的	到	给	到	他	.

似乎愿意给他。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][ˌes oʊ 'es] , ['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

Several	times	he	repeated	his	SOS	,	following	each	repetition	with	his	own
一些	时代	他	重复	他的	求救信号	,	下列的	每个	重复	和	他的	自己的

['praɪvət] [kɔːl] [ænd; ənd] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] .

private	call	and	wave	length	.
私人的	称呼	和	海浪	长度	.

他多次重复发出求救信号，每次重复后都发出自己的私人呼叫和波长。

[ðen] [hiː; hi] ['brɔːdkæst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [fɔːr; fər] [help] :

Then	he	broadcast	the	following	message	in	explanation	of	his	appeal	for	help	:
然后	他	播送	这	下列的	信息	在	解释	的	他的	上诉	为了	帮助	:

然后，他发布了以下信息来解释他请求帮助的原因：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mə'ruːnd] [ɑːn]['aɪlənd][ɪn] [leɪk] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [ailz] .

"	I	am	marooned	on	island	in	Lake	of	Thousand	Isles	.
"	我	是	被困	在	岛	在	湖	的	千	岛屿	.

我被困在千岛湖的一个岛上。

[aɪ] ['lændɪd] [hɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] .

I	landed	here	from	a	motor	boat	with	wireless	outfit	.
我	登陆	这里	从	一个	发动机	船	和	无线的	全套服装	.

我乘坐一艘带有无线电设备的摩托艇来到这里。

[leɪk] [θiːvz] [stoʊl] [maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fuːd] .

Lake	thieves	stole	my	boat	and	left	me	here	with	outfit	and	little	food	.
湖	窃贼	偷窃	我的	船	和	左边	我	这里	和	全套服装	和	小的	食物	.

湖上窃贼偷走了我的船，把我丢在这里，只留下我身上的衣服和少量食物。

[wɪl] [stɑːrv] [ɪn] [fjuː] [deɪz] [ɪf] [aɪ][dəunt] [get] [help] .

Will	starve	in	few	days	if	I	don't	get	help	.
将要	饿死	在	很少	天	如果	我	不	得到	帮助	.

如果得不到帮助，我几天之内就会饿死。

[maɪ] [kɔːl] [ɪz][viː][ə; eɪ][eks] . "

My	call	is	V	A	X	.	"
我的	称呼	是	V	一个	X	.	"

我的电话号码是 VA X。

" ['kræki] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Cracky	!	"	exclaimed	Bud	excitedly	.
"	裂纹	!	"	惊呼	芽	兴奋地	.

“咔嚓！”巴德兴奋地喊道。

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['θrɪlər] !

"	Isn't	that	a	thriller	!
"	不是	那	一个	惊悚片	!

“这简直太惊险了！”

['hiːz] [æn; ən] ['æmətər] [ænd; ənd][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

He's	an	amateur	and	in	trouble	.
他是	一个	业余	和	在	麻烦	.

他是个业余选手，而且遇到麻烦了。

[wɪə(r)] [ɪn] ['ɑːnər] [baʊnd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] . "

We're	in	honor	bound	to	help	him	.	"
是	在	荣誉	边界	到	帮助	他	.	"

我们有义务帮助他。

" [haʊ] ? " [di'mɑːndid] [kʌb] [dɪ'raɪsɪvli] .

"	How	?	"	demanded	Cub	derisively	.
"	如何	?	"	要求	幼兽	嘲讽地	.

“怎么可能？”库布嘲讽地问道。

" [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] [hɪr] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "

"	What	can	we	do	here	nearly	two	hundred	miles	away	from	him	?	"
"	什么	能	我们	做	这里	几乎	二	百	英里	离开	从	他	?	"

“我们身处离他近两百英里的地方，能做些什么呢？”

" [wi:; wi] [maɪt] [get] [wɜ:rd][tu:; tə][sʌm; səm] [pə'li:s] [ɔ:r] [leɪk] [pə'troʊl] ['ðætəl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

"	We	might	get	word	to	some	police	or	lake	patrol	that'll	go	and	take	him
"	我们	可能	得到	单词	到	一些	警察	或者	湖	巡逻	那将	去	和	拿	他

[ɔ:f] ,

off	,
离开	,

“我们可能会通知一些警察或湖泊巡逻队，让他们去把他带走。”

" [hæl; heɪl] [sə'dʒestɪd] .

"	Hal	suggested	.
"	哈尔	建议	.

“哈尔建议道。”

" ['hi:z] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] , " ['ɔbdʒiktid] [kʌb] .

"	He's	a	Canadian	,	"	objected	Cub	.
"	他是	一个	加拿大	,	"	反对	幼兽	.

“他是加拿大人，”库布反驳道。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [get] [hɪz; ɪz] [kə'neɪdiən] [kɔ:l] ?

"	Didn't	you	get	his	Canadian	call	?
"	没有	你	得到	他的	加拿大	称呼	?

你没接到他从加拿大打来的电话吗?

[wi:d] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [laɪf] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['steɪʃ(ə)n][tu:; tə] [peɪ] ['eni]

We'd	have	the	time	of	our	life	getting	a	Government	station	to	pay	any
我们会	有	这	时间	的	我们的	生活	获得	一个	政府	车站	到	支付	任何

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌju: 'es][hæmz] .

attention	to	us	hams	.
注意力	到	我们	火腿	.

如果政府电视台能关注一下我们这些业余无线电爱好者，那我们可就太开心了。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , ['sʌmˌbɑ:di:z] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] .

But	listen	,	somebody's	calling	him	.
但	听	,	某人的	呼叫	他	.

但是，听着，有人在给他打电话。

" [ɔ:l] [θri:] ['lisnd] - [ɪn] ['i:gərli] , [ɪk'spektəntli] , ['wʌndrɪŋli] .

"	All	three	listened	-	in	eagerly	,	expectantly	,	wonderingly	.
"	全部	三	听着	-	在	急切地	,	满怀期待地	,	惊奇地	.

“三人全都热切、期待、好奇地倾听着。

[ə'pærəntli] [ðɪs] ['feloʊ] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['æmətər] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə]

Apparently	this	fellow	also	was	a	Canadian	amateur	,	although	he	failed	to
显然	这	同伴	还	曾是	一个	加拿大	业余	,	虽然	他	失败的	到

[aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm'self] .

identify	himself	.
确认	他自己	.

显然，这个人也是一名加拿大业余选手，但他没有表明自己的身份。

" [oʊ] , [kʌm] [ɔ:f] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [baɪ][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] [stʌf] [ɪn] [ðɪs] ['twentiəθ]

"	Oh	,	come	off	,	you	can't	get	by	with	that	Robinson	Crusoe	stuff	in	this	twentieth
"	哦	,	来	离开	,	你	不能	得到	经过	和	那	罗宾逊	克鲁索	东西	在	这	第二十

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

“哦，别闹了，你这套鲁滨逊漂流记的把戏在二十世纪行不通了。”

" [hiː; hi] " [dʒɪəd] " [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][pep][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][spɑːrk] .

"	he	"	jeered	"	with	all	the	pep	he	could	put	into	his	spark	.
"	他	"	嘲笑	"	和	全部	这	活力	他	可以	放	进入	他的	火花	.

他用尽全力，发出“嘲笑”的声音。

" [sʌm; səm][dʒoʊk] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] .

"	Some	joke	you're	trying	to	play	.
"	一些	开玩笑	你是	尝试	到	玩	.

“你在开玩笑吧。”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [stʌnt] [ɪz] [ðɪs] , ['eniweɪ] ? "

What	kind	of	publicity	stunt	is	this	,	anyway	?	"
什么	种类	的	宣传	特技	是	这	,	反正	?	"

这到底是什么类型的宣传噱头?

" [noʊ] [pʌb'lɪsəti] , " [wʌz; wəz] " ['kruːsoʊz] " [rɪ'plaɪ] .

"	No	publicity	,	"	was	"	Crusoe's	"	reply	.
"	不	宣传	,	"	曾是	"	克鲁索的	"	回复	.

“不搞宣传，”克鲁索回答道。

" [aɪl] [stɑːrv] [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [help] .

"	I'll	starve	if	I	don't	get	help	.
"	患病的	饿死	如果	我	不	得到	帮助	.

“如果得不到帮助，我会饿死的。”

[jʊə(r)] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

You're	doing	your	best	to	kill	me	.
你是	正在做	你的	最好的	到	杀	我	.

你这是想方设法要杀了我。

[kiːp] [aʊt] , [aɪ][wəʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] . "

Keep	out	,	I	won't	talk	to	you	any	more	.	"
保持	出去	,	我	惯于	讲话	到	你	任何	更多的	.	"

别再进来，我不想再跟你说话了。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [aʊt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	will	not	keep	out	,	"	declared	the	other	.
"	我	将要	不是	保持	出去	,	"	声明	这	其他	.

“我不会置身事外，”另一个人宣称。

" [jʊə(r)] [æn; ən][ɪm'pɑːstər] .

"	You're	an	imposter	.
"	你是	一个	冒名顶替者	.

“你是个冒名顶替者。”

[aɪm] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . "

I'm	protecting	the	public	.	"
我是	保护	这	民众	.	"

我是在保护公众。

" [hwjuː] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [kʌb] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['eriəl] [swɪtʃ] .

"	Whew	!	"	ejaculated	Cub	,	wiping	his	brow	and	snapping	over	the	aerial	switch	.
"	呼!	!	"	射精	幼兽	,	擦拭	他的	眉头	和	啪啪	超过	这	天线	转变	.

“呼！”库布惊呼一声，擦了擦额头的汗，然后扣动了天线开关。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	I'm	going	to	find	out	something	about	this	.
"	我是	去	到	寻找	出去	某物	关于	这	.

“我要查明真相。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [kiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd]

"	A	moment	later	his	right	hand	was	working	the	sending	key	with	the	speed
"	一个	片刻	之后	他的	正确的	手	曾是	在职的	这	发送	钥匙	和	这	速度

[ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt] ,

and	skill	of	an	expert	,
和	技能	的	一个	专家	,

片刻之后，他的右手以专家般的速度和技巧操作着发送键。

[waɪl] [bluː] [fleɪmz] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði][gæp][wɪð; wɪθ]['spaɪtf(ə)l] [ˌælfə'betɪk] [spits] .

while	blue	flames	leaped	over	the	gap	with	spiteful	alphabetic	spits	.
尽管	蓝色的	火焰	跳跃	超过	这	差距	和	恶毒的	字母	吐痰	.

蓝色的火焰带着恶毒的字母喷溅而过缝隙。

[hæl; heɪl][ænd; ənd] [bʌd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [lɔːŋ]

Hal	and	Bud	watched	him	eagerly	,	and	,	with	a	skill	indicating	long
哈尔	和	芽	观看	他	急切地	,	和	,	和	一个	技能	表明	长的

[ænd; ənd] ['stʌdid] ['præktɪs] ,

and	studied	practice	,
和	研究	实践	,

哈尔和巴德热切地看着他，他熟练地展现出一种经过长期刻苦练习的技巧。

[riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðer; ðər] ['læŋki] [frend] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['iːθər] .

read	the	message	their	lanky	friend	shot	through	the	ether	.
读	这	信息	他们的	瘦长的	朋友	射击	通过	这	醚	.

阅读他们那位身材瘦长的朋友通过网络发送的信息。

[fɜːrst][hiː; hi] [tjʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] [ðen] [sent] [ðə; ði][kɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd]

First	he	tuned	for	a	few	moments	and	then	sent	the	call	which	had
第一的	他	调谐	为了	一个	很少	时刻	和	然后	发送	这	称呼	哪个	有

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'neɪdiːənz] " [ˌes oʊ 'es] " .

accompanied	the	first	Canadian's	"	SOS	"	.
伴随	这	第一的	加拿大的	"	求救信号	"	.

他先调频了一会儿，然后发出了与第一位加拿大人发出的“SOS”信号相同的呼叫。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [bæk] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['ænsər] .

Then	he	threw	back	the	switch	and	received	a	speedy	answer	.
然后	他	扔	后退	这	转变	和	已收到	一个	迅速	回答	.

然后他拨动了开关，很快就得到了答复。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔːlmoʊst][spæz'mɑːdɪk] ['iːgərnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

There	seemed	to	be	an	almost	spasmodic	eagerness	in	the	manner	in	which	he
那里	似乎	到	是	一个	几乎	痉挛性的	渴望	在	这	方式	在	哪个	他

[sent] [hɪz; ɪz] [ək'nɑːlɪdʒmənt] .

sent	his	acknowledgment	.
发送	他的	致谢	.

他发回的确认函中似乎流露出一种近乎急切的渴望。

" [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər][kɔːl][fɔːr; fər][help] , " [wʌz; wəz] [kʌbz] [nekst][kæst] .

"	I	heard	your	call	for	help	,	"	was	Cub's	next	cast	.
"	我	听到	你的	称呼	为了	帮助	,	"	曾是	幼崽的	下一个	投掷	.

“我听到了你的求救声，”这是小熊接下来说的话。

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['feloʊ] [ðæt] [snæpt] [juː; jʊ][ʌp][soʊ] ['sæsi] ? "

"	Who	was	that	fellow	that	snapped	you	up	so	sassy	?	"
"	WHO	曾是	那	同伴	那	啪啪	你	向上	所以	俏皮的	?	"

“那个叫你这么潇洒的家伙是谁？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fest] ['kæstəweɪ] .

"	I	don't	know	,	"	answered	the	professed	castaway	.
"	我	不	知道	,	"	回答	这	声称	荒岛求生者	.

“我不知道，”这位自称是落难者的男子回答道。

" [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [help] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" I've been trying to get help for more than a day ,
" 我已经 到过 尝试 到 得到 帮助 为了 更多的 比 一个 天 ,

“我已经寻求帮助超过一天了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [breɪks] [ɪn] [ænd; ənd] [kwiəz] [maɪ] [kɔːl] .
and he always breaks in and queers my call .
和 他 总是 休息 在 和 酷儿 我的 称呼 .

他总是插话，干扰我的通话。

[hiː; hi] [meɪks] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɪŋk] [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [præŋk] . "
He makes everybody think I'm putting up a prank . "
他 制作 大家 思考 我是 推杆 向上 一个 恶作剧 . "

他让所有人都以为我在恶作剧。

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['aɪlənd] ? " [æskt] [kʌb] .
" Where is your island ? " asked Cub .
" 在哪里 是 你的 岛 ? " 问 幼兽 .

“你的岛屿在哪里？”小熊问道。

" ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] .
" Somewhere in the Thousand Islands .
" 某处 在 这 千 岛屿 .

“千岛群岛中的某个地方。”

[ðæts] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] ['loʊkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's the best I can locate it .
那就是 这 最好的 我 能 定位 它 .

我只能找到这些信息了。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
I've never been here before .
我已经 绝不 到过 这里 前 .

我以前从没来过这里。

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
Where are you ? "
在哪里 是 你 ? "

你在哪里？ ”

" [æt; ət] [ɔs'wiːgəu; ɔz-] , [nuː] [jɔːk] . "
" At Oswego , New York . "
" 在 奥斯威戈 , 新的 约克 . "

“在纽约州奥斯威戈。”

" [wɒts] [jʊr; jər] [kɔːl] ? "
" What's your call ? "
" 是什么 你的 称呼 ? "

你觉得呢?

" [ə; eɪ] [viː] [el] . "
" A V L . "
" 一个 V L . "

“AV L。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? "
" Can you do anything for me ? "
" 能 你 做 任何事物 为了 我 ? "

你能帮我个忙吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [ən'les] [aɪ][traɪ][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['sʌmbɑːdi] [nɪr] [juː; jʊ][baɪ]
" I don't know what I can do unless I try to interest somebody near you by
" 我 不 知道 什么 我 能 做 除非 我 尝试 到 兴趣 某人 靠近 你 经过
['waɪərləs] .
wireless .
无线的 .

“除非我尝试通过无线方式联系你附近的人，否则我不知道我能做些什么。”

[aɪl] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['brɔːdkæst] [ɪn] ['eni] ['mænər] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'dʒest] .
I'll send out a broadcast in any manner you may suggest .
患病的 发送 出去 一个 播送 在 任何 方式 你 可能 建议 .

我会按照您建议的任何方式发送广播。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . "
But you can do that just as well as I . "
但 你 能 做 那 只是 作为 出色地 作为 我 . "

但你也能做到，而且做得和我一样好。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][duː]['eni] [gʊd] , " [sed] "
" I have done it over and over , but it does not do any good , " said "
" 我 有 完毕 它 超过 和 超过 , 但 它 做 不是 做 任何 好的 , " 说 "
['kruːsoʊ] " .
Crusoe " .
克鲁索 " .

“我一遍又一遍地尝试，但还是没有用，”克鲁索说。

" [ðæt] ['iːv(ə)l]['dʒiːniəs][ʌv; əv] [maɪn] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [kwɪr] [ˌem 'iː] .
" That evil genius of mine always manages to queer me .
" 那 邪恶的 天才 的 矿 总是 管理 到 酷儿 我 .

“我那邪恶的天才总是能让我变得古怪。”

['faɪnəli] [aɪ][gɑːt][soʊ] ['despərət] [ðæt] [aɪ] [sent] [aʊt] [æn; ən][ˌes oʊ 'es] . "
Finally I got so desperate that I sent out an SOS . "
最后 我 得到 所以 绝望的 那 我 发送 出去 一个 求救信号 . "

最后我实在走投无路，只好发出求救信号。

" [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] [kraɪm] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] .
" And committed a radio crime , " broke in the alleged evil genius .
" 和 坚定的 一个 收音机 犯罪 , " 打破 在 这 据称 邪恶的 天才 .

“还犯下了广播罪，”这位所谓的邪恶天才插嘴道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ruːlz] ['gʌvərnɪŋ] [ðæt] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] ? "
" Don't you know the rules governing that distress signal ? "
" 不 你 知道 这 规则 治理 那 痛苦 信号 ? "

“你难道不知道发出遇险信号的规则吗？”

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [ə'gen] , "
" There he is again , "
" 那里 他 是 再次 , "

“他又来了。”

" ['kruːsoʊ] " [dɑːt] - [ænd; ənd] - [dæʃt] .
" Crusoe " dot - and - dashed .
" 克鲁索 " 点 - 和 - 虚线 .

“鲁滨逊”点划线。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [kʌb] .
" Who are you ? " demanded Cub .
" WHO 是 你 ? " 要求 幼兽 .

“你是谁？”小熊问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'neɪdiən] ['æmətər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	am	Canadian	amateur	,	"	was	the	reply	.
"	我	是	加拿大	业余	,	"	曾是	这	回复	.

“我是加拿大业余选手，”对方回答道。

" [ðæt] ['feloʊ] [huː] [sent] [ðə; ði] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] [ɪz][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['kɑːlɪdʒ] ['stuːd(ə)nt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [præŋk] .

"	That	fellow	who	sent	the	distress	signal	is	a	Canadian	college	student	trying	to	put	over	a	college	prank	.
"	那	同伴	WHO	发送	这	痛苦	信号	是	一个	加拿大	大学	学生	尝试	到	放	超过	一个	大学	恶作剧	.

“发出求救信号的那个人是一名加拿大大学生，他想搞个恶作剧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

I	am	on	his	trail	to	prevent	him	.
我	是	在	他的	踪迹	到	防止	他	.

我正在追踪他，阻止他。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['weɪdʒər][ʌp] ; [ɪf] [hiː; hi] [in'djuːsiz] ['enibɑːdi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] , [aɪ] [luːz] . "

We	have	a	wager	up	;	if	he	induces	anybody	to	go	to	his	rescue	,	I	lose
我们	有	一个	赌注	向上	;	如果	他	诱导	任何人	到	去	到	他的	救援	,	我	失去

: "
. "

我们打了个赌；如果他能让任何人去救他，我就输。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] , " [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] ['sendər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes oʊ 'es] .

"	That	is	not	true	,	"	interposed	the	sender	of	the	SOS	.
"	那	是	不是	真的	,	"	插入	这	发件人	的	这	求救信号	.

“那不是事实，”求救信号的发送者插话道。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [kɔːl] ? " [kʌb] [in'kwaiəd] .

"	What	is	your	call	?	"	Cub	inquired	.
"	什么	是	你的	称呼	?	"	幼兽	询问	.

“你的决定是什么？”小熊问道。

" [jes] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['kɑːlɪdʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ,

"	Yes	,	give	it	to	him	,	and	tell	him	what	college	I	am	from	,
"	是的	,	给	它	到	他	,	和	告诉	他	什么	大学	我	是	从	,

“对，把它给他，并告诉他我毕业于哪所大学。”

" [prə'poʊzd] [ðə; ði] " ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] " .

"	proposed	the	"	fellow	on	the	island	"	.
"	建议的	这	"	同伴	在	这	岛	"	.

“岛上的那位同伴”提议道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['weɪdʒər][ɪz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'viːl] [maɪ][aɪ'dentəti] ,

"	One	of	the	conditions	of	our	wager	is	that	I	must	not	reveal	my	identity	,
"	一	的	这	状况	的	我们的	赌注	是	那	我	必须	不是	揭示	我的	身份	,

“我们打赌的条件之一是我不能透露我的身份。”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] ['æmətər] .

"	returned	the	anonymous	amateur	.
"	返回	这	匿名的	业余	.

匿名业余爱好者回复道。

" ['hiːz] [baʊnd] [baɪ] [laɪk] [tɜːrmz] .

"	He's	bound	by	like	terms	.
"	他是	边界	经过	喜欢	条款	.

“他也受同样的条款约束。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [der] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] . "

He	does	not	dare	give	you	his	name	and	address	.	"
他	做	不是	敢	给	你	他的	姓名	和	地址	.	"

他不敢告诉你他的姓名和地址。

" [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] [ɪn'seɪn] [ɔːr][ə; eɪ] ['vɪlən] , " [dɪ'klerd] " ['kruːsoʊ] " .

"	That	fellow	is	insane	or	a	villain	,	"	declared	"	Crusoe	"	.
"	那	同伴	是	疯狂的	或者	一个	恶棍	,	"	声明	"	克鲁索	"	.

“那家伙要么是疯子，要么是恶棍，”克鲁索说道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ,

"	I	do	not	know	who	he	is	,	but	if	I	starve	to	death	,
"	我	做	不是	知道	WHO	他	是	,	但	如果	我	饿死	到	死亡	,

“我不知道他是谁，但如果我饿死了，

['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ]['wɑːntən] ['mɜːrdərər] .

he'll	be	a	wanton	murderer	.
地狱	是	一个	放肆	凶手	.

他会成为一个肆意杀人的凶手。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['reɪmənd] [flʌd] .

My	name	is	Raymond	Flood	.
我的	姓名	是	雷蒙德	洪水	.

我的名字是雷蒙德·弗拉德。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['stuːd(ə)nt] .

I	am	not	a	college	student	.
我	是	不是	一个	大学	学生	.

我不是大学生。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt][æt; ət] ['kɪŋstən] . "

I	am	a	high	school	student	at	Kingston	.	"
我	是	一个	高的	学校	学生	在	金斯顿	.	"

我是金斯顿的一名高中生。

" [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['reɪmənd] [flʌd] ? " [wʌz; wəz] [kʌbz] [nekst] ['kwɪri] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Is	his	name	Raymond	Flood	?	"	was	Cub's	next	query	intended	for	the
"	是	他的	姓名	雷蒙德	洪水	?	"	曾是	幼崽的	下一个	询问	故意的	为了	这

[ə'nɑːnɪməs] ['æmətər] .

anonymous	amateur	.
匿名的	业余	.

“他的名字叫雷蒙德·弗拉德吗？”这是小熊接下来要问这位匿名业余爱好者的问题。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lætɚz] [rɪ'plaɪ] .

"	No	,	"	was	the	latter's	reply	.
"	不	,	"	曾是	这	后者的	回复	.

“不，”后者回答道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" ['ʌndər] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['weɪdʒər] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Under	terms	of	our	wager	,	I	must	not	reveal	his	name	and	he
"	在下面	条款	的	我们的	赌注	,	我	必须	不是	揭示	他的	姓名	和	他

[mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'viːl] [maɪn] . "

must	not	reveal	mine	.	"
必须	不是	揭示	矿	.	"

“根据我们的赌约，我不能透露他的名字，他也不能透露我的名字。”

" [hwjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [kʌb] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] , [huː] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['foʊnz]
" Whew ! " exclaimed Cub , addressing his two friends , who removed the phones
" 呼! ! " 惊呼 幼兽 , 解决 他的 二 朋友们 , WHO 已移除 这 电话
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪrz] ,
from their ears ,
从 他们的 耳朵 ,

“呼！”小熊叫了一声，对他的两个朋友说，他们这才把耳机从耳朵上取了下来。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
the better to hear him .
这 更好的 到 听到 他 .

这样才能更好地听他说话。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ? "
" Can you beat that ? "
" 能 你 打 那 ? "

你能超越这个吗?

" [wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv][hɪt][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , " [hæl; heɪl] [dɪ'klerd] .
" We sure have hit a sensation of some sort , " Hal declared .
" 我们 当然 有 打 一个 感觉 的 一些 种类 , " 哈尔 声明 .

“我们确实引起了某种轰动，”哈尔宣称。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? "
" What'll we do ? "
" 什么会 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][duː] , " [kʌb] [rɪ'plaɪd] .
" I don't know what under the sun to do , " Cub replied .
" 我 不 知道 什么 在下面 这 太阳 到 做 , " 幼兽 回复 .

“我真不知道该怎么办了，”小熊回答道。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ;
" I don't like to pass him up , for fear he may be telling the truth ;
" 我 不 喜欢 到 经过 他 向上 , 为了 害怕 他 可能 是 讲述 这 真相 ;

“我不愿放过他，因为担心他说的可能是真的；

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] . "
and yet , I don't like to be the victim of a joke . "
和 然而 , 我 不 喜欢 到 是 这 受害者 的 一个 开玩笑 . "

然而，我并不喜欢成为玩笑的对象。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [bʌd] [sə'dʒestɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] [ɪn'tent] ,
" I tell you what to do , " Bud suggested , without any seriousness of intent ,
" 我 告诉 你 什么 到 做 , " 芽 建议 , 没有 任何 严肃 的 意图 ,
[haʊ'evər] .
however .
然而 .

“我告诉你该怎么做，”巴德建议道，但他并没有认真对待这件事。

" [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['moʊtər][boʊt][ænd; ənd]['reskjuː] [ðɪs] ['rɔbinsn]
" Make a dash over the lake in your father's motor boat and rescue this Robinson
" 制作 一个 短跑 超过 这 湖 在 你的 父亲的 发动机 船 和 救援 这 罗宾逊
['kruːsoʊ] . "
Crusoe . "
克鲁索 . "

“开着你父亲的摩托艇飞驰过湖面，去救这个鲁滨逊·克鲁索。”

" [baɪ] - , [bʌd] ! " [ɪk'skleɪmd] [kʌb] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] !
" By Jiminie , Bud ! " exclaimed Cub enthusiastically !
" 经过 - , 芽 ! " 惊呼 幼兽 踊跃 !

“我的天哪，巴德！”小熊兴奋地喊道!

" [juːv] [hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
" You've hit the nail on the head .
" 你已经 打 这 指甲 在 这 头 .

“你一语中的。”

['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n]['prɑːbləm][ɪz] ['sɑːlvd] .
Our vacation problem is solved .
我们的 假期 问题 是 已解决 .

我们的假期问题解决了。

[ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] , [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .
That's what we'll do , all of us .
那就是 什么 出色地 做 , 全部 的 我们 .

这就是我们所有人要做的事情。

[aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [its] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɔːr][ə; eɪ]['trædʒədi] ;
I don't care whether it's a joke or a tragedy ;
我 不 关心 无论 它是 一个 开玩笑 或者 一个 悲剧 ;

我不在乎这是个笑话还是个悲剧;

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['oʊvər] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd]
we'll make a voyage of discovery over that way and see if we can't find
出色地 制作 一个 航程 的 发现 超过 那 方式 和 看 如果 我们 不能 寻找
['kruːsoʊz] ['aɪlənd] .
Crusoe's island .
克鲁索的 岛 .

我们将乘船去那边探险，看看能不能找到鲁滨逊的岛屿。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ?
What say you , fellows ?
什么 说 你 , 伙伴们 ?

各位怎么看?

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
Talking It Over
说 它 超过

好好商量一下

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['fɛloʊz] [seɪ] ?
What could the fellows say ?
什么 可以 这 伙伴们 说 ?

这些家伙还能说什么呢?

[ðeɪ] ['kudnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði]
They couldn't say anything at first , so astonished were they at the
他们 不能 说 任何事物 在 第一的 , 所以 惊讶 是 他们 在 这
[ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm] [kʌb] .
announcement from Cub .
公告 从 幼兽 .

起初他们什么也说不出来，因为小熊队的宣布让他们非常惊讶。

[ðen] [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['iːgərnəs] ,
Then so great was their eagerness ,
然后 所以 伟大的 曾是 他们的 渴望 ,

当时他们的渴望是如此强烈，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz]
following **the** **recovery** **from** **their** **astonishment** **that** **about** **all** **they** **could** **do** **was**
下列的 这 恢复 从 他们的 惊讶 那 关于 全部 他们 可以 做 曾是
[tuː; tə] " [fɔːl]['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] " [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l] .
to **"** **fall** **over** **each** **other** **"** **in** **their** **efforts** **to** **express** **their** **approval** **.**
到 " 落下 超过 每个 其他 " 在 他们的 努力 到 表达 他们的 赞同 .

从震惊中回过神来，他们发现自己所能做的就是"互相推搡"来表达他们的赞同。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] " ['pænɪk][ʌv; əv][dʒɔɪ] " [səb'saidid] ,
At **last** **,** **however** **,** **the** **"** **panic** **of** **joy** **"** **subsided** **,**
在 最后的 , 然而 , 这 " 恐慌 的 喜悦 " 平静下来 ,

然而，最终"喜极而泣"的恐慌还是消退了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪft] [aʊt][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [ðæt] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [əb'truːd]
and **they** **began** **to** **sift** **out** **the** **obstacles** **that** **must** **naturally** **obtrude**
和 他们 开始 到 筛 出去 这 障碍 那 必须 自然 突兀
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [ɪn'vɑːlvd] [sʌtʃ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
themselves **in** **the** **way** **of** **such** **a** **scheme** **that** **involved** **such** **departure** **from** **the**
他们自己 在 这 方式 的 这样的 一个 方案 那 涉及 这样的 离开 从 这
['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
ordinary **course** **of** **events** **.**
普通的 课程 的 活动 .

于是，他们开始筛选出这种偏离常规的计划必然会遇到的障碍。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] ? " [æskt] [hæl; heɪl] ['sʌmwʌt] [ˌæprɪ'hensɪvli] .
" **Do** **you** **think** **your** **father** **will** **let** **us** **go** **?** **"** **asked** **Hal** **somewhat** **apprehensively** **.**
" 做 你 思考 你的 父亲 将要 让 我们 去 ? " 问 哈尔 有些 忧心忡忡地 .

"你觉得你父亲会放我们走吗？"哈尔有些忐忑地问道。

" [wiːv] ['teɪkən] [trɪps] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] , " [kʌb] [ri'maindid] .
" **We've** **taken** **trips** **alone** **before** **,** **"** **Cub** **reminded** **.**
" 我们已经 已采取 旅行 独自的 前 , " 幼兽 提醒 .

"我们以前也独自旅行过，"库布提醒道。

" [jes] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [trɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr][ʌp][ðə; ði][kə'næl] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes** **,** **but** **only** **for** **short** **trips** **along** **the** **shore** **or** **up** **the** **canal** **,** **"** **Hal** **replied** **.**
" 是的 , 但 仅有的 为了 短的 旅行 沿着 这 支撑 或者向上 这 运河 , " 哈尔 回复 .

"是的，但仅限于沿岸或运河的短途旅行，"哈尔回答道。

" [ɑːn'tɛriːoʊz][ə; eɪ] [rʌf] [leɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **Ontario's** **a** **rough** **lake** **,** **you** **know** **.** **"**
" 安大略省的 一个 粗糙的 湖 , 你 知道 . "

"你知道，安大略湖风浪很大。"

" [jes] , [bʌt; bət] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪf] [jʊə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] ['riːzənd] ,
" **Yes** **,** **but** **safe** **enough** **if** **you're** **used** **to** **it** **,** **"** **Bud** **reasoned** **,**
" 是的 , 但 安全的 足够的 如果 你是 用过的 到 它 , " 芽 有理智的 ,

"是的，但如果你习惯了，那就足够安全了，"巴德解释道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læŋki] [frend] .
coming **to** **the** **aid** **of** **his** **lanky** **friend** **.**
未来 到 这 援助 的 他的 瘦长的 朋友 .

前去帮助他那瘦长的朋友。

" [ɪf] ['nesəseri] ,
" **If** **necessary** **,**
" 如果 必要的 ,

"如有必要，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv]

we	could	follow	the	bend	of	the	shore	all	the	way	and	never	get	out	of
我们	可以	跟随	这	弯曲	的	这	支撑	全部	这	方式	和	绝不	得到	出去	的

[saɪt] [ʌv; əv][lænd] . "

sight	of	land	.	"
视线	的	土地	.	"

我们可以沿着海岸线一路走下去，始终看不到陆地。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə]

"	That	would	make	the	trip	longer	and	consequently	take	so	much	more	time	to
"	那	会	制作	这	旅行	更长	和	最后	拿	所以	很多	更多的	时间	到

[get] [ðer; ðər] ,

get	there	,
得到	那里	,

“那样一来，旅程就会更长，因此到达目的地所需的时间也会更长。”

" ['riːzənd] [kʌb] .

"	reasoned	Cub	.
"	有理智的	幼兽	.

库布解释说。

" ['taɪmz] ['preʃəs] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] , " [hæl; heɪl] ['əvɜːd] .

"	Time's	precious	in	a	case	like	this	,	"	Hal	averred	.
"	时间	宝贵的	在	一个	案件	喜欢	这	,	"	哈尔	断言	.

“在这种情况下，时间非常宝贵，”哈尔断言。

" [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [noʊ]

"	Remember	that	we	must	get	up	there	in	time	to	save	a	fellow	with	no
"	记住	那	我们	必须	得到	向上	那里	在	时间	到	节省	一个	同伴	和	不

[fuːd] [ɑːn] [hænd] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [æn; ən] ['empti] ['stʌmək] . "

food	on	hand	from	getting	an	empty	stomach	.	"
食物	在	手	从	获得	一个	空的	胃	.	"

“记住，我们必须及时赶到那里，才能避免一个没有食物的人挨饿。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ðə; ði] [trɪp] [teɪk] ? " [æskt] [bʌd] .

"	How	long	would	the	trip	take	?	"	asked	Bud	.
"	如何	长的	会	这	旅行	拿	?	"	问	芽	.

“这趟旅程需要多长时间？”巴德问道。

" [wel] , [lets] [siː] , " [sed] [kʌb] ,

"	Well	,	let's	see	,	"	said	Cub	,
"	出色地	,	我们来吧	看	,	"	说	幼兽	,

“嗯，让我想想，”库布说道。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn] [ə; eɪ] [tæb] [ʌv; əv] ['peɪpər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

picking	up	a	pencil	and	beginning	to	figure	on	a	tab	of	paper	before	him
挑选	向上	一个	铅笔	和	开始	到	数字	在	一个	标签页	的	纸	前	他

.

:
.

他拿起铅笔，开始在面前的一张纸上计算。

" [ðə; ði] - [kæn; kən] [meɪk] [twelv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

"	The	Catwhisker	can	make	twelve	miles	an	hour	under	favorable	conditions	.
"	这	-	能	制作	十二	英里	一个	小时	在下面	有利	状况	.

“猫须”号在有利条件下可以达到每小时 12 英里的速度。

[wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːrt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] ['ʃʊrli] [baɪ]
We could start early in the morning and reach the Thousand Islands surely by
我们 可以 开始 早期的 在 这 早晨 和 抵达 这 千 岛屿 一定 经过
[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

我们可以一大早就出发，肯定能在中午前到达千岛群岛。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] . "
and then have the rest of the day to hunt for Mr . Robinson Crusoe . "
和 然后 有 这 休息 的 这 天 到 打猎 为了 先生 . 罗宾逊 克鲁索 . "

然后剩下的时间就可以去寻找鲁滨逊·克鲁索先生了。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] , " [sə'dʒestɪd] [hæl; heɪl]
" It might be like hunting for a needle in a haystack , " suggested Hal
" 它 可能 是 喜欢 打猎 为了 一个 针 在 一个 草垛 , " 建议 哈尔
['duːbiəsli] .
dubiously .
可疑地 .

“这可能就像大海捞针一样，”哈尔怀疑地说道。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
" Why shouldn't we be able to find him ?
" 为什么 不应该 我们 是 有能力的 到 寻找 他 ?

为什么我们找不到他?

" [kʌb] [di'mɑːndid] .
" Cub demanded .
" 幼兽 要求 .

“小熊”要求道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [wel] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [fɔːr; fər][juː 'es]
" It depends on how well Mr . Crusoe can describe his surroundings for us
" 它 取决于 在 如何 出色地 先生 . 克鲁索 能 描述 他的 周围环境 为了 我们
[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [də'rekʃ(ə)nz] ,
and how well we can follow directions ,
和 如何 出色地 我们 能 跟随 方向 ,

“这取决于克鲁索先生能否很好地向我们描述他周围的环境，以及我们能否很好地按照指示行事。”

" [hæl; heɪl]['ɑːrgjuːd] .
" Hal argued .
" 哈尔 争论 .

哈尔争辩道。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [kʌb] [əd'mɪtɪd] .
" That's true enough , " Cub admitted .
" 那就是 真的 足够的 , " 幼兽 承认 .

“这倒也确实如此，”库布承认道。

" [lets] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] - [ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː 'es] .
" Let's see if I can get ' im again and what he can tell us .
" 我们来吧 看 如果 我 能 得到 - 我是 再次 和 什么 他 能 告诉 我们 .

“看看我能不能再联系上他，看看他能告诉我们什么。”

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] " ['despərət] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] " [ə'gen] ,
" He had no difficulty in picking up the " desperate Mr . Crusoe " again ,
" 他 有 不 困难 在 挑选 向上 这 " 绝望的 先生 . 克鲁索 " 再次 ,

“他毫不费力地又把‘绝望的克鲁索先生’找了回来。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] " ['spɑːrkɪŋ] " [ðə; ði] ['iːθər] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [kɔːlz] [ɪn] [sɜːrtʃ]

for	the	latter	proved	to	be	"	sparking	"	the	ether	with	frantic	calls	in	search
为了	这	后者	已证实	到	是	"	火花	"	这	醚	和	疯狂的	呼叫	在	搜索

[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪ] [ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,

of	the	radio	boy	on	whom	he	believed	he	had	made	a	serious	impression	,
的	这	收音机	男生	在	谁	他	相信	他	有	制成	一个	严肃的	印象	,

因为后者疯狂地打电话寻找他认为自己给那位电台男孩留下了深刻印象的电台男孩，结果“点燃”了整个网络。

[bʌt; bət] [huː] [siːmd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʌnˈhæpi] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [hɪm; ɪm] .

but	who	seemed	,	for	some	unhappy	reason	,	to	have	forgotten	him	.
但	WHO	似乎	,	为了	一些	不开心	原因	,	到	有	被遗忘的	他	.

但不知何故，她似乎已经忘记了他。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [dɪˈskʌsɪŋ] [jʊr; jər] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [frendz] , " [kʌb] [ɪkˈspleɪnd] .

"	I	was	just	discussing	your	case	with	a	couple	of	friends	,	"	Cub	explained	.
"	我	曾是	只是	讨论	你的	案件	和	一个	夫妻	的	朋友们	,	"	幼兽	解释	.

“我刚才正和几个朋友讨论你的案子呢，”库布解释说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [jʊr; jər] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [ɪf] [juː; jʊ]

"	We	thought	we	might	make	a	run	down	your	way	in	a	motor	boat	if	you
"	我们	想法	我们	可能	制作	一个	跑步	向下	你的	方式	在	一个	发动机	船	如果	你

[kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə] [wer] [jʊr; jər]['aɪlənd][ɪz]['loʊkeɪtɪd] . "

could	give	us	a	clear	idea	where	your	island	is	located	.	"
可以	给	我们	一个	清除	主意	在哪里	你的	岛	是	位于	.	"

“如果您能告诉我们您的岛屿的具体位置，我们或许可以乘快艇去您那边看看。”

" [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['aɪləndərz] " [rɪ'plaɪ] .

"	I	can't	give	you	any	latitude	and	longitude	,	"	was	the	"	islander's	"	reply	.
"	我	不能	给	你	任何	纬度	和	经度	,	"	曾是	这	"	岛民的	"	回复	.

“我无法告诉你任何经纬度，”岛民回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn][maɪ]['moʊtər][boʊt]['oʊnli][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] .

"	I	was	captured	in	my	motor	boat	only	a	mile	or	two	away	from	home	.
"	我	曾是	捕获	在	我的	发动机	船	仅有的	一个	英里	或者	二	离开	从	家	.

“我当时正开着我的摩托艇，离家只有一两英里远就被抓住了。”

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz]['blaɪndfoʊldɪd][ænd; ənd] [pʊt] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][baɪ][ðə; ði]['ræskəlz] .

Then	I	was	blindfolded	and	put	here	on	this	island	by	the	rascals	.
然后	我	曾是	蒙眼	和	放	这里	在	这	岛	经过	这	无赖	.

然后，我被蒙上眼睛，被这群恶棍扔到了这个岛上。

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] [smɔːl] ['wʊdɪd] ['aɪləndz] ,

It's	a	small	wooded	island	surrounded	by	several	other	small	wooded	islands	,
它是	一个	小的	树木繁茂的	岛	包围	经过	一些	其他	小的	树木繁茂的	岛屿	,

这是一个树木繁茂的小岛，周围环绕着几个其他的树木繁茂的小岛。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][heɪl] ['pæsɪŋ] ['boʊts] .

making	it	impossible	for	me	to	hail	passing	boats	.
制作	它	不可能的	为了	我	到	冰雹	通过	船	.

这让我无法向过往船只招手。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər] [ɪkˈspensɪz] [ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ]

I	will	be	glad	to	pay	your	expenses	and	enough	more	to	make	it	worth
我	将要	是	高兴的	到	支付	你的	开支	和	足够的	更多的	到	制作	它	值得

[jʊr; jər] [waɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

your	while	if	you	will	find	me	and	get	me	away	from	here	.	"
你的	尽管	如果	你	将要	寻找	我	和	得到	我	离开	从	这里	.	"

如果你能找到我并带我离开这里，我不仅乐意支付你的所有费用，还会给你足够的报酬，让你觉得这一切都是值得的。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wiːd] [faɪnd][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kruːzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] [ə; eɪ]
" I don't know how we'd find you without cruising among the Thousand Islands a
" 我 不 知道 如何 我们会 寻找 你 没有 巡航 之中 这 千 岛屿 一个
[wiːk] [ɔːr] [tuː] ,
week or two ,
星期 或者 二 ,

“如果不乘船游览千岛群岛一两个星期，我不知道我们该如何找到你。”

" [rɪ'tɜːrnd] [kʌb] .
" returned Cub .
" 返回 幼兽 .

“返回幼狮。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [dɪ'stres] ['flaɪɪŋ] ? "
" Have you a flag of distress flying ? "
" 有 你 一个 旗帜 的 痛苦 飞行 ? "

你们有悬挂遇险旗帜吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [gʊd] .
" It wouldn't do any good .
" 它 不会 做 任何 好的 .

这样做没有任何好处。

['noʊbɑːdi] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
Nobody would see it . "
无人 会 看 它 . "

没人会看到它。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] !
" Oh , I have an idea !
" 哦 , 我 有 一个 主意 !

“哦，我有个主意！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] ,
" suddenly exclaimed Hal ,
" 突然 惊呼 哈尔 ,

“哈尔突然惊呼道，

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər] [rɪ'siːvəz] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] [wen] [kʌb] [bɪ'gæn]
for he and Bud had put their receivers back on their ears when Cub began
为了 他 和 芽 有 放 他们的 接收器 后退 在 他们的 耳朵 什么时候 幼兽 开始
[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] " ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] " [wʌns] [mɔːr] .
to communicate with " Mr . Crusoe " once more .
到 交流 和 " 先生 . 克鲁索 " 一次 更多的 .

因为当他和巴德重新戴上听筒时，小熊又开始和“克鲁索先生”通话了。

" [hoʊld][ðə; ði] ['waɪərləs] [waɪl] [aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] ,
" Hold the wireless while I talk with my friends ,
" 抓住 这 无线的 尽管 我 讲话 和 我的 朋友们 ,

“请你拿着无线网，我和朋友们通话的时候可以聊聊天。”

" [kʌb] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊ] " [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːθər] " .
" Cub directed to the fellow " at the other end of the ether " .
" 幼兽 指导 到 这 同伴 " 在 这 其他 结尾 的 这 醚 " .

“小熊对着‘以太另一端的那个人’说道”。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['foʊnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
Then he removed the phones from his ears , and the other boys did likewise .
然后 他 已移除 这 电话 从 他的 耳朵 , 和 这 其他 男孩们 做过 同样地 .

然后他摘下了耳机，其他男孩也照做了。

" [wel] , [wɒts] [jʊr; jər][aɪ'diːə] , [tiː] - ['hiː] ? " [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [di'mɑːndid] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

" Well , what's your idea , Tee - hee ? " the operator demanded with something of

" 出色地 , 是什么 你的 主意 , 球座 - 嘿 ? " 这 操作员 要求 和 某物 的

[ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['tʃælɪndʒ] .

a tone of business challenge .

一个 语气 的 商业 挑战 .

“那么，你的想法是什么，嘻嘻？”接线员带着几分商业挑战的语气问道。

" [waɪ] , [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [ɪz][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] .

" Why , all we need is a radio compass , " Hal replied .

" 为什么 , 全部 我们 需要 是 一个 收音机 罗盘 , " 哈尔 回复 .

“我们只需要一个无线电罗盘就行了，”哈尔回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [meɪd] [wʌn] [læst] ['sʌmər] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

" You know I made one last summer , although I didn't have much use for it .

" 你 知道 我 制成 一 最后的 夏天 , 虽然 我 没有 有 很多 使用 为了 它 .

“你知道我去年夏天做了一个，虽然我没怎么用上它。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'stɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] [laɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] ['fɛloʊz]

We can install it on the boat and make a bee line for that fellow's

我们 能 安装 它 在 这 船 和 制作 一个 蜜蜂 线 为了 那 同伴们

['aɪlənd] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz][spɑːrk] ['bɪzi] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] . "

island if he keeps his spark busy to guide us . "

岛 如果 他 保持 他的 火花 忙碌的 到 指导 我们 . "

我们可以把它装在船上，如果他能一直用他的火花指引我们，我们就能直奔他的岛屿了。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

" Good ! " exclaimed Bud .

" 好的 ! " 惊呼 芽 .

“好！”巴德惊呼道。

" ['ðætəl] ['set(ə)l][ðə; ði] [bɪgɪst] ['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . "

" That'll settle the biggest problem before us . "

" 那将 定居 这 最大 问题 前 我们 . "

“那样就能解决我们面临的最大问题了。”

" [jes] , " [kʌb] [ə'griːd] .

" Yes , " Cub agreed .

" 是的 , " 幼兽 同意 .

“是的，”库布同意道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['regjələr] ['tɔməs] ['edɪsən] , ['dʒunjɚ] . , [tiː] - ['hiː] .

" You're a regular Thomas Edison , Jr . , Tee - hee .

" 你是 一个 常规的 托马斯 爱迪生 , 小 . , 球座 - 嘿 .

“你简直就是个小托马斯·爱迪生，嘻嘻。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪ'lekt] [juː; jʊ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "

I think we'll have to elect you captain of this expedition . "

我 思考 出色地 有 到 选 你 队长 的 这 远征 . "

我想我们应该推选你担任这次探险的队长。

" [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [kən'dɪʃnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['skeptɪk(ə)l] [grɪn] .

" If we make it , " Bud conditioned with a slightly skeptical grin .

" 如果 我们 制作 它 , " 芽 条件反射 和 一个 轻微地 怀疑论者 咧嘴笑 .

“如果我们能成功的话，”巴德带着一丝怀疑的笑容说道。

" [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪf] [its] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [gaɪz] , " [sed] [kʌb] ;

" My opinion , if it's worth anything to you guys , " said Cub ;

" 我的 观点 , 如果 它是 值得 任何事物 到 你 伙计们 , " 说 幼兽 ;

“我的意见，如果对你们来说有价值的话，”库布说道；

" [ɪz] [ðæt] [wiːd] ['betər] [mæp] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [plæn] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" is that we'd better map out our plan thoroughly before we say anything about it
" 是 那 我们会 更好的 地图 出去 我们的 计划 彻底 前 我们 说 任何事物 关于 它
[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] .
to our fathers .
到 我们的 父亲们 .

“也就是说，我们最好在跟父亲们谈起这件事之前，先把计划彻底制定好。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrgjuːmənts] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] ['mænər] . "
Then we can put our arguments in convincing manner . "
然后 我们 能 放 我们的 论点 在 令人信服的 方式 . "

这样我们就能以令人信服的方式阐述我们的论点了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [plæn] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːrt] [nɑːt] ['leɪtər]
" We must finish our plan to - night , for we ought to start not later
" 我们 必须 结束 我们的 计划 到 - 夜晚 , 为了 我们 应该 到 开始 不是 之后
[ðæn; ðən] ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
than Wednesday morning ,
比 周三 早晨 ,

“我们今晚必须完成计划，因为我们最迟应该在周三早上开始。”

" [bʌd] ['ɑːrgjuːd] .
" Bud argued .
" 芽 争论 .

巴德争辩道。

" ['ðætəl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['redi] [ɪn] . "
" That'll give us one day to get ready in . "
" 那将 给 我们 一 天 到 得到 准备好 在 . "

“那我们有一天的时间来做准备。”

" [wiːl] [niːd] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] [hæl; heɪl] .
" We'll need all that , " said Hal .
" 出色地 需要 全部 那 , " 说 哈尔 .

“我们需要所有这些，”哈尔说。

" [naʊ] , [lets] [get] ['bɪzi] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [plæn] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
" Now , let's get busy , boys , and see how near our plan is finished .
" 现在 , 我们来吧 得到 忙碌的 , 男孩们 , 和 看 如何 靠近 我们的 计划 是 完成的 .

“现在，伙计们，让我们开始行动吧，看看我们的计划离完成还有多远。”

[its] ['æftər] - [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['prɪti] [suːn] .
It's after 10 o'clock , and I'll have to go pretty soon .
它是 后 - 点钟 , 和 患病的 有 到 去 漂亮的 很快 .

现在已经十点多了，我得赶紧走了。

[ɪf] [wiː; wi] [goʊ] , [wiːl] [niːd] — "
If we go , we'll need — "
如果 我们 去 , 出色地 需要 — "

如果我们去的话，我们需要——

" [sʌm; səm] [fuːd] , " ['aɪtəˌmaɪzd] [bʌd] .
" Some food , " itemized Bud .
" 一些 食物 , " 明细 芽 .

“一些食物，”巴德列举道。

" [jes] , [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , " [ə'mendid]
" Yes , enough for us and to feed a starving Robinson Crusoe , " amended
" 是的 , 足够的 为了 我们 和 到 喂养 一个 饥饿 罗宾逊 克鲁索 , " 修订版
[kʌb] ,
Cub ,
幼兽 ,

“是的，足够我们吃，还能喂饱一个饿得奄奄一息的鲁滨逊·克鲁索，”库布补充道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [freʃ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

beginning	**the**	**list**	**on**	**a**	**fresh**	**sheet**	**of**	**paper**	**.**
开始	这	列表	在	一个	新鲜的	床单	的	纸	.

在一张新纸上重新开始列清单。

" [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] . "

"	**And**	**drinking**	**water**	**.**	**"**
"	和	喝	水	.	"

“还有饮用水。”

" [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , " ['kɑːmɛntəd] [kʌb] , [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒɔtid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

"	**No**	**.**	**2**	**,**	**"**	**commented**	**Cub**	**,**	**as**	**he**	**jotted**	**it**	**down**	**.**
"	不	.	2	,	"	评论	幼兽	,	作为	他	随手记下	它	向下	.

“2号,”库布一边记下来一边评论道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [set] [ɑːn] [hænd] , " [hæl; heɪl] [sə'dʒestɪd] .

"	**And**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**wireless**	**set**	**on**	**hand**	**,**	**"**	**Hal**	**suggested**	**.**
"	和	我们	应该	到	有	一个	无线的	放	在	手	,	"	哈尔	建议	.

“我们应该准备一台无线电台,”哈尔建议道。

" [ʃʊr] , " [sed] [kʌb] .

"	**Sure**	**,**	**"**	**said**	**Cub**	**.**
"	当然	,	"	说	幼兽	.

“当然,”小熊说道。

" [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [luːp] ['eriəl] .

"	**You**	**bring**	**that**	**and**	**your**	**loop**	**aerial**	**.**
"	你	带来	那	和	你的	环形	天线	.

你带上那个和你的环形天线。

[ðɪs] [set] [ɪz] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [træns'fɜːr] [ɑːn] [bɔːrd] ['veri] [wel] . "

This	**set**	**is**	**too**	**big**	**to**	**transfer**	**on**	**board**	**very**	**well**	**.**	**"**
这	放	是	也	大的	到	转移	在	木板	非常	出色地	.	"

这套设备体积太大，不太容易搬到船上。

" [ðæt] [ə'baʊt] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [lɪst] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bʌd] .

"	**That**	**about**	**completes**	**the**	**list**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**.**
"	那	关于	完成	这	列表	,	不	它	?	"	问	芽	.

“名单差不多就这些了吧？”巴德问道。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pər'mɪt] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	**We'll**	**have**	**to**	**have**	**a**	**permit**	**,**	**"**	**said**	**Hal**	**.**
"	出色地	有	到	有	一个	允许	,	"	说	哈尔	.

“我们需要许可证,”哈尔说。

" [pər'mɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] ?

"	**Permit**	**for**	**what**	**?**
"	允许	为了	什么	?

“需要什么许可？”

" [bʌd] [in'kwaiəd] .

"	**Bud**	**inquired**	**.**
"	芽	询问	.

巴德问道。

" [ə; eɪ] [pər'mɪt] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['peri] [tuː; tə] [goʊ] . "

"	**A**	**permit**	**from**	**Mr**	**.**	**Perry**	**to**	**go**	**.**	**"**
"	一个	允许	从	先生	.	佩里	到	去	.	"

“佩里先生给我的通行证。”

" [jʊə(r)] ['kɪdɪŋ] [naʊ] , " [sed] [bʌd] .

"	**You're**	**kidding**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**.**
"	你是	开玩笑	现在	,	"	说	芽	.

“你在开玩笑吧？”巴德说道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ][dʒoʊk] . "

"	Maybe	you	think	this	is	all	a	joke	.	"
"	或许	你	思考	这	是	全部	一个	开玩笑	.	"

“也许你觉得这一切都是个玩笑。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	I'm	afraid	it	is	,
"	我是	害怕的	它	是	,

恐怕是这样。

[bʌt; bət] [aɪl] [iːt] [maɪ] [wɜːrdz] — [ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [kʌbz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr]

but	I'll	eat	my	words	—	and	glad	to	do	it	—	if	Cub's	father	and	our
但	患病的	吃	我的	字	—	和	高兴的	到	做	它	—	如果	幼崽的	父亲	和	我们的

['fɑːðəz] [let] [juː 'es] [goʊ] . "

fathers	let	us	go	.	"
父亲们	让	我们	去	.	"

但是，如果小熊的父亲和我们的父亲放我们走，我将收回我之前说过的话——而且我非常乐意这样做。

" [wiːv] [ɔːl] [gɑːt] [sʌm; səm] [pə'sweidɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [oʊ] - [ðæt] , " [kʌb] [əd'mɪtɪd]

"	We've	all	got	some	persuading	to	do	,	there's	no	doubt	o	'	that	,	"	Cub	admitted
"	我们已经	全部	得到	一些	说服	到	做	,	有	不	怀疑	o	-	那	,	"	幼兽	承认

;

;
;

“毫无疑问，我们都需要做一些说服工作，”库布承认道；

" [bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [sək'siːd] .

"	but	I	hope	we'll	succeed	.
"	但	我	希望	出色地	成功	.

但我希望我们能够成功。

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] ['fɑːðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kɔːl] [juː; jʊ] ['fɛloʊz]

I'll	talk	to	father	in	the	morning	at	the	breakfast	table	and	call	you	fellows
患病的	讲话	到	父亲	在	这	早晨	在	这	早餐	桌子	和	称呼	你	伙伴们

[ʌp] [æn; ən] - [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

up	an	'	let	you	know	what	he	says	.
向上	一个	-	让	你	知道	什么	他	说道	.

我明天早上吃早饭的时候会和父亲谈谈，然后打电话告诉你们他说了什么。

[naʊ] [aɪl] [kɔːl] ['mɪstər] . ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [aɪl] [kɔːl] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

Now	I'll	call	Mr	.	Robinson	Crusoe	again	and	tell	'	im	I'll	call	'	im	in	the	morning
现在	患病的	称呼	先生	.	罗宾逊	克鲁索	再次	和	告诉	-	我是	患病的	称呼	-	我是	在	这	早晨

[ænd; ənd] [let] - [ɪm] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] .

and	let	'	im	know	what	we	can	do	.
和	让	-	我是	知道	什么	我们	能	做	.

现在我再给鲁滨逊·克鲁索先生打电话，告诉他我明天早上会给他打电话，告诉他我们能做些什么。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] " ['aɪlənd] ['prɪz(ə)nər] " [ə'gen] ,

"	He	had	no	difficulty	in	getting	the	"	island	prisoner	"	again	,
"	他	有	不	困难	在	获得	这	"	岛	囚犯	"	再次	,

“他毫不费力地又抓回了那个‘岛上囚犯’。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [hoʊp] .

for	the	latter	was	waiting	eagerly	for	a	message	of	hope	.
为了	这	后者	曾是	等待	急切地	为了	一个	信息	的	希望	.

因为后者正热切地等待着一个充满希望的消息。

[kʌb] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['kɔːʃəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] ,

Cub	,	however	,	was	cautious	in	this	regard	,
幼兽	,	然而	,	曾是	谨慎	在	这	看待	,

然而，库布在这方面却很谨慎。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['reɪdioʊ] [frendz] .

saying	nothing	about	the	plan	of	himself	and	his	two	radio	friends	.
说	没有什么	关于	这	计划	的	他自己	和	他的	二	收音机	朋友们	.

他对自己和两位电台朋友的计划只字未提。

[hiː; hi] ['mɪrli] [toʊld] " ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] " [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər]

He	merely	told	"	Mr	.	Crusoe	"	that	he	would	do	the	best	he	could	for
他	仅仅	讲述	"	先生	.	克鲁索	"	那	他	会	做	这	最好的	他	可以	为了

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [nekst] [deɪ] ,

him	and	would	call	him	next	day	,
他	和	会	称呼	他	下一个	天	,

他只是告诉“克鲁索先生”，他会尽力帮助他，并会在第二天给他打电话。

['spesifaiiŋ] [ðə; ði] ['aʊər] .

specifying	the	hour	.
指定	这	小时	.

指定时间。

[ðen] [bʌd] [ænd; ənd] [hæl; heɪl] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] ['hoʊmwərd] .

Then	Bud	and	Hal	went	their	separate	ways	homeward	.
然后	芽	和	哈尔	去	他们的	分离	方式	回家	.

然后，巴德和哈尔各自踏上了回家的路。

[æt; ət] [eɪt] : - [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [kʌb] [kɔːld] [hæl; heɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] :

At	8	:	30	next	morning	Cub	called	Hal	on	the	telephone	and	inquired	:
在	8	:	-	下一个	早晨	幼兽	称为	哈尔	在	这	电话	和	询问	:

第二天早上8点30分，库布打电话给哈尔询问：

" [hə'loʊ] , [hæl; heɪl] , [dɪd] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [foʊks] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [plæn] ? "

"	Hello	,	Hal	,	did	you	talk	to	your	folks	about	our	plan	?	"
"	你好	,	哈尔	,	做过	你	讲话	到	你的	各位	关于	我们的	计划	?	"

“你好，哈尔，你跟父母谈过我们的计划吗？”

" [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ;

"	Yes	,	"	was	the	reply	;
"	是的	,	"	曾是	这	回复	;

“是的，”对方回答道；

" [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [θruː] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bʌd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['waɪər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kɔːld] [ʌp] . "

"	and	I	just	got	through	talking	with	Bud	over	the	wire	before	you	called	up	.	"
"	和	我	只是	得到	通过	说	和	芽	超过	这	金属丝	前	你	称为	向上	.	"

“在你打电话来之前，我刚和巴德通过电话聊完。”

" [wel] , [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] ? "

"	Well	,	how	does	it	stand	?	"
"	出色地	,	如何	做	它	站立	?	"

“那么，情况如何？”

" [hɪz; ɪz] [foʊks] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ænd; ənd] [maɪ] [foʊks] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ən'les] [sʌm; səm]

"	His	folks	won't	let	him	go	and	my	folks	won't	let	me	go	unless	some
"	他的	各位	惯于	让	他	去	和	我的	各位	惯于	让	我	去	除非	一些

[ɪk'spɪriənst] [mæn] [goʊz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . "

experienced	man	goes	along	with	us	.	"
经验丰富的	男人	去	沿着	和	我们	.	"

“除非有经验丰富的人陪同，否则他家人不会让他走，我家人也不会让我走。”

" [huˈreɪ] !

"	Hooray	!
"	万岁	!

“好耶！”

[wiː; wi] [wɪn] ！ " [jeld] [kʌb] .

we	win	!	"	yelled	Cub	.
我们	赢	！	"	大喊	幼兽	.

“我们赢了！”小熊喊道。

" ['fɑːðər] [θɪŋks] [its] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['kreɪzi] ['oʊvər]

"	Father	thinks	it's	a	peach	of	an	adventure	and	he's	almost	as	crazy	over
"	父亲	思考	它是	一个	桃	的	一个	冒险	和	他是	几乎	作为	疯狂的	超过

[ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [læst] [naɪt] .

it	as	we	were	last	night	.
它	作为	我们	是	最后的	夜晚	.

“父亲认为这是一次绝妙的冒险，他对此几乎和我们昨晚一样兴奋不已。”

[hiː; hi] [sez] - [jes] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [waɪ] , [ænd; ənd] ['hiːl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

He	says	'	yes	'	with	a	capital	Y	,	and	he'll	go	along	with	us	.
他	说道	-	是的	-	和	一个	首都	是	,	和	地狱	去	沿着	和	我们	.

他爽快地答应了，他会和我们一起去。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [pep] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]

He	says	he's	been	wanting	a	vacation	with	some	pep	in	it	for	quite	a
他	说道	他是	到过	想要	一个	假期	和	一些	活力	在	它	为了	相当	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

他说他早就想来一次充满活力的假期了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [skiːm] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪz] ['naɪnti] - [naɪn] [pər] [sent] [pep] .

and	this	scheme	of	ours	is	ninety	-	nine	per	cent	pep	.
和	这	方案	的	我们的	是	九十	-	九	每	中心	活力	.

我们的这个方案有百分之九十九的成功率。

[ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [bʌd] [dəunt] [goʊ] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['eniweɪ] .

If	you	and	Bud	don't	go	,	father	and	I	are	going	anyway	.
如果	你	和	芽	不	去	,	父亲	和	我	是	去	反正	.

如果你和巴德不去，我和父亲也照样去。

[soʊ] [get] ['bɪzi] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

So	get	busy	as	fast	as	you	can	.
所以	得到	忙碌的	作为	快速地	作为	你	能	.

所以，赶紧行动起来吧。

[wɪə(r)] [ɔːf] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['redi] .

We're	off	this	afternoon	,	as	early	as	we	can	get	ready	.
是	离开	这	下午	,	作为	早期的	作为	我们	能	得到	准备好	.

我们今天下午出发，越早做好准备越好。

[aɪv] [ɔːl'redi] [sent] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [tuː; tə] ['kruːsoʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] .

I've	already	sent	a	wireless	to	Crusoe	that	we're	coming	.
我已经	已经	发送	一个	无线的	到	克鲁索	那	是	未来	.

我已经发了一条无线电通知给克鲁索，我们即将到来。

[gʊd] - [baɪ] ; [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [bʌd] [naʊ] .

Good	-	bye	;	I'm	going	to	call	Bud	now	.
好的	-	再见	;	我是	去	到	称呼	芽	现在	.

再见；我现在要给巴德打电话了。

[biː; bi] ['oʊvər] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [get] ['redi] .

Be	over	here	as	soon	as	you	can	and	help	us	get	ready	.
是	超过	这里	作为	很快	作为	你	能	和	帮助	我们	得到	准备好	.

请尽快过来，帮我们做好准备。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ðə; ði] -
The Catwhisker
这 -

猫须

[ðə; ði] - ,
The Catwhisker ,
这 - ,

猫须

[ə; eɪ] [niːt] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['paʊər] [boʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːzər] [taɪp] [left] [ðə; ði] ['praɪvət] [dɑːk] [ʌv; əv]
a neat gasoline power boat of the cruiser type left the private dock of
一个 整洁的 汽油 力量 船 的 这 巡洋舰 类型 左边 这 私人的 码头 的
[ðə; ði] ['peri] [hoʊm] [ɪn] [ɔs'wiːgəu; ɔz-] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] ['reɪdioʊ] [bɔɪz]
the Perry home in Oswego early in the afternoon with the three radio boys
这 佩里 家 在 奥斯威戈 早期的 在 这 下午 和 这 三 收音机 男孩们
[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['peri] [ɑːn] [bɔːrd] .
and Mr . Perry on board .
和 先生 . 佩里 在 木板 .

下午早些时候，一艘漂亮的汽油动力巡洋舰从奥斯威戈佩里家的私人码头出发，船上载着三名无线电报务员和佩里先生。

[ðɪs] [hæd; həd] [ment] [sʌm; səm] ['ræpɪd] [wɜːrk] [baɪ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['reskjuː] ['pɑːrti] " [ɪn]
This had meant some rapid work by the members of the " rescue party " in
这 有 意思是 一些 迅速的 工作 经过 这 成员 的 这 " 救援 派对 " 在
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] ,
preparation for the trip ,
准备 为了 这 旅行 ,

这意味着“救援队”成员需要迅速开展准备工作，为这次行程做好准备。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['baɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]
for it was necessary for them to do considerable buying in the line of
为了 它 曾是 必要的 为了 他们 到 做 大量 购买 在 这 线 的
[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]
provisions and the transportation of a number of articles of incidental
条款 和 这 运输 的 一个 数字 的 文章 的 偶然的
[kən'viːniəns] ,
convenience ,
方便 ,

因为他们需要大量采购食品和运输一些生活必需品。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [kəm'pliːt] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] .
together with one complete sending and receiving wireless outfit .
一起 和 一 完全的 发送 和 接收 无线的 全套服装 .

以及一套完整的收发无线设备。

[ðə; ði] [hʊk] - [ʌp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] , [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] , [haʊ'evər] ,
The hook - up of this outfit , on the boat , however ,
这 钩 - 向上 的 这 全套服装 , 在 这 船 , 然而 ,

然而，这群人在船上的勾搭却……

[wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['liːʒərli] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ['æftər] [ɔːl] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

was	left	for	a	more	leisurely	occupation	after	all	other	preparations	for	the
曾是	左边	为了	一个	更多的	悠闲	职业	后	全部	其他	准备工作	为了	这

[kruːz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] .

cruise	were	completed	and	they	were	well	on	their	way	.
巡航	是	完全的	和	他们	是	出色地	在	他们的	方式	.

在邮轮旅行的所有其他准备工作都已完成，他们一路顺风之后，便把这件事留给了更轻松的消遣。

[ðə; ði] [neɪm] - [hɑːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['reɪdioʊ] , [ɔːr] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] ,

The	name	Catwhisker	harked	back	to	the	days	when	radio	,	or	wireless	telegraphy	,
这	姓名	-	倾听	后退	到	这	天	什么时候	收音机	,	或者	无线的	电报	,

“猫须”这个名字可以追溯到无线电或无线电报的时代。

[wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfənsi] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [huːz] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər] [ðə; ði]

was	in	its	infancy	in	the	experience	of	the	three	boys	whose	adventures	are	the
曾是	在	它是	婴儿期	在	这	经验	的	这	三	男孩们	谁	冒险	是	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] .

inspiration	of	this	volume	.
灵感	的	这	体积	.

本书的灵感来源于三个男孩的冒险经历，而这三个男孩的经历也正是这种精神的萌芽阶段。

['mɪstər] . ['peri] [bɔːt] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætɚz]

Mr	.	Perry	bought	the	motor	boat	at	a	time	when	his	son	and	the	latter's
先生	.	佩里	买	这	发动机	船	在	一个	时间	什么时候	他的	儿子	和	这	后者的

[tuː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['krɪst(ə)l] ['aʊtˌfɪts] ,

two	chums	were	busy	experimenting	with	crystal	outfits	,
二	朋友们	是	忙碌的	实验	和	水晶	服装	,

佩里先生买下这艘摩托艇的时候，他的儿子和儿子的两个朋友正忙着研究水晶服装。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːzər] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [faɪn] [sprɪŋ] -

and	the	name	of	the	cruiser	was	suggested	to	them	by	the	fine	spring	-
和	这	姓名	的	这	巡洋舰	曾是	建议	到	他们	经过	这	美好的	春天	-

['waɪɚz, 'waɪrz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['krɪstl] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪ'tektəz] .

wires	used	to	make	contact	with	the	crystals	in	their	detectors	.
电线	用过的	到	制作	接触	和	这	晶体	在	他们的	探测器	.

巡洋舰的名字是由探测器中用于与晶体接触的细弹簧丝启发他们的。

[noʊ] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kætʃɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts]

No	doubt	,	it	was	the	catchiness	of	the	word	,	as	well	as	its
不	怀疑	,	它	曾是	这	吸引人之处	的	这	单词	,	作为	出色地	作为	它是

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hɑːbi] ,

association	with	their	hobby	,
协会	和	他们的	爱好	,

毫无疑问，吸引他们的是这个词的朗朗上口，以及它与他们的爱好之间的联系。

[ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊt] .

that	appealed	to	them	in	the	general	search	for	a	name	for	the	boat	.
那	上诉	到	他们	在	这	一般的	搜索	为了	一个	姓名	为了	这	船	.

在为这艘船寻找名字的过程中，他们最终选择了这个名字。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] - [fiːt] [lɔːŋ] ,

This	vessel	was	36	feet	long	,
这	血管	曾是	-	脚	长的	,

这艘船长36英尺，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [naɪn] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['æftər] [dek] .

with	a	beam	of	nine	feet	and	with	a	canopy	covering	the	after	deck	.
和	一个	光束	的	九	脚	和	和	一个	树冠	覆盖	这	后	甲板	.

船体横梁宽九英尺，后甲板设有顶棚。

[əˈmɪdʃɪps] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪzd] [brɪdʒ] [dek] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [haust] [ðə; ði]

Amidships	**was**	**a**	**raised**	**bridge**	**deck**	**on**	**which**	**were**	**mounted**	**and**	**housed**	**the**
船体中部	曾是	一个	提高	桥	甲板	在	哪个	是	安装	和	房屋	这

[wiːl] [ænd; ənd] [ˈendʒɪn] [kənˈtroʊlz] .

wheel	**and**	**engine**	**controls**	**.**
车轮	和	引擎	控制	.

船体中部是一个高架桥甲板，上面安装并容纳了舵轮和发动机控制装置。

[ˈʌndər] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæftər] [dek] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgæli] ,

Under	**this**	**and**	**the**	**after**	**deck**	**were**	**the**	**engine**	**-**	**room**	**and**	**the**	**galley**	**,**
在下面	这	和	这	后	甲板	是	这	引擎	-	房间	和	这	厨房	,

甲板下方和后甲板下方分别是机舱和厨房。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrwərd] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [ˈsteɪtruːmˌˈsteɪtrʊm] .

and	**forward**	**of**	**these**	**were**	**the**	**cabin**	**and**	**two**	**small**	**staterooms**	**.**
和	向前	的	这些	是	这	舱	和	二	小的	客舱	.

这些建筑的前面是船舱和两个小客舱。

[æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][wɜːr; wər] [tuː] [tɔːl] [slɪm] [mɑːsts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

At	**the**	**bow**	**and**	**in**	**the**	**stern**	**were**	**two**	**tall**	**slim**	**masts**	**that**	**had**	**been**
在	这	弓	和	在	这	船尾	是	二	高的	苗条的	桅杆	那	有	到过

[iˈrektɪd] [ˈsoʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreɪdioʊ] [ˈeriəl] .

erected	**solely**	**for**	**the**	**extension**	**of**	**a**	**radio**	**aerial**	**.**
竖立	仅	为了	这	扩大	的	一个	收音机	天线	.

船头和船尾各竖起了一根又高又细的桅杆，这根桅杆的竖立目的仅仅是为了延伸无线电天线。

[ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [straɪp] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [dek]

The	**hull**	**was**	**painted**	**white**	**with**	**a**	**blue**	**stripe**	**midway**	**between**	**the**	**bridge**	**-**	**deck**
这	船体	曾是	绘	白色的	和	一个	蓝色的	条纹	中途	之间	这	桥	-	甲板

[ˈlev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [laɪn] .

level	**and**	**the**	**water**	**line**	**.**
等级	和	这	水	线	.

船体涂成白色，在桥甲板层和水线中间位置有一条蓝色条纹。

[kʌb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] [ˈriːəl] [tʃʌmz] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈboʊtɪŋ] .

Cub	**and**	**his**	**father**	**were**	**real**	**chums**	**in**	**matters**	**of**	**boating**	**.**
幼兽	和	他的	父亲	是	真实的	朋友们	在	事情	的	划船	.

小熊和他的父亲在划船方面是真正的好朋友。

[ˈmɪstər] . [ˈperi] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌɔːrdnˈerəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈveri] [niːt] [əˈpɪrəns] ,

Mr	**.**	**Perry**	**,**	**although**	**ordinarily**	**a**	**man**	**of**	**very**	**neat**	**appearance**	**,**
先生	.	佩里	,	虽然	按说	一个	男人	的	非常	整洁的	外貌	,

佩里先生虽然通常衣着非常整洁，

[ɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪʒn] [hæd; həd] [dɪˈskɑːrdɪd] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][sɑːrˈtɔːriəl] [ˈeksələns] [ænd; ənd]

on	**the**	**present**	**occasion**	**had**	**discarded**	**his**	**usual**	**sartorial**	**excellence**	**and**
在	这	展示	场合	有	丢弃	他的	通常	服装	卓越	和

[əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] - [ɪn] [kloʊðz] [ˈiːzəli] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈkɑːt(ə)n] [weɪst] [ænd; ənd] [ɔɪl]

appeared	**on**	**the**	**Catwhisker**	**in**	**clothes**	**easily**	**associated**	**with**	**cotton**	**waste**	**and**	**oil**
出现	在	这	-	在	衣服	容易地	联系	和	棉布	浪费	和	油

[kænz] .

cans	**.**
罐头	.

这一次，他抛弃了往日的精致着装，穿着很容易让人联想到棉絮和油罐的衣服出现在"猫须"号上。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Indeed	**,**	**he**	**could**	**take**	**care**	**of**	**the**	**engine**	**quite**	**as**	**well**	**as**	**his**	**son**	**,**
的确	,	他	可以	拿	关心	的	这	引擎	相当	作为	出色地	作为	他的	儿子	,

事实上，他保养发动机的能力丝毫不逊于他儿子。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æmətər] ['ekspɜːrt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [dis'tʃaːdʒiŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer]

who	was	an	amateur	expert	,	and	seemed	to	enjoy	discharging	his	full	share
WHO	曾是	一个	业余	专家	,	和	似乎	到	享受	出院	他的	满的	分享

,

,

,

他是一位业余专家，而且似乎很享受贡献自己全部力量的感觉。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] " [ˌoʊvər'ɔːl][ænd; ənd]['eɪprən]['tæsks] " [ɑːn] [bɔːrd] .

of	all	the	"	overall	and	apron	tasks	"	on	board	.
的	全部	这	"	全面的	和	围裙	任务	"	在	木板	.

船上所有“总体和围裙任务”。

['mɪstər] . ['peri] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['endʒɪn] [kən'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [æt; ət]

Mr	.	Perry	took	charge	of	the	wheel	and	engine	controls	of	the	yacht	at
先生	.	佩里	采取	收费	的	这	车轮	和	引擎	控制	的	这	游艇	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] ,

the	beginning	of	the	cruise	,
这	开始	的	这	巡航	,

航行开始时，佩里先生负责操控游艇的舵轮和发动机。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [left] [friː] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] [hʊk] -

so	that	his	son	and	the	other	two	boys	were	left	free	to	perfect	the	hook	-
所以	那	他的	儿子	和	这	其他	二	男孩们	是	左边	自由的	到	完美的	这	钩	-

[ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ][set] [sə'plaɪd] [baɪ][hæl; heɪl] .

up	of	the	radio	set	supplied	by	Hal	.
向上	的	这	收音机	放	供应	经过	哈尔	.

这样，他的儿子和其他两个男孩就可以自由地完善哈尔提供的收音机的连接。

[fɜːrst] , [tuː] ['waɪɚz, 'waɪrz] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['sprɛdərz] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] ,

First	,	two	wires	,	attached	to	spreaders	at	both	ends	,
第一的	,	二	电线	,	随附的	到	撒布器	在	两个都	结束	,

首先，两根电线，两端分别连接到撑杆上，

[wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [mɑːsts][fɔːr; fər][æn; ən] ['eriəl] ,

were	extended	between	the	two	masts	for	an	aerial	,
是	扩展	之间	这	二	桅杆	为了	一个	天线	,

在两根桅杆之间延伸出一段距离，用作天线。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [liːd] - [ɪn][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	a	lead	-	in	was	arranged	through	one	of	the	windows	of	the	cabin	.
和	一个	带领	-	在	曾是	安排	通过	一	的	这	视窗	的	这	舱	.

于是，他们安排了一条通道，从小屋的其中一扇窗户进入。

[ɑːn][ə; eɪ] [fɪkst] ['teɪbl] [nɪr] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] ['æŋkər] ['fɜːrmli][ðə; ði] ['veriəs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['hælz]

On	a	fixed	table	near	this	window	they	anchored	firmly	the	various	portions	of	Hal's
在	一个	固定的	桌子	靠近	这	窗户	他们	锚定	牢牢	这	各种各样的	部分	的	哈尔的

['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [set] ,

sending	and	receiving	set	,
发送	和	接收	放	,

在靠近窗户的一张固定桌子上，他们牢牢地固定住了哈尔的收发装置的各个部件。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðiːz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [θroʊn] [daʊn] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [ɪf] [ðə; ði] [leɪk] [ʃʊd; ʃəd]

in	order	that	these	might	not	be	thrown	down	and	damaged	if	the	lake	should
在	命令	那	这些	可能	不是	是	抛掷	向下	和	损坏的	如果	这	湖	应该

[bɪ'kʌm] [rʌf] .

become	rough	.
变得	粗糙的	.

以免湖面波涛汹涌时，这些物品被冲落损坏。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [steps] [ʌv; əv] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] ,

As	the	apparatus	was	supplied	with	two	steps	of	amplification	,
作为	这	设备	曾是	供应	和	二	步骤	的	放大	,

由于该装置配备了两级放大电路，

[hæl; heɪl][hæd; həd] [brɔːt] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [laʊd] - [toʊn] [hɔːrn][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pɑːrlər]

Hal	had	brought	also	a	loud	-	tone	horn	to	facilitate	occasional	parlor
哈尔	有	带来	还	一个	大声	-	语气	喇叭	到	促进	偶然	客厅

[ˌentər'teɪnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['liːʒər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] - [ɪn][tuː; tə]['proʊgræmz][frʌm; frəm] ['veriəs]

entertainment	should	they	have	leisure	to	listen	-	in	to	programs	from	various
娱乐	应该	他们	有	闲暇	到	听	-	在	到	程序	从	各种各样的

['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [rɪ'siːvɪŋ] [reɪndʒ][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kruːz] .

broadcasting	stations	within	their	receiving	range	in	the	course	of	their	cruise	.
广播	车站	之内	他们的	接收	范围	在	这	课程	的	他们的	巡航	.

哈尔还带了一个大音喇叭，以便在航行途中，如果他们有空闲时间，可以收听接收范围内各个广播电台的节目，方便在客厅里偶尔进行娱乐。

['hælz] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æz; əz] [ɪ'læbərət] [ɔːr][æz; əz] [ɪk'spensɪv] [æz; əz][wʌz; wəz] [kʌbz] ,

Hal's	outfit	was	by	no	means	as	elaborate	or	as	expensive	as	was	Cub's	,
哈尔的	全套服装	曾是	经过	不	方法	作为	精心制作的	或者	作为	昂贵的	作为	曾是	幼崽的	,

哈尔的装束远不如卡布的那么精致昂贵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['reidiəufəun]['proʊgræmz] , ['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz]

but	it	was	sufficient	to	receive	radiophone	programs	,	under	favorable	conditions
但	它	曾是	充足的	到	收到	无线电话	程序	,	在下面	有利	状况

,

,

,

但在条件允许的情况下，这足以接收无线电节目。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['steɪʃənz] - [ɔːr] - [maɪlz] ['dɪstənt] ,

from	the	strongest	stations	300	or	400	miles	distant	,
从	这	最强	车站	-	或者	-	英里	遥远	,

来自300或400英里外信号最强的电台，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [spɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊd][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][hæd; həd] [ɜːrnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

while	the	strong	spark	of	his	code	transmitter	had	earned	for	him
尽管	这	强的	火花	的	他的	代码	发射机	有	获得	为了	他

[ə; eɪ] [waɪd] [ə'kweɪntəns] [ɪn] ['æmətər] ['sɜːrkl] .

a	wide	acquaintance	in	amateur	circles	.
一个	宽的	熟人	在	业余	界	.

而他那台信号发射器的强大性能，为他在业余无线电爱好者圈子里赢得了广泛的人脉。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [kʌb] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [dɑːt] - [ænd; ənd] - [dæʃ] ['tɛt] - [ə; eɪ] - ['tɛt] [wɪð; wɪθ] "

Before	they	started	,	Cub	had	another	dot	-	and	-	dash	tete	-	a	-	tete	with	"
前	他们	开始	,	幼兽	有	其他	点	-	和	-	短跑	头像	-	一个	-	头像	和	"

['mɪstər] . ['kruːsoʊ] " ,

Mr	.	Crusoe	"	,
先生	.	克鲁索	"	,

在他们开始之前，小熊和“克鲁索先生”又进行了一次点线游戏式的单独谈话。

[əˈkweɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [diˈveləpmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər][plæn][ænd; ənd]

acquainting	the	latter	with	the	latest	developments	of	their	plan	and
熟悉	这	后者	和	这	最新的	发展	的	他们的	计划	和

[rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] - [ˈregjələrli] [æt; ət][hæf] - [ˈaʊər] [ˈɪntərvlz] [ɪf]

requesting	him	to	call	the	Catwhisker	regularly	at	half	-	hour	intervals	if
请求	他	到	称呼	这	-	经常	在	一半	-	小时	间隔	如果

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈlɪmɪtɪd] [set] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [pruːvd] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [riːtʃ]

the	more	limited	set	they	would	take	with	them	proved	insufficient	to	reach
这	更多的	有限的	放	他们	会	拿	和	他们	已证实	不足的	到	抵达

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

him	from	the	start	.
他	从	这	开始	.

向后者通报他们计划的最新进展，并要求他每隔半小时定期给“猫须”打电话，如果他们携带的有限设备不足以从一开始就联系到他的话。

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪləndz] ,

"	When	we	reach	the	Thousand	Islands	,
"	什么时候	我们	抵达	这	千	岛屿	,

“当我们到达千岛群岛时，

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [luːp] [ˈeriəl] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ][baɪ][ˈreɪdioʊ] [ˈkʌmpəs] , "

we	will	get	busy	with	our	loop	aerial	and	find	you	by	radio	compass	,	"
我们	将要	得到	忙碌的	和	我们的	环形	天线	和	寻找	你	经过	收音机	罗盘	,	"

[hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] .

he	promised	.
他	承诺	.

“我们会赶紧架起环形天线，用无线电罗盘找到你们，”他承诺道。

[ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˌɪntərˈmɛdlər] [huː] [prəˈfest] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspɔːrtɪŋ] [ˈweɪdʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	mysterious	intermeddler	who	professed	to	have	a	sporting	wager	with	the
这	神秘	干涉者	WHO	声称	到	有	一个	体育	赌注	和	这

" [ˈaɪlənd][ˈprɪz(ə)nər] ,

"	island	prisoner	,
"	岛	囚犯	,

那位神秘的插手者声称与“岛上囚犯”打赌，

" [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [məˈʃiːn] - [gʌn] [striːm] [dɪˈraɪsɪv] [weɪvz] ,

"	was	on	hand	with	a	machine	-	gun	stream	derisive	waves	,
"	曾是	在	手	和	一个	机器	-	枪	溪流	嘲讽的	波浪	,

“他带着机关枪，挥舞着嘲讽的波浪，

[bʌt; bət] [kʌb] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	Cub	refused	to	pay	any	attention	to	him	,
但	幼兽	拒绝	到	支付	任何	注意力	到	他	,

但小熊根本不理会他。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðæt] [ˈfɛloʊz] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [æz; əz] [ˈʌtərli] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv]

not	that	he	regarded	that	fellow's	version	of	the	affair	as	utterly	unworthy	of
不是	那	他	认为	那	同伴们	版本	的	这	事务	作为	完全地	不配	的

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

并非他认为那家伙对这件事的描述完全不值得考虑，

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	,	for	the	time	being	,	at	least	,	he	did	not	wish	to	believe	it	.
但	,	为了	这	时间	存在	,	在	至少	,	他	做过	不是	希望	到	相信	它	.

但至少目前，他并不愿意相信这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

He	was	eager	for	the	adventure	,
他	曾是	渴望的	为了	这	冒险	,

他渴望冒险。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [spɔɪld] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] " ['mɪstər] . ['kruːsoʊz] " [ˌes oʊ 'es]

which	might	be	spoiled	if	his	father	became	convinced	that	"	Mr	.	Crusoe's	"	SOS
哪个	可能	是	被宠坏了	如果	他的	父亲	成为	确信	那	"	先生	.	克鲁索的	"	求救信号

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [hoʊks] .

was	a	gambling	hoax	.
曾是	一个	赌博	骗局	.

如果他父亲确信“克鲁索先生”的求救信号是赌博骗局，那么这件事就可能泡汤了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] ['regjələr] [tɜːrnz] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd]

The	boys	took	regular	turns	at	the	radio	table	in	the	cabin	that	afternoon	and
这	男孩们	采取	常规的	转弯	在	这	收音机	桌子	在	这	舱	那	下午	和

[faʊnd] [ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] - [ɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

found	the	occupation	of	listening	-	in	much	more	interesting	than	it	had	been
成立	这	职业	的	聆听	-	在	很多	更多的	有趣的	比	它	有	到过

[æt; ət][ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

at	their	homes	,
在	他们的	房屋	,

那天下午，男孩们轮流在小屋里的收音机旁听广播，他们发现这种收听方式比在家里有趣得多。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

not	because	of	any	particular	difference	in	the	messages	,
不是	因为	的	任何	特别的	不同之处	在	这	消息	,

并非因为信息本身有任何特殊差异，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [roʊ'mæntɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] ['məutivz] [ænd; ənd]

but	because	of	the	more	romantic	character	of	their	new	motives	and
但	因为	的	这	更多的	浪漫的	特点	的	他们的	新的	动机	和

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

但这是因为他们的新动机和新环境更具浪漫色彩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

千岛群岛的无线电男孩；(The Radio Boys in the Thousand Islands; Or,)

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]['stætɪk] [ɪntə'fɪərənsɪz] [ðæt] [swɔ:md] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɑ:n] [ðɪs] ,

Even	the	multitude	of	static	interferences	that	swarmed	the	atmosphere	on	this	,
甚至	这	民众	的	静止的	干扰	那	蜂拥而至	这	气氛	在	这	,

即使是充斥大气层的众多静电干扰，

[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'presɪvli] [hɑ:t] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] , [wɜ:r; wər] ['kɑm'bætɪd] [wɪð; wɪθ] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] ,

the	first	oppressively	hot	day	of	the	season	,	were	combatted	with	tuning	coil	,
这	第一的	压迫性的	热的	天	的	这	季节	,	是	对抗	和	调谐	线圈	,

进入本季第一个酷热难耐的日子，人们用调谐线圈来对抗酷暑。

[kən'densər] , [ænd; ənd] [dɪ'tektər] , [soʊ] ['kɑ:nfɪdəntli] , [ɔ:l'ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [sək'ses] ,

condenser	,	and	detector	,	so	confidently	,	although	with	poor	success	,
冷凝器	,	和	探测器	,	所以	自信地	,	虽然	和	贫穷的	成功	,

冷凝器和检测器，尽管效果不佳，但还是充满信心地尝试着。

[ðæt] ['mɪstər] . ['peri] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm][ɔ:l] " ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] " .

that	Mr	.	Perry	pronounced	them	all	"	princes	of	patience	"	.
那	先生	.	佩里	发音	他们	全部	"	王子们	的	耐心	"	.

佩里先生称他们都是“耐心王子”。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , [ɔ:l]['hændikæps] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ]

In	other	words	,	the	boys	were	in	the	best	of	spirits	,	all	handicaps	notwithstanding
在	其他	字	,	这	男孩们	是	在	这	最好的	的	烈酒	,	全部	障碍	虽然

.

:

.

换句话说，尽管面临种种困难，这些男孩们精神状态都非常好。

[kʌbz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['les(ə)n] [ɪn] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] ,

Cub's	father	had	not	taken	his	first	lesson	in	wireless	telegraphy	,
幼崽的	父亲	有	不是	已采取	他的	第一的	课	在	无线的	电报	,

小熊的父亲还没上过无线电报课呢。

[ænd; ənd][soʊ] [left] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [fi:ld] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] ['æmətər] ['ekspɜ:rts] .

and	so	left	the	radio	field	entirely	to	the	three	young	amateur	experts	.
和	所以	左边	这	收音机	场地	完全	到	这	三	年轻的	业余	专家	.

于是，无线电领域完全交给了这三位年轻的业余专家。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] ,

In	spite	of	the	heat	,
在	尽管如此	的	这	热	,

尽管天气炎热，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['broʊkən] ['mesɪdʒ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm]

they	were	able	to	get	a	more	or	less	broken	message	now	and	then	from
他们	是	有能力的	到	得到	一个	更多的	或者较少的		破碎的	信息	现在	和	然后	从

[ðə; ði] " ['aɪlənd]['prɪz(ə)nər] " ,

the	"	island	prisoner	"	,
这	"	岛	囚犯	"	,

他们偶尔能从“岛上囚犯”那里得到一些断断续续的信息。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][get][noʊ] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][sent][baɪ][ðem; ðəm]

but	could	get	no	acknowledgment	of	receipt	of	messages	sent	by	them
但	可以	得到	不	致谢	的	收据	的	消息	发送	经过	他们

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] ['sʌpər] [taɪm] .

until	about	supper	time	.
直到	关于	晚餐	时间	.

但直到晚餐时间左右，我才收到对方发送的消息的确认收到通知。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðɪs] [hiːt] ,

"	If	it	weren't	for	this	heat	,
"	如果	它	不是	为了	这	热	,

“如果不是因为这天气热，

[wiː; wi] ['prɑːbəbli] [kʊd; kəd] - ['ɑːveɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ]

we	probably	could	'	ave	got	a	message	to	him	as	we	were	leaving
我们	大概	可以	-	大道	得到	一个	信息	到	他	作为	我们	是	离开

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,

Oswego	,
奥斯威戈	,

我们离开奥斯威戈的时候或许可以给他捎个信。

" [kʌb] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [bʌd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] .

"	Cub	remarked	to	Bud	after	they	had	been	on	the	lake	about	two	hours	.
"	幼兽	评论	到	芽	后	他们	有	到过	在	这	湖	关于	二	小时	.

“小熊在湖上待了大约两个小时后对巴德说道。”

" [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [aɪv] ['evər] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , " [rɪ'tɜːrnd] [bʌd] ,

"	The	atmosphere	is	the	worst	I've	ever	known	it	to	be	,	"	returned	Bud	,
"	这	气氛	是	这	最差	我已经	曾经	已知	它	到	是	,	"	返回	芽	,

“这里的气氛是我见过的最糟糕的，”巴德回答道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] [hɑːrd][wɪð; wɪθ] [kiː] [ænd; ənd][spɑːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

who	had	been	laboring	hard	with	key	and	spark	for	some	time	.
WHO	有	到过	劳动	难的	和	钥匙	和	火花	为了	一些	时间	.

他们已经和钥匙和火花一起努力工作了一段时间。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [klɪr] [ʌp] ,

"	If	it	don't	clear	up	,
"	如果	它	不	清除	向上	,

“如果情况没有好转，

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] . "

we	may	not	be	able	to	begin	our	hunt	for	him	before	morning	.	"
我们	可能	不是	是	有能力的	到	开始	我们的	打猎	为了	他	前	早晨	.	"

我们可能要到明天早上才能开始搜寻他。

" [wel] , [wiːl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

"	Well	,	we'll	go	along	until	half	an	hour	before	dark	,	I	suppose	,
"	出色地	,	出色地	去	沿着	直到	一半	一个	小时	前	黑暗的	,	我	认为	,

“好吧，我想我们会一直待到天黑前半小时。”

[ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [kʌb] .

and	then	find	a	place	to	tie	up	till	morning	,	"	said	Cub	.
和	然后	寻找	一个	地方	到	领带	向上	直到	早晨	,	"	说	幼兽	.

“然后找个地方拴好船，一直停到天亮，”小熊说道。

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [in'dɔːst] [ðə; ði][plæn] .

He	consulted	his	father	on	the	subject	,	and	the	latter	indorsed	the	plan	.
他	咨询	他的	父亲	在	这	主题	,	和	这	后者	认可	这	计划	.

他为此事咨询了父亲的意见，父亲也赞同这个计划。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['tʃɑ:pi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; ['kɑ:nsɪkwentli]

The	lake	was	rather	choppy	,	in	spite	of	the	calmness	of	the	day	;	consequently
这	湖	曾是	相当	断断续续	,	在	尽管如此	的	这	平静	的	这	天	;	最后

,

,

,

尽管当天风平浪静，湖面却波涛汹涌；因此，

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Catwhisker	was	unable	to	make	a	record	run	to	the	head	of	the
这	-	曾是	无法	到	制作	一个	记录	跑步	到	这	头	的	这

[ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['rɪvər] .

St	.	Lawrence	River	.
英石	.	劳伦斯	河	.

“猫须号”未能创造纪录，抵达圣劳伦斯河的源头。

[ɑ:n'terioʊ][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['plæsɪd] [leɪk] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] ['hevi] ['rʌfnəs] [ðæt]

Ontario	is	not	a	placid	lake	,	although	it	has	not	the	heavy	roughness	that
安大略省	是	不是	一个	平静	湖	,	虽然	它	有	不是	这	重的	粗糙度	那

['kærəktəraɪz] [leɪk] ['hjuərən] .

characterizes	Lake	Huron	.
具有特征	湖	休伦	.

安大略湖虽然不像休伦湖那样波涛汹涌，但它并不是一个平静的湖泊。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kɜ:rənt] [ɪz] ['drɪvn] [θru:] [ɪts] ['mɪd(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [leɪks] ['æftər]

A	strong	current	is	driven	through	its	middle	by	the	flood	of	the	upper	lakes	after
一个	强的	当前的	是	驱动	通过	它是	中间	经过	这	洪水	的	这	上	湖泊	后

[ɪts] [plʌndʒ] ['oʊvər][naɪ'ægrə] [fɔ:lz] ,

its	plunge	over	Niagara	Falls	,
它是	暴跌	超过	尼亚加拉	瀑布	,

尼亚加拉大瀑布倾泻而下后，上游湖泊的洪水裹挟着一股强大的水流流经河道中部。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɪz][ə; eɪ] [bæk] - [swi:p] [ʌv; əv] ['ediz] [ænd; ənd][swɜ:rlz] .

and	along	the	shores	is	a	back	-	sweep	of	eddies	and	swirls	.
和	沿着	这	海岸	是	一个	后退	-	扫	的	涡流	和	漩涡	.

沿岸有回旋的漩涡和旋涡。

[hens] [ðə; ði]['pailəts][ænd; ənd] ['ʃɪpərz] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['boʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [waɪz] ,

Hence	the	pilots	and	shippers	of	small	boats	on	the	lake	,	if	they	are	wise	,
因此	这	飞行员	和	托运人	的	小的	船	在	这	湖	,	如果	他们	是	明智的	,

因此，湖上小型船只的驾驶员和船主，如果他们足够明智的话，

[ki:p] [ðer; ðər] ['weðər] [aɪz] [wel] [pi:ld] [fɔ:r; fər] ['eni] [dɪ'stɜ:rbəns] [ðæt] [meɪ] [ɔ:g'ment] [ðə; ði]

keep	their	weather	eyes	well	peeled	for	any	disturbance	that	may	augment	the
保持	他们的	天气	眼睛	出色地	去皮	为了	任何	干扰	那	可能	增强	这

['nætʃ(ə)rəl] ['rʌfnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər] .

natural	roughness	of	this	body	of	water	.
自然的	粗糙度	的	这	身体	的	水	.

密切关注天气变化，留意任何可能加剧该水体自然湍急的扰动。

['mɪstər] . ['peri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [bɔɪ] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm]

Mr	.	Perry	and	his	three	boy	companions	were	all	well	aware	of	the	wisdom
先生	.	佩里	和	他的	三	男生	同伴	是	全部出色地		意识到的	的	这	智慧

[ʌv; əv] ['weðər] ['kɔ:ʃ(ə)n] [waɪl] ['kru:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - .

of	weather	caution	while	cruising	in	the	Catwhisker	.
的	天气	警告	尽管	巡航	在	这	-	.

佩里先生和他的三个男孩同伴都非常清楚，在乘坐“猫须号”巡航时，谨慎对待天气状况是多么重要。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fɔːrkæst] [ænd; ənd]

In	the	morning	before	starting	,	they	had	consulted	the	Government	forecast	and
在	这	早晨	前	开始	,	他们	有	咨询	这	政府	预报	和

[faʊnd] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] ['feɪvərəbl] ,

found	the	outlook	favorable	,
成立	这	前景	有利	,

早上开工前，他们查阅了政府的天气预报，发现前景乐观。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['æbsəluːt] [dɪ'pendəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]

but	they	were	well	aware	of	the	fact	that	absolute	dependence	should	not	be
但	他们	是	出色地	意识到的	的	这	事实	那	绝对	依赖性	应该	不是	是

[pʊt] [ə'pɑːn]['iːv(ə)n][soʊ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [leɪks] ['weðər] [mæn] .

put	upon	even	so	learned	a	being	as	a	Great	Lakes	weather	man	.
放	之上	甚至	所以	学习	一个	存在	作为	一个	伟大的	湖泊	天气	男人	.

但他们很清楚，即使是像五大湖气象员这样博学的人，也不应该完全依赖他。

[bʌd] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [skɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['friːkwənt] [ə'tempts] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] "

Bud	made	the	first	score	in	the	frequent	attempts	to	get	a	message	to	the	"
芽	制成	这	第一的	分数	在	这	频繁	尝试	到	得到	一个	信息	到	这	"

['aɪlənd]['prɪz(ə)nər] " .

island	prisoner	"	.
岛	囚犯	"	.

在多次尝试向“岛上囚犯”传递消息的过程中，巴德第一次取得了成功。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['iːθər] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['betər] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [kuːl] [wɪnd] [bɪ'gæn]

Conditions	in	the	ether	became	much	better	toward	evening	when	a	cool	wind	began
状况	在	这	醚	成为	很多	更好的	朝向	晚上	什么时候	一个	凉爽的	风	开始

[tuː; tə] [bloʊ] .

to	blow	.
到	吹	.

傍晚时分，凉爽的微风吹拂，以太中的状况变得好多了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [riːtʃt] [ɪts] [goʊl] , [bʌd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Just	before	sending	the	message	that	reached	its	goal	,	Bud	received	the	following
只是	前	发送	这	信息	那	达到	它是	目标	,	芽	已收到	这	下列的

[frʌm; frəm]['væks] :

from	VAX	:
从	瓦克斯	:

就在发送那条最终成功送达的消息之前，Bud 收到了来自 VAX 的以下信息：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Where	are	you	?
"	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

[kɑːnt] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌem 'iː] ?

Can't	you	reach	me	?
不能	你	抵达	我	?

你联系不上我吗?

['noʊbɑːdi][ɪn] [saɪt] [jet] .

Nobody	in	sight	yet	.
无人	在	视线	然而	.

目前还看不到人影。

[eɪt] [maɪ][læst] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .

Ate	my	last	crust	of	bread	an	hour	ago	.
吃	我的	最后的	地壳	的	面包	一个	小时	前	.

一个小时前我吃掉了最后一块面包皮。

[hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [leɪk] ['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] .

Have	to	drink	lake	water	to	keep	alive	.
有	到	喝	湖	水	到	保持	活	.

必须喝湖水才能活命。

[traɪ] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Try	again	to	get	a	message	to	me	.
尝试	再次	到	得到	一个	信息	到	我	.

请再试一次，看看能否给我发送消息。

" [bʌd] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] :

"	Bud	tried	again	and	received	the	following	reply	:
"	芽	尝试	再次	和	已收到	这	下列的	回复	:

巴德再次尝试，收到了以下回复：

" [gɑːt][juː; jʊ] ['feɪntli] .

"	Got	you	faintly	.
"	得到	你	淡淡的	.

“隐约感觉到了。”

[traɪ] [ə'gen] .

Try	again	.
尝试	再次	.

再试一次。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

" [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skɔːr]

"	But	fifteen	minutes	elapsed	before	the	boy	at	the	key	was	able	to	score
"	但	十五	分钟	过去	前	这	男生	在	这	钥匙	曾是	有能力的	到	分数

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“但过了十五分钟，罚球点上的男孩才再次得分。”

['æftər] [ðæt] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] " ['kruːsoʊ]['aɪlənd] " [wɪð; wɪθ] [kiː]

After	that	,	however	,	they	had	no	difficulty	in	reaching	"	Crusoe	island	"	with	key
后	那	,	然而	,	他们	有	不	困难	在	到达	"	克鲁索	岛	"	和	钥匙

[ænd; ənd][spɑːrk] .

and	spark	.
和	火花	.

但在那之后，他们带着钥匙和火花顺利到达了“鲁滨逊岛”。

[ðen] [ə'roʊz][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] " ['reɪdioʊ]

Then	arose	the	question	as	to	whether	they	should	attempt	to	find	the	"	radio
然后	出现	这	问题	作为	到	无论	他们	应该	试图	到	寻找	这	"	收音机

['kruːsoʊz] " ['aɪlənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['mʊrɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [poʊ'spoʊn]

Crusoe's	"	island	that	evening	or	should	seek	a	suitable	mooring	place	and	postpone
克鲁索的	"	岛	那	晚上	或者	应该	寻找	一个	合适的	停泊	地方	和	推迟

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

the	search	until	morning	.
这	搜索	直到	早晨	.

于是出现了这样一个问题：他们是否应该在当晚尝试寻找“鲁滨逊无线电”所在的岛屿，还是应该寻找一个合适的停泊地点，将搜索推迟到第二天早上。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][goʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [tuː; tə]
" There's one matter to be taken up before we decide to go much further to
" 有 一 事情 到 是 已采取 向上 前 我们 决定 到 去 很多 更远 到
- [naɪt] ,
- night ,
- 夜晚 ,

“今晚在我们决定继续推进之前，还有一件事需要解决。”

" [sed] ['mɪstər] . ['peri] ,
" said Mr . Perry ,
" 说 先生 . 佩里 ,

佩里先生说：“

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl] ['oʊvər][tuː; tə][hæl; heɪl][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɪn]
who had just turned the wheel over to Hal and joined the conference in
WHO 有 只是 转向 这 车轮 超过 到 哈尔 和 加入 这 会议 在
[ðə; ði]['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

他刚刚把方向盘交给哈尔，然后加入了船舱里的会议。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [kʌb] .
" What's that ? " asked Cub .
" 是什么 那 ? " 问 幼兽 .

“那是什么？”小熊问道。

" [ðə; ði] ['weðər] .
" The weather .
" 这 天气 .

“天气。

[wɪə(r)] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ailz] [naʊ] ,
We're right at the beginning of the Thousand Isles now ,
是 正确的 在 这 开始 的 这 千 岛屿 现在 ,

我们现在正处于千岛群岛的起点，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['næsti] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv]
but we can have a nasty time of it anywhere in the upper part of
但 我们 能 有 一个 可恶的 时间 的 它 任何地方 在 这 上 部分 的
[ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .
the river in a storm .
这 河 在 一个 风暴 .

但是，在河流上游的任何地方，遇到暴风雨都可能遭遇恶劣天气。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] ['laɪvli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]
The wind is getting pretty lively , and you know how much the temperature
这 风 是 获得 漂亮的 热闹 , 和 你 知道 如何 很多 这 温度
[hæz; həz] [drɑːpt] . "
has dropped . "
有 掉落 . "

风越来越大了，你也知道气温下降了多少。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , " [bʌd] [dɪ'klerd] ['iːgərli] .
" Oh , I can take care of that , " Bud declared eagerly .
" 哦 , 我 能 拿 关心 的 那 , " 芽 声明 急切地 .

“哦，我可以处理这件事，”巴德急切地说道。

" [aɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [hæm] - ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
" I've been having a chat with a ' ham ' somewhere along the coast .
" 我已经 到过 拥有 一个 聊天 和 一个 - 火腿 - 某处 沿着 这 海岸 .

“我一直在和沿海某处的一位‘火腿’聊天。”

[aɪm] [ʃʊr] ['hiːl] [get] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fɔːrkæst] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

I'm	sure	he'll	get	the	evening	forecast	for	me	.
我是	当然	地狱	得到	这	晚上	预报	为了	我	.

我相信他会帮我查到晚间的天气预报。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

"	As	he	spoke	,
"	作为	他	辐	,

“他说话的时候，

[bʌd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] " [hæmz]

Bud	dropped	his	eye	on	the	log	where	he	had	made	note	of	the	shore	"	ham's
芽	掉落	他的	眼睛	在	这	日志	在哪里	他	有	制成	笔记	的	这	支撑	"	火腿

" [kɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tuːn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] .

"	call	and	then	began	to	tune	for	his	wave	length	.
"	称呼	和	然后	开始	到	调	为了	他的	海浪	长度	.

巴德将目光投向他记下岸上“火腿”呼喊声的那根木头，然后开始调谐到他的波长。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

To	his	gratification	,
到	他的	满足感	,

令他感到欣慰的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['feloʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɑːrk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz]

he	found	the	fellow	busy	with	his	spark	and	waited	till	the	message	was
他	成立	这	同伴	忙碌的	和	他的	火花	和	等待	直到	这	信息	曾是

['fɪnɪʃt] ;

finished	;
完成的	;

他发现那家伙正忙着摆弄他的火花，便等到信息传递完毕；

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['eriəl] [swɪtʃ] ['ɪntuː] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] ['letərd] [ðə; ði] [kɔːl] .

then	he	threw	his	aerial	switch	into	sending	and	lettered	the	call	.
然后	他	扔	他的	天线	转变	进入	发送	和	字母	这	称呼	.

然后他按下发射键，发出呼叫。

[ðə; ði] " [hæm] " ['ænsər] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

The	"	ham	"	answered	and	asked	what	was	wanted	.
这	"	火腿	"	回答	和	问	什么	曾是	通缉	.

“火腿”回答道，并询问对方想要什么。

" [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['weðər] ['fɔːrkæst] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [naɪt] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	I	want	the	weather	forecast	for	to	-	night	,	"	Bud	replied	.
"	我	想	这	天气	预报	为了	到	-	夜晚	,	"	芽	回复	.

“我想知道今晚的天气预报，”巴德回答道。

" [wɪə(r)] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [boʊt] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [its] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [tɪl] [dɑːrk]

"	We're	out	in	a	motor	boat	and	want	to	know	if	it's	safe	to	stay	out	till	dark
"	是	出去	在	一个	发动机	船	和	想	到	知道	如果	它是	安全的	到	停留	出去	直到	黑暗的

. "

:	"
.	"

“我们开着摩托艇出海，想知道待到天黑是否安全。”

" [aɪl] [get] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [baɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [kɔːl] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	I'll	get	the	latest	by	telephone	and	call	you	back	in	a	few	minutes	,
"	患病的	得到	这	最新的	经过	电话	和	称呼	你	后退	在	一个	很少	分钟	,

“我会打电话了解最新情况，几分钟后给你回电。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] .

"	was	the	operator's	generous	offer	.
"	曾是	这	操作员的	慷慨的	提供	.

这是运营商慷慨的提议。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [kɔːl] [keɪm] , [ðʌs] :
Ten minutes later the promised call came , thus :
十 分钟 之后 这 承诺 称呼 来了 , 因此 :

十分钟后，约定的电话来了，内容如下：

" [klɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Clear to - night .
" 清除 到 - 夜晚 .

今晚晴朗。

[wɪnd] [brɪsk] , [bʌt; bət][nɑːt]['vaɪələnt] .
Wind brisk , but not violent .
风 轻快 , 但 不是 暴力 .

风力适中，但并不猛烈。

" [kʌb] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] - [ɪn][ænd; ənd] [riːd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Cub was listening - in and read this message to his father .
" 幼兽 曾是 聆听 - 在 和 读 这 信息 到 他的 父亲 .

“小熊当时正在偷听，然后把这条信息读给了他父亲听。”

" [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn] ['nɪrli] [θriː] ['aʊərz] [jet] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [siːk]
" That means we can go on nearly three hours yet before we have to seek
" 那 方法 我们 能 去 在 几乎 三 小时 然而 前 我们 有 到 寻找
[ə; eɪ][poʊst][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
a post for the night ,
一个 邮政 为了 这 夜晚 ,

“这意味着我们还能再坚持近三个小时，之后才需要寻找过夜的岗位。”

" [ðə; ði] ['lætər] [ə'naʊnst] .
" the latter announced .
" 这 后者 宣布 .

后者宣布道。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [kʌb] .
" Good ! " exclaimed Cub .
" 好的 ! " 惊呼 幼兽 .

“好！”小熊喊道。

" [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][test] [ðæt] ['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv]
" Now I'm going to test that radio compass and see what may be expected of
" 现在 我是 去 到 测试 那 收音机 罗盘 和 看 什么 可能 是 预期的 的
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd]['mɪstər] . ['kruːsoʊ][tuː; tə] - [naɪt] ,
it in the morning if we don't find Mr . Crusoe to - night ,
它 在 这 早晨 如果 我们 不 寻找 先生 . 克鲁索 到 - 夜晚 ,

“现在我要测试一下那个无线电罗盘，看看如果我们今晚找不到克鲁索先生，明天早上它能起到什么作用。”

[wɪtʃ] ['iznt] ['veri] ['laɪkli] .
which isn't very likely .
哪个 不是 非常 可能 .

这种情况不太可能发生。

" [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][test] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪd] .
" Preparation for the test was simple and quickly made .
" 准备 为了 这 测试 曾是 简单的 和 迅速地 制成 .

考试准备工作很简单，很快就完成了。

[ðə; ði] [luːp] ['eriəl] , [ə; eɪ] [kə'læpsəbl] [ə'fer] ,
The loop aerial , a collapsible affair ,
这 环形 天线 , 一个 可折叠的 事务 ,

环形天线，可折叠式的，

[wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ju:st]

was	set	up	in	the	cabin	and	connected	in	such	manner	that	it	could	be	used
曾是	放	向上	在	这	舱	和	连接	在	这样的	方式	那	它	可以	是	用过的

[fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['eriəl] [fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] .

for	receiving	simultaneously	with	the	use	of	the	outside	aerial	for	sending	.
为了	接收	同时地	和	这	使用	的	这	外部	天线	为了	发送	.

它安装在机舱内，并以这样的方式连接，可以同时用于接收和使用外部天线发送信号。

[waɪl] [kʌb] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['ɑ:kjupaɪd] ,

While	Cub	was	thus	occupied	,
尽管	幼兽	曾是	因此	占领	,

趁着小熊忙于此事，

['mɪstər] . ['peri] [set] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['sʌpər] [ʌv; əv] [prɪ'perd] [fu:dz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] " [eɪt] [ə; eɪ]

Mr	.	Perry	set	a	hasty	supper	of	prepared	foods	on	the	table	and	"	ate	a
先生	.	佩里	放	一个	仓促	晚餐	的	准备	食物	在	这	桌子	和	"	吃	一个

[baɪt] " .

bite	"	.
咬	"	.

佩里先生匆匆准备了一些晚餐，摆在桌上，然后“吃了一口”。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd] [wi:l] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'li:vd] [hæl; heɪl] ,

Then	he	returned	to	the	chart	and	wheel	house	and	relieved	Hal	,
然后	他	返回	到	这	图表	和	车轮	房子	和	松了口气	哈尔	,

然后他回到航海图室和驾驶室，接替了哈尔的工作。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [mi:l] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['reɪdioʊ]

sending	the	latter	back	to	the	cabin	for	his	meal	and	for	further	radio
发送	这	后者	后退	到	这	舱	为了	他的	一顿饭	和	为了	更远	收音机

[ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

consultation	with	the	other	boys	.
咨询	和	这	其他	男孩们	.

让后者返回船舱吃饭，并与其他男孩进行进一步的无线电通话。

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

A	Baffling	Situation
一个	莫名其妙	情况

令人费解的局面

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɜ:rkt] ['ædmərəbli] .

The	compass	worked	admirably	.
这	罗盘	工作	令人钦佩地	.

指南针非常好用。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

Although	the	principle	of	the	affair	was	very	simple	,
虽然	这	原则	的	这	事务	曾是	非常	简单的	,

虽然这件事的原则非常简单，

[hæl; heɪl] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wel] .

Hal	must	be	given	credit	for	having	done	his	work	well	.
哈尔	必须	是	给定	信用	为了	拥有	完毕	他的	工作	出色地	.

哈尔的工作完成得很好，应该得到肯定。

[soʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [dɪd][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [pru:v] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk]

So	satisfactory	did	the	device	prove	from	the	moment	when	it	began	to	take
所以	令人满意的	做过	这	设备	证明	从	这	片刻	什么时候	它	开始	到	拿

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['aɪlənd]['prɪz(ə)nər] " ,

messages	from	the	"	island	prisoner	"	,
消息	从	这	"	岛	囚犯	"	,

从它开始接收来自“岛上囚犯”的信息的那一刻起，该设备就表现出了令人满意的性能。

[ðæt] [ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] - [bɪ'keɪm] ['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] [sək'ses] [bɪ'fɔ:r] [sʌn] - [daʊn] .

that	all	on	board	the	Catwhisker	became	hopeful	of	success	before	sun	-	down	.
那	全部	在	木板	这	-	成为	充满希望	的	成功	前	太阳	-	向下	.

在日落之前，“猫须号”上的所有人都对成功充满了希望。

" [vi:][ə; eɪ][eks] " [kept] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [weɪvz] ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eriəl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

"	V	A	X	"	kept	a	stream	of	waves	leaping	from	his	aerial	for	their
"	V	一个	X	"	保留	一个	溪流	的	波浪	跳跃	从	他的	天线	为了	他们的

['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [tʃʌg] - [t'ʃʌgd] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [haʊnd] [meɪd]

guidance	and	the	motor	boat	chug	-	chugged	along	like	a	hunting	hound	made
指导	和	这	发动机	船	突突	-	猛灌	沿着	喜欢	一个	打猎	猎犬	制成

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['i:gər] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

more	and	more	eager	by	the	increasing	excitement	of	the	hunt	.
更多的	和	更多的	渴望的	经过	这	增加	激动	的	这	打猎	.

“VA X”不断从他的天线上掀起波浪作为引导，摩托艇突突突地向前行驶，就像一只猎犬，随着狩猎的越来越兴奋而变得越来越急切。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [hed] [ˌju: 'es][ɔ:f] ,

"	I	wonder	what's	become	of	the	fellow	who	tried	to	head	us	off	,
"	我	想知道	是什么	变得	的	这	同伴	WHO	尝试	到	头	我们	离开	,

“我不知道那个试图阻止我们的人后来怎么样了。”

" [ri'mɑ:kt] [hæl; heɪl][æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [kʌb]

"	remarked	Hal	as	he	left	the	supper	table	and	prepared	to	relieve	Cub
"	评论	哈尔	作为	他	左边	这	晚餐	桌子	和	准备	到	缓解	幼兽

[æt; ət][ðə; ði] ['waɪərləs] .

at	the	wireless	.
在	这	无线的	.

“哈尔一边说着，一边离开餐桌，准备去接替库布的无线电工作。”

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "

"	You	haven't	heard	anything	from	him	,	have	you	?	"
"	你	还没有	听到	任何事物	从	他	,	有	你	?	"

你还没收到他的任何消息，是吗?

" [noʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] , " [kʌb] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	not	a	thing	all	day	,	"	Cub	replied	.
"	不	,	不是	一个	事物	全部	天	,	"	幼兽	回复	.

“不，一整天什么事都没有，”小熊回答道。

" [aɪ] [ges] [wi:v] ['taɪərd][hɪm; ɪm][aʊt] .

"	I	guess	we've	tired	him	out	.
"	我	猜测	我们已经	疲劳的	他	出去	.

我想我们已经把他累垮了。

[dɪd][ju:; jʊ][get] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌd] ? "

Did	you	get	anything	from	him	,	Bud	?	"
做过	你	得到	任何事物	从	他	,	芽	?	"

巴德，你从他那儿得到什么了吗?

" [nɑ:t][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lætər] .

"	Not	a	shiver	of	the	wires	,	"	answered	the	latter	.
"	不是	一个	颤抖	的	这	电线	,	"	回答	这	后者	.

“电线纹丝不动，”后者回答道。

" ['meɪbi] ['hiːz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ʌp][æz; əz] ['hoʊpləs] ['iːzi] [maːrks] , " [kʌb] [sə'dʒestɪd] .

"	Maybe	he's	given	us	up	as	hopeless	easy	marks	,	"	Cub	suggested	.
"	或许	他是	给定	我们	向上	作为	绝望	简单的	标记	,	"	幼兽	建议	.

“也许他已经把我们当成毫无希望的软柿子了，”库布猜测道。

" [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['stɔːri][ɪz] [truː] [ænd; ənd] - ['bɑːbi] ['kruːsoʊ] - [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] ? " [æskt]

"	Why	,	do	you	think	his	story	is	true	and	'	Bobby	Crusoe	'	is	a	fake	?	"	asked
"	为什么	,	做	你	思考	他的	故事	是	真的	和	-	鲍比	克鲁索	-	是	一个	伪造的	?	"	问

[hæl; heɪl] .

Hal	.
哈尔	.

“为什么？你认为他的故事是真的，而《鲍比·克鲁索》是假的？”哈尔问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] — [ɔːr] ['nʌθɪŋ] — [æz; əz][wiː; wi][get] [nɪr]

I	wouldn't	be	surprised	to	find	almost	anything	—	or	nothing	—	as	we	get	near
我	不会	是	惊讶	到	寻找	几乎	任何事物	—	或者	没有什么	—	作为	我们	得到	靠近

[tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hʌnt] . "

to	the	end	of	our	hunt	.	"
到	这	结尾	的	我们的	打猎	.	"

“如果狩猎接近尾声，我估计可能什么都没找到，也可能什么都没找到。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , " [bʌd] ['riːzənd] .

"	But	he	must	be	on	the	island	,	"	Bud	reasoned	.
"	但	他	必须	是	在	这	岛	,	"	芽	有理智的	.

“但他肯定在岛上，”巴德推断道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['waɪərləs] [set] , [ɔːr][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][sent][ðə; ðɪ]

"	And	he	must	have	a	wireless	set	,	or	he	couldn't	have	sent	the
"	和	他	必须	有	一个	无线的	放	,	或者	他	不能	有	发送	这

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wiː; wi][gɑːt] .

messages	we	got	.
消息	我们	得到	.

“他肯定有无线电装置，否则他不可能发送我们收到的那些信息。”

[ðæt] [mʌtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] . "

That	much	is	certain	.	"
那	很多	是	肯定	.	"

这一点是肯定的。

" [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hæl; heɪl]['ɔbdʒiktid] .

"	Not	all	of	it	,	"	Hal	objected	.
"	不是	全部	的	它	,	"	哈尔	反对	.

“并非全部，”哈尔反驳道。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么？

" [bʌd] [di'mɑːndid] .

"	Bud	demanded	.
"	芽	要求	.

“巴德要求道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['iznt] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] . "

"	Maybe	he	isn't	on	an	island	.	"
"	或许	他	不是	在	一个	岛	.	"

“也许他并不在岛上。”

" [juː; jʊ] [miːn] , ['meɪbi] [ðə; ði] [hoʊl] ['θɪŋz] [ə; eɪ] [feɪk] — [eɪ] ? "

"	You	mean	,	maybe	the	whole	thing's	a	fake	—	eh	?	"
"	你	意思是	,	或许	这	所有的	事物	一个	伪造的	—	嗯	?	"

“你的意思是，也许整件事都是假的——是吗？”

" ['meɪbi] . "

"	Maybe	.	"
"	或许	.	"

“或许。”

" [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['θɪŋz] [ə; eɪ] [feɪk] ,

"	If	the	whole	thing's	a	fake	,
"	如果	这	所有的	事物	一个	伪造的	,

“如果整件事都是假的，

[ðen] [ðæt] ['ʌðər] ['feloʊ] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [hed] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [mʌst; məst] - ['ɑːveɪ] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] ,

then	that	other	fellow	who	tried	to	head	us	off	must	'	ave	been	a	party	to	the	game	,
然后	那	其他	同伴	WHO	尝试	到	头	我们	离开	必须	-	大道	到过	一个	派对	到	这	游戏	,

那么，那个试图阻拦我们的人肯定也是这场游戏的参与者。

" [kʌb] [ˌɪntər'poʊzd] .

"	Cub	interposed	.
"	幼兽	插入	.

小熊插话道。

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sens] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [bʌd] .

"	There	wouldn't	be	much	sense	in	that	,	"	said	Bud	.
"	那里	不会	是	很多	感觉	在	那	,	"	说	芽	.

“那样做没什么意义，”巴德说。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [kʌb] [kən'tɪnjuːd] .

"	I	agree	with	you	,	"	Cub	continued	.
"	我	同意	和	你	,	"	幼兽	持续	.

“我同意你的看法，”库布继续说道。

" [ðə; ði] [skræp] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː] [hæmz] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] [ɪ'nʌf] . "

"	The	scrap	between	those	two	hams	was	genuine	enough	.	"
"	这	废料	之间	那些	二	火腿	曾是	真的	足够的	.	"

“那两个家伙之间的争斗确实很激烈。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] , " [hæl; heɪl] [dɪ'klerd] .

"	But	they	were	holding	something	back	from	us	,	"	Hal	declared	.
"	但	他们	是	保持	某物	后退	从	我们	,	"	哈尔	声明	.

“但他们对我们有所隐瞒，”哈尔说道。

" [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [bʌd] .

"	Both	of	them	?	"	asked	Bud	.
"	两个都	的	他们	?	"	问	芽	.

“他们两个？”巴德问道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] . "

"	I	shouldn't	be	surprised	.	"
"	我	不应该	是	惊讶	.	"

“我不应该感到惊讶。”

" [nɔːr] [aɪ] , ['iːðər] , " [sed] [kʌb] .

"	Nor	I	,	either	,	"	said	Cub	.
"	也不	我	,	任何一个	,	"	说	幼兽	.

“我也是，”小熊说道。

" [ðen] [ðeɪv] [pʊt] [wʌn] ['oʊvər] [ɑːn] [juː 'es] , " [wʌz; wəz] ['bʌdz] ['ɪnfərəns] .
" **Then they've put one over on us , " was Bud's inference .**
" 然后 他们有 放 一 超过 在 我们 , " 曾是 芽的 推理 .

“那他们就耍了我们，”巴德暗示道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['sɑːri] [wiː; wi] [keɪm] ? "
" **Are you sorry we came ? "**
" 是 你 对不起 我们 来了 ? "

“你后悔我们来了吗？”

" [aɪ] ?
" **I ?**
" 我 ?

“我?

[noʊ] , [sɜːr] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生！

" [kʌb] ['emfəsaizd] .
" **Cub emphasized .**
" 幼兽 强调 .

“小熊强调道。

" [its] [ə; eɪ] ['dændi] [əd'ventʃər] , [wət'evər] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] .
" **It's a dandy adventure , whatever the result .**
" 它是 一个 花花公子 冒险 , 任何 这 结果 .

“无论结果如何，这都是一次精彩的冒险。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['swɑːloʊ] [ðæt] ['kruːsoʊ] ['stɔːri] [hoʊl] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . "
I didn't swallow that Crusoe story whole at any time . "
我 没有 吞 那 克鲁索 故事 所有的 在 任何 时间 . "

我从未全盘接受过鲁滨逊漂流记的故事。

" ['niːðər] [dɪd] [aɪ] , " [sed] [hæl; heɪl] .
" **Neither did I , " said Hal .**
" 两者都不 做过 我 , " 说 哈尔 .

“我也没有，”哈尔说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['fʌni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [ə'naʊnst] [rɪ'flektɪvli] ;
" **I thought there were some funny things about it , " Bud announced reflectively ;**
" 我 想法 那里 是 一些 有趣的 事物 关于 它 , " 芽 宣布 反思地 ;

“我觉得这事儿有点儿滑稽，”巴德若有所思地说道；

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɔːr] [teɪk] - [ɪm] [ə'pɑːrt] . "
" **but I didn't know how to put them together or take ' em apart . "**
" 但 我 没有 知道 如何 到 放 他们 一起 或者 拿 - 呃 除 . "

但我不知道如何将它们组装起来，也不知道如何将它们拆卸下来。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɪks] , " [sed] [kʌb] ; " [ænd; ənd] [its] [maɪ] [fɪks] [jet] . "
" **That was my fix , " said Cub ; " and it's my fix yet . "**
" 那 曾是 我的 使固定 , " 说 幼兽 ; " 和 它是 我的 使固定 然而 . "

“那是我解决的办法，”库布说；“现在仍然是我解决的办法。”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ə'fer] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [hæl; heɪl] [kən'kluːdɪd] .
" **I guess we all agree that the whole affair is very strange , " Hal concluded .**
" 我 猜测 我们 全部 同意 那 这 所有的 事务 是 非常 奇怪的 , " 哈尔 结束 .

“我想我们都同意，整件事非常奇怪，”哈尔总结道。

" [wiː; wi] ['riːəli] [dəunt] [bɪ'liːv] [wiːv] [bɪn] [toʊld] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,
" **We really don't believe we've been told the truth ,**
" 我们 真的 不 相信 我们已经 到过 讲述 这 真相 ,

“我们真的不相信我们被告知了真相，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [get] [ɪn] [wɜːrs] ['trʌb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] [aʊt] [ʌv; əv]

and	yet	we	get	in	worse	trouble	when	we	try	to	make	something	else	out	of
和	然而	我们	得到	在	更糟	麻烦	什么时候	我们	尝试	到	制作	某物	别的	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

然而，当我们试图从中得出其他结论时，却会陷入更大的麻烦。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌb] , " [sed] [bʌd] .

"	I	wonder	what	your	father	thinks	about	it	,	Cub	,	"	said	Bud	.
"	我	想知道	什么	你的	父亲	思考	关于	它	,	幼兽	,	"	说	芽	.

“我想知道你父亲对此有何看法，小家伙，”巴德说。

" [oʊ] , [hiː; hi] [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɪts] [feɪs] ['vælјuː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

"	Oh	,	he	accepts	it	at	its	face	value	for	the	sake	of	the	adventure	,
"	哦	,	他	接受	它	在	它是	脸	价值	为了	这	清酒	的	这	冒险	,

“哦，他为了冒险，就接受了这一切。”

" [ðə; ði] [tɔːl] [juːθ] [rɪ'plaɪd] .

"	the	tall	youth	replied	.
"	这	高的	青年	回复	.

“高个子青年回答道。”

" [bʌt; bət] ['hiːz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['hoʊkəs] - ['poʊkəs] [ɪn] [ðə; ði]

"	But	he's	wise	enough	to	know	there	may	be	a	lot	of	hocus	-	pocus	in	the
"	但	他是	明智的	足够的	到	知道	那里	可能	是	一个	很多	的	麻醉	-	魔法	在	这

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

但他足够聪明，知道这个行业里可能有很多障眼法。

" [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [wuːnd] [ɪts] [weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [klɪp] [ə'mʌŋ]

"	For	nearly	two	hours	the	motor	boat	wound	its	way	at	a	fairly	good	clip	among
"	为了	几乎	二	小时	这	发动机	船	伤口	它是	方式	在	一个	相当	好的	夹子	之中

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ,

the	picturesque	islands	of	the	upper	St	.	Lawrence	,
这	如画	岛屿	的	这	上	英石	.	劳伦斯	,

“近两个小时的时间里，这艘摩托艇以相当快的速度穿梭在圣劳伦斯河上游风景如画的岛屿之间。”

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌntɝz] [pər'suːt] [ɪz]

the	radio	compass	fixing	the	course	as	certainly	as	the	hunter's	pursuit	is
这	收音机	罗盘	定影	这	课程	作为	当然	作为	这	猎人的	追逐	是

[də'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊnd] .

directed	by	the	nose	of	his	hound	.
指导	经过	这	鼻子	的	他的	猎犬	.

无线电罗盘确定航向的准确性，就像猎人根据猎犬的鼻子追踪猎物一样准确。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

They	had	no	way	of	telling	,	at	any	time	,
他们	有	不	方式	的	讲述	,	在	任何	时间	,

他们任何时候都无法得知

[haʊ] [fɑːr] [ə'hed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ,

how	far	ahead	was	the	object	of	their	search	,
如何	远的	前方	曾是	这	目的	的	他们的	搜索	,

他们寻找的目标究竟在前方多远的地方？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli]

but	**they**	**had**	**the**	**satisfaction**	**of**	**knowing**	**that**	**they**	**were**	**constantly**
但	他们	有	这	满意	的	会心	那	他们	是	不断地

[ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

approaching	**it**	**.**
接近	它	.

但他们感到欣慰的是，他们知道自己一直在朝着目标前进。

[æt; ət][læst][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['klaɪmæks] [θruː] [ðer; ðər] [ˌhɪðər'tuː] [klɪr] ['prɑːspekt]['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] .

At	**last**	**an**	**unexpected**	**climax**	**threw**	**their**	**hitherto**	**clear**	**prospect**	**into**	**confusion**	**.**
在	最后的	一个	意外	高潮	扔	他们的	迄今为止	清除	前景	进入	困惑	.

最终，意想不到的高潮让他们原本清晰的前景变得混乱不堪。

[ðɪs] ['klaɪmæks] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'faʊndɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] "

This	**climax**	**grew**	**out**	**of**	**a**	**series**	**of**	**confounding**	**messages**	**from**	**the**	**"**
这	高潮	生长	出去	的	一个	系列	的	混淆	消息	从	这	"

[lɔːst] ['aɪləndər] " .

lost	**islander**	**"**	**.**
丢失的	岛民	"	.

这一高潮源于“失踪岛民”发出的一系列令人困惑的信息。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

"	**I**	**see**	**you**	**coming**	**,**	**"**	**was**	**the**	**first**	**of**	**these**	**messages**	**.**
"	我	看	你	未来	,	"	曾是	这	第一的	的	这些	消息	.

“我看到你来了，”这是其中的第一条信息。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [kʌb] [ænd; ənd] [bʌd] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	**Where**	**is**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**Cub**	**and**	**Bud**	**in**	**chorus**	**.**
"	在哪里	是	他	?	"	问	幼兽	和	芽	在	合唱	.

“他在哪里？”小熊和小巴德异口同声地问道。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] - [ɪn] .

Hal	**was**	**at**	**the**	**table**	**and**	**the**	**other**	**two**	**boys**	**were**	**listening**	**-**	**in**	**.**
哈尔	曾是	在	这	桌子	和	这	其他	二	男孩们	是	聆听	-	在	.

哈尔坐在桌旁，另外两个男孩在偷听。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**operator**	**.**
"	我	不	知道	,	"	回复	这	操作员	.

“我不知道，”接线员回答道。

" [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ][ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

"	**One**	**of**	**you**	**boys**	**go**	**on**	**deck**	**and**	**see**	**what**	**you**	**can**	**see**	**.**
"	一	的	你	男孩们	去	在	甲板	和	看	什么	你	能	看	.

“你们其中一个小伙子到甲板上去看看有什么。”

" [kʌb] [dæʃt] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [tuː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

"	**Cub**	**dashed**	**up**	**the**	**companionway**	**two**	**steps**	**at**	**a**	**time**	**.**
"	幼兽	虚线	向上	这	舷梯	二	步骤	在	一个	时间	.

小熊一步两级地冲上舷梯。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] :

In	**a**	**few**	**moments**	**he**	**returned**	**with**	**the**	**announcement**	**:**
在	一个	很少	时刻	他	返回	和	这	公告	:

片刻之后，他带着声明回来了：

" [ðeəz; ðəz][æn; ən]['oʊpən] [stretʃ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .

"	**There's**	**an**	**open**	**stretch**	**of**	**four**	**hundred**	**yards**	**ahead**	**of**	**us**	**.**
"	有	一个	打开	拉紧	的	四	百	码	前方	的	我们	.

“我们前面有一段四百码长的开阔地带。”

['hiːz] ['prɑːbəbli] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

He's	probably	on	the	island	at	the	other	end	.
他是	大概	在	这	岛	在	这	其他	结尾	.

他可能在岛的另一端。

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [di'veləpmənts] .

I'm	going	back	on	deck	and	watch	for	developments	.
我是	去	后退	在	甲板	和	手表	为了	发展	.

我要回到甲板上观察事态发展。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [tuːb] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	There	was	a	speaking	tube	communicating	between	the	pilot	house	and	the
"	那里	曾是	一个	请讲	管子	沟通	之间	这	飞行员	房子	和	这

['kæbɪn][ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [kʌb] [kept] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres]

cabin	and	through	this	Cub	kept	his	boy	friends	acquainted	with	the	progress
舱	和	通过	这	幼兽	保留	他的	男生	朋友们	熟人	和	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

of	the	search	.
的	这	搜索	.

“驾驶室和客舱之间有一根传声筒，通过这根传声筒，小熊维尼让他的男孩朋友们了解搜寻的进展情况。”

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][wʌz; wəz]

They	reached	the	island	in	question	,	but	not	a	sign	of	human	life	was
他们	达到	这	岛	在	问题	,	但	不是	一个	符号	的	人类	生活	曾是

[dɪ'skʌvərəbl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

discoverable	on	it	.
可发现的	在	它	.

他们到达了那座岛屿，但岛上没有发现任何人类活动的迹象。

[ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [pæst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	motor	boat	passed	around	it	,
这	发动机	船	通过了	大约	它	,

快艇绕过了它。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['reɪdioʊ] - ['kʌmpəs] [faʊnd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'siːvɪŋ]

and	meanwhile	the	radio	-	compass	found	the	strength	of	its	receiving
和	同时	这	收音机	-	罗盘	成立	这	力量	的	它是	接收

[də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [striːm] .

directly	down	stream	.
直接地	向下	溪流	.

与此同时，无线电罗盘发现其接收信号强度正位于下游。

[kʌb] [kə'mjuːnikeitid] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][hæl; heɪl][dɑːt] - [ænd; ənd] - [dæʃt]

Cub	communicated	this	condition	to	the	cabin	,	and	Hal	dot	-	and	-	dashed
幼兽	沟通	这	状况	到	这	舱	,	和	哈尔	点	-	和	-	虚线

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə] " ['væks] " :

the	following	to	"	VAX	"	:
这	下列的	到	"	瓦克斯	"	:

Cub将此情况告知了舱室，Hal随后用点划线的方式向“VAX”发送了以下内容：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Where	are	you	?
"	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

[wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] . "

We	can't	see	you	.	"
我们	不能	看	你	.	"

我们看不到你。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	saw	you	,	"	was	the	reply	.
"	我	锯	你	,	"	曾是	这	回复	.

“我看到你了。”对方回答道。

" [aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] ['hedɪd] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz] . "

"	I	climbed	a	tree	and	saw	you	headed	right	for	this	group	of	islands	.	"
"	我	攀登	一个	树	和	锯	你	标题	正确的	为了	这	团体	的	岛屿	.	"

“我爬上一棵树，看到你径直朝着这片群岛走去。”

" [noʊ] , [noʊ] , " ['ɔbdʒiktid] [hæl; heɪl] .

"	No	,	no	,	"	objected	Hal	.
"	不	,	不	,	"	反对	哈尔	.

“不，不，”哈尔反对道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] [jɑːt] . "

"	It	must	be	another	yacht	.	"
"	它	必须	是	其他	游艇	.	"

“那肯定是另一艘游艇。”

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪt] ['kruːzər][wɪð; wɪθ] ['ɔːnɪŋ] [mɪd][ænd; ənd][æft] , [ænd; ənd]['paɪlət] [haʊs] [ɑːn]

"	Aren't	you	a	white	cruiser	with	awning	mid	and	aft	,	and	pilot	house	on
"	不是	你	一个	白色的	巡洋舰	和	棚	中	和	后部	,	和	飞行员	房子	在

[brɪdʒ] [dek] ?

bridge	deck	?
桥	甲板	?

“你们的船是不是一艘白色巡洋舰，船体中部和船尾有遮阳篷，驾驶室在桥甲板上？”

" [æskt] " ['væks] " .

"	asked	"	VAX	"	.
"	问	"	瓦克斯	"	.

“VAX”问道。

" [jes] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] .

"	Yes	,	"	answered	Hal	.
"	是的	,	"	回答	哈尔	.

“是的，”哈尔回答道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] ['kɔːlɪŋ] [juː 'es] , " [rɪ'mɑːkt] [bʌd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	There's	somebody	calling	us	,	"	remarked	Bud	at	this	point	.
"	有	某人	呼叫	我们	,	"	评论	芽	在	这	观点	.

这时，巴德说道：“有人在给我们打电话。”

" [jes] , [aɪ][get] - [ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [hæl; heɪl] .

"	Yes	,	I	get	'	im	,	"	returned	Hal	.
"	是的	,	我	得到	-	我是	,	"	返回	哈尔	.

“是的，我明白了，”哈尔回答道。

" [waɪ] , [its] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [gaɪ] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [hed] [juː 'es] [ɔːf] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] [ænd; ənd]

"	Why	,	it's	the	mysterious	guy	who	tried	to	head	us	off	night	before	last	and
"	为什么	,	它是	这	神秘	盖伊	WHO	尝试	到	头	我们	离开	夜晚	前	最后的	和

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

“为什么？是那个神秘的家伙，他前天晚上和昨天都试图阻止我们。”

" [bəuθ] [bɔɪz] [riːd] [ðə; ði] " [mɪ'stɪriəs] ['gaɪz] " [fɜːrst][send][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

"	Both	boys	read	the	"	mysterious	guy's	"	first	send	with	eager	impatience	.
"	两个都	男孩们	读	这	"	神秘	伙计们	"	第一的	发送	和	渴望的	不耐烦	.

两个男孩都迫不及待地阅读了“神秘男子”的第一封邮件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	was	as	follows	:
它	曾是	作为	跟随	:

内容如下:

" ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [spɔːrt][ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	He's	making	sport	of	you	.
"	他是	制作	运动	的	你	.

“他是在取笑你。”

[mɑːrk][maɪ][wɜːrd] , [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] , ['hiːl] [biː; bi] [gɔːn] . "

Mark	my	word	,	when	you	reach	the	island	,	he'll	be	gone	.	"
标记	我的	单词	,	什么时候	你	抵达	这	岛	,	地狱	是	已消失	.	"

我敢肯定，等你到了岛上，他就走了。

" [kiːp] [aʊt] , [juː; jʊ]['paɪrət] , " ['ɔːrdərd] [hæl; heɪl] .

"	Keep	out	,	you	pirate	,	"	ordered	Hal	.
"	保持	出去	,	你	海盗	,	"	订购	哈尔	.

“滚出去，你这海盗！”哈尔命令道。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [juːl] [kɔːl] [jɔːr'selvz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [fuːlz] .

"	All	right	,	but	you'll	call	yourselves	a	bunch	of	fools	.
"	全部	正确的	,	但	你会	称呼	你们自己	一个	束	的	傻瓜	.

“好吧，但你们会自嘲是一群傻瓜。”

" [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] " ['aɪlənd]['prɪz(ə)nər] " [broʊk] [ɪn] [ðʌs] :

"	The	next	instant	the	"	island	prisoner	"	broke	in	thus	:
"	这	下一个	立即的	这	"	岛	囚犯	"	打破	在	因此	:

“下一刻，那个‘岛上囚犯’闯了进来，说道:”

" ['hɜːri] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][ˌem 'iː] .

"	Hurry	;	they	are	after	me	.
"	匆忙	;	他们	是	后	我	.

快点，他们正在追我。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [mə'ruːnd] [ˌem 'iː] [hɪr] .

I	think	they	are	the	ones	who	marooned	me	here	.
我	思考	他们	是	这	一个	WHO	被困	我	这里	.

我认为是他们把我困在这里的。

[ðer; ðər][boʊt] [lʊks] [laɪk] [jɔːrz] , [aɪ] [ges] . "

Their	boat	looks	like	yours	,	I	guess	.	"
他们的	船	看起来	喜欢	你的	,	我	猜测	.	"

我想他们的船看起来和你的差不多吧。

" [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	See	!	"	exclaimed	Bud	.
"	看	!	"	惊呼	芽	.

“看！”巴德惊呼道。

" [ðɪs] [meɪks] [θɪŋz] [lʊk] [bæd] .

"	This	makes	things	look	bad	.
"	这	制作	事物	看	坏的	.

“这让事情看起来很糟糕。”

[ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['rɔbəz] [ðeə(r)] [ɑːrmd] .

If	those	fellows	are	robbers	they're	armed	.
如果	那些	伙伴们	是	强盗	它们是	武装	.

如果那些人是强盗，他们肯定有武器。

[wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] [bɔːrd] ,

We	haven't	a	gun	on	board	,
我们	还没有	一个	枪	在	木板	,

我们船上没有枪。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ['oʊvər][æn; ən] [ə'fer] [ðæt]

and	if	we	had	we	wouldn't	want	to	get	in	a	fight	over	an	affair	that
和	如果	我们	有	我们	不会	想	到	得到	在	一个	斗争	超过	一个	事务	那

[lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk][ðæn; ðən][ə; eɪ]['trædʒədi] . "

looks	more	like	a	joke	than	a	tragedy	.	"
看起来	更多的	喜欢	一个	开玩笑	比	一个	悲剧	.	"

即使我们真的知道，我们也不想因为一件看起来更像是笑话而不是悲剧的事情而争吵。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['trædʒədi] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	And	yet	it	may	be	a	tragedy	,	"	said	Hal	.
"	和	然而	它	可能	是	一个	悲剧	,	"	说	哈尔	.

“然而，这可能是一场悲剧，”哈尔说道。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [kʌb] [ˌriːə'piəd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd]

At	this	moment	Cub	reappeared	in	the	cabin	and	the	situation	was	explained
在	这	片刻	幼兽	再次出现	在	这	舱	和	这	情况	曾是	解释

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

这时，小熊重新出现在小屋里，有人向他解释了情况。

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['trædʒədi] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ;

"	It	begins	to	look	like	a	tragedy	,	"	he	admitted	;
"	它	开始	到	看	喜欢	一个	悲剧	,	"	他	承认	;

“这看起来像是一场悲剧，”他承认道；

" [ænd; ənd] [jet] [ɪf] [wiː; wi] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['trædʒədi][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

"	and	yet	if	we	treat	it	as	a	tragedy	and	it	proves	to	be	a
"	和	然而	如果	我们	对待	它	作为	一个	悲剧	和	它	证明	到	是	一个

[dʒoʊk] ,

joke	,
开玩笑	,

“然而，如果我们把它当作一场悲剧，而结果却证明它只是一场笑话，

[wiːl] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] ['erərz] . "

we'll	feel	like	a	comedy	of	errors	.	"
出色地	感觉	喜欢	一个	喜剧	的	错误	.	"

我们会感觉自己像是在上演一出闹剧。

" [naʊ] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['haɪbraʊ] , [kʌb] , " [wʌz; wəz]['hælz] [mɑːk] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

"	Now	,	you're	getting	highbrow	,	Cub	,	"	was	Hal's	mock	objection	.
"	现在	,	你是	获得	高雅文化	,	幼兽	,	"	曾是	哈尔的	嘲笑	异议	.

“你现在开始讲究高雅了，小伙子，”哈尔假装反对道。

" [its] ['kɑːmən] [sens] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	common	sense	,	isn't	it	?
"	它是	常见的	感觉	,	不是	它	?

这是常识，不是吗?

" [ðə; ði] ['juːθfl] [fə'lɑːsəfər] ['riːzənd] .

"	the	youthful	philosopher	reasoned	.
"	这	青春	哲学家	有理智的	.

这位年轻的哲学家推断道。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] [wʌn] [θɪŋ] , " [ðə; ði][slaɪ] - [aɪd] [hæl; heɪl] [rɪ'dʒɔɪnd] : " [wɪð; wɪθ][soʊ]

"	Yes	,	but	you	forget	one	thing	,	"	the	sly	-	eyed	Hal	rejoined	:	"	With	so
"	是的	,	但	你	忘记	一	事物	,	"	这	狡猾	-	眼睛	哈尔	重新加入	:	"	和	所以

[mʌtʃ]

much
很多

“没错，但你忘了一件事，”狡黠的哈尔反驳道：“有了这么多……”

[kjuː][ɑːr][em] , [its] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['kɑːmən] [sens] [ɪn][æn; ən] [ə'fer] [laɪk] [ðɪs] . "

Q R M , it's very hard to pick out common sense in an affair like this . "

问 拉 M ，它是 非常 难的 到 挑选 出去 常见的 感觉 在 一个 事务 喜欢 这 . "

QRM，在这种情况下，很难看出什么是常识。

" [ðæts] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

" That's true , " replied the other .

" 那就是 真的 , " 回复 这 其他 .

“没错，”另一个人回答道。

" [wiːv] [hæd; həd] [mɔːr] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn] [ðɪs] [trɪp] [ðʌs] [fɑːr][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "

" We've had more interference in this trip thus far than anything else . "

" 我们已经 有 更多的 干涉 在 这 旅行 因此 远的 比 任何事物 别的 . "

“到目前为止，我们这次行程中遇到的干扰比其他任何事情都多。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] , ['haʊɝ] [wiː; wi]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tuːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? "

" And the big question now is , how're we goin ' to tune it out ? "

" 和 这 大的 问题 现在 是 , 你好吗? 我们 去 - 到 调 它 出去 ? "

“现在最大的问题是，我们该如何屏蔽掉它？”

" [aɪ] [kən'fes] , [aɪm] [stʌmpt] , " [sed] [kʌb] .

" I confess , I'm stumped , " said Cub .

" 我 承认 , 我是 难住了 , " 说 幼兽 .

“我承认，我被难住了，”库布说道。

" [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [tuː; tə] ['fɑːðər] ,

" Guess we'll have to refer the whole matter to father ,

" 猜测 出色地 有 到 参考 这 所有的 事情 到 父亲 ,

看来我们得把整件事都交给父亲处理了。

[bʌt; bət][aɪ][bet] ['hiːl] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

but I bet he'll be up against it just as much as we are .

但 我 赌注 地狱 是 向上 反对 它 只是 作为 很多 作为 我们 是 .

但我敢肯定，他面临的挑战和我们一样大。

" [kʌb] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [æn; ən]

" Cub turned toward the companionway with the intention of seeking an

" 幼兽 转向 朝向 这 舷梯 和 这 意图 的 寻求 一个

['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['peri] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [haʊs] ,

interview with Mr . Perry in the wheel house ,

面试 和 先生 . 佩里 在 这 车轮 房子 ,

“库布转向舷梯，打算去驾驶室找佩里先生面谈。”

[bʌt; bət][hæl; heɪl] [dɪ'leɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

but Hal delayed him again .

但 哈尔 延迟 他 再次 .

但哈尔再次拖延了他。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

" Wait a minute , " said the operator .

" 等待 一个 分钟 , " 说 这 操作员 .

“等一下，”接线员说。

" [hɪəz] ['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] [frend] [ə'gen] .

" Here's our island friend again .

" 这里是 我们的 岛 朋友 再次 .

“我们的岛上朋友又来了。”

" [kʌb] [ænd; ənd] [bʌd] [dɔnd] [ðer; ðər] ['foʊnz] [wʌns] [mɔːr] .

" Cub and Bud donned their phones once more .

" 幼兽 和 芽 穿戴 他们的 电话 一次 更多的 .

“小熊和巴德又一次戴上了手机。”

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['stɑːrtlɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [prɪ'siːdɪŋ] .

The	message	received	was	more	startling	than	any	preceding	.
这	信息	已收到	曾是	更多的	令人震惊	比	任何	前	.

收到的信息比之前的任何信息都更令人震惊。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] , " [wʌz; wəz][dɑːt] - [ænd; ənd] - [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] - [ɪrz] .

"	They	are	coming	ashore	,	"	was	dot	-	and	-	dashed	into	the	three	boys	'	ears	.
"	他们	是	未来	岸上	,	"	曾是	点	-	和	-	虚线	进入	这	三	男孩们	-	耳朵	.

“他们要上岸了，”有人用点划线的方式把这句话传到三个男孩的耳朵里。

" [aɪ] [siː] [fɔːr] [bæd] - ['lʊkɪŋ] [men] .

"	I	see	four	bad	-	looking	men	.
"	我	看	四	坏的	-	寻找	男人	.

我看到四个相貌丑陋的男人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] — ['meɪbi] — [swɪm] .

I	am	going	to	run	before	they	see	me	and	—	maybe	—	swim	.
我	是	去	到	跑步	前	他们	看	我	和	—	或许	—	游泳	.

我打算在他们看到我之前跑开，或许还可以游过去。

[gʊd] - [baɪ] . "

Good	-	bye	.	"
好的	-	再见	.	"

再见。”

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	What	in	the	world	shall	we	do	?	"	exclaimed	Bud	.
"	什么	在	这	世界	将	我们	做	?	"	惊呼	芽	.

“我们到底该怎么办？”巴德惊呼道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [dɪ'klerd] [kʌb] , [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	I'm	going	to	find	out	,	"	declared	Cub	,	as	he	dashed	out	of	the	cabin	.
"	我是	去	到	寻找	出去	,	"	声明	幼兽	,	作为	他	虚线	出去	的	这	舱	.

“我要去弄清楚，”库布说着，就冲出了小屋。

[hæl; heɪl] , ['miːnwaɪl] , [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'gen] .

Hal	,	meanwhile	,	was	busy	again	.
哈尔	,	同时	,	曾是	忙碌的	再次	.

与此同时，哈尔又忙起来了。

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['æmətər] [huː] [hæd; həd] [pər'sɪstəntli] [ə'temptɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]

The	mysterious	amateur	who	had	persistently	attempted	to	turn	the
这	神秘	业余	WHO	有	持续地	尝试过	到	转动	这

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [nɪr] - ['trædʒədi]['ɪntuː][ə; eɪ][dʒoʊk][wʌz; wəz] ['spɪtɪŋ] [ðə; ði] - [kɔːl] [ə'gen] .

supposed	near	-	tragedy	into	a	joke	was	spitting	the	Catwhisker's	call	again	.
据称	靠近	-	悲剧	进入	一个	开玩笑	曾是	吐痰	这	-	称呼	再次	.

那位神秘的业余爱好者一直试图把这起所谓的险些发生的悲剧变成一个笑话，他又开始模仿猫须鸟的叫声了。

" [fuːlz] !

"	Fools	!
"	傻瓜	!

“傻瓜！”

" [hiː; hi] [flæʃt] ['spaɪtfəli] .

"	he	flashed	spitefully	.
"	他	闪光灯	恶意地	.

他恶狠狠地瞪了一眼。

" [ˌgʊd'naɪt] .

"	Goodnight	.
"	晚安	.

“晚安。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
" **CHAPTER VI**
" 章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [kʌbz] " [goʊt]
A Mystery and Cub's " Goat
一个 神秘 和 幼崽的 " 山羊

神秘与幼崽的“山羊”

" [kʌb] ['heɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['ræpɪd] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ɪ'vents]
" Cub hastened to his father and gave him a rapid narrative of events
" 幼兽 加快 到 他的 父亲 和 给予 他 一个 迅速的 叙述 的 活动
[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ]['waɪərləs] .
as they had been received by wireless .
作为 他们 有 到过 已收到 经过 无线的 .

小熊赶紧跑到父亲身边，迅速地向他叙述了通过无线电接收到的事件经过。

" [wel] , [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , " [əb'zɜ:rvd] ['mɪstər] . ['peri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk]
" Well , that's interesting , to say the least , " observed Mr . Perry with a look
" 出色地 , 那就是 有趣的 , 到 说 这 至少 , " 观察到 先生 . 佩里 和 一个 看
[ʌv; əv] ['kjʊriəs] [ə'mju:zmənt] .
of curious amusement .
的 好奇的 娱乐 .

“嗯，这至少可以说是一件很有趣的事，”佩里先生带着好奇和好笑的表情说道。

[kʌb] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['kɑ:ment] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sloʊ]
Cub waited a few moments for further comment , but as it was slow
幼兽 等待 一个 很少 时刻 为了 更远 评论 , 但 作为 它 曾是 慢的
['kʌmɪŋ] , [hi:; hi] [æskt] [ɪm'pʌlsɪvli] :
coming , he asked impulsively :
未来 , 他 问 冲动地 :

库布等了一会儿，想听听对方的进一步评论，但迟迟没有回应，于是他冲动地问道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? "
" What are we going to do ? "
" 什么 是 我们 去 到 做 ? "

我们该怎么办?

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ,
" What do you think we ought to do ? " inquired the man at the wheel ,
" 什么 做 你 思考 我们 应该 到 做 ? " 询问 这 男人 在 这 车轮 ,

“你觉得我们应该怎么办？”驾驶座上的男人问道。

['lʊkɪŋ] ['ʃɑ:rpli] [æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn] .
looking sharply at his son .
寻找 尖锐地 在 他的 儿子 .

他目光锐利地盯着儿子。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [aɪm] [stʌmpt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪ'plaɪ] .
" I don't know ; I'm stumped , " was the boy's reply .
" 我 不 知道 ; 我是 难住了 , " 曾是 这 男孩们 回复 .

“我不知道，我被难住了。”男孩回答道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [fræŋk] [əd'mɪʃ(ə)n] .
" That's a frank admission .
" 那就是 一个 坦率 入学 .

这是坦率的承认。

[fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] [noʊn] [ju:; jʊ][tu:; tə][æd'mɪt] [sʌtʃ] ['æbsəlu:t] [dɪ'fi:t] .
First time I've known you to admit such absolute defeat .
第一的 时间 我已经 已知 你 到 承认 这样的 绝对 击败 .

这是我第一次看到你承认如此彻底的失败。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [tɜːrn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [hoʊm] ? "
Do you think we'd better turn about and go back home ? "
做 你 思考 我们会 更好的 转动 关于 和 去 后退 家 ? "

你觉得我们最好掉头回家吗?

" [noʊ] , " [kʌb] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
" No , " Cub replied with a revival of decision in his tone of voice .
" 不 , " 幼兽 回复 和 一个 复兴 的 决定 在 他的 语气 的 嗓音 .

“不,”库布语气中恢复了坚定，回答道。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːp] , [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] , [ɔːr][goʊ] [ə'hed] ?
" Well , shall we stop , turn to the right or left , or go ahead ?
" 出色地 , 将 我们 停止 , 转动 到 这 正确的 或者 左边 , 或者 去 前方 ?

“那么，我们是停下来，向右转还是向左转，还是继续前进呢？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slʌmp] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ə'gen] .
" There was a slump to indecision again .
" 那里 曾是 一个 暴跌 到 优柔寡断 再次 .

“又陷入了犹豫不决的困境。”

[kʌb] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] .
Cub looked foolish .
幼兽 看起来 愚蠢 .

小熊看起来很傻。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [spɔːrt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər]
His father was making sport of him and he did not know how to answer
他的 父亲 曾是 制作 运动 的 他 和 他 做过 不是 知道 如何 到 回答
[ɪn'telɪdʒəntli] .
intelligently .
聪明地 .

他父亲在取笑他，他不知道该如何机智地回应。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
In desperation , however , he replied :
在 绝望 , 然而 , 他 回复 :

然而，在绝望之下，他回答道:

" [goʊ] [ə'hed] . "
" Go ahead . "
" 去 前方 . "

“前进。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['peri] .
" What for ? " asked Mr . Perry .
" 什么 为了 ? " 问 先生 . 佩里 .

“为什么？”佩里先生问道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ænd; ənd] [feɪs] [ðoʊz] [fɔːr] [men] , [huː] ['prɑːbəbli] [ɑːr; ər]
" Shall we dash to the rescue and face those four men , who probably are
" 将 我们 短跑 到 这 救援 和 脸 那些 四 男人 , WHO 大概 是
[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['pistlz] ? "
armed with pistols ? "
武装 和 手枪 ? "

“我们是否应该冲过去营救，去面对那四个可能持有手枪的男人？”

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" No , of course not .
" 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

['eniweɪ] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Anyway	**,**	**we**	**don't**	**know**	**where**	**they**	**are**	**.**
反正	,	我们	不	知道	在哪里	他们	是	.

总之，我们不知道他们在哪里。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] . "

They	**may**	**be**	**twenty**	**-**	**five**	**miles**	**from**	**here**	**,**	**for**	**all**	**we**	**know**	**.**	**"**
他们	可能	是	二十	-	五	英里	从	这里	,	为了	全部	我们	知道	.	"

就我们所知，他们可能离这里25英里远。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] ['eni] [mɔːr] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

"	**Then**	**we'll**	**have**	**to**	**give**	**up**	**the**	**search**	**if**	**you**	**don't**	**get**	**any**	**more**	**messages**
"	然后	出色地	有	到	给	向上	这	搜索	如果	你	不	得到	任何	更多的	消息

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	**him**	**,**
从	他	,

“如果你再也收不到他的任何消息，我们就只能放弃寻找了。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] .

"	**declared**	**the**	**boy's**	**father**	**.**
"	声明	这	男孩们	父亲	.

“男孩的父亲说道。”

" [ðæts] [soʊ] , " [kʌb] [əd'mɪtɪd] .

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**Cub**	**admitted**	**.**
"	那就是	所以	,	"	幼兽	承认	.

“确实如此，”库布承认道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [men] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər][boʊt] ,

"	**And**	**if**	**those**	**men**	**captured**	**him**	**and**	**took**	**him**	**away**	**in**	**their**	**boat**	**,**
"	和	如果	那些	男人	捕获	他	和	采取	他	离开	在	他们的	船	,

“如果那些人抓住了他，把他带走，

[ðɪs] [ə'fer] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [fər'evər] ['æftərwərd] . "

this	**affair**	**will**	**have**	**to**	**remain**	**a**	**mystery**	**in**	**our**	**lives**	**forever**	**afterward**	**.**	**"**
这	事务	将要	有	到	保持	一个	神秘	在	我们的	生活	永远	之后	.	"

这件事以后将永远是我们生活中的一个谜。

" [juːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [bʌd] [ænd; ənd][hæl; heɪl][gɑːt]['eni] [mɔːr]

"	**You'd**	**better**	**go**	**back**	**to**	**the**	**cabin**	**and**	**see**	**if**	**Bud**	**and**	**Hal**	**got**	**any**	**more**
"	你会	更好的	去	后退	到	这	舱	和	看	如果	芽	和	哈尔	得到	任何	更多的

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

messages	**from**	**him**	**,**
消息	从	他	,

你最好回小屋去看看巴德和哈尔有没有收到他的其他消息。

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['peri] .

"	**suggested**	**Mr**	**.**	**Perry**	**.**
"	建议	先生	.	佩里	.

佩里先生建议道。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli][hoʊp] [left] , " [sed] [kʌb] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] .

"	**That's**	**the**	**only**	**hope**	**left**	**,**	**"**	**said**	**Cub**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**go**	**.**
"	那就是	这	仅有的	希望	左边	,	"	说	幼兽	作为	他	转向	到	去	.

“这是唯一的希望了，”库布说着转身要走。

[bʌt; bət] [ðɪs] " [læst] [hoʊp] " [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [veɪn] .

But	**this**	**"**	**last**	**hope**	**"**	**proved**	**to**	**be**	**vain**	**.**
但	这	"	最后的	希望	"	已证实	到	是	徒劳	.

但事实证明，这最后的希望是徒劳的。

[bʌd] [ænd; ənd][hæl; heɪl][wɜːr; wər][bəuθ] [stɪl] ['lɪsnɪŋ] - [ɪn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

Bud	**and**	**Hal**	**were**	**both**	**still**	**listening**	**-**	**in**	**,**	**but**	**with**	**little**	**suggestion**
芽	和	哈尔	是	两个都	仍然	聆听	-	在	,	但	和	小的	建议

[ʌv; əv] [ɪk'spektənsi] [ɑːn][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] .

of	**expectancy**	**on**	**their**	**countenances**	**.**
的	预期	在	他们的	面容	.

巴德和哈尔都还在偷听，但脸上却丝毫没有期待的神色。

" ['eniθɪŋ] [mɔːr] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði][tɔːl] [juːθ] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [ɪn] ['negətɪv]

"	**Anything**	**more**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**tall**	**youth**	**,**	**unwilling**	**to**	**put**	**his**	**question**	**in**	**negative**
"	任何事物	更多的	?	"	询问	这	高的	青年	,	不情愿	到	放	他的	问题	在	消极的

[fɔːrm] ,

form	**,**
形式	,

“还有什么吗？”高个子青年问道，不愿用否定句来表达他的问题。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [hæv; həv] [dik'teitid] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] .

in	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**better**	**judgment**	**would**	**have**	**dictated**	**it**	**thus**	**.**
在	尽管如此	的	这	事实	那	他的	更好的	判断	会	有	口述	它	因此	.

尽管他理智上应该那样做。

[bəuθ]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

Both	**listeners**	**shook**	**their**	**heads**	**.**
两个都	听众	摇晃	他们的	头部	.

两位听众都摇了摇头。

" [ðen] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] , " [kʌb] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krestfɔːlən] [ænd; ənd]

"	**Then**	**that's**	**the**	**end**	**of**	**our**	**search**	**,**	**"**	**Cub**	**declared**	**with**	**a**	**crestfallen**	**and**
"	然后	那就是	这	结尾	的	我们的	搜索	,	"	幼兽	声明	和	一个	垂头丧气	和

[dɪs'gʌstɪd] [lʊk] .

disgusted	**look**	**.**
厌恶	看	.

“那我们的搜寻就到此为止了。”库布沮丧又厌恶地说道。

" [waɪ] ? " [æskt] [bʌd] .

"	**Why**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**.**
"	为什么	?	"	问	芽	.

“为什么？”巴德问道。

" ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [jɔːr'self] ; [its] ['iːzi] , "

"	**Answer**	**the**	**question**	**yourself**	**;**	**it's**	**easy**	**,**	**"**
"	回答	这	问题	你自己	;	它是	简单的	,	"

“自己回答这个问题吧，很简单。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən]

"	**I**	**don't**	**see**	**why**	**we**	**should**	**give**	**up**	**just**	**because**	**we've**	**run**	**up**	**against**	**an**
"	我	不	看	为什么	我们	应该	给	向上	只是	因为	我们已经	跑步	向上	反对	一个

['ɑːbstək(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [wiːv] [met] [bɪ'fɔːr] ,

obstacle	**a**	**little**	**worse**	**than**	**any**	**we've**	**met**	**before**	**,**
障碍	一个	小的	更糟	比	任何	我们已经	遇见	前	,

“我不明白为什么我们仅仅因为遇到了比以前遇到的任何障碍都更棘手的困难就应该放弃。”

" [sed] [hæl; heɪl] .

"	**said**	**Hal**	**.**
"	说	哈尔	.

“哈尔说道。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [kʌb] ['tʃælɪndʒd] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**Cub**	**challenged**	**.**
"	全部	正确的	,	"	幼兽	挑战	.

“好吧，”小熊说道。

" [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] . "
" Let's see what you propose to do . "
" 我们来吧 看 什么 你 提出 到 做 . "

“让我们看看你打算怎么做。”

" [wel] , " [hæl; heɪl] [ri'spɔndid] ['sloʊli] ; " [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] [tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] —
" Well , " Hal responded slowly ; " we could go on till we found —
" 出色地 , " 哈尔 回应 缓慢地 ; " 我们 可以 去 在 直到 我们 成立 —

“嗯，”哈尔缓缓回答道，“我们可以继续下去，直到找到——”

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] .
" He stopped and looked foolish .
" 他 停止 和 看起来 愚蠢 .

他停了下来，看起来很傻。

" [faʊnd] [wʌt] ? " [æskt] [kʌb] .
" Found what ? " asked Cub .
" 成立 什么 ? " 问 幼兽 .

“找到什么了？”小熊问道。

" [ðə; ði]['aɪlənd] ?
" The island ?
" 这 岛 ?

“那个岛？”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [jʊr; jər]['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] ? "
How would you do that without something to guide your radio compass ? "
如何 会 你 做 那 没有 某物 到 指导 你的 收音机 罗盘 ? "

如果没有东西引导你的无线电罗盘，你该怎么做?

" [ðæts] [soʊ] " ; [hæl; heɪl] [əd'mɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['fuːlɪʃ] [lʊk] .
" That's so " ; Hal admitted , with another foolish look .
" 那就是 所以 " ; 哈尔 承认 , 和 其他 愚蠢 看 .

“确实如此，”哈尔承认道，脸上又露出了傻乎乎的表情。

" [its] [tuː] [bæd] , " [bʌd] [broʊk] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] [toʊn] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" It's too bad , " Bud broke in , with tone well suited to his words .
" 它是 也 坏的 , " 芽 打破 在 , 和 语气 出色地 适合 到 他的 字 .

“太可惜了，”巴德插嘴道，语气与他所说的话十分相称。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ju: 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪ] - [ʌp][fɔːr; fər]
" I suppose the next thing for us to do is to look for a tie - up for
" 我 认为 这 下一个 事物 为了 我们 到 做 是 到 看 为了 一个 领带 - 向上 为了
[ðə; ði] [naɪt] . " [sed] [hæl; heɪl] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt]
the night . " said Hal indicating his sense of defeat by his change of subject
这 夜晚 . " 说 哈尔 表明 他的 感觉 的 击败 经过 他的 改变 的 主题
.
:
.

“我想我们接下来应该做的就是找个地方过夜了。”哈尔说着，话锋一转，流露出挫败感。

" [aɪ] [θɪŋk] ['fɑːðər] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðæt] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [kʌb] .
" I think father is doing that now , " replied Cub .
" 我 思考 父亲 是 正在做 那 现在 , " 回复 幼兽 .

“我想父亲现在正在做这件事，”小熊回答道。

" [ges] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ɪz][ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
" Guess I'll go and see what his idea is on that subject .
" 猜测 患病的 去 和 看 什么 他的 主意 是 在 那 主题 .

“我想我应该去看看他对这个问题有什么看法。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] ['graɪndstoʊn] ['aɪlənd] [ænd; ənd]

"	By	this	time	the	Catwhisker	was	several	miles	beyond	Grindstone	Island	and
"	经过	这	时间	这	-	曾是	一些	英里	超过	磨石	岛	和

[wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ə; eɪ][ˌlæbə'rɪnθɪn; ˌlæbə'rɪnθiːn] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

was	winding	its	way	through	a	labyrinthine	group	to	the	north	of
曾是	绕线	它是	方式	通过	一个	迷宫般的	团体	到	这	北	的

['grændvˌjuː] .

Grandview	.
格兰德维尤	.

“此时，猫须号已经驶过磨石岛数英里，蜿蜒穿过格兰德维尤北部迷宫般的群岛。

[ðə; ði] ['siːnəri] [hɪr] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ðæt] [kʌb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['spiːdəli] [ə'griːd] [ðæt]

The	scenery	here	was	so	enchanting	that	Cub	and	his	father	speedily	agreed	that
这	风景	这里	曾是	所以	妖娆	那	幼兽	和	他的	父亲	迅速地	同意	那

[ðə; ði] [fɜːrst] [kən'viːniənt] ,

the	first	convenient	,
这	第一的	方便的	,

这里的景色如此迷人，以至于小熊和他的父亲很快达成一致，第一个方便的时候，

[ˌʌn'kleɪmd] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɑːrbər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz] [ðerz] [fɔːr; fər]

unclaimed	natural	harbor	that	they	discovered	ought	to	be	adopted	as	theirs	for
无人认领	自然的	港口	那	他们	发现	应该	到	是	已采用	作为	他们的	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他们发现了一个无人认领的天然港湾，应该把它当作自己当晚的栖身之所。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [wel] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['boʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

The	season	was	well	opened	,	and	there	were	many	boats	on	the	river	,
这	季节	曾是	出色地	打开	,	和	那里	是	许多	船	在	这	河	,

季节已经正式开始，河上有很多船只。

[soʊ] ['meni] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] ['eni] [lɪv; laɪv] ,

so	many	,	indeed	,	that	it	seemed	strange	that	any	live	,
所以	许多	,	的确	,	那	它	似乎	奇怪的	那	任何	居住	,

数量之多，令人难以置信，以至于任何活着的人都显得很奇怪。

[ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mə'ruːnd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪləndz] , [haʊ'evər] [væst] [ðer; ðər]

intelligent	person	could	be	marooned	on	one	of	those	islands	,	however	vast	their
聪明的	人	可以	是	被困	在	一	的	那些	岛屿	,	然而	广阔的	他们的

['nʌmbər] ,

number	,
数字	,

聪明人可能会被困在其中一个岛屿上，无论岛屿数量多么庞大。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] .

without	being	able	to	call	attention	to	his	distress	.
没有	存在	有能力的	到	称呼	注意力	到	他的	痛苦	.

却无法引起人们对他痛苦的关注。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [meɪn] ['haɪweɪz] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] , ['semi] - ['wɪldərnəs] ,

However	,	there	were	main	highways	in	this	,	as	in	any	other	,	semi	-	wilderness	,
然而	,	那里	是	主要的	高速公路	在	这	,	作为	在	任何	其他	,	半	-	荒野	,

然而，就像其他任何半荒野地区一样，这里也有主要公路。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baɪ] - [weɪz] [wɜːr; wər] [les] [ək'sesəb(ə)l] ,

and	doubtless	some	of	the	by	-	ways	were	less	accessible	,
和	毫无疑问	一些	的	这	经过	-	方式	是	较少的	可访问	,

毫无疑问，有些偏僻的小路不太容易到达。

[ɪf] [nɑːt] [les] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [les] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] .

if	not	less	inviting	and	in	the	nature	of	things	,	less	frequently	visited	.
如果	不是	较少的	邀请	和	在	这	自然	的	事物	,	较少的	频繁地	到访	.

即使不是不那么吸引人，而且自然而然地，访问次数也会更少。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] " ['reskjuː] ['tʊrɪsts] " [hæd; həd] ['moʊtərd] [θruː] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	company	of	"	rescue	tourists	"	had	motored	through	the	Lake	of	the
这	公司	的	"	救援	游客	"	有	机动车	通过	这	湖	的	这

['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] [bɪ'fɔːr] ,

Thousand	Islands	before	,
千	岛屿	前	,

这群“救援游客”之前就曾驾车游览过千岛湖。

[ænd; ənd] [hens] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] .

and	hence	were	not	at	a	loss	at	any	time	how	to	find	their	way	.
和	因此	是	不是	在	一个	损失	在	任何	时间	如何	到	寻找	他们的	方式	.

因此，他们始终都能找到出路。

[ðə; ði]['spektək(ə)l] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ə; eɪ][hɪt] - [ænd; ənd] - [mɪs] , ['kreɪzi] - [kwɪlt] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]

The	spectacle	,	therefore	,	of	a	hit	-	and	-	miss	,	crazy	-	quilt	arrangement	of
这	奇观	,	所以	,	的	一个	打	-	和	-	错过	,	疯狂的	-	被子	安排	的

[lɔːŋ] , [raʊnd] , [haɪ] , [loʊ] ,

long	,	round	,	high	,	low	,
长的	,	圆形的	,	高的	,	低的	,

因此，呈现出的景象就像一幅杂乱无章、时而惊艳、时而混乱的拼布画，由长长的、圆的、高的、低矮的物体组成。

[griːn] , [ber] ['aɪləndz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv]['fɜːz] , [paɪnz] ,

green	,	bare	islands	,	many	of	them	decked	with	a	wealth	of	firs	,	pines	,
绿色的	,	裸	岛屿	,	许多	的	他们	甲板	和	一个	财富	的	杉树	,	松树	,

绿色的、光秃秃的岛屿，其中许多岛屿上长满了茂盛的冷杉和松树，

['tæməˌræk] , [oʊks] , ['meɪpəlz] , [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [wʌz; wəz][nɑːt] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

tamaracks	,	oaks	,	maples	,	bushes	and	flowers	,	was	not	new	to	them	.
落叶松	,	橡树	,	枫树	,	灌木丛	和	花朵	,	曾是	不是	新的	到	他们	.

落叶松、橡树、枫树、灌木和鲜花对他们来说并不陌生。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʊrɪŋ] [pleɪs] [wen] [ðeɪ]

it	was	not	long	after	their	decision	to	look	for	a	mooring	place	when	they
它	曾是	不是	长的	后	他们的	决定	到	看	为了	一个	停泊	地方	什么时候	他们

[faʊnd] [æn; ən][aɪ'diːəl] [koʊv] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bent] ,

found	an	ideal	cove	and	tied	the	Catwhisker	to	an	overhanging	bent	,
成立	一个	理想的	海湾	和	系	这	-	到	一个	悬垂	弯曲	,

他们决定寻找停泊地点后不久，就找到了一个理想的小海湾，并将“猫须号”系在了悬垂的弯道上。

[nɑːrld] , [kən'tɔːrtɪd] [paɪn] [triː] .

gnarled	,	contorted	pine	tree	.
盘根错节的	,	扭曲的	松树	树	.

一棵枝干虬曲扭曲的松树。

[noʊ][kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

No	camp	was	made	on	the	shore	,
不	营	曾是	制成	在	这	支撑	,

岸边没有扎营。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

as	they	had	no	intention	of	remaining	at	this	place	longer	than	until	the
作为	他们	有	不	意图	的	其余的	在	这	地方	更长	比	直到	这

[nekst] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

next	break	of	day	.
下一个	休息	的	天	.

因为他们并不打算在这里停留超过第二天黎明。

[ɔːl] [hændz][wɜːr; wər] ['prɪti] ['taɪərd]['æftər] ['sʌpər] ,

All	hands	were	pretty	tired	after	supper	,
全部	双手	是	漂亮的	疲劳的	后	晚餐	,

晚饭后大家都挺累的。

[bʌt; bət][hæl; heɪl] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] - [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

but	Hal	decided	he	must	listen	-	in	for	a	while	before	going	to	bed	.
但	哈尔	决定	他	必须	听	-	在	为了	一个	尽管	前	去	到	床	.

但哈尔决定在睡觉前先偷听一会儿。

[soʊ][hiː; hi] [dɔnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['foʊnz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tuːn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːvnɪŋ]

So	he	donned	a	pair	of	phones	and	began	to	tune	for	an	evening
所以	他	穿戴	一个	一对	的	电话	和	开始	到	调	为了	一个	晚上

['proʊgræm] ,

program	,
程序	,

于是他戴上两部电话，开始收听晚间节目。

[wen] [ə; eɪ] [kɔːl] , [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] , [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['sʌd(ə)nli] [held] [hɪz; ɪz]

when	a	call	,	clear	and	distinct	,	addressed	to	him	,	suddenly	held	his
什么时候	一个	称呼	,	清除	和	清楚的	,	已解决	到	他	,	突然	握住	他的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

这时，一个清晰响亮的呼喊声突然吸引了他的注意力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [naʊ] [mɪ'stɪrɪəs] " [viː][ə; eɪ][eks] " , [ðə; ði] " ['aɪlənd] ['kruːsoʊ] " .

It	was	from	the	now	mysterious	"	V	A	X	"	,	the	"	Island	Crusoe	"	.
它	曾是	从	这	现在	神秘	"	V	一个	X	"	,	这	"	岛	克鲁索	"	.

它来自如今神秘的“VA X”，也就是“鲁滨逊岛”。

[hæl; heɪl] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] :

Hal	answered	it	and	then	received	the	following	message	:
哈尔	回答	它	和	然后	已收到	这	下列的	信息	:

哈尔接了电话，然后收到了以下信息：

" [θæŋks] ['ɔːfli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] [help] .

"	Thanks	awfully	for	your	good	intentions	,	but	I	didn't	need	any	help	.
"	谢谢	非常	为了	你的	好的	意图	,	但	我	没有	需要	任何	帮助	.

“非常感谢您的好意，但我并不需要任何帮助。”

['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] .

Sorry	to	have	troubled	you	.
对不起	到	有	麻烦	你	.

很抱歉给您添麻烦了。

[aɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['weɪdʒər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʌðər] ['feloʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] .

I	did	have	a	wager	with	that	other	fellow	,	but	not	the	kind	he	described	.
我	做过	有	一个	赌注	和	那	其他	同伴	,	但	不是	这	种类	他	描述	.

我确实和那个人打过赌，但不是他描述的那种赌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][bɪg]['kɑːntest][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

It	was	the	first	big	contest	in	the	history	of	radio	.
它	曾是	这	第一的	大的	竞赛	在	这	历史	的	收音机	.

这是广播史上第一次大型竞赛。

[aɪ] [geɪv] [ɑːdz] [ʌv; əv] [fɔːr] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɪnər] .

I	gave	odds	of	four	to	one	and	am	the	winner	.
我	给予	赔率	的	四	到	一	和	是	这	优胜者	.

我开出了四比一的赔率，结果我赢了。

[wiː; wi][bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [pʊt] [ʌp][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

We	both	went	to	the	island	together	and	each	put	up	an	independent
我们	两个都	去	到	这	岛	一起	和	每个	放	向上	一个	独立的

[rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [set] .

receiving	and	sending	set	.
接收	和	发送	放	.

我们俩一起去了岛上，各自架设了一套独立的收发设备。

[maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'duːs] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv]

My	part	of	the	contest	was	to	induce	someone	to	come	to	the	rescue	of
我的	部分	的	这	竞赛	曾是	到	诱导	某人	到	来	到	这	救援	的

[ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən]['aɪlənd]['prɪz(ə)nər] ;

me	as	an	island	prisoner	;
我	作为	一个	岛	囚犯	;

我的比赛任务是诱使某人来营救我这个被困在岛上的囚犯；

[hɪz; ɪz][pɑːrt][wʌz; wəz][tuː; tə] [hed] [ɔːf] ['eni] [sʌtʃ] ['reskjuː] .

his	part	was	to	head	off	any	such	rescue	.
他的	部分	曾是	到	头	离开	任何	这样的	救援	.

他的任务是阻止任何此类救援行动。

[hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [aɪ] [wʌn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

He	admitted	I	won	after	it	was	certain	you	were	headed	for	us	,
他	承认	我	韩元	后	它	曾是	肯定	你	是	标题	为了	我们	,

他承认，在你确定要朝我们走来之后，我赢了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][bəuθ] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['dʌkt] .

and	then	we	both	lost	our	nerve	and	ducked	.
和	然后	我们	两个都	丢失的	我们的	神经	和	躲闪	.

然后我们俩都怂了，赶紧躲开了。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [bʌd] [ænd; ənd] [kʌb] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [frʌm; frəm] ['hælz] ['iːgər] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɔːd] ['mænər] ,

"	Bud	and	Cub	took	the	hint	,	from	Hal's	eager	and	almost	awed	manner	,
"	芽	和	幼兽	采取	这	暗示	,	从	哈尔的	渴望的	和	几乎	敬畏	方式	,

“从哈尔急切而近乎敬畏的神情中，巴德和卡布领会了其中的暗示。”

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['iːθər] [ænd; ənd] [dɔnd] ['foʊnz] [ɪn]

that	something	unusual	was	coming	in	through	the	ether	and	donned	phones	in
那	某物	异常	曾是	未来	在	通过	这	醚	和	穿戴	电话	在

[taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

time	to	catch	the	latter	half	of	the	message	.
时间	到	抓住	这	后者	一半	的	这	信息	.

有不寻常的事情通过网络传来，人们及时戴上手机，接收到了信息的后半部分。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	was	sufficient	to	give	them	a	clear	understanding	of	the	situation	.
这	曾是	充足的	到	给	他们	一个	清除	理解	的	这	情况	.

这足以让他们对情况有清晰的了解。

['æftər][ðə; ði] " [gʊd] - [baɪ] " ['fɪnɪʃ] , [hæl; heɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] "
After the " good - bye " finish , Hal made a desperate effort to hold the "
后 这 " 好的 - 再见 " 结束 , 哈尔 制成 一个 绝望的 努力 到 抓住 这 "
['aɪlənd]['ɑːpəreɪtər] " [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
Island operator " for further conversation ,
岛 操作员 " 为了 更远 对话 ,

在道别之后，哈尔拼命想留住“岛屿接线员”以便继续交谈。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][get][noʊ][rɪ'plaɪ] .
but could get no reply .
但 可以 得到 不 回复 .

但始终没有收到回复。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]
At last he gave it up and they turned their attention to discussion of
在 最后的 他 给予 它 向上 和 他们 转向 他们的 注意力 到 讨论 的
[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

最后他放弃了，他们开始讨论当前的局势。

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][læst] [wel] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
" Well , I wonder if that's the last well hear from him ,
" 出色地 , 我 想知道 如果 那就是 这 最后的出色地 听到 从 他 ,

“嗯，我不知道这是否是我们最后一次听到他的消息了。”

" [sed] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['foʊnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
" said Bud as he removed the phones from his ears ,
" 说 芽 作为 他 已移除 这 电话 从 他的 耳朵 ,

“巴德一边说着，一边摘下耳机。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
while the other two boys did likewise .
尽管 这 其他 二 男孩们 做过 同样地 .

另外两个男孩也照做了。

" [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][ðæn; ðən]['evər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" More of a puzzle than ever , isn't it ?
" 更多的 的 一个 谜 比 曾经 , 不是 它 ?

“这比以往任何时候都更令人费解，不是吗？”

" [kʌb] [ri'mɑːkt] .
" Cub remarked .
" 幼兽 评论 .

小熊说道。

" [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['tɛlə,græft] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
" Why , don't you believe the explanation he telegraphed to us ?
" 为什么 , 不 你 相信 这 解释 他 电报 到 我们 ?

“为什么你们不相信他通过电报发给我们的解释？”

" [hæl; heɪl] [in'kwaiəd] .
" Hal inquired .
" 哈尔 询问 .

哈尔问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] , " [ðə; ði][tɔːl] [juːθ] [rɪ'plaɪd] ['pɑːzətɪvli] .
" I do not , " the tall youth replied positively .
" 我 做 不是 , " 这 高的 青年 回复 积极地 .

“我没有，”高个子青年肯定地回答道。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [hæl; heɪl] [pə'sistid] .
" **Hal persisted .**
" 哈尔 持续 .

哈尔坚持了下来。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['sætɪsfaɪ][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ? "
" **Doesn't it satisfy your lordship ? "**
" 不 它 满足 你的 领主 ? "

“这还不能让您满意吗，大人？”

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [tiː] - ['hiː] , " [ðə; ði] [ə'ledʒd] " ['lɔːrdʃɪp] " ['ɔːrdərd] .
" **Cut it out , Tee - hee , " the alleged " lordship " ordered .**
" 切 它 出去 , 球座 - 嘿 , " 这 据称 " 领主 " 订购 .

“住手，嘻嘻，”这位自称“大人”的人命令道。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɔːr] . "
" **You make me sore . "**
" 你 制作 我 疮 . "

你让我很生气。

" [ðen] [aɪl] [rʌb] [ɑːn][sʌm; səm] [sæv] . "
" **Then I'll rub on some salve . "**
" 然后 患病的 擦 在 一些 药膏 . "

“那我再涂点药膏吧。”

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juːl] [get] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [bɜːrnt] , " [kʌb] [ri'tɔːtid] .
" **If you do , you'll get your fingers burnt , " Cub retorted .**
" 如果 你 做 , 你会 得到 你的 手指 烧焦的 , " 幼兽 反驳 .

“如果你那样做，你会自食其果的。”库布反驳道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][hɑːt][wʌn] .
" **I always thought you were a hot one .**
" 我 总是 想法 你 是 一个 热的 一 .

我一直觉得你很性感。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . "
But that doesn't answer the question before us . "
但 那 不 回答 这 问题 前 我们 . "

但这并不能回答我们面前的问题。

" [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , " [kʌb] [əd'mɪtɪd] .
" **No , because we don't know how to settle it , " Cub admitted .**
" 不 , 因为 我们 不 知道 如何 到 定居 它 , " 幼兽 承认 .

“不，因为我们不知道该如何解决这个问题，”库布承认道。

" [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [wɪə(r)] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['bætɪŋ] [ðɪs] ['nɑːnsens] [bæk]
" **If we knew what we're talkin ' about , we wouldn't be batting this nonsense back**
" 如果 我们 知道 什么 是 谈话 - 关于 , 我们 不会 是 击球 这 废话 后退
[ænd; ənd] [fɔːrθ] .
and forth .
和 前进 .

“如果我们知道自己在说什么，就不会来回争论这些无稽之谈了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [soʊ][wiː; wi][dʒʌst][fæn][ðə; ði] [er] .
We can't hit the nail on the head , so we just fan the air .
我们 不能 打 这 指甲 在 这 头 , 所以 我们 只是 扇子 这 空气 .

我们无法一击即中，所以只能粉饰太平。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['feloʊ] [seɪ] [bɪ'fɔːr] [bʌd] [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['lɪs(ə)n] - [ɪn] ?

By	the	way	,	what	did	that	fellow	say	before	Bud	and	I	began	to	listen	-	in	?
经过	这	方式	,	什么	做过	那	同伴	说	前	芽	和	我	开始	到	听	-	在	?

对了，在我和巴德开始偷听之前，那家伙说了些什么?

" [hæl; heɪl] [riːv'juːd] [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

"	Hal	reviewed	the	first	half	of	the	statement	received	by	him	.
"	哈尔	已审核	这	第一的	一半	的	这	陈述	已收到	经过	他	.

“哈尔审阅了他收到的声明的前半部分。

[ðen] ['mɪstər] . ['peri] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə'ʃɔːr] ,

Then	Mr	.	Perry	,	who	had	just	returned	from	ashore	,
然后	先生	.	佩里	,	WHO	有	只是	返回	从	岸上	,

然后，刚从岸上回来的佩里先生

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['testɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪ] - [ʌp] , ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

where	he	had	been	testing	the	security	of	the	tie	-	up	,	entered	the	cabin	.
在哪里	他	有	到过	测试	这	安全	的	这	领带	-	向上	,	进入	这	舱	.

他当时正在测试系绳的安全性，然后进入了船舱。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	What's	the	trouble	,	boys	?	"	he	asked	,	noting	the	studied	expression	of	their
"	是什么	这	麻烦	,	男孩们	?	"	他	问	,	注意到	这	研究	表达	的	他们的

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

“孩子们，出什么事了？”他问道，注意到他们脸上刻意的表情。

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] , [ɪg'zæktli] , " [kʌb] [rɪ'plaɪd] .

"	No	trouble	,	exactly	,	"	Cub	replied	.
"	不	麻烦	,	确切地	,	"	幼兽	回复	.

“完全没问题，”小熊回答道。

" [dʒʌst] [ə'nʌðər] ['mɪstəri] . "

"	Just	another	mystery	.	"
"	只是	其他	神秘	.	"

“又一个谜团。”

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , " [ðə; ði] ['jɑːtsmən] ['kɑːmɛntəd] .

"	That's	interesting	,	"	the	yachtsman	commented	.
"	那就是	有趣的	,	"	这	游艇运动员	评论	.

“这很有意思，”游艇运动员评论道。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Tell	me	about	it	.	"
"	告诉	我	关于	它	.	"

“跟我说说吧。”

" [juː; jʊ] [get] [maɪ] [goʊt] , [dæd] , " [kʌb] [dɪ'klerd] .

"	You	get	my	goat	,	dad	,	"	Cub	declared	.
"	你	得到	我的	山羊	,	爸爸	,	"	幼兽	声明	.

“爸爸，你惹我生气了，”小熊说道。

['mɪstər] . ['peri] [læft] .

Mr	.	Perry	laughed	.
先生	.	佩里	笑了	.

佩里先生笑了。

" [waɪ] [duː][aɪ] [get] [jʊr; jər] [goʊt] , [bɑːb] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	do	I	get	your	goat	,	Bob	?	"	he	asked	.
"	为什么	做	我	得到	你的	山羊	,	鲍勃	?	"	他	问	.

“鲍勃，我为什么惹你生气了？”他问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mɔːr] ['mɪstəri] [ðer; ðər][ɪz] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['betər] [pliːzd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" **Because** **the** **more** **mystery** **there** **is** **floating** **around** **,** **the** **better** **pleased** **you** **are** **.**
" 因为 这 更多的 神秘 那里 是 漂浮的 大约 , 这 更好的 高兴 你 是 .
"
"

“因为神秘感越多，你就越高兴。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" **Is** **that** **so** **?**
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['mɪstəri] [naʊ] ? "
Well **,** **what's** **the** **mystery** **now** **?** **"**
出色地 , 是什么 这 神秘 现在 ? "

那现在还有什么谜团呢?

" [juː; jʊ] [tel] - [ɪm] , [hæl; heɪl] , " [ri'kwestid] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [goʊt] - [gɑːt] [ə'flɪkʃ(ə)n] " .
" **You** **tell** **'** **im** **,** **Hal** **,** **"** **requested** **the** **youth** **of** **the** **"** **goat** **-** **got** **affliction** **"** **.**
" 你 告诉 - 我是 , 哈尔 , " 请求 这 青年 的 这 " 山羊 - 得到 痛苦 " .

“你告诉他，哈尔，”患有“山羊病”的年轻人请求道。

[hæl; heɪl][dɪd][æz; əz] [ri'kwestid] .
Hal **did** **as** **requested** **.**
哈尔 做过 作为 请求 .

哈尔照要求做了。

['kwaɪət][ʌv; əv] ['sevrəl] ['moʊmənts] ['fɑːloʊd] .
Quiet **of** **several** **moments** **followed** **.**
安静的 的 一些 时刻 随后 .

随后是一阵短暂的沉默。

" [wel] ?
" **Well** **?**
" 出色地 ?

“出色地?

" ['mɪstər] . ['peri] [ɪn'terəˌgeɪtɪd] .
" **Mr** **.** **Perry** **interrogated** **.**
" 先生 . 佩里 审问 .

佩里先生审问道。

" [wel] ! " . [rɪ'piːtɪd] [kʌb] [voʊ'sɪfərəsli] . " [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ? "
" **Well** **!** **"** **.** **repeated** **Cub** **vociferously** **.** **"** **Is** **that** **all** **you** **can** **say** **?** **"**
" 出色地 ! " . 重复 幼兽 大声地 . " 是 那 全部 你 能 说 ? "

“哼！”库布大声重复道，“你就只会说这些吗？”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] [goʊt] , [bɑːb] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] ,
" **I'd** **like** **to** **return** **your** **goat** **,** **Bob** **,** **but** **I** **don't** **see** **how** **I** **can** **,**
" ID 喜欢 到 返回 你的 山羊 , 鲍勃 , 但 我 不 看 如何 我 能 ,

“鲍勃，我想把你的山羊还给你，但我不知道该怎么做。”

" ['mɪstər] . ['peri] [ə'naʊnst] [prə'voʊkɪŋli] .
" **Mr** **.** **Perry** **announced** **provokingly** **.**
" 先生 . 佩里 宣布 挑衅地 .

佩里先生挑衅地宣布。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [juː; jʊ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['fɛloʊz] [læst] [pər'fɔːrməns] , "
" **In other words , you don't see anything startling about that fellow's last performance , "**
" 在 其他 字 , 你 不 看 任何事物 令人震惊 关于 那 同伴们 最后的 表现 , "
[kʌb] [ɪn'fɜːrd] .
Cub inferred .
幼兽 推断 .

“换句话说，你不会觉得那家伙的最后一次表现有什么令人惊讶的地方，”库布推断道。

" [noʊ] — [oʊ] , ['nʌθɪŋ] ['stɑːrtlɪŋ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .
" **No — o , nothing startling , " his father replied slowly .**
" 不 — o , 没有什么 令人震惊 , " 他的 父亲 回复 缓慢地 .

“不，没什么大不了的，”他父亲缓缓回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? "
" **What do you make out of it , then ? "**
" 什么 做 你 制作 出去 的 它 , 然后 ? "

那么，你对此有何看法?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nɑːnsens] . "
" **I don't know that I make anything out of it , except a lot of nonsense . "**
" 我 不 知道 那 我 制作 任何事物 出去 的 它 , 除了 一个 很多 的 废话 . "

“我不知道我从中得到了什么，除了很多无意义的事情。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ][dʒoʊk] ? "
" **You think it's a joke ? "**
" 你 思考 它是 一个 开玩笑 ? "

你觉得这是个玩笑吗?

" [aɪ] ['wʊdnt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nɑːnsens] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" **I wouldn't call it anything but a lot of nonsense until I know more about it**
" 我 不会 称呼 它 任何事物 但 一个 很多 的 废话 直到 我 知道 更多的 关于 它
. "
: "
. "

“在我了解更多信息之前，我不会用其他任何词来形容它，只能说它纯属无稽之谈。”

" [bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ?
" **But doesn't it make you impatient to find out what it all means ?**
" 但 不 它 制作 你 不耐烦 到 寻找 出去 什么 它 全部 方法 ?

“但这难道不会让你迫不及待地想知道这一切意味着什么吗？”

" [kʌb] [di'mɑːndid] .
" **Cub demanded .**
" 幼兽 要求 .

“小熊”要求道。

" [noʊ] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
" **No , not in the least .**
" 不 , 不是 在 这 至少 .

“不，一点也不。”

[aɪ][gɑːt]['oʊvər] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [maɪ] [sʌn] .
I got over that long ago , my son .
我 得到 超过 那 长的 前 , 我的 儿子 .

儿子，我早就释怀了。

[dəunt] [let] ['eni] [sʌtʃ] ['hæbɪt] [grɪp] [juː; jʊ] ; ['itl] [wer] [jʊr; jər] [nəːvs] [aʊt] ,
Don't let any such habit grip you ; it'll wear your nerves out ,
不 让 任何 这样的 习惯 紧握 你 ; 它将 穿 你的 神经 出去 ,

不要养成这样的习惯；它会让你神经衰弱。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [liːd] - [ɪn][tuː; tə] [kə'nekt] [jʊr; jər] [æn'teni:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

and	then	you	won't	have	any	lead	-	in	to	connect	your	antennae	with	your
和	然后	你	惯于	有	任何	带领	-	在	到	连接	你的	天线	和	你的

[breɪnz] . "

brains	.	"
大脑	.	"

这样一来，你就无法将你的触角与你的大脑连接起来了。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , " [læft] [ðə; ði]['mænz] ['juːθfl] ['ɔːdiəns] [ɪn] ['kɔːrəs] , ['iːv(ə)n] [kʌb] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ]

"	Ha	,	ha	,	ha	,	"	laughed	the	man's	youthful	audience	in	chorus	,	even	Cub	appreciating
"	哈	,	哈	,	哈	,	"	笑了	这	男人的	青春	观众	在	合唱	,	甚至	幼兽	欣赏

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

the	illustration	.
这	插图	.

“哈哈哈哈，”这名男子的年轻听众齐声大笑，就连小熊也对这个比喻表示赞赏。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] ['reɪdioʊ] , ['mɪstər] . ['peri] ? " [æskt] [bʌd] .

"	When	did	you	begin	to	study	radio	,	Mr	.	Perry	?	"	asked	Bud	.
"	什么时候	做过	你	开始	到	学习	收音机	,	先生	.	佩里	?	"	问	芽	.

“佩里先生，您是什么时候开始学习广播的？”巴德问道。

" [oʊ] , [aɪv] [bɪn] ['lɜːrnɪŋ] ['ræpɪdli] ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][juː; jʊ]

"	Oh	,	I've	been	learning	rapidly	ever	since	I	was	thrown	into	the	company	of	you
"	哦	,	我已经	到过	学习	快速	曾经	自从	我	曾是	抛掷	进入	这	公司	的	你

[hæmz] ,

hams	,
火腿	,

“哦，自从和你们这些戏精混在一起之后，我进步神速。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

" [bʌt; bət][dəunt][let][ˌem 'iː][get][juː; jʊ][ɔːf][ðə; ði] ['kwestʃən] . "

"	But	don't	let	me	get	you	off	the	question	.	"
"	但	不	让	我	得到	你	离开	这	问题	.	"

“但别让我转移你的注意力。”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] — [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ? " [æskt] [kʌb] ,

"	The	question	—	what	was	the	question	?	"	asked	Cub	,
"	这	问题	—	什么	曾是	这	问题	?	"	问	幼兽	,

“问题是什么？”库布问道。

[dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ræðər] ['leŋθi] ['lɑːks] [ʌv; əv] [her] .

digging	his	fingers	into	his	rather	lengthy	locks	of	hair	.
挖掘	他的	手指	进入	他的	相当	冗长	锁	的	头发	.

他用手指抠着自己略长的发丝。

" ['mɪstəri] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ri'maindid] ['mɪstər] . ['peri] .

"	Mystery	,	wasn't	it	?	"	reminded	Mr	.	Perry	.
"	神秘	,	不是	它	?	"	提醒	先生	.	佩里	.

“真是个谜，不是吗？”佩里先生提醒道。

" [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	that's	it	,	"	Bud	replied	.
"	是的	,	那就是	它	,	"	芽	回复	.

“是的，就是这样，”巴德回答道。

" [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ailz] . "

"	The	mystery	of	the	Radio	Robinson	Crusoe	in	the	Lake	of	the	Thousand	Isles	.	"
"	这	神秘	的	这	收音机	罗宾逊	克鲁索	在	这	湖	的	这	千	岛屿	.	"

“千岛湖上的鲁滨逊漂流记广播之谜。”

" [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [its] ['moʊstli][ə; eɪ][poʊ'etɪk] , [ɔːr] [ɪk'stætɪk] , ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [wɜːrdz]
" That sounds interesting , but it's mostly a poetic , or ecstatic , jumble of words
" 那 声音 有趣的 , 但 它是 大多 一个 诗意的 , 或者 欣喜若狂 , 杂乱 的 字
, " [sed] ['mɪstər] . ['peri] .
, " said Mr . Perry .
, " 说 先生 . 佩里 .

“听起来很有趣，但这不过是一堆充满诗意或狂喜的词语罢了，”佩里先生说。

" [ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .
" And right there is the secret of many a mystery .
" 和 正确的 那里 是 这 秘密 的 许多 一个 神秘 .

“而这正是许多谜团的秘密所在。”

[its] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
It's clothed in a maze of language .
它是 穿着衣服 在 一个 迷宫 的 语言 .

它披着一层语言的迷宫。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [meɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪmp(ə)l] . "
Remove the maze , and it begins to look simple . "
消除 这 迷宫 , 和 它 开始 到 看 简单的 . "

去掉迷宫，它看起来就简单多了。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ?
" Where is the maze of language in this affair ?
" 在哪里 是 这 迷宫 的 语言 在 这 事务 ?

“这件事的语言迷宫在哪里？”

" [kʌb] ['tʃælɪndʒd] .
" Cub challenged .
" 幼兽 挑战 .

“幼狮挑战。”

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [hɜːrd] , [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sistid] ['prɪnsəpli]
" From what I've heard , the whole affair seems to have consisted principally
" 从 什么 我已经 听到 , 这 所有的 事务 似乎 到 有 由……组成 主要
[ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
of language .
的 语言 .

据我所知，整件事似乎主要涉及语言问题。

[naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] .
Now , I tell you what we'll do .
现在 , 我 告诉 你 什么 出色地 做 .

现在，我告诉你我们要怎么做。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] .
We'll go to bed early and have a good sleep .
出色地 去 到 床 早期的 和 有 一个 好的 睡觉 .

我们会早点睡觉，好好睡一觉。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
In the morning ,
在 这 早晨 ,

在早晨，

[wiːl] [ʃeɪk] [ðɪs] [ə'fer] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [rɪd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ]
we'll shake this affair up in a sieve and see if we can't get rid of everything
出色地 摇 这 事务 向上 在 一个 筛 和 看 如果 我们 不能 得到 摆脱 的 一切
[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [lʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .
but the main lumps of the facts .
但 这 主要的 肿块 的 这 事实 .

我们将把这件事像筛子一样搅匀，看看能不能只留下主要的事实。

[ðen] [wi:l] [saɪz][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Then	we'll	size	them	up	and	see	what	we	can	make	of	them	.
然后	出色地	尺寸	他们	向上	和	看	什么	我们	能	制作	的	他们	.

然后我们会评估它们，看看能从中得到什么。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[wi:; wi][kæn; kən][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ]

we	can	get	at	the	bottom	of	what	you	choose	to	regard	as	a
我们	能	得到	在	这	底部	的	什么	你	选择	到	看待	作为	一个

[prə'faʊnd] ['mɪstəri] . "

profound	mystery	.	"
深刻的	神秘	.	"

我们可以揭开你认为的深奥谜团的真相。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [pɑ:] , [ju:l] [rɪ'tɜ:rn] [maɪ] [goʊt] , " [sed] [kʌb] .

"	If	you	do	,	pa	,	you'll	return	my	goat	,	"	said	Cub	.
"	如果	你	做	,	帕	,	你会	返回	我的	山羊	,	"	说	幼兽	.

“爸，如果你这么做，就把我的山羊还给我，”小熊说。

" [ɪts] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bɑ:b] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [rɪ'plaɪ] .

"	It's	up	to	you	,	Bob	,	"	was	his	father's	reply	.
"	它是	向上	到	你	,	鲍勃	,	"	曾是	他的	父亲的	回复	.

“这取决于你，鲍勃，”他父亲回答道。

" [aɪv] [noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ]['steɪb(ə)l] .

"	I've	no	desire	to	keep	him	in	my	stable	.
"	我已经	不	欲望	到	保持	他	在	我的	稳定的	.

“我不想把他留在我的马厩里。”

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [kʌbz] " [goʊt]

Returning	Cub's	"	Goat
返回	幼崽的	"	山羊

归还幼崽的“山羊”

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] ['mɪstər] . ['peri] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ɑ:n] [dek] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	In	the	morning	after	breakfast	Mr	.	Perry	called	a	conference	on	deck	for	the
"	在	这	早晨	后	早餐	先生	.	佩里	称为	一个	会议	在	甲板	为了	这

['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] " [ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [kʌbz] [goʊt] " ,

purpose	of	discussing	"	the	mystery	and	Cub's	goat	"	,
目的	的	讨论	"	这	神秘	和	幼崽的	山羊	"	,

“早餐后，佩里先生在甲板上召集了一次会议，目的是讨论‘神秘事件和库布的山羊’。”

[æz; əz][hæl; heɪl][pʊt][ˌaɪ 'ti:] .

as	Hal	put	it	.
作为	哈尔	放	它	.

正如哈尔所说。

" [jes] , " [sed] [bʌd] , [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n] ;

"	Yes	,	"	said	Bud	,	his	sense	of	humor	stimulated	by	this	allusion	;
"	是的	,	"	说	芽	,	他的	感觉	的	幽默	刺激	经过	这	典故	;

“是的，”巴德说道，这个典故激发了他的幽默感；

" [ɔːl]['mɪstər] . ['peri] [hæz; həz][tuː; tə][duː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [kʌbz] [goʊt][ɪz][tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər]['iznt] ['eni]
" all Mr . Perry has to do to return Cub's goat is to prove there isn't any
" 全部 先生 . 佩里 有 到 做 到 返回 幼崽的 山羊 是 到 证明 那里 不是 任何
['mɪstəri] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'fer] . "
mystery about the affair . "
神秘 关于 这 事务 . "

“佩里先生要想归还库布的山羊，只需要证明这件事没有任何蹊跷之处。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I didn't say I was going to do that , " objected the adult member of the
" 我 没有 说 我 曾是 去 到 做 那 , " 反对 这 成人 成员 的 这
['pɑːrti] .
party .
派对 .

“我没说过我要那样做，”该党成年成员反驳道。

" [wʌt] — [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [goʊt] [ɔːr] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] ['mɪstəri] ? " [æskt] [bʌd] .
" What — return the goat or disprove the mystery ? " asked Bud .
" 什么 — 返回 这 山羊 或者 反驳 这 神秘 ? " 问 芽 .

“什么——把山羊还回去还是揭穿这个谜团？”巴德问道。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [fə'siːʃəs] , " [broʊk] [ɪn] [kʌb] .
" Now you're getting facetious , " broke in Cub .
" 现在 你是 获得 滑稽的 , " 打破 在 幼兽 .

“你现在开始耍嘴皮子了，”库布插嘴道。

" [nɑːt] [ˌnesə'serəli] , " ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . ['peri] .
" Not necessarily , " objected Mr . Perry .
" 不是 一定 , " 反对 先生 . 佩里 .

“不一定，”佩里先生反驳道。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['prɑːmɪs] , [ɔːr][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , [tuː; tə][duː] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] .
" I didn't promise , or have in mind , to do either of those things .
" 我 没有 承诺 , 或者 有 在 头脑 , 到 做 任何一个 的 那些 事物 .

“我没有承诺，也没有打算做这两件事。”

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ,
The fact of the matter is ,
这 事实 的 这 事情 是 ,

事实是，

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [steɪt] [ɔːr] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['mɪstəˌfaɪd] .
a mystery represents the state or condition of mind of the person mystified .
一个 神秘 代表 这 状态 或者 状况 的 头脑 的 这 人 困惑 .

谜团代表着感到困惑的人的心理状态或心理状况。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['mɪstəˌfaɪd] ['oʊvər] [ðɪs] [ə'fer] [æt; ət][ɔːl] ; [hens] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɪstəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
Now , I am not mystified over this affair at all ; hence there is no mystery in it
现在 , 我 是 不是 困惑 超过 这 事务 在 全部 ; 因此 那里 是 不 神秘 在 它
,
,
,

现在，我对这件事一点也不感到困惑；因此，这件事本身并没有什么神秘之处。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] . "
so far as I am concerned . "
所以 远的 作为 我 是 担心的 . "

就我而言。

" [ðen] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [bʌd] ['tʃælɪndʒd] .
" Then explain it to us , " Bud challenged .
" 然后 解释 它 到 我们 , " 芽 挑战 .

“那就给我们解释解释，”巴德挑衅道。

" [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] . "

"	Oh	,	no	;	I	didn't	mean	I	could	do	that	.	"
"	哦	,	不	;	我	没有	意思是	我	可以	做	那	.	"

“哦，不；我不是说我可以那样做。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['mɪstəˌfaɪd] , " [bʌd] ['ɑːrgjuːd] .

"	Then	you	must	be	mystified	,	"	Bud	argued	.
"	然后	你	必须	是	困惑	,	"	芽	争论	.

“那你一定感到困惑不解，”巴德反驳道。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪgˈzæmp(ə)l][tuː; tə][duː][æt; ət] [skuːl] ,

"	Suppose	you	have	a	difficult	example	to	do	at	school	,
"	认为	你	有	一个	难的	例子	到	做	在	学校	,

假设你在学校遇到一个很难的例子，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kənˈfes] [juː; jʊ] [kɑːnt]

and	finally	after	working	at	it	a	long	time	you	have	to	confess	you	can't
和	最后	后	在职的	在	它	一个	长的	时间	你	有	到	承认	你	不能

[duː][ˌaɪ ˈtiː] — [dʌz] [ðæt] [miːn] [its] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɪstəˌfaɪd] ?

do	it	—	does	that	mean	it's	a	mystery	and	you	are	mystified	?
做	它	—	做	那	意思是	它是	一个	神秘	和	你	是	困惑	?

最后，经过长时间的努力，你不得不承认你做不到——这是否意味着这是一个谜，而你对此感到困惑?

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊzər][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	This	was	a	poser	for	the	boys	.
"	这	曾是	一个	装腔作势	为了	这	男孩们	.

“这对男孩们来说是个难题。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːn] ['eni] [sʌtʃ] [laɪt] .

They	had	never	looked	at	a	subject	of	this	kind	on	any	such	light	.
他们	有	绝不	看起来	在	一个	主题	的	这	种类	在	任何	这样的	光	.

他们以前从未从这种角度看待过这类问题。

" [kʌb] , [jʊə(r)] [ðə; ði] ['haɪbraʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] , " [sed] [hæl; heɪl]['æftər][sʌm; səm]['moʊmənts]

"	Cub	,	you're	the	highbrow	of	our	bunch	,	"	said	Hal	after	some	moments
"	幼兽	,	你是	这	高雅文化	的	我们的	束	,	"	说	哈尔	后	一些	时刻

[ʌv; əv] ['pʌz(ə)ld] ['saɪləns] .

of	puzzled	silence	.
的	困惑	沉默	.

“小伙子，你是我们这群人里最有学问的，”哈尔沉默了一会儿，疑惑地说道。

" [oʊ] , [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stʌf] , " [kʌb] [prəu'testid] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] ,

"	Oh	,	get	away	with	that	stuff	,	"	Cub	protested	,	but	,	somehow	,
"	哦	,	得到	离开	和	那	东西	,	"	幼兽	抗议	,	但	,	不知何故	,

“哦，别再胡闹了，”库布抗议道，但不知何故，

[ə; eɪ] [feɪnt] ['glɪmər] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] " ['kɑːmplɪmənt] " [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

a	faint	glimmer	of	satisfaction	at	the	"	compliment	"	shone	in	his	countenance	.
一个	头晕的	微光	的	满意	在	这	"	赞扬	"	闪耀	在	他的	面容	.

听到这句“赞美”，他脸上闪过一丝淡淡的满意之情。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , ['iːðər] , " [hæl; heɪl] [ɪn'sɪstɪd] .

"	No	,	I	won't	,	either	,	"	Hal	insisted	.
"	不	,	我	惯于	,	任何一个	,	"	哈尔	坚持	.

“不，我也不会，”哈尔坚持道。

" [its] [truː] .

"	It's	true	.
"	它是	真的	.

“没错。”

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [bʌd] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

This	thing	is	too	much	for	Bud	and	me	.
这	事物	是	也	很多	为了	芽	和	我	.

这事儿对我和巴德来说都太难了。

[juːv] [gɑːt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

You've	got	to	settle	it	for	us	.
你已经	得到	到	定居	它	为了	我们	.

你得帮我们解决这个问题。

" [kʌb] " [sweld] [ʌp] " [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æt; ət] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] .

"	Cub	"	swelled	up	"	a	little	with	importance	at	this	admission	.
"	幼兽	"	肿胀	向上	"	一个	小的	和	重要性	在	这	入学	.

听到这番话，小熊显得有些"趾高气扬"。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['tæfˌreɪl] ,

He	was	sitting	in	a	camp	chair	with	his	feet	resting	on	the	taffrail	,
他	曾是	坐着	在	一个	营	椅子	和	他的	脚	休息	在	这	船尾栏杆	,

他坐在折叠椅上，双脚搭在船尾栏杆上。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

it	being	a	habit	of	his	to	rest	his	feet	on	something	higher	than	his
它	存在	一个	习惯	的	他的	到	休息	他的	脚	在	某物	更高	比	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他习惯把脚放在比头高的东西上。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [wen'evər] ['siːtɪd] .

if	possible	,	whenever	seated	.
如果	可能的	,	每当	坐着	.

如果可以，尽量坐着。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [suː'pɪriər] [hed] - [wɜːrk] , [soʊ]

Now	,	however	,	there	seemed	to	be	a	demand	for	superior	head	-	work	,	so
现在	,	然而	,	那里	似乎	到	是	一个	要求	为了	优越的	头	-	工作	,	所以

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

he	lowered	his	feet	,
他	降低	他的	脚	,

然而，现在似乎需要更出色的头部动作，所以他降低了脚步。

['streɪtnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] :

straightened	up	his	back	,	and	said	:
拉直	向上	他的	后退	,	和	说	:

他挺直了腰背，说道：

" [wel] . " — ['spiːkɪŋ] ['sloʊli] — " [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [bæd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] [baɪ] ['traɪɪŋ]

"	Well	.	"	—	speaking	slowly	—	"	I	don't	want	to	get	in	bad	with	my	father	by	trying
"	出色地	.	"	—	请讲	缓慢地	—	"	我	不	想	到	得到	在	坏的	和	我的	父亲	经过	尝试

[tuː; tə] [pruːv] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dʌz] ,

to	prove	I	know	more	than	he	does	,
到	证明	我	知道	更多的	比	他	做	,

"嗯。"他缓缓说道，"我不想因为试图证明我比父亲懂得多而惹他生气。"

[bʌt; bət] [maɪ] ['ɑːrgjumənt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [ə'rɪθmətɪk] . "

but	my	argument	would	be	that	all	of	life	is	not	arithmetic	.	"
但	我的	争论	会	是	那	全部	的	生活	是	不是	算术	.	"

但我的观点是，生活并非全然是算术。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] , ['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn] [θɪŋz] [mɪ'stɪriəs] ,

"	Good	!	"	exclaimed	Hal	,	eager	to	defend	his	belief	in	things	mysterious	,
"	好的	!	"	惊呼	哈尔	,	渴望的	到	保卫	他的	信仰	在	事物	神秘	,

"好！"哈尔惊呼道，急于捍卫他对神秘事物的信仰。

[ænd; ənd] [bʌd] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] [ɪn] ['sɪmələr] ['mænər] .

and	Bud	signified	his	approval	in	similar	manner	.
和	芽	表示	他的	赞同	在	相似的	方式	.

巴德也以类似的方式表示赞同。

" [jes] , [ðæt] ['iznt] [bæd] [æt; ət] [ɔːl] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['peri] ,

"	Yes	,	that	isn't	bad	at	all	,	"	admitted	Mr	.	Perry	,
"	是的	,	那	不是	坏的	在	全部	,	"	承认	先生	.	佩里	,

“是的，那一点也不糟糕，”佩里先生承认道。

[glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [maɪnd] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .

glad	to	have	stimulated	his	son's	mind	into	action	.
高兴的	到	有	刺激	他的	儿子的	头脑	进入	行动	.

很高兴能激发儿子的思维能力并促使他行动起来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ˌmæθə'mætɪks] ,

"	But	if	we	can't	explain	this	affair	with	mathematics	,
"	但	如果	我们	不能	解释	这	事务	和	数学	,

“但如果我们无法用数学来解释这件事，

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . "

maybe	we	can	explain	it	by	some	other	element	of	human	education	. "
或许	我们	能	解释	它	经过	一些	其他	元素	的	人类	教育	. "

或许我们可以用人类教育的其他一些因素来解释它。

" [wʌt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? " [æskt] [kʌb] .

"	What	,	for	instance	?	"	asked	Cub	.
"	什么	,	为了	实例	?	"	问	幼兽	.

“例如什么？”库布问道。

" [nɑːt] [baɪ] ['riːdɪn] - , - [raɪtɪn] - , [ɔːr] - [rɪθmɛtɪk] . "

"	Not	by	readin	'	,	'	ritin	'	,	or	'	rithmetic	.	"
"	不是	经过	阅读	-	,	-	利丁	-	,	或者	-	算术	.	"

“不是通过阅读、写作或算术。”

" [noʊ] , [wiːl] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [θriː] [ɑː(r)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

"	No	,	we'll	exclude	the	three	R's	for	the	present	,
"	不	,	出色地	排除	这	三	的	为了	这	展示	,

“不，我们暂时先排除这三个R（减少、再利用、回收）。”

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] ['fɪgjər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . "

although	all	of	them	may	figure	in	our	work	before	it	is	finished	.	"
虽然	全部	的	他们	可能	数字	在	我们的	工作	前	它	是	完成的	.	"

尽管它们都可能在我们的作品完成之前发挥作用。

" [wel] , " [mjuːzd] [kʌb] ; " [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɑːgrəfi] , ['spelɪŋ] — "

"	Well	,	"	mused	Cub	;	"	the	others	are	history	,	geography	,	spelling	—	"
"	出色地	,	"	沉思	幼兽	;	"	这	其他的	是	历史	,	地理	,	拼写	—	"

“嗯，”库布沉思道，“其他的科目是历史、地理、拼写——”

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [stɑːp] [wɪð; wɪθ] [dʒi'ɑːgrəfi] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Why	didn't	you	stop	with	geography	?	"	asked	his	father	.
"	为什么	没有	你	停止	和	地理	?	"	问	他的	父亲	.

“你为什么不继续学地理呢？”他父亲问道。

" [dʒi'ɑːgrəfi] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Geography	!	"	exclaimed	Bud	.
"	地理	!	"	惊呼	芽	.

“地理！”巴德惊呼道。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [juːz] [ðæt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ? "

"	How	can	you	use	that	to	explain	a	mystery	?	"
"	如何	能	你	使用	那	到	解释	一个	神秘	?	"

“你怎么能用这个来解释一个谜团呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [dʒi'ɑːgrəfi] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] , " ['mɪstər] . ['peri] [rɪ'plaɪd] .

"	It	depends	on	whether	geography	is	involved	,	"	Mr	.	Perry	replied	.
"	它	取决于	在	无论	地理	是	涉及	,	"	先生	.	佩里	回复	.

“这取决于是否涉及地理因素，”佩里先生回答说。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [dʒi'ɑːgrəfi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] .

"	In	this	case	it	seems	to	me	that	geography	is	a	very	important	element	.
"	在	这	案件	它	似乎	到	我	那	地理	是	一个	非常	重要的	元素	.

“在我看来，地理因素在这个案例中扮演着非常重要的角色。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]

We	may	have	to	know	considerably	more	about	the	geography	of	the	Thousand
我们	可能	有	到	知道	相当	更多的	关于	这	地理	的	这	千

['aɪləndz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] ['mɪstəri] .

Islands	in	order	to	solve	this	so	-	called	mystery	.
岛屿	在	命令	到	解决	这	所以	-	称为	神秘	.

为了解开这个所谓的谜团，我们可能需要对千岛群岛的地理情况有更深入的了解。

[naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] ,

Now	,	mind	you	,
现在	,	头脑	你	,

不过，请注意，

[aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] ,

I	don't	mean	to	say	that	we're	going	to	get	at	the	bottom	of	this	affair	,
我	不	意思是	到	说	那	是	去	到	得到	在	这	底部	的	这	事务	,

我并不是说我们会彻底查清这件事，

[bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ] ['eni] [ˌsɪstə'mætɪk]

but	I	do	want	to	suggest	that	if	it	is	to	be	solved	by	any	systematic
但	我	做	想	到	建议	那	如果	它	是	到	是	已解决	经过	任何	系统

['prɑːses] ,

process	,
过程	,

但我确实想建议，如果要通过任何系统性的方法解决这个问题，

[ðə; ði][fɜːrst]['elɪmənts; 'eləmənts][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi]

the	first	elements	to	be	employed	in	the	process	are	a	little	geography
这	第一的	元素	到	是	受雇	在	这	过程	是	一个	小的	地理

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] .

and	a	little	arithmetic	.
和	一个	小的	算术	.

该过程中首先要运用的是一些地理知识和一些算术知识。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] ,

With	this	in	view	,
和	这	在	看法	,

鉴于此，

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ]

I	would	suggest	that	you	get	busy	with	your	wireless	outfit	and	see	what	you
我	会	建议	那	你	得到	忙碌的	和	你的	无线的	全套服装	和	看	什么	你

[kæn; kən][faɪnd][aʊt] .

can	find	out	.
能	寻找	出去	.

我建议你赶紧研究一下你的无线设备，看看能发现些什么。

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [geɪzd] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [kʌbz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə; eɪ]

"	The	three	boys	gazed	curiously	at	Cub's	father	and	then	at	one	another	in	a
"	这	三	男孩们	凝视	奇怪的是	在	幼崽的	父亲	和	然后	在	一	其他	在	一个

['pʌz(ə)ld] ['mænər] .

puzzled	manner	.
困惑	方式	.

三个男孩好奇地看着小熊的父亲，然后又困惑地互相看着对方。

" ['hævnt] [aɪ] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [hɪnt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['peri] .

"	Haven't	I	given	you	enough	hint	?	"	asked	Mr	.	Perry	.
"	还没有	我	给定	你	足够的	暗示	?	"	问	先生	.	佩里	.

“难道我给你的暗示还不够吗？”佩里先生问道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [maɪ'self] — [ɪn] [fækt] , [aɪ] ['kudnt] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ,

"	I	don't	want	to	do	the	work	myself	—	in	fact	,	I	couldn't	if	I	wished	to	,
"	我	不	想	到	做	这	工作	我	—	在	事实	,	我	不能	如果	我	希望	到	,

“我不想自己做这项工作——事实上，即使我想做，我也做不到。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [kɑːnt] [send] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , [aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ'd]

for	I	can't	send	a	wireless	message	;	but	if	I	could	,	I	know	exactly	what	I'd
为了	我	不能	发送	一个	无线的	信息	;	但	如果	我	可以	,	我	知道	确切地	什么	ID

[duː] . "

do	.	"
做	.	"

因为我无法发送无线信息；但如果可以的话，我知道我会怎么做。

" [wiː; wi] [maɪt] [send] [ə; eɪ] ['brɔːdkæst] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] ['æmə,tʃɜːrz, 'æmə,tɜːrz] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eni]

"	We	might	send	a	broadcast	to	all	other	amateurs	and	find	out	if	any
"	我们	可能	发送	一个	播送	到	全部	其他	业余爱好者	和	寻找	出去	如果	任何

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [help] [ju: 'es] ,

of	them	can	help	us	,
的	他们	能	帮助	我们	,

“我们可以向所有其他业余爱好者发出广播，看看他们中是否有人可以帮助我们。”

" [hæl; heɪl] [sə'dʒestɪd] .

"	Hal	suggested	.
"	哈尔	建议	.

“哈尔建议道。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [help] [ju: 'es] ? " [æskt] [bʌd] ['skeptɪkli] .

"	How	could	they	help	us	?	"	asked	Bud	skeptically	.
"	如何	可以	他们	帮助	我们	?	"	问	芽	怀疑地	.

“他们怎么能帮到我们呢？”巴德怀疑地问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['peri] .

"	I'm	sure	I	can't	tell	you	,	"	replied	Mr	.	Perry	.
"	我是	当然	我	不能	告诉	你	,	"	回复	先生	.	佩里	.

“我肯定不能告诉你，”佩里先生回答道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dændi] [fiːld] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] .

"	But	you	have	a	dandy	field	to	work	on	.
"	但	你	有	一个	花花公子	场地	到	工作	在	.

但你有一块绝佳的田地可以耕种。

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hed] - [wɜːrk] ,

All	you	need	is	a	little	imagination	;	then	begin	to	do	a	little	head	-	work	,
全部	你	需要	是	一个	小的	想像力	;	然后	开始	到	做	一个	小的	头	-	工作	,

你只需要一点想象力；然后开始做一些思考。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [liːd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] .

and	before	you	know	it	you'll	have	a	lead	to	work	on	.
和	前	你	知道	它	你会	有	一个	带领	到	工作	在	.

不知不觉中，你就会找到可以跟进的线索。

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] .

And	**let**	**me**	**add**	**something**	**more**	**.**
和	让	我	添加	某物	更多的	.

我还要补充一点。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [wɪtʃ] , [ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] ,

There	**are**	**two**	**things**	**in**	**this**	**world**	**,**	**which**	**,**	**working**	**together**	**,**
那里	是	二	事物	在	这	世界	,	哪个	,	在职的	一起	,

世界上有两样东西，它们共同作用，

[kæn; kən] [nɑːk] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kɑːkt] [hæt] [mɔːr] [səkˈsesfəli] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn]

can	**knock**	**a**	**mystery**	**into**	**a**	**cocked**	**hat**	**more**	**successfully**	**than**	**anything**	**else**	**in**
能	敲	一个	神秘	进入	一个	上膛	帽子	更多的	成功地	比	任何事物	别的	在

[ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . "

the	**world**	**that**	**I**	**know**	**of**	**.**	**"**
这	世界	那	我	知道	的	.	"

在我看来，世界上没有任何其他方法能比它更有效地揭开谜团。

" [aɪ] [bet] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [kʌb] [ˌvɔlənˈtiəd] , [ˈiːgərli] .

"	**I**	**bet**	**I**	**know**	**what**	**they**	**are**	**,**	**"**	**Cub**	**volunteered**	**,**	**eagerly**	**.**
"	我	赌注	我	知道	什么	他们	是	,	"	幼兽	自愿	,	急切地	.

“我敢肯定我知道它们是什么，”小熊热情地自告奋勇道。

" [ˌmæθəˈmætɪks] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

"	**Mathematics**	**and**	**imagination**	**,**
"	数学	和	想像力	,

数学与想象力，

" [ˈɔːlmoʊst] [ˈʃaʊtɪd] [hæl; heɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈskræmb(ə)l] [ʌv; əv] [maɪnd] [tuː; tə] [biːt] [kʌb] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	**almost**	**shouted**	**Hal**	**in**	**a**	**wild**	**scramble**	**of**	**mind**	**to**	**beat**	**Cub**	**with**	**the**
"	几乎	喊叫	哈尔	在	一个	荒野	争夺	的	头脑	到	打	幼兽	和	这

[ˈænsər] .

answer	**.**
回答	.

“哈尔几乎是喊了出来，他脑子里一片混乱，急于抢在小熊之前给出答案。”

[ðə; ði] [ˈlætər] [kæst] [ə; eɪ] [ˈræθfl] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɔːsi] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [ɪn] [əˈhed]

The	**latter**	**cast**	**a**	**wrathful**	**glance**	**at**	**the**	**saucy**	**youth**	**who**	**had**	**broken**	**in**	**ahead**
这	后者	投掷	一个	愤怒的	瞥一眼	在	这	风骚的	青年	WHO	有	破碎的	在	前方

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

of	**him**	**.**
的	他	.

后者怒视着闯入他前面的那个轻佻青年。

" [tiː] - [ˈhiː] ! " [læft] [bʌd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪtɪŋ] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhælz] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ˈvoʊk(ə)l]

"	**Tee**	**-**	**hee**	**!**	**"**	**laughed**	**Bud**	**with**	**fitting**	**imitation**	**of**	**Hal's**	**characteristic**	**vocal**
"	球座	-	嘿	!	"	笑了	芽	和	配件	模仿	的	哈尔的	特征	声乐

[ˈmerimənt] .

merriment	**.**
欢乐	.

“嘻嘻！”巴德模仿着哈尔特有的欢快笑声，笑道。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [tiː] - [ˈhiː] , [ðæt] [ˈwɜːrði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɑːns] .

As	**for**	**Tee**	**-**	**hee**	**,**	**that**	**worthy**	**individual**	**preserved**	**his**	**dignity**	**for**	**the**	**nonce**	**.**
作为	为了	球座	-	嘿	,	那	值得	个人	保存完好	他的	尊严	为了	这	nonce	.

至于Tee-hee，这位值得尊敬的人暂时保住了他的尊严。

" [wel] , " [læft] [ˈmɪstər] . [ˈperi] ; " [juːv] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**laughed**	**Mr**	**.**	**Perry**	**;**	**"**	**You've**	**hit**	**the**	**nail**	**on**	**the**	**head**	**,**
"	出色地	,	"	笑了	先生	.	佩里	;	"	你已经	打	这	指甲	在	这	头	,

“嗯，”佩里先生笑着说，“你说得太对了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
but **I** **venture** **to** **say** **you** **can't** **explain** **why** **mathematics** **and** **imagination**
但 我 风险投资 到 说 你 不能 解释 为什么 数学 和 想像力
[kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə][raʊt] .
can **put** **a** **mystery** **to** **rout** **.**
能 放 一个 神秘 到 路线 .

但我敢说，你无法解释为什么数学和想象力可以解开一个谜团。

" [hæl; heɪl] [kən'fest] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
" **Hal** **confessed** **he** **was** **unable** **to** **explain** **.**
" 哈尔 坦白 他 曾是 无法 到 解释 .

哈尔坦言他无法解释。

" [its] [tu:] [mʌtʃ] ['haɪbraʊ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It's** **too** **much** **highbrow** **for** **me** **,** **"** **he** **said** **.**
" 它是 也 很多 高雅文化 为了 我 , " 他 说 .

“这对我来说太高深莫测了，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][bet] [its] [tu:] [mʌtʃ] ['haɪbraʊ] [fɔ:r; fər] [kʌb] .
" **And** **I** **bet** **it's** **too** **much** **highbrow** **for** **Cub** **.**
" 和 我 赌注 它是 也 很多 高雅文化 为了 幼兽 .

“我敢打赌，这对 Cub 来说太高深莫测了。”

" [ðə; ði] ['lætər] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **The** **latter** **said** **nothing** **.**
" 这 后者 说 没有什么 .

后者一言不发。

['evɪdəntli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:rd] .
Evidently **he** **was** **thinking** **hard** **.**
显然 他 曾是 思维 难的 .

显然他在认真思考。

[hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði][reɪl] [ə'gen] .
He **leaned** **back** **in** **his** **camp** **chair** **and** **hoisted** **his** **feet** **upon** **the** **rail** **again** **.**
他 倾斜 后退 在 他的 营 椅子 和 吊起 他的 脚 之上 这 轨 再次 .

他向后靠在露营椅上，再次把脚搭在栏杆上。

" [wel] , [lets] [kwɪt][ðə; ði] ['haɪbraʊ] [fi:ld] [ænd; ənd][get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər]
" **Well** **,** **let's** **quit** **the** **highbrow** **field** **and** **get** **down** **to** **business** **,** **"** **suggested** **Mr**
" 出色地 , 我们来吧 辞职 这 高雅文化 场地 和 得到 向下 到 商业 , " 建议 先生
. ['peri] .
. **Perry** **.**
. 佩里 .

“好吧，咱们别再谈论高深的理论了，让我们进入正题吧。”佩里先生建议道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [θru:] [ə'lɔ:ŋ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [laɪnz] ,
" **If** **we're** **able** **to** **put** **this** **thing** **through** **along** **mathematical** **lines** **,**
" 如果 是 有能力的 到 放 这 事物 通过 沿着 数学 线条 ,

“如果我们能够按照数学方法推演这件事，

[aɪ][bet][ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]
I **bet** **you** **boys** **will** **have** **enough** **imagination** **to** **tell** **me** **why** **mathematics** **and**
我 赌注 你 男孩们 将要 有 足够的 想像力 到 告诉 我 为什么 数学 和
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][pʊt] ['eni] ['mɪstəri] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə][raʊt] . "
imagination **can** **put** **any** **mystery** **on** **earth** **to** **rout** **.** **"**
想像力 能 放 任何 神秘 在 地球 到 路线 . "

我敢打赌，你们这些孩子一定有足够的想象力告诉我，为什么数学和想象力可以破解世间任何谜团。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə][get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɑ:rk][gæp] , " [kʌb] [ə'naʊnst] ['sʌd(ə)nli] ,
" **I'm** **goin** **'** **to** **get** **busy** **with** **the** **spark** **gap** **,** **"** **Cub** **announced** **suddenly** **,**
" 我是 去 - 到 得到 忙碌的 和 这 火花 差距 , " 幼兽 宣布 突然 ,

“我要去处理火花隙了，”库布突然宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

as	he	sprang	to	his	feet	.
作为	他	弹簧	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [bɔɪz] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	You've	got	a	big	thing	ahead	of	you	,	boys	,	"	announced	the	owner	of	the
"	你已经	得到	一个	大的	事物	前方	的	你	,	男孩们	,	"	宣布	这	所有者	的	这

“孩子们，你们面前有大事要做了，”老板宣布道。

- .

Catwhisker	.

- .

猫须。

" [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][bɪg] [səˈpraiziz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

"	I	venture	to	say	there	are	some	big	surprises	in	store	for
"	我	风险投资	到	说	那里	是	一些	大的	惊喜	在	店铺	为了

我敢说，接下来会有一些令人意想不到的大惊喜。

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [jʊə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

For	instance	,	you're	likely	to	find	the	newspapers	of	the	United
为了	实例	,	你是	可能	到	寻找	这	报纸	的	这	团结的

例如，你很可能会找到美国报纸。

[steɪts] [ænd; ənd][ˈkænədə] [ˈgɪvɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [speɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈfer] . "

States	and	Canada	giving	considerable	space	to	this	affair	.	"
各州	和	加拿大	给予	大量	空间	到	这	事务	.	"

美国和加拿大对此事给予了相当大的关注。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [bʌd] .

"	How	are	they	going	to	get	hold	of	it	?	"	asked	Bud	.
"	如何	是	他们	去	到	得到	抓住	的	它	?	"	问	芽	.

“他们要怎么才能弄到手呢？”巴德问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

千岛群岛的无线电男孩；(The Radio Boys in the Thousand Islands; Or,)

" [ðeəz; ðəz] [wer] [jʊə(r)] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	There's	where	you're	short	of	imagination	,	my	boy	.
"	有	在哪里	你是	短的	的	想像力	,	我的	男生	.

“孩子，这就是你想象力不足的地方。”

[haʊ] ['meni] ['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz][duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði]

How	many	amateurs	do	you	suppose	were	listening	in	and	got	the
如何	许多	业余爱好者	做	你	认为	是	聆听	在	和	得到	这

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] ['reɪdioʊ] [kən'testənts] ? "

messages	between	you	and	those	two	radio	contestants	?	"
消息	之间	你	和	那些	二	收音机	参赛者	?	"

你认为有多少业余无线电爱好者在监听并接收到你和那两位参赛者之间的信息？

" [aɪ][bet][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , " [dɪ'klerd] [hæl; heɪl] .

"	I	bet	there	were	a	hundred	if	there	was	one	,	"	declared	Hal	.
"	我	赌注	那里	是	一个	百	如果	那里	曾是	一	,	"	声明	哈尔	.

“我敢打赌，如果真有那么一个，肯定有一百个，”哈尔说道。

" [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['ɪntrəstɪd] ? "

"	And	were	they	interested	?	"
"	和	是	他们	感兴趣的	?	"

他们有兴趣吗？

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [ɪkˈskleɪmd] [kʌb] .

"	Were	they	?	"	exclaimed	Cub	.
"	是	他们	?	"	惊呼	幼兽	.

“是吗？”小熊惊呼道。

" ['evri] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][ˌkjʊriˈɑːsəti] . "

"	Every	last	one	of	'	em	was	wild	with	curiosity	.	"
"	每一个	最后的	一	的	-	呃	曾是	荒野	和	好奇心	.	"

“他们每个人都充满了好奇心。”

" [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɑːdi] ? "

"	And	did	they	talk	about	it	to	anybody	?	"
"	和	做过	他们	讲话	关于	它	到	任何人	?	"

他们有没有跟别人谈起这件事？

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['eniθɪŋ] [els] , " [bʌd] [əu'paind] .

"	They	didn't	talk	about	anything	else	,	"	Bud	opined	.
"	他们	没有	讲话	关于	任何事物	别的	,	"	芽	发表意见	.

“他们什么也没谈，”巴德评论道。

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz] [noʊ] [sʌm; səm]

"	And	didn't	you	suppose	some	of	those	amateurs	know	some
"	和	没有	你	认为	一些	的	那些	业余爱好者	知道	一些

['nuːzpeɪpər] [riˈpɔːtəz] ? "

newspaper	reporters	?	"
报纸	记者	?	"

“难道你没想过，那些业余选手里会有人认识报社记者吗？”

" [wiː; wi] ['fɛloʊz] [ɔːl] [noʊ] ['sevrəl] [riˈpɔːtəz] , " [sed] [kʌb] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpriːʃətɪv] [grɪn] .

"	We	fellows	all	know	several	reporters	,	"	said	Cub	,	with	an	appreciative	grin	.
"	我们	伙伴们	全部	知道	一些	记者	,	"	说	幼兽	,	和	一个	欣赏的	咧嘴笑	.

“我们这些家伙都认识好几个记者，”库布带着赞赏的笑容说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" All right , " said Mr . Perry , significantly .
" 全部 正确的 , " 说 先生 . 佩里 , 显著地 .

“好吧，”佩里先生意味深长地说。

" [naʊ] , [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪz] ,
" Now , all I have to say to you boys is ,
" 现在 , 全部 我 有 到 说 到 你 男孩们 是 ,

“现在，我只想对你们这些孩子说，

[wɑːtʃ] [ðə; ði] ['hedlainz] [wen'evər] [juː; jʊ][get] [nɪr] [ə; eɪ] [nuːz] [stænd] .
watch the headlines whenever you get near a news stand .
手表 这 标题 每当 你 得到 靠近 一个 消息 站立 .

路过报摊时，记得留意报纸头条。

" [ðə; ði] [θriː] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [naʊ] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
" The three radio boys now repaired to the cabin ,
" 这 三 收音机 男孩们 现在 已修复 到 这 舱 ,

“三名无线电报务员现在返回了小屋，

[waɪl] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ['bizid] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['mætərz] [ʌv; əv]['nɔːtɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
while the owner of the yacht busied himself about matters of nautical interest to
尽管 这 所有者 的 这 游艇 忙碌 他自己 关于 事情 的 航海 兴趣 到
[hɪm; ɪm][ɑːn] [dek] .
him on deck .
他 在 甲板 .

而游艇的主人则在甲板上忙着处理他感兴趣的航海事务。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
" You've got to hand it to my father for one thing ,
" 你已经 得到 到 手 它 到 我的 父亲 为了 一 事物 ,

“有一点你不得不佩服我父亲。”

" [kʌb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt]
" Cub declared as he seated himself near the radio table and hoisted his feet
" 幼兽 声明 作为 他 坐着 他自己 靠近 这 收音机 桌子 和 吊起 他的 脚
[ˌðerə'pɑːn] .
thereupon .
于是 .

“库布一边说着，一边在无线电桌旁坐下，把脚放在桌子上。”

" [hiː; hi] [ʃʊr] [hæz; həz][sʌm; səm][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" He sure has some imagination . "
" 他 当然 有 一些 想像力 . "

“他确实很有想象力。”

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌmæθə'mætɪks] , [tuː] ,
" And some mathematics , too ,
" 和 一些 数学 , 也 ,

“还有一些数学知识，”

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [səb'trækts] [mɪst] [frʌm; frəm] ['mɪstəri] ['evri] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [get] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ]
the way he subtracts mist from mystery every time our brains get lost in a
这 方式 他 减去 薄雾 从 神秘 每一个 时间 我们的 大脑 得到 丢失的 在 一个
[fɑːg] ,
fog ,
多雾路段 ,

他总能拨开迷雾，让我们的思绪不再迷失在神秘之中。

" [hæl; heɪl] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][self] - [ə'priːʃətɪv] " [tiː] - ['hiː] .
" Hal added , with a self - appreciative " tee - hee .
" 哈尔 额外 , 和 一个 自己 - 欣赏的 " 球座 - 嘿 .

哈尔补充道，带着自鸣得意的“嘻嘻”。

" [kʌb] [ænd; ənd] [bʌd] ['ɔːlsoʊ] [læft] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hælz] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] [self] - [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] .

"	Cub	and	Bud	also	laughed	in	spite	of	Hal's	excusable	self	-	appreciation	.
"	幼兽	和	芽	还	笑了	在	尽管如此	的	哈尔的	情有可原	自己	-	欣赏	.

尽管哈尔的自恋情情有可原，但库布和巴德还是笑了。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

"	Do	you	know	,
"	做	你	知道	,

“你知道吗，

[aɪ][dəunt] [fiːl] ['nɪrli] [soʊ] ['mɪstə,faɪd] [æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [bɪ'gæn] ,

I	don't	feel	nearly	so	mystified	as	I	did	before	that	talk	with	your	father	began	,
我	不	感觉	几乎	所以	困惑	作为	我	做过	前	那	讲话	和	你的	父亲	开始	,

与你父亲谈话之前，我感到十分困惑，现在这种困惑感已经减轻了很多。

" [bʌd] [ə'naʊnst] .

"	Bud	announced	.
"	芽	宣布	.

巴德宣布道。

" [its] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn] , " [kʌb] [ɪk'spleɪnd]

"	It's	the	mathematics	and	imagination	getting	their	work	in	,	"	Cub	explained
"	它是	这	数学	和	想像力	获得	他们的	工作	在	,	"	幼兽	解释

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] .

with	a	wink	.
和	一个	眨眼	.

“这是数学和想象力在发挥作用，”库布眨了眨眼解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['fʌni] , [ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [kɑːnt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	sounds	funny	,	and	yet	,	I	can't	help	feeling	there's	something	to	it	,
"	它	声音	有趣的	,	和	然而	,	我	不能	帮助	感觉	有	某物	到	它	,

“这听起来很滑稽，然而，我总觉得其中必有道理。”

" [hæl; heɪl] [ri'mɑːkt] .

"	Hal	remarked	.
"	哈尔	评论	.

哈尔说道。

" [wel] , " [sed] [kʌb] ,

"	Well	,	"	said	Cub	,
"	出色地	,	"	说	幼兽	,

“嗯，”小熊说道。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] [tuː; tə] ['rɪvɪt] [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n]

bringing	his	feet	down	from	the	table	with	enough	noise	to	rivet	a	conclusion
带来	他的	脚	向下	从	这	桌子	和	足够的	噪音	到	铆钉	一个	结论

;

;
;

他把脚从桌子上放下来，发出的声音足以说明一切；

" [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [səb'trækʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] , [ɔːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɔːr]['ældʒɪbrə] ,

"	you	may	call	it	addition	,	or	subtraction	,	or	multiplication	,	or	division	,	or	algebra	,
"	你	可能	称呼	它	添加	, 或者		减法	, 或者		乘法	, 或者		分配	, 或者		代数	,

你可以称之为加法、减法、乘法、除法或代数，

[ɔːr] [dʒi'ɑːmətri] , [ɔːr] [ˌtrɪgə'nɑːmətri] , [ɔːr]['kælkjələs] — [dʌz] [ðæt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [lɪst] ?

or	geometry	,	or	trigonometry	,	or	calculus	—	does	that	complete	the	list	?
或者	几何学	, 或者		三角学	, 或者		结石	—	做	那	完全的	这	列表	?

或者几何学、三角学、微积分——这样就全部列出来了？

— [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [liːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði][spɑːrk][gæp] ; [soʊ] [hɪr] [goʊz] .

—	I'm	going	to	make	my	imagination	leap	across	the	spark	gap	;	so	here	goes	.
—	我是	去	到	制作	我的	想像力	飞跃	穿过	这	火花	差距	;	所以	这里	去	.

—我要让我的想象力跨越火花缝隙；那么，开始吧。

" [hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] ['eriəl] [swɪtʃ] ['ɪntuː] ['sendɪŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] " ['dʒɪgl] " [ðə; ði] [kiː]

"	He	snapped	the	aerial	switch	into	sending	,	began	to	"	jiggle	"	the	key
"	他	啪啪	这	天线	转变	进入	发送	,	开始	到	"	抖动	"	这	钥匙

[ˌælfə'betɪkli] ,

alphabetically	,
按字母顺序	,

他猛地按下发射键，开始按字母顺序“晃动”按键。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑːrk] [liːpt] [wɪð; wɪθ] [sək'sesɪv] [spits] [ə'krɔːs] [ðə; ði][gæp] .

and	the	spark	leaped	with	successive	spits	across	the	gap	.
和	这	火花	跳跃	和	连续	吐痰	穿过	这	差距	.

火花随着一连串的飞溅，跃过缝隙。

" [kʌbz] [gɑːt][hɪz; ɪz][goʊt] [bæk] , " [hæl; heɪl] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [bʌd] .

"	Cub's	got	his	goat	back	,	"	Hal	remarked	with	a	knowing	look	at	Bud	.
"	幼崽的	得到	他的	山羊	后退	,	"	哈尔	评论	和	一个	会心	看	在	芽	.

“小熊又找回了他的山羊，”哈尔意味深长地看了巴德一眼，说道。

[ðə; ði] ['lætər] [grɪnd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [kən'kɜːrəns] .

The	latter	grinned	and	nodded	his	concurrence	.
这	后者	咧嘴一笑	和	点头	他的	一致	.

后者咧嘴一笑，点头表示同意。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ˌmæθə'mætɪks] [ɔːr] [dʒi'ɑːgrəfi] ?

Mathematics	or	Geography	?
数学	或者	地理	?

数学还是地理?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [taɪm] [fɔːr; fər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [baɪ]['reɪdioʊ]

But	the	morning	proved	to	be	a	poor	time	for	communication	by	radio
但	这	早晨	已证实	到	是	一个	贫穷的	时间	为了	沟通	经过	收音机

[fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

for	two	reasons	.
为了	二	原因	.

但事实证明，上午这段时间不适合通过无线电进行通信，原因有二。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][wɔːrm] , [ə; eɪ] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

First	,	the	atmosphere	was	warm	,	a	poor	condition	for	the	transmission	of
第一的	,	这	气氛	曾是	温暖的	,	一个	贫穷的	状况	为了	这	传播	的

['iːθər] [weɪvz] ,

ether	waves	,
醚	波浪	,

首先，大气温度较高，不利于以太波的传播。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl] , [naɪt] [taɪm] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl]['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['duːɪŋz] .

and	after	all	,	night	time	is	the	ideal	season	for	such	doings	.
和	后	全部	,	夜晚	时间	是	这	理想的	季节	为了	这样的	行为	.

毕竟，夜晚是进行这类活动的理想时间。

['sekənd] , [kəm'pærətɪvli] [fju:] ['æmə,tʃɜ·:z, 'æmə,tɜ·:z][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

Second	**,**	**comparatively**	**few**	**amateurs**	**were**	**sitting**	**in**	**at**	**this**	**time**	**of**	**the**	**day**
第二	,	比较	很少	业余爱好者	是	坐着	在	在	这	时间	的	这	天

,

,

,

其次，在这个时间段，业余爱好者相对较少。

[ɔ:l'ðoʊ] [veɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [dɔ:z] .

although	**vacation**	**had**	**arrived**	**and**	**closed**	**the**	**schoolhouse**	**doors**	**.**
虽然	假期	有	到达的	和	关闭	这	校舍	门	.

虽然假期已经到来，学校大门也关上了。

[kʌb] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['efərts] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] , [wɪð; wɪθ] ['vɜ:rtʃuəli] [noʊ] [sək'ses] .

Cub	**kept**	**up**	**his**	**efforts**	**for**	**an**	**hour**	**,**	**with**	**virtually**	**no**	**success**	**.**
幼兽	保留	向上	他的	努力	为了	一个	小时	,	和	几乎	不	成功	.

小熊坚持了一个小时，但几乎没有任何成功。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] " [hæmz] " ,

Although	**he**	**succeeded**	**in**	**communicating**	**with**	**half**	**a**	**dozen**	**"**	**hams**	**"**	**,**
虽然	他	成功了	在	沟通	和	一半	一个	打	"	火腿	"	,

虽然他成功地与六个“业余爱好者”进行了交流，

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['lisnd] - [ɪn][tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt]

only	**one**	**of**	**them**	**had**	**listened**	**-**	**in**	**to**	**any**	**of**	**the**	**messages**	**that**
仅有的	一	的	他们	有	听着	-	在	到	任何	的	这	消息	那

[pæst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] - [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [kə'neɪdiən] ['reɪdioʊ] [kən'testənts] ,

passed	**between**	**the**	**Catwhisker**	**boys**	**and**	**the**	**two**	**Canadian**	**radio**	**contestants**	**,**
通过了	之间	这	-	男孩们	和	这	二	加拿大	收音机	参赛者	,

他们之中只有一人偷听了“猫须男孩”和两位加拿大电台参赛者之间的任何信息。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θroʊ] [noʊ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] " ['mɪstəri] " .

and	**he**	**was**	**able**	**to**	**throw**	**no**	**light**	**on**	**the**	**"**	**mystery**	**"**	**.**
和	他	曾是	有能力的	到	扔	不	光	在	这	"	神秘	"	.

但他未能解开这个“谜团”。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

At	**last**	**he**	**gave**	**it**	**up**	**for**	**the**	**time**	**being**	**,**
在	最后的	他	给予	它	向上	为了	这	时间	存在	,

最后他暂时放弃了。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] - [ɑ:n] [dek] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪtsi:ɪŋ]

and	**joined**	**the**	**other**	**Catwhiskerites**	**on**	**deck**	**for**	**a**	**period**	**of**	**sightseeing**
和	加入	这	其他	-	在	甲板	为了	一个	时期	的	观光

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	**.**
享受	.

然后和其他猫须号上的乘客一起到甲板上观光游览。

[ðeɪ] [kru:zd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

They	**cruised**	**about**	**among**	**the**	**islands**	**most**	**of**	**the**	**day**	**,**
他们	巡航	关于	之中	这	岛屿	最多	的	这	天	,

他们几乎一整天都在岛屿间巡游。

['stɑ:pɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'spekt] [sʌm; səm] [ə'pærəntli] [ˌʌn'kleɪmd] [si:n] [ʌv; əv]

stopping	**here**	**and**	**there**	**to**	**inspect**	**some**	**apparently**	**unclaimed**	**scene**	**of**
停止	这里	和	那里	到	检查	一些	显然	无人认领	场景	的

[ɪn'tʃæntmənt] ,

enchantment	**,**
魅力	,

不时停下来，欣赏一些看似无人认领的迷人景色，

[ɔːr] ['vɪzɪtɪŋ] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪk'splɔɪtɪd] [fɔːr; fər] [geɪn] [baɪ] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [æz; əz] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [ʌv; əv]

or	visiting	various	places	exploited	for	gain	by	private	interests	as	centers	of
或者	访问	各种各样的	地方	被利用	为了	获得	经过	私人的	兴趣	作为	中心	的

[ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

entertainment	and	recreation	.
娱乐	和	娱乐	.

或者参观一些被私人利益集团利用来牟利的娱乐休闲场所。

[ðeɪ] [ˌsəːkəm'nævigeitid] [wɛlzli] ['aɪlənd] , ['meɪkɪŋ] [ʃɔːrt] ['stɑːps] [æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

They	circumnavigated	Wellesly	Island	,	making	short	stops	at	several	points	of	interest
他们	环球航行	韦尔斯利	岛	,	制作	短的	停止	在	一些	积分	的	兴趣

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] :

and	at	about	4	:
和	在	关于	4	:

他们环绕韦尔斯利岛航行，在几个景点短暂停留，大约在4点左右：

- [piː] . [em] . [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['ʃeltər] [ˌoʊvər'hʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [loʊ] - [lɪmd] ['tæməˌræk] [ænd; ənd]

30	p	.	m	.	tied	up	in	a	quiet	shelter	overhung	by	a	low	-	limbed	tamarack	and
-	p	.	米	.	系	向上	在	一个	安静的	庇护所	悬垂	经过	一个	低的	-	有肢的	落叶松	和

[kæst] [ðer; ðər] [beɪt] ['fɪʃˌhʊks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] " [breɪn] - [fuːd] " ['sʌpər] .

cast	their	baited	fishhooks	into	the	water	for	a	"	brain	-	food	"	supper	.
投掷	他们的	诱饵	鱼钩	进入	这	水	为了	一个	"	脑	-	食物	"	晚餐	.

下午 30 点，他们来到一棵低矮的落叶松遮蔽的安静避风处，将带饵的鱼钩抛入水中，享用一顿“精神食粮”晚餐。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪ] - [ʌp] [wer] [ðeɪ] [pæst]

This	was	not	more	than	half	a	mile	from	the	tie	-	up	where	they	passed
这	曾是	不是	更多的	比	一半	一个	英里	从	这	领带	-	向上	在哪里	他们	通过了

[ðer; ðər] [fɜːrst] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] .

their	first	night	in	the	Thousand	Islands	.
他们的	第一的	夜晚	在	这	千	岛屿	.

这里距离他们在千岛群岛度过第一晚的码头不到半英里。

[ðə; ði] ['fɪni] ['fɛloʊz] [bɪt] ['griːdɪli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [blæk] [beɪs]

The	finny	fellows	bit	greedily	and	in	a	short	time	they	had	enough	black	bass
这	芬尼	伙伴们	少量	贪婪地	和	在	一个	短的	时间	他们	有	足够的	黑色的	低音

[ænd; ənd] ['pɪkərəl] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðerz] .

and	pickerel	to	feed	a	party	twice	the	size	of	theirs	.
和	梭鱼	到	喂养	一个	派对	两次	这	尺寸	的	他们的	.

这些鱼儿贪婪地咬钩，很快就捕获了足够多的黑鲈和梭鱼，可以喂饱人数是他们两倍的聚会。

['æftər] ['sʌpər] [ɔːl] [rɪ'per] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɔnd] ['foʊnz] ,

After	supper	all	repaired	to	the	cabin	,	and	the	boys	donned	phones	,
后	晚餐	全部	已修复	到	这	舱	,	和	这	男孩们	穿戴	电话	,

晚饭后，大家都回到了小木屋，男孩们都戴上了手机。

[waɪl] [kʌb] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['brɔːdkæstɪŋ] [kæm'peɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

while	Cub	started	a	broadcasting	campaign	in	search	of	information	regarding	the	two
尽管	幼兽	开始	一个	广播	活动	在	搜索	的	信息	关于	这	二

[kə'neɪdiən] ['waɪərləs] [kən'testənts] ,

Canadian	wireless	contestants	,
加拿大	无线的	参赛者	,

与此同时，Cub 发起了一场广播宣传活动，寻找有关两名加拿大无线电参赛者的信息。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːoʊ] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['reɪdioʊ] ['moʊtər]

who	seemed	to	have	made	a	trio	of	monkeys	out	of	the	three	radio	motor
WHO	似乎	到	有	制成	一个	三人组	的	猴子	出去	的	这	三	收音机	发动机

- [boʊt] [bɔɪz] .

-	boat	boys	.
-	船	男孩们	.

他们似乎把三个无线电摩托艇男孩变成了三只猴子。

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [aɪ'diːə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk][ɔːr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ænsər]
" I haven't much idea what kind of questions to ask or what kind of answers
" 我 还没有 很多 主意 什么 种类 的 问题 到 问 或者 什么 种类 的 答案
[tuː; tə][ɪk'spekt] ,
to expect ,
到 预计 ,

“我不太清楚该问什么样的问题，也不知道该期待什么样的答案。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ; " [bʌt; bət] [hɪr] [goʊz][maɪ][best] [ges] .
" he said to his companions ; " but here goes my best guess .
" 他 说 到 他的 同伴 ; " 但 这里 去 我的 最好的 猜测 .

他对同伴们说：“这是我最好的猜测。”

" [hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wen] [ðə; ði][bɪg]
" He had selected an intermission period in the atmosphere when the big
" 他 有 已选 一个 中场休息 时期 在 这 气氛 什么时候 这 大的
['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər]['kwaɪət] ,
broadcasting stations were quiet ,
广播 车站 是 安静的 ,

“他选择了一个大型广播电台都处于静默期的空档期，

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kɔːl][ænd; ənd][sent] [aʊt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
and then gave the general call and sent out the following :
和 然后 给予 这 一般的 称呼 和 发送 出去 这 下列的 :

然后发出总召集令，并发布了以下内容：

" [aɪ][wɑːnt][help][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd]['loʊkeɪt][æn; ən] ['æmətər] [huː] ['fɪgjərd] [ɪn] [mɪ'stɪriəs]
" I want help to identify and locate an amateur who figured in mysterious
" 我 想 帮助 到 确认 和 定位 一个 业余 WHO 想 在 神秘
['reɪdioʊ] [ə'fer] [ɪn][læst] [tuː] [deɪz] .
radio affair in last two days .
收音机 事务 在 最后的 二 天 .

“我希望有人能帮助我识别并找到一位在过去两天里卷入神秘无线电事件的业余无线电爱好者。”

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['reɪmənd] [flʌd] , [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ['kɪŋstən] ,
He said his name was Raymond Flood , that he lived in Kingston ,
他 说 他的 姓名 曾是 雷蒙德 洪水 , 那 他 居住地 在 金斯顿 ,

他说他名叫雷蒙德·弗拉德，住在金斯顿。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [wʌz; wəz][viː][ə; eɪ][eks] ,
that his call was V A X ,
那 他的 称呼 曾是 V 一个 X ,

他拨打的电话是 VAX。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mə'ruːnd] [ɑːn]['aɪlənd][ɪn][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] .
and that he was marooned on island in St . Lawrence River .
和 那 他 曾是 被困 在 岛 在 英石 . 劳伦斯 河 .

他被困在圣劳伦斯河的一个岛上。

[kæn; kən] ['enibɑːdi] [help] [ˌem 'iː] ?
Can anybody help me ?
能 任何人 帮助 我 ?

请问有人能帮帮我吗?

[kɔːl] [ə; eɪ][viː][el] .
Call A V L .
称呼 一个 V L .

致电 AV L。

" [ɪ'miːdiətli] [θriː] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] , [tuː] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd][wʌn][ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,
" **Immediately** **three** **amateurs** **,** **two** **in** **Canada** **and** **one** **in** **New** **York** **State** **,**
" 立即地 三 业余爱好者 , 二 在 加拿大 和 一 在 新的 约克 状态 ,
['klæməd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .
clamored **for** **a** **hearing** **.**
喧闹 为了 一个 听力 .

“立即有三名业余选手，其中两名在加拿大，一名在纽约州，强烈要求举行听证会。

[kʌb] [roʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [kɔːlz] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][ɪn] ['kɪŋstən] [fɜːrst] .
Cub **wrote** **down** **their** **calls** **and** **then** **took** **on** **the** **one** **in** **Kingston** **first** **.**
幼兽 写道 向下 他们的 呼叫 和 然后 采取 在 这 一 在 金斯顿 第一的 .

Cub 把他们的来电都记了下来，然后先接手了金斯顿的那个电话。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['æmətər] [ɪn] ['kɪŋstən] , " [ðə; ði] ['lætər] [ə'naʊnst] .
" **There** **is** **no** **such** **amateur** **in** **Kingston** **,** " **the** **latter** **announced** **.**
" 那里 是 不 这样的 业余 在 金斯顿 , " 这 后者 宣布 .

“金斯顿没有这样的业余选手，”后者宣布道。

" [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [hɪr] .
" **I** **know** **them** **all** **here** **.**
" 我 知道 他们 全部 这里 .

“我认识这里所有人。”

[viː][ə; eɪ][eks][ɪz] [held] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][pɔːrt] [hoʊp] .
V **A** **X** **is** **held** **by** **somebody** **in** **Port** **Hope** **.**
V 一个 X 是 握住 经过 某人 在 港口 希望 .

VAX 由 Port Hope 的某人持有。

[aɪ] ['lɪsnd] - [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [θriː] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ɪn]
I **listened** **-** **in** **to** **a** **lot** **of** **that** **stuff** **and** **called** **up** **three** **amateurs** **in**
我 听着 - 在 到 一个 很多 的 那 东西 和 称为 向上 三 业余爱好者 在
[pɔːrt] [hoʊp] .
Port **Hope** **.**
港口 希望 .

我偷听了很多这类节目，并给霍普港的三位业余无线电爱好者打了电话。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ][viː][el][ɪz]['ælvin]['beɪkər] [huː] [ɪz] [ə'tendɪŋ] ['edwərdz] ['kɑːlɪdʒ] . "
I **learned** **that** **A** **V** **L** **is** **Alvin** **Baker** **who** **is** **attending** **Edwards** **College** **.** **"**
我 学习 那 一个 V L 是 阿尔文 贝克 WHO 是 参加 爱德华兹 大学 . "

我了解到AVL是Alvin Baker的缩写，他目前就读于爱德华兹学院。

" [waɪ] , ['hiːz] [maɪ]['kʌz(ə)n] !
" **Why** **,** **he's** **my** **cousin** **!**
" 为什么 , 他是 我的 表哥 !

“哎呀，他是我表哥！”

" [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm][hæl; heɪl] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['riːəl] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
" **This** **exclamation** **from** **Hal** **created** **a** **real** **sensation** **in** **the** **cabin** **of** **the**
" 这 感叹 从 哈尔 创建 一个 真实的 感觉 在 这 舱 的 这
- .
Catwhisker **.**
- .

“哈尔的这句惊呼在猫须号的船舱里引起了不小的轰动。”

['miːnwaɪl] [bʌd] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [daʊn] ['lɔːŋhænd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv]
Meanwhile **Bud** **had** **been** **taking** **the** **message** **down** **longhand** **in** **order** **to** **preserve**
同时 芽 有 到过 采取 这 信息 向下 长笔 在 命令 到 保存
[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
a **record** **of** **the** **investigation** **,**
一个 记录 的 这 调查 ,

与此同时，巴德一直在用手记录信息，以便保存调查记录。

[soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['peri] , [huː] [riːd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊt] ,

so	that	Mr	.	Perry	,	who	read	as	the	boys	wrote	,
所以	那	先生	.	佩里	,	WHO	读	作为	这	男孩们	写道	,

所以，佩里先生一边读一边看着男孩们写作，

[gɑːt][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [θriː] ['juːθfl] ['ekspɜːrts] .

got	the	progress	of	events	about	as	rapidly	as	did	the	three	youthful	experts	.
得到	这	进步	的	活动	关于	作为	快速	作为	做过	这	三	青春	专家	.

他对事件进展的理解速度与三位年轻专家差不多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [bɔɪ]

It	is	needless	to	say	that	he	was	as	much	astonished	as	were	his	boy
它	是	不必要	到	说	那	他	曾是	作为	很多	惊讶	作为	是	他的	男生

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

不言而喻，他和他的小伙伴们一样感到惊讶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fæməli] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

But	there	was	no	time	now	for	a	discussion	of	family	relationship	.
但	那里	曾是	不	时间	现在	为了	一个	讨论	的	家庭	关系	.

但现在没有时间讨论家庭关系了。

['æftər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv][gɑːsps][ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] ,

After	a	round	of	gasps	and	exclamations	,
后	一个	圆形的	的	喘息	和	感叹词	,

一阵惊呼和叹息之后，

[ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['reɪdioʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

they	got	down	again	to	the	business	of	their	radio	investigation	.
他们	得到	向下	再次	到	这	商业	的	他们的	收音机	调查	.

他们又开始进行无线电调查。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋstən] ['æmətər] [wʌz; wəz]

That	was	about	the	extent	of	the	information	that	the	Kingston	amateur	was
那	曾是	关于	这	程度	的	这	信息	那	这	金斯顿	业余	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

able	to	communicate	to	them	,
有能力的	到	交流	到	他们	,

这就是金斯顿业余无线电爱好者能够传达给他们的全部信息。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənər] - [ɪn][tuː; tə] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊd]

except	that	he	had	been	an	interested	listener	-	in	to	much	of	the	code
除了	那	他	有	到过	一个	感兴趣的	听众	-	在	到	很多	的	这	代码

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['rɛsˌkjuːɜ-z][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['veri] [streɪndʒ] ['reɪdioʊ]

conversations	between	the	would	-	be	rescuers	and	the	two	very	strange	radio
对话	之间	这	会	-	是	救援人员	和	这	二	非常	奇怪的	收音机

[kən'testənts] .

contestants	.
参赛者	.

只不过，他饶有兴趣地偷听了那些想要营救他们的人和那两个非常古怪的无线电参赛者之间的许多暗语对话。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] ,

He	,	however	,
他	,	然而	,

然而，他

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] [in'kwaiəriz][ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd]

promised	to	make	further	inquiries	and	to	call	them	again	if	he	learned
承诺	到	制作	更远	查询	和	到	称呼	他们	再次	如果	他	学习

['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

anything	that	might	be	of	interest	to	them	.
任何事物	那	可能	是	的	兴趣	到	他们	.

他承诺会进一步调查，如果了解到任何他们可能感兴趣的信息，会再次致电通知他们。

" [wel] , [dæd] ,

"	Well	,	dad	,
"	出色地	,	爸爸	,

“嗯，爸爸，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][toʊld][juː 'es] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][ə'baʊt] [tuː; tə]

it	looks	as	if	you	were	right	when	you	told	us	how	to	go	about	to
它	看起来	作为	如果	你	是	正确的	什么时候	你	讲述	我们	如何	到	去	关于	到

[sɑːlv] [ðɪs] ['mɪstəri] ,

solve	this	mystery	,
解决	这	神秘	,

看来你之前告诉我们如何解开这个谜团的方法是对的。

" [kʌb] [ri'mɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃ] - [ænd; ənd] - ['dɑːtɪd] [ə; eɪ] " [dʒiː][en] " ([gʊd] [naɪt]) [tuː; tə][ðə; ði]

"	Cub	remarked	as	he	dash	-	and	-	dotted	a	"	G	N	"	(	good	night	)	to	the
"	幼兽	评论	作为	他	短跑	-	和	-	虚线	一个	"	G	N	"	(	好的	夜晚	)	到	这

['kɪŋstən] ['æmətər] .

Kingston	amateur	.
金斯顿	业余	.

“小熊一边说着，一边用短划线和点划线向金斯顿业余选手打了个“晚安”。

" [juː; jʊ] [miːn] ['prɑːbləm] , " [ri'maindid] ['mɪstər] . ['peri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You	mean	problem	,	"	reminded	Mr	.	Perry	with	a	smile	.
"	你	意思是	问题	,	"	提醒	先生	.	佩里	和	一个	微笑	.

“你是说问题吧？”佩里先生笑着提醒道。

" [wel] , ['meɪbi] ,

"	Well	,	maybe	,
"	出色地	,	或许	,

“嗯，也许吧，

— [aɪ][wəʊnt] [dɪ'spjuːt] [jʊr; jər][wɜːrd] [sɪns] [jʊr; jər][aɪ'diːə][hæz; həz] [pruːvd] [soʊ] ['brɪliənt] [ðʌs] [fɑːr] —

—	I	won't	dispute	your	word	since	your	idea	has	proved	so	brilliant	thus	far	—
—	我	惯于	争议	你的	单词	自从	你的	主意	有	已证实	所以	杰出的	因此	远的	—

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [jet] . "

but	I	can't	see	the	mathematics	yet	.	"
但	我	不能	看	这	数学	然而	.	"

“——鉴于你的想法目前为止确实非常出色，我不会质疑你的说法——但我还看不懂其中的数学原理。”

" [nɔːr][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] ? "

"	Nor	the	geography	?	"
"	也不	这	地理	?	"

“地理因素也吗？”

" [wel] , [jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['kɪŋstən] [tuː; tə][pɔːrt] [hoʊp] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]

"	Well	,	yes	;	it	took	us	from	Kingston	to	Port	Hope	and	from	there
"	出色地	,	是的	;	它	采取	我们	从	金斯顿	到	港口	希望	和	从	那里

[tuː; tə] ['edwərdz] ['kɑːlɪdʒ] ,

to	Edwards	College	,
到	爱德华兹	大学	,

“是的，我们从金斯顿到霍普港，然后从那里到爱德华兹学院。”

" [kʌb] [əd'mɪtɪd] .
" **Cub admitted .**
" 幼兽 承认 .

小熊承认道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒi'ɑ:grəfi] [ɪn] [ðæt] . "
" **I suppose there's a little geography in that . "**
" 我 认为 有 一个 小的 地理 在 那 . "

“我想这其中可能有点地理因素吧。”

" [rɪ'membər] [ðɪs] , [ðæt] [ˌmæθə'mætɪks] ['iznt] [ɔ:l] ['fɪgjərz] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑ:pɝˌeɪtɝz] ['fɑ:ðər] .
" **Remember this , that mathematics isn't all figures , " said the operator's father .**
" 记住 这 , 那 数学 不是 全部 数据 , " 说 这 操作员的 父亲 .

“记住，数学不仅仅是数字，”操作员的父亲说道。

" [ki:p] [ðæt] [ɪn][maɪnd] ,
" **Keep that in mind ,**
" 保持 那 在 头脑 ,

记住这一点，

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['itl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [wɪə(r)] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fer]
and maybe it'll be worth something to you before we're through with this affair
和 或许 它将 是 值得 某物 到 你 前 是 通过 和 这 事务
. "
. "
. "

或许在我们结束这件事之前，它对你来说会有价值。

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] [kʌm] [ɪn] ?
" **How does the discovery of my cousin come in ?**
" 如何 做 这 发现 的 我的 表哥 来 在 ?

“我表弟的发现是怎么回事？”

" [hæl; heɪl] [in'kwaiəd] .
" **Hal inquired .**
" 哈尔 询问 .

哈尔问道。

" [ɪz] [ðæt] [dʒi'ɑ:grəfi] [ɔ:r] [ˌmæθə'mætɪks] ? "
" **Is that geography or mathematics ? "**
" 是 那 地理 或者 数学 ? "

这是地理还是数学?

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] , [hæl; heɪl] ? " [æskt] [bʌd] ['wʌndrɪŋli] .
" **Do you mean that , Hal ? " asked Bud wonderingly .**
" 做 你 意思是 那 , 哈尔 ? " 问 芽 惊奇地 .

“你是这个意思吗，哈尔？”巴德疑惑地问道。

" [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['ri:əli] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ? "
" **You don't mean that fellow is really your cousin ? "**
" 你 不 意思是 那 同伴 是 真的 你的 表哥 ? "

“你不会是说那家伙真的是你表弟吧？”

" [aɪ] ['ʃʊrli] [du:] , [ɪf] ['hi:z] ['ælvin]['beɪkər] .
" **I surely do , if he's Alvin Baker .**
" 我 一定 做 , 如果 他是 阿尔文 贝克 .

“如果他是阿尔文·贝克，那我当然会这么认为。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ][foʊks] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['kænədə] .
You know my folks used to live in Canada .
你 知道 我的 各位 用过的 到 居住 在 加拿大 .

你知道我父母以前住在加拿大。

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n][ɑːl] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ]

And	don't	you	remember	that	my	cousin	Al	visited	us	three	years	ago	with
和	不	你	记住	那	我的	表哥	阿尔	到访	我们	三	年	前	和

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ?

his	father	and	mother	?
他的	父亲	和	母亲	?

你难道不记得我的表弟阿尔三年前和他的父母一起来拜访过我们吗?

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] [frʌm; frəm] ['edwərdz] ['kɑːlɪdʒ] ,

He	wrote	to	me	several	times	from	Edwards	College	,
他	写道	到	我	一些	时代	从	爱德华兹	大学	,

他从爱德华兹学院给我写过好几次信，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['waɪərləs] [set] ,

but	I	didn't	know	he	had	a	wireless	set	,
但	我	没有	知道	他	有	一个	无线的	放	,

但我不知道他有无线电装置。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] . "

and	I	suppose	he	didn't	know	I	had	one	.	"
和	我	认为	他	没有	知道	我	有	一	.	"

我想他并不知道我有一个。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ðɪ] [hʌnt] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] , ['eniweɪ] , " [sed] [kʌb] .

"	Well	,	it	makes	the	hunt	more	interesting	,	anyway	,	"	said	Cub	.
"	出色地	,	它	制作	这	打猎	更多的	有趣的	,	反正	,	"	说	幼兽	.

“嗯，这样一来，狩猎就更有趣了，”小熊说道。

" [bʌt; bət] [lets] [nɑːt] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] .

"	But	let's	not	waste	any	more	time	.
"	但	我们来吧	不是	浪费	任何	更多的	时间	.

但我们不要再浪费时间了。

[hɪr] [goʊz] [ə'gen] .

Here	goes	again	.
这里	去	再次	.

又来了。

" [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kə'neɪdiən] ['æmətər] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪst][ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd]

"	He	called	the	other	Canadian	amateur	on	his	list	of	three	and	learned
"	他	称为	这	其他	加拿大	业余	在	他的	列表	的	三	和	学习

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] ['meni] ['waɪərləs] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reskjuː]

from	him	that	many	wireless	boys	had	followed	the	course	of	the	rescue
从	他	那	许多	无线的	男孩们	有	随后	这	课程	的	这	救援

[boʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊtˌfɪts] .

boat	with	their	receiving	outfits	.
船	和	他们的	接收	服装	.

“他打电话给名单上的另一位加拿大业余无线电爱好者，从他那里得知，许多无线电爱好者带着接收设备跟踪了救援船的航线。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [kʌb] [gɑːt][ðə; ðɪ] [kɔːlz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪd] [bɔɪz] .

From	him	Cub	got	the	calls	of	four	of	these	interested	boys	.
从	他	幼兽	得到	这	呼叫	的	四	的	这些	感兴趣的	男孩们	.

从他那里，Cub接到了其中四个感兴趣男孩的电话。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [lɪst] ,

Then	he	called	the	third	on	his	original	list	,
然后	他	称为	这	第三	在	他的	原来的	列表	,

然后他给名单上的第三个人打了电话，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gɪv][wʌz; wəz][ðæt][ə; eɪ]

but	all	the	information	the	latter	was	able	to	give	was	that	a
但	全部	这	信息	这	后者	曾是	有能力的	到	给	曾是	那	一个

[ˌmetrə'pɑ:lɪtən]['mɔ:rnɪŋ]['nu:zpeɪpər]['kærid][ə; eɪ]['kɑ:ləm]"['stɔ:ri]"[ɑ:n][ðə; ði][frʌnt][peɪdʒ][ə'baʊt]

metropolitan	morning	newspaper	carried	a	column	"	story	"	on	the	front	page	about
大都会	早晨	报纸	携带	一个	柱子	"	故事	"	在	这	正面	页	关于

[ðə; ði]['θaʊz(ə)nd]['aɪlənd]['kru:soʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['reskju:][boʊt][frʌm; frəm][ɔs'wi:gəu; ɔz-].

the	Thousand	Island	Crusoe	and	the	rescue	boat	from	Oswego	.
这	千	岛	克鲁索	和	这	救援	船	从	奥斯威戈	.

但后者所能提供的全部信息是，一家都市晨报在头版刊登了一篇关于“千岛群岛漂流记”和奥斯威戈救援船的专栏“报道”。

"[jʊə(r)][raɪt][ə'gen],[dæd],"[sed][kʌb],[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm][grɪn][ʌv; əv][səb'du:d]['wʌndər][ænd; ənd]

"	You're	right	again	,	dad	,	"	said	Cub	,	with	a	grim	grin	of	subdued	wonder	and
"	你是	正确的	再次	,	爸爸	,	"	说	幼兽	,	和	一个	严峻	咧嘴笑	的	低沉的	想知道	和

['i:gərnəs].

eagerness	.
渴望	.

“爸爸，你又说对了，”小熊说道，脸上带着一丝不易察觉的惊奇和渴望，笑容十分严肃。

"[aɪ]['ʃʊdənt][bi:; bi][ə; eɪ][bɪt][sər'praɪzd][tu:; tə][faɪnd][ðæt][ðə; ði][ə'soʊsieɪtɪd][pres][hæz; həz]['tʃɑ:rtərd]

"	I	shouldn't	be	a	bit	surprised	to	find	that	the	Associated	Press	has	chartered
"	我	不应该	是	一个	少量	惊讶	到	寻找	那	这	联系	按	有	特许

[ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ɪz]['fɑ:loʊɪŋ][ˌju:'es],

a	boat	and	is	following	us	,
一个	船	和	是	下列的	我们	,

“如果发现美联社租了一条船跟踪我们，我一点也不觉得意外。”

"['dɪklerd]['mɪstər].['peri].

"	declared	Mr	.	Perry	.
"	声明	先生	.	佩里	.

佩里先生宣布道。

"[wʊd][ðæt][bi:; bi][ˌmæθə'mætɪks][ɔ:r][dʒi'ɑ:grəfi]?"[æskt][bʌd].

"	Would	that	be	mathematics	or	geography	?	"	asked	Bud	.
"	会	那	是	数学	或者	地理	?	"	问	芽	.

“那是数学还是地理？”巴德问道。

"[ˌaɪ'ti:][wʊd][bi:; bi][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n],"[rɪ'plaɪd]['mɪstər].['peri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ki:n][smaɪl].

"	It	would	be	imagination	,	"	replied	Mr	.	Perry	with	a	keen	smile	.
"	它	会	是	想像力	,	"	回复	先生	.	佩里	和	一个	敏锐的	微笑	.

“那纯粹是想象，”佩里先生笑着回答道。

"[bʌt; bət],[seɪ],[kʌb],[dəunt][ju:; jʊ][θɪŋk][ju:v][græbd][ɔ:f][ɪ'nʌf]['glɔ:ri][fɔ:r; fər][jɔ:r'self]?

"	But	,	say	,	Cub	,	don't	you	think	you've	grabbed	off	enough	glory	for	yourself	?
"	但	,	说	,	幼兽	,	不	你	思考	你已经	抓住	离开	足够的	荣耀	为了	你自己	?

“但是，小伙子，你不觉得你已经获得了足够的荣耀吗？”

[gɪv][jʊr; jər][frendz][ə; eɪ][tʃæns][tu:; tə][wɪn][sʌm; səm][ˈɔnəz].""

Give	your	friends	a	chance	to	win	some	honors	.	"
给	你的	朋友们	一个	机会	到	赢	一些	荣誉	.	"

给你的朋友们一个赢得荣誉的机会。

"[raɪt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər],[dæd],"[rɪ'tɜ:rnd][ðə; ði][bɔɪ][æt; ət][ðə; ði][ki:],

"	Right	you	are	,	dad	,	"	returned	the	boy	at	the	key	,
"	正确的	你	是	,	爸爸	,	"	返回	这	男生	在	这	钥匙	,

“你说得对，爸爸，”拿着钥匙的男孩回答道。

['raɪzɪŋ][ænd; ənd][rɪ'mu:vɪŋ][ðə; ði]['foʊnz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪrz].

rising	and	removing	the	phones	from	his	ears	.
上升	和	移除	这	电话	从	他的	耳朵	.

他起身摘下耳机。

" [hæl; heɪl] , [juː; jʊ] [kɔːl] [hæf] [ðɪs] [lɪst] [ænd; ənd] [ðen] [let] [bʌd] [kɔːl] [ðə; ði] [rest]
" Hal , you call half this list and then let Bud call the rest
" 哈尔 , 你 称呼 一半 这 列表 和 然后 让 芽 称呼 这 休息

“哈尔，你负责打一半的电话，剩下的让巴德打。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɔnəz] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrs]
" It was well for the sake of a distribution of honors that this course
" 它 曾是 出色地 为了 这 清酒 的 一个 分配 的 荣誉 那 这 课程
[wʌz; wəz] [ˈteɪkən] ,
was taken ,
曾是 已采取 ,

“为了荣誉的分配，选择这条道路是件好事。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [kɔːl]
for a thrilling surprise was in store for them in response to the next call
为了 一个 惊险 惊喜 曾是 在 店铺 为了 他们 在 回复 到 这 下一个 称呼
.
:
.

下一个电话将给他们带来意想不到的惊喜。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [ˈdaɪəgræm]
The Radio Diagram
这 收音机 图表

无线电图

[æz; əz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [dɪˈkriːd] ,
As good fortune decreed ,
作为 好的 财富 颁布 ,

正如命运安排的那样，

[hæl; heɪl] [faʊnd] [ˈnʌmbər] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [lɪst] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ]
Hal found Number One in the new list sitting in and listening for anything
哈尔 成立 数字 一 在 这 新的 列表 坐着 在 和 聆听 为了 任何事物
[ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːθər] .
interesting in the ether .
有趣的 在 这 醚 .

哈尔在新榜单中找到了第一名，他坐在那里，仔细聆听着周围任何有趣的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪərd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [ˈsentənsɪz] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðɪs] [ˈæmətər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt]
It required only a few short sentences to acquaint this amateur with the object
它 必需的 仅有的 一个 很少 短的 句子 到 熟人 这 业余 和 这 目的
[ʌv; əv] [ðə; ði] - [sɜːrtʃ] .
of the Catwhisker's - search .
的 这 - 搜索 .

只需寥寥数语，这位业余爱好者就能明白“猫须”寻找的目标是什么。

" [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" I can tell you just how to find those fellows , " he replied .
" 我 能 告诉 你 只是 如何 到 寻找 那些 伙伴们 , " 他 回复 .

“我可以告诉你如何找到那些家伙，”他回答说。

" [aɪ] ['lisnd] - [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][best] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk][ɑːn] [ðæt]['sʌbdʒekt][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd]

"	I	listened	-	in	to	the	best	line	of	detective	work	on	that	subject	you	ever	heard
"	我	听着	-	在	到	这	最好的	线	的	侦探	工作	在	那	主题	你	曾经	听到

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

“我旁听了你所听过的关于那个主题的最精彩的侦查工作。”

['ʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] ['iznt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] . "

Sherlock	Holmes	isn't	in	it	there	.	"
夏洛克	福尔摩斯	不是	在	它	那里	.	"

里面没有夏洛克·福尔摩斯。

" [huˈreɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][læst] ['sentəns] .

"	Hooray	!	"	shouted	Bud	,	as	he	finished	jotting	down	the	last	sentence	.
"	万岁	!	"	喊叫	芽	,	作为	他	完成的	随笔	向下	这	最后的	句子	.

“好耶！”巴德喊道，同时记下了最后一句话。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] , [wʌn][ɪn] ['kleɪtən] , [en] . [waɪ] . , [wʌn][ɪn] ['rɑːkˌpɔrt] [ænd; ənd]

"	There	are	three	amateurs	,	one	in	Clayton	,	N	.	Y	.	,	one	in	Rockport	and
"	那里	是	三	业余爱好者	,	一	在	克莱顿	,	N	.	是	.	,	一	在	罗克波特	和

[wʌn][ɪn] [gə'nænək] ,

one	in	Gananoque	,
一	在	加纳诺克	,

“共有三名业余选手，分别在纽约州克莱顿、罗克波特和加纳诺克。”

[ɑːn'terioʊ] , [huː] [hæv; həv]['reɪdioʊ] ['kʌmpəsis] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]

Ontario	,	who	have	radio	compasses	and	they	worked	together	to	locate	the
安大略省	,	WHO	有	收音机	指南针	和	他们	工作	一起	到	定位	这

['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

fellow	on	the	island	,
同伴	在	这	岛	,

安大略省的救援人员拥有无线电罗盘，他们共同合作，最终在岛上找到了那个人。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ɪn'fɔːrmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][frə'tɜːrn(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

"	continued	the	informant	with	the	eagerness	of	fraternal	interest	and
"	持续	这	线人	和	这	渴望	的	兄弟	兴趣	和

[ˌdʒenə'rɑːsəti] .

generosity	.
慷慨	.

“线人继续说道，语气中充满了兄弟般的关心和慷慨。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðer; ðər] [kɔːlz] —

"	I	will	give	you	their	calls	—
"	我	将要	给	你	他们的	呼叫	—

我会把他们的通话记录给你——

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [spɑːrk] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

"	The	message	was	interrupted	by	a	strong	spark	,	which	could	not	be	ignored	.
"	这	信息	曾是	中断	经过	一个	强的	火花	,	哪个	可以	不是	是	忽略	.

“信息传递过程中被一道强烈的火花打断，这火花不容忽视。”

['sendər] ['nʌmbər] [wʌn] [stɑːpt] ['sendɪŋ] , [ænd; ənd][hæl; heɪl] [geɪv] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['mesɪdʒ] .

Sender	Number	one	stopped	sending	,	and	Hal	gave	ear	to	the	new	message	.
发件人	数字	一	停止	发送	,	和	哈尔	给予	耳朵	到	这	新的	信息	.

一号发件人停止发送信息，哈尔开始倾听新的信息。

" [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

"	I	will	save	you	the	trouble	,
"	我	将要	节省	你	这	麻烦	,

我会为你省去这些麻烦。

" [riːd] [ðə; ði]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] ['evɪdəntli] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
" **read** **the** **dots** **and** **dashes** **evidently** **addressed** **to** **the** **operator** **he** **had** **just**
" 读 这 点 和 破折号 显然 已解决 到 这 操作员 他 有 只是
" ['kraʊdɪd] [aʊt] , "
" **crowded** **out** **,** **"**
" 挤 出去 , "

“读读那些点和划线，它们显然是写给刚刚被他‘挤走’的操作员的。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['rɑːkˌpɔrt] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] [bɔɪz] [rɪ'fɜːrd]
" **I** **am** **at** **Rockport** **and** **am** **one** **of** **the** **three** **radio** **compass** **boys** **referred**
" 我 是 在 罗克波特 和 是 一 的 这 三 收音机 罗盘 男孩们 指
[tuː; tə] .
to **.**
到 .

“我在罗克波特，我是文中提到的三个无线电罗盘男孩之一。”

[aɪ][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dəup] [raɪt] [naʊ] .
I **can** **supply** **the** **dope** **right** **now** **.**
我 能 供应 这 太棒了 正确的 现在 .

我现在就能提供毒品。

" [hæl; heɪl] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði] ['eriəl] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðə; ði][wʌn][wɜːrd] " [ʃuːt] !
" **Hal** **threw** **over** **the** **aerial** **switch** **and** **flashed** **the** **one** **word** **"** **Shoot** **!**
" 哈尔 扔 超过 这 天线 转变 和 闪光灯 这 一 单词 " 射击 !

哈尔扔下天线开关，闪出一个词：“射击！”

" [ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [bɔɪz] ['lisnd] ['iːgərli] .
" **Then** **he** **swung** **back** **again** **and** **all** **three** **boys** **listened** **eagerly** **.**
" 然后 他 摇摆 后退 再次 和 全部 三 男孩们 听着 急切地 .

“然后他又转过身来，三个男孩都认真地听着。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] ['riːdʒən] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [luːp]
" **Have** **you** **a** **good** **map** **of** **the** **Thousand** **Island** **region** **?** **"** **inquired** **the** **loop**
" 有 你 一个 好的 地图 的 这 千 岛 地区 ? " 询问 这 环形
['eriəl] ['ɑːpəreɪtər] .
aerial **operator** **.**
天线 操作员 .

“你们有千岛地区的详细地图吗？”空中巡逻员问道。

" [jes] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes** **,** **"** **Hal** **replied** **.**
" 是的 , " 哈尔 回复 .

“是的，”哈尔回答道。

" [wel] , [teɪk] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ðə; ði][laɪn][ɑːn][ðə; ði][mæp] .
" **Well** **,** **take** **these** **directions** **and** **then** **draw** **the** **line** **on** **the** **map** **.**
" 出色地 , 拿 这些 方向 和 然后 画 这 线 在 这 地图 .

“好，按照这些指示，然后在地图上画线。”

[drɔː] [wʌn][laɪn][frʌm; frəm] ['kleɪtən] , [en] . [waɪ] . , [ˌnɔːrθ'iːst] , - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [dɪ'griːz] [frʌm; frəm]
Draw **one** **line** **from** **Clayton** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **northeast** **,** **47** **-** **1** **/** **2** **degrees** **from**
画 一 线 从 克莱顿 , N . 是 . , 东北 , - - 1 / 2 学位 从
[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ; [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] ['rɑːkˌpɔrt] ,
perpendicular **;** **another** **from** **Rockport** **,**
垂直 ; 其他 从 罗克波特 ,

从纽约州克莱顿向东北方向画一条线，与垂直方向成 47-1/2 度角；从罗克波特画另一条线，

[ɑːn'terioʊ] , [ˌsaʊθ'iːst] , - [dɪ'griːz] [frʌm; frəm] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ; [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [gə'nænək] ,

Ontario	**,**	**southeast**	**,**	**11**	**degrees**	**from**	**perpendicular**	**;**	**another**	**from**	**Gananoque**	**,**
安大略省	,	东南	,	-	学位	从	垂直	;	其他	从	加纳诺克	,

[ˌsaʊθ'iːst] , - [dɪ'griːz] [frʌm; frəm] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] .

southeast	**,**	**76**	**degrees**	**from**	**perpendicular**	**.**
东南	,	-	学位	从	垂直	.

安大略省，东南方向，与垂直方向成 11 度角；另一个来自加纳诺克，东南方向，与垂直方向成 76 度角。

[ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [laɪnz] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðoʊz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [keɪm]

The	**intersection**	**of**	**those**	**lines**	**will**	**indicate**	**the**	**island**	**those**	**messages**	**came**
这	路口	的	那些	线条	将要	表明	这	岛	那些	消息	来了

[frʌm; frəm] . "

from	**.**	**"**
从	.	"

这些线的交点将指示出这些信息来自哪个岛屿。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	**He**	**was**	**on**	**an**	**island**	**,**	**was**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**Hal**	**.**
"	他	曾是	在	一个	岛	,	曾是	他	?	"	问	哈尔	.

“他当时在一个岛上，对吧？”哈尔问道。

" [ʃʊr] , [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**Sure**	**,**	**or**	**on**	**a**	**boat**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	当然	,	或者	在	一个	船	,	"	曾是	这	回复	.

“当然可以，或者乘船去，”对方回答道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

"	**He**	**could**	**not**	**have**	**been**	**on**	**the**	**mainland**	**.**
"	他	可以	不是	有	到过	在	这	大陆	.

“他不可能在大陆上。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ɔːf][ɪn]

We	**were**	**careful**	**and**	**could**	**not**	**have**	**been**	**more**	**than**	**a**	**mile**	**off**	**in**
我们	是	小心	和	可以	不是	有	到过	更多的	比	一个	英里	离开	在

['aʊər; ɑːr] ['rekənɪŋ] .

our	**reckoning**	**.**
我们的	清算	.

我们非常谨慎，估计误差不会超过一英里。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] . "

All	**three**	**of**	**us**	**hit**	**it**	**the**	**same**	**.**	**"**
全部	三	的	我们	打	它	这	相同的	.	"

我们三个都击中了同一个目标。

" [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [traɪd][tuː; tə] [hed] [ˌjuː 'es][ɔːf] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	**Where**	**was**	**the**	**fellow**	**who**	**tried**	**to**	**head**	**us**	**off**	**?**	**"**	**asked**	**Hal**	**.**
"	在哪里	曾是	这	同伴	WHO	尝试	到	头	我们	离开	?	"	问	哈尔	.

“那个试图阻止我们前进的人在哪儿？”哈尔问道。

" [wen] ? "

"	**When**	**?**	**"**
"	什么时候	?	"

“什么时候？”

" [æt; ət] ['eni] [taɪm] . "

"	**At**	**any**	**time**	**.**	**"**
"	在	任何	时间	.	"

“随时。”

" [wiː; wi]['loʊkeɪtɪd][hɪm; ɪm][æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

"	**We**	**located**	**him**	**at**	**various**	**points**	**along**	**the**	**river**	**.**
"	我们	位于	他	在	各种各样的	积分	沿着	这	河	.

“我们在沿河的不同地点都发现了他的踪迹。”

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] [wen] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['veri]

No	**doubt**	**he**	**was**	**on**	**a**	**boat**	**up**	**to**	**the**	**very**	**last**	**when**	**the**	**two**	**were**	**very**
不	怀疑	他	曾是	在	一个	船	向上	到	这	非常	最后的什么时候		这	二	是	非常

[nɪr] [təˈgeðər] . "

near	**together**	**.**	**"**
靠近	一起	.	"

毫无疑问，直到最后一刻，两人都待在船上，而且距离非常近。

" [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd]['ɑːpəreɪtər] [wen] [hiː; hi][sent][hɪz; ɪz][læst] ['mesɪdʒ] ?

"	**Where**	**was**	**the**	**island**	**operator**	**when**	**he**	**sent**	**his**	**last**	**message**	**?**
"	在哪里	曾是	这	岛	操作员	什么时候	他	发送	他的	最后的	信息	?

“岛屿操作员发送最后一条信息时身在何处？”

[dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈfest] [ðə; ði] [əˈfer] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊks] ? "

Did	**you**	**get**	**the**	**one**	**in**	**which**	**he**	**confessed**	**the**	**affair**	**was**	**a**	**hoax**	**?**	**"**
做过	你	得到	这	一	在	哪个	他	坦白	这	事务	曾是	一个	骗局	?	"

你收到他承认婚外情是骗局的那条短信了吗?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][send] [ðæt] ['mesɪdʒ] .

But	**he**	**did**	**not**	**send**	**that**	**message**	**.**
但	他	做过	不是	发送	那	信息	.

但他并没有发送那条信息。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] . "

It	**was**	**sent**	**by**	**the**	**other**	**fellow**	**.**	**"**
它	曾是	发送	经过	这	其他	同伴	.	"

是另一个人发来的。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**	**"**
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪn] .

"	**That**	**was**	**plain**	**.**
"	那	曾是	清楚的	.

“这很清楚。”

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt]['noʊtɪs][hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliər] ['mænər] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ?

Did	**you**	**not**	**notice**	**his**	**peculiar**	**manner**	**of**	**sending**	**?**
做过	你	不是	注意	他的	奇特	方式	的	发送	?

你难道没有注意到他奇特的发送方式吗?

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː ˈes] ['noʊtɪst] [ðæt] . "

All	**three**	**of**	**us**	**noticed**	**that**	**.**	**"**
全部	三	的	我们	注意到	那	.	"

我们三个都注意到了这一点。

" [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] ['eni] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] [ðen] ? "

"	**Did**	**you**	**pick**	**up**	**any**	**more**	**from**	**them**	**since**	**then**	**?**	**"**
"	做过	你	挑选	向上	任何	更多的	从	他们	自从	然后	?	"

“从那以后，你还从他们那里得到其他消息吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][dɑːt] .

"	**Not**	**a**	**dot**	**.**
"	不是	一个	点	.

一个点都没有。

" [hæl; heɪl] [ðen] [æskt] [ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] ['æmətər] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði]
" Hal then asked the obliging amateur to indicate as nearly as possible the
" 哈尔 然后 问 这 乐于助人 业余 到 表明 作为 几乎 作为 可能的 这
[loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [keɪm] .
location of the island from which the messages came .
地点 的 这 岛 从 哪个 这 消息 来了 .

“哈尔随后请这位乐于助人的业余爱好者尽可能准确地指出发出这些信息的岛屿的位置。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪd][æz; əz] [ri'kwestid] ,
The latter did as requested ,
这 后者 做过 作为 请求 ,

后者照做了。

[ænd; ənd][hæl; heɪl] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['rɪvər] ['kærid]
and Hal marked the point on the chart of the St . Lawrence River carried
和 哈尔 标记 这 观点 在 这 图表 的 这 英石 . 劳伦斯 河 携带
[baɪ][ðə; ði] - .
by the Catwhisker .
经过 这 - .

哈尔在“猫须号”所携带的圣劳伦斯河海图上标记了该点。

[ðɪs] [kloʊzd] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɪntərvju:] .
This closed the wireless interview .
这 关闭 这 无线的 面试 .

无线采访到此结束。

[hæl; heɪl] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:kˌpɔrt] ['æmətər] ['eni] ['fɜ:rðər] [di'veləpmənts]
Hal promised to report back to the Rockport amateur any further developments
哈尔 承诺 到 报告 后退 到 这 罗克波特 业余 任何 更远 发展
[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [tæpt] " [ˌgʊd'naɪt] " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ki:] .
of interest and tapped " goodnight " with his key .
的 兴趣 和 轻敲 " 晚安 " 和 他的 钥匙 .

哈尔承诺会将任何新的进展报告给罗克波特业余高尔夫球手，并用钥匙敲了敲门道晚安。

" [wel] , [jʊr; jər] [tu:] [meɪn] [pɔɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [pru:vd] , ['mɪstər] . ['peri] ,
" Well , your two main points have been proved , Mr . Perry ,
" 出色地 , 你的 二 主要的 积分 有 到过 已证实 , 先生 . 佩里 ,

“嗯，佩里先生，您的两个主要观点都已得到证实。”

" [bʌd] [ə'naʊnst] [æz; əz][ɔ:l] [θri:] [bɔɪz] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [rɪ'si:vəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪrz] .
" Bud announced as all three boys removed the receivers from their ears .
" 芽 宣布 作为 全部 三 男孩们 已移除 这 接收器 从 他们的 耳朵 .

“巴德宣布道，三个男孩同时从耳朵上取下了听筒。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] [ðʌs] [ə'drest] .
" What are they ? " asked the man thus addressed .
" 什么 是 他们 ? " 问 这 男人 因此 已解决 .

“它们是什么？”被这样称呼的人问道。

" [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfi] .
" Mathematics and geography .
" 数学 和 地理 .

数学和地理。

" ['mɪstər] . ['peri] [smaɪld] .
" Mr . Perry smiled .
" 先生 . 佩里 微笑 .

佩里先生笑了。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] " [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [hoʊpt] [fɔːr; fər][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ə; eɪ]

"	Yes	,	"	he	said	"	I	could	hardly	have	hoped	for	so	remarkable	a
"	是的	,	"	他	说	"	我	可以	几乎	有	希望	为了	所以	卓越	一个

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['θiːəri] .

demonstration	of	my	theory	.
示范	的	我的	理论	.

“是的，”他说，“我几乎不敢相信我的理论会得到如此卓越的验证。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːbləm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm]

You	boys	have	solved	the	geography	of	this	problem	with	the	aid	of	some
你	男孩们	有	已解决	这	地理	的	这	问题	和	这	援助	的	一些

['veri] ['klevər] [ˌmæθə'mætɪks] .

very	clever	mathematics	.
非常	聪明的	数学	.

你们这些小伙子们运用非常巧妙的数学方法解决了这个问题的地理难题。

[bʌt; bət] [wʌt] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

But	what	branch	of	mathematics	is	it	?	"
但	什么	分支	的	数学	是	它	?	"

但它究竟属于数学的哪个分支呢?

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] , " [hæl; heɪl] [ri'maindid] .

"	We	didn't	do	it	ourselves	,	"	Hal	reminded	.
"	我们	没有	做	它	我们自己	,	"	哈尔	提醒	.

“这不是我们自己做的，”哈尔提醒道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] [θriː] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [luːp] ['eərɪəlz] . "

"	It	was	those	three	amateurs	with	their	loop	aerials	.	"
"	它	曾是	那些	三	业余爱好者	和	他们的	环形	空中	.	"

“就是那三个业余爱好者，用他们的环形天线。”

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [mə'kænɪk(ə)l] [ðæn; ðən][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ?

"	Wasn't	it	more	mechanical	than	mathematical	?
"	不是	它	更多的	机械的	比	数学	?

“这难道不是更偏向机械而非数学吗？”

" [kʌb] [in'kwaiəd] ['meditətivli] .

"	Cub	inquired	meditatively	.
"	幼兽	询问	冥想地	.

小熊若有所思地问道。

" [ðoʊz] ['reɪdioʊ] ['kʌmpəsis] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɝˈveɪɝz, ˌsɝːˌveɪɝz] ['ɪnstrəmənt] . "

"	Those	radio	compasses	make	me	think	of	a	surveyor's	instrument	.	"
"	那些	收音机	指南针	制作	我	思考	的	一个	测量员的	乐器	.	"

“那些无线电罗盘让我想起了测量员的仪器。”

" [oʊ] , [ʃɔː] , [maɪ] [bɔɪ] , [dəunt] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði][læst] ['spiːkɝz] ['fɑːðər] .

"	Oh	,	pshaw	,	my	boy	,	don't	spoil	everything	,	"	pleaded	the	last	speaker's	father	.
"	哦	,	呸	,	我的	男生	,	不	剧透	一切	,	"	恳求	这	最后的	演讲者的	父亲	.

“哎呀，我的孩子，别把一切都搞砸了，”最后一位发言者的父亲恳求道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juːv] [mɪst] [ðə; ði][bɪg] [pɔɪnt] .

"	I'm	afraid	you've	missed	the	big	point	.
"	我是	害怕的	你已经	错过	这	大的	观点	.

恐怕你没抓住重点。

[ˌmæθə'mætɪks] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['fæktər][ɪn][ɔːl] [mə'kænɪks] .

Mathematics	is	the	biggest	factor	in	all	mechanics	.
数学	是	这	最大	因素	在	全部	机械学	.

数学是力学中最重要的因素。

[bʌd] , [aɪ] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [spoʊk] [ðæt] [juː; jʊ] [grɑːspt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [kəmˈpliːtli]

Bud	**,**	**I**	**thought**	**from**	**the**	**way**	**you**	**spoke**	**that**	**you**	**grasped**	**the**	**situation**	**completely**
芽	,	我	想法	从	这	方式	你	辐	那	你	抓住	这	情况	完全地

.

:

.

巴德，从你的语气来看，我觉得你已经完全了解情况了。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [help] [bɑːb][ænd; ənd][hæl; heɪl] [aʊt] ?

Can't	**you**	**help**	**Bob**	**and**	**Hal**	**out**	**?**
不能	你	帮助	鲍勃	和	哈尔	出去	?

你不能帮帮鲍勃和哈尔吗?

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wʌt] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌmæθəˈmætɪks] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈneɪdiən]

By	**means**	**of**	**what**	**branch**	**of**	**mathematics**	**was**	**that**	**island**	**of**	**our**	**Canadian**
经过	方法	的	什么	分支	的	数学	曾是	那	岛	的	我们的	加拿大

['kruːsoʊ][ˈloʊkeɪtɪd] ? "

Crusoe	**located**	**?**	**"**
克鲁索	位于	?	"

我们运用数学的哪个分支才确定了加拿大鲁滨逊漂流记中那个岛屿的位置?

" [dʒiˈɑːmətri] , " [rɪˈplaɪd] [bʌd] [ˈkɑːnfɪdəntli] .

"	**Geometry**	**,**	**"**	**replied**	**Bud**	**confidently**	**.**
"	几何学	,	"	回复	芽	自信地	.

“几何学，”巴德自信地回答道。

[kʌb] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [dʒɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [raɪt] [ɑːrm] .

Cub	**snapped**	**his**	**finger**	**with**	**an**	**impatient**	**jerk**	**of**	**his**	**long**	**right**	**arm**	**.**
幼兽	啪啪	他的	手指	和	一个	不耐烦	混蛋	的	他的	长的	正确的	手臂	.

小熊不耐烦地挥动着他长长的右臂，打了个响指。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [dɪsˈgʌst] .

"	**Of**	**course**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**in**	**disgust**	**.**
"	的	课程	!	"	他	惊呼	在	厌恶	.

“当然！”他厌恶地喊道。

" ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌmæθəˈmætɪks] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [ɪkˈsept] [dʒiˈɑːmətri] , [went] ['bʌzɪŋ]

"	**Every**	**branch**	**of**	**mathematics**	**I**	**ever**	**heard**	**of**	**,**	**except**	**geometry**	**,**	**went**	**buzzing**
"	每一个	分支	的	数学	我	曾经	听到	的	,	除了	几何学	,	去	嗡嗡声

[θruː] [maɪ] [hed] .

through	**my**	**head**	**.**
通过	我的	头	.

“除了几何学之外，我听说过的所有数学分支都在我的脑海中飞速闪过。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['ældʒɪbrə] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [ðɪs] [keɪs] . "

I	**was**	**trying**	**to**	**recall**	**something**	**in**	**algebra**	**that**	**would**	**fit**	**this**	**case**	**.**	**"**
我	曾是	尝试	到	记起	某物	在	代数	那	会	合身	这	案件	.	"

我试图回忆代数中有什么内容可以解释这种情况。

" [oʊ] , [kʌb] , " [læft] [hæl; heɪl] ;

"	**Oh**	**,**	**Cub**	**,**	**"**	**laughed**	**Hal**	**;**
"	哦	,	幼兽	,	"	笑了	哈尔	;

“哦，小家伙，”哈尔笑着说;

" ['ældʒɪbrə][ɪz][ɔːl][eks][ænd; ənd][waɪ][ænd; ənd][zed]['oʊvər][zed][ænd; ənd][waɪ][ænd; ənd][eks] , "

"	**algebra**	**is**	**all**	**x's**	**and**	**y's**	**and**	**z's**	**over**	**z's**	**and**	**y's**	**and**	**x's**	**,**	**"**
"	代数	是	全部	的	和	的	和	z 的	超过	z 的	和	的	和	的	,	"

“代数就是所有x、y和z与z、y和x的乘积。”

" [aɪ][æd'mɪt][aɪm][ə; eɪ] [tʃʌmp] , " [kʌb] [grɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][self] - [kə˛mɪzə'reɪʃn] ; "

"	I	admit	I'm	a	chump	,	"	Cub	grinned	with	a	shrug	of	self	-	commiseration	;	"
"	我	承认	我是	一个	嚼	,	"	幼兽	咧嘴一笑	和	一个	耸肩	的	自己	-	怜悯	;	"

[bʌt; bət] [seɪ] ,

but	say	,
但	说	,

“我承认我是个笨蛋，”库布耸耸肩，带着一丝自怜的笑容说道；“但是，

[lets] [drɔ:] [ðoʊz] [˛dʒi:ə'metrɪkl] [laɪnz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [get] [ðə; ði] [seɪm]

let's	draw	those	geometrical	lines	on	our	chart	and	see	if	we	get	the	same
我们来吧	画	那些	几何	线条	在	我们的	图表	和	看	如果	我们	得到	这	相同的

[rɪ'zʌlt] [ðoʊz] ['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] ['fɛloʊz] [gɑ:t] .

result	those	radio	compass	fellows	got	.
结果	那些	收音机	罗盘	伙伴们	得到	.

让我们在图表上画出这些几何线，看看能否得到与那些使用无线电罗盘的人相同的结果。

" [kʌb] [prə'du:st] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] - [bʊk] ['daɪəgræm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs]

"	Cub	produced	the	chart	and	a	hand	-	book	diagram	of	a	mariner's	compass
"	幼兽	生产	这	图表	和	一个	手	-	书	图表	的	一个	水手的	罗盘

[ə'baʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

about	three	inches	in	diameter	.
关于	三	英寸	在	直径	.

“Cub制作了海图和一本航海罗盘手册图，罗盘直径约三英寸。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] , ['veləm] - [laɪk] ['peɪpər] , ['ɔ:lmoʊst] [træns'pærənt] ,

Fortunately	the	chart	was	made	of	thin	,	vellum	-	like	paper	,	almost	transparent	,
幸运的是	这	图表	曾是	制成	的	薄的	,	羊皮纸	-	喜欢	纸	,	几乎	透明的	,

幸运的是，这张图表是用薄薄的、类似羊皮纸的纸张制成的，几乎是透明的。

[soʊ] [ðæt] [wen] [leɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['daɪəgræm] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

so	that	when	laid	over	the	diagram	,	the	minute	points	of	the	compass	,
所以	那	什么时候	铺设	超过	这	图表	,	这	分钟	积分	的	这	罗盘	,

因此，当将其放在图表上时，罗盘的微小方位，

['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [blæk] [laɪnz] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [θru:] .

indicated	with	clear	black	lines	,	could	be	seen	through	.
表明的	和	清除	黑色的	线条	,	可以	是	已见	通过	.

用清晰的黑线标示，可以透过黑线看到东西。

[fɜ:rst][ðə; ði][dɑ:t] [˛reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['kleɪtən] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət]

First	the	dot	representing	the	town	of	Clayton	was	placed	over	the	point	at
第一的	这	点	代表	这	镇	的	克莱顿	曾是	放置	超过	这	观点	在

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

the	center	of	the	compass	,
这	中心	的	这	罗盘	,

首先，将代表克莱顿镇的点放在罗盘的中心点上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪg'zæktli][˛kəuin'saidɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	the	north	and	south	line	of	the	compass	exactly	coinciding	with	the
和	这	北	和	南	线	的	这	罗盘	确切地	同时发生	和	这

[mə'rɪdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

meridian	of	the	town	.
子午线	的	这	镇	.

指南针的南北线与该镇的子午线完全重合。

[ðen] [kʌb] [treɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ðə; ði] - - [wʌn] / [˛tu:'tu:] - [dɪ'gri:]

Then	Cub	traced	on	the	chart	lightly	with	a	pencil	the	47	-	1	/	2	-	degree
然后	幼兽	追踪	在	这	图表	轻轻	和	一个	铅笔	这	-	-	1	/	2	-	程度

[˛nɔ:rθ'i:st] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

northeast	line	of	the	compass	.
东北	线	的	这	罗盘	.

然后，库布用铅笔在海图上轻轻地画出了罗盘指示的东北方向 47.5 度线。

[nekst][hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪəgræm][ˈoʊvər]

Next	he	performed	a	similar	operation	with	the	center	of	the	diagram	over
下一个	他	执行	一个	相似的	手术	和	这	中心	的	这	图表	超过

[ˈrɑːkˌpɔrt] [ænd; ənd][nekst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪəgræm][ˈoʊvər] [gəˈnænək] ,

Rockport	and	next	with	the	center	of	the	diagram	over	Gananoque	,
罗克波特	和	下一个	和	这	中心	的	这	图表	超过	加纳诺克	,

接下来，他以图表中心点位于罗克波特上方为基准，对图表中心点位于加纳诺克上方为基准，进行了类似的操作。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

following	instructions	in	each	of	these	cases	with	reference	to	the	direction
下列的	指示	在	每个	的	这些	案例	和	参考	到	这	方向

[laɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] .

lines	to	be	drawn	.
线条	到	是	绘制	.

按照每种情况下的指示，参照要绘制的方向线进行操作。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [laɪnz] [wʌz; wəz][æt; ət] [əˈprɑːksɪmətli]

The	result	was	that	the	intersection	of	the	three	lines	was	at	approximately
这	结果	曾是	那	这	路口	的	这	三	线条	曾是	在	大约

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɑːkˌpɔrt] [ˈæmətər] .

the	point	indicated	by	the	Rockport	amateur	.
这	观点	表明的	经过	这	罗克波特	业余	.

结果是，这三条线的交点大致与罗克波特业余选手所指出的点一致。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] , " [kʌb] [əˈnaʊnst] .

"	Now	we're	ready	to	continue	our	search	,	"	Cub	announced	.
"	现在	是	准备好	到	继续	我们的	搜索	,	"	幼兽	宣布	.

“现在我们准备继续搜寻，”库布宣布道。

" [ðæts] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈprɑːgres] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , " [bʌd] [dɪˈklerd] ;

"	That's	pretty	good	progress	,	I	must	say	,	"	Bud	declared	;
"	那就是	漂亮的	好的	进步	,	我	必须	说	,	"	芽	声明	;

“我必须说，这进展相当不错，”巴德说道；

" [bʌt; bət] [hɪəz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [get] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] . "

"	but	here's	a	new	question	to	get	us	into	trouble	again	.	"
"	但	这里是	一个	新的	问题	到	得到	我们	进入	麻烦	再次	.	"

“但是，这里还有一个新问题，又会让我们陷入麻烦。”

" [oʊ] , [fɔːr; fər] [ˈgʊdnəs] [seɪk] , [dəunt] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [kʌb] .

"	Oh	,	for	goodness	sake	,	don't	,	"	pleaded	Cub	.
"	哦	,	为了	善良	清酒	,	不	,	"	恳求	幼兽	.

“哦，看在上帝的份上，别这样，”小熊恳求道。

" [juːv] [hæd; həd][jʊr; jər][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [maɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][dæd][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

"	You've	had	your	example	of	what	my	mathematical	dad	can	do	with	such
"	你已经	有	你的	例子	的	什么	我的	数学	爸爸	能	做	和	这样的

[ˈfuːlɪʃ] [ˈkriːtʃərz] . "

foolish	creatures	.	"
愚蠢	生物	.	"

“你已经见识过我那精通数学的父亲是如何对付这些愚蠢的家伙的了。”

" [let] [hɪm; ɪm] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [daʊt] , " [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈperi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ; " [fɔːr; fər] ,

"	Let	him	express	his	doubt	,	"	suggested	Mr	.	Perry	with	a	smile	;	"	for	,
"	让	他	表达	他的	怀疑	,	"	建议	先生	.	佩里	和	一个	微笑	;	"	为了	,

“让他表达他的疑虑吧，”佩里先生笑着建议道；“因为，

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [daʊt] , ['hiːd] ['betər] [ʃaʊt] [ðæn; ðən] ['smʌðər] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɪn][ə; eɪ] ['skeptɪk]
if a man must doubt , he'd better shout than smother his ideas in a skeptic
如果 一个 男人 必须 怀疑 , 他会 更好的 喊 比 窒息 他的 想法 在 一个 怀疑论者
[paʊt] . "
pout . "
噘 . "

如果一个人非要怀疑，他最好大声说出来，而不是把自己的想法闷在怀疑的阴霾里。

" [jes] , [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [jʊr; jər] [tʃest] , [bʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [jʊr; jər] ['medɪs(ə)n] , " [əd'vaɪzd] [hæl; heɪl]
" Yes , get it off your chest , Bud , and then take your medicine , " advised Hal
" 是的 , 得到 它 离开 你的 胸部 , 芽 , 和 然后 拿 你的 药品 , " 建议 哈尔
.
:
.

“是的，把心里话说出来吧，巴德，然后吃药，”哈尔建议道。

" [wel] , [sə'poʊz] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ðiˌ] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [ðer; ðər] ,
" Well , suppose we find the island and nobody there ,
" 出色地 , 认为 我们 寻找 这 岛 和 无人 那里 ,

“假设我们找到了那个岛，但岛上空无一人……”

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [its] [ðə; ðiˌ] [raɪt] [wʌn] ?
how are we going to know it's the right one ?
如何 是 我们 去 到 知道 它是 这 正确的 一 ?

我们怎么知道它是正确的呢?

" [ðɪs] [hɪt] [ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] ['prɪti] [hɑːrd] .
" This hit the other two boys pretty hard .
" 这 打 这 其他 二 男孩们 漂亮的 难的 .

“这件事对另外两个男孩打击很大。”

[ðə; ðiˌ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
The possibility of such a situation had not occurred to either of them .
这 可能性 的 这样的 一个 情况 有 不是 发生 到 任何一个 的 他们 .

他们俩之前都没想到会出现这种情况。

[haʊ'evər] , [kʌb] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['laɪtər] [veɪn] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
However , Cub preferred to take it in lighter vein , for he replied :
然而 , 幼兽 首选 到 拿 它 在 打火机 静脉 , 为了 他 回复 :

然而，库布更愿意以轻松的态度看待这件事，他回答说：

" [baɪ] [hɪz; ɪz] [fuːt'prints] [ɑːn] [ðə; ðiˌ] ['sændi] [biːtʃ] .
" By his footprints on the sandy beach .
" 经过 他的 脚印 在 这 沙 海滩 .

“从他在沙滩上的脚印来看。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kruːsoʊ] ['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [fuːt'prints] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
You mustn't have a Crusoe Island without some footprints , you know . "
你 不得 有 一个 克鲁索 岛 没有 一些 脚印 , 你 知道 . "

你知道，没有脚印的鲁滨逊岛就不算鲁滨逊岛。

" [ðə; ðiˌ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [jʊə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli] , [bʌd] , " ['mɪstər] . ['peri] [əd'vaɪzd] .
" The trouble is you're anticipating too rapidly , Bud , " Mr . Perry advised .
" 这 麻烦 是 你是 预期 也 快速 , 芽 , " 先生 . 佩里 建议 .

“问题是你期望得太快了，巴德，”佩里先生建议道。

" [kə'lʌmbəs] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] [ɪn] [ðæt] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] . "
" Columbus would never have discovered America in that frame of mind . "
" 哥伦布 会 绝不 有 发现 美国 在 那 框架 的 头脑 . "

“哥伦布如果抱着那种心态，永远不可能发现美洲。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [freɪm] , " [sed] [bʌd] .
" All right , I'll change the frame , " said Bud .
" 全部 正确的 , 患病的 改变 这 框架 , " 说 芽 .

“好的，我会换个车架，”巴德说。

" [wiːl] [dʒʌst][goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] . "
" We'll just go ahead and see what we shall see . "
" 出色地 只是 去 前方 和 看 什么 我们 将 看 . "

“我们就走一步看一步吧。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [əˈhed] [ɪf] [ˈhælz] [ˈkʌz(ə)n][ɪz][ɪn][ˈperəl] , " [dɪˈklerd] [kʌb] .
" We've got to go ahead if Hal's cousin is in peril , " declared Cub .
" 我们已经 得到 到 去 前方 如果 哈尔的 表哥 是 在 危险 , " 声明 幼兽 .

“如果哈尔的表弟有危险，我们就必须行动，”小熊说道。

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [ðə; ði][ˈkruːsoʊ] [bɔɪ] [ɪz][jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n] , [hæl; heɪl] ? " [æskt] [bʌd] .
" Do you really believe the Crusoe boy is your cousin , Hal ? " asked Bud .
" 做 你 真的 相信 这 克鲁索 男生 是 你的 表哥 , 哈尔 ? " 问 芽 .

“哈尔，你真的相信克鲁索家的男孩是你的表弟吗？”巴德问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [pɔɪnts] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
" Of course that's hard to believe , but the evidence points in that direction ,
" 的 课程 那就是 难的 到 相信 , 但 这 证据 积分 在 那 方向 ,
" [hæl; heɪl] [rɪˈplaɪd] .
" Hal replied .
" 哈尔 回复 .

“当然，这很难让人相信，但证据指向那个方向，”哈尔回答道。

" [æt; ət] [liːst] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n] ,
" At least if he is your cousin ,
" 在 至少 如果 他 是 你的 表哥 ,

“至少如果他是你的表兄弟的话，

[wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌŋkiz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , [æz; əz] [ðæt] [læst] [ˈmesɪdʒ]
we know now that he wasn't making monkeys out of us , as that last message
我们 知道 现在 那 他 不是 制作 猴子 出去 的 我们 , 作为 那 最后的 信息
,
,
,

我们现在知道，他并没有把我们当猴子耍，正如他最后那条信息所说：

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , " [kʌb]
supposed to come from him , made it appear he was doing , " Cub
据称 到 来 从 他 , 制成 它 出现 他 曾是 正在做 , " 幼兽
[ədˈmɪtɪd] .
admitted .
承认 .

“本应是他做的，却让人觉得是他做的，”库布承认道。

" [jes] , " [pʊt] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈperi] ;
" Yes , " put in Mr . Perry ;
" 是的 , " 放 在 先生 . 佩里 ;

“是的，”佩里先生说道；

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [ˈstɔːri] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] . "
" it looks now as if he was telling a straight story all along . "
" 它 看起来 现在 作为 如果 他 曾是 讲述 一个 直的 故事 全部 沿着 . "

“现在看来，他从一开始就说的都是实话。”

" [ɪf] [ðæts] [truː] , [ðen] [ˈhiːz] [ˈprɑːbəbli] [ɪn] [ˈsɪriəs] [ˈtrʌb(ə)l] [raɪt] [naʊ] , " [sed]
" If that's true , then he's probably in serious trouble right now , " said
" 如果 那就是 真的 , 然后 他是 大概 在 严肃的 麻烦 正确的 现在 , " 说

“如果真是这样，那他现在可能麻烦大了，”他说。

[hæl; heɪl] .

Hal	**.**
哈尔	.

哈尔。

" ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['rɔbəz] , [ɪf] [nɑːt] [wɜːrs] , " [bʌd] ['sʌplɪmentɪd] .

"	**Probably**	**a**	**prisoner**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**robbers**	**,**	**if**	**not**	**worse**	**,**	**"**	**Bud**	**supplemented**	**.**
"	大概	一个	囚犯	在	这	双手	的	强盗	,	如果	不是	更糟	,	"	芽	补充	.

“很可能落入了强盗手中，甚至更糟，”巴德补充道。

" [lets] [goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest][soʊ][ðæt][wiː; wi][wɪl][biː; bi]

"	**Let's**	**go**	**to**	**bed**	**at**	**once**	**and**	**get**	**a**	**good**	**night's**	**rest**	**so**	**that**	**we**	**will**	**be**
"	我们来吧	去	到	床	在	一次	和	得到	一个	好的	夜晚	休息	所以	那	我们	将要	是

[ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] ['aʊər; ɑːr][best] ['efərts] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['reskjuː][hɪm; ɪm][ɪn]

in	**condition**	**to**	**put**	**forth**	**our**	**best**	**efforts**	**to**	**find**	**him**	**and**	**rescue**	**him**	**in**
在	状况	到	放	前进	我们的	最好的	努力	到	寻找	他	和	救援	他	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	**morning**	**,**
这	早晨	,

“我们赶紧去睡觉，好好休息一晚，这样明天早上我们才能精力充沛地全力寻找并营救他。”

" [prə'poʊzd] ['mɪstər] . ['peri] .

"	**proposed**	**Mr**	**.**	**Perry**	**.**
"	建议的	先生	.	佩里	.

佩里先生提议道。

[ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɔːrsmənt] [frʌm; frəm][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ]

This	**proposal**	**met**	**with**	**indorsement**	**from**	**all**	**,**	**and**	**in**	**a**	**short**	**time**	**they**
这	提议	遇见	和	背书	从	全部	,	和	在	一个	短的	时间	他们

[wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [bɜːθs] ,

were	**in**	**their**	**berths**	**,**
是	在	他们的	泊位	,

这一提议得到了所有人的支持，很快他们就各就各位了。

[ɪm'plɔɪŋ] [ðer; ðər][best] [skɪl] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [sliːp] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ment(ə)l] [ɪk'saɪtmənt]

employing	**their**	**best**	**skill**	**to**	**induce**	**sleep**	**under**	**condition**	**of**	**much**	**mental**	**excitement**
雇用	他们的	最好的	技能	到	诱导	睡觉	在下面	状况	的	很多	精神的	激动

.

:
.

他们运用最佳技巧，在精神高度兴奋的情况下诱导睡眠。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[ðə; ði] ['aɪlənd] - [sə'raʊndɪd] ['aɪlənd]

The	**Island**	**-**	**Surrounded**	**Island**
这	岛	-	包围	岛

被岛屿环绕的岛屿

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] - [left] [ɪts] ['mʊrɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tæməˌræk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

Early	**next**	**morning**	**the**	**Catwhisker**	**left**	**its**	**mooring**	**under**	**the**	**tamarack**	**and**	**started**
早期的	下一个	早晨	这	-	左边	它是	停泊	在下面	这	落叶松	和	开始

[ɑːn][ðə; ði] [nuː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [kə'neɪdiən] ['kruːsoʊz] " ['aɪlənd] .

on	**the**	**new**	**search**	**for**	**the**	**"**	**Canadian**	**Crusoe's**	**"**	**island**	**.**
在	这	新的	搜索	为了	这	"	加拿大	克鲁索的	"	岛	.

第二天一大早，“猫须号”就离开了落叶松下的泊位，开始了寻找“加拿大鲁滨逊”岛屿的新征程。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] " [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [tʃɑ:rt] " [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

Guided	**by**	**the**	**"**	**mathematical**	**chart**	**"**	**prepared**	**with**	**the**	**directions**	**given**	**by**	**the**
引导	经过	这	"	数学	图表	"	准备	和	这	方向	给定	经过	这

['reɪdioʊ] - ['kʌmpəs] ['æmətər] ,

radio	**-**	**compass**	**amateur**	**,**
收音机	-	罗盘	业余	,

在业余无线电罗盘爱好者提供的指示下，根据绘制的“数学图表”进行导航，

[ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət]

the	**crew**	**of**	**the**	**motor**	**boat**	**had**	**little**	**difficulty**	**in**	**finding**	**the**	**approximate**
这	全体人员	的	这	发动机	船	有	小的	困难	在	寻找	这	近似

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['prɪzn] ;

location	**of**	**the**	**island**	**prison**	**;**
地点	的	这	岛	监狱	;

摩托艇上的船员很快就找到了岛屿监狱的大致位置；

[bʌt; bət] [wen] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [stɪl] [bɪ'fɔ:r]

but	**when**	**arrived**	**there**	**,**	**they**	**realized**	**that**	**considerable**	**work**	**was**	**still**	**before**
但	什么时候	到达的	那里	,	他们	已实现	那	大量	工作	曾是	仍然	前

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

但到达目的地后，他们意识到还有大量工作要做。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [si:] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ,

for	**they**	**were**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**veritable**	**sea**	**of**	**islands**	**,**
为了	他们	是	在	这	中间	的	一个	真正的	海	的	岛屿	,

因为他们身处一片名副其实的岛屿海洋之中。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [kɑ:r] - ['loʊdz][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [tu:; tə] ['sevrəl]

varying	**in**	**size**	**from**	**a**	**few**	**car**	**-**	**loads**	**of**	**stone**	**and**	**earth**	**to**	**several**
变化	在	尺寸	从	一个	很少	车	-	负载	的	石头	和	地球	到	一些

['eikəs][ɪn][ɪk'stent] .

acres	**in**	**extent**	**.**
英亩	在	程度	.

大小不一，小的只有几车石头和泥土，大的则占地好几英亩。

" [wel] , [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['gɔɪn] - [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ?

"	**Well**	**,**	**how**	**are**	**we**	**goin**	**'**	**to**	**begin**	**?**
"	出色地	,	如何	是	我们	去	-	到	开始	?

“那么，我们该如何开始呢？”

" [æskt] [hæl; heɪl][æz; əz] [kʌb] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:nd] - [laɪk] [ɪk'spænS] ,

"	**asked**	**Hal**	**as**	**Cub**	**stopped**	**the**	**engine**	**in**	**a**	**pond**	**-**	**like**	**expanse**	**,**
"	问	哈尔	作为	幼兽	停止	这	引擎	在	一个	池塘	-	喜欢	广阔	,

“哈尔问道，此时小熊库布把引擎停在了一片像池塘一样的水域里。”

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['regjələr] [rɪm][ʌv; əv]['aɪləndz] .

surrounded	**by**	**a**	**more**	**or**	**less**	**regular**	**rim**	**of**	**islands**	**.**
包围	经过	一个	更多的	或者	较少的	常规的	轮缘	的	岛屿	.

周围环绕着一圈大致规则的岛屿。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ,

"	**The**	**first**	**thing**	**to**	**do**	**,**
"	这	第一的	事物	到	做	,

“首先要做的事情，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] ['rekənɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['beərɪŋz] [ænd; ənd]

I	should	say	is	to	make	the	best	possible	reckoning	of	our	bearings	and
我	应该	说	是	到	制作	这	最好的	可能的	清算	的	我们的	轴承	和

[ðen] [traɪ][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [laɪnz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

then	try	to	fix	the	point	of	intersection	of	those	three	lines	indicated	by	the
然后	尝试	到	使固定	这	观点	的	路口	的	那些	三	线条	表明的	经过	这

['reɪdioʊ] ['kʌmpəsis] ,

radio	compasses	,
收音机	指南针	,

应该说，我们应该尽可能准确地确定方位，然后尝试找到无线电罗盘指示的三条线的交点。

" [sed] ['mɪstər] . ['peri] .

"	said	Mr	.	Perry	.
"	说	先生	.	佩里	.

佩里先生说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [kʌb] [ə'griːd] .

"	That's	right	,	"	Cub	agreed	.
"	那就是	正确的	,	"	幼兽	同意	.

“没错，”库布同意道。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] [ˌmæθə'mætɪks] . "

"	We	mustn't	forget	our	mathematics	.	"
"	我们	不得	忘记	我们的	数学	.	"

“我们不能忘记数学。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ðɪs] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]

"	It	seems	to	me	that	we	ought	to	be	able	to	pick	this	place	on	the
"	它	似乎	到	我	那	我们	应该	到	是	有能力的	到	挑选	这	地方	在	这

[tʃɑːrt] ,

chart	,
图表	,

“在我看来，我们应该能够选择图表上的这个位置。”

" [bʌd] [sə'dʒestɪd] .

"	Bud	suggested	.
"	芽	建议	.

巴德建议道。

" [jes] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['lændmɑːks] ,

"	Yes	,	especially	if	we	keep	in	mind	the	location	of	some	other	landmarks	,
"	是的	,	尤其	如果	我们	保持	在	头脑	这	地点	的	一些	其他	地标	,

“是的，尤其当我们考虑到其他一些地标的位置时，”

[ɔːr] ['wɔːtəmɑːks] , [ðæt] [wiː; wi] [pæst] [ɪn][ðə; ði][læst] [hæf][ɔːr] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɪn]

or	watermarks	,	that	we	passed	in	the	last	half	or	three	-	quarters	of	an	hour	in
或者	水印	,	那	我们	通过了	在	这	最后的	一半	或者	三	-	四分之一	的	一个	小时	在

['getɪŋ] [hɪr] ,

getting	here	,
获得	这里	,

或者说是我们在到达这里的最后半小时或四十五分钟里看到的那些水印，

" [sed] [hæl; heɪl] .

"	said	Hal	.
"	说	哈尔	.

“哈尔说道。”

[kʌb] [prə'du:st] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][lоʊ'keɪʃənz][ænd; ənd]['aɪlənd] [ə'reɪndʒmənts]
Cub **produced** **the** **chart** **,** **and** **the** **study** **of** **locations** **and** **island** **arrangements**
幼兽 生产 这 图表 , 和 这 学习 的 地点 和 岛 安排
[bɪ'gæn] .
began **.**
开始 .

Cub绘制了海图，然后开始了对岛屿位置和布局的研究。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
As **indicated** **by** **expectations** **in** **the** **course** **of** **their** **discussion** **,**
作为 表明的 经过 期望 在 这 课程 的 他们的 讨论 ,

正如他们在讨论过程中所表达的期望所表明的那样，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['aɪləndz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ði:z]
they **were** **able** **to** **locate** **a** **few** **of** **the** **larger** **islands** **and** **with** **these**
他们 是 有能力的 到 定位 一个 很少 的 这 更大的 岛屿 和 和 这些
[æz; əz]['beɪsi:z][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['rekənɪŋ] ,
as **bases** **for** **further** **reckoning** **,**
作为 基地 为了 更远 清算 ,

他们找到了一些较大的岛屿，并以此为基地进行进一步的估算。

[ðeɪ] [æt; ət] [læst] [pɪkt] [aʊt] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
they **at** **last** **picked** **out** **what** **seemed** **to** **be** **the** **point** **of** **intersection** **of** **the**
他们 在 最后的 挑选 出去 什么 似乎 到 是 这 观点 的 路口 的 这
[θri:] ['pens(ə)l] [laɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
three **pencil** **lines** **on** **the** **chart** **.**
三 铅笔 线条 在 这 图表 .

他们最终在图表上找到了三条铅笔线的交点。

[ðɪs] [ni'sesiteitid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kru:zɪŋ] [ə'baʊt] ,
This **necessitated** **a** **little** **more** **cruising** **about** **,**
这 必要 一个 小的 更多的 巡航 关于 ,

这就需要多花些时间四处转转了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðer; ðər][fɜ:rst][stɑ:p] [ðeɪ] [kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər] ['rekənɪŋ] .
but **within** **an** **hour** **after** **their** **first** **stop** **they** **completed** **their** **reckoning** **.**
但 之内 一个 小时 后 他们的 第一的 停止 他们 完全的 他们的 清算 .

但他们在第一站停留后不到一个小时就完成了清点工作。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə] [kʌm] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] .
" **There's** **the** **island** **that** **seems** **to** **come** **nearest** **to** **the** **intersection** **,** **"** **said** **Mr** **.**
" 有 这 岛 那 似乎 到 来 最近的 到 这 路口 , " 说 先生 .
['peri] ,
Perry **,**
佩里 ,

佩里先生说：“那边有个岛，似乎离十字路口最近。”

['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [æn; ən] [ə'brʌpt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
pointing **toward** **an** **abrupt** **elevation** **,**
指向 朝向 一个 突然 海拔 ,

指向陡峭的地势，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hæf][æz; əz][waɪd][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
a **hundred** **yards** **long** **and** **half** **as** **wide** **and** **covered** **with** **bushes** **and**
一个 百 码 长的 和 一半 作为 宽的 和 涵盖 和 灌木丛 和
[ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [tri:z] ;
a **few** **small** **trees** **;**
一个 很少 小的 树木 ;

长一百码，宽一百码的一半，上面长满了灌木和一些小树；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['veri] [wel] .
" but it doesn't seem to answer the description very well .
" 但 它 不 似乎 到 回答 这 描述 非常 出色地 .

但这似乎与描述不太吻合。

[noʊ] ['ʌðər] ['aɪləndz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "
No other islands near it . "
不 其他 岛屿 靠近 它 . "

附近没有其他岛屿。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][biː; bi] [mə'ruːnd] [ɑːn] [ðæt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['boʊts] ['pæsɪŋ] [bæk]
" I don't see how anybody could be marooned on that place with boats passing back
" 我 不 看 如何 任何人 可以 是 被困 在 那 地方 和 船 通过 后退
[ænd; ənd] [fɔːrθ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and forth near it every hour of the day ,
和 前进 靠近 它 每一个 小时 的 这 天 ,

“我不明白怎么会有人被困在那个地方，那里每天每小时都有船只来来往往。”

" [hæl; heɪl] ['kɑːmɛntəd] ['skeptɪkli] .
" Hal commented skeptically .
" 哈尔 评论 怀疑地 .

哈尔怀疑地评论道。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " [bʌd] [ə'griːd] .
" Neither do I , " Bud agreed .
" 两者都不 做 我 , " 芽 同意 .

“我也不，”巴德同意道。

" [wel] , [lets] [duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ['θɜːrəli] ['eniweɪ] , " ['mɪstər] . ['peri] [sə'dʒestɪd] .
" Well , let's do our work thoroughly anyway , " Mr . Perry suggested .
" 出色地 , 我们来吧 做 我们的 工作 彻底 反正 , " 先生 . 佩里 建议 .

“好吧，无论如何，我们还是把工作做好吧。”佩里先生建议道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [pleɪs] ['oʊvər] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" Shall we go ashore and look that place over ? " asked Hal .
" 将 我们 去 岸上 和 看 那 地方 超过 ? " 问 哈尔 .

“我们上岸去看看那地方吧？”哈尔问道。

" [ʃʊr] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ?
" But what do you expect to find ?
" 但 什么 做 你 预计 到 寻找 ?

但你期望找到什么呢?

" [kʌb] [in'kwaiəd] .
" Cub inquired .
" 幼兽 询问 .

小熊问道。

" [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] .
" I don't expect to find anything .
" 我 不 预计 到 寻找 任何事物 .

“我不指望能找到任何东西。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['kænvəs] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [fiːld]

I	had	no	expectation	when	I	suggested	that	you	boys	canvass	the	radio	field
我	有	不	期待	什么时候	我	建议	那	你	男孩们	帆布	这	收音机	场地

[fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] [wʌt] [juː; jʊ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

for	information	to	clear	up	what	you	chose	to	call	a	mystery	.
为了	信息	到	清除	向上	什么	你	选择	到	称呼	一个	神秘	.

我建议你们几个小伙子去广播界打听消息，解开你们所谓的谜团，当时并没有抱太大期望。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kænvəs] ,

I	had	no	idea	what	might	turn	up	as	a	result	of	such	canvass	,
我	有	不	主意	什么	可能	转动	向上	作为	一个	结果	的	这样的	帆布	,

我完全不知道这样的调查会得出什么结果。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]

but	I	know	it	was	about	the	only	thing	for	you	to	do	to	start	a
但	我	知道	它	曾是	关于	这	仅有的	事物	为了	你	到	做	到	开始	一个

[muːv] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

move	in	the	desired	direction	.	"
移动	在	这	想要的	方向	.	"

但我知道，这是你唯一能做的，才能朝着你想要的方向前进。

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊr] [dɪd] [muːv] , " [hæl; heɪl] [ri'mɑːkt] [ə'priːʃətɪvli] .

"	And	something	sure	did	move	,	"	Hal	remarked	appreciatively	.
"	和	某物	当然	做过	移动	,	"	哈尔	评论	表示赞赏	.

“确实有什么东西动了，”哈尔赞赏地说道。

" [wel] , [lets] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] , " [kʌb] [prə'poʊzd] .

"	Well	,	let's	run	around	this	island	and	find	a	landing	place	,	"	Cub	proposed	.
"	出色地	,	我们来吧	跑步	大约	这	岛	和	寻找	一个	降落	地方	,	"	幼兽	建议的	.

“那我们绕着这座岛跑一圈，找个地方降落吧。”小熊提议道。

[ðə; ði] [rʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] , [wɪð; wɪθ] [kʌb] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['endʒɪn] [kən'troʊlz] .

The	run	was	made	,	with	Cub	in	charge	of	the	wheel	and	engine	controls	.
这	跑步	曾是	制成	,	和	幼兽	在	收费	的	这	车轮	和	引擎	控制	.

试飞成功，Cub负责操控方向盘和发动机。

[ðeɪ] [ˌsəːkəm'nævigeitid] [ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] .

They	circumnavigated	the	island	with	unsatisfactory	result	.
他们	环球航行	这	岛	和	不令人满意	结果	.

他们环岛航行，但结果并不令人满意。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [dɪ'klerd] .

"	That	settles	it	,	"	Bud	declared	.
"	那	定居点	它	,	"	芽	声明	.

“那就这么定了，”巴德宣布道。

" [ɪf] [sæn]['sælvədɔː][hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ðæt] ,

"	If	San	Salvador	had	been	like	that	,
"	如果	圣	萨尔瓦多	有	到过	喜欢	那	,

“如果圣萨尔瓦多也像那样的话，

[kə'lʌmbəs] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['lændɪŋ] ['sʌmwer] [els] ! "

Columbus	would	have	made	his	first	landing	somewhere	else	!	"
哥伦布	会	有	制成	他的	第一的	降落	某处	别的	!	"

哥伦布的首次登陆地点本该是别的地方！

" ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] ['eni] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði][sænd][ðer; ðər] , " [hæl; heɪl]

"	Robinson	Crusoe	would	never	have	found	any	footprints	in	the	sand	there	,	"	Hal
"	罗宾逊	克鲁索	会	绝不	有	成立	任何	脚印	在	这	沙	那里	,	"	哈尔

[dɪ'klerd] .

declared	.
声明	.

“鲁滨逊·克鲁索绝对不会在那里的沙滩上找到任何脚印，”哈尔断言道。

" [jes] , [wiːl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , " ['mɪstər] . ['peri] [dɪ'klerd] .
" Yes , we'll give it up for the time being , " Mr . Perry declared .
" 是的 , 出色地 给 它 向上 为了 这 时间 存在 , " 先生 . 佩里 声明 .

“是的，我们暂时放弃吧。”佩里先生说道。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [skeɪl] ['eni] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [bæŋks] , [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,
" We won't try to scale any perpendicular banks , fifteen or twenty feet high ,
" 我们 惯于 尝试 到 规模 任何 垂直 银行 , 十五 或者 二十 脚 高的 ,

“我们不会尝试攀爬任何十五英尺或二十英尺高的垂直河岸，

[æt; ət] [liːst] , [nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] . "
at least , not to begin with . "
在 至少 , 不是 到 开始 和 . "

至少一开始不是这样的。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] , " [hæl; heɪl] [ˌvɔlən'tiəd] [nekst] .
" I tell you what we ought to do , " Hal volunteered next .
" 我 告诉 你 什么 我们 应该 到 做 , " 哈尔 自愿 下一个 .

“我来告诉你我们应该怎么做，”哈尔自告奋勇地说。

" [lets] [ək'sept] [ðɪs] ['aɪlənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ˌprɑːbə'bɪləti] . "
" Let's accept this island as the center of probability . "
" 我们来吧 接受 这 岛 作为 这 中心 的 可能性 . "

“让我们把这个岛屿视为概率中心。”

" [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [ɪz] [ðæt] ?
" What in thunder is that ?
" 什么 在 雷 是 那 ?

那是什么雷声?

" [kʌb] [di'mɑːndid] .
" Cub demanded .
" 幼兽 要求 .

“小熊”要求道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ɑːn] [juː; jʊ] , [sʌn] , " [læft] [ðə; ði] ['lætɚz] ['fɑːðər] .
" That's a good one on you , son , " laughed the latter's father .
" 那就是 一个 好的 一 在 你 , 儿子 , " 笑了 这 后者的 父亲 .

“儿子，你这招真不错，”孩子的父亲笑着说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['haɪbraʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bʌntʃ] ;
" I thought you were the highbrow of your bunch ;
" 我 想法 你 是 这 高雅文化 的 你的 束 ;

“我以为你是你们那群人里最有学问的；

[bʌt; bət] [hɪəz] ['aʊər; ɑːr] ['sʌt(ə)l] [tiː] - ['hiː] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['klevər] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] ['oʊvər] [ɑːn] [juː; jʊ]
but here's our subtle Tee - hee putting a bit of clever phraseology over on you
但 这里是 我们的 微妙的 球座 - 嘿 推杆 一个 少量 的 聪明的 用语 超过 在 你
. "
: "
. "

但我们这是在用一种微妙的“嘻嘻”语气，巧妙地蒙蔽你一下。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] , " [kʌb] [rɪ'dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pænɪki] [heɪst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər]
" Oh , I know what he means , " Cub rejoined with a panicky haste to recover
" 哦 , 我 知道 什么 他 方法 , " 幼兽 重新加入 和 一个 惊慌失措 匆忙 到 恢复
[lɔːst] [pre'stiːʒ] .
lost prestige .
丢失的 声望 .

“哦，我知道他的意思了，”小熊慌忙地重新开口，试图挽回失去的威望。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪg] .
" I was just giving him a dig .
" 我 曾是 只是 给予 他 一个 挖 .

我只是在挖苦他一下。

['hiːz] [fər'evər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn] , [wen'evər] [aɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . "
He's forever giving me one , whenever I come along with anything of that kind . "
他是 永远 给予 我 一 , 每当 我 来 沿着 和 任何事物 的 那 种类 . "

每当我带这类东西来的时候，他总是会给我一个。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [mə'tjʊr] ['ræpɪdli] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] .
" It indicates that his mind is maturing rapidly , " said Mr . Perry .
" 它 表示 那 他的 头脑 是 成熟 快速 , " 说 先生 . 佩里 .

佩里先生说："这表明他的心智正在迅速成熟。"

" [ɔːl] [raɪt] , [hæl; heɪl] , [wiːl] [ək'sept] [ðɪs] ['aɪlənd][æz; əz][ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] — [wʌt] [nekst]
" All right , Hal , we'll accept this island as a center of probability — what next
" 全部 正确的 , 哈尔 , 出色地 接受 这 岛 作为 一个 中心 的 可能性 — 什么 下一个
? "
? "
? "

“好吧，哈尔，我们就把这个岛屿认定为概率中心——接下来呢？”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[lets] [kruːz] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðoʊz] ['aɪləndz] [ðæt]
let's cruise around about half a mile in all directions and pick out those islands that
我们来吧 巡航 大约 关于 一半 一个 英里 在 全部 方向 和 挑选 出去 那些 岛屿 那
[lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'siːld] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][frʌm; frəm] [vjuː] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['boʊts] .
look as if they might have concealed a prisoner from view of passing boats .
看 作为 如果 他们 可能 有 暗 一个 囚犯 从 看法 的 通过 船 .
"
"
"

我们绕着各个方向航行大约半英里，找出那些看起来像是曾经藏匿过犯人，使其不被过往船只发现的岛屿。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] .
" That's a good suggestion , " said Mr . Perry .
" 那就是 一个 好的 建议 , " 说 先生 . 佩里 .

“这是一个很好的建议，”佩里先生说。

" [bɑːb] , [stɑːrt][ðə; ði] [boʊt] [ə'gen] .
" Bob , start the boat again .
" 鲍勃 , 开始 这 船 再次 .

“鲍勃，重新启动船。”

" [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ,
" The inspection required about an hour ,
" 这 检查 必需的 关于 一个 小时 ,

检查大约需要一个小时，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'perd] [noʊts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['aɪlənd] ['ɪnvəntɔːri]
at the end of which they compared notes and found that their island inventory
在 这 结尾 的 哪个 他们 比较的 笔记 和 成立 那 他们的 岛 存货
[dis'kləuzd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] :
disclosed the following conditions :
披露 这 下列的 状况 :

最后，他们交换了信息，发现他们的岛屿清单揭示了以下情况：

[θriː] ['pɑːsəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] " [kə'neɪdiən] ['kruːsoʊ] " [hæd; həd] [bɪn]

Three	possible	places	of	concealment	for	the	"	Canadian	Crusoe	"	had	been
三	可能的	地方	的	隐蔽	为了	这	"	加拿大	克鲁索	"	有	到过

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

人们发现了“加拿大鲁滨逊”可能的三个藏身之处。

[tuː] [wɜːr; wər] [smɔːl] ['aɪləndz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ʌv; əv]

Two	were	small	islands	a	short	distance	from	each	other	in	a	region	of
二	是	小的	岛屿	一个	短的	距离	从	每个	其他	在	一个	地区	的

['ʃæloʊz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [slɪm] ['aɪləndz] .

shallows	and	more	or	less	hidden	by	rows	of	long	slim	islands	.
浅滩	和	更多的	或者	较少的	隐	经过	行	的	长的	苗条的	岛屿	.

其中两个是相距不远的小岛，位于一片浅滩区域，或多或少被一排排狭长的岛屿所遮蔽。

[noʊ] [boʊt] [ʌv; əv] ['greɪtər] [drɑːft] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kə'nuː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði]

No	boat	of	greater	draught	than	a	canoe	could	make	its	way	through	the
不	船	的	更大的	草稿	比	一个	独木舟	可以	制作	它是	方式	通过	这

[ˌɪntər'viːnɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

intervening	passages	.
介入	段落	.

吃水比独木舟更深的船只都无法通过这些水道。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðiːz] ['aɪləndz] [wɜːr; wər] ['vɜːrtʃuəli] ['aɪsəleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['rɪvər] ['træfɪk] .

In	other	words	,	these	islands	were	virtually	isolated	from	all	river	traffic	.
在	其他	字	,	这些	岛屿	是	几乎	孤立	从	全部	河	交通	.

换句话说，这些岛屿实际上与所有河运隔绝。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪlənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['eikəs] [ɪn] [ɪk'stent]

The	other	possible	place	of	concealment	was	an	island	about	five	acres	in	extent
这	其他	可能的	地方	的	隐蔽	曾是	一个	岛	关于	五	英亩	在	程度

,

,
,

另一个可能的藏身之处是一个面积约五英亩的小岛。

[kəm'pliːtli] [hemd] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ]

completely	hemmed	in	by	a	group	of	other	islands	,	which	were	so	overrun	with
完全地	包边	在	经过	一个	团体	的	其他	岛屿	,	哪个	是	所以	超限	和

['ræmpənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

rampant	vegetation	,
猖獗	植被	,

完全被一群其他岛屿包围，这些岛屿上植被茂盛，

[ɪn'kluːdɪŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] , [æz; əz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['ɪnər] [aɪl] [frʌm; frəm] ['eni] [bʌt; bət]

including	bushes	and	trees	,	as	to	conceal	the	inner	isle	from	any	but
包括	灌木丛	和	树木	,	作为	到	隐藏	这	内	小岛	从	任何	但

[ðə; ði] [moʊst] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] .

the	most	scrutinizing	vision	.
这	最多	仔细审查	想象	.

包括灌木和树木，以便将内岛隐藏起来，只有最细心的人才能看到。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [fɜːrst] ,

"	That	is	the	place	we	want	to	explore	first	,
"	那	是	这	地方	我们	想	到	探索	第一的	,

“那是我们最想先探索的地方。”

" [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['peri] [æz; əz] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃek] -
" announced Mr . Perry as reference was made to this retreat in the check -
" 宣布 先生 . 佩里 作为 参考 曾是 制成 到 这 撤退 在 这 查看 -
[ʌp] .
up .
向上 .

佩里先生宣布，在体检中提到了这次撤退。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [bʌd] [dɪ'klerd] .
" I agree with you , " Bud declared .
" 我 同意 和 你 , " 芽 声明 .

“我同意你的看法，”巴德说道。

" [ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [left] ['eni] ['treɪsɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,
" If the prisoner left any traces behind him at all ,
" 如果 这 囚犯 左边 任何 痕迹 在后面 他 在 全部 ,

“如果这名囚犯真的留下了任何痕迹的话，

[wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd][ɪn][ðer; ðər] . "
we're likely to find them on that island in there . "
是 可能 到 寻找 他们 在 那 岛 在 那里 . "

我们很可能在那座岛上找到它们。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ɪn] ?
" Is there any way we can get in ?
" 是 那里 任何 方式 我们 能 得到 在 ?

“我们有什么办法进去吗？”

" [hæl; heɪl] [ɪn'kwaiəd] .
" Hal inquired .
" 哈尔 询问 .

哈尔问道。

" [tuː] [bæd][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['roʊboʊt] [ɔːr] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
" Too bad we haven't a small rowboat or canoe with us . "
" 也 坏的 我们 还没有 一个 小的 划艇 或者 独木舟 和 我们 . "

“可惜我们没有带小划艇或独木舟。”

" [wiːl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər]
" We'll investigate and see what we can find in the way of a water
" 出色地 调查 和 看 什么 我们 能 寻找 在 这 方式 的 一个 水
['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
passage into the interior ,
通道 进入 这 内部的 ,

“我们会进行调查，看看能否找到通往内部的水道。”

" ['mɪstər] . ['peri] [ə'naʊnst] .
" Mr . Perry announced .
" 先生 . 佩里 宣布 .

佩里先生宣布道。

" [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌsəːkəm'nævigeitɪŋ] , " [bʌd] [ɪn'fɜːrd] .
" That means a little more circumnavigating , " Bud inferred .
" 那 方法 一个 小的 更多的 环球航行 , " 芽 推断 .

“这意味着要绕更多圈，”巴德推断道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] [kʌb] .
" Right you are , " said Cub .
" 正确的 你 是 , " 说 幼兽 .

“你说得对，”小熊说道。

" [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ə'gen] .
" Me to the pilot house again .
" 我 到 这 飞行员 房子 再次 .

我又回到了驾驶室。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [pʊt]
" Accordingly he resumed his position at the wheel and the boat was put
因此 他 恢复 他的 位置 在 这 车轮 和 这 船 曾是 放
[ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ə'gen] .
in motion again .
在 运动 再次 .

于是他重新坐回舵位，船又开始行驶了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [tuː] [mʌtʃ] [spiːd] [ɪn] [sʌtʃ]
His father followed him and cautioned him against too much speed in such
他的 父亲 随后 他 和 警告 他 反对 也 很多 速度 在 这样的
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

他的父亲跟在他后面，告诫他不要在这种地方开太快。

['sloʊli] [ðə; ði] - [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] - [sə'raʊndɪd] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd]
Slowly the Catwhisker crept around the island - surrounded island until they discovered
缓慢地 这 - 悄悄地爬 大约 这 岛 - 包围 岛 直到 他们 发现
[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['sʌmwʌt] ['waɪdər][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [diːpər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]
a passage somewhat wider and apparently deeper than others they had seen
一个 通道 有些 更广泛 和 显然 更深 比 其他的 他们 有 已见
[ðʌs] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [rɪm] .
thus far in the outer rim .
因此 远的 在 这 外 轮缘 .

猫须号慢慢地绕着被岛屿环绕的岛屿爬行，直到他们发现了一条通道，这条通道比他们在外缘迄今为止看到的其他通道都要宽一些，而且显然更深。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [get] [θruː] [ðer; ðər] , " [sə'dʒestɪd] [hæl; heɪl] .
" It looks as if we might get through there , " suggested Hal .
" 它 看起来 作为 如果 我们 可能 得到 通过 那里 , " 建议 哈尔 .

“看来我们或许能通过那里，”哈尔说道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [suːn] ['æftər] [kʌb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He and Bud had followed into the pilot house soon after Cub and his
他 和 芽 有 随后 进入 这 飞行员 房子 很快 后 幼兽 和 他的
['fɑːðər] [rɪ'per] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
father repaired to that place .
父亲 已修复 到 那 地方 .

他和巴德在卡布和他的父亲修好车后不久也进了驾驶室。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['peri] .
" It does look a little that way , " replied Mr . Perry .
" 它 做 看 一个 小的 那 方式 , " 回复 先生 . 佩里 .

“看起来确实有点像，”佩里先生回答说。

" [wiː; wi] [maɪt] [kriːp] [ɪn][ðer; ðər] ['sloʊli] ,
" We might creep in there slowly ,
" 我们 可能 潜行者 在 那里 缓慢地 ,

“我们可能会慢慢潜入那里，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [əb'strʌktid] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [blɑːk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,
and if we find the passage obstructed so as to block our way ,
和 如果 我们 寻找 这 通道 受阻 所以 作为 到 堵塞 我们的 方式 ,

如果我们发现通道被堵塞，无法通行，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [bæk] [aʊt] , " [hæl; heɪl] [kən'tɪnjuːd] .

we	could	back	out	,	"	Hal	continued	.
我们	可以	后退	出去	,	"	哈尔	持续	.

“我们可以退出，”哈尔继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [lɔːŋ] ['fendər] [poʊlz] , " [kʌb] [ə'mendid] .

"	We	have	some	long	fender	poles	,	"	Cub	amended	.
"	我们	有	一些	长的	挡泥板	杆子	,	"	幼兽	修订版	.

“我们有一些长挡泥板杆，”库布补充道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [fiːl] ['aʊər; ɑːr] [wei] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɪriəs]

"	We	could	feel	our	way	with	them	and	probably	keep	out	of	serious
"	我们	可以	感觉	我们的	方式	和	他们	和	大概	保持	出去	的	严肃的

['trʌb(ə)l] . "

trouble	.	"
麻烦	.	"

“我们可以试探性地和他们打交道，或许还能避免惹上大麻烦。”

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] .

"	All	right	,	let's	make	the	attempt	,	"	said	Mr	.	Perry	.
"	全部	正确的	,	我们来吧	制作	这	试图	,	"	说	先生	.	佩里	.

“好吧，我们试试看吧。”佩里先生说。

" [aɪ'd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [boʊt] .

"	I'd	very	much	like	to	get	in	there	with	this	boat	.
"	ID	非常	很多	喜欢	到	得到	在	那里	和	这	船	.

“我非常想和这艘船一起进去。”

" [kʌb] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [bɪ'gæn] ['sloʊli] [tuː; tə] [noʊz] [ɪts] [wei] [θruː]

"	Cub	started	the	engine	and	the	Catwhisker	began	slowly	to	nose	its	way	through
"	幼兽	开始	这	引擎	和	这	-	开始	缓慢地	到	鼻子	它是	方式	通过

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

the	passage	.
这	通道	.

“小熊启动了引擎，猫须号开始缓缓地探出头，驶过通道。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][wʌz; wəz] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [prə'dʒektid]

In	a	few	minutes	the	little	craft	was	alongside	a	ledge	of	rock	that	projected
在	一个	很少	分钟	这	小的	工艺	曾是	旁边	一个	壁架	的	岩石	那	预计

[æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fɔːrhed] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ʃɔːrt] [frʌnt] ,

as	a	sort	of	forehead	from	the	top	of	a	perpendicular	short	front	,
作为	一个	种类	的	前额	从	这	顶部	的	一个	垂直	短的	正面	,

几分钟后，小船停在了一处岩石边缘，这处岩石边缘像额头一样从垂直的短山脊顶部突出。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp] .

and	the	pilot	brought	her	to	a	full	stop	.
和	这	飞行员	带来	她	到	一个	满的	停止	.

飞行员将她完全停了下来。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [kæmp]

The	Deserted	Camp
这	荒凉的	营

荒凉的营地

[bəuθ][ðə; ði] ['ɪnər] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [rɪm][ʌv; əv] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [ailz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd]

Both	**the**	**inner**	**island**	**and**	**the**	**surrounding**	**rim**	**of**	**elongated**	**isles**	**were**	**covered**
两个都	这	内	岛	和	这	周围	轮缘	的	细长的	岛屿	是	涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

with	**a**	**thick**	**growth**	**of**	**trees**	**and**	**bushes**	**,**
和	一个	厚的	生长	的	树木	和	灌木丛	,

内岛和周围狭长岛屿的边缘地带都覆盖着茂密的树木和灌木。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [kɔːzd] [hæl; heɪl][tuː; tə][ɪk'skleɪm] :

a	**condition**	**that**	**caused**	**Hal**	**to**	**exclaim**	**:**
一个	状况	那	导致	哈尔	到	惊叹	:

这种情况让哈尔惊呼:

" [aɪ][bet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] . "

"	**I**	**bet**	**this**	**is**	**the**	**place**	**.**	**"**
"	我	赌注	这	是	这	地方	.	"

“我敢肯定就是这里。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['peri] , ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] [æt; ət]

"	**What**	**makes**	**you**	**so**	**certain**	**of**	**that**	**?**	**"**	**inquired**	**Mr**	**.**	**Perry**	**,**	**looking**	**sharply**	**at**
"	什么	制作	你	所以	肯定	的	那	?	"	询问	先生	.	佩里	,	寻找	尖锐地	在

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	**boy**	**.**
这	男生	.

“你凭什么这么肯定？”佩里先生问道，目光锐利地盯着男孩。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kruːsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [soʊ] [ðæt] ['pæsɪŋ]

"	**Because**	**it's**	**an**	**ideal**	**place**	**for**	**a**	**Crusoe**	**to**	**be**	**hidden**	**so**	**that**	**passing**
"	因为	它是	一个	理想的	地方	为了	一个	克鲁索	到	是	隐	所以	那	通过

[ʃɪps] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

ships	**could**	**not**	**see**	**him**	**,**
船舶	可以	不是	看	他	,

因为这里是鲁滨逊藏身的理想场所，过往船只无法发现他。

" [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] .

"	**Hal**	**replied**	**.**
"	哈尔	回复	.

哈尔回答道。

" [bʌt; bət] [maɪt] [hiː; hi][nɑːt] [swɪm] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [sə'raʊndɪŋ] ['aɪləndz][ænd; ənd]

"	**But**	**might**	**he**	**not**	**swim**	**over**	**to**	**one**	**of**	**these**	**surrounding**	**islands**	**and**
"	但	可能	他	不是	游泳	超过	到	一	的	这些	周围	岛屿	和

[ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ? "

attract	**attention**	**from**	**there**	**?**	**"**
吸引	注意力	从	那里	?	"

“但他会不会游到周围的某个岛屿上，从那里引起人们的注意呢？”

" [jes] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][get] [ə'ʃɔːr] ['æftər] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔːs] , " [sed] [kʌb] .

"	**Yes**	**,**	**if**	**there's**	**a**	**place**	**to**	**get**	**ashore**	**after**	**swimming**	**across**	**,**	**"**	**said**	**Cub**	**.**
"	是的	,	如果	有	一个	地方	到	得到	岸上	后	游泳	穿过	,	"	说	幼兽	.

“是的，如果游过去之后有地方可以上岸的话，”小熊说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haɪ] [stiːp] [bæŋks][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

"	**There's**	**nothing**	**but**	**high**	**steep**	**banks**	**all**	**along**	**here**	**,**	**so**	**far**	**as**	**I**	**can**	**see**	**,**
"	有	没有什么	但	高的	陡	银行	全部	沿着	这里	,	所以	远的	作为	我	能	看	,

“就我所见，这里一路都是高耸陡峭的河岸。”

" [bʌd] [ri'mɑːkt] .

"	**Bud**	**remarked**	**.**
"	芽	评论	.

巴德说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , " [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['pɛriːz] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

"	That's	a	good	line	of	observation	,	"	was	Mr	.	Perry's	commendation	.
"	那就是	一个	好的	线	的	观察	,	"	曾是	先生	.	佩里的	表彰	.

“这是一个很好的观察方向，”佩里先生赞扬道。

" [naʊ] , [lets] [ɪk'splɔːr] [ðɪs] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [wel] ['teɪkən] .

"	Now	,	let's	explore	this	island	and	see	if	your	points	are	well	taken	.
"	现在	,	我们来吧	探索	这	岛	和	看	如果	你的	积分	是	出色地	已采取	.

“现在，让我们探索一下这座岛屿，看看你的观点是否正确。”

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [naʊ] ['restɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪv]

"	Even	the	landing	at	which	the	boat	now	rested	was	not	particularly	attractive
"	甚至	这	降落	在	哪个	这	船	现在	休息	曾是	不是	特别	吸引人的

[æz; əz] [sʌtʃ] [æt; ət] [fɜːrst] [vjuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [klaɪm] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

as	such	at	first	view	because	of	a	rather	difficult	climb	between	it	and
作为	这样的	在	第一的	看法	因为	的	一个	相当	难的	爬	之间	它	和

[ðə; ði] [meɪn] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

the	main	level	of	the	island	.
这	主要的	等级	的	这	岛	.

“即使是船只现在停靠的码头，乍一看也并不特别吸引人，因为从码头到岛屿的主要平面之间有一段相当艰难的攀爬路段。”

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɔːl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] " ['kruːsoʊ] ['hʌntərz] " [wɜːr; wər] [gʊd] ['klaɪmɚz] [ænd; ənd]

all	the	members	of	the	band	of	"	Crusoe	hunters	"	were	good	climbers	and
全部	这	成员	的	这	乐队	的	"	克鲁索	猎人	"	是	好的	登山者	和

[ðeɪ] [suːn] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['stoʊni] [stiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [lænd] ['lev(ə)l] .

they	soon	made	their	way	up	the	stony	steep	to	the	surface	land	level	.
他们	很快	制成	他们的	方式	向上	这	石质的	陡	到	这	表面	土地	等级	.

“鲁滨逊猎人”一行人都是优秀的攀岩者，他们很快就爬上了陡峭的岩石山坡，到达了地表。

" [its] ['fʌni] ['sʌmbɑːdi] ['hæznt] [pɪkt] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊm] ,

"	It's	funny	somebody	hasn't	picked	this	place	as	a	site	for	a	summer	home	,
"	它是	有趣的	某人	还没有	挑选	这	地方	作为	一个	地点	为了	一个	夏天	家	,

“真奇怪，居然没人选这里建避暑别墅。”

" ['mɪstər] . ['peri] [ri'mɑːkt] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [vjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

"	Mr	.	Perry	remarked	as	he	took	a	hurried	view	of	his	surroundings	.
"	先生	.	佩里	评论	作为	他	采取	一个	慌忙	看法	的	他的	周围环境	.

佩里先生一边匆匆环顾四周，一边说道。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [vjuː] [aʊt] [ɑːn]

"	The	trouble	is	it	doesn't	look	like	a	very	interesting	place	from	a	view	out	on
"	这	麻烦	是	它	不	看	喜欢	一个	非常	有趣的	地方	从	一个	看法	出去	在

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

“问题是，从河面上看，这里看起来并不像是一个很有趣的地方。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] , " [sed] [kʌb] .

and	there	are	hundreds	of	islands	to	choose	from	,	"	said	Cub	.
和	那里	是	数百	的	岛屿	到	选择	从	,	"	说	幼兽	.

“有数百个岛屿可供选择，”库布说道。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'griːd] ;

"	Yes	,	I	suppose	so	,	"	his	father	agreed	;
"	是的	,	我	认为	所以	,	"	他的	父亲	同意	;

“是的，我想也是，”他父亲同意道；

" [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] - ['oʊvər] .

"	but	in	my	opinion	the	place	deserves	a	second	look	-	over	.
"	但	在	我的	观点	这	地方	值得	一个	第二	看	-	超过	.

但依我之见，这个地方值得再仔细考察一番。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['fjuːtʃər]['prɑːspekt] . "

I'm	going	to	keep	it	in	mind	as	a	future	prospect	.	"
我是	去	到	保持	它	在	头脑	作为	一个	未来	前景	.	"

我会把它记在心里，作为未来的一个潜在选择。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] [hɪr] [ðen] , " [sed] [kʌb] .

"	We'll	have	to	put	up	a	radio	station	here	then	,	"	said	Cub	.
"	出色地	有	到	放	向上	一个	收音机	车站	这里	然后	,	"	说	幼兽	.

“那我们得在这里建一个广播电台了，”库布说道。

" [oʊ] , [ʃʊr] , [wiː; wi] [kɑːnt][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [wer'evər] [wiː; wi][goʊ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , " [hɪz; ɪz]

"	Oh	,	sure	,	we	can't	do	without	that	wherever	we	go	now	-	a	-	days	,	"	his
"	哦	,	当然	,	我们	不能	做	没有	那	无论	我们	去	现在	-	一个	-	天	,	"	他的

['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

father	replied	.
父亲	回复	.

“哦，当然，现在我们无论去哪里都离不开它，”他父亲回答说。

[ðeɪ] ['skɜːrtɪd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [faʊnd] ['bʌdz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

They	skirted	the	entire	shore	of	the	island	and	found	Bud's	suggestion
他们	裙摆	这	全部的	支撑	的	这	岛	和	成立	芽的	建议

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [haɪ] ,

regarding	high	,
关于	高的	,

他们绕着岛屿的整个海岸线走了一圈，发现巴德关于高处的建议是.....

[stiːp] [bæŋks][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn] ['evri] ['kwɔːrtər] .

steep	banks	to	be	true	in	every	quarter	.
陡	银行	到	是	真的	在	每一个	四分之一	.

陡峭的河岸在每个季度都是如此。

[nɑːt] [ə'nʌðər] ['præktɪk(ə)l] ['lændɪŋ] [pleɪs] , [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] ['derɪk] [ɔːr][roʊp] ['lædər] , [wʌz; wəz]

Not	another	practical	landing	place	,	except	with	derrick	or	rope	ladder	,	was
不是	其他	实际的	降落	地方	,	除了	和	钻井架	或者	绳索	梯子	,	曾是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

除了使用起重机或绳梯之外，没有发现其他可行的登陆地点。

[ðeɪ] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [faɪv] ['eikəs][ɪn][ɪk'stent] .

They	estimated	the	island	to	be	about	five	acres	in	extent	.
他们	估计的	这	岛	到	是	关于	五	英亩	在	程度	.

他们估计该岛面积约为五英亩。

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [jet] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi]

"	Well	,	we	haven't	found	much	evidence	yet	,	indicating	that	this	is	the	place	we
"	出色地	,	我们	还没有	成立	很多	证据	然而	,	表明	那	这	是	这	地方	我们

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

were	looking	for	,
是	寻找	为了	,

“嗯，我们目前还没有找到太多证据表明这就是我们一直在寻找的地方。”

" [kʌb] [ri'mɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

"	Cub	remarked	as	they	arrived	back	at	the	starting	point	of	their	exploration	.
"	幼兽	评论	作为	他们	到达的	后退	在	这	开始	观点	的	他们的	勘探	.

“当他们回到探险的起点时，小熊说道。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I suppose the next thing for us to do is to explore the interior of the
" 我 认为 这 下一个 事物 为了 我们 到 做 是 到 探索 这 内部的 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

我想我们接下来应该做的就是探索岛屿内部了。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fɔːrm][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][kən'kluːʒ(ə)n] ,
and then perhaps we'll be in a position to form some sort of conclusion ,
和 然后 也许 出色地 是 在 一个 位置 到 形式 一些 种类 的 结论 ,

然后或许我们就能得出某种结论了。

" [sed] ['mɪstər] . ['peri] .
" said Mr . Perry .
" 说 先生 . 佩里 .

佩里先生说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [dʒɑːb][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [bʌd] [prə'poʊzd] ,
" All right , let's finish this job as soon as possible , " Bud proposed ,
" 全部 正确的 , 我们来吧 结束 这 工作 作为 很快 作为 可能的 , " 芽 建议的 ,

“好吧，我们尽快完成这项工作吧，”巴德提议道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]
as he started toward a thicket of bushes and small trees a few yards
作为 他 开始 朝向 一个 灌木丛 的 灌木丛 和 小的 树木 一个 很少 码
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
from the landing place .
从 这 降落 地方 .

他朝着离登陆点几码远的一片灌木丛和小树走去。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði]
All being in harmony with this plan , there was a general move toward the
全部 存在 在 和谐 和 这 计划 , 那里 曾是 一个 一般的 移动 朝向 这
[ɪn'tɪrɪər] .
interior .
内部的 .

一切都与这个计划相符，人们普遍向内陆移动。

[ðə; ði] ['θɪkɪt] , [haʊ'evər] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,
The thicket , however , proved to be only about twenty feet in depth ,
这 灌木丛 , 然而 , 已证实 到 是 仅有的 关于 二十 脚 在 深度 ,

然而，这片灌木丛的深度只有大约二十英尺。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] ['eriə] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪkər][ɪn] [ɪk'stent] .
and beyond this was a clear area a quarter of an acre in extent .
和 超过 这 曾是 一个 清除 区域 一个 四分之一 的 一个 英亩 在 程度 .

再往外是一片空地，面积约四分之一英亩。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [hæd; həd][ə; eɪ][kæmp] [hɪr] [nɑːt] ['meni] [deɪz] [ə'goʊ] , " [kʌb] [ə'naʊnst] ,
" Somebody's had a camp here not many days ago , " Cub announced ,
" 某人的 有 一个 营 这里 不是 许多 天 前 , " 幼兽 宣布 ,

“几天前有人在这里搞过露营，”库布宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['eriə] .
as he pressed forward eagerly toward the center of the open area .
作为 他 按下 向前 急切地 朝向 这 中心 的 这 打开 区域 .

他急切地向前冲向空地中央。

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tent] [hæz; həz] [stʊd] [raɪt] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] ,
" Yes , and a tent has stood right here , " said Mr . Perry ,
" 是的 , 和 一个 帐篷 有 站立 正确的 这里 , " 说 先生 . 佩里 ,

“是的，这里曾经搭过一个帐篷，”佩里先生说。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['sevrəl] [gai] - [roʊp] [steɪks] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
indicating **several** **guy** **-** **rope** **stakes** **driven** **in** **the** **ground** **.**
表明 一些 盖伊 - 绳索 赌注 驱动 在 这 地面 .

图中显示已将几根拉索桩打入地面。

" [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪdnt] [liːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] , " [hæl; heɪl] [dɪ'klerd]
" **Whoever** **it** **was** **didn't** **leave** **more** **than** **a** **day** **or** **two** **ago** **,** **"** **Hal** **declared**
" 谁 它 曾是 没有 离开 更多的 比 一个 天 或者 二 前 , " 哈尔 声明
.
:
.

“不管是谁，离开的时间不超过一两天，”哈尔说道。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [træmp] [daʊn] [ə'raʊnd] [hɪr] ? "
" **See** **how** **the** **grass** **is** **tramped** **down** **around** **here** **?** **"**
" 看 如何 这 草 是 践踏 向下 大约 这里 ? "

你看，这周围的草都被踩扁了。

" [wɒts] [ðɪs] ?
" **What's** **this** **?**
" 是什么 这 ?

这是什么?

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
" **exclaimed** **Bud** **as** **he** **ran** **back** **toward** **the** **thicket** **through** **which** **they** **had**
" 惊呼 芽 作为 他 跑 后退 朝向 这 灌木丛 通过 哪个 他们 有
[pæst] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][poʊl] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] .
passed **and** **picked** **up** **a** **pole** **about** **ten** **feet** **long** **and** **two** **inches** **thick** **.**
通过了 和 挑选 向上 一个 极 关于 十 脚 长的 和 二 英寸 厚的 .

“巴德一边喊着，一边跑回他们穿过的灌木丛，捡起一根大约十英尺长、两英寸粗的杆子。”

['mɪstər] . ['peri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['iːgər]
Mr **.** **Perry** **and** **the** **other** **two** **boys** **rushed** **forward** **and** **made** **an** **eager**
先生 . 佩里 和 这 其他 二 男孩们 匆忙 向前 和 制成 一个 渴望的
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bʌdz] [dɪ'skʌvəri] .
examination **of** **Bud's** **discovery** **.**
考试 的 芽的 发现 .

佩里先生和另外两个男孩冲上前去，迫不及待地查看巴德的发现。

" [ðɪs] [lʊks] ['ɪntrəstɪŋ] ,
" **This** **looks** **interesting** **,**
" 这 看起来 有趣的 ,

“这看起来很有意思，

" [sed] [bʌd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sevrəl] [wɔːrn] ['pleɪsɪz] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz]
" **said** **Bud** **significantly** **as** **he** **called** **attention** **to** **several** **worn** **places** **at** **both** **ends**
" 说 芽 显著地 作为 他 称为 注意力 到 一些 磨损 地方 在 两个都 结束
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] ,
and **the** **middle** **of** **the** **pole** **,**
和 这 中间 的 这 极 ,

“巴德意味深长地说着，同时指着杆子两端和中间几处磨损的地方。”

[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [rɪŋz] [ɔːr]['waɪər] [held] [kloʊz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ] [streɪn] .
as **if** **with** **iron** **rings** **or** **wire** **held** **close** **around** **it** **under** **a** **strain** **.**
作为 如果 和 铁 戒指 或者 金属丝 握住 关闭 大约 它 在下面 一个 拉紧 .

仿佛被铁环或铁丝紧紧缠绕着，承受着拉力。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn]['oʊvər][ðer; ðər] , " [kraɪd][hæl; heɪl] ,
" **There's** **another** **just** **like** **this** **one** **over** **there** **,** **"** **cried** **Hal** **,**
" 有 其他 只是 喜欢 这 一 超过 那里 , " 哭 哈尔 ,

“那边还有一模一样的！”哈尔喊道。

['sʌd(ə)nli] [dɑ:tɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['slendər] [paɪn] [tri:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ]

suddenly	**darting**	**forward**	**toward**	**a**	**slender**	**pine**	**tree**	**about**	**a**	**hundred**	**feet**	**away**
突然	飞镖	向前	朝向	一个	苗条	松树	树	关于	一个	百	脚	离开

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] ['eriə]

and	**standing**	**a**	**short**	**distance**	**out**	**from**	**the**	**thicket**	**border**	**of**	**the**	**open**	**area**
和	常设	一个	短的	距离	出去	从	这	灌木丛	边界	的	这	打开	区域

.

:

.

突然向前猛冲，朝着大约一百英尺外的一棵细长的松树跑去，这棵树距离开阔地带的灌木丛边缘不远。

['mɪstər] . ['peri] , [kʌb] , [ænd; ənd] [bʌd] [rʌʃt] ['æftər] [hæl; heɪl] , [hu:] [pɪkt] [ʌp] , ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪn]

Mr	**.**	**Perry**	**,**	**Cub**	**,**	**and**	**Bud**	**rushed**	**after**	**Hal**	**,**	**who**	**picked**	**up**	**,**	**under**	**the**	**pine**
先生	.	佩里	,	幼兽	,	和	芽	匆忙	后	哈尔	,	WHO	挑选	向上	,	在下面	这	松树

[tri:] ,

tree	**,**
树	,

佩里先生、卡布和巴德追着哈尔跑去，哈尔在松树下捡起了.....

[ə; eɪ] [poʊl] ['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['du:plɪkeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [faʊnd] [baɪ] [bʌd] .

a	**pole**	**almost**	**the**	**exact**	**duplicate**	**of**	**the**	**one**	**found**	**by**	**Bud**	**.**
一个	极	几乎	这	精确的	复制	的	这	一	成立	经过	芽	.

一根杆子，几乎和巴德发现的那根一模一样。

['æftər] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bəuθ] , ['mɪstər] . ['peri] [ə'naʊnst] :

After	**a**	**careful**	**examination**	**of**	**them**	**both**	**,**	**Mr**	**.**	**Perry**	**announced**	**:**
后	一个	小心	考试	的	他们	两个都	,	先生	.	佩里	宣布	:

经过仔细检查，佩里先生宣布：

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [bɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['sprɛdərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

"	**It**	**looks**	**to**	**me**	**,**	**boys**	**,**	**as**	**if**	**you**	**had**	**discovered**	**the**	**spreaders**	**of**	**a**
"	它	看起来	到	我	,	男孩们	,	作为	如果	你	有	发现	这	撒布器	的	一个

[di'mɔlɪʃt] ['eriəl] . "

demolished	**aerial**	**.**	**"**
已拆除	天线	.	"

“孩子们，我看你们好像发现了被拆毁的天线的展开器。”

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [hæl; heɪl] [ə'gri:d] .

"	**No**	**doubt**	**of**	**it**	**,**	**"**	**Hal**	**agreed**	**.**
"	不	怀疑	的	它	,	"	哈尔	同意	.

“毫无疑问，”哈尔同意道。

" ['sʌmbɑ:di] [ju:st] [ðɪs] [tri:] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['oʊvər] [ðer; ðər] [æz; əz] [mɑ:sts] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eriəl] . "

"	**Somebody**	**used**	**this**	**tree**	**and**	**that**	**one**	**over**	**there**	**as**	**masts**	**of**	**an**	**aerial**	**.**	**"**
"	某人	用过的	这	树	和	那	一	超过	那里	作为	桅杆	的	一个	天线	.	"

“有人把这棵树和那边那棵树当成了天线杆。”

" [bʌt; bət] [tri:z] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['eriəl] [mɑ:sts] , " [bʌd]

"	**But**	**trees**	**are**	**not**	**supposed**	**to**	**be**	**good**	**for**	**aerial**	**masts**	**,**	**"**	**Bud**
"	但	树木	是	不是	据称	到	是	好的	为了	天线	桅杆	,	"	芽

['ɔbdʒiktid] .

objected	**.**
反对	.

“但是树木并不适合用来做天线杆，”巴德反驳道。

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] [wel] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , " [sed]

"	**They're**	**all**	**right**	**if**	**you**	**have**	**your**	**insulation**	**well**	**out**	**beyond**	**the**	**branches**	**,**	**"**	**said**
"	它们是	全部	正确的	如果	你	有	你的	绝缘	出色地	出去	超过	这	分支	,	"	说

[kʌb] .

Cub	**.**
幼兽	.

“如果你把隔热材料放在树枝以外很远的地方，那就没问题了，”库布说。

" [jes] , [ðæts] [truː] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , that's true , " Bud admitted .
" 是的 , 那就是 真的 , " 芽 承认 .

“是的，没错，”巴德承认道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ðer; ðər] — [siː] [ðæt] ['waɪər] ?
" And look up there — see that wire ?
" 和 看 向上 那里 — 看 那 金属丝 ?

“抬头看看——看到那根电线了吗？”

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [tʊk] [daʊn] [ðɪs] ['eriəl] ['dɪdnt] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['veri] [wel] .
The fellow who took down this aerial didn't do his work very well .
这 同伴 WHO 采取 向下 这 天线 没有 做 他的 工作 非常 出色地 .

拆卸这根天线的那个人工作做得不太好。

" [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['waɪər] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz]
" All looked up in the tree and saw a wire hanging down among the branches
" 全部 看起来 向上 在 这 树 和 锯 一个 金属丝 绞刑 向下 之中 这 分支
[ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tætʧt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn]
and appearing to be attached at the farther end near the top of the pine
和 出现 到 是 随附的 在 这 更远 结尾 靠近 这 顶部 的 这 松树
.
:
.

“所有人都抬头看向树上，看到一根电线从树枝间垂下来，似乎固定在松树顶端附近的远端。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , " ['mɪstər] . ['peri] [əb'zɜːrvd] .
" It was probably done in a hurry , " Mr . Perry observed .
" 它 曾是 大概 完毕 在 一个 匆忙 , " 先生 . 佩里 观察到 .

“这大概是匆忙完成的，”佩里先生评论道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [mɔːr] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
" And that is one more point to the argument that this is the island we were
" 和 那 是 一 更多的 观点 到 这 争论 那 这 是 这 岛 我们 是
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
looking for ,
寻找 为了 ,

“这又为证明这就是我们一直在寻找的岛屿增添了一点佐证。”

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['feloʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd] [left] [noʊ] [treɪs] [wer] ['hiːz] [gɔːn]
but the fellow we came to rescue is gone and left no trace where he's gone
但 这 同伴 我们 来了 到 救援 是 已消失 和 左边 不 痕迹 在哪里 他是 已消失
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

但是我们前去营救的那个人却不见了，而且消失得无影无踪。

" ['ædɪd] [kʌb] .
" added Cub .
" 额外 幼兽 .

库布补充道。

" [stɪl] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wɜːrθ] [waɪl] ?
" Still , don't you think the search has been worth while ?
" 仍然 , 不 你 思考 这 搜索 有 到过 值得 尽管 ?

“不过，你不觉得这次搜寻是值得的吗？”

" [ðə; ði] ['lætɜ-z] ['fɑːðər] [in'kwaiəd] .
" the latter's father inquired .
" 这 后者的 父亲 询问 .

“后者的父亲问道。

" [aɪ][duː] , " [pʊt] [ɪn][hæl; heɪl] ,
" I do , " put in Hal ,
" 我 做 , " 放 在 哈尔 ,

“我愿意，”哈尔插嘴道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪsəbli] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['medɪteɪtɪv] [sɪns] [ðə; ði][læst] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
who had been noticeably quiet and meditative since the last very important
WHO 有 到过 明显地 安静的 和 冥想 自从 这 最后的 非常 重要的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

自上次重大发现以来，他一直显得异常安静沉思。

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [læst] [dɪ'stres] ['mesɪdʒ] [wiː; wi][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd]
" This makes it look as if that last distress message we got from the island
" 这 制作 它 看 作为 如果 那 最后的 痛苦 信息 我们 得到 从 这 岛
[wʌz; wəz][noʊ] [feɪk] [ə'fer] ? "
was no fake affair ? "
曾是 不 伪造的 事务 ? "

“这岂不是说我们从岛上收到的最后求救信号并非虚假信息？”

" [waɪ] ? " [æskt] [bʌd] .
" Why ? " asked Bud .
" 为什么 ? " 问 芽 .

“为什么？”巴德问道。

" [waɪ] ! " [flæʃt] [hæl; heɪl] .
" Why ! " flashed Hal .
" 为什么 ! " 闪光灯 哈尔 .

“为什么！”哈尔惊呼道。

" [its] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" It's plain enough to me .
" 它是 清楚的 足够的 到 我 .

“对我来说，这很明显。”

[ðoʊz] [fɔːr] ['fɛloʊz] , [hiː; hi] [sed] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,
Those four fellows , he said were coming to attack him ,
那些 四 伙伴们 , 他 说 是 未来 到 攻击 他 ,

他说，那四个家伙是来袭击他的。

['prɑːbəbli] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [swept] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][kæmp] , ['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] . "
probably overpowered him and swept away his camp , radio outfit , and all . "
大概 实力悬殊 他 和 扫荡 离开 他的 营 , 收音机 全套服装 , 和 全部 . "

可能制服了他，把他的营地、无线电设备等等都洗劫一空。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [di'mɑːndid] [kʌb] ,
" And what did they do with him ? " demanded Cub ,
" 和 什么 做过 他们 做 和 他 ? " 要求 幼兽 ,

“他们把他怎么样了？”库布问道。

['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .

eager	for	the	last	chapter	of	the	plot	.
渴望的	为了	这	最后的	章	的	这	阴谋	.

迫不及待地想看到剧情的最终章。

[hæl; heɪl] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

Hal	seemed	about	to	make	answer	to	this	question	,
哈尔	似乎	关于	到	制作	回答	到	这	问题	,

哈尔似乎正要回答这个问题，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] " [tʃekt] [hɪz; ɪz]

but	something	of	the	nature	of	a	"	lump	in	his	throat	"	checked	his
但	某物	的	这	自然	的	一个	"	块	在	他的	喉	"	已检查	他的

['ʌtərəns] .

utterance	.
发声	.

但某种类似“喉咙哽咽”的感觉让他无法开口。

[hɪz; ɪz] [frendz] [riːd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

His	friends	read	his	mind	without	difficulty	.
他的	朋友们	读	他的	头脑	没有	困难	.

他的朋友们很容易就能看穿他的心思。

" ['nevər] [maɪnd] , [hæl; heɪl] , " [sed] [kʌb] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['breɪvəst] ['efərt] [æt; ət][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ;

"	Never	mind	,	Hal	,	"	said	Cub	with	his	bravest	effort	at	consolation	;
"	绝不	头脑	,	哈尔	,	"	说	幼兽	和	他的	最勇敢的	努力	在	安慰	;

“没关系，哈尔，”小熊用他最勇敢的方式安慰道；

" [ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ,

"	if	the	prisoner	on	this	island	was	your	cousin	,
"	如果	这	囚犯	在	这	岛	曾是	你的	表哥	,

“如果这座岛上的囚犯是你的表亲，

[wiːl] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [meɪk]

we'll	follow	those	enemies	of	his	to	the	end	of	the	world	and	make
出色地	跟随	那些	敌人	的	他的	到	这	结尾	的	这	世界	和	制作

[ðem; ðəm] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

them	give	him	up	,
他们	给	他	向上	,

我们将一路追杀他的敌人到天涯海角，让他们交出他。

[wəʊnt][wiː; wi] , [dæd] ? "

won't	we	,	dad	?	"
惯于	我们	,	爸爸	?	"

对吧，爸爸?

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] ['oʊvər] [ðɪs] [ə'fer] , [hæl; heɪl] ,

"	Don't	you	worry	too	much	over	this	affair	,	Hal	,
"	不	你	担心	也	很多	超过	这	事务	,	哈尔	,

“哈尔，你别太担心这件事。”

" ['ɜːdʒd] ['mɪstər] . ['peri] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ɪk'strævəgənt] [ə'ʃʊrəns] .

"	urged	Mr	.	Perry	by	way	of	response	to	his	son's	extravagant	assurance	.
"	敦促	先生	.	佩里	经过	方式	的	回复	到	他的	儿子的	靡	保证	.

佩里先生敦促儿子不要夸下海口。

" [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ][gɑːt] [ðoʊz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][wʌz; wəz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ,

"	If	the	person	you	got	those	messages	from	was	your	cousin	,
"	如果	这	人	你	得到	那些	消息	从	曾是	你的	表哥	,

“如果发给你那些信息的人是你的表亲，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm]['eni]

I	don't	believe	the	fellows	who	were	after	him	had	reason	to	do	him	any
我	不	相信	这	伙伴们	WHO	是	后	他	有	原因	到	做	他	任何

['sɪriəs] [hɑːrm] .

serious	harm	.
严肃的	伤害	.

我不认为追捕他的人有理由对他造成任何严重的伤害。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [stoʊn] [ˌʌn'tɜːrnd] [ɪn][æn; ən] ['efərt]

But	you	may	be	sure	that	we	will	not	leave	a	stone	unturned	in	an	effort
但	你	可能	是	当然	那	我们	将要	不是	离开	一个	石头	未翻阅	在	一个	努力

[tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] — [ðɪs] — "

to	solve	this	—	this	—	"
到	解决	这	—	这	—	"

但您可以放心，我们一定会竭尽全力解决这个问题——这个问题——”

" ['mɪstəri] , " [sə'dʒestɪd] [kʌb] ['mɪstʃɪvəsli] ['græspɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

"	Mystery	,	"	suggested	Cub	mischievously	grasping	at	the	opportunity	to	give	his
"	神秘	,	"	建议	幼兽	顽皮地	抓握	在	这	机会	到	给	他的

['fɑːðər] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [dɪg] .

father	a	good	-	natured	dig	.
父亲	一个	好的	-	自然	挖	.

“神秘，”小熊调皮地提议道，他想借此机会善意地挖苦一下他的父亲。

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [smaɪld] ['mɪstər] . ['peri] .

"	Call	it	what	you	wish	,	"	smiled	Mr	.	Perry	.
"	称呼	它	什么	你	希望	,	"	微笑	先生	.	佩里	.

“你想怎么称呼它都行，”佩里先生笑着说。

" [bʌt; bət] ['ʌndər] ['eni] [neɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [staɪl] [ðɪs] ['prɑːbləm] ,

"	But	under	any	name	you	may	be	pleased	to	style	this	problem	,
"	但	在下面	任何	姓名	你	可能	是	高兴	到	风格	这	问题	,

“但无论你用什么名字来称呼这个问题，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɔːr] [ˌmæθə'mætɪks] — "

we	are	going	to	go	after	it	with	some	more	mathematics	—	"
我们	是	去	到	去	后	它	和	一些	更多的	数学	—	"

我们将运用更多数学方法来解决这个问题——

" [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] , " [ˌɪntər'poʊzd] [kʌb] .

"	And	geography	,	"	interposed	Cub	.
"	和	地理	,	"	插入	幼兽	.

“还有地理，”库布插话道。

" [jes] , [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

"	Yes	,	and	geography	,
"	是的	,	和	地理	,

“是的，还有地理，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [wʌt] [sək'ses] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]

and	you	boys	know	what	success	we	have	had	with	mathematics	and
和	你	男孩们	知道	什么	成功	我们	有	有	和	数学	和

[dʒi'ɑːgrəfi] [ɪn] [ðɪs] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊərz] [ðʌs] [fɑːr] .

geography	in	this	search	of	ours	thus	far	.
地理	在	这	搜索	的	我们的	因此	远的	.

你们这些孩子也知道，到目前为止，我们在数学和地理方面取得了多么大的成功。

[naʊ] , ['miːnwaɪl] ,

Now	,	meanwhile	,
现在	,	同时	,

与此同时，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑːn]

I'm	going	to	make	a	new	suggestion	which	I	hope	you	boys	will	look	upon
我是	去	到	制作	一个	新的	建议	哪个	我	希望	你	男孩们	将要	看	之上

[wɪð; wɪθ]['feɪvər] .

with	favor	.
和	偏爱	.

我有个新建议，希望你们能赞同。

[lets] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [raɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [kə'neɪdiən]

Let's	establish	a	camp	of	our	own	right	here	on	the	spot	where	the	Canadian
我们来吧	建立	一个	营	的	我们的	自己的	正确的	这里	在	这	点	在哪里	这	加拿大

['kruːsoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][kæmp] .

Crusoe	had	his	camp	.
克鲁索	有	他的	营	.

让我们就在加拿大鲁滨逊当年扎营的地方，建立我们自己的营地吧。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

['hælz] [dɪ'skʌvəri]

Hal's	Discovery
哈尔的	发现

哈尔的发现

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['mɪstər] . ['peri] [ðæt] [ðeɪ]

The	boys	were	delighted	with	the	suggestion	of	Mr	.	Perry	that	they
这	男孩们	是	高兴极了	和	这	建议	的	先生	.	佩里	那	他们

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kæmp][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði]

establish	a	camp	on	the	island	and	needed	no	urging	to	begin	work	on	the
建立	一个	营	在	这	岛	和	需要	不	敦促	到	开始	工作	在	这

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

佩里先生建议他们在岛上建立一个营地，男孩们对此非常高兴，无需任何催促就开始着手这项工作。

[wɪð; wɪθ] [truː] ['aʊtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

With	true	outing	instinct	they	had	come	prepared	for	just	such	an	emergency
和	真的	外出	本能	他们	有	来	准备	为了	只是	这样的	一个	紧急情况

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

他们凭借着丰富的户外经验，为应对此类紧急情况做好了充分准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tent] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ]

They	had	brought	with	them	a	tent	large	enough	for	four	and	a
他们	有	带来	和	他们	一个	帐篷	大的	足够的	为了	四	和	一个

[kəm'pliːt] [set][ʌv; əv][kæmp] [tuːlz] ,

complete	set	of	camp	tools	,
完全的	放	的	营	工具	,

他们带了一个足够四个人住的大帐篷和一整套露营工具。

[ɪn'kluːdɪŋ] [speɪd] , ['ʃʌv(ə)l] , [æks] , ['pɪkæks] , ['hætʃɪt] , [sɔː] , ['hæmər] , [ænd; ənd] [neɪlz] .

including	spade	,	shovel	,	axe	,	pickaxe	,	hatchet	,	saw	,	hammer	,	and	nails	.
包括	铲	,	铲	,	斧头	,	镐	,	斧头	,	锯	,	锤	,	和	指甲	.

包括铁锹、铁锹、斧头、镐、手斧、锯子、锤子和钉子。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ðeɪ] [hɔːld] [ɔːl] [ðiːz] [sə'plaɪz] [aʊt][ɑːn] [dek] [prɪ'pærətɔːri]
Returning to the Catwhisker , they hauled all these supplies out on deck preparatory
返回 到 这 - , 他们 拖拽 全部 这些 补给品 出去 在 甲板 预备
[tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] .
to taking them ashore .
到 采取 他们 岸上 .

回到“猫须号”后，他们把所有这些补给品都搬到甲板上，准备运上岸。

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [ə'sent] [ʌp] [ðɪs] [stiːp] [bæŋk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['kæri] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌp] ,
" Let's make a better ascent up this steep bank before we carry these things up ,
" 我们来吧 制作 一个 更好的 上升 向上 这 陡 银行 前 我们 携带 这些 事物 向上 ,

“我们先更好地爬上这段陡峭的河岸，然后再把这些东西搬上去。”

" ['mɪstər] . ['peri] [prə'poʊzd] .
" Mr . Perry proposed .
" 先生 . 佩里 建议的 .

佩里先生提议。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [klaɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [loʊd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][tuː; tə]['hæmpər][ˌjuː 'es]
" It's quite a climb , as it is , without a load in our arms to hamper us
" 它是 相当 一个 爬 , 作为 它 是 , 没有 一个 加载 在 我们的 武器 到 阻碍 我们
. "
: "
. "

“即使不负重，这本身就是一次相当大的攀登。”

" ['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][wɜːrk][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə]['eni] [əd'væntɪdʒ] , " [bʌd] [sə'dʒestɪd] .
" Only one person can work at a time to any advantage , " Bud suggested .
" 仅有的 一 人 能 工作 在 一个 时间 到 任何 优势 , " 芽 建议 .

“一次只能有一个人工作才能取得任何优势，”巴德建议道。

" [ðæts] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" That's true , " replied the director of the expedition .
" 那就是 真的 , " 回复 这 导演 的 这 远征 .

“没错，”探险队队长回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][ɪn]['ræpɪd] [ʃɪfts] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [dʒɑːb] ['kwɪkli] .
" But we can work in rapid shifts and finish this job quickly .
" 但 我们 能 工作 在 迅速的 轮班 和 结束 这 工作 迅速地 .

但是我们可以快速轮班工作，迅速完成这项工作。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [trɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [flai][fɔːr; fər][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,
I'll take the first trick and make things fly for about fifteen minutes ,
患病的 拿 这 第一的 诡计 和 制作 事物 飞 为了 关于 十五 分钟 ,

我先来试试第一个技巧，让东西飞起来大约十五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .
and then one of you can take my place .
和 然后 一 的 你 能 拿 我的 地方 .

然后你们其中一人可以代替我的位置。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [strɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] ,
" With these words , he stripped off his coat ,
" 和 这些 字 , 他 脱衣舞 离开 他的 外套 ,

说完这些话，他脱下了外套。

[siːzd] [ðə; ði] ['pɪkæks] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [stept] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]['ɑːntə]
seized the pickaxe and shovel and stepped over the side of the boat onto
查获 这 镐 和 铲 和 步 超过 这 边 的 这 船 到
[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ledʒ] .
the landing ledge .
这 降落 壁架 .

他抓起镐和铲子，跨过船舷，走到了船舷的平台上。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd]

Then	he	began	a	vigorous	attack	on	the	steep	incline	between	the	ledge	and
然后	他	开始	一个	蓬勃	攻击	在	这	陡	倾斜	之间	这	壁架	和

[ðə; ði][lænd]['lev(ə)l] [ə'bʌv] .

the	land	level	above	.
这	土地	等级	多于	.

然后，他开始猛烈攻击悬崖和上方地面之间的陡坡。

[ðə; ði][tæsk] [kən'sʊmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [spiːd] ['leɪbər] ,

The	task	consumed	a	little	more	than	an	hour	of	speed	labor	,
这	任务	消耗	一个	小的	更多的	比	一个	小时	的	速度	劳动	,

这项任务耗费了一个多小时的快速劳动时间。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][wʌn][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]

and	by	that	time	it	was	after	one	o'clock	and	each	of	the	hillside
和	经过	那	时间	它	曾是	后	一	点钟	和	每个	的	这	山坡

['sterweɪ] ['bɪldərz] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] ['helθi] ['æpɪtaɪt] .

stairway	builders	had	worked	up	a	very	healthy	appetite	.
楼梯	建筑商	有	工作	向上	一个	非常	健康	食欲	.

那时已经过了下午一点，每个修建山坡阶梯的工人都饿坏了。

[soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [eɪt] ['lʌntʃən] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] ,

So	they	prepared	and	ate	luncheon	on	board	the	yacht	,
所以	他们	准备	和	吃	午餐	在	木板	这	游艇	,

于是他们在游艇上准备并享用了午餐。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [tent] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt]

and	then	began	the	work	of	moving	tent	and	other	supplies	to	the	site
和	然后	开始	这	工作	的	移动	帐篷	和	其他	补给品	到	这	地点

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][kæmp] .

selected	for	their	camp	.
已选	为了	他们的	营	.

然后他们开始将帐篷和其他物资搬到选定的营地地点。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][tent] [pɪtʃt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][θriː][ə'klɔk, əu-] .

By	the	time	this	was	done	and	the	tent	pitched	,	it	was	3	o'clock	.
经过	这	时间	这	曾是	完毕	和	这	帐篷	投球	,	它	曾是	3	点钟	.

等一切准备就绪，帐篷搭好时，已经是下午三点了。

" [naʊ] , [wʌt] [nekst] ?

"	Now	,	what	next	?
"	现在	,	什么	下一个	?

接下来呢?

" [æskt] [kʌb] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][kæmp] [tʃer] ['æftər][ðə; ði][læst] [gaɪ] [roʊp][hæd; həd] [bɪn]

"	asked	Cub	as	he	sat	down	on	a	camp	chair	after	the	last	guy	rope	had	been
"	问	幼兽	作为	他	卫星	向下	在	一个	营	椅子	后	这	最后的	盖伊	绳索	有	到过

[drɔːn] [tɔːt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ɪts][peg] .

drawn	taut	and	fastened	securely	to	its	peg	.
绘制	紧绷	和	系紧	安全地	到	它是	钉子	.

“库布问道，他坐在露营椅上，此时最后一根拉绳已经拉紧并牢牢地固定在木桩上。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [its] [ə'baʊt] [taɪm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [paʊ] - [waʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	seems	to	me	that	it's	about	time	for	another	pow	-	wow	of	the
"	它	似乎	到	我	那	它是	关于	时间	为了	其他	火力	-	哇	的	这

- . "

Catwhiskerites	.	"
-	.	"

“我觉得是时候让猫须教徒们再开一次会了。”

" [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bɑːb] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈɔːlsoʊ] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] [tʃer] [ænd; ənd]

" I agree with you , Bob , " said his father , also unfolding a camp chair and

" 我 同意 和 你 , 鲍勃 , " 说 他的 父亲 , 还 展开 一个 营 椅子 和

['sɪtɪŋ] [daʊn] ,

sitting down ,

坐着 向下 ,

“我同意你的看法，鲍勃，”他父亲说着，也展开一把折叠椅坐了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

千岛群岛的无线电男孩；(The Radio Boys in the Thousand Islands; Or,)

['fɑːloʊd] [baɪ]['sɪmələr]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] .
followed by similar action on the part of the other two boys .
随后 经过 相似的 行动 在 这 部分 的 这 其他 二 男孩们 .

随后，另外两个男孩也采取了类似的行动。

" [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['kwestʃən] ? " [æskt] [bʌd] .
" Well , what's the question ? " asked Bud .
" 出色地 , 是什么 这 问题 ? " 问 芽 .

“那么，问题是什么？”巴德问道。

" [aɪl] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪf] ['sʌmˌbɒdiːl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] , " [hæl; heɪl]
" I'll offer a question if somebody'll take the chair and preside , " Hal
" 患病的 提供 一个 问题 如果 有人会 拿 这 椅子 和 主持 , " 哈尔
[ˌvɔlən'tiəd] .
volunteered .
自愿 .

“如果有人愿意担任主席，我就提一个问题，”哈尔自告奋勇地说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [bʌd] [ə'griːd] .
" All right , " Bud agreed .
" 全部 正确的 , " 芽 同意 .

“好吧，”巴德同意道。

" [juː; jʊ][ækt][æz; əz] ['tʃermən] , ['mɪstər] . ['peri] . "
" You act as chairman , Mr . Perry . "
" 你 行为 作为 主席 , 先生 . 佩里 . "

“佩里先生，您担任主席一职。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [bʌd] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]
" I am elected by Bud , there being no opposition , " announced the owner of
" 我 是 当选 经过 芽 , 那里 存在 不 反对 , " 宣布 这 所有者 的
[ðə; ði] - .
the Catwhisker .
这 - .

“由于没有其他竞争者，我被巴德选为当选者，”猫须酒馆的老板宣布道。

" [naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] , [hæl; heɪl] ? "
" Now , what is the question , Hal ? "
" 现在 , 什么 是 这 问题 , 哈尔 ? "

“那么，问题是什么，哈尔？”

" [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , " [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] : " [rɪ'zɑːlvd] ,
" I'll put it this way , " the latter replied : " Resolved ,
" 患病的 放 它 这 方式 , " 这 后者 回复 : " 已解决 ,

“我这么说吧，”后者回答道：“解决了，

[ðæt] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪz] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ɔːr][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n]
that mathematics is more useful to a detective than a flashlight or a skeleton
那 数学 是 更多的 有用 到 一个 侦探 比 一个 手电筒 或者 一个 骨骼
[kiː] . "
key . "
钥匙 . "

对侦探来说，数学比手电筒或万能钥匙更有用。

" [ðæt] ['iznt] [hæf] - [bæd][æt; ət][ɔ:l] , " [dɪ'klerd] [kʌb] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['læftər]
" That isn't half - bad at all , " declared Cub in the midst of general laughter
" 那 不是 一半 - 坏的 在 全部 , " 声明 幼兽 在 这 中间 的 一般的 笑声
[ænd; ənd] [ə'plɔ:z] .
and applause .
和 掌声 .

“这还真不错，”库布在一片哄笑和掌声中说道。

" [ðə; ði] [meɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd] ['enibɑ:di] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər]
" The main trouble is that we can't find anybody on this island to take the other
" 这 主要的 麻烦 是 那 我们 不能 寻找 任何人 在 这 岛 到 拿 这 其他
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] . "
side of the question . "
边 的 这 问题 . "

“主要问题是，我们在这个岛上找不到任何人来支持我们这个问题的另一面。”

" ['veri] [wel] , " [ru:ld] [ðə; ði] [tʃer] ; " [ðɪs] ['kwestʃən] ['bi:ɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Very well , " ruled the chair ; " this question being decided in favor of the
" 非常 出色地 , " 裁决 这 椅子 ; " 这 问题 存在 决定 在 偏爱 的 这
[ə'fɜ:rmətɪv] ,
affirmative ,
肯定 ,

“很好，”主席裁定道；“既然这个问题已裁定赞成方胜诉，

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] . "
we will now proceed to the next . "
我们 将要 现在 继续 到 这 下一个 . "

接下来我们将继续进行下一个步骤。

" [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] , " [bʌd] [ə'naʊnst] ; " [tu:; tə] - [wɪt] , [waɪ] [hæv; həv] [wi:; wi] [ɪ'stæblɪʃt]
" Which is as follows , " Bud announced ; " to - wit , why have we established
" 哪个 是 作为 跟随 , " 芽 宣布 ; " 到 - 有 , 为什么 有 我们 已确立的
['aʊər; ɑ:r] [kæmp] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
our camp on this island ,
我们的 营 在 这 岛 ,

“原因如下，”巴德宣布道，“那就是，我们为什么要在这个岛上扎营呢？”

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:] [waɪl] [hɪr] ? "
how long are we going to remain here , and what shall we do while here ? "
如何 长的 是 我们 去 到 保持 这里 , 和 什么 将 我们 做 尽管 这里 ? "

我们打算在这里待多久？待在这里我们又该做些什么呢？

" [naʊ] , [wɪə(r)] ['getɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] , " [sed] [kʌb] .
" Now , we're getting down to business , " said Cub .
" 现在 , 是 获得 向下 到 商业 , " 说 幼兽 .

“现在，我们要开始谈正事了，”库布说道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [kəm'pɑ:zət] ['kwestʃən] .
" But that's a composite question .
" 但 那就是 一个 合成的 问题 .

但这是一个综合性问题。

[fɜ:rst] , [waɪ] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [hɪr] ? "
First , why are we here ? "
第一的 , 为什么 是 我们 这里 ? "

首先，我们为什么会在这里？

" [wɪə(r)] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wɪə(r)] [hɪr] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] ['sɑ:ləmli] .
" We're here because we're here , " Hal replied solemnly .
" 是 这里 因为 是 这里 , " 哈尔 回复 庄严地 .

“我们来这里是因为我们本来就在这里，”哈尔严肃地回答道。

" [ðə; ði] [tʃer] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['vælɪd] ['riːz(ə)n] [prə'vaɪdɪd] ['ʌðər]
" The chair is willing to accept that as a good and valid reason provided other
" 这 椅子 是 愿意的 到 接受 那 作为 一个 好的 和 有效的 原因 假如 其他
[kə'lætərəl] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] ['ænsər] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,
collateral questions are answered satisfactorily ,
抵押品 问题 是 回答 令人满意地 ,

“主席愿意接受这一理由，前提是其他相关问题也能得到令人满意的解答。”

" ['mɪstər] . ['peri] [ə'naʊnst] .
" Mr . Perry announced .
" 先生 . 佩里 宣布 .

佩里先生宣布道。

" [nekst] ['kwestʃən] , [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ?
" Next question , how long are we going to stay here ?
" 下一个 问题 , 如何 长的 是 我们 去 到 停留 这里 ?

“下一个问题，我们要在这里待多久？”

" [kʌb] [kən'tɪnjuːd] .
" Cub continued .
" 幼兽 持续 .

“小熊继续说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
" I should say we will stay here until we find a reason for moving on to the
" 我 应该 说 我们 将要 停留 这里 直到 我们 寻找 一个 原因 为了 移动 在 到 这
[nekst] [pleɪs] ,
next place ,
下一个 地方 ,

应该说，我们会一直待在这里，直到找到搬到下一个地方的理由为止。

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [ə'nʌðər] ['eksələnt] ['ænsər] [ænd; ənd] ['fʊli] [sə'pɔːrtɪŋ] ['ænsər] ['nʌmbər] [wʌn] , " ['mɪstər] . ['peri]
" Another excellent answer and fully supporting answer number one , " Mr . Perry
" 其他 出色的 回答 和 完全 支持 回答 数字 一 , " 先生 . 佩里
[ə'naʊnst] .
announced .
宣布 .

“又一个精彩的回答，完全支持第一个回答，”佩里先生宣布道。

" [naʊ] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['nʌmbər] [θriː] — [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [waɪl]
" Now , for an answer to question number three — What shall we do while
" 现在 , 为了 一个 回答 到 问题 数字 三 — 什么 将 我们 做 尽管
[hɪr] ? "
here ? "
这里 ? "

“现在，来回答第三个问题——我们在这里应该做什么？”

" [aɪl] ['ænsər] [ðæt] , " [sed] [kʌb] ; " [wel] [fɪʃ] , [kʊk] , [iːt] , [sliːp] , [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd] [kiːp]
" I'll answer that , " said Cub ; " well fish , cook , eat , sleep , explore and keep
" 患病的 回答 那 , " 说 幼兽 ; " 出色地 鱼 , 厨师 , 吃 , 睡觉 , 探索 和 保持
['aʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] . "
our eyes peeled . "
我们的 眼睛 去皮 . "

“我会回答这个问题，”小熊说；“嗯，钓鱼、做饭、吃饭、睡觉、探索，还要时刻保持警惕。”

" [piːld] [fɔːr; fər] [wʌt] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Peeled	for	what	?	"	asked	Hal	.
"	去皮	为了	什么	?	"	问	哈尔	.

“剥皮是为了什么？”哈尔问道。

" [mɔːr] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['evɪdəns] . "

"	More	mathematical	evidence	.	"
"	更多的	数学	证据	.	"

“更多数学证据。”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Good	!	"	exclaimed	Bud	.
"	好的	!	"	惊呼	芽	.

“好！”巴德惊呼道。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

"	We	mustn't	lose	sight	of	the	purpose	of	this	expedition	.
"	我们	不得	失去	视线	的	这	目的	的	这	远征	.

“我们绝不能忘记这次探险的目的。”

[ɪf] ['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ]['kruːsoʊ][ɪz] ['riːəli] ['hælz] ['kʌz(ə)n] ,

If	our	radio	Crusoe	is	really	Hal's	cousin	,
如果	我们的	收音机	克鲁索	是	真的	哈尔的	表哥	,

如果我们的广播剧《鲁滨逊漂流记》主角真的是哈尔的表亲，

[wɪə(r)] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][taɪz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][tæsk] [tɪl] [its] ['fɪnɪʃt] . "

we're	bound	by	the	ties	of	friendship	to	stick	to	our	task	till	it's	finished	.	"
是	边界	经过	这	领带	的	友谊	到	戳	到	我们的	任务	直到	它是	完成的	.	"

我们因友谊而团结，必须坚持完成任务。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [tʃer] .

"	Very	well	,	"	said	the	chair	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	椅子	.

“很好，”主席说道。

" ['hævɪŋ] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['pɑːləsi] , [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə][sʌm; səm] [mɔːr]

"	Having	settled	the	question	of	general	policy	,	let's	get	down	to	some	more
"	拥有	定居	这	问题	的	一般的	政策	,	我们来吧	得到	向下	到	一些	更多的

['diːteɪl] .

detail	.
细节	.

“既然已经解决了总体政策问题，让我们来探讨一些细节问题。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][nekst] ? "

What	shall	we	do	next	?	"
什么	将	我们	做	下一个	?	"

接下来我们该做什么？

" [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] , " [sed] [kʌb] .

"	Complete	our	exploration	of	the	islands	,	"	said	Cub	.
"	完全的	我们的	勘探	的	这	岛屿	,	"	说	幼兽	.

“完成我们对这些岛屿的探索吧，”小熊说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] . "

"	There's	no	telling	what	we	may	find	.	"
"	有	不	讲述	什么	我们	可能	寻找	.	"

“谁也说不准我们会发现什么。”

" [naʊ] , [jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [dʌz] , " [pʊt] [ɪn]
" Now , you're beginning to look at things the way your father does , " put in
" 现在 , 你是 开始 到 看 在 事物 这 方式 你的 父亲 做 , " 放 在
[hæl; heɪl] ['ʃru:dli] .
Hal shrewdly .
哈尔 精明地 .

“现在，你开始像你父亲那样看待事物了，”哈尔机敏地插话道。

" ['haʊz] [ðæt] ?
" How's that ?
" 怎么样 那 ?

怎么样?

" [kʌb] [in'kwaiəd] .
" Cub inquired .
" 幼兽 询问 .

小熊问道。

" [waɪ] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [treɪl] .
" Why you're willing to look for a trail .
" 为什么 你是 愿意的 到 看 为了 一个 踪迹 .

你为什么愿意寻找线索?

[aɪm][nɑ:t] ['seɪɪŋ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['eni] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [bʌd] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][gɑ:t]
I'm not saying you were any worse than Bud and I were before we got
我是 不是 说 你 是 任何 更糟 比 芽 和 我 是 前 我们 得到
['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [hʌnt] .
started on this hunt .
开始 在 这 打猎 .

我不是说在我们开始这次狩猎之前，你比我和巴德更糟糕。

[wi:; wi][dʒʌst] ['stʌmbld] [ɑ:n][ə; eɪ] [treɪl] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,
We just stumbled on a trail to begin with ,
我们 只是 踉跄 在 一个 踪迹 到 开始 和 ,

我们一开始只是偶然发现了一条小路。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][nekst] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [toʊld]
but when we lost it we didn't know what to do next until your father told
但 什么时候 我们 丢失的 它 我们 没有 知道 什么 到 做 下一个 直到 你的 父亲 讲述
[ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] . "
us it was up to us to scout around and find it again . "
我们 它 曾是 向上 到 我们 到 侦察 大约 和 寻找 它 再次 . "

但是当我们把它弄丢后，我们不知道该怎么办，直到你父亲告诉我们，要靠我们自己四处寻找才能把它找回来。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [kʌb] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , that's right , " Cub admitted .
" 是的 , 那就是 正确的 , " 幼兽 承认 .

“是的，没错，”库布承认道。

" [wi:; wi] [skautid] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [hɪr] . "
" We scouted around in the air and found the trail that brought us here . "
" 我们 侦察兵 大约 在 这 空气 和 成立 这 踪迹 那 带来 我们 这里 . "

“我们从空中侦察，找到了通往这里的路径。”

" ['mɔ:rəl] : [wen'evər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] , [du:][sʌm; səm] ['brɔ:dkæstɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['peri] .
" Moral : Whenever at a loss , do some broadcasting , " suggested Mr . Perry .
" 道德 : 每当 在 一个 损失 , 做 一些 广播 , " 建议 先生 . 佩里 .

“寓意：当你感到迷茫时，不妨做些广播工作，”佩里先生建议道。

" [raɪt] , " [dɪ'klerd] [bʌd] ;
" Right , " declared Bud ;
" 正确的 , " 声明 芽 ;

“没错，”巴德说道；

" [naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][sʌm; səm] ['fɪzɪk(ə)l] ['brɔːdkæstɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "
" **Now** **the** **thing** **for** **us** **to** **do** **is** **some** **physical** **broadcasting** **on** **this** **island** **.** "
" 现在 这 事物 为了 我们 到 做 是 一些 身体的 广播 在 这 岛 . "

“现在我们要做的就是在这个岛上进行一些实地广播。”

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wiːl] [ɔːl][goʊ][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [skwer] [fʊt]
" **In** **other** **words** **,** **we'll** **all** **go** **in** **different** **directions** **and** **examine** **every** **square** **foot**
" 在 其他 字 , 出色地 全部 去 在 不同的 方向 和 检查 每一个 正方形 脚
[ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
of **this** **island** **,**
的 这 岛 ,

换句话说，我们将各自朝着不同的方向前进，仔细检查这座岛屿的每一寸土地。

" [kʌb] [ɪn'fɜːrd] .
" **Cub** **inferred** **.**
" 幼兽 推断 .

小熊推断道。

" [ɪg'zæktli] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . ['peri] .
" **Exactly** **,** " **assented** **Mr** **.** **Perry** **.**
" 确切地 , " 同意 先生 . 佩里 .

“正是如此，”佩里先生表示赞同。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] .
" **It** **ought** **not** **to** **take** **very** **long** **.**
" 它 应该 不是 到 拿 非常 长的 .

应该不会花很长时间。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] ['eikəs] [hɪr] ,
There **are** **only** **about** **five** **acres** **here** **,**
那里 是 仅有的 关于 五 英亩 这里 ,

这里只有大约五英亩地，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['prɪti] [wel] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] .
although **the** **place** **is** **pretty** **well** **covered** **with** **bushes** **and** **trees** **.**
虽然 这 地方 是 漂亮的 出色地 涵盖 和 灌木丛 和 树木 .

虽然这个地方几乎完全被灌木和树木覆盖着。

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [tɔːrd] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
" **Without** **further** **ado** **they** **separated** **toward** **different** **points** **of** **the** **compass** **.**
" 没有 更远 阿多 他们 分开 朝向 不同的 积分 的 这 罗盘 .

“他们二话不说，便朝着罗盘上的不同方向走去。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['rændəm][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [wel] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] "
It **was** **indeed** **a** **random** **exploration** **,** **well** **characterized** **as** **something** **of** **a** **"**
它 曾是 的确 一个 随机的 勘探 , 出色地 特征化的 作为 某物 的 一个 "
['brɔːdkæst] ,
broadcast **,**
播送 ,

这确实是一次随机的探索，可以很好地描述为某种“广播”。

" [bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [wel] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ɔːl] .
" **but** **the** **task** **was** **well** **executed** **by** **all** **.**
" 但 这 任务 曾是 出色地 执行 经过 全部 .

但所有人都出色地完成了任务。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['defɪnət] [ˌekspek'teɪʃn] [ɪn] [vjuː] ,
They **had** **no** **definite** **expectation** **in** **view** **,**
他们 有 不 定 期待 在 看法 ,

他们并没有明确的预期，

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] ['fɪzɪk(ə)l]

and	hence	they	had	to	content	themselves	with	examining	every	physical
和	因此	他们	有	到	内容	他们自己	和	检查	每一个	身体的

['fiːtʃər] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɔːr][ə; eɪ] [tə'pɑːgrəfər] ,

feature	as	a	naturalist	or	a	topographer	,
特征	作为	一个	博物学家	或者	一个	地形测量员	,

因此，他们只能像博物学家或地形学家那样，对每一处自然特征进行考察。

[pər'tʃæns] , [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːtʃər] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] ,

perchance	,	would	look	for	the	feature	demands	of	his	specialty	,
或许	,	会	看	为了	这	特征	需求	的	他的	专业	,

或许，他会寻找自己专业领域所需的功能特性。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['riːkən'viːnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tent] .

and	in	about	half	an	hour	reconvened	in	front	of	their	tent	.
和	在	关于	一半	一个	小时	重新召开	在	正面	的	他们的	帐篷	.

大约半小时后，他们又聚集在帐篷前。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːr] ['iːgərnəs]

Hal	was	the	only	person	present	with	a	look	of	excitement	or	eagerness
哈尔	曾是	这	仅有的	人	展示	和	一个	看	的	激动	或者	渴望

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

on	his	face	,
在	他的	脸	,

哈尔是现场唯一一个脸上带着兴奋或渴望表情的人。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tɔːrd]

and	consequently	the	general	interest	of	the	others	was	directed	toward
和	最后	这	一般的	兴趣	的	这	其他的	曾是	指导	朝向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因此，其他人的普遍兴趣都集中在他身上。

" [juːv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [noʊ] , [hæl; heɪl] , " [bʌd] [dɪ'klerd] .

"	You've	found	something	,	I	know	,	Hal	,	"	Bud	declared	.
"	你已经	成立	某物	,	我	知道	,	哈尔	,	"	芽	声明	.

“我知道你发现了什么，哈尔，”巴德说道。

" [juː; jʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [boʊʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['kætəˌmaʊnt]

"	You	came	running	through	the	bushes	as	if	you	were	chased	by	a	catamount
"	你	来了	跑步	通过	这	灌木丛	作为	如果	你	是	追逐	经过	一个	山猫

[ɔːr] [els] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə][bɜːrst][jʊr; jər]['kreɪniəm] .

or	else	you	had	something	on	your	mind	that	threatened	to	burst	your	cranium	.
或者	别的	你	有	某物	在	你的	头脑	那	威胁	到	爆裂	你的	颅骨	.

"

"
"

“你穿过灌木丛跑过来，好像被山猫追赶一样，或者你心里有事，感觉脑袋都要炸裂了。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːt] [ə; eɪ] ['kætəˌmaʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [ri'maːks] [wɜːr; wər]

"	I	didn't	meet	a	catamount	,	"	replied	the	boy	to	whom	these	remarks	were
"	我	没有	见面	一个	山猫	,	"	回复	这	男生	到	谁	这些	评论	是

[ə'drest] ;

addressed	;
已解决	;

“我没有遇到美洲狮，”男孩回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

"	but	I	did	find	something	that	excited	me	very	much	.
"	但	我	做过	寻找	某物	那	兴奋的	我	非常	很多	.

但我确实发现了一些让我非常兴奋的东西。

[aɪv] ['lɜːrnɪd] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] . "
I've learned two important things . "
我已经 学习 二 重要的 事物 . "

我学到了两件重要的事情。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [kʌb] [di'mɑːndid] .
" What are they ? " Cub demanded .
" 什么 是 他们 ? " 幼兽 要求 .

“它们是什么？”小熊问道。

" [aɪv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I've learned the name of this island and made sure of the name of the
" 我已经 学习 这 姓名 的 这 岛 和 制成 当然 的 这 姓名 的 这
['pɜːrs(ə)n][wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] . "
person we came here to find . "
人 我们 来了 这里 到 寻找 . "

“我已经知道了这个岛屿的名字，也确认了我们来这里要寻找的人的名字。”

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !
" You don't say !
" 你 不 说 !

“你别说！”

" [kʌb] [ɪk'skleɪmd] .
" Cub exclaimed .
" 幼兽 惊呼 .

“小熊惊呼道。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][kæn; kən] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,
" I don't see how the name of this island can mean anything to us ,
" 我 不 看 如何 这 姓名 的 这 岛 能 意思是 任何事物 到 我们 ,

我不明白这个岛屿的名字对我们来说有什么意义。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr]
but we should be very glad to know who the fellow is that we came here
但 我们 应该 是 非常 高兴的 到 知道 WHO 这 同伴 是 那 我们 来了 这里
[tuː; tə][faɪnd] . "
to find . "
到 寻找 . "

但我们应该非常高兴地知道我们来这里要找的那个人是谁。

" [wel] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] , " [hæl; heɪl]
" Well , the name of this island is important , or at least interesting , " Hal
" 出色地 , 这 姓名 的 这 岛 是 重要的 , 或者 在 至少 有趣的 , " 哈尔
[rɪ'tɜːrnd] ;
returned ;
返回 ;

“嗯，这个岛屿的名字很重要，或者至少很有趣，”哈尔回答道；

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [fɜːrst] .
" and I am going to give you that first .
" 和 我 是 去 到 给 你 那 第一的 .

“我首先要告诉你这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [huː]
It is Friday Island and was given that name by the Robinson Crusoe who
它 是 星期五 岛 和 曾是 给定 那 姓名 经过 这 罗宾逊 克鲁索 WHO
[wʌz; wəz] [mə'ruːnd] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['lændɪd] [hɪr] [læst] ['fraɪdeɪ] .
was marooned here because he landed here last Friday .
曾是 被困 这里 因为 他 登陆 这里 最后的 星期五 .

这里是星期五岛，这个名字是鲁滨逊·克鲁索起的，他上周五在这里登陆，结果被困在了这里。

[naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəm] .

Now	,	I'll	tell	you	the	other	important	item	.
现在	,	患病的	告诉	你	这	其他	重要的	物品	.

现在，我来告诉你另一件重要的事情。

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] [mə'ruːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n]

The	fellow	who	was	marooned	with	a	wireless	outfit	was	no	other	person
这	同伴	WHO	曾是	被困	和	一个	无线的	全套服装	曾是	不	其他	人

[ðæn; ðən][maɪ]['kʌz(ə)n][æz; əz][aɪ] [sə'spektɪd] .

than	my	cousin	as	I	suspected	.
比	我的	表哥	作为	我	怀疑	.

那个带着无线电设备被困在荒岛上的人，果然不出我所料，就是我的表弟。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mə'ruːnd] [hɪr] . "

And	I	have	learned	why	he	was	marooned	here	.	"
和	我	有	学习	为什么	他	曾是	被困	这里	.	"

我终于明白他为什么会被困在这里了。

" [waɪ] ? " [diˈmɑːndid] ['hælz] [θriː] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Why	?	"	demanded	Hal's	three	companions	in	chorus	.
"	为什么	?	"	要求	哈尔的	三	同伴	在	合唱	.

“为什么？”哈尔的三个同伴异口同声地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['freʃmən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsmən]

"	Because	he	was	a	college	freshman	and	some	of	the	upper	classmen
"	因为	他	曾是	一个	大学	大一新生	和	一些	的	这	上	班级

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪmpli] [strɔːŋ] - [ɑːrmd] [hɪm; ɪm] ,

had	it	in	for	him	and	they	simply	strong	-	armed	him	,
有	它	在	为了	他	和	他们	简单地	强的	-	武装	他	,

“因为他当时是大学一年级新生，一些高年级学生对他有敌意，他们就强迫他……”

['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [heɪz] [hɪm; ɪm] .

captured	him	,	and	brought	him	here	to	haze	him	.
捕获	他	,	和	带来	他	这里	到	阴霾	他	.

抓住了他，把他带到这里来羞辱他。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv]['hælz] [θriː] [kəm'pænjənz] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Every	one	of	Hal's	three	companions	gasped	with	astonishment	.
"	每一个	一	的	哈尔的	三	同伴	倒吸一口气	和	惊讶	.

哈尔的三个同伴都惊讶地倒吸了一口气。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] " ['reɪdioʊ] - ['aɪlənd] [ə'fer] "

The	possibilities	of	such	an	explanation	of	this	strange	"	radio	-	island	affair	"
这	可能性	的	这样的	一个	解释	的	这	奇怪的	"	收音机	-	岛	事务	"

[hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

had	never	occurred	to	one	of	them	.
有	绝不	发生	到	一	的	他们	.

他们之中没有人想到过这种解释能够说明这起奇怪的“广播岛事件”。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

" ['rɔbinsn] ['kruːsoʊz] " ['daɪəri]

"	Robinson	Crusoe's	"	Diary
"	罗宾逊	克鲁索的	"	日记

《鲁滨逊漂流记》

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ? "

"	How	in	the	world	did	you	find	that	out	?	"
"	如何	在	这	世界	做过	你	寻找	那	出去	?	"

“你是怎么知道的？”

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl][oʊ] - [ðæt] ? "
" Who told you all o ' that ? "
" WHO 讲述 你 全部 o - 那 ? "

“谁告诉你的这些？”

" [wer] [ɪz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [naʊ] ?
" Where is your cousin now ?
" 在哪里 是 你的 表哥 现在 ?

你表弟现在在哪里?

" [ðiːz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [laɪk] ['kærəktər] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][hæl; heɪl][ɪn]['ræpɪd]
" These questions and others of like character were fired at Hal in rapid
" 这些 问题 和 其他的 的 喜欢 特点 是 被解雇 在 哈尔 在 迅速的
[səkˈseʃ(ə)n] ,
succession ,
演替 ,

“这些问题以及其他类似的问题接连不断地向哈尔抛出。”

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [fɔːr; fər] [mɔːr] [laɪt] [ɑːn]
indicating the eagerness of all the members of his audience for more light on
表明 这 渴望 的 全部 这 成员 的 他的 观众 为了 更多的 光 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

这表明所有听众都渴望了解更多关于这个主题的信息。

[æz; əz][fɔːr; fər][hæl; heɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] , [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [hɪz; ɪz]
As for Hal , he was moved by conflicting emotions , which puzzled his
作为 为了 哈尔 , 他 曾是 已搬 经过 冲突 情绪 , 哪个 困惑 他的
[frendz] [kən'sɪdərəbli] [æt; ət][fɜːrst] .
friends considerably at first .
朋友们 相当 在 第一的 .

至于哈尔，他内心充满了矛盾的情绪，这起初让他的朋友们非常困惑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,
He did not burst forth with a storm of replies ,
他 做过 不是 爆裂 前进 和 一个 风暴 的 回复 ,

他并没有立刻抛出一连串的回答，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [dʌn] [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ] [bɔɪ] ['neɪtʃər] .
a thing that he might well have done consistently with boy nature .
一个 事物 那 他 可能 出色地 有 完毕 始终 和 男生 自然 .

这完全符合男孩天性，他很可能会做这样的事。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mediteitiŋ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
He seemed to be meditating how to begin ,
他 似乎 到 是 冥想 如何 到 开始 ,

他似乎在思考如何开始，

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [fɜːrst] .
as if there was so much on his mind he did not know what to say first .
作为 如果 那里 曾是 所以 很多 在 他的 头脑 他 做过 不是 知道 什么 到 说 第一的 .

仿佛他心事重重，一时不知从何说起。

[ɪn] [ri'ælәti] ,
In reality ,
在 现实 ,

实际上，

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈdiːəz] [ˈprɑːbəbli] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

although	this	confusion	of	ideas	probably	had	something	to	do	with	his
虽然	这	困惑	的	想法	大概	有	某物	到	做	和	他的

[ˈmoʊmənteri] [ˈsaɪləns] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [reɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

momentary	silence	following	the	storm	of	questions	rained	at	him	,
瞬间	沉默	下列的	这	风暴	的	问题	下雨了	在	他	,

虽然这种思路混乱可能与他在被连珠炮似的问题问到后短暂的沉默有关，

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [θroʊn] [sʌm; səm]

Hal	was	much	elated	with	the	good	fortune	that	had	thrown	some
哈尔	曾是	很多	欣喜若狂	和	这	好的	财富	那	有	抛掷	一些

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] ;

remarkable	information	into	his	possession	;
卓越	信息	进入	他的	拥有	;

哈尔非常高兴自己获得了如此惊人的好运，让他掌握了一些非同寻常的信息；

[stɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [kənˈsɜːrnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

still	,	he	was	deeply	concerned	over	the	possible	fate	of	his	cousin	.
仍然	,	他	曾是	深	担心的	超过	这	可能的	命运	的	他的	表哥	.

然而，他仍然非常担心表弟的命运。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlætər] [kənˈsɜːrn] , [noʊ] [daʊt] ,

It	was	the	latter	concern	,	no	doubt	,
它	曾是	这	后者	忧虑	,	不	怀疑	,

毫无疑问，这是后一种担忧。

[ðæt] [ˈtempərd] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [tʃek] [hɪz; ɪz][ˌdʒuːbɪˈleɪʃn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] .

that	tempered	and	held	in	check	his	jubilation	over	his	discovery	.
那	淬火	和	握住	在	查看	他的	欢腾	超过	他的	发现	.

这抑制了他因发现而产生的喜悦。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ˈmɪstər] . [ˈperi] , [juː; jʊ] [wɪl] [ædˈmɪt] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

"	I	think	,	Mr	.	Perry	,	you	will	admit	now	that	there	is	such	a	thing	as	a
"	我	思考	,	先生	.	佩里	,	你	将要	承认	现在	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	一个

[ˈmɪstəri] ,

mystery	,
神秘	,

“我想，佩里先生，您现在应该承认世上确实存在神秘事物了。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [waɪ] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][æt; ət] [huːm] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] .

"	Why	?	"	inquired	the	individual	at	whom	this	remark	was	directed	.
"	为什么	?	"	询问	这	个人	在	谁	这	评论	曾是	指导	.

“为什么？”被问到这句话的人问道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈmɪrli] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈperi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	I	am	merely	very	curious	,	"	replied	Mr	.	Perry	,	with	a	smile	.
"	不	,	我	是	仅仅	非常	好奇的	,	"	回复	先生	.	佩里	,	和	一个	微笑	.

“不，我只是很好奇，”佩里先生笑着回答道。

" [oʊ] , [ˈhɜːri] [ʌp] , [hæl; heɪl] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] , " [ˈɜːdʒd] [kʌb] [ɪmˈpeɪʃntli] .

"	Oh	,	hurry	up	,	Hal	,	and	tell	us	what	this	means	,	"	urged	Cub	impatiently	.
"	哦	,	匆忙	向上	,	哈尔	,	和	告诉	我们	什么	这	方法	,	"	敦促	幼兽	不耐烦地	.

“哦，哈尔，快点告诉我们这是什么意思，”库布不耐烦地催促道。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][oʊ] - [ˈkiːpɪn] - [juː ˈes] [ˈgesɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

"	What's	the	use	o	'	keepin	'	us	guessing	all	this	time	.
"	是什么	这	使用	o	-	保持	-	我们	猜测	全部	这	时间	.

“一直让我们猜下去有什么用呢？”

[bʌd] [ænd; ənd] [aɪl] [æd'mɪt] [wɪə(r)] ['mɪstəˌfaɪd] . "

Bud	and	I'll	admit	we're	mystified	.	"
芽	和	患病的	承认	是	困惑	.	"

我和巴德都承认，我们感到困惑不解。

" [jes] , " [grɪnd] ['mɪstər] . ['peri] ; " [juːd] ['betər] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] , [ɔːr]

"	Yes	,	"	grinned	Mr	.	Perry	;	"	you'd	better	hurry	up	and	enlighten	us	,	or
"	是的	,	"	咧嘴一笑	先生	.	佩里	;	"	你会	更好的	匆忙	向上	和	开导	我们	,	或者

“是的，”佩里先生咧嘴一笑，“你最好快点给我们解惑，或者……”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] ['siːkrət] [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌmæθə'mætɪks] . "

I'll	have	to	drag	the	secret	out	of	you	with	mathematics	.	"
患病的	有	到	拖	这	秘密	出去	的	你	和	数学	.	"

我得用数学才能从你嘴里套出秘密来。

" [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔːr] [səb'trækʃ(ə)n] , " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Addition	or	subtraction	,	"	asked	Hal	.
"	添加	或者	减法	,	"	问	哈尔	.

“加法还是减法？”哈尔问道。

" [ɪk'strækʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] " [ðə; ði] [mæn] [huː] ['kudnt] [biː; bi] ['mɪstəˌfaɪd] " [wɪð; wɪθ] [sɪg'nɪfɪkənt]

"	Extraction	,	"	replied	"	the	man	who	couldn't	be	mystified	"	with	significant
"	萃取	,	"	回复	"	这	男人	WHO	不能	是	困惑	"	和	重要的

['emfəsɪs] [ɑːn] [ðə; ði] " [eks] " .

emphasis	on	the	"	ex	"	.
强调	在	这	"	前任	"	.

“提取，”那个“不会感到困惑”的男人回答道，并特意强调了“提取”二字。

['læftər] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [kwɪp] , [ðə; ði] ['levəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hæl; heɪl] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] "

Laughter	followed	this	quip	,	the	levity	of	which	caused	Hal	to	feel	more	like	"
笑声	随后	这	讽刺	,	这	轻浮	的	哪个	导致	哈尔	到	感觉	更多的	喜欢	"

['luːsnɪŋ] [ʌp] " .

loosening	up	"	.
松动	向上	"	.

这句俏皮话引来一阵笑声，轻松的气氛让哈尔感觉更加“放松”了。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] - [bæk] ['noʊtbʊk] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv]

"	Well	,	"	said	the	latter	,	producing	a	small	leather	-	back	notebook	from	one	of
"	出色地	,	"	说	这	后者	,	生产	一个	小的	皮革	-	后退	笔记本	从	一	的

[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ;

his	pockets	;
他的	口袋	;

“嗯，”后者说着，从口袋里掏出一本小小的皮面笔记本；

" [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

"	here	is	the	secret	of	my	information	.	"
"	这里	是	这	秘密	的	我的	信息	.	"

“这就是我掌握信息的秘密。”

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ?

"	Where	did	you	get	that	?
"	在哪里	做过	你	得到	那	?

你从哪儿弄来的？

" [kʌb] [di'mɑːndid] .

"	Cub	demanded	.
"	幼兽	要求	.

“小熊”要求道。

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	found	it	.	"
"	我	成立	它	.	"

“我找到了。”

" [wer] — [nɑːt] [hɪr] ? "
" Where — not here ? "
" 在哪里 — 不是 这里 ? "

“在哪儿——不是这里吗？”

" [jes] , [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
" Yes , on this island .
" 是的 , 在 这 岛 .

是的，在这个岛上。

[its] [ə; eɪ]['daɪəri][ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] ,
It's a diary of my cousin ,
它是 一个 日记 的 我的 表哥 ,

这是我表弟的日记，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][left] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['heɪzərz] . "
beginning with the time he was left here by a bunch of college hazers . "
开始 和 这 时间 他 曾是 左边 这里 经过 一个 束 的 大学 烟雾机 . "

一切都始于他被一群大学恶作剧者遗弃在这里的时候。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] ['eni] [hɪnt] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , [hæl; heɪl] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['peri] .
" Does it give any hint where he is now , Hal ? " inquired Mr . Perry .
" 做 它 给 任何 暗示 在哪里 他 是 现在 , 哈尔 ? " 询问 先生 . 佩里 .

“这能提供他现在在哪里的线索吗，哈尔？”佩里先生问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['noʊtbʊk] .
" I don't think so , " replied the boy with the notebook .
" 我 不 思考 所以 , " 回复 这 男生 和 这 笔记本 .

“我不这么认为，”拿着笔记本的男孩回答道。

" [aɪ][ræn][maɪ] [aɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['hɜːrɪdli] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" I ran my eye through it hurriedly , but didn't have time to read it all .
" 我 跑 我的 眼睛 通过 它 匆匆 , 但 没有 有 时间 到 读 它 全部 .

“我匆匆扫了一眼，但没时间全部看完。”

[ɪf] [juːl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
If you'll sit down and listen , I'll read it to you from the beginning .
如果 你会 坐 向下 和 听 , 患病的 读 它 到 你 从 这 开始 .

如果你愿意坐下来听，我从头开始读给你听。

" [ɔːl] ['biːɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
" All being agreeable to this proposition ,
" 全部 存在 同意 到 这 主张 ,

“如果大家都同意这个提议，

[ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][kæmp] [tʃerz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][hæl; heɪl][bɪ'gæn][æz; əz]
they seated themselves on camp chairs in front of the tent and Hal began as
['fɑːloʊz] :
follows :
他们 坐着 他们自己 在 营 椅子 在 正面 的 这 帐篷 和 哈尔 开始 作为
跟随 :

他们坐在帐篷前的折叠椅上，哈尔开始讲话，内容如下：

" [fɜːrst] , [aɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [bʊk] .
" First , I'll begin by telling you where I found this book .
" 第一的 , 患病的 开始 经过 讲述 你 在哪里 我 成立 这 书 .

“首先，我要告诉你我在哪里找到这本书的。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt]['æftər] [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .
I'll take you back to the spot after I've finished reading .
患病的 拿 你 后退 到 这 点 后 我已经 完成的 阅读 .

我读完之后会带你回到那里。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [bʊk] , [aɪ] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [saɪn] , [ɔːr] [ˈnoʊtɪs] ,
Before I found this book , I discovered a sign , or notice ,
前 我 成立 这 书 , 我 发现 一个 符号 , 或者 注意 ,

在找到这本书之前，我发现了一个迹象或迹象：

[ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [əˈbaʊt] [fɔːr]
written on a piece of paper and pinned to the trunk of a tree about four
书面 在 一个 片 的 纸 和 已置顶 到 这 树干 的 一个 树 关于 四
[fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
feet from the ground .
脚 从 这 地面 .

写在一张纸上，钉在离地面约四英尺的树干上。

[ɑːn] [ðæt] [ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [liːd] [ˈpens(ə)l] [ðiːz] [wɜːrdz] [ˈʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [læst] [ˈfraɪdeɪ] :
On that paper was written with lead pencil these words under date of last Friday :
在 那 纸 曾是 书面 和 带领 铅笔 这些 字 在下面 日期 的 最后的 星期五 :

那张纸上用铅笔写着以下文字，日期是上周五：

" - [aɪ]['ælvin]['beɪkər] , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət] ['edwərdz] ['kɑːlɪdʒ] , [ˌhɪr'baɪ] [neɪm] [ðɪs] ['aɪlənd]['fraɪdeɪ]
" ' I Alvin Baker , a student at Edwards College , hereby name this island Friday
" - 我 阿尔文 贝克 , 一个 学生 在 爱德华兹 大学 , 特此 姓名 这 岛 星期五
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

“我，爱德华兹学院的学生阿尔文·贝克，在此将此岛命名为星期五岛，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [məˈruːnd] [hɪr] [əˈloʊn] , [laɪk] [ˈrɔbinsn] ['kruːsoʊ] , [ɑːn]['fraɪdeɪ] , [dʒuːn][naɪn] ,
because I was marooned here alone , like Robinson Crusoe , on Friday , June 9 ,
因为 我 曾是 被困 这里 独自的 , 喜欢 罗宾逊 克鲁索 , 在 星期五 , 六月 9 ,
- . - "
1922 . ' "
- . - "

因为我像鲁滨逊·克鲁索一样，独自一人被困在这里，那是1922年6月9日，星期五。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] ['wɔːrmli] .
" I'd like to make the acquaintance of that boy , " said Mr . Perry warmly .
" ID 喜欢 到 制作 这 熟人 的 那 男生 , " 说 先生 . 佩里 热情地 .

“我很想认识一下那个男孩，”佩里先生热情地说。

" [hiː; hi][hæz; həz][bəuθ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
" He has both imagination and a sense of humor in the midst of
" 他 有 两个都 想像力 和 一个 感觉 的 幽默 在 这 中间 的
[ədˈvɜːrsəti] . "
adversity . "
逆境 . "

“他身处逆境，却依然保持着丰富的想象力和幽默感。”

" ['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː]
" Naturally I began to look about me for some trace of the person who
" 自然 我 开始 到 看 关于 我 为了 一些 痕迹 的 这 人 WHO
[hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ,
had pinned the notice on the tree ,
有 已置顶 这 注意 在 这 树 ,

“我自然而然地开始四处寻找把告示钉在树上的那个人的踪迹。”

" [hæl; heɪl] [kənˈtɪnjuːd] .
" Hal continued .
" 哈尔 持续 .

哈尔继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

"	I	was	standing	in	an	open	space	about	thirty	feet	in	diameter	.
"	我	曾是	常设	在	一个	打开	空间	关于	三十	脚	在	直径	.

“我当时站在一个直径约30英尺的空地上。”

[ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [pɪnd] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [speɪs] .

The	tree	on	which	this	notice	was	pinned	is	at	the	edge	of	that	space	.
这	树	在	哪个	这	注意	曾是	已置顶	是	在	这	边缘	的	那	空间	.

这张告示钉在一棵树上，这棵树位于那片空地的边缘。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [bʊʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

There	are	a	few	small	bushes	here	and	there	in	the	open	,
那里	是	一个	很少	小的	灌木丛	这里	和	那里	在	这	打开	,

空地上零星长着一些小灌木丛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [græs] .

but	the	ground	there	is	covered	with	long	coarse	grass	.
但	这	地面	那里	是	涵盖	和	长的	粗	草	.

但那里的地面覆盖着长长的粗糙野草。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	first	thing	that	attracted	my	attention	,
这	第一的	事物	那	吸引	我的	注意力	,

首先吸引我注意的是

[æz; əz][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['træmpld]

as	I	began	to	look	about	me	was	the	fact	that	the	grass	was	trampled
作为	我	开始	到	看	关于	我	曾是	这	事实	那	这	草	曾是	践踏

[daʊn] ['oʊvər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['eriə] .

down	over	a	considerable	area	.
向下	超过	一个	大量	区域	.

当我环顾四周时，我发现大片草地都被踩平了。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] [faʊnd] [ðɪs] ['noʊtbʊk] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

I	examined	it	carefully	and	while	doing	so	found	this	notebook	in	the	grass	.
我	检查	它	小心	和	尽管	正在做	所以	成立	这	笔记本	在	这	草	.

我仔细检查了它，结果在草丛里发现了这本笔记本。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['ælvin][hæd; həd]

It	didn't	take	me	long	after	that	to	reach	the	conclusion	that	Cousin	Alvin	had
它	没有	拿	我	长的	后	那	到	抵达	这	结论	那	表哥	阿尔文	有

[bɪn] [ə'tækt] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [lɔːst] [ðɪs] ['noʊtbʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

been	attacked	by	somebody	and	in	the	struggle	lost	this	notebook	out	of	his
到过	遭到攻击	经过	某人	和	在	这	斗争	丢失的	这	笔记本	出去	的	他的

['pɑːkɪt] . "

pocket	.	"
口袋	.	"

不久之后，我就得出结论：表弟阿尔文遭到了袭击，在搏斗中把这本笔记本从口袋里弄丢了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [fɔːr] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [men] [hiː; hi] [sed] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] [wen]

"	It	was	probably	the	four	ugly	looking	men	he	said	were	coming	ashore	when
"	它	曾是	大概	这	四	丑陋的	寻找	男人	他	说	是	未来	岸上	什么时候

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [læst] [dɪ'stres] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

he	sent	his	last	distress	message	to	us	,
他	发送	他的	最后的	痛苦	信息	到	我们	,

“他发给我们最后一条求救信息时，很可能就是他说的那四个长相丑陋的男人正在上岸。”

" [kʌb] [ɪn'fɜːrd] .

"	Cub	inferred	.
"	幼兽	推断	.

小熊推断道。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] , " [bʌd] [pʊt] [ɪn] .

"	I	wonder	why	he	didn't	tell	us	the	truth	,	"	Bud	put	in	.
"	我	想知道	为什么	他	没有	告诉	我们	这	真相	,	"	芽	放	在	.

“我真想知道他为什么不告诉我们真相，”巴德插嘴道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [tel] [ˌjuː 'es][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [heɪz] [baɪ][sʌm; səm] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪz] ? "

"	Why	didn't	he	tell	us	he	was	being	hazed	by	some	college	boys	?	"
"	为什么	没有	他	告诉	我们	他	曾是	存在	朦胧	经过	一些	大学	男孩们	?	"

“他为什么不告诉我们他被几个大学生欺负了？”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] .

"	He	explains	that	in	his	diary	,	"	Hal	replied	.
"	他	解释	那	在	他的	日记	,	"	哈尔	回复	.

“他在日记里解释过，”哈尔回答说。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] ['entri] .

"	Now	listen	and	I'll	read	the	first	entry	.
"	现在	听	和	患病的	读	这	第一的	入口	.

“现在请听，我将朗读第一篇条目。”

" ['hælz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ['biːɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ]['kwaɪət] , ['iːgər] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

"	Hal's	injunction	being	met	with	quiet	,	eager	attention	,	he	read	as	follows	:
"	哈尔的	禁令	存在	遇见	和	安静的	,	渴望的	注意力	,	他	读	作为	跟随	:

“哈尔的命令得到了安静而热切的关注，他宣读如下：

" ['fraɪdeɪ] , [dʒuːn][naɪn] , - .

"	Friday	,	June	9	,	1922	.
"	星期五	,	六月	9	,	-	.

1922年6月9日，星期五。

[læst] [naɪt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [nɪr] [ðə; ði]['kæmpəs][ʌv; əv]

Last	night	while	I	was	walking	through	the	grove	of	trees	near	the	campus	of
最后的	夜晚	尽管	我	曾是	步行	通过	这	树林	的	树木	靠近	这	校园	的

['edwərdz] ['kɑːlɪdʒ] ,

Edwards	College	,
爱德华兹	大学	,

昨晚，当我在爱德华兹学院校园附近的树林里散步时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] ['sevrəl] ['sɔfəmɔːz] ,

I	was	attacked	and	overpowered	by	several	sophomores	,
我	曾是	遭到攻击	和	实力悬殊	经过	一些	大二学生	,

我被几个大二学生袭击并制服了。

[huː] [slɪpt] [ə; eɪ][bæg]['oʊvər][maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [muəd]

who	slipped	a	bag	over	my	head	and	carried	me	to	a	motor	-	boat	moored
WHO	滑倒了	一个	包	超过	我的	头	和	携带	我	到	一个	发动机	-	船	系泊

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

a	short	distance	away	.
一个	短的	距离	离开	.

他把一个袋子套在我头上，然后把我抱到不远处停泊的一艘机动船上。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['dʒeri] ['keri]

They	tried	to	conceal	their	identity	,	but	I	recognized	the	voices	of	Jerry	Kerry
他们	尝试	到	隐藏	他们的	身份	,	但	我	认可	这	声音	的	杰瑞	克里

[ænd; ənd] [bʌk] - .

and	Buck	Hardmaster	.
和	巴克	-	.

他们试图隐藏身份，但我认出了杰瑞·克里和巴克·哈德马斯特的声音。

[ðeɪ] [kept] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər] , [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [baʊnd] [ænd; ənd] [aɪz]

They	kept	me	a	helpless	prisoner	,	with	arms	and	legs	bound	and	eyes
他们	保留	我	一个	无助	囚犯	,	和	武器	和	腿	边界	和	眼睛

['bændɪdʒd] ,

bandaged	,
包扎	,

他们把我囚禁起来，手脚都被绑住，眼睛也被蒙住，让我像个无助的囚犯一样生活。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][boʊt] ['kɑːnstəntli] [ɑːn]

in	the	cabin	for	several	hours	,	during	which	I	could	feel	the	boat	constantly	on
在	这	舱	为了	一些	小时	,	期间	哪个	我	可以	感觉	这	船	不断地	在

[ðə; ði] [muːv] .

the	move	.
这	移动	.

我在船舱里待了几个小时，期间我能感觉到船一直在移动。

[ə'baʊt] [θriː][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [əˈʃɔːr] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

About	3	o'clock	in	the	morning	I	was	carried	ashore	on	this	island	.
关于	3	点钟	在	这	早晨	我	曾是	携带	岸上	在	这	岛	.

凌晨三点左右，我被带到了这个岛上。

[maɪ][hændz][wɜːr; wər] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [maɪ]['kæptərz] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] .

My	hands	were	untied	,	and	then	I	could	hear	my	captors	hurrying	away	.
我的	双手	是	解开	,	和	然后	我	可以	听到	我的	俘虏者	匆忙	离开	.

我的双手被解开了，然后我听到绑架我的人匆匆离去的声音。

[aɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [kʌt] [ðə; ði]

I	removed	the	bandage	from	my	eyes	and	with	my	pocket	-	knife	cut	the
我	已移除	这	绷带	从	我的	眼睛	和	和	我的	口袋	-	刀	切	这

[roʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] ['æŋklz] .

rope	around	my	ankles	.
绳索	大约	我的	脚踝	.

我取下眼上的绷带，用随身携带的小刀割断了绑在脚踝上的绳子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [jet] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ,

It	was	too	dark	yet	to	see	anything	distinctly	,
它	曾是	也	黑暗的	然而	到	看	任何事物	明显地	,

天色太暗，什么也看不清。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .

so	I	had	to	wait	for	break	of	day	before	doing	anything	.
所以	我	有	到	等待	为了	休息	的	天	前	正在做	任何事物	.

所以我不得不等到天亮才能开始做任何事情。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [nɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['leɪaʊt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz]

An	hour	later	I	discovered	near	the	landing	place	a	considerable	layout	of	supplies
一个	小时	之后	我	发现	靠近	这	降落	地方	一个	大量	布局	的	补给品

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][maɪ] [oʊn] ['prɑːpərti] .

and	equipment	most	of	which	I	recognized	as	my	own	property	.
和	设备	最多	的	哪个	我	认可	作为	我的	自己的	财产	.

一小时后，我在着陆点附近发现了一大堆物资和设备，其中大部分我都认出是自己的。

[ðen] [aɪ] [riˈkɔːld] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['kæptərz][hæd; həd] [θrʌst] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][maɪ]

Then	I	recalled	that	one	of	my	captors	had	thrust	something	into	one	of	my
然后	我	召回	那	一	的	我的	俘虏者	有	推力	某物	进入	一	的	我的

['pɑːkəts] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem ˈiː] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd][aɪ][pʊt][maɪ][hænd]['ɪntuː] [ðæt] ['pɑːkɪt]

pockets	just	before	they	took	me	ashore	and	I	put	my	hand	into	that	pocket
口袋	只是	前	他们	采取	我	岸上	和	我	放	我的	手	进入	那	口袋

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [æn; ən] ['envələʊp] [ðæt] [aɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][pʊt][ðer; ðər] .

and	drew	out	an	envelope	that	I	knew	I	had	not	put	there	.
和	画	出去	一个	信封	那	我	知道	我	有	不是	放	那里	.

然后我想起，在把我带上岸之前，其中一个绑匪往我的口袋里塞了什么东西，于是我把手伸进那个口袋，掏出一个信封，我知道那信封不是我放在那里的。

[ɪn][ðə; ði] ['envələʊp] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['taɪprɪtn] [nəʊt] , [wɪtʃ] [riːd] [æz; əz] ['fɑːləʊz] :

In	the	envelope	I	found	a	typewritten	note	,	which	read	as	follows	:
在	这	信封	我	成立	一个	打字稿	笔记	,	哪个	读	作为	跟随	:

我在信封里发现了一张打字纸条，内容如下：

" - ['ælvin]['beɪkər] ,

"	'	Alvin	Baker	,
"	-	阿尔文	贝克	,

“阿尔文·贝克，

[juː; jʊ][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər] ['freʃmən] [jɪr] [tuː; tə] [deɪt] [ɪn] ['frʌstreɪtɪŋ]

you	have	succeeded	during	all	of	your	freshman	year	to	date	in	frustrating
你	有	成功了	期间	全部	的	你的	大一新生	年	到	日期	在	令人沮丧

['evri] [əˈtempt] [tuː; tə] [heɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv] ['boʊstɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] " [gæŋ] "

every	attempt	to	haze	you	and	have	boasted	that	there	was	no	"	gang	"
每一个	试图	到	阴霾	你	和	有	吹嘘	那	那里	曾是	不	"	帮派	"

[ʌv; əv] [bɔɪz] [æt; ət] ['edwərdz] [smɑːrt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] .

of	boys	at	Edwards	smart	enough	to	do	the	trick	.
的	男孩们	在	爱德华兹	聪明的	足够的	到	做	这	诡计	.

到目前为止，你在整个大一期间都成功地挫败了所有欺凌你的企图，并吹嘘说爱德华兹学院没有哪个“团伙”男生聪明到能做到这一点。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [ðæt]

We	are	now	performing	the	trick	in	a	manner	that	ought	to	convince	you	that
我们	是	现在	表演	这	诡计	在	一个	方式	那	应该	到	说服	你	那

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊst] [ɪz][ðə; ði] ['frɛʃəst] [ʌv; əv] ['freʃmən] ['fɑːli] .

such	a	boast	is	the	freshest	of	freshman	folly	.
这样的	一个	夸	是	这	最新鲜的	的	大一新生	蠢事	.

我们现在演示这个魔术的方式应该能让你相信，这种吹嘘不过是新生才会有的愚蠢之举。

[wiː; wi] ['reɪdɪd] [jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌðerˈfrʌm] [jʊr; jər]['reɪdioʊ] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]

We	raided	your	room	and	took	therefrom	your	radio	sending	and	receiving
我们	突袭	你的	房间	和	采取	由此	你的	收音机	发送	和	接收

['aʊtfɪt] ,

outfit	,
全套服装	,

我们搜查了你的房间，并从中拿走了你的无线电收发设备。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ædɪd] [ˌðerˈtuː] ['nesəseri] [ɪˈkwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ɪˈrɛktɪŋ] [æn; ən] ['eriəl] .

and	have	added	thereto	necessary	equipment	for	erecting	an	aerial	.
和	有	额外	到	必要的	设备	为了	竖立	一个	天线	.

并添置了架设天线所需的必要设备。

[ðɪs] [wiː; wi] [liːv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmən] [help] [θruː] [ðə; ði]

This	we	leave	with	you	in	order	that	you	may	summon	help	through	the
这	我们	离开	和	你	在	命令	那	你	可能	召唤	帮助	通过	这

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

我们把这些信息留给你们，以便你们能够通过大气层召唤帮助。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[juː; jʊ] [meɪ] ['kʌmfərt] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːlɪdʒ] ['freʃmən]
you may comfort yourself with the distinction of being the first college freshman
你 可能 舒适 你自己 和 这 区别 的 存在 这 第一的 大学 大一新生
['evər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['heɪzɪŋ] .
ever given a radio hazing .
曾经 给定 一个 收音机 欺凌 .

你或许可以安慰自己，你是第一个被电台恶作剧的大学新生。

[naʊ] , [pʊt] [ʌp][jʊr; jər] ['eriəl] [ænd; ənd][send] [aʊt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][help] .
Now , put up your aerial and send out a message for help .
现在 , 放 向上 你的 天线 和 发送 出去 一个 信息 为了 帮助 .

现在，架起天线，发出求救信号。

['reɪdioʊ][ɪz][jʊr; jər]['oʊnli][hoʊp] .
Radio is your only hope .
收音机 是 你的 仅有的 希望 .

收音机是你唯一的希望。

['noʊbɑːdi]['evər]['stɑːps][æt; ət] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] ['ves(ə)lz] [tuː; tə]
Nobody ever stops at this island and it is impossible for passing vessels to
无人 曾经 停止 在 这 岛 和 它 是 不可能的 为了 通过 船只 到
[siː] ['eni] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'vaɪz] .
see any signal of distress you may devise .
看 任何 信号 的 痛苦 你 可能 设计 .

从来没有人会在这个岛上停留，过往的船只也不可能看到你设计的任何遇险信号。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][æd'mɪt] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] ['brɔːdkæst]
If you are too proud to admit defeat and refuse to send out a broadcast
如果 你 是 也 自豪的 到 承认 击败 和 拒绝 到 发送 出去 一个 播送
[fɔːr; fər][help] ,
for help ,
为了 帮助 ,

如果你骄傲到不肯承认失败，拒绝发出求救信号，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tuː] [wiːks] ,
you must remain here two weeks ,
你 必须 保持 这里 二 周 ,

你必须在这里待两周。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃərd] [ə'gen] ['æftər][dɑːrk] ,
at the end of which time you will be captured again after dark ,
在 这 结尾 的 哪个 时间 你 将要 是 捕获 再次 后 黑暗的 ,

之后，天黑后你将再次被俘虏。

[baʊnd] [ænd; ənd]['blaɪndfoʊldɪd] , [ænd; ənd]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] .
bound and blindfolded , and taken back to the mainland and released .
边界 和 蒙眼 , 和 已采取 后退 到 这 大陆 和 发布 .

被捆绑蒙眼后带回大陆释放。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːsənz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
The identity of the persons responsible for your defeat you will never be able
这 身份 的 这 人 负责任的 为了 你的 击败 你 将要 绝不 是 有能力的
[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .
to discover .
到 发现 .

你永远也无法查明导致你失败的幕后黑手是谁。

[ɪ'nʌf] [kænd] [fuːd] [hæz; həz] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [soʊl] [tə'geðər]

Enough	canned	food	has	been	left	with	you	to	keep	body	and	soul	together
足够的	罐装	食物	有	到过	左边	和	你	到	保持	身体	和	灵魂	一起

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

留给你的罐头食品足够维持一周的生活。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [jʊr; jər] [oʊn] ['reskjuː] [baɪ]

At	the	end	of	that	time	,	if	you	have	failed	to	effect	your	own	rescue	by
在	这	结尾	的	那	时间	, 如果		你	有	失败的	到	影响	你的	自己的	救援	经过

['reɪdioʊ] ,

radio	,
收音机	,

到那时，如果你仍未能通过无线电自救，

[mɔːr] [kænd] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] [left] [hɪr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

more	canned	food	will	be	left	here	for	you	.
更多的	罐装	食物	将要	是	左边	这里	为了	你	.

这里还会为您留下更多罐头食品。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [tent] , [ə; eɪ] [fjuː] [kæmp] [juː'tensɪlz] , [mætʃɪz] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ]

We	are	leaving	also	a	tent	,	a	few	camp	utensils	,	matches	,	and	fishing
我们	是	离开	还	一个	帐篷	,	一个	很少	营	餐具	,	比赛	,	和	钓鱼

['tæk(ə)l] .

tackle	.
处理	.

我们还留下了一顶帐篷、一些露营用具、火柴和钓鱼用具。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [drɪŋk] ['rɪvər] ['wɔːtər] .

You	must	drink	river	water	.
你	必须	喝	河	水	.

你必须喝河水。

[naʊ] [pruːv] [jɔːr'self] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [jʊr; jər] [boʊst] . -

Now	prove	yourself	as	big	as	your	boast	.	'
现在	证明	你自己	作为	大的	作为	你的	夸	.	-

现在就证明你真像你吹嘘的那样厉害吧！

" [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

"	I	decided	to	defeat	those	fellows	,	if	possible	,
"	我	决定	到	击败	那些	伙伴们	, 如果		可能的	,

“我决定尽可能打败那些家伙。”

[baɪ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['brɔːdkæstɪŋ] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd]

by	getting	away	from	the	island	without	broadcasting	an	admission	that	I	had
经过	获得	离开	从	这	岛	没有	广播	一个	入学	那	我	有

[bɪn] [mə'ruːnd] [baɪ] ['sɑːfəmɔːr] ['heɪzərz] .

been	marooned	by	sophomore	hazers	.
到过	被困	经过	大二学生	烟雾机	.

我设法离开了这座岛，却没有公开承认自己是被大二的恶作剧者困在岛上的。

[soʊ] [aɪ] [pɪtʃt] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ðen] [kən'strʌktɪd] [æn; ən] ['eriəl] [aʊt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [sə'plaɪd]

So	I	pitched	the	tent	and	then	constructed	an	aerial	out	of	material	supplied
所以	我	投球	这	帐篷	和	然后	建造	一个	天线	出去	的	材料	供应

[baɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['brɔːdkæst] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,

by	them	and	began	to	broadcast	messages	of	distress	,
经过	他们	和	开始	到	播送	消息	的	痛苦	,

于是我搭起帐篷，用他们提供的材料制作了一个天线，开始广播求救信号。

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [mə'ru:nd] [baɪ]['rɪvər] [θi:vz] [hu:] [hæd; həd]['stoʊlən][maɪ][boʊt] .

saying	that	I	had	been	marooned	by	river	thieves	who	had	stolen	my	boat	.
说	那	我	有	到过	被困	经过	河	窃贼	WHO	有	被盗	我的	船	.

他说我被河盗困住了，我的船被他们偷走了。

[bʌt; bət] [su:n] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] - [ɪn][ðə; ði] [er] - [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

But	soon	I	found	that	there	was	someone	'	in	the	air	'	who	was	determined
但	很快	我	成立	那	那里	曾是	某人	-	在	这	空气	-	WHO	曾是	决定

[tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

to	defeat	this	purpose	.
到	击败	这	目的	.

但很快我发现，有人“暗中”决心要破坏这个目标。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] - [pi:] . [em] . ,

It	is	now	11	p	.	m	.	,
它	是	现在	-	p	.	米	.	,

现在是晚上11点。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪr]

and	he	seems	to	have	been	successful	in	his	attempts	to	make	it	appear
和	他	似乎	到	有	到过	成功的	在	他的	尝试	到	制作	它	出现

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['feɪkər] .

that	I	am	a	faker	.
那	我	是	一个	骗子	.

他似乎成功地使人误以为我是个骗子。

['noʊbɑ:di][hæz; həz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['reskju:] .

Nobody	has	offered	to	come	to	my	rescue	.
无人	有	提供	到	来	到	我的	救援	.

没有人主动提出要来救我。

" ['sætɜ·di:z, 'sætɜ·deɪz] ['entri] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri] ['oʊpənd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

"	Saturday's	entry	in	the	diary	opened	as	follows	:
"	星期六的	入口	在	这	日记	打开	作为	跟随	:

“周六的日记开头是这样写的：

" [læst] [naɪt] , [bɪ'twi:n] [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:][ə; eɪ] . [em] . ,

"	Last	night	,	between	2	and	3	a	.	m	.	,
"	最后的	夜晚	,	之间	2	和	3	一个	.	米	.	,

“昨晚凌晨2点到3点之间，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [nɪr] [ðə; ði] [tent] .

I	was	awakened	by	a	slight	noise	outside	near	the	tent	.
我	曾是	觉醒	经过	一个	轻微	噪音	外部	靠近	这	帐篷	.

我被帐篷外附近的轻微声响吵醒了。

[aɪ] [stoʊl] ['kɔ:ʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] .

I	stole	cautiously	to	the	entrance	and	peered	out	.
我	偷窃	谨慎地	到	这	入口	和	窥视	出去	.

我小心翼翼地蹑手蹑脚地走到入口处，向外窥视。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['mu:nlaɪt] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [aɪ] [sɔ:] [tu:] [men]

It	was	a	bright	moonlight	night	and	in	front	of	the	tent	I	saw	two	men
它	曾是	一个	明亮的	月光	夜晚	和	在	正面	的	这	帐篷	我	锯	二	男人

[ə'pærəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑ:səti][ɔ:r]['i:v(ə)l] [ɪn'tent] ,

apparently	examining	the	camp	with	much	curiosity	or	evil	intent	,
显然	检查	这	营	和	很多	好奇心	或者	邪恶的	意图	,

那是一个月光皎洁的夜晚，我看到帐篷前有两个男人，他们似乎带着极大的好奇心或邪恶的意图在打量着营地。

[pər'hæps][bəuθ] .

perhaps	both	.
也许	两个都	.

或许两者兼有。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌem 'i:] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [fled] .

Evidently	**they**	**saw**	**me**	**watching**	**them**	**,**	**for**	**they**	**suddenly**	**turned**	**and**	**fled**	**.**
显然	他们	锯	我	观看	他们	,	为了	他们	突然	转向	和	逃亡	.

显然他们发现我在看着他们，因为他们突然转身就跑了。

[aɪ] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] ['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [get] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['paʊər] [boʊt] [ænd; ənd]

I	**followed**	**them**	**cautiously**	**and**	**saw**	**them**	**get**	**into**	**a**	**power**	**boat**	**and**
我	随后	他们	谨慎地	和	锯	他们	得到	进入	一个	力量	船	和

['moʊtər] [ə'weɪ] .

motor	**away**	**.**
发动机	离开	.

我小心翼翼地跟着他们，看到他们上了一艘快艇，然后飞驰而去。

[aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

I	**called**	**to**	**them**	**,**
我	称为	到	他们	,

我给他们打了电话，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [maɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ]

explaining	**my**	**situation**	**and**	**offering**	**to**	**pay**	**them**	**if**	**they**	**would**	**take**	**me**	**away**
解释	我的	情况	和	提供	到	支付	他们	如果	他们	会	拿	我	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

from	**the**	**island**	**,**
从	这	岛	,

我向他们解释了我的情况，并表示如果他们愿意带我离开这座岛，我愿意付钱给他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:] [noʊ] ['ænsər] .

but	**they**	**gave**	**me**	**no**	**answer**	**.**
但	他们	给予	我	不	回答	.

但他们没有给我任何答复。

['prɑ:bəbli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rɪvər] [θi:vz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] .

Probably	**they**	**were**	**river**	**thieves**	**and**	**the**	**boat**	**they**	**had**	**was**	**stolen**	**.**
大概	他们	是	河	窃贼	和	这	船	他们	有	曾是	被盗	.

他们很可能是河盗，他们乘坐的船也是偷来的。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

"	**CHAPTER**	**XIV**
"	章	十四

第十四章

[mɔ:r] [laɪt] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['mɪstəri]

More	**Light**	**and**	**More**	**Mystery**
更多的	光	和	更多的	神秘

更多的光明和更多的神秘

[ðə; ði] [nekst] [tu:] [deɪz] , ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ,

The	**next**	**two**	**days**	**,**	**Saturday**	**and**	**Sunday**	**,**
这	下一个	二	天	,	周六	和	星期日	,

接下来的两天，星期六和星期日，

[wɜ:r; wər] [dɪ'voʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['prɪz(ə)nər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [kɔ:lz] ,

were	**devoted**	**by**	**the**	**island**	**prisoner**	**to**	**the**	**sending**	**out**	**of**	**further**	**calls**	**,**
是	奉献	经过	这	岛	囚犯	到	这	发送	出去	的	更远	呼叫	,

岛上的囚犯致力于发出更多呼吁，

[fɔ:r; fər] [help] , [ænd; ənd] [ði:z] [kɔ:lz] [wɜ:r; wər] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] ['rɪdɪkju:l] ,

for	**help**	**,**	**and**	**these**	**calls**	**were**	**met**	**by**	**a**	**campaign**	**of**	**ridicule**	**,**
为了	帮助	,	和	这些	呼叫	是	遇见	经过	一个	活动	的	嘲笑	,

他们寻求帮助，但这些呼吁却遭到了嘲讽。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [bɪ'gʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neməsɪs] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ,

similar	to	that	begun	by	his	nemesis	on	the	first	day	of	his	imprisonment	,
相似的	到	那	开始	经过	他的	复仇女神	在	这	第一的	天	的	他的	监禁	,

这与他的死敌在他入狱第一天就开始的行动类似，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪəri] [riːd] [baɪ][hæl; heɪl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

according	to	the	diary	read	by	Hal	to	his	companions	.
根据	到	这	日记	读	经过	哈尔	到	他的	同伴	.

根据哈尔读给同伴听的日记记载。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] - [ɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ,

A	few	listeners	-	in	indicated	a	willingness	to	come	to	his	rescue	,
一个	很少	听众	-	在	表明的	一个	意愿	到	来	到	他的	救援	,

一些听众表示愿意出手相助。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plɔːzəb(ə)l] ['rɪdɪkjuːl] [frʌm; frəm] [ə'nɑːnɪməs] [sɔːrs] , [bʌt; bət] [wen] [æskt] [wer]

in	spite	of	the	plausible	ridicule	from	anonymous	source	,	but	when	asked	where
在	尽管如此	的	这	合情合理	嘲笑	从	匿名的	来源	,	但	什么时候	问	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,

he	was	imprisoned	,
他	曾是	被监禁	,

尽管匿名人士的嘲讽合情合理，但当被问及他被关押在哪里时，

['ɪgnərəns] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ['frʌstreɪtɪd] [ɔːl] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][es][oʊ][es]

ignorance	on	that	subject	frustrated	all	good	intentions	along	that	line	until	his	S	O	S
无知	在	那	主题	沮丧的	全部	好的	意图	沿着	那	线	直到	他的	S	哦	S

[riːtʃt] [kʌb] [æt; ət][ðə; ði] ['lætɝz] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

reached	Cub	at	the	latter's	home	on	the	following	Monday	.
达到	幼兽	在	这	后者的	家	在	这	下列的	周一	.

由于对这个问题的无知，所有相关的良好意愿都受到了阻碍，直到下周一，他的求救信号才传到了 Cub 的家中。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['enəmi] [ʌv; əv] [maɪn] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm'self] ,

"	I	tried	to	make	this	mysterious	enemy	of	mine	identify	himself	,
"	我	尝试	到	制作	这	神秘	敌人	的	矿	确认	他自己	,

我试图让这位神秘的敌人表明自己的身份，

" [roʊt] [ðə; ði]['daɪərɪst] ['ʌndər] ['sætərdeɪ] [deɪt] ;

"	wrote	the	diarist	under	Saturday	date	;
"	写道	这	日记作者	在下面	周六	日期	;

日记作者在星期六写道；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['weɪdʒər]['poʊstɪd] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [baʊnd] [ˌjuː 'es]

"	but	he	professed	to	have	a	wager	posted	against	me	which	bound	us
"	但	他	声称	到	有	一个	赌注	发布	反对	我	哪个	边界	我们

[bəuθ][tuː; tə] ['siːkrəsi] .

both	to	secrecy	.
两个都	到	保密	.

但他声称有人和我打赌，赌我输，我们俩都必须保密。

[ðɪs] [kɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['soʊlər]['pleksəs][ʌv; əv][maɪ] ['kɑːnʃəns] ,

This	caught	me	in	the	solar	plexus	of	my	conscience	,
这	捕捉	我	在	这	太阳的	神经丛	的	我的	良心	,

这让我良心备受谴责。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['brɔːdkæstɪŋ] [maɪ] [ə'piːlz] [fɔːr; fər][help] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'dentəti] .

for	I	was	broadcasting	my	appeals	for	help	under	a	false	identity	.
为了	我	曾是	广播	我的	上诉	为了	帮助	在下面	一个	错误的	身份	.

因为我当时是用假身份发布求助信息。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [lʊkt] [ˌem 'iː] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] , [kɔːl] ,

Two	or	three	amateurs	looked	me	up	under	the	name	,	call	,
二	或者	三	业余爱好者	看起来	我	向上	在下面	这	姓名	,	称呼	,

两三个业余爱好者通过这个名字、电话号码找到了我。

[ænd; ənd] [ə'dres] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ænd; ənd] [ðen] ['brɔ:dkæst] [ə; eɪ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

and	address	that	I	gave	and	then	broadcast	a	denunciation	of	me	.
和	地址	那	我	给予	和	然后	播送	一个	谴责	的	我	.

然后他们播放了我发表的讲话，并对我进行了谴责。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [maɪ]['heɪzərz][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][wɪn][ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər]

It	begins	to	look	as	if	my	hazers	are	going	to	win	a	full	revenge	for
它	开始	到	看	作为	如果	我的	烟雾机	是	去	到	赢	一个	满的	复仇	为了

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ] .

the	way	I	laughed	at	them	at	college	.
这	方式	我	笑了	在	他们	在	大学	.

看来我当年在大学里嘲笑那些欺负我的人，他们要彻底报复我了。

[ðɪs] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][bæd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['reɪdioʊ]

This	day's	experience	has	convinced	me	that	I	am	in	bad	throughout	the	radio
这	天	经验	有	确信	我	那	我	是	在	坏的	自始至终	这	收音机

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

今天的经历让我确信，我在整个广播环境中都处境艰难。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪr]

It	begins	to	look	as	if	I	am	up	against	it	and	will	have	to	stay	here
它	开始	到	看	作为	如果	我	是	向上	反对	它	和	将要	有	到	停留	这里

[ðə; ði] [fʊl] [tu:] [wi:ks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['heɪzɪŋ] ['kɪdˌnæpɚz] [ʌv; əv] [maɪn] ['sentənst] [wʌn] .

the	full	two	weeks	to	which	those	hazing	kidnappers	of	mine	sentenced	one	.
这	满的	二	周	到	哪个	那些	欺凌	绑架者	的	矿	判刑	一	.

看来我恐怕要面临一场硬仗了，不得不在这里待满两周，就像那些欺凌绑架我的人判我的那样。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][tɜ:rm] [lɔ:ŋgər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] [aɪ]

I	wonder	if	they	will	make	the	term	longer	because	I	resorted	to	the	method	I
我	想知道	如果	他们	将要	制作	这	学期	更长	因为	我	复原	到	这	方法	我

[hæv; həv] [pər'su:d] [ðʌs] [fɑ:r][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [heɪz] .

have	pursued	thus	far	in	order	to	avoid	admitting	that	I	had	been	hazed	.
有	追击	因此	远的	在	命令	到	避免	承认	那	我	有	到过	朦胧	.

我怀疑他们会不会因为我采取了目前为止一直使用的方法来避免承认自己曾遭受欺凌而延长我的刑期。

[wel] , [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] , ['eniweɪ] ,

Well	,	I	have	this	consolation	,	anyway	,
出色地	,	我	有	这	安慰	,	反正	,

好吧，至少我还有这个安慰。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][maɪ] [fu:d] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

that	they	have	to	pay	for	my	food	as	long	as	I	am	here	.
那	他们	有	到	支付	为了	我的	食物	作为	长的	作为	我	是	这里	.

只要我在这里，他们就必须支付我的伙食费。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tent] ['ɔ:lsoʊ] . "

They	had	to	furnish	me	a	tent	also	.	"
他们	有	到	提供	我	一个	帐篷	还	.	"

他们还得给我提供一个帐篷。

" [kɔ:t] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fɪʃ] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [neɪmd] [ðɪs] [pleɪs] ['fraɪdeɪ] ['aɪlənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]

"	Caught	half	a	dozen	fish	today	and	named	this	place	Friday	island	because	of
"	捕捉	一半	一个	打	鱼	今天	和	命名	这	地方	星期五	岛	因为	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

“今天钓了六条鱼，因为今天是星期五，所以把这个地方命名为星期五岛。”

[ɔːr] [naɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] [ænd; ənd][maɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [iks'piəriənsiz] ,

or	night	,	I	was	brought	here	and	my	subsequent	Robinson	Crusoe	experiences	,
或者	夜晚	,	我	曾是	带来	这里	和	我的	随后的	罗宾逊	克鲁索	经历	,

或者说，夜幕降临后，我被带到了这里，随后便有了我在鲁滨逊漂流记中的经历。

" [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['entri] [fɔːr; fər]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	began	the	entry	for	Monday	.
"	开始	这	入口	为了	周一	.

星期一的日记这样开头。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['gliːfl] [ˌmeməˈrændəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [sək'ses] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [kʌb] ['peri]

Then	followed	a	gleeful	memorandum	of	his	apparent	success	in	interesting	Cub	Perry
然后	随后	一个	兴高采烈	备忘录	的	他的	明显	成功	在	有趣的	幼兽	佩里

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] ,

with	an	account	of	his	predicament	,
和	一个	帐户	的	他的	困境	,

随后，他兴高采烈地写了一篇备忘录，讲述了他如何成功地引起了库布·佩里的兴趣，并描述了他所处的困境。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] ['neməsɪs] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][t'raɪflər][wɪð; wɪθ]

in	spite	of	the	efforts	of	his	radio	nemesis	to	prove	him	a	trifler	with
在	尽管如此	的	这	努力	的	他的	收音机	复仇女神	到	证明	他	一个	小人物	和

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

尽管他的电台死对头竭力证明他是个玩弄真相的人。

['tuːzdiːz, 'tuːzˌdeɪz, t'juːzˌdeɪz] ['entri] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm]

Tuesday's	entry	closed	with	a	notation	of	the	announcement	from
星期二的	入口	关闭	和	一个	符号	的	这	公告	从

[kʌb] [ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['reskjuː] [trɪp] [frʌm; frəm][ɔs'wiːgəu; ɔz-]

Cub	that	the	Catwhisker	was	about	to	start	on	a	rescue	trip	from	Oswego
幼兽	那	这	-	曾是	关于	到	开始	在	一个	救援	旅行	从	奥斯威戈

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][baɪ]

to	the	Lake	of	the	Thousand	Islands	and	would	endeavor	to	find	him	by
到	这	湖	的	这	千	岛屿	和	会	努力	到	寻找	他	经过

['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] .

radio	compass	.
收音机	罗盘	.

周二的记录以小熊号宣布"猫须号"即将从奥斯威戈出发前往千岛湖进行救援之旅，并将努力通过无线电罗盘找到他而告终。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [klɪrd] [ʌp] ['veri] [mʌtʃ] ,

"	The	situation	is	cleared	up	very	much	,
"	这	情况	是	已清除	向上	非常	很多	,

"情况已经很清楚了，

" ['mɪstər] . ['peri] [ri'mɑːkt] ['æftər][hæl; heɪl][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['daɪəri] .

"	Mr	.	Perry	remarked	after	Hal	had	finished	reading	the	diary	.
"	先生	.	佩里	评论	后	哈尔	有	完成的	阅读	这	日记	.

"佩里先生在哈尔读完日记后说道。"

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːbləm] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [ɪz] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ?

"	The	chief	problem	now	remaining	to	be	solved	is	,	what	became	of	your	cousin	?
"	这	首席	问题	现在	其余的	到	是	已解决	是	,	什么	成为	的	你的	表哥	?

"

"

"

"现在亟待解决的主要问题是，你的表弟后来怎么样了？"

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðæts] [ðə; ði] ['mɪstəri] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , " [sed] [bʌd] ,
" In other words , that's the mystery before us , " said Bud ,
" 在 其他 字 , 那就是 这 神秘 前 我们 , " 说 芽 ,

“换句话说，这就是我们面前的谜团，”巴德说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with a twinkle of fun in his eyes .
和 一个 闪烁 的 乐趣 在 他的 眼睛 .

他眼中闪过一丝玩味的光芒。

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , " [smaɪld] ['mɪstər] . ['peri] .
" Call it what you will , " smiled Mr . Perry .
" 称呼 它 什么 你 将要 , " 微笑 先生 . 佩里 .

“随你怎么说吧，”佩里先生笑着说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [mɪ'stɪriəs] .
" But it doesn't strike me as in the least mysterious .
" 但 它 不 罢工 我 作为 在 这 至少 神秘 .

“但我丝毫没有觉得这有什么神秘的。”

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd][baɪ][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [pʊt][hɪm; ɪm] [hɪr]
Evidently he was taken away from this island by the fellows who put him here
显然 他 曾是 已采取 离开 从 这 岛 经过 这 伙伴们 WHO 放 他 这里
. "
. "
. "

显然，他是被把他送到这个岛上的那些人带走的。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
" And what did they do with him ?
" 和 什么 做过 他们 做 和 他 ?

“他们把他怎么处置了？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kʌb] ['sʌplɪmentɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
" was the query with which Cub supplemented his father's observation .
" 曾是 这 询问 和 哪个 幼兽 补充 他的 父亲的 观察 .

这是小熊补充他父亲观察结果时提出的问题。

" [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , " [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] .
" That , of course , we don't know , " the latter replied .
" 那 , 的 课程 , 我们 不 知道 , " 这 后者 回复 .

“当然，我们并不知道，”后者回答道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm]
" They may have taken him over to the Canadian shore and released him
" 他们 可能 有 已采取 他 超过 到 这 加拿大 支撑 和 发布 他
[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] . "
for reasons of their own . "
为了 原因 的 他们的 自己的 . "

“他们可能出于自身原因将他带到加拿大海岸并释放了他。”

" [ðen] [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [kʌb] [ɪn'fɜːrd] .
" Then it's up to us to find out , " Cub inferred .
" 然后 它是 向上 到 我们 到 寻找 出去 , " 幼兽 推断 .

“那我们就得自己去查清楚了，”库布暗示道。

" ['ʃʊrli] .
" Surely .
" 一定 .

“一定。

[wiːv] [hæd; həd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sək'ses] [ðʌs] [fɑːr] .

We've	had	remarkable	success	thus	far	.
我们已经	有	卓越	成功	因此	远的	.

到目前为止，我们取得了显著的成功。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['feɪljər] .

It	would	be	a	pity	for	us	to	meet	with	failure	.
它	会	是	一个	遗憾	为了	我们	到	见面	和	失败	.

如果我们遭遇失败，那就太可惜了。

[ðæt] [wʊd] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] . "

That	would	spoil	our	story	.	"
那	会	剧透	我们的	故事	.	"

那样就剧透了。

" ['stɔːri] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Story	!	"	exclaimed	Bud	.
"	故事	!	"	惊呼	芽	.

“故事！”巴德惊呼道。

" [wʌt] ['stɔːri] ? "

"	What	story	?	"
"	什么	故事	?	"

“什么故事？”

" ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] — [ðə; ði] [wʌn] [wiːv] [bɪn] [i'næktɪŋ] [ðʌs] [fɑːr] .

"	Our	story	—	the	one	we've	been	enacting	thus	far	.
"	我们的	故事	—	这	一	我们已经	到过	实施	因此	远的	.

“我们的故事——我们迄今为止一直在演绎的故事。

[lʊk] [bæk] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən]

Look	back	over	our	experiences	in	the	last	two	days	and	see	if	you	can
看	后退	超过	我们的	经历	在	这	最后的	二	天	和	看	如果	你	能

[meɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] [jɑːrn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

make	anything	but	a	very	fascinating	yarn	out	of	them	.	"
制作	任何事物	但	一个	非常	迷人	纱	出去	的	他们	.	"

回顾一下我们过去两天的经历，看看你能不能从中编出一个引人入胜的故事。

" [its] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] - ['kɑːlɪdʒ] ['stɔːri] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	a	radio	-	college	story	,	isn't	it	?
"	它是	一个	收音机	-	大学	故事	,	不是	它	?

“这是一个关于广播学院的故事，不是吗？”

" [hæl; heɪl] [sə'dʒestɪd] .

"	Hal	suggested	.
"	哈尔	建议	.

“哈尔建议道。”

" [jes] , " ['mɪstər] . ['peri] [ə'griːd] ; " [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	"	Mr	.	Perry	agreed	;	"	that	would	be	one	good	way	to	put	it	.	"
"	是的	,	"	先生	.	佩里	同意	;	"	那	会	是	一	好的	方式	到	放	它	.	"

“是的，”佩里先生同意道，“这确实是一种很好的说法。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ɪn'vɑːlv] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [aɪ'd] [hoʊp] [ðə; ði] ['stɔːri] ['wʊdnt]

"	If	it	didn't	involve	my	cousin	in	a	critical	situation	,	I'd	hope	the	story	wouldn't
"	如果	它	没有	涉及	我的	表哥	在	一个	批判的	情况	,	ID	希望	这	故事	不会

[end] [jet] ,

end	yet	,
结尾	然而	,

“如果不是因为我表弟身处险境，我希望这个故事还没有结束。”

" [sed] [hæl; heɪl] .
" said Hal .
" 说 哈尔 .

“哈尔说道。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['tʃæptərz] . "
" I'd like to see it run thirty or forty chapters . "
" ID 喜欢 到 看 它 跑步 三十 或者 四十 章节 . "

“我希望它能有三四十章。”

" [haʊ] ['meni] ['tʃæptərz] [duː] [juː; jʊ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðʌs] [fɑːr] ?
" How many chapters do you figure it would make thus far ?
" 如何 许多 章节 做 你 数字 它 会 制作 因此 远的 ?

你觉得目前为止一共会有多少章呢?

" [æskt] [ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kiːn] ['ɪntrəst] .
" asked the director - general of the expedition with a look of keen interest .
" 问 这 导演 - 一般的 的 这 远征 和 一个 看 的 敏锐的 兴趣 .

“探险队总指挥饶有兴趣地问道。”

" [oʊ] , [ə'baʊt] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , about ten or fifteen , " Hal replied .
" 哦 , 关于 十 或者 十五 , " 哈尔 回复 .

“哦，大概十个或十五个吧，”哈尔回答道。

" [ðen] , [tuː; tə] [suːt] [jʊr; jər] [teɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] ['fɪnɪʃt] . "
" Then , to suit your taste , it ought to be only about half finished . "
" 然后 , 到 套装 你的 品尝 , 它 应该 到 是 仅有的 关于 一半 完成的 . "

“那么，为了符合你的口味，它应该只完成一半左右。”

" [jes] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ] ['kʌzənz] [seɪk] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd]
" Yes , but for my cousin's sake , I wish it were finished right now and
" 是的 , 但 为了 我的 表亲 清酒 , 我 希望 它 是 完成的 正确的 现在 和

“是的，但为了我表弟，我希望它现在就完工。”

['ælvin] [wɜːr; wər] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɔːr] [æt; ət] [hoʊm] . "
Alvin were safe with us or at home . "
阿尔文 是 安全的 和 我们 或者 在 家 . "

“阿尔文和我们在一起或者在家都很安全。”

" [bʌt; bət] [wɪʃɪz] [wəʊnt] [prə'duːs] [rɪ'zʌlts] [nɔːr] [kʌt] [ɔːf] ['tʃæptərz] , " [kʌb] [fi'lɔsəfaiz] .
" But wishes won't produce results nor cut off chapters , " Cub philosophised .
" 但 愿望 惯于 生产 结果 也不 切 离开 章节 , " 幼兽 哲学化的 .

“但是，光靠愿望是无法产生结果，也无法结束人生的篇章，”库布沉思道。

" [noʊ] , [ðə; ði] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] [wɪl] [wɜːrk] [ɪt'self] [aʊt] [ə'lɔːŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪnz] ['ʌndər] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] , "
" No , the denouement will work itself out along natural lines under natural laws , "
" 不 , 这 结局 将要 工作 本身 出去 沿着 自然的 线条 在下面 自然的 法律 , "
['mɪstər] . ['peri] [prɪ'dɪktɪd] .
Mr . Perry predicted .
先生 . 佩里 预测 .

“不，结局会按照自然规律自然而然地解决，”佩里先生预测道。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [jɑːrn] ,
" I don't think this story is going to amount to anything as a yarn ,
" 我 不 思考 这 故事 是 去 到 数量 到 任何事物 作为 一个 纱 ,

“我不认为这个故事能算得上是一个完整的故事。”

" [kʌb] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['wɪzdəm] .
" Cub announced with a look of superior wisdom .
" 幼兽 宣布 和 一个 看 的 优越的 智慧 .

小熊用一种超凡脱俗的眼神宣布道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Why not ? " asked his father .
" 为什么 不是 ? " 问 他的 父亲 .

“为什么不行？”他父亲问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ] ['vɪlən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Because there's no villain in it .
" 因为 有 不 恶棍 在 它 .

因为里面没有反派角色。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪm] ['endɪŋ] ,
I never did like a story with a tame ending ,
我 绝不 做过 喜欢 一个 故事 和 一个 驯服 结束 ,

我从来都不喜欢结局平淡的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl]
and the worst kind of a story on earth is one that starts with a thrill
和 这 最差 种类 的 一个 故事 在 地球 是 一 那 开始 和 一个 刺激
[ænd; ənd] ['ɛndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][næp][ɪn][ə; eɪ] - .
and ends with a nap in a sunparlor .
和 结束 和 一个 午睡 在 一个 - .

而世界上最糟糕的故事莫过于以惊险刺激的开场，以在日光浴房里打盹儿结束。

" ['læftər] ['griːtɪd] [ðɪs] [groʊ'tesk] ['kɑːntræst] .
" Laughter greeted this grotesque contrast .
" 笑声 问候 这 怪诞 对比 .

“这种怪诞的对比引来一阵哄笑。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ɪk'spekt] ['eni] [sʌtʃ] [ʌp] - [ʃɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] , " ['mɪstər] .
" I don't think you need expect any such up - shot in this affair , " Mr .
" 我 不 思考 你 需要 预计 任何 这样的 向上 - 射击 在 这 事务 , " 先生 .

“我认为你不必指望这件事会有任何这样的结果，”先生说。

['peri] [əd'vaɪzd] .
Perry advised .
佩里 建议 .

佩里建议道。

" [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['vɪlən] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][hænd] ?
" Do you expect a villain to show his hand ?
" 做 你 预计 一个 恶棍 到 展示 他的 手 ?

你认为坏人会亮出底牌吗?

" [bʌd] [in'kwaiəd] .
" Bud inquired .
" 芽 询问 .

巴德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['vilənz] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] [ɔːl'redi] . "
" It seems to me that we have some villains in the plot already . "
" 它 似乎 到 我 那 我们 有 一些 反派 在 这 阴谋 已经 . "

“我觉得剧情里已经出现了一些反派角色。”

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" Who are they ? " asked Hal .
" WHO 是 他们 ? " 问 哈尔 .

“他们是谁？”哈尔问道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['sɔfəmɔ:z] [hu:] ['kɪdnæpt] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [mə'ru:nd] [hɪm; ɪm] [hɪr]
" **How about those sophomores who kidnapped your cousin and marooned him here**
" 如何 关于 那些 大二学生 WHO 被绑架 你的 表哥 和 被困 他 这里
? "
? "
? "

“那些绑架你表弟并把他困在这里的大二学生呢？”

" [oʊ] , [ðeə(r)] ['oʊnli] [pleɪ] ['vilənz] , " [kʌb] [pʊt] [ɪn] [dɪs'deɪnfəli] .
" Oh , they're only play villains , " Cub put in disdainfully .
" 哦 , 它们是 仅有的 玩 反派 , " 幼兽 放 在 轻蔑地 .

“哦，他们只是扮演反派角色而已，”小熊不屑地插嘴道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [du:] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [heɪz] ['freʃmən] ? "
" How do you know they wouldn't do something worse than haze freshmen ? "
" 如何 做 你 知道 他们 不会 做 某物 更糟 比 阴霾 大一新生 ? "

“你怎么知道他们不会做出比恐吓新生更糟糕的事情？”

" [aɪ][dəunt] ; [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [du:] [ðeə(r)] [dʒʌst] [pleɪ] ['vilənz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʌznt] ['ɪntrəst]
" I don't ; but until they do they're just play villains , and that doesn't interest
" 我 不 ; 但 直到 他们 做 它们是 只是 玩 反派 , 和 那 不 兴趣
[ˌem 'i:] . "
me . "
我 . "

“我不这么认为；但在他们做到这一点之前，他们只是在扮演反派角色，而我对那种角色不感兴趣。”

" [aɪ] [si:] , " ['mɪstər] . ['peri] [əb'zɜ:rvd] ; " [ju:; jʊ][wɑ:nt] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðər] ['veri] [gʊd] [ɔ:r] ['veri]
" I see , " Mr . Perry observed ; " you want people to be either very good or very
" 我 看 , " 先生 . 佩里 观察到 ; " 你 想 人们 到 是 任何一个 非常 好的 或者 非常
[bæd] . "
bad . "
坏的 . "

“我明白了，”佩里先生评论道，“你希望人们要么非常好，要么非常坏。”

" [noʊ] , " [kʌb] [rɪ'tɜ:rnd] ['sloʊli] .
" No , " Cub returned slowly .
" 不 , " 幼兽 返回 缓慢地 .

“不，”小熊缓缓回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] ; [aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['enibɑ:di] [tu:; tə][bi:; bi][bæd][æt; ət][ɔ:l] ;
" I wouldn't put it that way ; I don't want anybody to be bad at all ;
" 我 不会 放 它 那 方式 ; 我 不 想 任何人 到 是 坏的 在 全部 ;

“我不会那样说；我根本不想让任何人变坏；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]
but the fact of the matter is there are lots of good people in the world
但 这 事实 的 这 事情 是 那里 是 很多 的 好的 人们 在 这 世界
[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bæd] . "
and a good many bad . "
和 一个 好的 许多 坏的 . "

但事实是，世界上有很多好人，也有很多坏人。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [brɪŋ] [gʊd] ['pi:p(ə)l]
" And to make a good story you think it is necessary to bring good people
" 和 到 制作 一个 好的 故事 你 思考 它 是 必要的 到 带来 好的 人们
[ænd; ənd][bæd] ['pi:p(ə)l] [tə'geðər] ,
and bad people together ,
和 坏的 人们 一起 ,

“而要讲好一个故事，你认为有必要把好人和坏人聚集在一起。”

[eɪ] ? "
eh ? "
嗯 ? "

嗯?

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [meɪks] ['faɪərwɜːrks] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , that's what makes fireworks , isn't it ? "
" 出色地 , 那就是 什么 制作 烟花 , 不是 它 ? "

“嗯，那不就是烟花的魅力所在吗？”

" [oʊ] , [hoʊ] , [aɪ] [get] [juː; jʊ] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] .
" Oh , ho , I get you now , " said Mr . Perry .
" 哦 , 何 , 我 得到 你 现在 , " 说 先生 . 佩里 .

“哦，嚯，我明白了，”佩里先生说。

" [jʊə(r)] [fɑːnd] [ʌv; əv] [spek'tækjələr] [θɪŋz] . "
" You're fond of spectacular things . "
" 你是 喜爱 的 壮观的 事物 . "

“你喜欢壮观的事物。”

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , " [kʌb] [rɪ'plaɪd] ;
" No , I wouldn't put it that way , " Cub replied ;
" 不 , 我 不会 放 它 那 方式 , " 幼兽 回复 ;

“不，我不会那样说，”库布回答道；

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['enibɑːdi] [meɪk] [ə; eɪ] [blʌf] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] [meɪk]
" but I don't like to see anybody make a bluff at anything and not make
" 但 我 不 喜欢 到 看 任何人 制作 一个 虚张声势 在 任何事物 和 不是 制作
[gʊd] .
good .
好的 .

“但我讨厌看到任何人虚张声势却最终食言。”

[naʊ] , [wiːv] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [blʌf] [æt; ət] [sʌm; səm] ['veri] ['klevər] [ræs'kæləti] ,
Now , we've started out with a glorious bluff at some very clever rascality ,
现在 , 我们已经 开始 出去 和 一个 辉煌 虚张声势 在 一些 非常 聪明的 坏事 ,

现在，我们先用一场精彩的虚张声势来对付一些非常狡猾的骗子，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['heɪzɪŋ]
and it looks as if it's going to prove to be just an ordinary hazing
和 它 看起来 作为 如果 它是 去 到 证明 到 是 只是 一个 普通的 欺凌
[ə'fer] . "
affair . "
事务 . "

看起来这似乎只是一场普通的欺凌事件。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'fer] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['heɪzɪŋ] [ɔːr]
" It looks to me like a very extraordinary affair , whether it was hazing or
" 它 看起来 到 我 喜欢 一个 非常 非凡的 事务 , 无论 它 曾是 欺凌 或者
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

“在我看来，这无论是否属于欺凌，都是一件非常非同寻常的事情。”

" [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" returned his father .
" 返回 他的 父亲 .

他父亲回来了。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ? "
" And you think we'll find a villain if we investigate it to the end ? "
" 和 你 思考 出色地 寻找 一个 恶棍 如果 我们 调查 它 到 这 结尾 ? "

“你觉得如果我们把案子调查到底就能找到真凶吗？”

" [waɪ] , [ʃʊr] , " ['mɪstər] . ['peri] [smaɪld] .
" Why , sure , " Mr . Perry smiled .
" 为什么 , 当然 , " 先生 . 佩里 微笑 .

“当然可以，”佩里先生笑着说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiːd] [faɪnd]
" I shouldn't be surprised if we'd find
" 我 不应该 是 惊讶 如果 我们会 寻找

“如果发现……”我倒也不应该感到惊讶

['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒər] ['berid] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "
Captain Kidd's treasure buried on this island . "
队长 基德的 宝藏 埋葬 在 这 岛 . "

基德船长的宝藏就埋在这个岛上。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['dʒoʊkɪŋ] , " [bʌd] [pʊt] [ɪn] .
" Now you're joking , " Bud put in .
" 现在 你是 开玩笑 , " 芽 放 在 .

“你在开玩笑吧？”巴德插嘴道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [wʊd] [juː; jʊ][juːz][tuː; tə]['loʊkeɪt] [ðæt] ['treʒər] ?
" What kind of mathematics would you use to locate that treasure ?
" 什么 种类 的 数学 会 你 使用 到 定位 那 宝藏 ?

“你会用哪种数学方法来找到那件宝藏？”

" [hæl; heɪl] [in'kwaiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒoʊviəl] ['tʃælɪndʒ] .
" Hal inquired with a kind of jovial challenge .
" 哈尔 询问 和 一个 种类 的 欢乐的 挑战 .

哈尔带着一种玩世不恭的挑衅语气问道。

" [kjuːb] [ruːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" Cube root , " was the reply .
" 立方体 根 , " 曾是 这 回复 .

“立方根，”对方回答道。

" [ðæt] [miːnz] [dɪg][æt; ət][ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːr] - ['kɔːrnərd] [triː] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ]
" That means dig at the roots of a four - cornered tree and you'll find a
" 那 方法 挖 在 这 根 的 一个 四 - 被逼到绝境 树 和 你会 寻找 一个
[boːks][ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [eɪt] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gæmblɚz] [daɪs] ,
box of pieces of eight shaped like a gambler's dice ,
盒子 的 件 的 八 形状 喜欢 一个 赌徒的 骰子 ,

“这意味着，挖开一棵四角树的根部，你会发现一盒形状像赌徒骰子的八块钱。”

" [kʌb] [ɪn'fɜːrd] .
" Cub inferred .
" 幼兽 推断 .

小熊推断道。

" [ðæts] ['prɪti] [gʊd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
" That's pretty good imagination , and ,
" 那就是 漂亮的 好的 想像力 , 和 ,

“这想象力真不错，而且，

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər]
I think ought to put us in a frame of mind well suited for further
我 思考 应该 到 放 我们 在 一个 框架 的 头脑 出色地 适合 为了 更远
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

我认为这应该能让我们进入一种适合进一步调查的心态。

" [sed] ['mɪstər] . ['peri] .
" said Mr . Perry .
" 说 先生 . 佩里 .

佩里先生说道。

" [naʊ] [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hæl; heɪl] [faʊnd] [ðæt] ['daɪəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd]
" Now let's go to the spot where Hal found that diary of his cousin and
" 现在 我们来吧 去 到 这 点 在哪里 哈尔 成立 那 日记 的 他的 表哥 和
[siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkənt] ['ɪntrəst] .
see if we can't discover something more of significant interest .
看 如果 我们 不能 发现 某物 更多的 的 重要的 兴趣 .

“现在我们去哈尔发现他表弟日记的地方，看看能不能发现一些更有意义的东西。”

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] [hʊk] - [ʌp] [ɑːn] [ʃɔːr]
The Hook - Up on Shore
这 钩 - 向上 在 支撑

岸边勾搭

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['eriə] [wer] [hæl; heɪl][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] " ['kruːsoʊ]['daɪəri] " ,
Arrived at the open area where Hal had found his cousin's " Crusoe diary " ,
到达的 在 这 打开 区域 在哪里 哈尔 有 成立 他的 表亲 " 克鲁索 日记 " ,

到达了哈尔发现他表兄“鲁滨逊日记”的那片空地，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['peri] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the three boys and Mr . Perry began a careful examination of the
这 三 男孩们 和 先生 . 佩里 开始 一个 小心 考试 的 这
[sə'raʊndɪŋz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ðæt] [maɪt] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'fer] ,
surroundings for further evidence that might throw light on the strange affair ,
周围环境 为了 更远 证据 那 可能 扔 光 在 这 奇怪的 事务 ,

三个男孩和佩里先生开始仔细检查周围环境，寻找可能有助于揭开这起怪事真相的更多证据。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['mɪstəri] - "
which , for the time at least , appeared to defy the mystery scoffer's "
哪个 , 为了 这 时间 在 至少 , 出现 到 违抗 这 神秘 - "
[ˌmæθə'mætɪks] " .
mathematics " .
数学 " .

至少在当时，这似乎违背了这位神秘嘲讽者的“数学”。

[fɜːrst] [ðeɪ] ['skruːtnˌaɪzd] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [græs] [hæd; həd] [bɪn] ['træmpld] [soʊ]
First they scrutinized every foot of ground where the grass had been trampled so
第一的 他们 仔细审查 每一个 脚 的 地面 在哪里 这 草 有 到过 践踏 所以
['vaɪələntli] ,
violently ,
暴力 ,

首先，他们仔细检查了每一寸被暴力践踏过的草地。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑːmbæt] .
it seemed , as to suggest a physical combat .
它 似乎 , 作为 到 建议 一个 身体的 战斗 .

这似乎暗示着一场肢体冲突。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ənd] ['sʌltiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	they	were	not	sufficiently	skilled	in	the	arts	and	subtleties	of	the
但	他们	是	不是	足够	熟练	在	这	艺术	和	微妙之处	的	这

[ˌæbə'rɪdʒɪniz][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][ðə; ði] " [koʊd] " [ʌv; əv] [fuːt'prints] [ænd; ənd] [twɪsts] ,

aborigines	to	work	out	the	"	code	"	of	footprints	and	twists	,
土著居民	到	工作	出去	这	"	代码	"	的	脚印	和	曲折	,

但是他们对土著居民的技艺和习俗了解不够深入，无法破解脚印和图案的“密码”。

[terz] , [ænd; ənd] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [twɪgz] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] .

tears	,	and	breaks	in	the	grass	,	twigs	and	foliage	.
眼泪	,	和	休息	在	这	草	,	树枝	和	叶子	.

草丛、树枝和树叶上出现了撕裂和断裂的痕迹。

[soʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pærəntli] ['riːs(ə)nt]['bæt(ə)l] [graʊnd] [wʌz; wəz][nɪl]

So	the	result	of	the	inspection	of	an	apparently	recent	battle	ground	was	nil
所以	这	结果	的	这	检查	的	一个	显然	最近的	战斗	地面	曾是	零

.

:

.

因此，对一处看似近期发生过战斗的战场进行的勘察结果为零。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiːv] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪn] [ðɪs] [spɑːt]

"	I	believe	we've	exhausted	every	possibility	of	a	clew	to	the	mystery	in	this	spot
"	我	相信	我们已经	筋疲力尽的	每一个	可能性	的	一个	线索	到	这	神秘	在	这	点

,

,

,

“我相信我们已经穷尽了所有可能找到线索来解开这个谜团的可能性。”

" [dɪ'klerd] [kʌb] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][æn; ən] ['aʊɚz] [sɜːrtʃ] .

"	declared	Cub	at	the	end	of	half	an	hour's	search	.
"	声明	幼兽	在	这	结尾	的	一半	一个	小时	搜索	.

“经过半小时的搜寻，小熊宣布道。”

" [lets] [nɑːt] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [hɪr] . "

"	Let's	not	waste	any	more	time	here	.	"
"	我们来吧	不是	浪费	任何	更多的	时间	这里	.	"

“我们不要再在这里浪费时间了。”

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][nekst] , [ðen] ? " [æskt] [bʌd] .

"	What'll	we	do	next	,	then	?	"	asked	Bud	.
"	什么会	我们	做	下一个	,	然后	?	"	问	芽	.

“那我们接下来该做什么呢？”巴德问道。

" [goʊ] ['fɪʃɪn] - " [kʌb] [rɪ'plaɪd] .

"	Go	fishin	'	"	Cub	replied	.
"	去	钓鱼	-	"	幼兽	回复	.

“去钓鱼吧。”小熊回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] .

"	I	think	that's	a	good	suggestion	,	"	said	Mr	.	Perry	.
"	我	思考	那就是	一个	好的	建议	,	"	说	先生	.	佩里	.

“我认为这是个好建议，”佩里先生说。

" [wiːv] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ænd; ənd] ['efərts] [ɑːn] [ðɪs] ['prɑːbləm][ɔːl] [deɪ] [ðʌs] [fɑːr] ,

"	We've	concentrated	our	minds	and	efforts	on	this	problem	all	day	thus	far	,
"	我们已经	集中	我们的	思想	和	努力	在	这	问题	全部	天	因此	远的	,

“我们今天一整天都集中精力解决这个问题，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ['prɑːbəbli] [wɪl] [duː][juː 'es] [gʊd] . "

and	a	little	relaxation	probably	will	do	us	good	.	"
和	一个	小的	松弛	大概	将要	做	我们	好的	.	"

放松一下或许对我们有益。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪʃ] ?

"	Where's	the	best	place	to	fish	?
"	在哪里?	这	最好的	地方	到	鱼	?

哪里是钓鱼的最佳地点?

" [hæl; heɪl] [in'kwaiəd] .

"	Hal	inquired	.
"	哈尔	询问	.

哈尔问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	I	know	,	"	Bud	replied	.
"	我	思考	我	知道	,	"	芽	回复	.

“我想我知道了,”巴德回答道。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ə; eɪ]['dændi] ['lɪt(ə)l]

"	I	found	a	place	where	we	can	climb	down	the	bank	to	a	dandy	little
"	我	成立	一个	地方	在哪里	我们	能	爬	向下	这	银行	到	一个	花花公子	小的

[biːtʃ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][maɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

beach	while	I	was	looking	over	my	section	of	the	island	.
海滩	尽管	我	曾是	寻找	超过	我的	部分	的	这	岛	.

“我在巡视我负责的那片岛屿时，发现了一个可以沿着河岸往下走，到达一个漂亮小海滩的地方。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spɜːr][ʌv; əv][lænd] [rʌnz] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] ,

A	little	spur	of	land	runs	out	at	that	point	,	so	as	to	form	a	small	bay	,
一个	小的	刺	的	土地	跑步	出去	在	那	观点	,	所以	作为	到	形式	一个	小的	湾	,

那里有一小块陆地延伸出去，形成了一个小海湾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] [lʊks] [diːp] .

and	the	water	there	is	quiet	and	looks	deep	.
和	这	水	那里	是	安静的	和	看起来	深的	.

那里的水面平静，看起来很深。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər]

"	They	returned	to	the	camp	and	got	their	fishing	tackle	and	soon	were
"	他们	返回	到	这	营	和	得到	他们的	钓鱼	处理	和	很快	是

['kæstɪŋ] [beɪt] [hʊks] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .

casting	baited	hooks	into	the	bay	.
铸件	诱饵	钩子	进入	这	湾	.

他们回到营地，取回渔具，很快就把带饵的鱼钩抛入海湾。

['bʌdz] [prɪ'dɪkʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [frʌm; frəm][æn; ən]

Bud's	prediction	as	to	the	hopeful	appearance	of	this	place	,	from	an
芽的	预言	作为	到	这	充满希望	外貌	的	这	地方	,	从	一个

['æŋglərz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

angler's	point	of	view	,
垂钓者的	观点	的	看法	,

从垂钓者的角度来看，巴德对这个地方充满希望的前景做出了预测:

[pruːvd] [wel] ['faʊndɪd] .

proved	well	founded	.
已证实	出色地	创立	.

事实证明，我的观点是正确的。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [kɔːt] [mɔːr] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [æt; ət] ['sʌpər]

In	less	than	an	hour	they	caught	more	fish	than	they	could	eat	at	supper
在	较少的	比	一个	小时	他们	捕捉	更多的	鱼	比	他们	可以	吃	在	晚餐

[ænd; ənd] ['brekfəst] .

and	breakfast	.
和	早餐	.

不到一个小时，他们捕获的鱼就超过了晚餐和早餐能吃的量。

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['kæmpfaɪər]['sɜːrk(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] — [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['faɪər] ,

After	supper	they	formed	a	campfire	circle	in	front	of	the	tent	—	without	a	fire	,
后	晚餐	他们	形成	一个	营火	圆圈	在	正面	的	这	帐篷	—	没有	一个	火	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

晚饭后，他们在帐篷前围成一圈，摆成篝火的姿势——然而并没有生火。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['kʌmfərt] [kʊd; kəd] [dɪ'mænd] —

for	the	normal	heat	of	the	atmosphere	was	all	that	comfort	could	demand	—
为了	这	普通的	热	的	这	气氛	曾是	全部	那	舒适	可以	要求	—

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbləm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	held	a	further	discussion	of	the	situation	and	the	problem	with	which
和	握住	一个	更远	讨论	的	这	情况	和	这	问题	和	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪd] .

they	were	confronted	.
他们	是	面对	.

因为正常的气温已经足以让人感到舒适——于是他们就当时的形势和他们面临的问题进行了进一步的讨论。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bɔɪz] ,

"	I	don't	know	,	boys	,
"	我	不	知道	,	男孩们	,

“我不知道，孩子们，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [get] [pə'liːs]

but	we	ought	to	make	a	trip	somewhere	in	the	Catwhisker	and	get	police
但	我们	应该	到	制作	一个	旅行	某处	在	这	-	和	得到	警察

[help] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] ['prɑːbləm] ,

help	to	solve	this	problem	,
帮助	到	解决	这	问题	,

但我们应该去猫须山那边某个地方，寻求警方的帮助来解决这个问题。

" ['mɪstər] . ['peri] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Mr	.	Perry	remarked	with	a	reflection	of	years	and	judgment	in	his
"	先生	.	佩里	评论	和	一个	反射	的	年	和	判断	在	他的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

佩里先生脸上带着岁月沉淀的沉稳和判断力，说道。

" ['hælz] ['kʌz(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] ,

"	Hal's	cousin	may	be	in	serious	trouble	,	for	all	we	know	,
"	哈尔的	表哥	可能	是	在	严肃的	麻烦	,	为了	全部	我们	知道	,

“就我们所知，哈尔的表弟可能遇到了严重的麻烦。”

[ænd; ənd] [its] ['aʊər; ɑːr] ['duːti][tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['evri] ['eɪdʒənsi][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .

and	it's	our	duty	to	enlist	every	agency	at	our	command	to	aid	him	.
和	它是	我们的	责任	到	入伍	每一个	机构	在	我们的	命令	到	援助	他	.

"

"
"

我们有责任调动一切可用资源来帮助他。

" [bʌt; bət] [waɪl] [wɪə(r)] [gɔːn] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [dɪ'veləp] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]

"	But	while	we're	gone	something	might	develop	here	that	would	throw	light	on	the
"	但	尽管	是	已消失	某物	可能	发展	这里	那	会	扔	光	在	这

['mɪstəri] ,

mystery	,
神秘	,

“但是，在我们离开的这段时间里，这里可能会出现一些新的情况，从而解开这个谜团。”

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['peri] , [fɔːr; fər] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
" Excuse me , Mr . Perry , for insisting on calling it a mystery .
" 原谅 我 , 先生 . 佩里 , 为了 坚持 在 呼叫 它 一个 神秘 .

“佩里先生，请原谅我坚持称其为谜团。”

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] . "
I can't think of it as anything else . "
我 不能 思考 的 它 作为 任何事物 别的 . "

我想不出还有什么别的解释。

" [oʊ] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][wʌn] [ðʌs] [ə'drest] .
" Oh , goodness me ! " returned the one thus addressed .
" 哦 , 善良 我 ! " 返回 这 一 因此 已解决 .

“哦，我的天哪！”被称呼的人回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [feɪld] [tuː; tə] [get] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .
" I'm afraid you boys failed to get what I was driving at .
" 我是 害怕的 你 男孩们 失败的 到 得到 什么 我 曾是 驾驶 在 .

“恐怕你们几个没明白我的意思。”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['mɪstəri] .
I didn't mean there was no such thing as mystery .
我 没有 意思是 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 神秘 .

我并不是说世上不存在神秘事物。

[ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn][jʊr; jər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
That depends on your point of view .
那 取决于 在 你的 观点 的 看法 .

这取决于你的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['stɑːrtld] [ɔːr] [kən'fjuːzd] [baɪ][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] [huː] [ɑːr; ər]
It is only people who are easily startled or confused by unusual things who are
它 是 仅有的 人们 WHO 是 容易地 惊慌 或者 使困惑 经过 异常 事物 WHO 是
['iːzəli] ['mɪstəˌfaɪd] .
easily mystified .
容易地 困惑 .

只有那些容易被不寻常的事物吓到或困惑的人才会感到神秘莫测。

[aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['mɪstɪfaɪ] [ˌem 'iː] ['ʌndər] ['eni]
I don't mean to say that it would be impossible to mystify me under any
我 不 意思是 到 说 那 它 会 是 不可能的 到 故弄玄虚 我 在下面 任何
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

我并不是说在任何情况下都不可能让我感到困惑。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː]
if the man in the moon should suddenly jump down on the earth and give me
如果 这 男人 在 这 月亮 应该 突然 跳 向下 在 这 地球 和 给 我
[ə; eɪ] [brɪk] [ʌv; əv] [griːn] [tʃiːz] ,
a brick of green cheese ,
一个 砖 的 绿色的 奶酪 ,

如果月亮上的人突然跳到地球上，给我一块绿奶酪，

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp] [bæk] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] - [θæŋk] [juː; jʊ] -

and	then	jump	back	again	before	I	could	say	'	thank	you	'
和	然后	跳	后退	再次	前	我	可以	说	-	感谢	你	-

还没等我说“谢谢”，他就又跳回去了。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [aɪ'd][biː; bi] ['greɪtlɪ] ['mɪstəˌfaɪd] . "

I	presume	I'd	be	greatly	mystified	.	"
我	怙	ID	是	非常	困惑	.	"

我猜我会感到非常困惑。

" [jʊr; jər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wəʊnt] [stænd] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [dæd] , " [kʌb] ['ɔbdʒiktid] .

"	Your	illustration	won't	stand	a	test	of	reason	,	dad	,	"	Cub	objected	.
"	你的	插图	惯于	站立	一个	测试	的	原因	,	爸爸	,	"	幼兽	反对	.

“爸爸，你的例子经不起推敲，”小熊反驳道。

" [tuː; tə] [test] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['mɪstəˌfaɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːfər]

"	To	test	whether	it	is	possible	for	you	to	be	mystified	you	must	offer
"	到	测试	无论	它	是	可能的	为了	你	到	是	困惑	你	必须	提供

[ə; eɪ] [test] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] . "

a	test	that	is	possible	.	"
一个	测试	那	是	可能的	.	"

“要检验你是否可能感到困惑，你必须提出一个可能的检验方法。”

" [ðæts] [prɪ'saɪsli] [waɪ] [aɪ] ['ɔːfərd] [ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , " ['mɪstər] . ['peri] [smaɪld] .

"	That's	precisely	why	I	offered	that	impossible	illustration	,	"	Mr	.	Perry	smiled	.
"	那就是	恰恰	为什么	我	提供	那	不可能的	插图	,	"	先生	.	佩里	微笑	.

“正因如此，我才举了那个不可能的例子，”佩里先生笑着说。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

"	I	wanted	to	see	if	any	of	you	boys	would	catch	the	inconsistency	.
"	我	通缉	到	看	如果	任何	的	你	男孩们	会	抓住	这	不一致	.

“我想看看你们几个男生能不能发现其中的矛盾之处。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [kɔːl] [ðɪs] [ə'fer] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] ,

You	just	call	this	affair	a	mystery	as	long	as	you	think	it	is	one	,
你	只是	称呼	这	事务	一个	神秘	作为	长的	作为	你	思考	它	是	一	,

只要你认为这是个谜，你就继续称它为谜团吧。

[bʌt; bət]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪrd] [ʌp] ,

but	after	it	is	cleared	up	,
但	后	它	是	已清除	向上	,

但事情澄清之后，

[aɪ]['fænsi] [juːl] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['piktʃərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn]

I	fancy	you'll	have	difficulty	in	looking	back	and	picturing	it	as	a	mystery	in
我	想要	你会	有	困难	在	寻找	后退	和	想象	它	作为	一个	神秘	在

[jʊr; jər][maɪndz] .

your	minds	.
你的	思想	.

我想你们很难回过头来，把它想象成一个谜团。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt] .

But	I	didn't	intend	to	take	us	off	our	subject	.
但	我	没有	打算	到	拿	我们	离开	我们的	主题	.

但我本意并非要让我们偏离主题。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] ['bʌdz] ['ɑːrgjumənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [maɪt]

I	was	going	to	answer	Bud's	argument	that	something	of	importance	might
我	曾是	去	到	回答	芽的	争论	那	某物	的	重要性	可能

[dɪ'veləp] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] .

develop	while	we	were	gone	.
发展	尽管	我们	是	已消失	.

我原本打算回应巴德的论点，即在我们离开期间可能会发生一些重要的事情。

[jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][goʊ] .

Yes	,	that	is	true	,	but	it	wouldn't	be	necessary	for	all	of	us	to	go	.
是的	,	那	是	真的	,	但	它	不会	是	必要的	为了	全部	的	我们	到	去	.

是的，没错，但我们没必要都去。

[tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [rɪ'meɪn] [hɪr] . "

Two	of	us	might	make	the	trip	and	the	other	two	remain	here	.	"
二	的	我们	可能	制作	这	旅行	和	这	其他	二	保持	这里	.	"

我们当中可能会有两个人去旅行，另外两个人留在这里。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [dɪ'klerd] [hæl; heɪl] .

"	That's	a	good	idea	,	"	declared	Hal	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	声明	哈尔	.

“这是个好主意，”哈尔说道。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kʌb] [goʊ][ænd; ənd] [liːv] [bʌd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]

"	Suppose	you	and	Cub	go	and	leave	Bud	and	me	here	to	look	after	the
"	认为	你	和	幼兽	去	和	离开	芽	和	我	这里	到	看	后	这

[kæmp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [di'veləpmənts] ?

camp	and	watch	for	developments	?
营	和	手表	为了	发展	?

“假设你和卡布走了，留下我和巴德在这里看管营地，观察情况发展？”

" ['mɪstər] . ['peri] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] .

"	Mr	.	Perry	did	not	reply	at	once	.
"	先生	.	佩里	做过	不是	回复	在	一次	.

佩里先生没有立即回复。

['sʌmθɪŋ] [nuː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

Something	new	seemed	to	have	slipped	into	his	mind	and	appeared	to	be
某物	新的	似乎	到	有	滑倒了	进入	他的	头脑	和	出现	到	是

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][kən'sɜːrn] .

giving	him	some	concern	.
给予	他	一些	忧虑	.

他似乎想到了什么新的事情，而且这件事似乎让他有些担忧。

" [ɑːn]['sekənd] [θɔːt] , " [hiː; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['saɪləns] ;

"	On	second	thought	,	"	he	said	after	a	few	moments	of	silence	;
"	在	第二	想法	,	"	他	说	后	一个	很少	时刻	的	沉默	;

“仔细想想，”他沉默片刻后说道；

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . "

"	I'm	inclined	to	withdraw	my	suggestion	.	"
"	我是	倾斜	到	提取	我的	建议	.	"

“我倾向于撤回我的建议。”

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] , [dæd] ? " [kʌb] [in'kwaiəd] .

"	What's	up	now	,	dad	?	"	Cub	inquired	.
"	是什么	向上	现在	,	爸爸	?	"	幼兽	询问	.

“爸爸，现在又怎么了？”小熊问道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['hælz] ['kʌzənz] ['daɪəri] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

"	I	was	just	recalling	a	portion	of	Hal's	cousin's	diary	,	"	his	father	replied	.
"	我	曾是	只是	回忆	一个	部分	的	哈尔的	表亲	日记	,	"	他的	父亲	回复	.

“我只是在回忆哈尔表弟日记中的一段内容，”他父亲回答说。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [rʌf] ['kærəktərz] ['vɪzɪt] [ðɪs] [pleɪs] ['sʌmtaɪmz] . "

"	According	to	that	,	it	seems	that	rough	characters	visit	this	place	sometimes	.	"
"	根据	到	那	,	它	似乎	那	粗糙的	人物	访问	这	地方	有时	.	"

“据此看来，这里有时会有一些不法之徒光顾。”

" [oʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] , " [hæl; heɪl] [prəuˈtestid] .

"	Oh	,	we're	not	afraid	,	"	Hal	protested	.
"	哦	,	是	不是	害怕的	,	"	哈尔	抗议	.

“哦，我们不害怕，”哈尔抗议道。

" [bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] . "

"	Besides	,	you	could	make	the	trip	there	and	back	in	a	few	hours	.	"
"	除了	,	你	可以	制作	这	旅行	那里	和	后退	在	一个	很少	小时	.	"

“此外，往返只需几个小时。”

" [wel] , [wiːl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiːk] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [sed]

"	Well	,	we'll	think	it	over	and	decide	in	the	morning	what	we'll	do	,	"	said
"	出色地	,	出色地	思考	它	超过	和	决定	在	这	早晨	什么	出色地	做	,	"	说

“嗯，我们会仔细考虑一下，明天早上再决定怎么做。”他说。

[ˈmɪstər] . [ˈperi] .

Mr	.	Perry	.
先生	.	佩里	.

佩里先生。

" [ˈmiːnwaɪl] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] , " [bʌd] [prəˈpoʊzd] .

"	Meanwhile	,	I	tell	you	what	we	ought	to	do	,	"	Bud	proposed	.
"	同时	,	我	告诉	你	什么	我们	应该	到	做	,	"	芽	建议的	.

“与此同时，我告诉你我们应该怎么做，”巴德提议道。

" [its] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] [ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈhælz] [ˈwaɪərləs] [ˈaʊtfɪt] [ʌp]

"	It's	an	hour	before	dark	and	we'd	have	time	to	bring	Hal's	wireless	outfit	up
"	它是	一个	小时	前	黑暗的	和	我们会	有	时间	到	带来	哈尔的	无线的	全套服装	向上

[hɪr] [ænd; ənd] [hʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [sets] . "

here	and	hook	it	up	before	the	sun	sets	.	"
这里	和	钩	它	向上	前	这	太阳	套	.	"

“现在离天黑还有一个小时，我们还有时间在太阳落山前把哈尔的无线设备运过来并连接好。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪˈdiːə] , " [dɪˈklerd] [kʌb] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	That's	a	peach	of	an	idea	,	"	declared	Cub	,	jumping	to	his	feet	in	his
"	那就是	一个	桃	的	一个	主意	,	"	声明	幼兽	,	跳	到	他的	脚	在	他的

[ˈiːgərnəs] .

eagerness	.
渴望	.

“这真是个好主意！”库布兴奋地跳了起来，说道。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt] [ʌv; əv] [ˈekstrə] [ˈwaɪər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈɪnsjʊleɪtəz] [ɑːn]

"	I've	got	two	hundred	and	fifty	feet	of	extra	wire	and	some	insulators	on
"	我已经	得到	二	百	和	五十	脚	的	额外的	金属丝	和	一些	绝缘体	在

[ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [æn; ən] [ˈeriəl] [hɪr] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn]

the	boat	and	we	can	put	up	an	aerial	here	without	taking	down	the	one	on
这	船	和	我们	能	放	向上	一个	天线	这里	没有	采取	向下	这	一	在

[ðə; ði] - .

the	Catwhisker	.
这	-	.

“我的船上有 250 英尺长的备用电线和一些绝缘体，我们可以在这里架设一个天线，而无需拆除 Catwhisker 号上的天线。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃɪft] [ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [ˈaʊtfɪt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd]

Then	we	can	shift	the	radio	outfit	back	and	forth	to	the	island	and
然后	我们	能	转移	这	收音机	全套服装	后退	和	前进	到	这	岛	和

[tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [wiː; wi] [pliːz] . "

to	the	boat	as	we	please	.	"
到	这	船	作为	我们	请	.	"

这样我们就可以根据需要将无线电设备在岛上和船上之间来回转移。”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] .

"	Good	!	"	exclaimed	Hal	.
"	好的	!	"	惊呼	哈尔	.

“好！”哈尔惊呼道。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] .

"	I'm	with	you	on	that	.
"	我是	和	你	在	那	.

我同意你的看法。

[lets] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd][nɑːt] [weɪst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] .

Let's	get	busy	and	not	waste	a	minute	of	daylight	.
我们来吧	得到	忙碌的	和	不是	浪费	一个	分钟	的	日光	.

咱们赶紧行动起来，别浪费一分一秒的白天时间。

" [ðeɪ] [wɜːrkt] ['ræpɪdli] ,

"	They	worked	rapidly	,
"	他们	工作	快速	,

他们工作效率很高，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [tuːlz] [ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd]

and	as	they	were	well	supplied	with	material	and	tools	the	progress	made
和	作为	他们	是	出色地	供应	和	材料	和	工具	这	进步	制成

[baɪ][ðem; ðəm] ['meʒərd] [ʌp] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

by	them	measured	up	to	expectations	.
经过	他们	测量	向上	到	期望	.

由于他们拥有充足的材料和工具，他们取得的进展也达到了预期。

[ðeɪ] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [tuː] - ['waɪər] [æn'tenə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sprɛdərz] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ] ['hælz]

They	fashioned	a	two	-	wire	antenna	with	the	spreaders	left	on	the	island	by	Hal's
他们	造型	一个	二	-	金属丝	天线	和	这	撒布器	左边	在	这	岛	经过	哈尔的

['kʌz(ə)n] ;

cousin	;
表哥	;

他们用哈尔的表弟留在岛上的撑杆制作了一个双线天线；

[kə'nektɪd] [ə; eɪ] [liːd] - [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌb] [ænd; ənd] [bʌd] [klaɪmd] [ðə; ði] [tuː] [triːz]

connected	a	lead	-	in	to	this	,	and	then	Cub	and	Bud	climbed	the	two	trees
连接	一个	带领	-	在	到	这	,	和	然后	幼兽	和	芽	攀登	这	二	树木

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

接上一个引子，然后小熊和小芽爬上了那两棵树，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [roʊps] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

with	the	aid	of	ropes	tied	around	their	waists	and	the	guiding	assistance	of
和	这	援助	的	绳索	系	大约	他们的	腰部	和	这	指导	协助	的

[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [bɪ'loʊ] ,

their	companions	below	,
他们的	同伴	以下	,

他们借助系在腰间的绳索和下方同伴的引导，

[druː] [ðə; ði] " ['iːθər] - [weɪv] ['fiːlər] " [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɔːfti] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

drew	the	"	ether	-	wave	feeler	"	up	to	a	lofty	elevation	and	fastened	it	as
画	这	"	醚	-	海浪	触角	"	向上	到	一个	高远	海拔	和	系紧	它	作为

['nɪrli] [tɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stretʃ] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

nearly	taut	as	they	could	stretch	and	hold	it	.
几乎	紧绷	作为	他们	可以	拉紧	和	抓住	它	.

他们将“以太波触须”拉到高处，并尽可能地将其拉紧固定。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [ðeɪ] [tʊk] [duː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [triː]

In	this	work	they	took	due	consideration	of	the	professional	objection	to	tree
在	这	工作	他们	采取	到期的	考虑	的	这	专业的	异议	到	树

[ɪnˈtæŋglmənts] [ɪn] [ˈeərɪəlz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnsjʊleɪtəz] [wɜːr; wər] [wel] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

entanglements	in	aerials	so	that	the	insulators	were	well	beyond	the	reach	of	the
纠缠	在	空中	所以	那	这	绝缘体	是	出色地	超过	这	抵达	的	这

[ˈlɔːŋgɪst] [lɪmz] .

longest	limbs	.
最长	四肢	.

在这项工作中，他们充分考虑了专业人士对天线缠绕树木的反对意见，因此绝缘体远远超出了最长树枝的触及范围。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmætər] [naʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [hʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

"	It's	a	simple	matter	now	to	bring	the	outfit	ashore	and	hook	it	up	with
"	它是	一个	简单的	事情	现在	到	带来	这	全套服装	岸上	和	钩	它	向上	和

[ðə; ði] [ˈeriəl] ,

the	aerial	,
这	天线	,

“现在只需把这套设备运上岸，并与天线连接起来就简单多了。”

" [sed] [hæl; heɪl] .

"	said	Hal	.
"	说	哈尔	.

“哈尔说道。”

" [lets] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Let's	do	it	.
"	我们来吧	做	它	.

“我们开始做吧。

" [enˈθuːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnɑːv(ə)lti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈentərpraɪz] , [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [wɜːrk] , [ˈiːv(ə)n]

"	Enthused	by	the	novelty	of	their	enterprise	,	they	continued	the	work	,	even
"	热情洋溢	经过	这	新奇	的	他们的	企业	,	他们	持续	这	工作	,	甚至

[ðoʊ] [dʌsk] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈgæðərɪŋ] .

though	dusk	was	rapidly	gathering	.
尽管	黄昏	曾是	快速	采集	.

“他们被这项事业的新奇性所鼓舞，即使夜幕迅速降临，他们也继续工作。

[ˈsevrəl] [ɪˈlektrɪk] - [ˈbætəri] [flæʃ] - [laɪts] [wɜːr; wər] [prəˈduːst] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [dɪd] [nɑːt]

Several	electric	-	battery	flash	-	lights	were	produced	,	so	that	the	twilight	did	not
一些	电的	-	电池	闪光	-	灯	是	生产	,	所以	那	这	暮	做过	不是

[ˈsɪriəsli] [ˈhɪndər] [ðem; ðəm] .

seriously	hinder	them	.
严重地	阻碍	他们	.

人们生产了好几种电池式手电筒，因此黄昏时分不会严重影响他们的使用。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [stɑːrz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbɪljən] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈdʒɛmz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

By	the	time	the	stars	had	become	a	billion	glittering	gems	in	the	sky	,
经过	这	时间	这	明星	有	变得	一个	十亿	闪闪发光	宝石	在	这	天空	,

当繁星变成夜空中亿万颗闪闪发光的宝石时，

[ðə; ði] [hʊk] - [ʌp] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhælz] [ˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [set] [ɑːn] [ə; eɪ]

the	hook	-	up	had	been	completed	with	Hal's	sending	and	receiving	set	on	a
这	钩	-	向上	有	到过	完全的	和	哈尔的	发送	和	接收	放	在	一个

[ˈteɪbl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [trænsˈpɔːtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [pəˈzɪʃ(ə)n]

table	that	had	been	transported	from	the	yacht	to	a	convenient	position
桌子	那	有	到过	运输	从	这	游艇	到	一个	方便的	位置

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeriəl] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .

directly	under	the	aerial	and	near	the	opening	of	the	tent	.
直接地	在下面	这	天线	和	靠近	这	开幕	的	这	帐篷	.

连接工作已经完成，Hal 的收发装置放在一张桌子上，这张桌子是从游艇上运到天线正下方、靠近帐篷开口的方便位置的。

" [naʊ] , [lets] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [er] , " [sed] [kʌb] .

"	Now	,	let's	see	what's	going	on	in	the	air	,	"	said	Cub	.
"	现在	,	我们来吧	看	是什么	去	在	在	这	空气	,	"	说	幼兽	.

“现在，让我们看看空中发生了什么事，”库布说道。

" [hæl; heɪl] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɜːrl] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

"	Hal	,	you	take	the	first	whirl	through	the	atmosphere	.
"	哈尔	,	你	拿	这	第一的	旋转	通过	这	气氛	.

“哈尔，你先进行第一次大气层穿梭。”

" [hæl; heɪl][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['foʊnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	Hal	sat	down	by	the	table	and	put	a	pair	of	phones	to	his	ears	.
"	哈尔	卫星	向下	经过	这	桌子	和	放	一个	一对	的	电话	到	他的	耳朵	.

哈尔在桌旁坐下，戴上耳机。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tuːn] .

Then	he	began	to	tune	.
然后	他	开始	到	调	.

然后他开始调音。

[fɜːrst][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪs'kɔːrdənt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['stætɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɔɪzɪz] ,

First	there	came	to	him	a	discordant	confusion	of	static	and	other	noises	,
第一的	那里	来了	到	他	一个	不和谐的	困惑	的	静止的	和	其他	噪音	,

首先，他听到的是一阵嘈杂混乱的静电声和其他噪音。

[ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] " [hæm] ['ɪmpjədəns] " .

including	an	admixture	of	"	ham	impudence	"	.
包括	一个	混合物	的	"	火腿	厚颜无耻	"	.

其中还夹杂着“厚颜无耻”的成分。

" ['dʌbljuː][eɪtʃ][kjuː][ɑːn] , " [ə'naʊnst] [hæl; heɪl] ['prez(ə)ntli] , ['pʊʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][hɔːrn] [swɪtʃ] ,

"	W	H	Q's	on	,	"	announced	Hal	presently	,	pushing	over	the	horn	switch	,
"	W	H	问题	在	,	"	宣布	哈尔	目前	,	推动	超过	这	喇叭	转变	,

“WH Q 已开启，”哈尔随即宣布，同时按下喇叭开关。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [klɪr] [toʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɔːr'tet] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːtʃɪstər] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

whereupon	the	clear	tones	of	a	quartet	from	the	Rochester	station	was
于是	这	清除	音调	的	一个	四重奏	从	这	罗切斯特	车站	曾是

[θroʊn] [wɪð; wɪθ] ['æmplɪfaɪd] ['rezənəns] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd] -

thrown	with	amplified	resonance	out	upon	the	reamplifying	atmosphere	of	a	land	-
抛掷	和	放大	谐振	出去	之上	这	放大	气氛	的	一个	土地	-

[ænd; ənd] - ['wɔːtər] ['wɪldərnəs] .

and	-	water	wilderness	.
和	-	水	荒野	.

于是，罗切斯特车站四重奏清晰的音调，以放大的共鸣，投射到一片陆地和水域荒野的回响之中。

[ðeɪ] " [sæt] [θruː] " [ðə; ði]['proʊgræm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['nevər] [bɪ'fɔːr]

They	"	sat	through	"	the	program	with	a	degree	of	enjoyment	never	before
他们	"	卫星	通过	"	这	程序	和	一个	程度	的	享受	绝不	前

[ɪk'spɪriənst] [baɪ][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] [spel] .

experienced	by	them	under	a	radio	spell	.
经验丰富的	经过	他们	在下面	一个	收音机	拼写	.

他们“完整地”听完了整个节目，享受到了前所未有的广播乐趣。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [aɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]

They	could	almost	imagine	themselves	on	an	enchanted	isle	with	a	band	of
他们	可以	几乎	想象	他们自己	在	一个	迷人的	小岛	和	一个	乐队	的

['feri] ['sɔːŋstərz] ['tiːzɪŋ] [hɑːr'moʊniəs] ['ekoʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .

fairy	songsters	teasing	harmonious	echoes	out	of	their	surroundings	.
仙女	歌手	戏弄	和谐	回声	出去	的	他们的	周围环境	.

他们几乎可以想象自己身处一个神奇的小岛上，一群仙女歌手在周围吟唱着和谐的回声。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [sʌtʃ] [wɪrd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [saʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prə'duːst] ['ʌndər] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l]
I didn't suppose such weird beauty of sound could be produced under any possible
我 没有 认为 这样的 诡异的 美丽 的 声音 可以 是 生产 在下面 任何 可能的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

我没想到在任何条件下都能产生如此奇特而美妙的声音。

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['peri] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['nʌmbər] [ɑːn] [ðə; ði] ['proʊgræm] .
" exclaimed Mr . Perry at the close of the last number on the program .
" 惊呼 先生 . 佩里 在 这 关闭 的 这 最后的 数字 在 这 程序 .

“佩里先生在节目最后一个节目结束时惊呼道。”

" [naʊ] [ðə; ði] [er] [wɪl] [biː; bi] [friː] [fɔːr; fər] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , " [sed] [hæl; heɪl] ,
" Now the air will be free for all for a short time , " said Hal ,
" 现在 这 空气 将要 是 自由的 为了 全部 为了 一个 短的 时间 , " 说 哈尔 ,

“现在，空气将在短时间内对所有人免费开放，”哈尔说道。

['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['foʊnz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [hɔːrn] [swɪtʃ] ,
putting on the phones and throwing back the horn switch ,
推杆 在 这 电话 和 投掷 后退 这 喇叭 转变 ,

戴上手机，然后按下喇叭开关，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] [dɔnd] [ðer; ðər] ['foʊnz] .
while the other boys also donned their phones .
尽管 这 其他 男孩们 还 穿戴 他们的 电话 .

其他男孩也都戴上了手机。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wiː; wi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] [ðə; ði]
" I'm going to see if I can get any of those fellows we talked with on the
" 我是 去 到 看 如果 我 能 得到 任何 的 那些 伙伴们 我们 谈话 和 在 这
[wei] [ʌp] [hɪr] . "
way up here . "
方式 向上 这里 . "

“我打算看看能不能联系上我们来这儿路上聊过的那些人。”

" [get] [ðæt] ['æmətər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] [huː] [pruːvd] ['mɪstər] . ['pɛriːz] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]
" Get that amateur with the radio compass who proved Mr . Perry's mathematical
" 得到 那 业余 和 这 收音机 罗盘 WHO 已证实 先生 . 佩里的 数学
['θiːəri] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] .
theory , " suggested Bud .
理论 , " 建议 芽 .

“去找那个用无线电罗盘证明佩里先生数学理论的业余爱好者，”巴德建议道。

" [ɔːl] [raɪt] [aɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [ænd; ənd] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] ; [soʊ] [hɪr] [goʊz] .
" All right I remember his call and wave length ; so here goes .
" 全部 正确的 我 记住 他的 称呼 和 海浪 长度 ; 所以 这里 去 .

“好的，我记得他的电话和波长；那就开始吧。”

" [hæl; heɪl] [tjʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['æmətər]
" Hal tuned for several moments and sent the call of the Canadian amateur
" 哈尔 调谐 为了 一些 时刻 和 发送 这 称呼 的 这 加拿大 业余
[ɪn] ['kwestʃən] .
in question .
在 问题 .

“哈尔调整了一会儿，然后发出了那位加拿大业余无线电爱好者的呼叫。”

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Then	suddenly	he	gave	a	little	gasp	of	surprise	.
然后	突然	他	给予	一个	小的	喘气	的	惊喜	.

然后他突然倒吸了一口气，似乎有些惊讶。

['oʊnli]['mɪstər] . ['peri] [felt] [ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

Only	Mr	.	Perry	felt	a	curiosity	as	to	what	it	meant	,
仅有的	先生	.	佩里	毛毡	一个	好奇心	作为	到	什么	它	意思是	,

只有佩里先生对它的含义感到好奇。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [nuː] [æz; əz] [suːn] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [trænz'mɪtɪŋ] [kiː] .

for	the	other	two	boys	knew	as	soon	did	the	boy	at	the	transmitting	key	.
为了	这	其他	二	男孩们	知道	作为	很快	做过	这	男生	在	这	传输	钥匙	.

另外两个男孩和拿着发射键的男孩一样，立刻就知道了。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl][hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Someone	was	calling	them	and	the	call	he	gave	as	his	own	was	the
某人	曾是	呼叫	他们	和	这	称呼	他	给予	作为	他的	自己的	曾是	这

[kə'neɪdiən] [viː][ə; eɪ][eks] . [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] :

Canadian	V	A	X	.	Then	came	the	following	message	:
加拿大	V	一个	X	.	然后	来了	这	下列的	信息	:

有人打电话给他，他报出的号码是加拿大VA X。然后出现了以下信息：

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [jet] , [bɔɪz] ?

"	Have	you	not	given	it	up	yet	,	boys	?
"	有	你	不是	给定	它	向上	然而	,	男孩们	?

“你们还没放弃吗，孩子们？”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][dʒoʊk][soʊ][fɑːr] .

I	did	not	mean	to	carry	the	joke	so	far	.
我	做过	不是	意思是	到	携带	这	开玩笑	所以	远的	.

我本不想把玩笑开得这么大。

['betər] [goʊ] [bæk] [hoʊm] .

Better	go	back	home	.
更好的	去	后退	家	.

还是回家吧。

" ['mɪstər] . ['peri] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tens] ['ɪntrəst]

"	Mr	.	Perry	was	waiting	patiently	for	an	explanation	of	the	tense	interest
"	先生	.	佩里	曾是	等待	耐心	为了	一个	解释	的	这	紧张	兴趣

['mænɪfest] [ɪn][ðə; ði] ['ætitjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .

manifest	in	the	attitudes	of	the	three	boys	.
显现	在	这	态度	的	这	三	男孩们	.

佩里先生耐心地等待着对这三个男孩表现出的紧张兴趣的解释。

['prez(ə)ntli] [kʌb] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðʌs] :

Presently	Cub	gave	it	to	him	,	thus	:
目前	幼兽	给予	它	到	他	,	因此	:

库布随即把东西给了他，如下所示：

" [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] , [dæd] .

"	We're	on	the	trail	again	,	dad	.
"	是	在	这	踪迹	再次	,	爸爸	.

“爸爸，我们又上路了。”

[ðɪs] ['feloʊ] [wiːv] [gɑːt][ɪz] [poʊzɪŋ] [æz; əz] ['hælz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['hiːz] [əd'vaɪzɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [bæk]

This	fellow	we've	got	is	posing	as	Hal's	cousin	and	he's	advising	us	to	go	back
这	同伴	我们已经	得到	是	摆姿势	作为	哈尔的	表哥	和	他是	建议	我们	到	去	后退

[hoʊm] .

home	.
家	.

我们抓到的这个人冒充哈尔的表弟，他建议我们回家。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
" **CHAPTER XVI**
" 章 十六

第十六章

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] [feɪk]
Running Down a Radio Fake
跑步 向下 一个 收音机 伪造的

追查一个假电台

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][viː][ə; eɪ][eks] ?
" **You say you are V A X ?**
" 你 说 你 是 V 一个 X ?

你说你是VAX?

" [dɑːt] - [ænd; ənd] - [dæʃt] [hæl; heɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['æmətər] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm'self] .
" **dot - and - dashed Hal to the amateur who had thus represented himself .**
" 点 - 和 - 虚线 哈尔 到 这 业余 WHO 有 因此 代表 他自己 .

“点划线哈尔”指的是这样代表自己的业余人士。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Yes , " was the reply .**
" 是的 , " 曾是 这 回复 .

“是的，”对方回答道。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" **What is your name ? "**
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？ ”

" ['ælvin]['beɪkər] . "
" **Alvin Baker . "**
" 阿尔文 贝克 . "

“阿尔文·贝克。”

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
" **Where do you live ? "**
" 在哪里 做 你 居住 ? "

你住在哪里?

" [æt; ət][pɔːrt] [hoʊp] . "
" **At Port Hope . "**
" 在 港口 希望 . "

“在霍普港。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ? "
" **Where are you now ? "**
" 在哪里 是 你 现在 ? "

“你现在在哪里？ ”

" [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] . "
" **On the river with some friends . "**
" 在 这 河 和 一些 朋友们 . "

“和朋友们在河边。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ? "
" **Have you any relatives in the United States ? "**
" 有 你 任何 亲属 在 这 团结的 各州 ? "

你在美国有亲戚吗?

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [wer] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ? "
" **Where** **do** **they** **live** **?** "
" 在哪里 做 他们 居住 ? "

他们住在哪里?

" [ɪn] [nuː] [jɔːk] . "
" **In** **New** **York** **.** "
" 在 新的 约克 . "

“在纽约。”

" [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ? "
" **New** **York** **City** **?** "
" 新的 约克 城市 ? "

“纽约市？”

" [noʊ] — [steɪt] . "
" **No** **—** **State** **.** "
" 不 — 状态 . "

“无——州。”

" [wʌt] ['sɪti] ? "
" **What** **city** **?** "
" 什么 城市 ? "

“哪个城市？”

" [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] . "
" **I** **have** **forgotten** **.** "
" 我 有 被遗忘的 . "

“我忘了。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɑːtʃɪstər] ? "
" **Is** **it** **Rochester** **?** "
" 是 它 罗切斯特 ? "

是罗切斯特吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . "
" **I** **do** **not** **know** **.** "
" 我 做 不是 知道 . "

“我不知道。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔs'wiːgəu; ɔz-] ? "
" **Is** **it** **Oswego** **?** "
" 是 它 奥斯威戈 ? "

“是奥斯威戈吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] . "
" **I** **am** **not** **certain** **.** "
" 我 是 不是 肯定 . "

我不太确定。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [neɪmd] [hæl; heɪl] ? "
" **Have** **you** **a** **cousin** **named** **Hal** **?** "
" 有 你 一个 表哥 命名 哈尔 ? "

你有个表亲叫哈尔吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz][læst] [neɪm] ? "
" **What** **is** **his** **last** **name** **?** "
" 什么 是 他的 最后的 姓名 ? "

他的姓氏是什么?

" ['beɪkər] . "
" **Baker** . "
" 贝克 . "

“贝克。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['enɪ] ['relətɪvz] [neɪmd] [stoʊn] ? "
" **Have** **you** **any** **relatives** **named** **Stone** **?** "
" 有 你 任何 亲属 命名 石头 ? "

“你有没有亲戚叫斯通？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . "
" **I** **think** **so** **.** "
" 我 思考 所以 . "

“我也这么认为。”

" [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [hæl; heɪl] [stoʊn] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **Is** **the** **name** **Hal** **Stone** **familiar** **to** **you** **?** "
" 是 这 姓名 哈尔 石头 熟悉的 到 你 ? "

你听说过哈尔·斯通这个名字吗?

" ['nevər] [met] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] . "
" **Never** **met** **the** **gentleman** **.** "
" 绝不 遇见 这 绅士 . "

“从未见过这位先生。”

" [ðen] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][nɑːt]['ælvɪn]['beɪkər] ? "
" **Then** **your** **name** **is** **not** **Alvin** **Baker** **?** "
" 然后 你的 姓名 是 不是 阿尔文 贝克 ? "

“那你的名字就不是阿尔文·贝克吧？”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] . "
" **Maybe** **you** **know** **my** **name** **better** **than** **I** **do** **.** "
" 或许 你 知道 我的 姓名 更好的 比 我 做 . "

“也许你比我更了解我的名字。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['ælvɪn]['beɪkər] . "
" **No** **,** **but** **I** **know** **just** **as** **well** **as** **you** **do** **that** **you** **are** **not** **Alvin** **Baker** **.** "
" 不 , 但 我 知道 只是 作为 出色地 作为 你 做 那 你 是 不是 阿尔文 贝克 . "

“不，但我跟你一样清楚，你不是阿尔文·贝克。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "
" **How** **do** **you** **know** **that** **?** "
" 如何 做 你 知道 那 ? "

“你怎么知道的？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ælvɪn]['beɪkər][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] . "
" **Because** **Alvin** **Baker** **is** **my** **cousin** **.** "
" 因为 阿尔文 贝克 是 我的 表哥 . "

因为阿尔文·贝克是我的表弟。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hæl; heɪl] [stoʊn] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,
I **am** **Hal** **Stone** **,** **and** **I** **live** **in** **Oswego** **,**
我 是 哈尔 石头 , 和 我 居住 在 奥斯威戈 ,

我是哈尔·斯通，我住在奥斯威戈。

[nuː] [jɔːk] . "
New **York** **.** "
新的 约克 . "

纽约。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
" **I** **do** **not** **believe** **you** **.**
" 我 做 不是 相信 你 .

我不相信你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ɪm'pɑːstər] . "
You are an impostor . "
你 是 一个 骗子 . "

你是冒名顶替者。

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət] .
" Let me tell you a secret .
" 让 我 告诉 你 一个 秘密 .

让我告诉你一个秘密。

[aɪ][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [jʊr; jər][plɑːt] .
I have penetrated your plot .
我 有 渗透 你的 阴谋 .

我已经识破了你的阴谋。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] .
You are an enemy of my cousin .
你 是 一个 敌人 的 我的 表哥 .

你是我的表弟的仇人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['weɪdʒər] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌjuː 'es]
There was no wager between him and you , but you don't want us
那里 曾是 不 赌注 之间 他 和 你 , 但 你 不 想 我们
[tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
to find him .
到 寻找 他 .

你和他之间并没有打赌，但你不想让我们找到他。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɔːr][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [ɑːn]
You had better keep out of the atmosphere or I will have you arrested on
你 有 更好的 保持 出去 的 这 气氛 或者 我 将要 有 你 被捕 在
[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪs'ɔːrdərli] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
a charge of disorderly conduct in the air .
一个 收费 的 乱 执行 在 这 空气 .

你最好别待在大气层里，否则我会以扰乱空中秩序的罪名逮捕你。

" [noʊ] ['ænsər] .
" No answer .
" 不 回答 .

没有回应。

" [viː][ə; eɪ][eks] , [viː][ə; eɪ][eks] , [viː][ə; eɪ][eks] , " [kɔːld] [hæl; heɪl] .
" V A X , V A X , V A X , " called Hal .
" V 一个 X , V 一个 X , V 一个 X , " 称为 哈尔 .

“VAX，VAX，VAX，”哈尔喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

千岛群岛的无线电男孩；(The Radio Boys in the Thousand Islands; Or,)

[stɪl] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
Still no reply .
仍然 不 回复 .

仍未收到回复。

" [aɪ] ['kɔːrnərd] [hɪm; ɪm] , [pruːvd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [tɔːk]
" I cornered him , proved he was an impostor , and now he won't talk
" 我 被逼到绝境 他 , 已证实 他 曾是 一个 骗子 , 和 现在 他 惯于 讲话
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] ,
to me any more ,
到 我 任何 更多的 ,

“我把他逼到了墙角，证明他是冒名顶替者，现在他再也不跟我说话了。”

" [sed] [hæl; heɪl] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" said Hal , addressing his companions .
" 说 哈尔 , 解决 他的 同伴 .

“哈尔对同伴们说道。”

[ðen] [hiː; hi] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðə; ði] [koʊd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt]
Then he translated the code conversation , just completed , for the benefit
然后 他 翻译 这 代码 对话 , 只是 完全的 , 为了 这 益处
[ʌv; əv] ['mɪstər] . ['peri] .
of Mr . Perry .
的 先生 . 佩里 .

然后，他为佩里先生翻译了刚刚完成的密码对话。

" [wel] , [ðæt] [dis'pəuziz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði]
" Well , that disposes of him for the time being , at least , " was the
" 出色地 , 那 处置 的 他 为了 这 时间 存在 , 在 至少 , " 曾是 这
['lætɝz] ['kɑːment] .
latter's comment .
后者的 评论 .

“好吧，至少暂时把他除掉了，”后者评论道。

" [bʌt; bət] [liːvz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] , " [pʊt] [ɪn] [bʌd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " ['mɪstəri]
" But leaves a mystery as to his identity , " put in Bud with a " mystery
" 但 树叶 一个 神秘 作为 到 他的 身份 , " 放 在 芽 和 一个 " 神秘
[smaɪl] " .
smile " .
微笑 " .

“但他的身份仍然是个谜，”巴德带着神秘的微笑说道。

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] . "
" No , I don't think there's any question as to his identity . "
" 不 , 我 不 思考 有 任何 问题 作为 到 他的 身份 . "

“不，我认为他的身份没有任何疑问。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] [ˌmæθə'mætɪks] , [dæd] ?
" Have you worked it out by mathematics , dad ?
" 有 你 工作 它 出去 经过 数学 , 爸爸 ?

“爸爸，你用数学方法算出来了吗？”

" [kʌb] [in'kwaiəd] .
" **Cub inquired .**
" 幼兽 询问 .

小熊问道。

" [jes] , [baɪ]['saɪnz][ænd; ənd]['koʊsaɪn] . "
" **Yes , by sines and cosines . "**
" 是的 , 经过 正弦 和 余弦 . "

“是的，通过正弦和余弦。”

" [wʌt] [ɑːr; ər]['saɪnz][ænd; ənd]['koʊsaɪn] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" **What are sines and cosines ? " asked Hal .**
" 什么 是 正弦 和 余弦 ? " 问 哈尔 .

“什么是正弦和余弦？”哈尔问道。

" [juːl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌtrɪgə'nɑːmətri] , " ['mɪstər] .
" **You'll find out when you go to college and study trigonometry , " Mr .**
" 你会 寻找 出去 什么时候 你 去 到 大学 和 学习 三角学 , " 先生 .

“等你上了大学，学了三角学，你就会知道了。”先生说。

['peri] [rɪ'plaɪd] .
Perry replied .
佩里 回复 .

佩里回答道。

" [oʊ] , [aɪv] [siːn] [ðoʊz] [wɜːrdz] , " [kʌb] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ledʒd]
" **Oh , I've seen those words , " Cub answered , with some of his alleged**
" 哦 , 我已经 已见 那些 字 , " 幼兽 回答 , 和 一些 的 他的 据称
[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] " ['haɪbraʊ] ['iːgərnəs] " .
characteristic " highbrow eagerness " .
特征 " 高雅文化 渴望 " .

“哦，我见过这些话，”库布回答道，带着他特有的那种“高雅的热情”。

" [juː; jʊ] [spel] [saɪn] , [es] - [aɪ] - [en] - [iː] , [ænd; ənd]['koʊsaɪn] , [siː] - [oʊ] - [es] - [aɪ] - [en] - [iː] . "
" **You spell sine , s - i - n - e , and cosine , c - o - s - i - n - e . "**
" 你 拼写 正弦 , s - 我 - n - e , 和 余弦 , c - o - s - 我 - n - e . "

“你把正弦拼成正弦，把余弦拼成余弦。”

" [ɪg'zæktli] , " [smaɪld] ['mɪstər] . ['peri] .
" **Exactly , " smiled Mr . Perry .**
" 确切地 , " 微笑 先生 . 佩里 .

“正是如此，”佩里先生笑着说。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [tɜːrmz] [juːst] [ɪn] ['haɪər] [ˌmæθə'mætɪks] .
" **Those are terms used in higher mathematics .**
" 那些 是 条款 用过的 在 更高 数学 .

“这些是高等数学中使用的术语。”

[bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] ['juːθfl] [maɪndz] [meɪ] [nɑːt] [wɜːrk] [tuː] [hɑːrd]['oʊvər][maɪ] [trɪk] ,
But , in order that you youthful minds may not work too hard over my trick ,
但 , 在 命令 那 你 青春 思想 可能 不是 工作 也 难的 超过 我的 诡计 ,

但是，为了避免你们这些年轻人费尽心思去琢磨我的这个小技巧，

[aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [aɪ] [speld] [saɪn] [es] - [aɪ] - [dʒiː] - [en] , [ænd; ənd]['koʊsaɪn] , [siː] - [oʊ] - [es]
I'll admit that in my mind I spelled sine s - i - g - n , and cosine , c - o - s
患病的 承认 那 在 我的 头脑 我 拼写 正弦 s - 我 - 克 - n , 和 余弦 , c - o - s
- [aɪ] - [dʒiː] - [en] . "
- i - g - n . "
- 我 - 克 - n . "

我承认，我当时脑子里把正弦（sine）拼成了符号（sign），把余弦（cosine）拼成了余弦（cosign）。

" [noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [əˈhed] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] , " [kʌb] [dɪ'klerd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" No use to try to get ahead of my father , " Cub declared , shaking his head .
" 不 使用 到 尝试 到 得到 前方 的 我的 父亲 , " 幼兽 声明 , 摇晃 他的 头 .

“想超越我父亲是没用的，”小熊摇着头说道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] ['wɔːtər] [rʌnz] [ˌʌp'hɪl] [baɪ] [ˌmæθə'mætɪks] .
" He could prove that water runs uphill by mathematics .
" 他 可以 证明 那 水 跑步 上坡 经过 数学 .

他可以用数学证明水往高处流。

[hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd]['kəu'sainz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] — . [wʌt] [duː] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] , [dæd] ?
He means the signs and cosigns indicate that — . What do they indicate , dad ?
他 方法 这 标志 和 共同签名 表明 那 — . 什么 做 他们 表明 , 爸爸 ?

他的意思是，这些迹象和共同迹象表明——。爸爸，它们表明什么呢?

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] ['kwestʃən] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [jʊr; jər] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
We got off the question just because you wanted to carry your point with a
我们 得到 离开 这 问题 只是 因为 你 通缉 到 携带 你的 观点 和 一个
[pʌn] . "
pun . "
双关语 . "

我们之所以避开这个问题，只是因为你想用双关语来表达你的观点。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['feloʊ] [huːm] [juː; jʊ] ['kɔːrnərd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]
" I meant to say that this fellow whom you cornered and chased out of the air
" 我 意思是 到 说 那 这 同伴 谁 你 被逼到绝境 和 追逐 出去 的 这 空气
[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [heɪz] ['hælz]['kʌz(ə)n][baɪ] [mə'ruːn] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
is one of the fellows who hazed Hal's cousin by marooning him on this island ,
是 一 的 这 伙伴们 WHO 朦胧 哈尔的 表哥 经过 荒岛 他 在 这 岛 ,

“我的意思是，你逼到角落里，把他从空中赶下来的那个人，就是当年把哈尔的表弟流放到这个岛上欺负他的那些人之一。”

" ['mɪstər] . ['peri] ['ænsər] .
" Mr . Perry answered .
" 先生 . 佩里 回答 .

佩里先生回答道。

" [dʒiː] ! [ðæt] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [kʌb] ,
" Gee ! that never occurred to me , " exclaimed Cub ,
" 吉 ! 那 绝不 发生 到 我 , " 惊呼 幼兽 ,

“哎呀！我怎么没想到呢！”库布惊呼道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [laɪk][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] .
swinging his long arm with a snap of his finger like the crack of a whip .
摇摆 他的 长的 手臂 和 一个 折断 的 他的 手指 喜欢 这 裂缝 的 一个 鞭 .

他挥动长臂，手指一弹，就像鞭子抽打一样。

" [aɪ][bet] ['eniθɪŋ] [jʊə(r)] [raɪt] . "
" I bet anything you're right . "
" 我 赌注 任何事物 你是 正确的 . "

“我敢肯定你是对的。”

" [wiː; wi][get][wʌn][step] ['nɪrər] ['evri] [taɪm][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , " [sed] [bʌd] ['iːgərli] .
" We get one step nearer every time we make a move , " said Bud eagerly .
" 我们 得到 一 步 更近 每一个 时间 我们 制作 一个 移动 , " 说 芽 急切地 .

“我们每走一步，就离目标更近一步，”巴德兴奋地说。

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] ['meni] [steps] [du:][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]
" Yes , but the question is , how many steps do we have to take before we
" 是的 , 但 这 问题 是 , 如何 许多 步骤 做 我们 有 到 拿 前 我们
['set(ə)l] [ðɪs] — [ðɪs] — ['mɪstəri] ?
settle this — this — mystery ?
定居 这 — 这 — 神秘 ?

“是的，但问题是，在我们解开这个谜团之前，我们需要采取多少步骤？”

" [kʌb] [di'mɑ:ndid] .
" Cub demanded .
" 幼兽 要求 .

“小熊”要求道。

" [dəunt] [lʊk] [ə'hed] [soʊ][fɑ:r] , " ['mɪstər] . ['peri] [wɔ:rnd] .
" Don't look ahead so far , " Mr . Perry warned .
" 不 看 前方 所以 远的 , " 先生 . 佩里 警告 .

“不要看得太远，”佩里先生警告说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [ru:l] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [ðæt] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ɔ:l] [men] — [ænd; ənd] [bɔɪz] — [ʌv; əv] [smɔ:l]
" Here's a rule in such matters that applies to all men — and boys — of small
" 这里是 一个 规则 在 这样的 事情 那 适用 到 全部 男人 — 和 男孩们 — 的 小的
[ɔ:r][lɑ:rdʒ][ˌkeɪpə'bɪləti] .
or large capability .
或者 大的 能力 .

“对于这类事情，有一条规则适用于所有男人——以及男孩——无论能力大小。”

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] ['nevər] [tu:; tə] [lʊk] [ə'hed] [soʊ][fɑ:r][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ðə; ði] [step] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ækt]
Be careful never to look ahead so far you can't see the step you are in the act
是 小心 绝不 到 看 前方 所以 远的 你 不能 看 这 步 你 是 在 这 行为
[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] . "
of taking . "
的 采取 . "

切记不要看得太远，以至于看不清自己正在迈出的每一步。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [kʌb] [ə'sentid] .
" All right , " Cub assented .
" 全部 正确的 , " 幼兽 同意 .

“好吧，”小熊同意道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [step] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] ? "
" What is the next step for us to take ? "
" 什么 是 这 下一个 步 为了 我们 到 拿 ? "

“我们下一步应该怎么做？”

" [faɪnd] [aʊt] [hu:] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [heɪz] ['hælz] ['kʌz(ə)n] .
" Find out who the fellows are that hazed Hal's cousin .
" 寻找 出去 WHO 这 伙伴们 是 那 朦胧 哈尔的 表哥 .

“查出是谁欺负了哈尔的表弟。”

" [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" Bud replied .
" 芽 回复 .

巴德回答道。

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðoʊ] ['ɪtl] ['prɑ:bəbli] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] [steps] [tu:; tə]
" Yes , that's a good suggestion , though it'll probably require several steps to
" 是的 , 那就是 一个 好的 建议 , 尽管 它将 大概 要求 一些 步骤 到
[geɪn] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
gain that information .
获得 那 信息 .

“是的，这是一个很好的建议，不过可能需要几个步骤才能获得这些信息。”

[stɪl] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ə'hed] , [wen] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [ðæt] [muːv] ,
Still , you're not looking so far ahead , when you propose that move ,
仍然 , 你是 不是 寻找 所以 远的 前方 , 什么时候 你 提出 那 移动 ,

但是，你提出这个方案的时候，并没有考虑得那么长远。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][fɜːrst][step] . "
as to be unable to see your first step . "
作为 到 是 无法 到 看 你的 第一的 步 . "

就像看不见第一步一样。

" [waɪ] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['æmətər] [ɪn]['kʌz(ə)n]['æl,vɪnz] [hoʊm] [taʊn] [baɪ]
" Why not try to get in touch with some amateur in Cousin Alvin's home town by
" 为什么 不是 尝试 到 得到 在 触碰 和 一些 业余 在 表哥 艾尔文的 家 镇 经过
['waɪərləs] ?
wireless ?
无线的 ?

“为什么不尝试通过无线电联系一下阿尔文表弟家乡的业余无线电爱好者呢？”

" [hæl; heɪl] [sə'dʒestɪd] .
" Hal suggested .
" 哈尔 建议 .

“哈尔建议道。”

" [ðæts] [ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hoʊp][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [prə'poʊz] , " ['mɪstər] . ['peri]
" That's the very thing I was in hope one of you would propose , " Mr . Perry
" 那就是 这 非常 事物 我 曾是 在 希望 一 的 你 会 提出 , " 先生 . 佩里
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“这正是我希望你们其中一位提出的建议，”佩里先生回答道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] ['hævnt] [baɪ]['eni] [miːnz] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ðɪ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] . "
" You boys haven't by any means exhausted the possibilities of your radio outfit . "
" 你 男孩们 还没有 经过 任何 方法 筋疲力尽的 这 可能性 的 你的 收音机 全套服装 . "

“你们这些小伙子们，远还没有完全发挥出你们电台节目的所有潜力。”

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kə'neɪdiən] [kɔːl] [bʊk] , " [sed] [hæl; heɪl] ,
" We have no Canadian call book , " said Hal ,
" 我们 有 不 加拿大 称呼 书 , " 说 哈尔 ,

“我们没有加拿大电话簿，”哈尔说。

" [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [ɪn'duːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æmə,tɜːz, 'æmə,tɜːz] [wiːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ]
" but perhaps I can induce one of the amateurs we've been talking
" 但 也许 我 能 诱导 一 的 这 业余爱好者 我们已经 到过 说
[wɪð; wɪθ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ðɪ][kɔːl][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['æmə,tɜːz, 'æmə,tɜːz][ɪn][pɔːrt] [hoʊp] [ænd; ənd]
with to look up the call of one or more amateurs in Port Hope and
和 到 看 向上 这 称呼 的 一 或者 更多的 业余爱好者 在 港口 希望 和
[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
give them to me .
给 他们 到 我 .

“但我或许可以劝说我们一直在交谈的业余爱好者中的一位去查一下霍普港一位或多位业余爱好者的呼号，然后告诉我。”

" [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː] ,
" Without more ado ,
" 没有 更多的 阿多 ,

“无需赘言，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['ɪntuː] ['sendɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['æmətər] [huː]

he	swung	the	switch	into	sending	position	and	began	to	call	the	amateur	who
他	摇摆	这	转变	进入	发送	位置	和	开始	到	称呼	这	业余	WHO

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] ['fraɪdeɪ]

had	given	them	the	information	that	had	enabled	them	to	locate	Friday
有	给定	他们	这	信息	那	有	已启用	他们	到	定位	星期五

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

他将开关拨到发送位置，开始呼叫那位向他们提供信息、帮助他们找到星期五岛的业余无线电爱好者。

[sək'ses] [ri'wɔːdid] [hɪz; ɪz] ['efərts] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

Success	rewarded	his	efforts	almost	immediately	.
成功	奖励	他的	努力	几乎	立即地	.

他的努力几乎立刻就获得了成功。

[ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːkˌpɔrt] ['æmətər] , [haʊ'evər] ,

The	curiosity	of	the	Rockport	amateur	,	however	,
这	好奇心	的	这	罗克波特	业余	,	然而	,

然而，罗克波特业余爱好者的好奇心.....

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [bɪ'fɔːr] ['fɜːrðər] ['sɜːrvɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

had	to	be	satisfied	before	further	service	could	be	had	from	him	.
有	到	是	使满意	前	更远	服务	可以	是	有	从	他	.

必须先满足他的需求，才能继续接受他的服务。

[ðɪs] [hæl; heɪl] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [duː] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [spiːd] , [ri'saitɪŋ] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [sɪns]

This	Hal	did	with	due	patience	and	speed	,	reciting	their	experiences	since
这	哈尔	做过	和	到期的	耐心	和	速度	,	背诵	他们的	经历	自从

[ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

their	arrival	at	the	island	.
他们的	到达	在	这	岛	.

哈尔耐心而迅速地讲述了他们自抵达岛上以来的经历。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [bʊk] ,

Meanwhile	the	Canadian	consulted	his	call	book	,
同时	这	加拿大	咨询	他的	称呼	书	,

与此同时，那位加拿大人翻阅了他的通话记录簿。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['veri] [ɪk'skjuːzəb(ə)l]

and	was	ready	with	the	desired	information	by	the	time	his	very	excusable
和	曾是	准备好	和	这	想要的	信息	经过	这	时间	他的	非常	情有可原

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] .

curiosity	had	been	satisfied	.
好奇心	有	到过	使满意	.

当他那完全可以理解的好奇心得到满足时，他已经准备好了所需的信息。

[hiː; hi] [sə'plaɪd] [hæl; heɪl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pɔːrt] [hoʊp] [kɔːlz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [weɪv] [leŋθs] .

He	supplied	Hal	with	two	Port	Hope	calls	,	together	with	their	wave	lengths	.
他	供应	哈尔	和	二	港口	希望	呼叫	,	一起	和	他们的	海浪	长度	.

他向哈尔提供了两个霍普港的呼叫记录，以及它们的波长。

[ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔːrt] [hoʊp]

Then	began	the	task	of	getting	into	communication	with	the	Port	Hope
然后	开始	这	任务	的	获得	进入	沟通	和	这	港口	希望

['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz] .

amateurs	.
业余爱好者	.

然后，我们开始着手与霍普港的业余无线电爱好者建立联系。

[hæl; heɪl] [sent] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

Hal	**sent**	**the**	**call**	**of**	**each**	**of**	**them**	**a**	**score**	**or**	**more**	**of**	**times**	**,**
哈尔	发送	这	称呼	的	每个	的	他们	一个	分数	或者	更多的	的	时代	,

哈尔给他们每个人打了二十多次电话，

[bʌt; bət] [gɑːt] [noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['iːðər] .

but	**got**	**no**	**answer**	**from**	**either**	**.**
但	得到	不	回答	从	任何一个	.

但两人都没有回复。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ə'nʌðər] [pɔːrt] [hoʊp] ['æmətər] , [huː] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] ,

At	**last**	**,**	**however**	**,**	**another**	**Port**	**Hope**	**amateur**	**,**	**who**	**chanced**	**to**	**be**	**listening**	**in**	**,**
在	最后的	,	然而	,	其他	港口	希望	业余	,	WHO	偶然	到	是	聆听	在	,

['ænsər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

answered	**for**	**them**	**.**
回答	为了	他们	.

不过，最后，另一位碰巧在偷听的霍普港业余爱好者替他们回答了这个问题。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hæl; heɪl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sendɪŋ] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔːrt] [hoʊp] [bɔɪz] [wʌz; wəz]

He	**informed**	**Hal**	**that**	**the**	**sending**	**outfit**	**of**	**one**	**of**	**these**	**Port**	**Hope**	**boys**	**was**
他	知情的	哈尔	那	这	发送	全套服装	的	一	的	这些	港口	希望	男孩们	曾是

[aʊt] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['æmətər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .

out	**of**	**working**	**order**	**and**	**the**	**other**	**amateur**	**was**	**out**	**of**	**town**	**.**
出去	的	在职的	命令	和	这	其他	业余	曾是	出去	的	镇	.

他告诉哈尔，其中一个来自霍普港的男孩的派送设备出了故障，而另一个业余选手则不在城里。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ɑːpəreɪtər] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

Then	**the**	**operator**	**on**	**Friday**	**Island**	**put**	**the**	**following**	**questions**	**to**	**him**	**:**
然后	这	操作员	在	星期五	岛	放	这	下列的	问题	到	他	:

然后，星期五岛上的操作员向他提出了以下问题：

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['ælvin] ['beɪkər] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**Alvin**	**Baker**	**?**	**"**
"	做	你	知道	阿尔文	贝克	?	"

你认识阿尔文·贝克吗?

" [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	是的	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

" [ɪz] [hiː; hi] [æt; ət] [hoʊm] ?

"	**Is**	**he**	**at**	**home**	**?**
"	是	他	在	家	?

他在家吗?

" [hæl; heɪl] [kən'tɪnjuːd] .

"	**Hal**	**continued**	**.**
"	哈尔	持续	.

哈尔继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

"	**I**	**think**	**not**	**.**
"	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] . "

He	**is**	**at**	**college**	**.**	**"**
他	是	在	大学	.	"

他在上大学。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [hæl; heɪl] [stoʊn] , [frʌm; frəm][ɔs'wi:gəu; ɔz-] , [nu:] [jɔ:k] .

"	I	am	his	cousin	,	Hal	Stone	,	from	Oswego	,	New	York	.
"	我	是	他的	表哥	,	哈尔	石头	,	从	奥斯威戈	,	新的	约克	.

“我是他的表弟，哈尔·斯通，来自纽约州奥斯威戈。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['rɪvər] .

I	am	with	some	friends	on	an	island	in	the	St	.	Lawrence	River	.
我	是	和	一些	朋友们	在	一个	岛	在	这	英石	.	劳伦斯	河	.

我和一些朋友在圣劳伦斯河的一个岛上。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['ælvin][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

I	have	learned	that	Alvin	is	in	trouble	.
我	有	学习	那	阿尔文	是	在	麻烦	.

我得知艾尔文遇到麻烦了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [heɪz] [baɪ][sʌm; səm] ['sɔfəmɔ:z] , [hu:] [left][hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

He	was	hazed	by	some	sophomores	,	who	left	him	alone	on	an	island	in	the
他	曾是	朦胧	经过	一些	大二学生	,	WHO	左边	他	独自的	在	一个	岛	在	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

他被几个大二学生欺负，然后被独自留在河中的一个岛上。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

We	found	the	island	,
我们	成立	这	岛	,

我们找到了这座岛屿，

[bʌt; bət]['ælvin][hæd; həd] [bɪn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪz] ['prɑ:bəbli] ['bi:ɪŋ] [held]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðem; ðəm]

but	Alvin	had	been	spirited	away	and	is	probably	being	held	prisoner	by	them
但	阿尔文	有	到过	精神抖擞	离开	和	是	大概	存在	握住	囚犯	经过	他们

.

:
.

但阿尔文已被秘密带走，很可能被他们囚禁了。

[ðɪs] ['heɪzɪŋ] [gæŋ] [si:mz] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][sʌm; səm] ['prɪti] [rʌf] ['kærəktərz] .

This	hazing	gang	seems	to	consist	of	some	pretty	rough	characters	.
这	欺凌	帮派	似乎	到	由	的	一些	漂亮的	粗糙的	人物	.

这个欺凌团伙似乎由一些相当粗野的人物组成。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['æl,vɪnz] ['fɑ:ðər] . "

I	want	to	get	in	touch	with	my	uncle	,	Alvin's	father	.	"
我	想	到	得到	在	触碰	和	我的	叔叔	,	艾尔文的	父亲	.	"

我想联系我的叔叔，也就是阿尔文的父亲。

" [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , " [ðə; ði]

"	I	will	call	your	uncle	on	the	telephone	and	tell	him	what	you	say	,	"	the
"	我	将要	称呼	你的	叔叔	在	这	电话	和	告诉	他	什么	你	说	,	"	这

“我会打电话给你叔叔，把你的话转告给他。”

[pɔ:rt] [hoʊp] ['æmətər] [dɑ:t] - [ænd; ənd] - [dæʃt] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

Port	Hope	amateur	dot	-	and	-	dashed	in	reply	.
港口	希望	业余	点	-	和	-	虚线	在	回复	.

Port Hope业余爱好者以点划线方式回复。

" [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] ,

"	Ask	him	to	come	over	to	your	house	,
"	问	他	到	来	超过	到	你的	房子	,

“请他来你家一趟，”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [juː; jʊ] ,

and	tell	him	I	will	explain	everything	to	him	through	you	,
和	告诉	他	我	将要	解释	一切	到	他	通过	你	,

告诉他我会通过你向他解释一切。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən][fɔːrm][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['reskjuː] .

and	then	perhaps	he	can	form	a	plan	for	his	son's	rescue	.
和	然后	也许	他	能	形式	一个	计划	为了	他的	儿子的	救援	.

然后或许他就能制定营救儿子的计划了。

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [prə'siːdɪŋz] , [ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ['autlaind] " ['oʊvər]

"	These	and	subsequent	proceedings	,	in	furtherance	of	the	plan	outlined	"	over
"	这些	和	随后的	诉讼程序	,	在	进一步	的	这	计划	概述	"	超过

[ðə; ði] ['waɪərləs] " [baɪ][hæl; heɪl] ,

the	wireless	"	by	Hal	,
这	无线的	"	经过	哈尔	,

“这些以及后续的诉讼程序，是为了推进哈尔通过‘无线电’概述的计划，

[tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə]['mɪstər] .

took	considerable	time	,	but	at	last	the	situation	was	made	clear	to	Mr	.
采取	大量	时间	,	但	在	最后的	这	情况	曾是	制成	清除	到	先生	.

['beɪkər] ,

Baker	,
贝克	,

虽然花了相当长的时间，但最终贝克先生还是弄清了情况。

[huː] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət] [wʌns] .

who	announced	his	intention	to	start	on	a	search	for	his	son	at	once	.
WHO	宣布	他的	意图	到	开始	在	一个	搜索	为了	他的	儿子	在	一次	.

他宣布将立即开始寻找他的儿子。

['miːnwaɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [kʌb] ['lisnd] - [ɪn] ['iːgərli] [ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] [koʊd]

Meanwhile	Bud	and	Cub	listened	-	in	eagerly	and	translated	the	code
同时	芽	和	幼兽	听着	-	在	急切地	和	翻译	这	代码

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['peri] .

messages	for	Mr	.	Perry	.
消息	为了	先生	.	佩里	.

与此同时，巴德和卡布兴致勃勃地偷听，并为佩里先生翻译密码信息。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] ,

"	I	tell	you	what	we'll	do	,
"	我	告诉	你	什么	出色地	做	,

我告诉你我们会怎么做，

" [ðə; ði] ['lætər] [sed] ['æftər][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər]

"	the	latter	said	after	the	communication	of	events	had	been	completed	for
"	这	后者	说	后	这	沟通	的	活动	有	到过	完全的	为了

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['beɪkər] .

the	benefit	of	Mr	.	Baker	.
这	益处	的	先生	.	贝克	.

后者是在向贝克先生通报事件经过后说道。

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['rɪvər] [pɔːrt] , [ðə; ði] ['nɪrəst] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs]

"	Tell	him	to	take	a	train	to	some	river	port	,	the	nearest	possible	to	this
"	告诉	他	到	拿	一个	火车	到	一些	河	港口	,	这	最近的	可能的	到	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

“告诉他乘火车去离这个岛最近的某个河港，

[ænd; ənd] [wiːl] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] .

and	we'll	meet	him	with	the	motor	boat	.
和	出色地	见面	他	和	这	发动机	船	.

我们将乘快艇去接他。

" [hæl; heɪl][dɪd][æz; əz] [ri'kwestid] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . ['beɪkər] [kɔːzd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

"	Hal	did	as	requested	,	and	presently	Mr	.	Baker	caused	this	message	to
"	哈尔	做过	作为	请求	,	和	目前	先生	.	贝克	导致	这	信息	到

[biː; bi] [sent] :

be	sent	:
是	发送	:

“哈尔照办了，贝克先生随即安排人发出了这条信息：

" [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət] ['rɑːkˌpɔrt] [ə'baʊt] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	I	will	meet	you	at	Rockport	about	noon	to	-	morrow	.	"
"	我	将要	见面	你	在	罗克波特	关于	中午	到	-	明天	.	"

“我明天中午左右会在罗克波特和你见面。”

" [step] ['nʌmbər] [wʌn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['peri] .

"	Step	number	one	proved	to	be	well	worth	while	,	"	observed	Mr	.	Perry	.
"	步	数字	一	已证实	到	是	出色地	值得	尽管	,	"	观察到	先生	.	佩里	.

佩里先生评论道：“事实证明，第一步非常值得。”

" [naʊ] [lets] [goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] [teɪk] [step] ['nʌmbər] [tuː] .

"	Now	let's	go	to	bed	and	in	the	morning	we'll	take	step	number	two	.
"	现在	我们来吧	去	到	床	和	在	这	早晨	出色地	拿	步	数字	二	.

“现在我们去睡觉吧，明天早上我们再进行第二步。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVII
"	章	十七

第十七章

['bʌdz] [dɪ'skʌvəri]

Bud's	Discovery
芽的	发现

巴德的发现

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['deɪz] ['proʊgræm][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,

Next	morning	the	day's	program	was	discussed	at	the	breakfast	table	,
下一个	早晨	这	天	程序	曾是	讨论	在	这	早餐	桌子	,

第二天早上，大家在餐桌上讨论了当天的日程安排。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [kə'læpsəbl] [ə'fer] ['kærid] [æz; əz][æn; ən]['aɪtəm][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]

the	latter	being	a	light	collapsible	affair	carried	as	an	item	of	equipment	of
这	后者	存在	一个	光	可折叠的	事务	携带	作为	一个	物品	的	设备	的

[ðə; ði] - .

the	Catwhisker	.
这	-	.

后者是猫须号的装备之一，是一种轻便可折叠的物品。

[hæl; heɪl] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] ['seɪɪŋ] :

Hal	introduced	the	subject	by	saying	:
哈尔	介绍	这	主题	经过	说	:

哈尔引出话题时说道：

" ['mɪstər] . ['peri] ,

"	Mr	.	Perry	,
"	先生	.	佩里	,

佩里先生，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es]

don't	you	think	two	of	us	ought	to	stay	here	while	the	other	two	of	us
不	你	思考	二	的	我们	应该	到	停留	这里	尽管	这	其他	二	的	我们

[meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] ['oʊvər] [hɪr] ？ "

make	the	trip	to	bring	Uncle	John	over	here	?	"
制作	这	旅行	到	带来	叔叔	约翰	超过	这里	？	"

你不觉得我们俩应该留在这里，另外两个人去把约翰叔叔接过来吗?

" [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ?

"	What's	the	use	?
"	是什么	这	使用	?

“有什么用？”

" ['mɪstər] . ['peri] [rɪ'tɜːrnd] .

"	Mr	.	Perry	returned	.
"	先生	.	佩里	返回	.

佩里先生回来了。

" ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪlənd] . "

"	Nobody's	going	to	run	away	with	the	island	.	"
"	没有人	去	到	跑步	离开	和	这	岛	.	"

“没人能把岛占为己有。”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wiːv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kæmp] [hɪr] , [pɪtʃt] [ə; eɪ] [tent] ,

"	No	,	but	we've	established	a	camp	here	,	pitched	a	tent	,
"	不	,	但	我们已经	已确立的	一个	营	这里	,	投球	一个	帐篷	,

“不，但我们已经在这里安营扎寨，搭起了帐篷。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kæmp] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

and	brought	ashore	a	lot	of	camp	material	and	supplies	.
和	带来	岸上	一个	很多	的	营	材料	和	补给品	.

并带回了大量的营地物资和补给品。

[ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [goʊ] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bæk] [ɑːn]

If	we	all	go	we'll	have	to	strike	the	tent	and	take	all	these	things	back	on
如果	我们	全部	去	出色地	有	到	罢工	这	帐篷	和	拿	全部	这些	事物	后退	在

[ðə; ði] [boʊt] . "

the	boat	.	"
这	船	.	"

如果我们都走的话，就得拆帐篷，把所有这些东西都带回船上。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Well	,	I	don't	know	that	it	makes	any	particular	difference	to	me	,
"	出色地	,	我	不	知道	那	它	制作	任何	特别的	不同之处	到	我	,

“嗯，我不知道这对我来说有什么特别的区别。”

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [rɪ'plaɪd] .

"	the	owner	of	the	yacht	replied	.
"	这	所有者	的	这	游艇	回复	.

“游艇主人回答道。”

" ['itl] [biː; bi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

"	It'll	be	broad	daylight	and	we'll	be	gone	only	a	few	hours	.
"	它将	是	广阔	日光	和	出色地	是	已消失	仅有的	一个	很少	小时	.

“那时天色已亮，我们只会离开几个小时。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æt; ət] [ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] . "

It	isn't	at	all	likely	that	anything	will	happen	during	that	time	.	"
它	不是	在	全部	可能	那	任何事物	将要	发生	期间	那	时间	.	"

那段时间不太可能发生任何事情。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hæl; heɪl] , [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [steɪ] , " [bʌd] [ˌvɔlən'tiəd] .

"	I'll	stay	here	with	Hal	,	if	he	wants	to	stay	,	"	Bud	volunteered	.
"	患病的	停留	这里	和	哈尔	,	如果	他	想要	到	停留	,	"	芽	自愿	.

“如果哈尔想留下来，我就留下来陪他，”巴德自告奋勇地说。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] .

"	That	would	be	about	the	only	way	to	arrange	it	,	"	said	Mr	.	Perry	.
"	那	会	是	关于	这	仅有的	方式	到	安排	它	,	"	说	先生	.	佩里	.

佩里先生说：“那大概是唯一能安排这件事的方法了。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

"	I	don't	like	to	have	any	of	you	boys	make	the	trip	without	my	being	along	,
"	我	不	喜欢	到	有	任何	的	你	男孩们	制作	这	旅行	没有	我的	存在	沿着	,

“我不喜欢你们任何一个孩子在没有我陪同的情况下独自出行。”

[ænd; ənd][æz; əz] [kʌb] [noʊz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

and	as	Cub	knows	the	engine	of	the	Catwhisker	better	than	any	other
和	作为	幼兽	知道	这	引擎	的	这	-	更好的	比	任何	其他

['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,

member	of	our	party	,
成员	的	我们的	派对	,

而且，Cub 比我们队伍里的任何人都更了解“猫须”号的引擎，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

I	think	I'd	better	take	him	with	me	.	"
我	思考	ID	更好的	拿	他	和	我	.	"

我想我最好带他一起走。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [ə'reɪndʒmənt] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	That's	the	best	arrangement	,	"	said	Hal	.
"	那就是	这	最好的	安排	,	"	说	哈尔	.

“这是最好的安排，”哈尔说。

" [ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] [gɔːn] , [bʌd] [ænd; ənd]

"	And	while	you're	gone	,	Bud	and
"	和	尽管	你是	已消失	,	芽	和

“在你离开的这段时间里，巴德和

[aɪl] [pleɪ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ænd; ənd]['fraɪdeɪ] . "

I'll	play	Robinson	Crusoe	and	Friday	.	"
患病的	玩	罗宾逊	克鲁索	和	星期五	.	"

我会演奏《鲁滨逊漂流记》和《星期五》。

" [huːl] [biː; bi]['kruːsoʊ][ænd; ənd] [huːl] [biː; bi]['fraɪdeɪ] ?

"	Who'll	be	Crusoe	and	who'll	be	Friday	?
"	谁会	是	克鲁索	和	谁会	是	星期五	?

谁来扮演鲁滨逊，谁来扮演星期五?

" [kʌb] [in'kwaiəd] .

"	Cub	inquired	.
"	幼兽	询问	.

小熊问道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt] [ðæt] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	we	won't	quarrel	about	that	,	"	Bud	replied	.
"	哦	,	我们	惯于	争吵	关于	那	,	"	芽	回复	.

“哦，我们不会为此争吵的，”巴德回答道。

" [hæl; heɪl] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [wɒts] [left] . "

"	Hal	may	have	his	choice	and	I'll	take	what's	left	.	"
"	哈尔	可能	有	他的	选择	和	患病的	拿	是什么	左边	.	"

“哈尔或许有他的选择，而我则接受剩下的。”

" [ðɪs] [plæn] [wɪl] ['sɪmplɪfaɪ] ['mætərz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , " ['mɪstər] . ['peri] [ə'naʊnst] .

"	This	plan	will	simplify	matters	,	to	say	the	least	,	"	Mr	.	Perry	announced	.
"	这	计划	将要	简化	事情	,	到	说	这	至少	,	"	先生	.	佩里	宣布	.

“这项计划至少可以说会简化事情，”佩里先生宣布道。

" [ə'baʊt] [ɔːl] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wen] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɪz] [stɑːrt] . "

"	About	all	we'll	have	to	do	when	we	decide	to	start	is	start	.	"
"	关于	全部	出色地	有	到	做	什么时候	我们	决定	到	开始	是	开始	.	"

“一旦决定开始，我们只需要开始就行了。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [wɑːʃ] ['eni] ['dɪʃɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] , " [sed] [bʌd] .

"	You	don't	need	to	wash	any	dishes	before	you	go	,	"	said	Bud	.
"	你	不	需要	到	洗	任何	菜肴	前	你	去	,	"	说	芽	.

“你走之前不用洗碗，”巴德说。

" - [duː] [ðæt] . "

"	Friday'll	do	that	.	"
"	-	做	那	.	"

“星期五就会那样。”

" [ðer; ðər] [juː; jʊ] [goʊ] [ɔːl'redi] , " [læft] ['mɪstər] . ['peri] .

"	There	you	go	already	,	"	laughed	Mr	.	Perry	.
"	那里	你	去	已经	,	"	笑了	先生	.	佩里	.

“这就对了，”佩里先生笑着说。

" [aɪ] [prɪ'dɪkt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] . "

"	I	predict	a	revolution	on	this	island	before	we	return	.	"
"	我	预测	一个	革命	在	这	岛	前	我们	返回	.	"

“我预言在我们返回之前，这座岛上将会发生革命。”

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , " [bʌd] [rɪ'tɜːrnd] .

"	No	,	nothing	of	the	kind	,	"	Bud	returned	.
"	不	,	没有什么	的	这	种类	,	"	芽	返回	.

“不，绝对不是那样，”巴德回答道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv]

"	I	was	assuming	that	the	lot	of
"	我	曾是	假设	那	这	很多	的

我当时以为那批

['fraɪdeɪ] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Friday	would	fall	to	me	.
星期五	会	落下	到	我	.

星期五轮到我了。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] . "

In	other	words	,	I	volunteer	to	wash	the	dishes	.	"
在	其他	字	,	我	志愿者	到	洗	这	菜肴	.	"

换句话说，我自愿去洗碗。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [bəuθ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraidiz] , " [kʌb] [əd'vaɪzd] .

"	I	think	you'll	both	have	to	be	Fridays	,	"	Cub	advised	.
"	我	思考	你会	两个都	有	到	是	星期五	,	"	幼兽	建议	.

“我想你们俩都得是星期五，”库布建议道。

" [ðə; ði] ['riːəl] ['kruːsoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['enibɑːdi]

"	The	real	Crusoe	of	this	place	has	disappeared	and	we	don't	want	anybody
"	这	真实的	克鲁索	的	这	地方	有	消失	和	我们	不	想	任何人

[juː'sɜːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔnəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

usurping	his	honors	in	his	absence	.
篡位	他的	荣誉	在	他的	缺席	.

“这个地方真正的克鲁索已经不在了，我们不希望任何人在他不在的时候僭越他的荣誉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] ['reskjuː][hɪm; ɪm] .

It	is	our	duty	to	find	him	,	reinstate	him	here	,	and	then	rescue	him	.
它	是	我们的	责任	到	寻找	他	,	恢复	他	这里	,	和	然后	救援	他	.

"

"

"

我们的职责是找到他，让他回到这里，然后救他回来。

" [ænd; ənd] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [huː] [mə'ruːnd] [hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd]

"	And	make	prisoners	of	the	buccaneers	who	marooned	him	,	"	suggested
"	和	制作	囚犯	的	这	海盗	WHO	被困	他	,	"	建议

“把那些把他困在荒岛上的海盗们俘虏起来，”他建议道。

['mɪstər] . ['peri] .

Mr	.	Perry	.
先生	.	佩里	.

佩里先生。

" [jes] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] , " ['ædɪd] [bʌd] .

"	Yes	,	and	make	them	walk	the	plank	,	"	added	Bud	.
"	是的	,	和	制作	他们	走	这	板	,	"	额外	芽	.

“没错，让他们走跳板，”巴德补充道。

" [wɪə(r)] [nɑːt][ɪg'zæktli] [raɪt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] ['hælz] ['kʌz(ə)n][ə; eɪ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [æskt]

"	We're	not	exactly	right	in	calling	Hal's	cousin	a	Robinson	Crusoe	,	are	we	?	"	asked
"	是	不是	确切地	正确的	在	呼叫	哈尔的	表哥	一个	罗宾逊	克鲁索	,	是	我们	?	"	问

[kʌb] [rɪ'flektɪvli] .

Cub	reflectively	.
幼兽	反思地	.

“我们把哈尔的表弟称为鲁滨逊·克鲁索，是不是不太合适？”库布若有所思地问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['kruːsoʊ] ['wɔznt] [mə'ruːnd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['aɪlənd] . "

"	You	know	Crusoe	wasn't	marooned	;	he	was	shipwrecked	on	his	island	.	"
"	你	知道	克鲁索	不是	被困	;	他	曾是	遭遇海难	在	他的	岛	.	"

“你知道鲁滨逊不是被困在荒岛上的；他是遭遇海难漂流到岛上的。”

" [jes] , [bʌt; bət]['kruːsoʊ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['mɪstər] . ['peri] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	but	Crusoe	was	just	a	hero	in	fiction	,	you	know	,	"	Mr	.	Perry	replied	.
"	是的	,	但	克鲁索	曾是	只是	一个	英雄	在	小说	,	你	知道	,	"	先生	.	佩里	回复	.

“是的，但你知道，克鲁索只是虚构人物中的一个英雄，”佩里先生回答说。

" [ˌælɪg'zændər]['selkəːk] , [ðə; ði] ['riːəl] ['kruːsoʊ] , [wʌz; wəz] [mə'ruːnd] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

"	Alexander	Selkirk	,	the	real	Crusoe	,	was	marooned	on	an	island	in	the	south
"	亚历山大	塞尔柯克	,	这	真实的	克鲁索	,	曾是	被困	在	一个	岛	在	这	南

[pə'sɪfɪk] . "

Pacific	.	"
太平洋	.	"

“真正的鲁滨逊·克鲁索，亚历山大·塞尔柯克，被困在南太平洋的一个岛上。”

" [tuː] [bæd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	Too	bad	he	didn't	have	a	wireless	outfit	,	"	said	Hal	.
"	也	坏的	他	没有	有	一个	无线的	全套服装	,	"	说	哈尔	.

“可惜他没有无线设备，”哈尔说。

" [wel] , [bɔɪz] , [maɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] [ɪz] [stoʊd] [ə'weɪ] ,

"	Well	,	boys	,	my	portion	of	the	breakfast	is	stowed	away	,
"	出色地	,	男孩们	,	我的	部分	的	这	早餐	是	已存放	离开	,

“好了，孩子们，我的那份早餐已经收起来了。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənts][ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] ['ræpɪdli] ,

and	I	must	remind	you	that	the	moments	are	fleeting	rapidly	,
和	我	必须	提醒	你	那	这	时刻	是	转瞬即逝	快速	,

我必须提醒你们，时光飞逝。

" [ə'naʊnst] [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['prez(ə)ntli] .

"	announced	the	director	of	the	expedition	presently	.
"	宣布	这	导演	的	这	远征	目前	.

“探险队队长立即宣布。”

" [kʌb] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ? "

"	Cub	,	are	you	ready	to	start	?	"
"	幼兽	,	是	你	准备好	到	开始	?	"

小伙子，准备好开始了吗?

" [ɔːl] ['redi] , " [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] ,

"	All	ready	,	"	the	latter	replied	,
"	全部	准备好	,	"	这	后者	回复	,

“一切就绪，”后者回答道。

['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] " ['fɪnɪʃ] " [ʌv; əv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [daʊn]

rising	from	his	chair	and	turning	the	"	finish	"	of	a	cup	of	coffee	down
上升	从	他的	椅子	和	转弯	这	"	结束	"	的	一个	杯子	的	咖啡	向下

[hɪz; ɪz] [θroʊt] .

his	throat	.
他的	喉	.

他从椅子上站起来，把杯中剩下的咖啡喝了下去。

" [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [traɪ][tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] ['æmətər] ['oʊvər][ɪn] ['rɑːkˌpɔrt]

"	I	would	suggest	that	you	boys	try	to	raise	some	amateur	over	in	Rockport
"	我	会	建议	那	你	男孩们	尝试	到	增加	一些	业余	超过	在	罗克波特

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [juː; jʊ][kæn; kən][stɜːr][ʌp][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] ['ɪntrəst] [ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ,

and	probably	you	can	stir	up	some	local	interest	there	in	this	affair	,
和	大概	你	能	搅拌	向上	一些	当地的	兴趣	那里	在	这	事务	,

“我建议你们几个小伙子在罗克波特那边培养一些业余选手，或许能激起当地人对这件事的兴趣。”

" ['mɪstər] . ['peri] [sə'dʒestɪd] .

"	Mr	.	Perry	suggested	.
"	先生	.	佩里	建议	.

佩里先生建议道。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]

"	I'm	always	in	favor	of	all	the	publicity	that	can	be	had	in	cases	of
"	我是	总是	在	偏爱	的	全部	这	宣传	那	能	是	有	在	案例	的

[ræs'kæləti] ,

rascality	,
坏事	,

“我总是赞成通过各种方式来曝光不法分子的恶行。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] ['heɪzɪŋ] . "

and	this	looks	to	me	like	something	more	than	a	mere	hazing	.	"
和	这	看起来	到	我	喜欢	某物	更多的	比	一个	仅仅	欺凌	.	"

在我看来，这不仅仅是一次普通的欺凌。

" [waɪ] , [dæd] , [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [kʌb] ,

"	Why	,	dad	,	I	haven't	heard	you	say	anything	like	that	before	,	"	said	Cub	,
"	为什么	,	爸爸	,	我	还没有	听到	你	说	任何事物	喜欢	那	前	,	"	说	幼兽	,

“爸爸，我以前从没听您说过这样的话，”小熊说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

with	a	curiously	inquiring	look	at	his	father	.
和	一个	奇怪的是	查询	看	在	他的	父亲	.

他带着好奇的目光打量着父亲。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"

你这话是什么意思?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	reply	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“我不知道，”对方回答道。

" ['meɪbi] [ɪts] ['aʊər; ɑ:r] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] ['kru:soʊ] , [ˌbʌkə'niəz] , [mə'ru:n] ,

"	Maybe	it's	our	remarks	about	Crusoe	,	buccaneers	,	marooning	,
"	或许	它是	我们的	评论	关于	克鲁索	,	海盗	,	荒岛	,

“也许是因为我们对鲁滨逊、海盗、荒岛求生的言论，

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði][plæŋk] [ðæt] [wɜ:rkt] [ɑ:n][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][set][ˌem 'i:][tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ]

and	walking	the	plank	that	worked	on	my	mind	and	set	me	to	thinking
和	步行	这	板	那	工作	在	我的	头脑	和	放	我	到	思维

[ə'baʊt] ['aʊtlɔ:z] .

about	outlaws	.
关于	亡命之徒	.

走上跳板的经历让我心生疑虑，开始思考不法之徒。

[aɪv] [dʒʌst][gɑ:t][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ə'fer] ['iznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [ə'lɔ:ŋ] ['eni] [pleɪ]

I've	just	got	a	feeling	that	this	affair	isn't	going	to	be	explained	along	any	play
我已经	只是	得到	一个	感觉	那	这	事务	不是	去	到	是	解释	沿着	任何	玩

[laɪnz] . "

lines	.	"
线条	.	"

我总觉得这件事不会按任何既定的逻辑来解释。

" [bʌt; bət]['hælz]['kʌz(ə)n] ['dɪdnt] [hæv; həv]['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

"	But	Hal's	cousin	didn't	have	any	suspicion	that	it	was	anything	more	than
"	但	哈尔的	表哥	没有	有	任何	怀疑	那	它	曾是	任何事物	更多的	比

[ə; eɪ] ['heɪzɪŋ] [ə'fer] ,

a	hazing	affair	,
一个	欺凌	事务	,

但哈尔的表弟丝毫没有怀疑这不过是一场恶作剧而已。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['daɪəri] , " [kʌb] [ri'maindid] .

according	to	his	diary	,	"	Cub	reminded	.
根据	到	他的	日记	,	"	幼兽	提醒	.

根据他的日记，“小熊提醒道。

" [aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , ['i:ðər] .

"	I'm	not	so	sure	about	that	,	either	.
"	我是	不是	所以	当然	关于	那	,	任何一个	.

“我也不太确定。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

You	know	he	explained	his	distress	messages	by	saying	that	he	had	been
你	知道	他	解释	他的	痛苦	消息	经过	说	那	他	有	到过

[mə'ru:nd] [baɪ][sʌm; səm]['rɪvər] [θi:vz] [ɔ:r]['bændits] . "

marooned	by	some	river	thieves	or	bandits	.	"
被困	经过	一些	河	窃贼	或者	强盗	.	"

你知道，他解释求救信息时说，他被一些河盗或强盗困住了。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	But	he	said	in	his	diary	he	didn't	want	to	tell	the	truth	,	"	said	Hal	.
"	但	他	说	在	他的	日记	他	没有	想	到	告诉	这	真相	,	"	说	哈尔	.

“但他在日记里说他不想说出真相，”哈尔说。

" [tru:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ˌnevərðə'les] ,

"	True	,	but	he	may	have	had	a	suspicion	,	nevertheless	,
"	真的	,	但	他	可能	有	有	一个	怀疑	,	尽管如此	,

“没错，但他可能还是有所怀疑的。”

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['tændʒəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] .

that	he	felt	was	not	tangible	enough	to	incorporate	in	his	diary	.
那	他	毛毡	曾是	不是	有形	足够的	到	包含	在	他的	日记	.

他认为这件事不够具体，不值得写进日记里。

[haʊ'evər] , [ðæt] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [duː] [taɪm] , [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] .

However	,	that	will	all	be	explained	in	due	time	,	let	us	hope	.
然而	,	那	将要	全部	是	解释	在	到期的	时间	,	让	我们	希望	.

不过，希望到时候一切都会得到解释。

[naʊ] , [lets] ['hɜːri] .

Now	,	let's	hurry	.
现在	, 我们来吧		匆忙	.

现在，我们快点吧。

[gʊd] - [baɪ] , [hæl; heɪl] , [bʌd] .

Good	-	bye	,	Hal	,	Bud	.
好的	-	再见	,	哈尔	,	芽	.

再见了，哈尔，巴德。

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

We'll	be	back	as	soon	as	possible	.
出色地	是	后退	作为	很快	作为	可能的	.

我们会尽快回来。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['bækɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['hɑːrbər]

"	A	few	minutes	later	that	Catwhisker	was	backing	out	of	the	narrow	harbor
"	一个	很少	分钟	之后	那	-	曾是	后盾	出去	的	这	狭窄的	港口

[wɪð; wɪθ] [kʌb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd] [hæl; heɪl] [ɑːn] [ʃɔːr] ['wɑtʃɪŋ]

with	Cub	and	his	father	aboard	and	Bud	and	Hal	on	shore	watching
和	幼兽	和	他的	父亲	船上	和	芽	和	哈尔	在	支撑	观看

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

their	departure	.
他们的	离开	.

几分钟后，猫须号载着小熊和他的父亲，缓缓驶出狭窄的港口，巴德和哈尔在岸上目送他们离开。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hemd] - [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Presently	the	yacht	was	out	of	sight	from	their	hemmed	-	in	position	,
目前	这	游艇	曾是	出去	的	视线	从	他们的	包边	-	在	位置	,

此刻，从他们被困的位置上，游艇已经消失在视线之外。

[ðə; ði] [vjuː] ['biːɪŋ] [əb'strʌktid] [baɪ] [triːz] [ænd; ənd] [tɔːl] [bʊʃɪz] [ɑːn] [æn; ən] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [aɪl] ,

the	view	being	obstructed	by	trees	and	tall	bushes	on	an	intervening	isle	,
这	看法	存在	受阻	经过	树木	和	高的	灌木丛	在	一个	介入	小岛	,

视线被中间隔着的小岛上的树木和高大的灌木遮挡住了。

[wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] [lɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsələr] [tʃeɪn] [ðæt] [sə'raʊndɪd] ['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] .

which	constituted	a	link	of	the	insular	chain	that	surrounded	Friday	Island	.
哪个	构成	一个	关联	的	这	岛屿	链	那	包围	星期五	岛	.

它构成了环绕星期五岛的岛屿链的一部分。

" [naʊ] , [lets] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , " [sed] [bʌd] , ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [kæmp] .

"	Now	,	let's	wash	the	dishes	,	"	said	Bud	,	turning	back	toward	the	camp	.
"	现在	, 我们来吧		洗	这	菜肴	,	"	说	芽	,	转弯	后退	朝向	这	营	.

“现在，我们去洗碗吧。”巴德说着，转身朝营地走去。

" [aɪ] [θɔːt] ['fraɪdeɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wɜːrk] ,

"	I	thought	Friday	was	going	to	do	that	work	,
"	我	想法	星期五	曾是	去	到	做	那	工作	,

“我以为星期五会完成这项工作，

" [hæl; heɪl] [rɪ'maindid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Hal	reminded	with	a	broad	grin	on	his	face	.
"	哈尔	提醒	和	一个	广阔	咧嘴笑	在	他的	脸	.

“哈尔咧嘴一笑，提醒道。”

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fraidiz] ?

"	Wasn't	it	ordered	that	both	of	us	should	be	Fridays	?
"	不是	它	订购	那	两个都	的	我们	应该	是	星期五	?

“难道不是规定我们俩都应该在星期五上班吗？”

" [bʌd] [di'mɑ:ndid] ['smɑ:rtli] .

"	Bud	demanded	smartly	.
"	芽	要求	聪明地	.

巴德巧妙地提出了要求。

" [ju:; jʊ] [wɪn] , " [læft] [hæl; heɪl] .

"	You	win	,	"	laughed	Hal	.
"	你	赢	,	"	笑了	哈尔	.

“你赢了，”哈尔笑着说。

" [bʌt; bət] [hɪəz] [ə; eɪ] ['betər] [wei] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['du:ti] [bɪ'fɔ:r]

"	But	here's	a	better	way	to	handle	the	subject	in	view	of	another	duty	before
"	但	这里是	一个	更好的	方式	到	处理	这	主题	在	看法	的	其他	责任	前

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

“但是，鉴于我们面前还有另一项职责，这里有一个更好的方法来处理这个问题。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wɪə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑ:di] [baɪ]['reɪdioʊ]

You	know	we're	supposed	to	try	to	get	in	touch	with	somebody	by	radio
你	知道	是	据称	到	尝试	到	得到	在	触碰	和	某人	经过	收音机

[æt; ət] ['rɑ:kˌpɔrt] [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə] [sper] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - [ə'raivz]

at	Rockport	and	we	haven't	much	time	to	spare	before	the	Catwhisker	arrives
在	罗克波特	和	我们	还没有	很多	时间	到	空闲的	前	这	-	到达

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

你知道我们应该尝试用无线电联系罗克波特的人，而且在“猫须号”到达那里之前，我们没有太多时间了。

[ju:; jʊ] [get] ['bɪzi] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] . "

You	get	busy	on	the	job	and	I'll	take	care	of	the	dishes	.	"
你	得到	忙碌的	在	这	工作	和	患病的	拿	关心	的	这	菜肴	.	"

你专心工作，我来洗碗。

" [nɑ:t][ɑ:n][jʊr; jər] ['laɪtnɪŋ] [swɪtʃ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [bʌd] [ɪm'fætɪkli] .

"	Not	on	your	lightning	switch	,	"	returned	Bud	emphatically	.
"	不是	在	你的	闪电	转变	,	"	返回	芽	强调地	.

“不是你的闪电开关，”巴德斩钉截铁地回答道。

" [aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][bi:; bi]['fraɪdeɪ] ,

"	I	volunteered	to	be	Friday	,
"	我	自愿	到	是	星期五	,

“我自愿担任星期五的职务，

[ænd; ənd][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['prɑ:mɪs] [θru:] [jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑ:səti] .

and	I'm	not	going	to	slip	out	of	my	promise	through	your	generosity	.
和	我是	不是	去	到	滑	出去	的	我的	承诺	通过	你的	慷慨	.

我不会因为你的慷慨而违背我的承诺。

[juː; jʊ][get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['foʊnz] [ænd; ənd] [aɪl] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

You	get	busy	with	the	key	and	the	phones	and	I'll	get	busy	with	the
你	得到	忙碌的	和	这	钥匙	和	这	电话	和	患病的	得到	忙碌的	和	这

['dɪʃræg] .

dishrag	.
抹布	.

你忙着拿钥匙和接电话，我忙着洗碗。

" [æz; əz][noʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['ɑːrgjumənt][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'djuːs] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	As	no	reasonable	argument	could	be	adduced	to	defeat	this	proposition	,
"	作为	不	合理的	争论	可以	是	已提出	到	击败	这	主张	,

“由于没有任何合理的论点可以反驳这一主张，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzi] [æz; əz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][læst] ['spiːkər] .

the	two	boys	were	soon	busy	as	prescribed	by	the	last	speaker	.
这	二	男孩们	是	很快	忙碌的	作为	规定	经过	这	最后的	扬声器	.

两个男孩很快就按照上一位发言者的指示忙了起来。

['bʌdz] [tæsk][rɪ'kwaɪərd]['oʊnli][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

Bud's	task	required	only	about	fifteen	minutes	,
芽的	任务	必需的	仅有的	关于	十五	分钟	,

巴德的任务只用了大约十五分钟。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['teɪbl] .

and	after	it	was	finished	he	rejoined	his	companion	at	the	radio	table	.
和	后	它	曾是	完成的	他	重新加入	他的	伴侣	在	这	收音机	桌子	.

结束后，他回到收音机旁，和同伴会合。

" [wel] , [wʌt] [lʌk] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	Well	,	what	luck	?	"	he	inquired	.
"	出色地	,	什么	运气	?	"	他	询问	.

“嗯，什么运气？”他问道。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] .

"	Nothing	doing	,	"	Hal	replied	.
"	没有什么	正在做	,	"	哈尔	回复	.

“什么也没做，”哈尔回答道。

" [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði][kɔːlz][ænd; ənd] [weɪvz] [ʌv; əv] [tuː] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][æt; ət]

"	I've	managed	to	get	the	calls	and	waves	of	two	amateurs	at
"	我已经	管理	到	得到	这	呼叫	和	波浪	的	二	业余爱好者	在

['rɑːkˌpɔrt] ,

Rockport	,
罗克波特	,

“我已经联系上了罗克波特两位业余选手，并向他们挥手致意。”

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] . "

but	neither	of	them	answers	.	"
但	两者都不	的	他们	答案	.	"

但两人都没有回答。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['eniweɪ] , " [bʌd] ['ɜːdʒd] ,

"	Keep	it	up	anyway	,	"	Bud	urged	,
"	保持	它	向上	反正	,	"	芽	敦促	,

“无论如何，坚持下去，”巴德鼓励道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['tæk(ə)l][ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn]

"	and	I'll	take	a	tackle	and	go	over	to	the	place	where	we	took	in
"	和	患病的	拿	一个	处理	和	去	超过	到	这	地方	在哪里	我们	采取	在

['aʊər; ɑːr] [hɔːl] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['jestərdeɪ] ,

our	haul	of	fish	yesterday	,
我们的	运输	的	鱼	昨天	,

“我会带上渔具，去我们昨天捕鱼的地方看看。”

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

and	see	what	I	can	do	this	morning	.
和	看	什么	我	能	做	这	早晨	.

看看我今天上午能做些什么。

[kɔːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .

Call	me	if	you	get	anything	interesting	.
称呼	我	如果	你	得到	任何事物	有趣的	.

有没有什么有趣的事情发生，就给我打电话。

" [hæl; heɪl] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ri'kwestid] [ænd; ənd] [ðen] [bʌd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

"	Hal	promised	to	do	as	requested	and	then	Bud	hurried	away	.
"	哈尔	承诺	到	做	作为	请求	和	然后	芽	慌忙	离开	.

“哈尔答应了要求，然后巴德匆匆离开了。”

[ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ˌʌnsək'sesfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sendɪŋ] [kiː] [fɔːr; fər] ['nɪrli]

The	former	continued	his	efforts	unsuccessfully	with	the	sending	key	for	nearly
这	以前的	持续	他的	努力	不成功	和	这	发送	钥匙	为了	几乎

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

half	an	hour	,
一半	一个	小时	,

前者用发送密钥尝试了近半个小时，但始终没有成功。

['hɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .

hearing	no	sound	from	his	friend	in	the	meantime	.
听力	不	声音	从	他的	朋友	在	这	与此同时	.

与此同时，他没有听到朋友的任何消息。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ]

Then	he	was	about	to	take	the	receivers	from	his	ears	and	go	in	search
然后	他	曾是	关于	到	拿	这	接收器	从	他的	耳朵	和	去	在	搜索

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [sək'ses] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,

of	the	fisher	-	boy	to	find	out	what	success	he	had	had	,
的	这	渔夫	-	男生	到	寻找	出去	什么	成功	他	有	有	,

然后他正要摘下耳朵上的听筒，去找那个渔童，看看他有什么收获。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['stɑːrtld] [ðə; ði]

when	the	latter	appeared	on	the	scene	with	a	look	in	his	face	that	startled	the
什么时候	这	后者	出现	在	这	场景	和	一个	看	在	他的	脸	那	惊慌	这

[juːθ] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['teɪbl] .

youth	at	the	radio	table	.
青年	在	这	收音机	桌子	.

当后者出现时，他脸上的表情吓了广播台前的年轻人一跳。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌd] ? " [hæl; heɪl] [in'kwaiəd] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪtərəli] [tɔːr] [ðə; ði] ['foʊnz]

"	What's	the	matter	,	Bud	?	"	Hal	inquired	,	as	he	literally	tore	the	phones
"	是什么	这	事情	,	芽	?	"	哈尔	询问	,	作为	他	字面上地	撕裂	这	电话

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

from	his	ears	.
从	他的	耳朵	.

“怎么了，巴德？”哈尔问道，同时一把扯下耳朵上的耳机。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "

"	Has	anything	happened	?	"
"	有	任何事物	发生	?	"

“发生什么事了吗？”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	exactly	,	"	the	other	replied	.
"	不是	确切地	,	"	这	其他	回复	.

“不完全是，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [meɪ] [mi:n] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

"	But	I've	made	a	discovery	that	may	mean	trouble	for	us	.
"	但	我已经	制成	一个	发现	那	可能	意思是	麻烦	为了	我们	.

但我发现了一件事，这可能会给我们带来麻烦。

[æt; ət] [li:st] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] . "

At	least	,	we'll	have	to	be	on	the	lookout	from	now	on	.	"
在	至少	,	出色地	有	到	是	在	这	瞭望台	从	现在	在	.	"

至少，从现在开始我们得提高警惕了。

" [waɪ] — [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

"	Why	—	what	do	you	mean	?
"	为什么	—	什么	做	你	意思是	?

“为什么——你是什么意思？”

['hɜ:ri] [ʌp] ; [dəunt] [ki:p] [ˌem 'i:][ɪn] [sə'spens] .

Hurry	up	;	don't	keep	me	in	suspense	.
匆忙	向上	;	不	保持	我	在	悬念	.

快点，别让我等太久。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] ? "

What	kind	of	discovery	have	you	made	?	"
什么	种类	的	发现	有	你	制成	?	"

你有什么发现?

" [aɪv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] ['pɜ:sənz] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] , " [wʌz; wəz]

"	I've	discovered	that	we're	not	the	only	persons	on	this	island	,	"	was
"	我已经	发现	那	是	不是	这	仅有的	人	在	这	岛	,	"	曾是

“我发现我们并不是这座岛上唯一的居民，”

['bʌdz] ['tʃɪlɪŋ] [rɪ'spɑ:ns] .

Bud's	chilling	response	.
芽的	令人不寒而栗	回复	.

巴德令人不寒而栗的回应。

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər]

Unwelcome	Visitors
不受欢迎	访客

不受欢迎的访客

" [waɪ] , [bʌd] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

"	Why	,	Bud	,	what	do	you	mean	?
"	为什么	,	芽	,	什么	做	你	意思是	?

“巴德，你这话是什么意思？”

" [hæl; heɪl] [di'mɑ:ndid] , [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

"	Hal	demanded	,	in	astonishment	.
"	哈尔	要求	,	在	惊讶	.

“哈尔惊讶地问道。”

" [hu:] [els] [ɪz][ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ? "

"	Who	else	is	on	this	island	?	"
"	WHO	别的	是	在	这	岛	?	"

“岛上还有谁？”

" [sʌm; səm] [men] .

"	Some	men	.
"	一些	男人	.

一些男人。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['kɔːʃəs] [toʊn] .

I	don't	know	how	many	,	"	Bud	replied	in	cautious	tone	.
我	不	知道	如何	许多	,	"	芽	回复	在	谨慎	语气	.

“我不知道有多少，”巴德谨慎地回答道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː 'es] .

"	I	heard	them	talking	about	us	.
"	我	听到	他们	说	关于	我们	.

我听到他们在议论我们。

[bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] [vɔɪs] [loʊ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hɪr] [juː; jʊ] . "

But	keep	your	voice	low	,	for	this	island	is	small	and	they	may	hear	you	.	"
但	保持	你的	嗓音	低的	,	为了	这	岛	是	小的	和	他们	可能	听到	你	.	"

但请小声点，因为这个岛很小，他们可能会听到。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][tuː; tə] [kən'teɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	I	was	going	to	remark	that	this	is	a	small	island	to	contain	much	of	a
"	我	曾是	去	到	评论	那	这	是	一个	小的	岛	到	包含	很多	的	一个

['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] . "

hiding	place	for	anybody	.	"
隐藏	地方	为了	任何人	.	"

“我本来想说，这座小岛很难找到什么藏身之处。”

" [jes] , [bʌt; bət] [its] [waɪld][wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] .

"	Yes	,	but	it's	wild	with	bushes	.
"	是的	,	但	它是	荒野	和	灌木丛	.

“是的，但是那里长满了灌木丛。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] [ɑːr; ər][bæd] ['fɛloʊz] , [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt]

And	these	men	are	bad	fellows	,	I	could	tell	from	the	way	they	talked	about
和	这些	男人	是	坏的	伙伴们	,	我	可以	告诉	从	这	方式	他们	谈话	关于

[juː 'es] .

us	.
我们	.

从他们谈论我们的方式，我就能看出这些人都是坏家伙。

[ðeə(r)] [æz; əz][mæd][æz; əz][hɑːps] - [kɔːz] [wɪə(r)] [hɪr] .

They're	as	mad	as	hops	'	cause	we're	here	.
它们是	作为	疯狂的	作为	酒花	-	原因	是	这里	.

我们来了，他们都气疯了。

[ðeə(r)] ['stʌdiɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]

They're	studying	how	to	get	rid	of	us	without	making	more	trouble	for
它们是	学习	如何	到	得到	摆脱	的	我们	没有	制作	更多的	麻烦	为了

[ðəm'selvz] . "

themselves	.	"
他们自己	.	"

他们正在研究如何摆脱我们，同时又不给自己惹更多麻烦。

" [ðæts] ['fʌni] , " [hæl; heɪl] [ri'mɑːkt] .

"	That's	funny	,	"	Hal	remarked	.
"	那就是	有趣的	,	"	哈尔	评论	.

“真有意思，”哈尔说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ker] [ɪf] [wɪə(r)] [hɪr] ?

"	Why	should	they	care	if	we're	here	?
"	为什么	应该	他们	关心	如果	是	这里	?

“他们为什么要关心我们在这里？”

[duː] [ðeɪ] [kleɪm] [ðeɪ] [oʊn] [ðɪs] ['aɪlənd] ? "

Do	they	claim	they	own	this	island	?	"
做	他们	宣称	他们	自己的	这	岛	?	"

他们声称这座岛屿是他们的吗？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [duː][ɔːr][nɑːt] .
" I don't know whether they do or not .
" 我 不 知道 无论 他们 做 或者 不是 .

我不知道他们是否这样做。

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . "
I didn't hear them say anything about that . "
我 没有 听到 他们 说 任何事物 关于 那 . "

我没听到他们谈论这件事。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? "
" Where are they now ? "
" 在哪里 是 他们 现在 ? "

他们现在在哪里?

" ['oʊvər] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] , [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [left] .
" Over near our fishing place , if they haven't left .
" 超过 靠近 我们的 钓鱼 地方 , 如果 他们 还没有 左边 .

“如果他们还没离开的话，就在我们钓鱼的地方附近。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
They were hidden in some bushes ,
他们 是 隐 在 一些 灌木丛 ,

他们藏在灌木丛里，

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] - ['ɑːveɪ] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
and I might ' ave run right into them if it hadn't been for their voices .
和 我 可能 - 大道 跑步 正确的 进入 他们 如果 它 之前没有 到过 为了 他们的 声音 .

如果不是听到他们的声音，我可能就直接撞上他们了。

['æftər][aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][aɪ] [kept] [maɪ'self] ['ʌndər] ['kʌvər] [ænd; ənd] [krept] ['kloʊzər] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][get]
After I heard them I kept myself under cover and crept closer till I could get
后 我 听到 他们 我 保留 我 在下面 覆盖 和 悄悄地爬 更近 直到 我 可以 得到
[wʌt] [ðeɪ] [sed] . "
what they said . "
什么 他们 说 . "

听到他们的对话后，我躲在暗处，悄悄靠近，直到能听清他们说了什么。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] ? "
" Were you listening to them all the time you were gone ? "
" 是 你 聆听 到 他们 全部 这 时间 你 是 已消失 ? "

“你不在的这段时间一直都在听他们说话吗？”

" [dʒʌst] [ə'baʊt] . "
" Just about . "
" 只是 关于 . "

“差不多吧。”

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [spə'sɪfɪk] [ðæn; ðən] [wʌt] [juːv] [toʊld][ˌem 'iː] ? "
" And didn't you find out anything more specific than what you've told me ? "
" 和 没有 你 寻找 出去 任何事物 更多的 具体的 比 什么 你已经 讲述 我 ? "

“难道你没有发现比你告诉我的更具体的信息吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] . "
" No , I don't think I did . "
" 不 , 我 不 思考 我 做过 . "

“不，我想我没有。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] ? "
" Why did you leave them ? "
" 为什么 做过 你 离开 他们 ? "

你为什么离开他们?

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] - ['viː] [tɔːkt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][draɪ][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['mætərz] ,

"	They	seemed	to	'	ve	talked	the	subject	dry	and	turned	to	other	matters	,
"	他们	似乎	到	-	ve	谈话	这	主题	干燥	和	转向	到	其他	事情	,

他们似乎已经把这个话题讨论得枯燥乏味，然后转而谈论其他事情了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['betər] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	thought	I'd	better	come	and	tell	you	about	it	.	"
和	我	想法	ID	更好的	来	和	告诉	你	关于	它	.	"

我想我最好还是来告诉你这件事。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðer; ðər] [jet] ? "

"	And	they're	there	yet	?	"
"	和	它们是	那里	然而	?	"

“他们到了吗？”

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] . "

"	So	far	as	I	know	.	"
"	所以	远的	作为	我	知道	.	"

据我所知是这样。

" ['æftər] [ðeid] [tɔːkt] [ðer; ðər]['sʌbdʒekt][draɪ] , [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ? " [æskt] [hæl; heɪl]

"	After	they'd	talked	their	subject	dry	,	what	did	they	find	to	discuss	?	"	asked	Hal
"	后	他们会	谈话	他们的	主题	干燥	,	什么	做过	他们	寻找	到	讨论	?	"	问	哈尔

.

:
.

“他们把话题讨论得差不多了，还有什么可讨论的呢？”哈尔问道。

" ['sʌmθɪŋ] [wet] , " [bʌd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	Something	wet	,	"	Bud	answered	with	a	grin	.
"	某物	湿的	,	"	芽	回答	和	一个	咧嘴笑	.

“湿漉漉的东西，”巴德笑着回答。

" [aɪ][get][juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['muːnʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

"	I	get	you	;	you	mean	they	had	some	moonshine	with	them	.	"
"	我	得到	你	;	你	意思是	他们	有	一些	私酿酒	和	他们	.	"

“我明白了；你的意思是他们带了些私酿酒。”

" [ɔːr][sʌm; səm] [kə'neɪdiən] ['wɪski] . "

"	Or	some	Canadian	whisky	.	"
"	或者	一些	加拿大	威士忌酒	.	"

“或者来点加拿大威士忌。”

" ['prɑːbəbli] [ðæt] .

"	Probably	that	.
"	大概	那	.

“大概是这样吧。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

But	this	makes	the	situation	look	a	little	better	for	us	.
但	这	制作	这	情况	看	一个	小的	更好的	为了	我们	.

但这让我们的处境看起来稍微好了一些。

[ɪf] [ðeə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪkər] ['aʊtɪŋ] ,

If	they're	just	a	bunch	of	fellows	out	for	a	liquor	outing	,
如果	它们是	只是	一个	束	的	伙伴们	出去	为了	一个	酒	外出	,

如果他们只是一群出去喝酒聚会的家伙，

['meɪbi] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ʃaɪ] [ʌv; əv]

maybe	we	don't	need	to	be	much	concerned	about	them	if	we	keep	shy	of
或许	我们	不	需要	到	是	很多	担心的	关于	他们	如果	我们	保持	害羞的	的

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

如果我们避开他们，或许就不必太担心他们了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	don't	think	that's	all	there	is	to	it	,	"	Bud	replied	,
"	我	不	思考	那就是	全部	那里	是	到	它	,	"	芽	回复	,

“我不认为事情就是这样，”巴德回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	note	of	warning	in	his	voice	.
和	一个	笔记	的	警告	在	他的	嗓音	.

语气中带着警告的意味。

" [aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

"	I	heard	one	of	them	say	we	were	likely	to	make	trouble	for	them
"	我	听到	一	的	他们	说	我们	是	可能	到	制作	麻烦	为了	他们

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [skerd] [soʊ]['bædli] [wiːd] ['nevər] [kʌm]

and	we	ought	to	be	chased	away	and	scared	so	badly	we'd	never	come
和	我们	应该	到	是	追逐	离开	和	害怕的	所以	糟糕	我们会	绝不	来

[ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] ,

around	here	again	,
大约	这里	再次	,

“我听到他们其中一个人说，我们可能会给他们带来麻烦，应该把我们赶走，吓得我们再也不敢来这里了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

and	the	others	seemed	to	agree	with	him	.	"
和	这	其他的	似乎	到	同意	和	他	.	"

其他人似乎也同意他的看法。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	That	sounds	like	a	mystery	,	"	said	Hal	.
"	那	声音	喜欢	一个	神秘	,	"	说	哈尔	.

“听起来像个谜，”哈尔说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['peri] [wʊd] [tɔːk] [ˌmæθə'mætɪks] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [sʌtʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , "

"	I	don't	believe	Mr	.	Perry	would	talk	mathematics	to	explain	such	conversation	,	"
"	我	不	相信	先生	.	佩里	会	讲话	数学	到	解释	这样的	对话	,	"

[bʌd] [dɪ'klerd] .

Bud	declared	.
芽	声明	.

“我不认为佩里先生会用数学来解释这样的对话，”巴德说道。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , ['hiːd] ['prɑːbəbli] [meɪk] [ə'nʌðər] [pʌn] [ə'baʊt] ['saɪnz][ænd; ənd]['koʊsaɪn] .

"	If	he	did	,	he'd	probably	make	another	pun	about	sines	and	cosines	.
"	如果	他	做过	,	他会	大概	制作	其他	双关语	关于	正弦	和	余弦	.

“如果他真这么做了，他可能会再拿正弦和余弦开个玩笑。”

[bʌt; bət] , [seɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [meɪk] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "

But	,	say	,	don't	you	think	we'd	better	make	further	investigation	?	"
但	,	说	,	不	你	思考	我们会	更好的	制作	更远	调查	?	"

但是，您不觉得我们最好做进一步调查吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ən'les] [wiː; wi][dɪd][sʌm; səm] [mɔːr] ['iːvzdrɑːpɪŋ] ,

"	I	don't	know	what	we	could	do	unless	we	did	some	more	eavesdropping	,
"	我	不	知道	什么	我们	可以	做	除非	我们	做过	一些	更多的	偷听	,

“除非我们再偷听几次，否则我不知道我们还能做什么。”

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['ʌgli] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][ækt] ,

and	that	might	cause	them	to	get	ugly	if	they	caught	us	in	the	act	,
和	那	可能	原因	他们	到	得到	丑陋的	如果	他们	捕捉	我们	在	这	行为	,

如果他们当场抓住我们，可能会对我们做出非常恶劣的举动。

" [bʌd] ['riːzənd] .

"	Bud	reasoned	.
"	芽	有理智的	.

巴德心想。

" [jes] , " [hæl; heɪl] [ə'griːd] ; " [aɪ] [sə'poʊz] [wiːd] ['betər] [weɪt] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tɪl]

"	Yes	,	"	Hal	agreed	;	"	I	suppose	we'd	better	wait	as	quietly	as	we	can	till
"	是的	,	"	哈尔	同意	;	"	我	认为	我们会	更好的	等待	作为	悄悄	作为	我们	能	直到

“是的，”哈尔同意道，“我想我们最好尽可能安静地等待，直到……”

['mɪstər] . ['peri] [ænd; ənd] [kʌb] [get] [bæk] ; [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] ['betər] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

Mr	.	Perry	and	Cub	get	back	;	then	we	can	decide	better	what	to	do	.	"
先生	.	佩里	和	幼兽	得到	后退	;	然后	我们	能	决定	更好的	什么	到	做	.	"

等佩里先生和卡布回来，我们才能更好地决定下一步该怎么做。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][bʌt; bət][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr]

"	I	don't	see	that	there's	anything	for	us	to	do	but	get	away	from	here
"	我	不	看	那	有	任何事物	为了	我们	到	做	但	得到	离开	从	这里

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	soon	as	possible	,
作为	很快	作为	可能的	,

“我觉得我们除了尽快离开这里别无选择。”

" [sed] [bʌd] .

"	said	Bud	.
"	说	芽	.

“巴德说道。”

" ['mɪstər] . ['peri] [wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] . "

"	Mr	.	Perry	won't	want	to	get	into	trouble	with	four	men	.	"
"	先生	.	佩里	惯于	想	到	得到	进入	麻烦	和	四	男人	.	"

“佩里先生不想跟四个男人惹上麻烦。”

" ['hiːl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒts] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz] ,

"	He'll	probably	have	a	talk	with	them	to	find	out	what's	on	their	minds	,
"	地狱	大概	有	一个	讲话	和	他们	到	寻找	出去	是什么	在	他们的	思想	,

“他可能会和他们谈谈，了解他们的想法。”

" [wʌz; wəz] ['hælz] [kən'kluːʒ(ə)n] .

"	was	Hal's	conclusion	.
"	曾是	哈尔的	结论	.

这是哈尔的结论。

" [ænd; ənd] [ðen] [get] [aʊt] ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] , " [bʌd] ['ædɪd] .

"	And	then	get	out	rather	than	have	a	fight	,	"	Bud	added	.
"	和	然后	得到	出去	相当	比	有	一个	斗争	,	"	芽	额外	.

“然后就离开，不要打架，”巴德补充道。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] . "

"	Oh	,	I	hope	there	won't	be	anything	as	bad	as	that	.	"
"	哦	,	我	希望	那里	惯于	是	任何事物	作为	坏的	作为	那	.	"

“哦，我希望不会发生像那样糟糕的事情。”

" [waɪ] [nɑːt] , [ɪf] [wiː; wi][ɪn'sɪst][ɑːn] ['steɪɪŋ] ?

"	Why	not	,	if	we	insist	on	staying	?
"	为什么	不是	,	如果	我们	坚持	在	入住	?

“如果我们坚持要留下，为什么不呢？”

[ɪf] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rʌf] ['kærəktərz] [wiː; wi] [sə'spekt] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

If	these	fellows	are	the	rough	characters	we	suspect	them	of	being	,
如果	这些	伙伴们	是	这	粗糙的	人物	我们	怀疑	他们	的	存在	,

如果这些人真如我们怀疑的那样是些粗野之徒，

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðeid] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] , [prə'vaɪdɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

that's	the	very	sort	of	thing	they'd	resort	to	,	provided	,	of	course	,
那就是	这	非常	种类	的	事物	他们会	采取	到	,	假如	,	的	课程	,

当然，前提是，他们会采取这种手段。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [juː 'es] . "

that	they	thought	they	could	get	the	best	of	us	.	"
那	他们	想法	他们	可以	得到	这	最好的	的	我们	.	"

他们以为能战胜我们。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [gɑːspt] [hæl; heɪl] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,

"	Here	they	come	now	!	"	suddenly	gasped	Hal	,	indicating	,	with	his	gaze	,
"	这里	他们	来	现在	!	"	突然	倒吸一口气	哈尔	,	表明	,	和	他的	目光	,

“他们来了！”哈尔突然喘着气说，同时用目光示意道。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] " [ðeɪ] " [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] .

the	direction	from	which	"	they	"	were	approaching	.
这	方向	从	哪个	"	他们	"	是	接近	.

他们来的方向。

[bʌd] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [fɔːr] [men] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt]

Bud	turned	quickly	and	saw	four	men	emerge	from	the	thicket	some	fifteen	feet
芽	转向	迅速地	和	锯	四	男人	出现	从	这	灌木丛	一些	十五	脚

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

to	the	rear	of	the	tent	.
到	这	后部	的	这	帐篷	.

巴德迅速转身，看到四个男人从帐篷后方大约十五英尺的灌木丛中走了出来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] ['raʊdiːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [wel] [drest] ,

They	did	not	look	like	rowdies	,	for	they	were	fairly	well	dressed	,
他们	做过	不是	看	喜欢	流氓	,	为了	他们	是	相当	出色地	穿着	,

他们看起来不像流氓，因为他们衣着相当体面。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	there	was	nothing	reassuring	in	the	countenance	of	any	of	them	.
但	那里	曾是	没有什么	令人安心	在	这	面容	的	任何	的	他们	.

但他们每个人脸上都没有丝毫令人安心的神情。

[wʌn] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd]['æŋgjələr] , [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] ,

One	was	tall	and	angular	,	another	was	heavy	and	of	medium	height	,
一	曾是	高的	和	角度	,	其他	曾是	重的	和	的	中等的	高度	,

其中一人身材高挑棱角分明，另一人体型偏胖，身高中等。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd] [diːp] - ['tʃestɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɑːrmz]

another	was	very	broad	-	shouldered	and	deep	-	chested	and	had	long	arms
其他	曾是	非常	广阔	-	肩部	和	深的	-	胸部	和	有	长的	武器

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] [legz] ,

and	short	legs	,
和	短的	腿	,

另一个人肩膀很宽，胸部很深，胳膊很长，腿很短。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [mɑːn'strɑːsəti] , [hiː; hi] [siːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel]

a	sort	of	powerful	monstrosity	,	he	seemed	,	and	the	fourth	was	fairly	well
一个	种类	的	强大的	怪物	,	他	似乎	,	和	这	第四	曾是	相当	出色地

[prə'pɔːrʃənd] , [bʌt; bət] [smɔːl] .

proportioned	,	but	small	.
比例匀称	,	但	小的	.

他看起来像个强大的怪物，而第四个身材比例相当匀称，但个头较小。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌriːəˈʃʊrɪŋ] [kæst][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	not	a	reassuring	cast	of	countenance	among	them	.
那里	曾是	不是	一个	令人安心	投掷	的	面容	之中	他们	.

他们之中没有一个人面露令人安心的神色。

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][stænd]['aʊər; ɑːr] [graʊnd] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,

"	We'll	just	have	to	stand	our	ground	and	hear	what	they	have	to	say	,
"	出色地	只是	有	到	站立	我们的	地面	和	听到	什么	他们	有	到	说	,

“我们只能坚守阵地，听听他们怎么说。”

" [hæl; heɪl] ['wɪspəd] : " ['meɪbi] [ðeɪl] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [prə'voʊk] [ðem; ðəm] .

"	Hal	whispered	:	"	Maybe	they'll	be	reasonable	if	we	don't	provoke	them	.
"	哈尔	低声说道	:	"	或许	他们会	是	合理的	如果	我们	不	惹	他们	.

哈尔低声说：“如果我们不去挑衅他们，也许他们会讲道理。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['sæsi] . "

Be	careful	and	don't	say	anything	sassy	.	"
是	小心	和	不	说	任何事物	俏皮的	.	"

小心点，别说任何无礼的话。

" [aɪ][wəʊnt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ˌriːə'ʃʊrəns] .

"	I	won't	,	"	was	the	other's	reassurance	.
"	我	惯于	,	"	曾是	这	其他的	放心	.

“我不会的，”对方安慰道。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['teɪbl] [ænd; ənd]

The	four	men	approached	to	a	point	a	few	feet	from	the	radio	table	and
这	四	男人	接近	到	一个	观点	一个	很少	脚	从	这	收音机	桌子	和

['hɔːltɪd] ,

halted	,
停止	,

四名男子走到离无线电台几英尺远的地方停了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] ['æŋgjələr][mæn] , [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['spoʊksmən] , [diˈmɑːndid] [ɪn] [diːp]

and	the	tall	angular	man	,	assuming	the	role	of	spokesman	,	demanded	in	deep
和	这	高的	角度	男人	,	假设	这	角色	的	发言人	,	要求	在	深的

[toʊnz] :

tones	:
音调	:

那个身材高挑、棱角分明的男子扮演着发言人的角色，用低沉的声音问道：

" ['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][juː; jʊ] [kɪdz] ['dɔɪɪn] - [hɪr] ? "

"	What're	you	kids	doin	'	here	?	"
"	是什么	你	孩子们	做	-	这里	?	"

“你们这些孩子在这里干什么？”

" [wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd]

"	We're	just	waiting	for	some	of	our	friends	to	come	back	,	"	Hal	replied
"	是	只是	等待	为了	一些	的	我们的	朋友们	到	来	后退	,	"	哈尔	回复

.

:
.

“我们正在等一些朋友回来，”哈尔回答说。

" [hwɛəd] [jʊr; jər] [frendz] [goʊ] ?

"	Where'd	your	friends	go	?
"	在哪里?	你的	朋友们	去	?

你的朋友都去哪儿了？

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪr] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bæk]
" **continued** **the** **spokesman** **with** **a** **leer** **that** **caused** **the** **two** **boys** **to** **shrink** **back**
" 持续 这 发言人 和 一个 斜视 那 导致 这 二 男孩们 到 收缩 后退
[ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] .
a **step** **or** **two** **.**
一个 步 或者 二 .

发言人继续说道，脸上带着一丝邪笑，吓得两个男孩后退了一两步。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] , " [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl] ['kɔːʃəsli] .
" **They** **just** **took** **a** **trip** **in** **the** **motor** **boat** **,** **"** **replied** **Hal** **cautiously** **.**
" 他们 只是 采取 一个 旅行 在 这 发动机 船 , " 回复 哈尔 谨慎地 .

“他们只是乘摩托艇出去兜风了，”哈尔谨慎地回答道。

" [ðeɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . "
" **They'll** **be** **back** **soon** **.** **"**
" 他们会 是 后退 很快 . "

他们很快就会回来。

" [oʊ] , [ðeɪ] [wɪl] , [eɪ] ,
" **Oh** **,** **they** **will** **,** **eh** **,**
" 哦 , 他们 将要 , 嗯 ,

“哦，他们会的，嗯。”

" [lɪəd] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" **leered** **the** **man** **as** **if** **he** **penetrated** **the** **weakness** **of** **the** **warning** **in** **the**
" 斜视 这 男人 作为 如果 他 渗透 这 弱点 的 这 警告 在 这
['bɔɪz] ['ænsər] .
boy's **answer** **.**
男孩们 回答 .

“那人斜睨着，仿佛看穿了男孩回答中警告的软弱之处。”

" [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] ? "
" **How** **many** **are** **they** **of** **your** **friends** **?** **"**
" 如何 许多 是 他们 的 你的 朋友们 ? "

“他们有多少是你的朋友？”

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl] , ['hævɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪz][ʌv; əv]
" **More** **than** **we** **are** **,** **"** **replied** **Hal** **,** **having** **reference** **to** **physical** **size** **of**
" 更多的 比 我们 是 , " 回复 哈尔 , 拥有 参考 到 身体的 尺寸 的
['mɪstər] .
Mr **.**
先生 .

“比我们大得多，”哈尔回答道，他指的是先生的体型。

['peri] [ænd; ənd] [kʌb] .
Perry **and** **Cub** **.**
佩里 和 幼兽 .

佩里和库布。

" [oʊ] , [kʌm] [naʊ] , [kɪdz] , [tel] [juː 'es][ðə; ði] [truːθ] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [lɪərɪŋ] ['spoʊksmən] ,
" **Oh** **,** **come** **now** **,** **kids** **,** **tell** **us** **the** **truth** **,** **"** **ordered** **the** **leering** **spokesman** **,**
" 哦 , 来 现在 , 孩子们 , 告诉 我们 这 真相 , " 订购 这 色眯眯的 发言人 ,
[əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [peɪs] ['nɪrər] .
advancing **a** **pace** **nearer** **.**
前进 一个 步伐 更近 .

“哦，孩子们，快说真话，”那个面带邪笑的发言人命令道，同时又向前迈了一步。

" [tel] [juː 'es] [haʊ] ['meni] [went] [ə'weɪ] [ɪn][jʊr; jər] [boʊt] [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] [ðeɪl] [biː; bi] [bæk] . "
" **Tell** **us** **how** **many** **went** **away** **in** **your** **boat** **and** **how** **soon** **they'll** **be** **back** **.** **"**
" 告诉 我们 如何 许多 去 离开 在 你的 船 和 如何 很快 他们会 是 后退 . "

“请告诉我们你们船上有多少人出发，以及他们多久能回来。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ,

"	There	was	a	large	man	and	a	big	boy	,
"	那里	曾是	一个	大的	男人	和	一个	大的	男生	,

“那里有一个身材高大的男人和一个大男孩，

" [bʌd] [ˌɪntərˈpoʊzd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi] [felt] .

"	Bud	interposed	with	more	assurance	that	he	felt	.
"	芽	插入	和	更多的	保证	那	他	毛毡	.

巴德插话道，语气比他实际感受到的更加自信。

[slaɪ] [grɪnz] [krept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkaʊntənənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [men] .

Sly	grins	crept	over	the	countenances	of	the	four	men	.
狡猾	咧嘴笑	悄悄地爬	超过	这	面容	的	这	四	男人	.

四个男人的脸上都浮现出狡黠的笑容。

" [oʊ] , " [grʌntid] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] ; " [juː; jʊ] [hoʊp] [baɪ] [ðæt] [kaɪnd][oʊ] - [tɔːk] [tuː; tə] [sker] [ˌjuː ˈes]

"	Oh	,	"	grunted	the	spokesman	;	"	you	hope	by	that	kind	o	'	talk	to	scare	us
"	哦	,	"	哼哼	这	发言人	;	"	你	希望	经过	那	种类	o	-	讲话	到	吓	我们

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

“哦，”发言人咕哝道，“你们希望用这种话把我们吓跑吗？”

[wel] , [ˈnɑːθɪn] - [ˈduːɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [laɪn] .

Well	,	nothin	'	doing	along	that	line	.
出色地	,	什么也没有	-	正在做	沿着	那	线	.

嗯，这方面没什么进展。

[ðɪs] [hɪr] [ˈaɪlənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [əˈlaʊ] [noʊ] - . "

This	here	island	belongs	to	us	,	and	we	don't	allow	no	trespassin	.	"
这	这里	岛	属于	到	我们	,	和	我们	不	允许	不	-	.	"

这座岛屿属于我们，任何人不得擅自闯入。

" [ɪz][ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər] [seɪl] ? " [inˈkwaiəd] [hæl; heɪl] ,

"	Is	the	island	for	sale	?	"	inquired	Hal	,
"	是	这	岛	为了	销售	?	"	询问	哈尔	,

“这座岛出售吗？”哈尔问道。

[huː] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [wɜːrk] [ʌp][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv]

who	thought	he	saw	an	opening	through	which	he	might	work	up	the	interest	of
WHO	想法	他	锯	一个	开幕	通过	哪个	他	可能	工作	向上	这	兴趣	的

[ðə; ði] [θriː] [men] [wɪˈðaʊt] [əˈraʊzɪŋ] [ðer; ðər][ænˈtægənɪzəm] .

the	three	men	without	arousing	their	antagonism	.
这	三	男人	没有	唤起	他们的	对抗	.

他认为他看到了一个机会，可以通过这个机会引起这三个人的兴趣，而不会引起他们的反感。

" ['fɝː, 'fɛr] [seɪl] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði][kwɔːrˈtet] ,

"	Fer	sale	?	"	repeated	the	spokesman	of	the	quartet	,
"	fer	销售	?	"	重复	这	发言人	的	这	四重奏	,

“出售吗？”四人组的发言人重复道。

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['sɪnɪstər]

all	four	of	whom	seemed	to	exchange	among	themselves	a	round	of	sinister
全部	四	的	谁	似乎	到	交换	之中	他们自己	一个	圆形的	的	险恶

[glɑːnsiz] .

glances	.
眼神	.

他们四个人似乎互相交换了一个阴险的眼神。

" [wel] , [aɪ] [ges] [nɪt] .

"	Well	,	I	guess	nit	.
"	出色地	,	我	猜测	尼特	.

“嗯，我想应该是吧。”

[ðeɪ] [eint] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ðɪs] [saɪd] [oʊ] - [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['treʒəri] [tu:; tə] [bai] [ðɪs] ['aɪlənd]
They ain't enough money this side o ' the United States treasury to buy this island
他们 不是 足够的 钱 这 边 o - 这 团结的 各州 财政部 到 买 这 岛
[frʌm; frəm] [ˌju: 'es] . "
from us . "
从 我们 . "

即使美国国库拥有足够的资金，他们也买不起这座岛屿。

" [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [skreɪp] [ʌp] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm] , [ɪf] ['nesəseri] , " [hæl; heɪl]
" We might be able to scrape up a handsome sum , if necessary , " Hal
" 我们 可能 是 有能力的 到 刮 向上 一个 英俊的 和 , 如果 必要的 , " 哈尔
['ri:zənd] .
reasoned .
有理智的 .

“如有必要，我们或许可以凑出一笔可观的款项，”哈尔推断道。

[ə; eɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] ['kʌvətəs] [gri:d] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [fɔ:r] [men] ,
A suggestion of covetous greed shone in the eyes of all four men ,
一个 建议 的 贪婪的 贪婪 闪耀 在 这 眼睛 的 全部 四 男人 ,

四人眼中都闪烁着贪婪的光芒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lʊks] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
but the spokesman belied his own looks by saying :
但 这 发言人 谎言 他的 自己的 看起来 经过 说 :

但这位发言人却用与他外表不符的话来反驳：

" ['nɑ:θɪn] - ['du:ɪŋ] .
" Nothin ' doing .
" 什么也没有 - 正在做 .

“什么也没做。”

[wi:; wi] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [gaɪz] [tu:; tə] [gɪt] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] .
We want you guys to git out o ' here .
我们 想 你 伙计们 到 git 出去 o - 这里 .

我们希望你们赶紧离开这里。

[ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌmər] [rɪ'zɔ:rt] , [eɪ] , [spaɪk] " — ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɑ:rmd] , [di:p]
This is our summer resort , eh , Spike " — turning to the long - armed , deep
这 是 我们的 夏天 采取 , 嗯 , 长钉 " — 转弯 到 这 长的 - 武装 , 深的
['tʃestɪd] [mæn] .
chested man .
胸部 男人 .

“这是我们的避暑胜地，嗯，斯派克。”说着，他转向那个手臂修长、胸膛宽阔的男人。

" [spaɪk] " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['grɪmli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" Spike " nodded grimly and replied :
" 长钉 " 点头 阴沉地 和 回复 :

“斯派克”神情凝重地点了点头，回答道：

" [ju:; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['kæpən] .
" You bet it is , cap'n .
" 你 赌注 它 是 , 船长 .

“当然是了，船长。”

[wɪə(r)] - [ʌv; əv] ['li:ʒər] [æn; ən] - [dəunt] [ker] ['fɜ:, 'fɛr] ['mʌni] .
We're gen'lemen of leisure an ' don't care fer money .
是 - 的 闲暇 一个 - 不 关心 fer 钱 .

我们是悠闲的绅士，不在乎钱。

[ɔ:l] [wi:; wi] [wɑ:nt] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
All we want is our own ,
全部 我们 想 是 我们的 自己的 ,

我们想要的只是我们自己的。

[ænd; ənd] [ðeɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] ['enibɑːdi] [traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es]

and	they's	sure	to	be	trouble	if	anybody	tries	to	take	it	away	from	us
和	他们是	当然	到	是	麻烦	如果	任何人	尝试	到	拿	它	离开	从	我们

. "
: "
. "

如果有人想把它从我们手中夺走，肯定会惹出麻烦。

" [wel] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [wʌz; wəz] ['bʌdz]

"	Well	,	we	don't	want	anything	that	doesn't	belong	to	us	,	"	was	Bud's
"	出色地	,	我们	不	想	任何事物	那	不	属于	到	我们	,	"	曾是	芽的

[ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ['ænsər] ;

reassuring	answer	;
令人安心	回答	;

“嗯，我们不想要任何不属于我们的东西，”巴德安慰地回答道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] [jɔːrz] , [wiː; wi] ['ʃʊrli] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

"	and	if	this	island	is	yours	,	we	surely	don't	want	to	stay	here	.
"	和	如果	这	岛	是	你的	,	我们	一定	不	想	到	停留	这里	.

“如果这座岛屿是你的，我们当然不想留在这里。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [juːd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [sel] ,

But	we	thought	that	maybe	you'd	be	glad	to	sell	,
但	我们	想法	那	或许	你会	是	高兴的	到	卖	,

但我们觉得您或许乐意出售。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [sed] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]

for	a	member	of	our	party	said	he'd	like	to	buy	all	of	the	islands	of
为了	一个	成员	的	我们的	派对	说	他会	喜欢	到	买	全部	的	这	岛屿	的

[ðɪs] [gruːp] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['oʊnər] . "

this	group	if	he	could	find	the	owner	.	"
这	团体	如果	他	可以	寻找	这	所有者	.	"

我们党内一位成员说，如果能找到岛主，他想把这组岛屿全部买下来。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwɔr'tɛts] ['spoʊksmən] .

"	Who	is	he	?	"	asked	the	quartet's	spokesman	.
"	WHO	是	他	?	"	问	这	四重奏的	发言人	.

“他是谁？”四人组的发言人问道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['peri] [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ɔs'wiːgəu; ɔz-] , [nuː] [jɔːk] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	His	name	is	Perry	and	he	lives	at	Oswego	,	New	York	,	"	Bud	replied	.
"	他的	姓名	是	佩里	和	他	生活	在	奥斯威戈	,	新的	约克	,	"	芽	回复	.

“他名叫佩里，住在纽约州奥斯威戈，”巴德回答道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ][ɔːl][goʊ] ['sʌmhwɛə] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ]

you	all	go	somewheres	else	to	talk	that	matter	over	and	then	take	it	up	with
你	全部	去	某个地方	别的	到	讲话	那	事情	超过	和	然后	拿	它	向上	和

[maɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] .

my	real	estate	agent	.
我的	真实的	财产	代理人	.

你们都去别的地方谈这件事，然后再去找我的房产经纪人。

['miːnwaɪl] [aɪ][dəunt] [ə'laʊ] [noʊ] ['trespəsəz] [ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] . "

Meanwhile	I	don't	allow	no	trespassers	on	this	ground	.	"
同时	我	不	允许	不	擅闯者	在	这	地面	.	"

同时，我不允许任何人擅自进入这片土地。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [boʊt] , " [sed] [hæl; heɪl]

"	But	we	can't	go	until	our	friends	come	back	with	their	boat	,	"	said	Hal
"	但	我们	不能	去	直到	我们的	朋友们	来	后退	和	他们的	船	,	"	说	哈尔

.

:

.

“但是，在我们朋友把船开回来之前，我们不能走，”哈尔说。

" [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [suːn] . "

"	They	promised	to	return	soon	.	"
"	他们	承诺	到	返回	很快	.	"

他们承诺很快会回来。

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? "

"	Where	did	they	go	?	"
"	在哪里	做过	他们	去	?	"

他们去了哪里?

" [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [koʊst] . "

"	To	the	Canadian	Coast	.	"
"	到	这	加拿大	海岸	.	"

“前往加拿大海岸。”

" [wʌt] ['fɝː, 'fɛr] ? "

"	What	fer	?	"
"	什么	fer	?	"

“有什么用？”

" [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [frend] [huː] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] . "

"	To	get	another	friend	who	will	join	us	.	"
"	到	得到	其他	朋友	WHO	将要	加入	我们	.	"

“想再找个朋友加入我们。”

" [wel] , [ðeid] ['betər] ['hɜːri] [ʌp][ɔːr] [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [get] [bæk] . "

"	Well	,	they'd	better	hurry	up	or	they	won't	find	you	when	they	get	back	.	"
"	出色地	,	他们会	更好的	匆忙	向上	或者	他们	惯于	寻找	你	什么时候	他们	得到	后退	.	"

“那他们最好快点，不然回来就找不到你了。”

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'drest] [æz; əz]

"	What's	that	you	got	there	?	"	asked	the	man	who	had	been	addressed	as
"	是什么	那	你	得到	那里	?	"	问	这	男人	WHO	有	到过	已解决	作为

“你手里拿的是什么？”被称作“

" [spaɪk] " , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['aʊtfɪt] [ˌðer'ɑːn] .

"	Spike	"	,	indicating	the	radio	table	and	outfit	thereon	.
"	长钉	"	,	表明	这	收音机	桌子	和	全套服装	其上	.

“Spike”，指的是无线电台及其上的设备。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] , [juː; jʊ] [guːf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] , ['æŋgjələr] ['spoʊksmən] .

"	That's	a	wireless	outfit	,	you	goof	,	"	replied	the	tall	,	angular	spokesman	.
"	那就是	一个	无线的	全套服装	,	你	傻瓜	,	"	回复	这	高的	,	角度	发言人	.

“那是无线设备，你个傻瓜，”身材高挑、棱角分明的发言人回答道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [hæl; heɪl] [ə'naʊnst] ,

"	I	tell	you	what	we'll	do	,	"	Hal	announced	,
"	我	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	哈尔	宣布	,

“我告诉你们我们要怎么做，”哈尔宣布道。

['teɪkɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðʌs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [ˌæpə'rætəs] .

taking	inspiration	from	the	attention	thus	called	to	his	radio	apparatus	.
采取	灵感	从	这	注意力	因此	称为	到	他的	收音机	设备	.

他从人们因此对他的无线电装置的关注中获得了灵感。

" [wiːl] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [baɪ] ['waɪərləs] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd]
" We'll call our friends by wireless and have them return at once and
" 出色地 称呼 我们的 朋友们 经过 无线的 和 有 他们 返回 在 一次 和
[teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .
take us away .
拿 我们 离开 .

“我们会用无线电话联系朋友，让他们立刻回来接我们离开。”

['haʊz] [ðæt] ? "
How's that ? "
怎么样 那 ? "

怎么样?

" [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'sentɪŋ] [rɪ'spɑːns] .
" All right , " was the assenting response .
" 全部 正确的 , " 曾是 这 同意 回复 .

“好的，”对方表示同意。

" [goʊ] [ə'hed] , [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [noʊ] [trɪks] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [rɪ'vendʒ] [wɪl] [biː; bi] ['spiːdi] ,
" Go ahead , but be careful , no tricks , or our revenge will be speedy ,
" 去 前方 , 但 是 小心 , 不 技巧 , 或者 我们的 复仇 将要 是 迅速 ,

“去吧，但要小心，别耍花招，否则我们会很快报复。”

[ænd; ənd] [ðæts] [noʊ] [neɪm] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] .
and that's no name fer it .
和 那就是 不 姓名 fer 它 .

那还不是它的名字。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɔːl] [gɑːt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" With this warning the four men walked away and Hall got busy with a
" 和 这 警告 这 四 男人 步行 离开 和 大厅 得到 忙碌的 和 一个
['dɪlɪdʒəns] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] ,
diligence inspired by a sense of danger and ,
勤勉 灵感 经过 一个 感觉 的 危险 和 ,

“听到这番警告后，四个人离开了，霍尔则出于一种危险感，开始忙碌起来，一丝不苟地工作着。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['leɪtɪst]
a sense of the opportunity afforded by the possibilities of the world's latest
一个 感觉 的 这 机会 提供 经过 这 可能性 的 这 世界的 最新的
[greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] , ['reɪdioʊ] .
great invention , radio .
伟大的 发明 , 收音机 .

感受到世界最新伟大发明——无线电——所带来的无限可能。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

" [es][oʊ][es] " [frʌm; frəm]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd]
" S O S " from Friday Island
" S 哦 S " 从 星期五 岛

来自星期五岛的“SO S”

[mæks] ['hændi] , [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [juːθ] [æt; ət] ['rɑːkˌpɔrt] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Max	Handy	,	the	Canadian	youth	at	Rockport	,	who	gave	the	crew	of	the
最大限度	便利	,	这	加拿大	青年	在	罗克波特	,	WHO	给予	这	全体人员	的	这

- , [baɪ] ['waɪərləs] ,

Catwhisker	,	by	wireless	,
-	,	经过	无线的	,

来自罗克波特的加拿大青年马克斯·汉迪通过无线电向“猫须号”船员提供了信息。

[də'rekʃ(ə)nz] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] " [ˌmæθə'mætɪkli] " [ðə; ði]

directions	whereby	the	latter	were	able	to	locate	"	mathematically	"	the
方向	由此	这	后者	是	有能力的	到	定位	"	数学上	"	这

['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [kə'neɪdiən] ['kruːsoʊz] ['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] " ['lisnd] [ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm]

whereabouts	of	the	"	Canadian	Crusoe's	Friday	Island	"	listened	in	much	of	the	time
下落	的	这	"	加拿大	克鲁索的	星期五	岛	"	听着	在	很多	的	这	时间

[ˌðer'æftər] ,

thereafter	,
此后	,

此后的大部分时间里，人们都在聆听着那些指引后者“通过数学方法”找到“加拿大鲁滨逊的星期五岛”所在位置的指示。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [di'veləpmənts] [tuː; tə][ðə; ði][end]

in	the	hope	of	being	able	to	keep	in	touch	with	developments	to	the	end
在	这	希望	的	存在	有能力的	到	保持	在	触碰	和	发展	到	这	结尾

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['reɪdioʊ] [ə'fer] .

of	this	interesting	radio	affair	.
的	这	有趣的	收音机	事务	.

希望能持续关注这起有趣的广播事件的进展，直到它结束。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊp] [wʌz; wəz] ['riːəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd]

And	this	hope	was	realized	in	a	degree	that	could	hardly	have	been	expected
和	这	希望	曾是	已实现	在	一个	程度	那	可以	几乎	有	到过	预期的

[wɪð; wɪθ][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .

with	moderation	.
和	适度	.

而这种希望的实现程度，是采取温和策略时几乎不可能预料到的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [mə'kænɪkli] [ɪn'klaɪnd] , [ænd; ənd]

But	he	was	well	equipped	,	and	,	being	mechanically	inclined	,	and
但	他	曾是	出色地	配备	,	和	,	存在	机械地	倾斜	,	和

[ɪn'dʌstriəs] ,

industrious	,
勤劳	,

但他装备齐全，而且他本身就擅长机械，又很勤奋，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [ænd; ənd]

he	was	able	to	get	a	maximum	of	results	with	his	sending	and
他	曾是	有能力的	到	得到	一个	最大限度	的	结果	和	他的	发送	和

[rɪ'siːvɪŋ] ['aʊtfɪt] .

receiving	outfit	.
接收	全套服装	.

他利用自己的收发设备获得了最大的效率。

[hiː; hi][hæd; həd] [treɪst] [ðə; ði] ['reskjuː] [jɑːt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ɔs'wiːgəu; ɔz-][tuː; tə]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd]

He	had	traced	the	rescue	yacht	all	the	way	from	Oswego	to	Friday	Island
他	有	追踪	这	救援	游艇	全部	这	方式	从	奥斯威戈	到	星期五	岛

,

,
,

他一路追踪救援游艇，从奥斯威戈一直到星期五岛。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['reɪdioʊ]

and	the	last	message	he	had	picked	up	from	the	three	young	radio
和	这	最后的	信息	他	有	挑选	向上	从	这	三	年轻的	收音机

[ə'mɛrɪkənz] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ə'griːmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz]

Americans	was	the	one	that	completed	the	agreement	under	which	the	yacht	was
美国人	曾是	这	一	那	完全的	这	协议	在下面	哪个	这	游艇	曾是

[tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['rɑːkˌpɔrt] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɪsɪŋ] ['kruːsoʊ]

to	proceed	to	Rockport	next	day	and	meet	the	father	of	the	"	missing	Crusoe
到	继续	到	罗克波特	下一个	天	和	见面	这	父亲	的	这	"	丢失的	克鲁索

" .

" .

他从三位年轻的美国无线电爱好者那里收到的最后一条消息，是最终敲定了游艇第二天前往罗克波特与“失踪的克鲁索”的父亲会面的协议。

[ðen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][get][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪlənd]['ɑːpəreɪtər] ,

Then	he	attempted	to	get	in	communication	with	the	island	operator	,
然后	他	尝试过	到	得到	在	沟通	和	这	岛	操作员	,

然后他试图与岛上的操作员取得联系。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['peri] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm]

but	Mr	.	Perry	had	just	announced	that	the	next	number	on	the	program
但	先生	.	佩里	有	只是	宣布	那	这	下一个	数字	在	这	程序

[wʊd] [biː; bi] " ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns] " ,

would	be	"	everybody	to	bed	at	once	"	,
会	是	"	大家	到	床	在	一次	"	,

但佩里先生刚刚宣布，节目中的下一个节目是“所有人同时上床睡觉”。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['lɪsnɪŋ] - [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	there	was	no	more	listening	-	in	before	the	next	morning	.
和	那里	曾是	不	更多的	聆听	-	在	前	这	下一个	早晨	.

直到第二天早上，都没有再进行窃听。

[mæks] [steɪd] [ʌp] [leɪt] [ðæt] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] ['foʊnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Max	stayed	up	late	that	night	,	with	phones	to	his	ears	,
最大限度	入住	向上	晚的	那	夜晚	,	和	电话	到	他的	耳朵	,

那天晚上，马克斯熬夜到很晚，一直戴着耳机。

['iːgər] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,

eager	to	get	another	message	from	the	island	,
渴望的	到	得到	其他	信息	从	这	岛	,

急切地想收到岛上的另一条消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn'θuːziæst] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪv] [ʌp]

and	he	was	a	very	much	disappointed	enthusiast	when	at	last	he	gave	up
和	他	曾是	一个	非常	很多	失望的	爱好者	什么时候	在	最后的	他	给予	向上

[hɪz; ɪz] ['efərts] ,

his	efforts	,
他的	努力	,

当他最终放弃努力时，他成了一个非常失望的爱好者。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['juːsləs] .

convinced	that	they	were	useless	.
确信	那	他们	是	无用	.

确信它们毫无用处。

[hiː; hi] [slept] [leɪt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [lɔːst] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd]

He	slept	late	next	morning	and	consequently	lost	an	opportunity	to	respond
他	睡着了	晚的	下一个	早晨	和	最后	丢失的	一个	机会	到	回应

[tuː; tə] ['hælz] [fɜːrst] [kɔːl] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːkˌpɔrt] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [ɪn] [ðə; ði]

to	Hal's	first	call	to	enlist	the	aid	of	the	Rockport	amateurs	in	the
到	哈尔的	第一的	称呼	到	入伍	这	援助	的	这	罗克波特	业余爱好者	在	这

[kæm'peɪn] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] " ['kruːsoʊ] " .

campaign	to	rescue	the	missing	"	Crusoe	"	.
活动	到	救援	这	丢失的	"	克鲁索	"	.

第二天早上他睡过了头，因此错过了响应哈尔的第一次号召，请求罗克波特业余爱好者协助营救失踪的“鲁滨逊号”的机会。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

But	at	last	he	caught	a	message	from	the	island	,	and	the	conversation
但	在	最后的	他	捕捉	一个	信息	从	这	岛	,	和	这	对话

,

,

,

但最终他还是收到了来自岛上的消息，对话内容是：

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [koʊd] , [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæl; heɪl] ,

translated	from	code	,	that	took	place	between	him	and	Hal	,
翻译	从	代码	,	那	采取	地方	之间	他	和	哈尔	,

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ɪn.kɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ,

following	a	few	introductory	inconsequentials	,
下列的	一个	很少	引言	无关紧要的	,

这段对话是从代码翻译过来的，发生在他和哈尔之间，此前还有一些无关紧要的开场白。

[wʌz; wəz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

was	as	follows	:
曾是	作为	跟随	:

具体情况如下：

" [aɪ] ['lisnd] - [ɪn] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [jʊr; jər] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] , " [ðə; ði]

"	I	listened	-	in	last	night	and	heard	your	arrangements	for	today	,	"	the
"	我	听着	-	在	最后的	夜晚	和	听到	你的	安排	为了	今天	,	"	这

“我昨晚偷听了，听到了你今天的安排，”

[kə'neɪdiən] [dɑːt] - [ænd; ənd] - [dæʃt] .

Canadian	dot	-	and	-	dashed	.
加拿大	点	-	和	-	虚线	.

加拿大点划线。

" [wen] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['rɑːkˌpɔrt] ? "

"	When	are	you	coming	to	Rockport	?	"
"	什么时候	是	你	未来	到	罗克波特	?	"

你什么时候来罗克波特?

" [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] .

"	Two	of	us	are	on	the	way	,	"	Hal	replied	.
"	二	的	我们	是	在	这	方式	,	"	哈尔	回复	.

“我们两人正在赶来的路上，”哈尔回答道。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

"	They	ought	to	be	there	by	this	time	.	"
"	他们	应该	到	是	那里	经过	这	时间	.	"

“他们这个时候应该已经到了。”

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? "

"	Is	there	anything	I	can	do	to	help	you	?	"
"	是	那里	任何事物	我	能	做	到	帮助	你	?	"

“我能帮上什么忙吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] ?
Can you go to the dock and ask them to hurry back ?
能 你 去 到 这 码头 和 问 他们 到 匆忙 后退 ?

你能去码头让他们赶紧回来吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['ʌgli] ['æktɪŋ] [men] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [huː] [hæv; həv] ['ɔːrdərd] [juː 'es][ɔːf] .
There are four ugly acting men here on the island , who have ordered us off .
那里 是 四 丑陋的 表演 男人 这里 在 这 岛 , WHO 有 订购 我们 离开 .

岛上有四个长相丑陋的男人，他们命令我们离开。

[ðeɪ] ['θretnd] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][goʊ] [suːn] . "
They threatened to make trouble for us if we do not go soon . "
他们 威胁 到 制作 麻烦 为了 我们 如果 我们 做 不是 去 很快 . "

他们威胁说，如果我们不尽快离开，他们就要给我们找麻烦。

" [daunt][jʊr; jər] [frendz] [noʊ] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "
" Don't your friends know those men are there ? "
" 不 你的 朋友们 知道 那些 男人 是 那里 ? "

“你的朋友们难道不知道那些人在那里吗？”

" [noʊ] ; [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [boʊt] [left] . "
" No ; we discovered them after the boat left . "
" 不 ; 我们 发现 他们 后 这 船 左边 . "

“不，我们是在船离开后才发现它们的。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .
" All right , I will run down to the dock and tell them .
" 全部 正确的 , 我 将要 跑步 向下 到 这 码头 和 告诉 他们 .

“好的，我这就跑到码头去告诉他们。”

" [mæks] ['lɪtərəli] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ['relətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .
" Max literally kept his promise relative to his manner of travel .
" 最大限度 字面上地 保留 他的 承诺 相对的 到 他的 方式 的 旅行 .

“Max 确实信守了他在旅行方式上的承诺。”

[hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , [hæf][ə; eɪ] [maɪl] .
He ran all the way to the dock , half a mile .
他 跑 全部 这 方式 到 这 码头 , 一半 一个 英里 .

他一路跑到码头，足足半英里。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [taɪd] [fæst][wɪð; wɪθ]['keɪbəlz] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .
The Catwhisker was there , tied fast with cables , but nobody was on board .
这 - 曾是 那里 , 系 快速地 和 电缆 , 但 无人 曾是 在 木板 .

“猫须号”就停在那里，用缆绳牢牢系着，但船上没有人。

" [ðeɪv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] ; [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrd]
" They've gone to the depot , " he concluded ; then he turned his steps toward
" 他们有 已消失 到 这 仓库 , " 他 结束 ; 然后 他 转向 他的 步骤 朝向
[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
the railroad station .
这 铁路 车站 .

“他们已经去了车站，”他总结道；然后他转身朝火车站走去。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɔːltərnətli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [spiːd] ,
He ran and walked alternately , with a dozen changes of speed ,
他 跑 和 步行 交替 , 和 一个 打 变化 的 速度 ,

他时而跑时而走，速度变化了十几次。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɪn] .

and	arrived	just	as	the	train	from	the	west	was	pulling	in	.
和	到达的	只是	作为	这	火车	从	这	西方	曾是	拉	在	.

到达时，正好有一列从西边开来的火车进站。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ]['mɪstər] . ['peri] [ænd; ənd] [kʌb] [wen] [ðeɪ] [ˌɪntrə'duːst]

He	had	no	difficulty	in	identifying	Mr	.	Perry	and	Cub	when	they	introduced
他	有	不	困难	在	识别	先生	.	佩里	和	幼兽	什么时候	他们	介绍

[ðəm'selvz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['beɪkər] ,

themselves	to	Mr	.	Baker	,
他们自己	到	先生	.	贝克	,

当佩里先生和卡布向贝克先生自我介绍时，他毫不费力地认出了他们。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [stept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [koʊtʃ] ,

as	the	latter	stepped	from	a	coach	,
作为	这	后者	步	从	一个	教练	,

当后者从马车上下来时，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðʌs] :

and	a	moment	later	he	was	addressing	the	owner	of	the	Catwhisker	thus	:
和	一个	片刻	之后	他	曾是	解决	这	所有者	的	这	-	因此	:

片刻之后，他便这样对“猫须”酒吧的老板说道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['peri] [ʌv; əv][ɔs'wiːgəu; ɔz-] , [nuː] [jɔːk] ?

"	Is	this	Mr	.	Perry	of	Oswego	,	New	York	?
"	是	这	先生	.	佩里	的	奥斯威戈	,	新的	约克	?

请问您是纽约州奥斯威戈的佩里先生吗?

" [ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [juːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,

"	The	latter	turned	quickly	and	beheld	a	youth	about	the	age	of	his	own	son	,
"	这	后者	转向	迅速地	和	观看	一个	青年	关于	这	年龄	的	他的	自己的	儿子	,

“后者迅速转过身，看到一个和他儿子年纪相仿的年轻人，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kən'sɪdərəbli] ['ʃɔːrtər] ['stætʃər] .

but	of	considerably	shorter	stature	.
但	的	相当	较短	身材	.

但身高却矮得多。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sʌmwʌt] [ˌæprɪ'hensɪvli] ,

"	It	is	,	"	he	replied	somewhat	apprehensively	,
"	它	是	,	"	他	回复	有些	忧心忡忡地	,

“的确如此，”他有些忐忑地回答道。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	view	of	recent	stirring	events	and	the	logical	probability	of	more	of	the
在	看法	的	最近的	搅拌	活动	和	这	逻辑	可能性	的	更多的	的	这

[seɪm] [sɔːrt] .

same	sort	.
相同的	种类	.

鉴于最近发生的动荡事件以及未来很可能还会发生更多类似事件。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] .

"	Well	,	I	have	something	important	to	tell	you	,	"	Max	continued	.
"	出色地	,	我	有	某物	重要的	到	告诉	你	,	"	最大限度	持续	.

“嗯，我有一件重要的事情要告诉你，”马克斯继续说道。

" [aɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l]

"	I'm	the	boy	who	gave	you	the	radio	compass	information	that	made	it	possible
"	我是	这	男生	WHO	给予	你	这	收音机	罗盘	信息	那	制成	它	可能的

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] . "

for	you	to	find	Friday	Island	.	"
为了	你	到	寻找	星期五	岛	.	"

“我就是那个给你提供无线电罗盘信息，让你找到星期五岛的男孩。”

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [kʌb] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [juːθ] [baɪ][ðə; ði][hænd]
I'm glad to meet you , " exclaimed Cub , seizing the Canadian youth by the hand
我是 高兴的 到 见面 你 , " 惊呼 幼兽 , 抓住 这 加拿大 青年 经过 这 手
[ænd; ənd] [fə'getɪŋ] ,
and forgetting ,
和 遗忘 ,

“很高兴见到你！”库布说着，一把抓住加拿大青年的手，把一切都抛在了脑后。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] , [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] [dɪ'tektɪv] " [ðæt]
in his eagerness , the announcement from the " radio compass detective " that
在 他的 渴望 , 这 公告 从 这 " 收音机 罗盘 侦探 " 那
[hiː; hi][hæd; həd] " ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] " [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
he had " something important " to communicate .
他 有 " 某物 重要的 " 到 交流 .

急切之时，“无线电罗盘侦探”宣布他有“重要的事情”要传达。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] , [ɔːl'ðoʊ] ['iːkwəli] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æmətər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But the latter , although equally pleased to meet the young amateur from the
但 这 后者 , 虽然 同样地 高兴 到 见面 这 年轻的 业余 从 这
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

但后者虽然同样很高兴见到这位来自美国的年轻业余爱好者，

[wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ænd; ənd] [suːn] [broʊk] [θruː] [ðə; ði]
was on his guard against a delay of this sort and soon broke through the
曾是 在 他的 警卫 反对 一个 延迟 的 这 种类 和 很快 打破 通过 这
[ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɔːrdʒi'æləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kʌb] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]
effusion of cordiality with which Cub greeted him and continued his
渗出液 的 亲切 和 哪个 幼兽 问候 他 和 持续 他的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ðʌs] :
communication thus :
沟通 因此 :

他早就预料到会遇到这种拖延，很快就打破了小熊热情洋溢的问候，继续这样交谈：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɛləˌgræfɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
" I was just telegraphing with one of the boys on the island ,
" 我 曾是 只是 电报 和 一 的 这 男孩们 在 这 岛 ,

“我当时正在和岛上的一个男孩用电报交流，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] .
and he told me to tell you to hurry back .
和 他 讲述 我 到 告诉 你 到 匆忙 后退 .

他让我转告你快点回来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [men] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [huː] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə]
There are four men on the island who ordered them away and threatened to
那里 是 四 男人 在 这 岛 WHO 订购 他们 离开 和 威胁 到
[meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ə'weɪ] [suːn] . "
make trouble for them if they didn't get away soon . "
制作 麻烦 为了 他们 如果 他们 没有 得到 离开 很快 . "

岛上有四个男人命令他们离开，并威胁说如果他们不尽快离开，就要给他们找麻烦。

" [wɒts] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['peri] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] .
" What's that ! " exclaimed Mr . Perry , seizing the youth by the arms .
" 是什么 那 ! " 惊呼 先生 . 佩里 , 抓住 这 青年 经过 这 武器 .

“那是什么！”佩里先生惊呼一声，一把抓住年轻人的胳膊。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [bɔɪz] ? "

"	You	say	you	got	that	kind	of	message	from	those	boys	?	"
"	你	说	你	得到	那	种类	的	信息	从	那些	男孩们	?	"

“你说你从那些男孩那里得到了那种信息？”

" [ʃʊr] [aɪ][dɪd] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] . "

"	Sure	I	did	,	"	the	boy	replied	;	"	and	they	want	you	to	hurry	back	.	"
"	当然	我	做过	,	"	这	男生	回复	;	"	和	他们	想	你	到	匆忙	后退	.	"

“当然去了，”男孩回答说，“他们想让你赶紧回去。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [men] [ɑːr; ər] [ðeɪ] — [rʌf] ['kærəktərz] , [bæd] [men] ? "

"	What	kind	of	men	are	they	—	rough	characters	,	bad	men	?	"
"	什么	种类	的	男人	是	他们	—	粗糙的	人物	,	坏的	男人	?	"

“他们是什么样的人——粗野之徒，还是坏人？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːn] . "

"	That's	what	I	understood	him	to	mean	.	"
"	那就是	什么	我	理解	他	到	意思是	.	"

“我理解他的意思就是这样。”

" [kʌm] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['beɪkər] , [bɑːb] ; [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌs(ə)l] [ə'lɔːŋ] .

"	Come	on	,	Mr	.	Baker	,	Bob	;	we	must	hustle	along	.
"	来	在	,	先生	.	贝克	,	鲍勃	;	我们	必须	努力奋斗	沿着	.

“拜托，贝克先生，鲍勃；我们得抓紧时间了。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] . "

Thank	you	,	my	boy	;	you'll	hear	from	me	again	.	"
感谢	你	,	我的	男生	;	你会	听到	从	我	再次	.	"

谢谢你，孩子；你还会再听到我的消息。

" [aɪl] ['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] ,

"	I'll	hurry	back	and	tell	the	boys	I	found	you	and	you're	on	your	way	,
"	患病的	匆忙	后退	和	告诉	这	男孩们	我	成立	你	和	你是	在	你的	方式	,

“我会赶紧回去告诉孩子们我找到你了，你正在路上。”

" ['ʃaʊtɪd] [mæks] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [hoʊm] .

"	shouted	Max	as	he	ran	down	the	street	toward	home	.
"	喊叫	最大限度	作为	他	跑	向下	这	街道	朝向	家	.

“马克斯一边喊着，一边沿着街道朝家跑去。”

['mɪstər] . ['peri] [led][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

Mr	.	Perry	led	the	way	toward	the	dock	at	a	rapid	pace	.
先生	.	佩里	引领	这	方式	朝向	这	码头	在	一个	迅速的	步伐	.

佩里先生领着大家快步走向码头。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrdwer] [stɔːr] ,

Presently	they	found	themselves	in	front	of	a	hardware	store	,
目前	他们	成立	他们自己	在	正面	的	一个	硬件	店铺	,

现在，他们发现自己站在一家五金店前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :

and	the	owner	of	the	Catwhisker	stopped	and	said	:
和	这	所有者	的	这	-	停止	和	说	:

“猫须”酒馆的老板停下脚步，说道：

" [aɪm]['goʊɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	I'm	going	in	here	a	minute	.
"	我是	去	在	这里	一个	分钟	.

“我进去一会儿。”

" [hiː; hi] ['entərd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər][ænd; ənd] [kʌb] ['fɑːloʊd] ,

"	He	entered	,	and	Mr	.	Baker	and	Cub	followed	,
"	他	进入	,	和	先生	.	贝克	和	幼兽	随后	,

他走了进去，贝克先生和卡布跟了进去。

['wʌndərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪz] ['fɑːðər] .

wondering	**a**	**little**	**as**	**to**	**the**	**motive**	**of**	**the**	**boy's**	**father**	**.**
好奇	一个	小的	作为	到	这	动机	的	这	男孩们	父亲	.

我有点好奇男孩父亲的动机。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [left] [ɪn] [daʊt] .

But	**they**	**were**	**not**	**long**	**left**	**in**	**doubt**	**.**
但	他们	是	不是	长的	左边	在	怀疑	.

但他们很快就确信无疑了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['faɪər] - [ɑːrmz][ɑːn] [seɪl] [hɪr] ?

"	**Have**	**you**	**any**	**fire**	**-**	**arms**	**on**	**sale**	**here**	**?**
"	有	你	任何	火	-	武器	在	销售	这里	?

“你们这里有枪支出售吗？”

" ['mɪstər] . ['peri] [æskt] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][prə'praɪətər] .

"	**Mr**	**.**	**Perry**	**asked**	**,**	**addressing**	**the**	**proprietor**	**.**
"	先生	.	佩里	问	,	解决	这	业主	.

“佩里先生对店主问道。”

" [smɔːl][ɔːr][lɑːrdʒ] ? " [ðə; ði]['lætər] [in'kwaiəd] .

"	**Small**	**or**	**large**	**?**	**"**	**the**	**latter**	**inquired**	**.**
"	小的	或者	大的	?	"	这	后者	询问	.

“小的还是大的？”后者问道。

" [smɔːl] . "

"	**Small**	**.**	**"**
"	小的	.	"

“小的。”

" [raɪt] [ðɪs] [wei] .

"	**Right**	**this**	**way**	**.**
"	正确的	这	方式	.

这边请。

" [hiː; hi] [stept] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ʃoʊ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ˌɔːtə'mætiks] [ænd; ənd]

"	**He**	**stepped**	**behind**	**a**	**show**	**case**	**in**	**which**	**was**	**a**	**display**	**of**	**automatics**	**and**
"	他	步	在后面	一个	展示	案件	在	哪个	曾是	一个	展示	的	自动	和

[rɪ'vɔlvəz] .

revolvers	**.**
左轮手枪	.

他走到一个展示柜后面，里面陈列着自动手枪和左轮手枪。

['mɪstər] . ['peri] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ænd; ənd]

Mr	**.**	**Perry**	**selected**	**one**	**of**	**the**	**former**	**and**	**a**	**box**	**of**	**cartridges**	**and**
先生	.	佩里	已选	一	的	这	以前的	和	一个	盒子	的	墨盒	和

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

took	**out**	**his**	**pocketbook**	**to**	**pay**	**for**	**them**	**.**
采取	出去	他的	袖珍书	到	支付	为了	他们	.

佩里先生挑选了其中一件商品和一盒弹药，然后掏出钱包付款。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [teɪk] [wʌn] , [tuː] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . ['beɪkər] , ['ɔːlsoʊ] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [pɜːrs] .

"	**I**	**believe**	**I'll**	**take**	**one**	**,**	**too**	**,**	**"**	**interposed**	**Mr**	**.**	**Baker**	**,**	**also**	**producing**	**a**	**purse**	**.**
"	我	相信	患病的	拿	一	,	也	,	"	插入	先生	.	贝克	,	还	生产	一个	钱包	.

“我想我也要一个，”贝克先生插话道，同时也掏出了一个钱包。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [lʊkt] ['sʌmwʌt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] .

The	**storekeeper**	**looked**	**somewhat**	**curiously**	**at**	**the**	**two**	**men**	**.**
这	店主	看起来	有些	奇怪的是	在	这	二	男人	.

店主有些好奇地打量着这两个男人。

" [aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['eksərsaɪz] [ker] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['selɪŋ] [ðiːz] ['wɛpənz] , "
" I'm supposed to exercise care and judgment in selling these weapons , "
" 我是 据称 到 锻炼 关心 和 判断 在 销售 这些 武器 , "
[hiː; hi] [riˈmɑːkt] ['sloʊli] .
he remarked slowly .
他 评论 缓慢地 .

“出售这些武器时，我应该谨慎行事，做出明智的判断，”他缓缓说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪˈtɜːrnd] ['mɪstər] . ['peri] .
" Of course , of course , " returned Mr . Perry .
" 的 课程 , 的 课程 , " 返回 先生 . 佩里 .

“当然，当然，”佩里先生回答道。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [ðɪs] :
" The situation is this :
" 这 情况 是 这 :

情况是这样的：

[wiː; wi] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jɑːt] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hæv; həv] [rʌn] [ʌp] [əˈgenst] [sʌm; səm][bæd]
We belong to a yacht on the river and have run up against some bad
我们 属于 到 一个 游艇 在 这 河 和 有 跑步 向上 反对 一些 坏的
['kærəktərz] .
characters .
人物 .

我们在河上有一艘游艇，也遇到过一些不法之徒。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [prəˈtekʃn] . "
I am the owner of the yacht and have decided that we need protection . "
我 是 这 所有者 的 这 游艇 和 有 决定 那 我们 需要 保护 . "

我是这艘游艇的主人，我认为我们需要保护。

" [ʃʊr] , [ʃʊr] , [ðæts] ['pɜːrfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] , " [sed] [ðə; ði] ['hɑːrdwer] [mæn] .
" Sure , sure , that's perfectly satisfactory , " said the hardware man .
" 当然 , 当然 , 那就是 完美 令人满意的 , " 说 这 硬件 男人 .

“当然，当然，完全没问题，”五金店老板说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [aʊt] [maɪ] [hoʊl] ['ɑːrsənl] [ɑːn] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "
" You can buy out my whole arsenal on that explanation . "
" 你 能 买 出去 我的 所有的 兵工厂 在 那 解释 . "

“就凭你这解释，我所有的武器都买下来了。”

" [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['peri] [smaɪld] .
" We won't need it , " Mr . Perry smiled .
" 我们 惯于 需要 它 , " 先生 . 佩里 微笑 .

“我们不需要它，”佩里先生笑着说。

" [ðiːz] [tuː] ['gʌnz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] .
" These two guns are enough .
" 这些 二 枪支 是 足够的 .

“这两把枪就足够了。”

" [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [kəm'pliːtɪd] ,
" The purchase completed ,
" 这 购买 完全的 ,

收购已完成，

[ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]
the two men and the boy left the store and hastened on toward the
这 二 男人 和 这 男生 左边 这 店铺 和 加快 在 朝向 这
[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [dɑːks] .
municipal docks .
市政 码头 .

两名男子和男孩离开了商店，加快脚步朝市政码头走去。

['miːnwaɪl] [mæks] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [went] [də'rekt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [ruːm] .

Meanwhile	**Max**	**arrived**	**at**	**his**	**home**	**and**	**went**	**direct**	**to**	**his**	**radio**	**room**	**.**
同时	最大限度	到达的	在	他的	家	和	去	直接的	到	他的	收音机	房间	.

与此同时，马克斯回到家，直接去了他的无线电室。

[ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɑːn] [hɪz; ɪz] ['foʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

There	**the**	**first**	**thing**	**he**	**did**	**was**	**to**	**don**	**his**	**phones**	**,**	**and**	**the**	**result**
那里	这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	大学教师	他的	电话	,	和	这	结果

[wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['stɑːrtlɪŋ] .

was	**instantly**	**startling**	**.**
曾是	即刻	令人震惊	.

他到那儿后做的第一件事就是戴上手机，结果立刻令人震惊。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tjʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fraɪdeɪ]['aɪlənd] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

He	**had**	**left**	**the**	**instrument**	**tuned**	**to**	**the**	**Friday**	**Island**	**wave**	**length**	**and**
他	有	左边	这	乐器	调谐	到	这	星期五	岛	海浪	长度	和

[ðə; ði] ['eriəl] [swɪtʃ] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	**aerial**	**switch**	**in**	**receiving**	**position**	**.**
这	天线	转变	在	接收	位置	.

他将仪器调到了星期五岛的波长，并将天线开关置于接收位置。

" [es][oʊ][es] , [es][oʊ][es] , [es][oʊ][es] , " [kræʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn]['ræpɪd] ,

"	**S**	**O**	**S**	**,**	**S**	**O**	**S**	**,**	**S**	**O**	**S**	**,**	**"**	**crashed**	**into**	**his**	**ears**	**in**	**rapid**	**,**
"	S	哦	S	,	S	哦	S	,	S	哦	S	,	"	崩溃了	进入	他的	耳朵	在	迅速的	,

“SOS，SOS，SOS”，急促的求救声震得他耳朵嗡嗡作响。

[ˌenər'dʒetɪk] , [ɪk'saɪtɪd] [sək'seʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

energetic	**,**	**excited**	**succession**	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**his**	**susceptible**	**imagination**	**.**
精力充沛	,	兴奋的	演替	,	它	似乎	到	他的	易受影响的	想像力	.

在他那富有感染力的想象力看来，这是一场充满活力、激动人心的接连不断的较量。

['kwɪkli] [hiː; hi] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Quickly	**he**	**threw**	**over**	**the**	**switch**	**,**	**and**	**called**	**for**	**an**	**explanation**	**.**
迅速地	他	扔	超过	这	转变	,	和	称为	为了	一个	解释	.

他迅速扔下开关，要求对方解释。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	**came**	**as**	**follows**	**:**
它	来了	作为	跟随	:

内容如下：

" [ðoʊz] [men] [hæv; həv] [siːzd] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] .

"	**Those**	**men**	**have**	**seized**	**my**	**friend**	**,**	**and**	**now**	**are**	**coming**	**after**	**me**	**.**
"	那些	男人	有	查获	我的	朋友	,	和	现在	是	未来	后	我	.

“那些人抓住了我的朋友，现在正要来抓我。”

[es][oʊ][es] , [es]

S	**O**	**S**	**,**	**S**
S	哦	S	,	S

求救信号，S

[oʊ] —

O	**—**
哦	—

O—

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] — [nɑːt] [ə'nʌðər] [dɑːt][ɔːr] [dæʃ] .

"	**That**	**was**	**all**	**—**	**not**	**another**	**dot**	**or**	**dash**	**.**
"	那	曾是	全部	—	不是	其他	点	或者	短跑	.

就这样——没有另一个点或横线。

['despərətli] [mæks] [ə'pi:ld] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['di:teɪlz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪf]
Desperately **Max** **appealed** **for** **further** **details** **,** **but** **it** **was** **like** **calling** **for** **life**
绝望地 最大限度 上诉 为了 更远 细节 , 但 它 曾是 喜欢 呼叫 为了 生活
[ɪn][ə; eɪ] ['semәteri] .
in **a** **cemetery** **.**
在 一个 公墓 .

马克斯拼命地请求提供更多细节，但这就像在墓地里呼唤生命一样徒劳。

[ðə; ði] ['i:θər] [wʌz; wəz] [ded] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
The **ether** **was** **dead** **,** **so** **far** **as** **Friday** **Island** **was** **concerned** **.**
这 醚 曾是 死的 , 所以 远的 作为 星期五 岛 曾是 担心的 .

就星期五岛而言，以太已经死了。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[fɔ:r] ['prizənəz]
Four **Prisoners**
四 囚犯

四名囚犯

[wen] [ðə; ði] - [ə'raɪvd] [æt; ət]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]
When **the** **Catwhisker** **arrived** **at** **Friday** **Island** **again** **,** **the** **place** **appeared** **to** **be**
什么时候 这 - 到达的 在 星期五 岛 再次 , 这 地方 出现 到 是
[dɪ'zɜ:rtɪd] .
deserted **.**
荒凉的 .

当“猫须号”再次抵达星期五岛时，那里似乎空无一人。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:] ,
The **camp** **was** **as** **they** **had** **left** **it** **,**
这 营 曾是 作为 他们 有 左边 它 ,

营地和他们离开时一模一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [wɜ:r; wər] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] .
except **that** **the** **breakfast** **dishes** **were** **washed** **and** **put** **away** **.**
除了 那 这 早餐 菜肴 是 洗过 和 放 离开 .

除了早餐的餐具都被洗干净收起来了。

" ['fraɪdeɪ] " [hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz]['du:ti] , [bʌt; bət][bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
" **Friday** **"** **had** **performed** **his** **duty** **,** **but** **both** **boys** **had** **disappeared** **,**
" 星期五 " 有 执行 他的 责任 , 但 两个都 男孩们 有 消失 ,

“星期五”已经完成了他的任务，但两个男孩都失踪了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɪrəns] , ['neɪmli]
and **there** **seemed** **to** **be** **only** **one** **explanation** **of** **their** **disappearance** **,** **namely**
和 那里 似乎 到 是 仅有的 一 解释 的 他们的 消失 , 即
,
,
,

他们的失踪似乎只有一个解释，那就是：

[ðə; ði] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [streɪndʒ] [men] [ðæt] [ðə; ði]
the **premonition** **of** **danger** **at** **the** **hands** **of** **the** **four** **strange** **men** **that** **the**
这 预感 的 危险 在 这 双手 的 这 四 奇怪的 男人 那 这
['rɑ:kˌpɔrt] ['æmətər] ,
Rockport **amateur** **,**
罗克波特 业余 ,

罗克波特业余高尔夫球手预感到自己将面临四个陌生男人的危险，

[mæks] , [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

Max	**,**	**had**	**received**	**from**	**the**	**boys**	**on**	**the**	**island**	**.**
最大限度	,	有	已收到	从	这	男孩们	在	这	岛	.

马克斯从岛上的男孩们那里得到了.....

[noʊ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ˌpærəfər'neɪliə] ,

No	**damage**	**had**	**been**	**done**	**to**	**the**	**tent**	**or**	**any**	**of**	**the**	**camp**	**paraphernalia**	**,**
不	损害	有	到过	完毕	到	这	帐篷	或者	任何	的	这	营	用具	,

帐篷和营地用品均未受损。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

even	**the**	**radio**	**outfit**	**being**	**exactly**	**as**	**it**	**had**	**been**	**when**	**they**	**left**	**it**	**in**
甚至	这	收音机	全套服装	存在	确切地	作为	它	有	到过	什么时候	他们	左边	它	在

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hæl; heɪl][ænd; ənd] [bʌd] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['pri:viəsli] .

charge	**of**	**Hal**	**and**	**Bud**	**a**	**few**	**hours**	**previously**	**.**
收费	的	哈尔	和	芽	一个	很少	小时	之前	.

就连无线电设备也和几个小时前他们把设备交给 Hal 和 Bud 时一模一样。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] ['sɪriəs] , " ['mɪstər] . ['peri] [sed] ,

"	**This**	**is**	**getting**	**pretty**	**serious**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Perry**	**said**	**,**
"	这	是	获得	漂亮的	严肃的	,	"	先生	.	佩里	说	,

佩里先生说："事情变得越来越严重了。"

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

after	**they**	**had**	**made**	**an**	**unsatisfactory**	**review**	**of**	**the**	**situation**	**.**
后	他们	有	制成	一个	不令人满意	审查	的	这	情况	.

在他们对情况进行评估后，结果并不令人满意。

" [aɪ] [kən'fes] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	**I**	**confess**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**.**
"	我	承认	我	不	知道	什么	到	制作	的	它	.

"我承认我不知道该如何看待这件事。"

" [kʌb] [felt] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][brænd] [ðɪs] [nu:] [ə'fer] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['pʌzlɪŋ] ['mɪstəri] [ðæt]

"	**Cub**	**felt**	**an**	**impulse**	**to**	**brand**	**this**	**new**	**affair**	**as**	**the**	**most**	**puzzling**	**mystery**	**that**
"	幼兽	毛毡	一个	冲动	到	品牌	这	新的	事务	作为	这	最多	令人费解	神秘	那

[hæd; həd] [jet] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] ,

had	**yet**	**confronted**	**them**	**,**
有	然而	面对	他们	,

"库布觉得有必要把这件新事称为他们迄今为止遇到的最令人费解的谜团。"

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʃekt] [ðə; ði] ['ʌtərəns] ['waɪzli] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] [tu:] [fə'si:ʃəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

but	**he**	**checked**	**the**	**utterance**	**wisely**	**enough**	**as**	**entirely**	**too**	**facetious**	**for**	**the**
但	他	已检查	这	发声	明智地	足够的	作为	完全	也	滑稽的	为了	这

[ə'keɪʒn] .

occasion	**.**
场合	.

但他明智地意识到，这种说法对于当时的场合来说太过轻佻。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] ['bɪzi] [ɑ:n] [ðɪs] [keɪs] ,

"	**We've**	**got**	**to**	**get**	**the**	**authorities**	**busy**	**on**	**this**	**case**	**,**
"	我们已经	得到	到	得到	这	当局	忙碌的	在	这	案件	,

"我们必须让有关部门尽快调查此案。"

" ['mɪstər] . ['peri] ['ædɪd] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] - [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	**Mr**	**.**	**Perry**	**added**	**after**	**a**	**few**	**moments**	**'**	**hesitation**	**.**
"	先生	.	佩里	额外	后	一个	很少	时刻	-	犹豫	.

佩里先生犹豫片刻后补充道。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [its] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['heɪzɪŋ] [ə'fer] .

"	**We**	**may**	**be**	**sure**	**now**	**that**	**it's**	**more**	**than**	**a**	**hazing**	**affair**	**.**
"	我们	可能	是	当然	现在	那	它是	更多的	比	一个	欺凌	事务	.

"我们现在可以肯定，这不仅仅是一起欺凌事件。"

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][bæd][men] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] . "

There	must	be	a	retreat	of	some	bad	men	around	here	somewhere	.	"
那里	必须	是	一个	撤退	的	一些	坏的	男人	大约	这里	某处	.	"

这附近肯定藏着一些坏人的秘密据点。

" [wʌt] [ə'θɔːrətiz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][æsk][tuː; tə][help][juː 'es] ?

"	What	authorities	shall	we	ask	to	help	us	?
"	什么	当局	将	我们	问	到	帮助	我们	?

我们应该向哪些部门寻求帮助?

" [kʌb] [in'kwaiəd] .

"	Cub	inquired	.
"	幼兽	询问	.

小熊问道。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː]

His	father	seemed	about	to	answer	,	but	he	hesitated	a	moment	or	two
他的	父亲	似乎	关于	到	回答	,	但	他	犹豫了一下	一个	片刻	或者	二

,

,

,

他父亲似乎正要回答，但又犹豫了一两秒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] , [fɜːrst][æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðen] [æt; ət]['mɪstər] . ['beɪkər] .

with	a	puzzled	look	,	first	at	his	son	,	then	at	Mr	.	Baker	.
和	一个	困惑	看	,	第一的	在	他的	儿子	,	然后	在	先生	.	贝克	.

他一脸疑惑，先是看了看儿子，然后又看了看贝克先生。

" [ðæts] [soʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] .

"	That's	so	,	"	he	said	presently	.
"	那就是	所以	,	"	他	说	目前	.

“正是如此，”他随即说道。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] — [ɪn]['kænədə][ɔːr][ðə; ði]

"	Where	are	we	—	in	Canada	or	the
"	在哪里	是	我们	—	在	加拿大	或者	这

“我们现在在哪儿——在加拿大还是在.....

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ? "

United	States	?	"
团结的	各州	?	"

美国? ”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔːr; fər][help][ɪn][bəuθ] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɑːn'terioʊ] ,

"	I	think	we	ought	to	apply	for	help	in	both	New	York	and	Ontario	,
"	我	思考	我们	应该	到	申请	为了	帮助	在	两个都	新的	约克	和	安大略省	,

我认为我们应该同时向纽约州和安大略省申请援助。

" [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌɔːrdn'erəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['kwaɪət] [dɪ'miːnər] ,

"	said	Mr	.	Baker	,	who	was	ordinarily	a	man	of	quiet	demeanor	,
"	说	先生	.	贝克	,	WHO	曾是	按说	一个	男人	的	安静的	风度	,

“贝克先生说道，他平时是个性格沉稳的人。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['wɜːri] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

but	now	was	worked	up	to	a	state	of	nervous	worry	over	the	fate	of
但	现在	曾是	工作	向上	到	一个	状态	的	紧张的	担心	超过	这	命运	的

[hɪz; ɪz][sʌn] .

his	son	.
他的	儿子	.

但现在他却因为儿子的命运而忧心忡忡，神经紧绷。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [trɪps] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər]

"	It's	going	to	take	some	time	to	make	trips	to	both	sides	of	the	river
"	它是	去	到	拿	一些	时间	到	制作	旅行	到	两个都	侧面	的	这	河

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ɑːn'terioʊ] ['bɪzi] ,

and	get	the	authorities	of	New	York	and	Ontario	busy	,
和	得到	这	当局	的	新的	约克	和	安大略省	忙碌的	,

“要花些时间往返河两岸，让纽约州和安大略省的有关部门都行动起来，这需要时间。”

" [sed] ['mɪstər] . ['peri] ; " [bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

"	said	Mr	.	Perry	;	"	but	I	suppose	that's	the	only	thing	to	do	,
"	说	先生	.	佩里	;	"	但	我	认为	那就是	这	仅有的	事物	到	做	,

佩里先生说：“但我想这是唯一的办法了。”

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] ['weɪstɪd] [ɪz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [lɔːst] .

and	every	minute	wasted	is	an	opportunity	lost	.
和	每一个	分钟	浪费	是	一个	机会	丢失的	.

浪费的每一分钟都是错失的机会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

千岛群岛的无线电男孩；(The Radio Boys in the Thousand Islands; Or,)

[soʊ] [lets] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
So let's go right away . "
所以 我们来吧 去 正确的 离开 . "

那我们马上出发吧。

" [hoʊld][ɑːn] , ['fɑːðər] , " [kʌb] [ˌɪntə'rʌptɪd] ;
" Hold on , father , " Cub interrupted ;
" 抓住 在 , 父亲 , " 幼兽 中断 ;

“等等，父亲，”小熊打断道；

" [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [help] [raɪt] [hɪr] . "
" you forget that we have a means of calling help right here . "
" 你 忘记 那 我们 有 一个 方法 的 呼叫 帮助 正确的 这里 . "

“你忘了我们这里就有求助电话。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][jʊr; jər]['reɪdioʊ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .
" It won't do to depend on your radio messages " his father replied .
" 它 惯于 做 到 依赖 在 你的 收音机 消息 " 他的 父亲 回复 .

“光靠无线电消息是不行的，”他父亲回答说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ['mɪstər] . ['beɪkɝz] [sʌn] [hæd; həd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [help] [ðæt] [wei] . "
" You know the experience Mr . Baker's son had trying to get help that way . "
" 你 知道 这 经验 先生 . 面包师的 儿子 有 尝试 到 得到 帮助 那 方式 . "

“你知道贝克先生的儿子试图通过那种方式寻求帮助的经历。”

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [kwɪrd] [hɪz; ɪz] [kɔːlz] , " [kʌb] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , but there were conditions that queered his calls , " Cub replied .
" 是的 , 但 那里 是 状况 那 酷儿 他的 呼叫 , " 幼兽 回复 .

“是的，但是有一些情况让他无法正常通话，”库布回答道。

" [dʒʌst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wiː; wi][gɑːt][baɪ] ['kɔːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [frend] , [mæks] , [æt; ət]
" Just remember the results we got by calling our new friend , Max , at
" 只是 记住 这 结果 我们 得到 经过 呼叫 我们的 新的 朋友 , 最大限度 , 在

“记住我们给新朋友Max打电话后得到的结果吧。”

['rɑːkˌpɔrt] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Rockport , and what he did for us .
罗克波特 , 和 什么 他 做过 为了 我们 .

罗克波特，以及他为我们所做的一切。

[ən'les] [aɪm]['bædli] [mɪ'steɪkən] , [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk]
Unless I'm badly mistaken , we can look
除非 我是 糟糕 错误 , 我们 能 看

除非我完全弄错了，否则我们可以看看

[fɔːr; fər] [mɔːr] [help] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
for more help from him . "
为了 更多的 帮助 从 他 . "

希望能得到他的更多帮助。

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , [bɑːb] , " ['mɪstər] . ['peri] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , you're right , Bob , " Mr . Perry admitted .
" 是的 , 你是 正确的 , 鲍勃 , " 先生 . 佩里 承认 .

“是的，你说得对，鲍勃，”佩里先生承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [di'pendiŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fjuː] [bɔɪz]

"	But	I	don't	like	the	idea	of	staying	here	and	depending	on	a	few	boys
"	但	我	不	喜欢	这	主意	的	入住	这里	和	取决于	在	一个	很少	男孩们

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][soʊ][bɪg][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

to	take	care	of	so	big	a	proposition	.
到	拿	关心	的	所以	大的	一个	主张	.

“但我并不喜欢留在这里，依靠几个小伙子来处理这么大的事情。”

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

We	need	to	arouse	the	whole	country	around	here	,	including	all	people	along	the
我们	需要	到	引起	这	所有的	国家	大约	这里	,	包括	全部	人们	沿着	这

[ʃɔːz] ,

shores	,
海岸	,

我们需要唤醒周边整个国家，包括沿海地区的所有人民。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd] [ðoʊz] ['boʊtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] . "

on	the	islands	and	those	boating	up	and	down	the	river	.	"
在	这	岛屿	和	那些	划船	向上	和	向下	这	河	.	"

在岛上以及沿河上下划船的人们。”

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['riːəl] ['brɔːdkæstɪŋ] , " [kʌb] [ɪn'tɜːrprətɪd] .

"	In	other	words	,	there	must	be	some	real	broadcasting	,	"	Cub	interpreted	.
"	在	其他	字	,	那里	必须	是	一些	真实的	广播	,	"	幼兽	翻译	.

“换句话说，肯定有一些真正的广播，”库布解释道。

" [juː; jʊ][bet][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['æmətər] ['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən]

"	You	bet	you	,	and	more	than	any	amateur	radio	station	in	the	country	can
"	你	赌注	你	,	和	更多的	比	任何	业余	收音机	车站	在	这	国家	能

[duː] .

do	.
做	.

“当然，而且比国内任何业余无线电台都能做到的都多。”

[naʊ] , [wiːv] ['weɪstɪd] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɔːl'redi] .

Now	,	we've	wasted	too	much	time	already	.
现在	,	我们已经	浪费	也	很多	时间	已经	.

现在，我们已经浪费了太多时间。

[kʌm] [ɑːn] ; [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] [dɪ'leɪ] . "

Come	on	;	we've	got	to	get	started	without	any	more	delay	.	"
来	在	;	我们已经	得到	到	得到	开始	没有	任何	更多的	延迟	.	"

快点，我们必须立即开始，不能再耽搁了。

" [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [waɪl] [jʊə(r)] [gɔːn] , " [kʌb]

"	But	let	me	stay	and	see	what	I	can	do	while	you're	gone	,	"	Cub
"	但	让	我	停留	和	看	什么	我	能	做	尽管	你是	已消失	,	"	幼兽

['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

pleaded	.
恳求	.

“但是让我留下来看看你不在的时候我能做些什么，”小熊恳求道。

" [aɪ][bet][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'liːs] [boʊt] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]

"	I	bet	I	can	have	a	police	boat	headed	this	way	before	you	reach	the
"	我	赌注	我	能	有	一个	警察	船	标题	这	方式	前	你	抵达	这

['meɪnlənd] . "

mainland	.	"
大陆	.	"

“我敢打赌，在你到达大陆之前，我就可以派一艘警船朝这边过来。”

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ruːld] [ʌn'weɪvərɪŋli] .
" No , nothing doing , " his father ruled unwaveringly .
" 不 , 没有什么 正在做 , " 他的 父亲 裁决 毫不动摇 .

“不行，什么也不做，”他父亲斩钉截铁地说道。

" [juːd] [ˌdɪsə'pɪr] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd] .
" You'd disappear just the way the other boys did .
" 你会 消失 只是 这 方式 这 其他 男孩们 做过 .

“你会像其他男孩一样消失。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [mɔːr] [sʌtʃ] [rɪsks] . "
We can't afford to run any more such risks . "
我们 不能 买得起 到 跑步 任何 更多的 这样的 风险 . "

我们再也承担不起这样的风险了。

" [aɪ'd][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðæt] [ˌɔːtə'mætɪk] [oʊ] - [jɔːrz] , [dæd] ,
" I'd be safe enough if you let me have that automatic o ' yours , dad ,
" ID 是 安全的 足够的 如果 你 让 我 有 那 自动的 o - 你的 , 爸爸 ,

“爸，如果你把你的那把自动手枪给我，我就安全了。”

" [kʌb] ['ɑːrgjuːd] ,
" Cub argued ,
" 幼兽 争论 ,

小熊辩解道：

" [noʊ] , [sɜːr] - [riː] ;
" No , sir - ree ;
" 不 , 先生 - 自由 ;

“不，先生；

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'loʊn] [tuː; tə] [faɪt] ['eni] [gʌn] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]
I'm not going to leave you here alone to fight any gun battle with a band of
我是 不是 去 到 离开 你 这里 独自的 到 斗争 任何 枪 战斗 和 一个 乐队 的
['bændits] .
bandits .
强盗 .

我不会把你一个人留在这里，让你跟一伙匪徒进行枪战。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['rezəluːtnəs] .
" But the boy was still undismayed by his father's resoluteness .
" 但 这 男生 曾是 仍然 毫不气馁 经过 他的 父亲的 决心 .

但男孩并没有因为父亲的坚决而气馁。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [mɔːr] [prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] :
He had one more proposal to offer , and he presented it thus :
他 有 一 更多的 提议 到 提供 , 和 他 呈现 它 因此 :

他还有最后一个提议，内容如下：

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] [ə'loʊn] , [dæd] .
" You don't need to leave me here alone , dad .
" 你 不 需要 到 离开 我 这里 独自的 , 爸爸 .

“爸爸，你不需要把我一个人留在这里。”

['mɪstər] . ['beɪkər] [meɪ] [steɪ] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] - [ə'loʊn] .
Mr . Baker may stay ; you can run the Catwhisker alone .
先生 . 贝克 可能 停留 ; 你 能 跑步 这 - 独自的 .

贝克先生可以留下；你可以独自经营“猫须”酒吧。

" [bəuθ] [men] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
" Both men had started toward the landing place , expecting the boy to follow ,
" 两个都 男人 有 开始 朝向 这 降落 地方 , 期待 这 男生 到 跟随 ,

两人都朝着登陆点走去，以为男孩会跟上来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [feɪst] [ə'baʊt] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nu:] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

but	**they**	**stopped**	**suddenly**	**and**	**faced**	**about**	**on**	**hearing**	**this**	**new**	**proposition**	**.**
但	他们	停止	突然	和	面对	关于	在	听力	这	新的	主张	.

但听到这个新提议后，他们突然停了下来，面面相觑。

['mɪstər] . ['beɪkər] [lʊkt] ['ɔ:lmoʊst] ['i:gərli] [æt; ət]['mɪstər] . ['peri] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ænd; ənd] ,

Mr	**.**	**Baker**	**looked**	**almost**	**eagerly**	**at**	**Mr**	**.**	**Perry**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**and**	**,**
先生	.	贝克	看起来	几乎	急切地	在	先生	.	佩里	,	它	似乎	,	和	,

贝克先生似乎带着近乎急切的眼神看着佩里先生，而且

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɚz] [ʌn'ji:ldɪŋ] ['ætɪtu:d] [hæd; həd] ['sɔfənd] ['sʌmwʌt] , [hi:; hi] [sed] :

observing	**that**	**the**	**latter's**	**unyielding**	**attitude**	**had**	**softened**	**somewhat**	**,**	**he**	**said**	**:**
观察	那	这	后者的	不屈	态度	有	软化	有些	,	他	说	:

他注意到后者强硬的态度有所软化，便说道：

" [ðæts] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] . "

"	**That's**	**agreeable**	**to**	**me**	**if**	**it**	**is**	**to**	**you**	**.**	**"**
"	那就是	同意	到	我	如果	它	是	到	你	.	"

“如果你觉得可以，那我也同意。”

" [wel] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪstər] . ['peri] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , " [ðæt] [saʊndz] ['prɪti] [gʊd] .

"	**Well**	**,**	**"**	**returned**	**Mr**	**.**	**Perry**	**with**	**slow**	**deliberation**	**,**	**"**	**that**	**sounds**	**pretty**	**good**	**.**
"	出色地	,	"	返回	先生	.	佩里	和	慢的	审议	,	"	那	声音	漂亮的	好的	.

“嗯，”佩里先生慢条斯理地回答道，“听起来不错。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['su:ts][ju:; jʊ][bəuθ] , [ˌaɪ 'ti:]['su:ts][ˌem 'i:] .

If	**it**	**suits**	**you**	**both**	**,**	**it**	**suits**	**me**	**.**
如果	它	西装	你	两个都	,	它	西装	我	.

如果这对你们俩都合适，那对我来说也合适。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['gʌnz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['eni] [bæd] ['æktər] [du:] ['hæpən]

I	**don't**	**think**	**you'll**	**have**	**to**	**use**	**the**	**guns**	**,**	**even**	**if**	**any**	**bad**	**actors**	**do**	**happen**
我	不	思考	你会	有	到	使用	这	枪支	,	甚至	如果	任何	坏的	演员	做	发生

[ə'raʊnd] .

around	**.**
大约	.

我觉得即使有坏人出现，你也不需要动用枪支。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] , ['ðætəl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .

If	**you**	**show**	**them**	**,**	**that'll**	**probably**	**be**	**enough**	**.**
如果	你	展示	他们	,	那将	大概	是	足够的	.

如果你给他们看，可能就足够了。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] , [bɑ:b] ? "

Do	**you**	**know**	**how**	**to**	**handle**	**an**	**automatic**	**,**	**Bob**	**?**	**"**
做	你	知道	如何	到	处理	一个	自动的	,	鲍勃	?	"

鲍勃，你知道怎么操作自动手枪吗?

" [ʃʊr] [aɪ][du:] , " [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] .

"	**Sure**	**I**	**do**	**,**	**"**	**the**	**latter**	**replied**	**.**
"	当然	我	做	,	"	这	后者	回复	.

“当然，”后者回答道。

" [ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz] [ki:p] [ðə; ði] [noʊz] ['pɔɪntɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ænd; ənd] [tɔ:rd]

"	**All**	**you**	**have**	**to**	**do**	**is**	**keep**	**the**	**nose**	**pointed**	**away**	**from**	**you**	**and**	**toward**
"	全部	你	有	到	做	是	保持	这	鼻子	尖	离开	从	你	和	朝向

[ðə; ði] ['tɑ:rgɪt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][hɪt] .

the	**target**	**you**	**want**	**to**	**hit**	**.**
这	目标	你	想	到	打	.

“你只需要让机头远离自己，朝着你想击中的目标前进即可。”

[tuː; tə] [ʃuːt] , [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

To	shoot	,	you	just	keep	pulling	the	trigger	,
到	射击	,	你	只是	保持	拉	这	扳机	,

射击时，你只需不停地扣动扳机。

[ænd; ənd] [wen] [its] ['empti] [jʊə(r)] [seɪf] [frʌm; frəm]['æksɪdənt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fɪl] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ə'gen] . "

and	when	it's	empty	you're	safe	from	accident	until	you	fill	the	chamber	again	.	"
和	什么时候	它是	空的	你是	安全的	从	事故	直到	你	充满	这	房间	再次	.	"

当弹匣空了，在你再次加满弹匣之前，你就不会发生意外。

" [ðæts] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] , " ['mɪstər] . ['peri] [smaɪld] ;

"	That's	a	simple	statement	of	facts	,	"	Mr	.	Perry	smiled	;
"	那就是	一个	简单的	陈述	的	事实	,	"	先生	.	佩里	微笑	;

“这只是简单的陈述事实，”佩里先生笑着说；

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [left] [aʊt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt]

"	but	you	left	out	the	most	important	of	all	,	and	until	you	tell	me	what
"	但	你	左边	出去	这	最多	重要的	的	全部	,	和	直到	你	告诉	我	什么

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

“但你漏掉了最重要的一点，在你告诉我那是什么之前，

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

I'm	not	going	to	let	you	have	it	.	"
我是	不是	去	到	让	你	有	它	.	"

我不会让你得逞的。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [juːv] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ,

"	Oh	,	I	know	what	it	is	;	you've	told	it	to	me	lots	of	times	,
"	哦	,	我	知道	什么	它	是	;	你已经	讲述	它	到	我	很多	的	时代	,

“哦，我知道那是什么；你已经跟我说过很多次了。”

" [kʌb] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ə'lɜːrtnəs] .

"	Cub	replied	with	eager	alertness	.
"	幼兽	回复	和	渴望的	警觉	.

小熊警觉地回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [dæd] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] ,

"	You	know	,	dad	,	I	always	remembered	what	you	told	me	,
"	你	知道	,	爸爸	,	我	总是	记得	什么	你	讲述	我	,

“爸爸，你知道吗，我一直都记得你跟我说过的话。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [fər'get] [ðæt] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ə'baʊt] ['faɪər] - [ɑːrmz] .

and	I	didn't	forget	that	advice	of	yours	about	fire	-	arms	.
和	我	没有	忘记	那	建议	的	你的	关于	火	-	武器	.

我并没有忘记你关于枪支的忠告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - ['ɔːlweɪz] ['hænd(ə)l][æn; ən] [ˌʌn'loʊdɪd] [gʌn] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [its] ['loʊdɪd] . -

It	is	,	'	always	handle	an	unloaded	gun	as	if	you	know	it's	loaded	.	'
它	是	,	-	总是	处理	一个	卸载	枪	作为	如果	你	知道	它是	已加载	.	-

就是“永远要像对待已上膛的枪一样对待未上膛的枪”。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [dæd] , [aɪl] [nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] . "

I	promise	you	,	dad	,	I'll	not	forget	it	this	time	.	"
我	承诺	你	,	爸爸	,	患病的	不是	忘记	它	这	时间	.	"

爸爸，我保证这次我不会忘记了。

" [aɪ] [ges] [its] [seɪf] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] , ['hændɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]
" I guess it's safe to let you have it , " said Mr . Perry , handing over the
" 我 猜测 它是 安全的 到 让 你 有 它 , " 说 先生 . 佩里 , 处理 超过 这
['wepən] .
weapon .
武器 .

“我想把它交给你应该没问题了，”佩里先生说着，把武器递了过去。

" [ɔːl] [raɪt] , [naʊ] [ðæt] ['ɛvriːˌθɪŋz] ['setld] ,
" All right , now that everything's settled ,
" 全部 正确的 , 现在 那 一切都是 定居 ,

“好了，既然一切都安排妥当了，

[aɪl] [biː; bi] [gɔːn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [θruː] [ðə; ði] [er] .
I'll be gone and you two see what you can do through the air .
患病的 是 已消失 和 你 二 看 什么 你 能 做 通过 这 空气 .

我不在家，你们两个看看能不能在空中做点什么。

" [ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
" That ended the discussion ,
" 那 结束 这 讨论 ,

讨论到此结束。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]
and a few minutes later the owner of the Catwhisker was putting all the
和 一个 很少 分钟 之后 这 所有者 的 这 - 曾是 推杆 全部 这
[spiːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paʊər] [boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ʃɔːr] ,
speed he could put into the power boat toward the Canadian shore ,
速度 他 可以 放 进入 这 力量 船 朝向 这 加拿大 支撑 ,

几分钟后，“猫须号”的船主便驾驶着快艇，以最快的速度向加拿大海岸驶去。

[waɪl] [kʌb] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['sʌmənɪŋ] [æz; əz]
while Cub devoted all his energy and skill to the task of summoning as
尽管 幼兽 奉献 全部 他的 活力 和 技能 到 这 任务 的 召唤 作为
[mʌtʃ] [eɪd] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [baɪ] ['waɪərləs] ,
much aid as possible by wireless ,
很多 援助 作为 可能的 经过 无线的 ,

当库布将所有精力和技能都投入到通过无线电寻求尽可能多的援助的任务中时，

['mɪstər] . ['beɪkər] ['stændɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [rɪ'zʌlts] .
Mr . Baker standing by and waiting eagerly for results .
先生 . 贝克 常设 经过 和 等待 急切地 为了 结果 .

贝克先生在一旁焦急地等待结果。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɔːŋ] ['kʌmɪŋ] .
And results were not long coming .
和 结果 是 不是 长的 未来 .

结果很快就出来了。

[ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz] ['skersli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['aʊtər] [rɪm] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ,
The yacht was scarcely out of sight beyond the outer rim of islands ,
这 游艇 曾是 几乎 出去 的 视线 超过 这 外 轮缘 的 岛屿 ,

游艇几乎还没离开岛屿外缘的视线范围，就已不见踪影。

[wen] [kʌb] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [mæks] ['hændi] , [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['æmətər] [æt; ət] ['rɑːkˌpɔrt] .
when Cub recognized the call of Max Handy , the Canadian amateur at Rockport .
什么时候 幼兽 认可 这 称呼 的 最大限度 便利 , 这 加拿大 业余 在 罗克波特 .

当 Cub 认出这是加拿大业余选手 Max Handy 在 Rockport 的呼喊声时。

[hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [kɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɛləˌgræft] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
He acknowledged the call , and then telegraphed the following :
他 已确认 这 称呼 , 和 然后 电报 这 下列的 :

他接听了电话，然后发来了以下电报：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [juː; jʊ] [met] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] .

"	I	am	the	boy	whom	you	met	at	the	depot	a	few	hours	ago	.
"	我	是	这	男生	谁	你	遇见	在	这	仓库	一个	很少	小时	前	.

“我就是几个小时前你在车站遇到的那个男孩。”

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wiː; wi] [left] [hɪr] [wɜːr; wər] [gɔːn] . "

When	we	got	back	,	we	found	the	two	boys	we	left	here	were	gone	.	"
什么时候	我们	得到	后退	,	我们	成立	这	二	男孩们	我们	左边	这里	是	已消失	.	"

我们回来的时候，发现我们留在这里的那两个男孩不见了。

" [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] .

"	I	knew	something	had	happened	,	"	Max	replied	.
"	我	知道	某物	有	发生	,	"	最大限度	回复	.

“我知道出事了，”马克斯回答道。

" ['æftər][aɪ] [left] [juː; jʊ][aɪ][gɑːt][ðer; ðər][es][oʊ][es] .

"	After	I	left	you	I	got	their	S	O	S	.
"	后	我	左边	你	我	得到	他们的	S	哦	S	.

“我离开你之后，我得到了他们的SO S。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tɛlə,græft] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]

Then	one	of	them	telegraphed	that	some	men	had	seized	his	friend	and
然后	一	的	他们	电报	那	一些	男人	有	查获	他的	朋友	和

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

were	coming	after	him	.
是	未来	后	他	.

然后其中一人发电报说，有人抓住了他的朋友，正在追捕他。

[hɪz; ɪz] [læst] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [es][oʊ][es] . [aɪ] ['kudnt] [get]

His	last	message	was	broken	off	in	the	midst	of	a	new	S	O	S	.	I	couldn't	get
他的	最后的	信息	曾是	破碎的	离开	在	这	中间	的	一个	新的	S	哦	S	.	我	不能	得到

[hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

him	again	,
他	再次	,

他最后一条信息是在他发起新的SO S活动时中断的。我再也联系不上他了。

[aɪ] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]

I	called	up	the	police	and	they	said	they	would	see	it	got	to	the	proper
我	称为	向上	这	警察	和	他们	说	他们	会	看	它	得到	到	这	恰当的

[ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

authorities	for	investigation	.
当局	为了	调查	.

我打电话报警，他们说会把这件事移交给有关部门进行调查。

" [kʌb] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['beɪkər][ænd; ənd]

"	Cub	translated	this	message	for	the	benefit	of	Mr	.	Baker	and
"	幼兽	翻译	这	信息	为了	这	益处	的	先生	.	贝克	和

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen] [fɔːr] [men] ,

was	about	to	continue	the	telegraphic	conversation	when	four	men	,
曾是	关于	到	继续	这	电报	对话	什么时候	四	男人	,

“库布为贝克先生翻译了这条信息，正要继续电报对话时，四个人……”

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['frendli] [dɪ'miːnər] , [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]

armed	with	clubs	,	and	with	anything	but	friendly	demeanor	,	appeared	on	the
武装	和	俱乐部	,	和	和	任何事物	但	友好的	风度	,	出现	在	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

他们手持棍棒，态度极其恶劣地出现在现场。

['mɪstər] . ['beɪkər] [sɔ:] [ðem; ðəm][fɜ:rst][ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] .

Mr	**.**	**Baker**	**saw**	**them**	**first**	**and**	**sounded**	**the**	**alarm**	**.**
先生	.	贝克	锯	他们	第一的	和	听起来	这	警报	.

贝克先生最先发现了他们，并发出了警报。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] [loʊ] [toʊn] ,

"	**Here**	**they**	**come**	**,**	**"**	**he**	**said**	**in**	**low**	**tone**	**,**
"	这里	他们	来	,	"	他	说	在	低的	语气	,

“他们来了，”他低声说道。

[ðə; ði]['æksənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [kʌb] [tu:; tə][stɑ:rt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

the	**accents**	**of**	**which**	**caused**	**Cub**	**to**	**start**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**reach**	**for**	**his**
这	口音	的	哪个	导致	幼兽	到	开始	到	他的	脚	和	抵达	为了	他的

['fɑ:ðɚz] ['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][leɪd][ɑ:n][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['teɪbl] .

father's	**pistol**	**which**	**he**	**had**	**laid**	**on**	**the**	**radio**	**table**	**.**
父亲的	手枪	哪个	他	有	铺设	在	这	收音机	桌子	.

口音让库布猛地站起身，伸手去拿他父亲放在收音机桌上的手枪。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , " [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnju:d] .

"	**Be**	**careful**	**,**	**"**	**the**	**man**	**continued**	**.**
"	是	小心	,	"	这	男人	持续	.

“小心点，”那人继续说道。

" [dəunt] [ʃu:t] [ən'les] [aɪ][du:] .

"	**Don't**	**shoot**	**unless**	**I**	**do**	**.**
"	不	射击	除非	我	做	.

“除非我开枪，否则别开枪。”

['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

Maybe	**we**	**can**	**get**	**some**	**information**	**from**	**those**	**fellows**	**.**
或许	我们	能	得到	一些	信息	从	那些	伙伴们	.

或许我们可以从那些人那里得到一些信息。

[pʊt][jʊr; jər][gʌn][ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd][dəunt] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌju: 'es][ɔ:r][ju:; jʊ] [si:]

Put	**your**	**gun**	**in**	**your**	**pocket**	**and**	**don't**	**draw**	**it**	**unless**	**they**	**attack**	**us**	**or**	**you**	**see**
放	你的	枪	在	你的	口袋	和	不	画	它	除非	他们	攻击	我们	或者	你	看

[ˌem 'i:] [drɔ:] [maɪn] .

me	**draw**	**mine**	**.**
我	画	矿	.

把枪放进口袋里，除非他们攻击我们或者你看到我拔枪，否则不要拔枪。

" [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [kʌb] , [træns'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə][ðə; ði]

"	**The**	**movement**	**of**	**Cub**	**,**	**transferring**	**the**	**automatic**	**from**	**the**	**table**	**to**	**the**
"	这	移动	的	幼兽	,	转移	这	自动的	从	这	桌子	到	这

[raɪt] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,

right	**pocket**	**of**	**his**	**coat**	**,**
正确的	口袋	的	他的	外套	,

“库布的动作是，把自动手枪从桌子上放到他外套的右口袋里。”

[dɪd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

did	**not**	**escape**	**the**	**notice**	**of**	**the**	**visitors**	**,**
做过	不是	逃脱	这	注意	的	这	访客	,

并没有逃过来访者的注意。

[hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdɪd] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

who	**appeared**	**to**	**have**	**come**	**from**	**the**	**wooded**	**depths**	**of**	**the**	**island**	**.**
WHO	出现	到	有	来	从	这	树木繁茂的	深度	的	这	岛	.

他们似乎是从岛屿深处的树林中走出来的。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðer; ðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['vɪʒ(ə)n] [left] [ðer; ðər][maɪndz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [daʊt] [æz; əz]

But	evidently	their	uncertain	vision	left	their	minds	in	a	condition	of	doubt	as
但	显然	他们的	不确定	想象	左边	他们的	思想	在	一个	状况	的	怀疑	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] ,

to	the	significance	of	the	act	,
到	这	意义	的	这	行为	,

但显然，他们模糊不清的视力使他们对这一行为的意义产生了怀疑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

for	they	continued	to	advance	,	however	,	with	some	appearance	of	caution	.
为了	他们	持续	到	进步	,	然而	,	和	一些	外貌	的	警告	.

因为他们继续前进，尽管表面上显得有些谨慎。

" [aɪl] [goʊ] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] ,

"	I'll	go	forward	a	few	steps	to	meet	them	,	"	said	Mr	.	Baker	,
"	患病的	去	向前	一个	很少	步骤	到	见面	他们	,	"	说	先生	.	贝克	,

“我会走上前去和他们会合，”贝克先生说。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [kʌb] .

in	a	low	voice	to	Cub	.
在	一个	低的	嗓音	到	幼兽	.

低声对小熊说。

" [juː; jʊ] [steɪ] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [gʌn] .

"	You	stay	back	here	and	be	careful	with	your	gun	.
"	你	停留	后退	这里	和	是	小心	和	你的	枪	.

你待在这里，小心你的枪。

[dəunt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][juːz] [maɪn] ; [ðen] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] .

Don't	use	it	unless	you	see	me	use	mine	;	then	keep	your	head	.
不	使用	它	除非	你	看	我	使用	矿	;	然后	保持	你的	头	.

除非你看到我用，否则别用；然后你最好保持冷静。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vaɪələns] .

I	think	we'll	be	able	to	handle	this	situation	without	any	violence	.
我	思考	出色地	是	有能力的	到	处理	这	情况	没有	任何	暴力	.

我认为我们能够和平解决这个问题。

" [hiː; hi] [əd'vænst] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] , [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [ʌn'welkəm]

"	He	advanced	half	a	dozen	paces	,	then	stopped	and	addressed	the	unwelcome
"	他	先进的	一半	一个	打	步幅	,	然后	停止	和	已解决	这	不受欢迎

['vɪzɪtər] ,

visitors	,
访客	,

他向前走了六步，然后停下来，对着这些不速之客说道：

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['oʊnli] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] .

who	were	now	distant	from	him	only	about	fifteen	feet	.
WHO	是	现在	遥远	从	他	仅有的	关于	十五	脚	.

他们现在距离他只有大约十五英尺远。

" [hɔːlt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Halt	where	you	are	,	gentlemen	,	"	he	said	.
"	停止	在哪里	你	是	,	先生们	,	"	他	说	.

“先生们，请停下脚步。”他说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɑːrmd] ,

"	We	are	armed	,
"	我们	是	武装	,

我们已武装起来，

[ænd; ənd] ['eni] ['fɜːrðər] [æd'væns] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	any	further	advance	on	your	part	will	be	met	with	the	use	of	our
和	任何	更远	进步	在	你的	部分	将要	是	遇见	和	这	使用	的	我们的

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

你们若再有任何进一步的举动，我们将动用武器予以回击。

" [ðə; ði] " ['dʒent(ə)lmən] " [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [duː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ,

"	The	"	gentlemen	"	stopped	with	due	consideration	for	the	warning	,
"	这	"	先生们	"	停止	和	到期的	考虑	为了	这	警告	,

“先生们”听从了警告，停了下来。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [skaulz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [pʊr] [greɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'biːdiəns] .

but	with	scowls	that	indicated	the	poor	grace	of	their	obedience	.
但	和	皱眉	那	表明的	这	贫穷的	优雅	的	他们的	服从	.

但他们脸上却带着愠怒，表明他们服从得十分不情愿。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [mɑːrk][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌhɪrtu'fɔːr]

A	description	of	them	would	mark	them	as	the	ones	who	are	heretofore
一个	描述	的	他们	会	标记	他们	作为	这	一个	WHO	是	此前

[rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'frendli] [kɔːl] [ɑːn][hæl; heɪl][ænd; ənd] [bʌd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd]

recorded	as	having	made	an	unfriendly	call	on	Hal	and	Bud	at	the	island
记录	作为	拥有	制成	一个	不友好	称呼	在	哈尔	和	芽	在	这	岛

[kæmp] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

camp	earlier	in	the	day	.
营	早些时候	在	这	天	.

对他们的描述表明，他们就是此前记录在案的当天早些时候在岛上营地对哈尔和巴德进行不友好拜访的人。

[ðə; ði] [tɔːl] , ['æŋgjələr][mæn] [ə'gen] [wʌz; wəz] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	tall	,	angular	man	again	was	spokesman	for	them	.
这	高的	,	角度	男人	再次	曾是	发言人	为了	他们	.

那位身材高挑、棱角分明的男子再次担任了他们的发言人。

" ['wʌtɝ, 'hwʌtɝ][juː; jʊ] ['fɛlɝz] ['dɔɪɪn] - [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	What're	you	fellers	doin	'	on	our	island	?	"	he	demanded	,	with	a
"	是什么	你	伙计们	做	-	在	我们的	岛	?	"	他	要求	,	和	一个

['diːpənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊl] .

deepening	of	his	scowl	.
加深	的	他的	皱眉头	.

“你们这些家伙在我们岛上干什么？”他怒气冲冲地问道，眉头皱得更紧了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " ['mɪstər] . ['beɪkər] [rɪ'tɜːrnd] ['kwaɪətli] .

"	I	didn't	know	the	island	belonged	to	you	,	"	Mr	.	Baker	returned	quietly	.
"	我	没有	知道	这	岛	属于	到	你	,	"	先生	.	贝克	返回	悄悄	.

“我不知道这座岛是你的，”贝克先生平静地回答道。

" [juː; jʊ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	You	don't	happen	to	carry	a	deed	to	it	in	your	pocket	,	do	you	?	"
"	你	不	发生	到	携带	一个	契据	到	它	在	你的	口袋	,	做	你	?	"

“你口袋里碰巧没装着地契吧？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [its] ['aʊərz] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " [ðə; ði]['æŋgri] ['spoʊksmən]

"	No	,	but	it's	ours	,	or	it	belongs	to	one	of	us	,	"	the	angry	spokesman
"	不	,	但	它是	我们的	,	或者	它	属于	到	一	的	我们	,	"	这	生气的	发言人

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“不，它是我们的，或者属于我们中的某个人，”愤怒的发言人回答道。

" [ænd; ənd][wi:; wi][dəunt][ɪn'tend][tu:; tə] [ə'lɑʊ] ['eni] ['trespæsɪŋ] . "

"	And	we	don't	intend	to	allow	any	trespassing	.	"
"	和	我们	不	打算	到	允许	任何	擅闯私人领地	.	"

“我们绝不允许任何非法侵入行为。”

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:] ['eni] ['trespæsɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ðɪs] [veɪld] [θret] .

"	We	have	no	desire	to	do	any	trespassing	,	"	was	the	response	to	this	veiled	threat	.
"	我们	有	不	欲望	到	做	任何	擅闯私人领地	,	"	曾是	这	回复	到	这	含蓄	威胁	.

“我们无意进行任何非法侵入行为，”这是对这一隐晦威胁的回应。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['ænsər] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pə'zɪʃ(ə)n] .

"	But	I	want	to	answer	you	with	a	clear	statement	of	our	position	.
"	但	我	想	到	回答	你	和	一个	清除	陈述	的	我们的	位置	.

但我希望以明确的声明来回答你，阐明我们的立场。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd][wi:; wi][dəunt][ɪn'tend][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

We	are	here	with	a	purpose	and	we	don't	intend	to	be	turned	aside	from	that	purpose	.
我们	是	这里	和	一个	目的	和	我们	不	打算	到	是	转向	旁边	从	那	目的	.

我们来到这里是有目的的，我们绝不会偏离这个目的。

[tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə] [bræs] [tæks] , [θri:] [bɔɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ][sʌn] ,

To	get	down	to	brass	tacks	,	three	boys	,	one	of	them	my	son	,
到	得到	向下	到	黄铜	图钉	,	三	男孩们	,	一	的	他们	我的	儿子	,

说到底，是三个男孩，其中一个是我的儿子，

[hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

have	disappeared	under	remarkable	circumstances	from	this	island	,
有	消失	在下面	卓越	情况	从	这	岛	,

他们以非同寻常的方式从这座岛屿上消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ju:; jʊ] [men] [æz; əz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

and	the	indications	point	directly	toward	you	men	as	responsible	for	their	disappearance	.
和	这	症状	观点	直接地	朝向	你	男人	作为	负责任的	为了	他们的	消失	.

种种迹象都直接指向你们，你们应对他们的失踪负责。

[wʌt] [jʊr; jər] ['moʊtɪv] [ɪz][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] ,

What	your	motive	is	I	have	no	idea	,
什么	你的	动机	是	我	有	不	主意	,

我不知道你的动机是什么。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['fæðəmd] ,

but	you	may	be	sure	that	it	will	be	fathomed	,
但	你	可能	是	当然	那	它	将要	是	深邃	,

但你可以肯定，它终将被理解。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] ,

and	now	that	we	have	you	in	our	power	,
和	现在	那	我们	有	你	在	我们的	力量	,

现在我们已经控制了你，

[wi:; wi][dəunt][ɪn'tend][tu:; tə][let][ju:; jʊ][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] .

we	don't	intend	to	let	you	get	away	from	us	.
我们	不	打算	到	让	你	得到	离开	从	我们	.

我们绝不会放你走。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pistlz] [ðæt] [ʃuːt] [laɪk] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] [muːv]
We **are** **armed** **with** **automatic** **pistols** **that** **shoot** **like** **machine** **guns** **and** **one** **move**
我们 是 武装 和 自动的 手枪 那 射击 喜欢 机器 枪支 和 一 移动
['iːðər] [tɔːrd] [ɔːr][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,
either **toward** **or** **from** **us** **,**
任何一个 朝向 或者 从 我们 ,

我们配备了像机关枪一样扫射的自动手枪，敌人要么朝我们走来，要么朝我们走去。

['kɑːntreri] [tuː; tə]['ɔːrdər] , [wɪl] [stɑːrt][ðem; ðəm] ['bɑːkiŋ] .
contrary **to** **order** **,** **will** **start** **them** **barking** **.**
相反 到 命令 , 将要 开始 他们 叫声 .

违背命令，就会让它们开始吠叫。

[naʊ] , [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][drɑːp] [ðoʊz] [klʌbz] [ænd; ənd] [kʌm] ['fɔːrwərd] ,
Now **,** **my** **instruction** **to** **you** **is** **that** **you** **drop** **those** **clubs** **and** **come** **forward** **,**
现在 , 我的 操作说明 到 你 是 那 你 降低 那些 俱乐部 和 来 向前 ,

现在，我的指示是，放下球杆，上前去。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [maɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['wɛpənz] .
one **at** **a** **time** **,** **and** **allow** **my** **companion** **to** **search** **you** **for** **weapons** **.**
一 在 一个 时间 , 和 允许 我的 伴侣 到 搜索 你 为了 武器 .

一次一个，并允许我的同伴搜查你是否有武器。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , ['mɪstər] . ['beɪkər] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzər]
" **As** **he** **spoke** **,** **Mr** **.** **Baker** **drew** **his** **pistol** **from** **one** **of** **his** **trouser**
" 作为 他 辐 , 先生 . 贝克 画 他的 手枪 从 一 的 他的 裤子
['pɑːkəts] ,
pockets **,**
口袋 ,

“说话间，贝克先生从裤兜里掏出了手枪。”

[ænd; ənd] [kʌb] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
and **Cub** **did** **likewise** **.**
和 幼兽 做过 同样地 .

小熊也照做了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [skaulz] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [men] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
Instantly **the** **scowls** **disappeared** **from** **the** **faces** **of** **the** **four** **men** **and** **were**
即刻 这 皱眉 消失 从 这 面孔 的 这 四 男人 和 是
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [lʊks] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv]['pænɪk] .
succeeded **by** **looks** **suggestive** **of** **panic** **.**
成功了 经过 看起来 暗示性的 的 恐慌 .

四人脸上的怒容瞬间消失，取而代之的是惊恐的神色。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][baɪ][juː; jʊ] ,
" **There's** **no** **need** **of** **any** **such** **action** **by** **you** **,**
" 有 不 需要 的 任何 这样的 行动 经过 你 ,

“你完全没有必要采取这样的行动。”

" [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz][wɪð; wɪθ] ['pleɪntɪv] [waɪn] .
" **said** **the** **leader** **of** **the** **invaders** **with** **plaintive** **whine** **.**
" 说 这 领导者 的 这 入侵者 和 哀怨 抱怨 .

“入侵者的首领用哀怨的呜咽声说道。”

" [wiː; wi] [eint] [dʌn] ['nɑːθɪn] - [aʊt][oʊ] - [ðə; ði] [wei] .
" **We** **ain't** **done** **nothin** **'** **out** **o** **'** **the** **way** **.**
" 我们 不是 完毕 什么也没有 - 出去 o - 这 方式 .

“我们什么也没做。”

[wiː; wi][dɪd] [draɪv] [ðoʊz] [kɪdz] [ɔːf][oʊ] - [ðə; ði]['aɪlənd] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [hɜːrt] - [ɪm] .
We **did** **drive** **those** **kids** **off** **o** **'** **the** **island** **,** **but** **we** **didn't** **hurt** **'** **em** **.**
我们 做过 驾驶 那些 孩子们 离开 o - 这 岛 , 但 我们 没有 伤害 - 呃 .

我们确实把那些孩子赶出了岛，但我们没有伤害他们。

[ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][si: ən] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [ɪm] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] . "

They're	all	right	,	and	we	c'n	take	you	to	'	em	any	time	you	want	to	go	.	"
它们是	全部	正确的	,	和	我们	c'n	拿	你	到	-	呃	任何	时间	你	想	到	去	.	"

他们都很好，你想去的时候我们随时都可以带你去。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ʌv; əv] [hɪr] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [boʊt] [tu:; tə][goʊ][ɪn] ?

"	How	could	you	drive	them	off	of	here	when	they	had	no	boat	to	go	in	?
"	如何	可以	你	驾驶	他们	离开	的	这里	什么时候	他们	有	不	船	到	去	在	?

“他们没有船可以走，你怎么能把他们赶走呢？”

" ['mɪstər] . ['beɪkər] [di'mɑ:ndid] .

"	Mr	.	Baker	demanded	.
"	先生	.	贝克	要求	.

贝克先生质问道。

" [oʊ] , [wi:; wi] [tʊk] - [ɪm] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [boʊt] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] .

"	Oh	,	we	took	'	em	in	our	boat	and	put	'	em	on	another	island	.
"	哦	,	我们	采取	-	呃	在	我们的	船	和	放	-	呃	在	其他	岛	.

“哦，我们用船把他们带到另一个岛上去了。”

[ɪf] [ju:l] [ə'gri:] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [wi:l] [prə'du:s] [ðoʊz] [bɔɪz] [ænd; ənd][lænd][ju:; jʊ]

If	you'll	agree	to	go	away	from	here	we'll	produce	those	boys	and	land	you
如果	你会	同意	到	去	离开	从	这里	出色地	生产	那些	男孩们	和	土地	你

['eniwer] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] . "

anywhere	you	want	to	go	.	"
任何地方	你	想	到	去	.	"

如果你同意离开这里，我们会把那些孩子培养出来，让你去任何你想去的地方。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [jʊə(r)] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ˌju: 'es][goʊ] ? " [di'mɑ:ndid] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	Why	is	it	you're	so	anxious	to	have	us	go	?	"	demanded	Mr	.	Baker	.
"	为什么	是	它	你是	所以	焦虑的	到	有	我们	去	?	"	要求	先生	.	贝克	.

“你为什么这么急着让我们走？”贝克先生质问道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [tu:; tə] [noʊ]

"	Is	there	something	going	on	here	that	you	don't	want	the	authorities	to	know
"	是	那里	某物	去	在	这里	那	你	不	想	这	当局	到	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ?

anything	about	?
任何事物	关于	?

“是不是有什么事你不想让当局知道？”

" [ðɪs] [ʃɑ:t] [si:md] [tu:; tə] [θroʊ] [kən'fju:ʒ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

"	This	shot	seemed	to	throw	confusion	into	the	ranks	of	the	visitors	,
"	这	射击	似乎	到	扔	困惑	进入	这	排名	的	这	访客	,

“这一球似乎让客队阵脚大乱。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] .

judging	from	the	expressions	of	their	countenances	.
评判	从	这	表达式	的	他们的	面容	.

从他们的表情来看。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['spoʊksmən] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ə'saɪd][æz; əz][ʌv; əv][noʊ]

But	their	spokesman	attempted	to	brush	the	inference	aside	as	of	no
但	他们的	发言人	尝试过	到	刷子	这	推理	旁边	作为	的	不

['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['ænsər] :

consequence	to	them	by	answering	:
结果	到	他们	经过	回答	:

但他们的发言人试图淡化这种暗示，称其对他们无关紧要，并回应道：

" [ðæts] ['fu:lɪʃ] .

"	That's	foolish	.
"	那就是	愚蠢	.

“这太愚蠢了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [bæd]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] , [dʒʌst] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd]

If	you	think	there's	anything	bad	going	on	here	,	just	bring	on	the	police	and
如果	你	思考	有	任何事物	坏的	去	在	这里	,	只是	带来	在	这	警察	和

[ɪn'vestɪgeɪt] ;

investigate	;
调查	;

如果你觉得这里有什么不好的事情发生，那就报警调查吧；

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv] ['enibɑːdi] [ɑːn] [ðiːz] ['aɪləndz] [huː] ['hæznt] ['eni] [raɪt] [hɪr]

but	we	don't	intend	to	have	anybody	on	these	islands	who	hasn't	any	right	here
但	我们	不	打算	到	有	任何人	在	这些	岛屿	WHO	还没有	任何	正确的	这里

. "

:	"
.	"

但我们不打算让任何没有权利的人待在这些岛上。

" ['veri] [wel] ,

"	Very	well	,
"	非常	出色地	,

很好，

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [raɪts] [soʊ][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt]

we'll	make	a	test	of	the	question	of	rights	so	there	won't	be	any	dispute	about
出色地	制作	一个	测试	的	这	问题	的	权利	所以	那里	惯于	是	任何	争议	关于

[ˌaɪ 'tiː] [ˌhɪr'æftər] ,

it	hereafter	,
它	此后	,

我们将对权利问题进行测试，以免日后出现任何争议。

" [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	said	Mr	.	Baker	.
"	说	先生	.	贝克	.

贝克先生说道。

" ['rɑːbərt] ,

"	Robert	,
"	罗伯特	,

罗伯特，

[wɪl] [juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər] [frend] [æt; ət] ['rɑːkˌpɔrt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send][sʌm; səm]['ɑːfəsərz]

will	you	call	your	friend	at	Rockport	and	tell	him	to	send	some	officers
将要	你	称呼	你的	朋友	在	罗克波特	和	告诉	他	到	发送	一些	警官

[hɪr] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['prizənəz] ,

here	for	four	prisoners	,
这里	为了	四	囚犯	,

你能否打电话给你在罗克波特的朋友，让他派些警员来这里抓捕四名囚犯?

[bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] ['weðər] [aɪ] [ɑːn] [ðiːz] ['fɛloʊz] ['miːnwaɪl] [ænd; ənd][jʊr; jər]['pɪst(ə)l] [bɪ'saɪd]

but	keep	your	weather	eye	on	these	fellows	meanwhile	and	your	pistol	beside
但	保持	你的	天气	眼睛	在	这些	伙伴们	同时	和	你的	手枪	旁

[juː; jʊ] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

you	ready	for	instant	use	.
你	准备好	为了	立即的	使用	.

但与此同时，要密切关注这些家伙的动向，并将手枪放在身边，随时准备使用。

" [kʌb] [dɪd][æz; əz] [də'rektɪd] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz][dɑːt] - [ænd; ənd] - ['dæʃɪŋ] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['mesɪdʒ]

"	Cub	did	as	directed	and	soon	was	dot	-	and	-	dashing	a	thrilling	message
"	幼兽	做过	作为	指导	和	很快	曾是	点	-	和	-	帅气	一个	惊险	信息

[tuː; tə] [mæks] ['hændi] ,

to	Max	Handy	,
到	最大限度	便利	,

“小熊按照指示做了，很快就用点划线的方式给麦克斯·汉迪发来了一条激动人心的消息。”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	had	been	waiting	apprehensively	all	this	time	for	an	explanation	of	the
WHO	有	到过	等待	忧心忡忡地	全部	这	时间	为了	一个	解释	的	这

['aɪlənd] ['ɑːpɔˌɪtɔz] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['saɪləns] .

island	operator's	protracted	silence	.
岛	操作员的	拖延	沉默	.

他们一直忐忑不安地等待着岛屿运营方对长时间沉默的解释。

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['hɑːstɪdʒ]

The	Hostage
这	人质

人质

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [fɔːr] ['prizənəz] [held] [ə; eɪ] ['fɜːrtɪv] ['kɑːnfərəns] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

Meanwhile	the	four	prisoners	held	a	furtive	conference	among	themselves	,
同时	这	四	囚犯	握住	一个	鬼鬼祟祟	会议	之中	他们自己	,

与此同时，四名囚犯秘密地举行了一次会议。

[ænd; ənd] ['æftər] [kʌb] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌtelɪ'græfɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən]

and	after	Cub	had	finished	his	telegraphic	conversation	with	the	Canadian
和	后	幼兽	有	完成的	他的	电报	对话	和	这	加拿大

['æmətər] ,

amateur	,
业余	,

在库布与这位加拿大业余无线电爱好者完成电报通话后，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrði] [kwɔːr'tet] [ə'drest] ['mɪstər] . ['beɪkər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

the	leader	of	the	worthy	quartet	addressed	Mr	.	Baker	as	follows	:
这	领导者	的	这	值得	四重奏	已解决	先生	.	贝克	作为	跟随	:

这四位杰出人士的领队对贝克先生说道：

" ['ljki] [hɪr] , ['mɪstər] [mæn] , [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	Looky	here	,	Mister	man	,	we've	decided	that	we're	not	going	to	stay	here	any	longer	.
"	瞧瞧	这里	,	先生	男人	,	我们已经	决定	那	是	不是	去	到	停留	这里	任何	更长	.

“先生，听着，我们决定不再留在这里了。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [ɑːn] [juː 'es] ,

You	ain't	got	nothin	'	on	us	,
你	不是	得到	什么也没有	-	在	我们	,

你们根本比不上我们，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊld] [juː 'es] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['gʌnz] .

and	you	haven't	got	any	reason	to	hold	us	up	with	those	guns	.
和	你	还没有	得到	任何	原因	到	抓住	我们	向上	和	那些	枪支	.

你没有任何理由用那些枪阻挡我们。

[wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['nɑːθɪn] - ['krɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [fɔːr; fər]

We	haven't	done	nothin	'	criminal	,	and	we	don't	intend	to	be	held	for
我们	还没有	完毕	什么也没有	-	刑事	,	和	我们	不	打算	到	是	握住	为了

- .

crim'nals	.
-	.

我们没有做任何犯罪的事情，也不打算被当作罪犯关押。

[wiːl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər] [kɪdz] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] - [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɔːf]

We'll	tell	you	where	your	kids	are	and	ev'rything'll	be	all	right	if	you	keep	off
出色地	告诉	你	在哪里	你的	孩子们	是	和	-	是	全部	正确的	如果	你	保持	离开

[oʊ] - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaɪləndz] .

o	'	our	islands	.
o	-	我们的	岛屿	.

我们会告诉你你的孩子在哪里，只要你远离我们的岛屿，一切都会没事的。

[wiː; wi] [oʊn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈaɪləndz] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] - [loʊ] [noʊ] - - . "

We	own	all	these	islands	here	,	and	we're	not	goin	'	to	'	low	no	trespassin	'	.	"
我们	自己的	全部	这些	岛屿	这里	,	和	是	不是	去	-	到	-	低的	不	-	-	.	"

这些岛屿都是我们的，我们不会搞什么“禁止擅入”之类的活动。

" [ðə; ðiː] [meɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ]

"	The	main	trouble	with	your	proposition	is	that	we	have	no	way	of	knowing
"	这	主要的	麻烦	和	你的	主张	是	那	我们	有	不	方式	的	会心

['weðər] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ðiː] [truːθ] ,

whether	you're	telling	the	truth	,
无论	你是	讲述	这	真相	,

“你提出的方案最大的问题在于，我们无从得知你是否在说真话。”

" ['ænsər] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	answered	Mr	.	Baker	.
"	回答	先生	.	贝克	.

贝克先生回答道。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [ðen] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ðer; ðər]

"	Can	you	tell	us	where	the	boys	are	and	then	prove	that	they're	there
"	能	你	告诉	我们	在哪里	这	男孩们	是	和	然后	证明	那	它们是	那里

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ] [goʊ] ? "

before	we	let	you	go	?	"
前	我们	让	你	去	?	"

“你能告诉我们那几个男孩在哪里，然后在我们放你走之前证明他们确实在那里吗？”

" [wiː; wi] [siː ən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrd] ['fɝː, 'fɛr]

"	We	c'n	tell	you	where	they	are	and	you	must	take	our	word	fer
"	我们	c'n	告诉	你	在哪里	他们	是	和	你	必须	拿	我们的	单词	fer

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我们可以告诉你他们在哪里，你必须相信我们的话。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ðiː] ['fɛloʊz] [rɪ'plaɪ] .

"	was	the	fellow's	reply	.
"	曾是	这	同伴们	回复	.

“”那人回答道。

" [ðeə(r)] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ðiː] [fɜːrst] ['aɪlənd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˌsaʊθ'west] .

"	They're	over	on	the	first	island	in	that	direction	,	pointing	to	the	southwest	.
"	它们是	超过	在	这	第一的	岛	在	那	方向	,	指向	到	这	西南	.

“他们在那方向的第一个岛上，指向西南方向。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can't	miss	it	.
你	不能	错过	它	.

你肯定不会错过它。

[its] [æn; ən] ['aɪlənd] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] , [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] .

It's	an	island	about	the	same	size	as	this	one	,	all	by	itself	.
它是	一个	岛	关于	这	相同的	尺寸	作为	这	一	,	全部	经过	本身	.

它本身就是一个面积与这个岛屿差不多大的独立岛屿。

[juːl] [faɪnd] - [ɪm] [ðer; ðər] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] ['hæznt] ['teɪkən] - [ɪm] [ɔːf] . "
You'll find ' em there if somebody hasn't taken ' em off . "
你会 寻找 - 呃 那里 如果 某人 还没有 已采取 - 呃 离开 . "

如果没人把它们摘下来，你就能在那里找到它们。

" [noʊ] , [ðæt] [wəʊnt] [duː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['beɪkər] .
" No , that won't do , " replied Mr . Baker .
" 不 , 那 惯于 做 , " 回复 先生 . 贝克 .

“不行，那样不行，”贝克先生回答道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [goʊ] . "
" We can't afford to let you go . "
" 我们 不能 买得起 到 让 你 去 . "

“我们不能让你走。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" All right , then , let me tell you something more , " said the spokesman of the
" 全部 正确的 , 然后 , 让 我 告诉 你 某物 更多的 , " 说 这 发言人 的 这
[streɪndʒ] [kwɔːr'tet] ,
strange quartet ,
奇怪的 四重奏 ,

“好吧，那我就再告诉你们一些事，”这个奇怪四人组的发言人说道。

[huːz] [self] - ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
whose self - confidence and courage seemed to be on the increase .
谁 自己 - 信心 和 勇气 似乎 到 是 在 这 增加 .

他的自信心和勇气似乎与日俱增。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [steɪk] [ðer; ðər] ?
" Do you see that stake there ?
" 做 你 看 那 赌注 那里 ?

你看到那根木桩了吗?

" — ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gai] - [roʊp]
" — indicating the visible end of a piece of wood similar to a guy - rope
" — 表明 这 可见的 结尾 的 一个 片 的 木头 相似的 到 一个 盖伊 - 绳索
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,

——指类似于拉索桩的木块的可见末端，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
that had been driven into the ground at a point midway between the two
那 有 到过 驱动 进入 这 地面 在 一个 观点 中途 之间 这 二
['hɑːst(ə)l] [ˌkɑːnfə'riː] .
hostile conferees .
敌对的 与会者 .

它被钉入地面，位置在两名敌对的谈判者中间。

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['pleɪnli] , " ['mɪstər] . ['beɪkər] [rɪ'plaɪd] .
" I see it very plainly , " Mr . Baker replied .
" 我 看 它 非常 显然 , " 先生 . 贝克 回复 .

“我看得很清楚，”贝克先生回答说。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? "
" Do you know what it means ? "
" 做 你 知道 什么 它 方法 ? "

你知道这意味着什么吗?

" [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [maɪ] ['ɪgnərəns] . "
" I must confess my ignorance . "
" 我 必须 承认 我的 无知 . "

“我必须承认我的无知。”

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	**Well**	,	**I**	**have**	**a**	**surprise**	**for**	**you**	.
"	出色地	,	我	有	一个	惊喜	为了	你	.

“嗯，我给你准备了一个惊喜。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [steɪks] ['drɪvn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'pɑːrt] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðɪs] ['aɪlənd] [iːst]

There	**are**	**other**	**stakes**	**driven**	**about**	**a**	**hundred**	**feet**	**apart**	**clear**	**across**	**this**	**island**	**east**
那里	是	其他	赌注	驱动	关于	一个	百	脚	除	清除	穿过	这	岛	东方

[ænd; ənd] [west] .

and	**west**	**.**
和	西方	.

在该岛东西两侧，每隔约一百英尺还钉着其他木桩。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

That	**is**	**the**	**dividing**	**line**	**between**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Canada**	**.**
那	是	这	分割	线	之间	这	团结的	各州	和	加拿大	.

那是美国和加拿大的分界线。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? "

You	**are**	**a**	**Canadian**	**,**	**ain't**	**you**	**?**	**"**
你	是	一个	加拿大	,	不是	你	?	"

你是加拿大人，对吧?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	**I**	**am**	**.**	**"**
"	我	是	.	"

“我是。”

" [wel] ,

"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[ðæt] [laɪn] [ðer; ðər] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

that	**line**	**there**	**means**	**that**	**you**	**are**	**now**	**in**	**Canada**	**and**	**we**	**are**	**in**	**the**	**United**
那	线	那里	方法	那	你	是	现在	在	加拿大	和	我们	是	在	这	团结的

[steɪts] .

States	**.**
各州	.

那一行字表示你现在在加拿大，而我们在美国。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

If	**you**	**come**	**over**	**here**	**to**	**take**	**us**	**you**	**are**	**invading**	**the**	**United**	**States**	**.**
如果	你	来	超过	这里	到	拿	我们	你	是	入侵	这	团结的	各州	.

如果你来这里抓我们，你就是在入侵美国。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

If	**you**	**shoot**	**at**	**us**	**,**
如果	你	射击	在	我们	,

如果你向我们开枪，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃuːtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] [laɪn] [æt; ət] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

you	**are**	**shooting**	**across**	**the**	**border**	**line**	**at**	**citizens**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
你	是	射击	穿过	这	边界	线	在	公民	的	这	团结的	各州	.

你正在越过边境线向美国公民开枪。

[aɪ][dɪ'faɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [sʌtʃ] [ækt] .

I	**defy**	**you**	**to**	**commit**	**any**	**such**	**act**	**.**
我	违抗	你	到	犯罪	任何	这样的	行为	.

我倒要看看你不敢做出这种事。

" ['mɪstər] . ['beɪkər][wʌz; wəz] " ['ɔːlmoʊst]['teɪkən][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] " [baɪ][ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	Mr	.	Baker	was	"	almost	taken	off	his	feet	"	by	the	shrewdness	of	this
"	先生	.	贝克	曾是	"	几乎	已采取	离开	他的	脚	"	经过	这	城府	的	这

['ɑːrgjumənt] ,

argument	,
争论	,

贝克先生被这个论点的精妙之处“几乎弄得站都站不稳了”。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [rɪ'plaɪ] .

and	for	several	moments	he	was	unable	to	make	any	intelligent	reply	.
和	为了	一些	时刻	他	曾是	无法	到	制作	任何	聪明的	回复	.

他一时语塞，无法做出任何有意义的回答。

[kʌb] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [nɔn'plʌst] [æt; ət][ðə; ði] " [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] " .

Cub	also	was	nonplused	at	the	"	international	situation	"	.
幼兽	还	曾是	不知所措	在	这	"	国际的	情况	"	.

Cub对“国际形势”也感到困惑不解。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['luːdɪkrəs] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,

However	,	the	ludicrous	element	of	the	affair	did	not	escape	them	,
然而	,	这	荒谬	元素	的	这	事务	做过	不是	逃脱	他们	,

然而，这件事的荒谬之处并没有逃过他们的眼睛。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . ['beɪkər][wʌz; wəz] ['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['hiːtɪd] [rɪ'dʒɔɪndər][æt; ət][ðə; ði]

and	presently	Mr	.	Baker	was	hurling	the	following	heated	rejoinder	at	the
和	目前	先生	.	贝克	曾是	投掷	这	下列的	加热	回复	在	这

['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'frendli] [fɔːr] :

spokesman	of	the	unfriendly	four	:
发言人	的	这	不友好	四	:

这时，贝克先生向那四位不友好人士的发言人抛出了以下激烈的反驳：

" [naʊ] , [siː] [hɪr] , [maɪ][faɪn] ['feloʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['nɑːnsens] ['eni]

"	Now	,	see	here	,	my	fine	fellow	,	I'm	not	going	to	listen	to	this	nonsense	any
"	现在	,	看	这里	,	我的	美好的	同伴	,	我是	不是	去	到	听	到	这	废话	任何

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

“好了，我的好伙计，我不想再听这些胡言乱语了。”

[maɪ][sʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['kɪdnæpt] [baɪ][juː; jʊ] ['skaʊndrəlz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['despərət] [mæn]

My	son	has	been	kidnapped	by	you	scoundrels	,	and	I	am	a	desperate	man
我的	儿子	有	到过	被绑架	经过	你	无赖	,	和	我	是	一个	绝望的	男人

[raɪt] [naʊ] .

right	now	.
正确的	现在	.

我的儿子被你们这些恶棍绑架了，我现在走投无路了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][tuː; tə][snæp][maɪ] ['fɪŋgərz] [æt; ət] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [laɪnz] ,

I	am	in	a	mood	at	this	moment	to	snap	my	fingers	at	international	lines	,
我	是	在	一个	情绪	在	这	片刻	到	折断	我的	手指	在	国际的	线条	,

我现在真想对着国际线路打个响指。

[ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .

if	what	you	say	is	the	truth	.
如果	什么	你	说	是	这	真相	.

如果你说的是真话。

[aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [jʊr; jər][wɜːrd][ɑːn][soʊ] ['flɪmzi] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .

I	don't	care	to	dispute	your	word	on	so	flimsy	a	subject	.
我	不	关心	到	争议	你的	单词	在	所以	脆弱的	一个	主题	.

我不愿在这种无关紧要的事情上反驳你的说法。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['kɑ:mprəmaɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

But	here	is	the	only	compromise	I	am	willing	to	make	with	you	.
但	这里	是	这	仅有的	妥协	我	是	愿意的	到	制作	和	你	.

但我唯一愿意与你达成的妥协是这样的。

[wʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ʌn'tɪl] [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [rɪ'tɜ:rnd]

One	of	you	has	got	to	stay	here	a	prisoner	until	those	boys	are	returned
一	的	你	有	得到	到	停留	这里	一个	囚犯	直到	那些	男孩们	是	返回

[tu:; tə][ju: 'es] .

to	us	.
到	我们	.

你们之中必须有一人留在这里做囚犯，直到那些孩子被送回我们身边。

[aɪm][ɪn] [ded] ['ɜ:rnɪst] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] .

I'm	in	dead	earnest	,	believe	me	.
我是	在	死的	认真	,	相信	我	.

我是认真的，请相信我。

[ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [aɪl] [ʃu:t] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] , [aɪl] [ʃu:t] [tu:; tə] [kɪl] .

If	you	try	to	escape	,	I'll	shoot	,	and	if	necessary	,	I'll	shoot	to	kill	.
如果	你	尝试	到	逃脱	,	患病的	射击	,	和	如果	必要的	,	患病的	射击	到	杀	.

如果你试图逃跑，我会开枪，必要时我会开枪打死你。

[naʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] ['ɪntu:]['kænədə][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['evər][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ,

Now	you	come	right	over	here	into	Canada	as	quick	as	ever	you	know	how	,
现在	你	来	正确的	超过	这里	进入	加拿大	作为	快的	作为	曾经	你	知道	如何	,

现在你可以像以前一样，迅速地来到加拿大。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ʃu:t] .

for	if	you	don't	,	in	a	very	few	seconds	I'm	going	to	begin	to	shoot	.
为了	如果	你	不	,	在	一个	非常	很少	秒	我是	去	到	开始	到	射击	.

如果你不照做，几秒钟后我就要开枪了。

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:t] [ænd; ənd][maɪ] ['bulits] [wɪl] [hɪt][jʊr; jər] [fi:t] [fɜ:rst] .

I'm	a	good	shot	and	my	bullets	will	hit	your	feet	first	.
我是	一个	好的	射击	和	我的	子弹	将要	打	你的	脚	第一的	.

我枪法很准，我的子弹会先打中你的脚。

[jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪŋ] [bæk] [ðoʊz] [θri:] ['mɪsɪŋ]

Your	companions	may	go	and	as	soon	as	they	bring	back	those	three	missing
你的	同伴	可能	去	和	作为	很快	作为	他们	带来	后退	那些	三	丢失的

[bɔɪz] [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] ,

boys	you	may	go	,
男孩们	你	可能	去	,

你的同伴可以先走，等他们把那三个失踪的男孩带回来，你就可以走了。

[tu:] .

too	.
也	.

也。

[naʊ] , [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ['ɪntu:]['kænədə] .

Now	,	come	along	into	Canada	.
现在	,	来	沿着	进入	加拿大	.

现在，一起来加拿大吧。

['hɜ:ri] [ʌp] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kaʊnt] [ten] ,

Hurry	up	,	I'm	going	to	count	ten	,
匆忙	向上	,	我是	去	到	数数	十	,

快点，我要数到十了。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [stɪl] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kən'tæmineɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd]

and	if	you're	still	over	there	in	the	United	States	contaminating	the	soil	and
和	如果	你是	仍然	超过	那里	在	这	团结的	各州	污染	这	土壤	和

['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] ['æftər] [aɪv] [stɑːpt] [kaʊntɪŋ] ,

atmosphere	of	Uncle	Sam	with	your	impudence	after	I've	stopped	counting	,
气氛	的	叔叔	山姆	和	你的	厚颜无耻	后	我已经	停止	计数	,

如果你在我停止计数之后还待在美国，继续用你的厚颜无耻污染山姆大叔的土地和大气，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] .

I'm	going	to	begin	to	shoot	.
我是	去	到	开始	到	射击	.

我准备开始拍摄了。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ]['oʊvər]['ɪntuː]['kænədə] , [juːl] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] ['stretʃər] — [siː] ?

If	I	have	to	bring	you	over	into	Canada	,	you'll	come	on	a	stretcher	—	see	?
如果	我	有	到	带来	你	超过	进入	加拿大	,	你会	来	在	一个	担架	—	看	?

如果我必须把你带回加拿大，你会被用担架抬过来——明白吗?

[naʊ] [aɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kaʊnt] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] —

Now	I'll	begin	to	count	—	one	,	two	,	three	,	four	,	five	,	six	,	seven	,	eight	—
现在	患病的	开始	到	数数	—	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	,	七	,	八	—

现在我开始数数——一、二、三、四、五、六、七、八——

" [ðə; ði] [breɪv] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [kə'læpst] [æt; ət] ['nʌmbər] [eɪt][ænd; ənd]

"	The	brave	spokesman	of	the	unwelcome	visitors	collapsed	at	Number	8	and
"	这	勇敢的	发言人	的	这	不受欢迎	访客	倒塌	在	数字	8	和

['ʃʌfəld] ['ræpɪdlɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] .

shuffled	rapidly	toward	the	counter	with	the	automatic	pistol	.
洗牌	快速	朝向	这	柜台	和	这	自动的	手枪	.

“这位不受欢迎的来访者的勇敢发言人倒在了8号，然后拿着自动手枪迅速地走向柜台。

[hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] , [ɪn'spaɪərd] , [noʊ] [daʊt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgərnəs] [kə'menʃərət]

His	three	companions	,	inspired	,	no	doubt	,	with	an	eagerness	commensurate
他的	三	同伴	,	灵感	,	不	怀疑	,	和	一个	渴望	相称的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pænɪk] ,

with	his	panic	,
和	他的	恐慌	,

毫无疑问，他的三个同伴受到了他惊慌失措的鼓舞，也同样充满热情。

[broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

broke	into	a	run	and	soon	disappeared	in	the	thicket	at	the	rear	of	the
打破	进入	一个	跑步	和	很快	消失	在	这	灌木丛	在	这	后部	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

他拔腿就跑，很快消失在营地后方的灌木丛中。

" [juːd] ['betər] [kɔːl]['æftər][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm]

"	You'd	better	call	after	your	friends	and	remind	them	that	it's	up	to	them
"	你会	更好的	称呼	后	你的	朋友们	和	提醒	他们	那	它是	向上	到	他们

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðoʊz] [bɔɪz] [bæk] [ɔːr][jʊr; jər] [feɪt] [hæŋz] [baɪ][ə; eɪ] [θred] ,

to	bring	those	boys	back	or	your	fate	hangs	by	a	thread	,
到	带来	那些	男孩们	后退	或者	你的	命运	悬挂	经过	一个	线	,

你最好赶紧叫醒你的朋友们，提醒他们把那些男孩带回来是他们的责任，否则你的命运就岌岌可危了。

" ['mɪstər] . ['beɪkər] [əd'vaɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər]

"	Mr	.	Baker	advised	as	he	proceeded	to	examine	the	fellow's	pockets	for
"	先生	.	贝克	建议	作为	他	继续	到	检查	这	同伴们	口袋	为了

['deɪndʒərəs] ['wɛpənz] .

dangerous	weapons	.
危险的	武器	.

“贝克先生一边说着，一边开始检查那人的口袋里是否有危险武器。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['i:ðər] [tu:] ['sʌlən] [ɔ:r] [tu:] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə]

But	the	prisoner	was	either	too	sullen	or	too	much	frightened	to	respond	to
但	这	囚犯	曾是	任何一个	也	忧郁	或者	也	很多	害怕	到	回应	到

['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wɪts] .

any	suggestion	requiring	the	exercise	of	wits	.
任何	建议	需要	这	锻炼	的	智慧	.

但囚犯要么太过阴郁，要么太过害怕，以至于无法对任何需要动脑筋的建议作出回应。

[hi:; hi] ['mɪrli] [əu'beid] [klɪr] - [kʌt] ['ɔ:rdərz][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər]

He	merely	obeyed	clear	-	cut	orders	and	turned	a	deaf	ear	to	all	other
他	仅仅	服从	清除	-	切	订单	和	转向	一个	聋	耳朵	到	全部	其他

['ʌtərənsɪz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] .

utterances	on	the	part	of	his	captors	.
话语	在	这	部分	的	他的	俘虏者	.

他只是服从了明确的命令，对俘虏他的其他人的言论充耳不闻。

" [wi:d] ['betər] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] ['ðɛrəl] [bi:; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , "

"	We'd	better	secure	him	so	that	there'll	be	no	chance	of	his	getting	away	,	"
"	我们会	更好的	安全的	他	所以	那	将会	是	不	机会	的	他的	获得	离开	,	"

[kʌb] [sə'dʒestɪd] .

Cub	suggested	.
幼兽	建议	.

“我们最好把他看管好，免得他有机会逃跑，”库布建议道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [gai] - [roʊp][ɪn][ðə; ði] [tent] .

"	There	are	some	pieces	of	guy	-	rope	in	the	tent	.
"	那里	是	一些	件	的	盖伊	-	绳索	在	这	帐篷	.

帐篷里有一些拉绳。

[aɪl] [get][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wi:l] [fɪks] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

I'll	get	them	and	we'll	fix	him	in	a	condition	of	safety	.
患病的	得到	他们	和	出色地	使固定	他	在	一个	状况	的	安全	.

我会去拿他们，我们会把他治好，确保他的安全。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ˌri:ə'piəd] [wɪð; wɪθ] [tu:]

"	Accordingly	he	went	into	the	tent	and	a	moment	later	reappeared	with	two
"	因此	他	去	进入	这	帐篷	和	一个	片刻	之后	再次出现	和	二

['pi:sɪz] [ʌv; əv][roʊp] ,

pieces	of	rope	,
件	的	绳索	,

于是他走进帐篷，过了一会儿，拿着两段绳子走了出来。

[ðə; ði] [strændz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʌn'pleɪtɪd] [ænd; ənd] ['nɑ:tɪd] [tə'geðər] , [end] [tu:; tə] [end] ,

the	strands	of	which	he	unplaited	and	knotted	together	,	end	to	end	,
这	线	的	哪个	他	未编织的	和	打结的	一起	,	结尾	到	结尾	,

他将这些线解开，然后首尾相连地打结在一起。

[ænd; ənd] [ðen] ['testɪd] [ðə; ði] [nɑ:ts] [baɪ] ['streɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [ni:] .

and	then	tested	the	knots	by	straining	them	across	his	knee	.
和	然后	测试	这	绳结	经过	紧张	他们	穿过	他的	膝盖	.

然后他把绳结拉到膝盖上，测试绳结是否牢固。

" [naʊ] , [wɪə(r)] ['redi] , " [hi:; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

"	Now	,	we're	ready	,	"	he	said	,	addressing	the	prisoner	.
"	现在	,	是	准备好	,	"	他	说	,	解决	这	囚犯	.

“现在，我们准备好了，”他对着囚犯说道。

" [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər][hændz] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] .

"	Turn	around	and	put	your	hands	together	behind	you	.
"	转动	大约	和	放	你的	双手	一起	在后面	你	.

“转身，双手合十放在身后。”

[ðer; ðər] , [ðæts] [raɪt] .

There	,	that's	right	.
那里	,	那就是	正确的	.

没错。

[aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['kruːəl] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][taɪ] [ðɪs] [roʊp] ['prɪti] [taɪt] .

I'll	try	not	to	be	too	cruel	,	but	I	must	tie	this	rope	pretty	tight	.
患病的	尝试	不是	到	是	也	残忍的	,	但	我	必须	领带	这	绳索	漂亮的	紧的	.

我会尽量不太残忍，但我必须把这根绳子系紧。

['hɑːlər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['tɔːtʃəz] [juː; jʊ] ,

Holler	if	it	tortures	you	,
抱怨	如果	它	酷刑	你	,

如果感觉痛苦就大声喊出来！

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	must	be	the	judge	as	to	whether	you	can	stand	it	.
但	我	必须	是	这	法官	作为	到	无论	你	能	站立	它	.

但我必须自己判断你是否能承受得住。

[ðer; ðər] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eni] ['mɪstʃɪf] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] .

There	,	you	won't	be	able	to	do	any	mischief	with	your	hands	.
那里	,	你	惯于	是	有能力的	到	做	任何	恶作剧	和	你的	双手	.

在那里，你的手就没法做任何恶作剧了。

[naʊ] , [kʌm] [ɑːn] ; [wel] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['loʊər] [iks'tremitis] ,

Now	,	come	on	;	well	go	into	the	tent	and	take	care	of	your	lower	extremities	,
现在	,	来	在	;	出色地	去	进入	这	帐篷	和	拿	关心	的	你的	降低	四肢	,

好了，来吧；我们进帐篷，好好照顾一下你的下肢。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['kudnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [wɔːk] [əˈweɪ] .

as	you	know	we	couldn't	afford	to	let	you	walk	away	.
作为	你	知道	我们	不能	买得起	到	让	你	走	离开	.

正如你所知，我们不能让你就此离开。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər]['rænsəm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rænsəm][ɪz] [θriː] ['helθi] , [ʌn'ɪndʒərd] [bɔɪz] .

We	have	to	hold	you	for	ransom	,	you	know	,	and	the	ransom	is	three	healthy	,	uninjured	boys	.
我们	有	到	抓住	你	为了	赎金	,	你	知道	,	和	这	赎金	是	三	健康	,	未受伤	男孩们	.

你知道，我们得扣押你索要赎金，而赎金是三个健康无恙的男孩。

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

"	The	prisoner	obeyed	without	a	word	,
"	这	囚犯	服从	没有	一个	单词	,

囚犯一言不发地服从了命令。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][taɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ][legz] ['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] .

and	a	few	moments	later	he	was	tied	on	the	ground	in	the	tent	with	legs	also	securely	bound	.
和	一个	很少	时刻	之后	他	曾是	系	在	这	地面	在	这	帐篷	和	腿	还	安全地	边界	.

片刻之后，他被绑在帐篷的地上，双腿也被牢牢地绑了起来。

" [naʊ] , [aɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [di'veləpmənts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ] [frend] [æt; ət]

"	Now	,	I'll	proceed	to	report	developments	to	our	radio	friend	at
"	现在	,	患病的	继续	到	报告	发展	到	我们的	收音机	朋友	在

“现在，我将向我们的电台朋友汇报最新进展。”

['rɑːkˌpɔrt] , " [kʌb] [ə'naʊnst] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər] [keɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ə'gen]

Rockport	,	"	Cub	announced	as	he	and	Mr	.	Baker	came	out	in	the	open	again
罗克波特	,	"	幼兽	宣布	作为	他	和	先生	.	贝克	来了	出去	在	这	打开	再次

.

:

.

“罗克波特,”库布宣布道，他和贝克先生再次走到了户外。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

With	these	words	he	sat	down	at	the	table	,
和	这些	字	他	卫星	向下	在	这	桌子	,

说完这些话，他便在桌旁坐了下来。

[dɔnd] [ðə; ði] [foʊn] ['hedˌpis] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [kiː] .

donned	the	phone	headpiece	and	began	to	work	the	key	.
穿戴	这	电话	头巾	和	开始	到	工作	这	钥匙	.

戴上电话耳机，开始操作按键。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['æmətər]

He	had	no	difficulty	in	getting	into	communication	with	the	Canadian	amateur
他	有	不	困难	在	获得	进入	沟通	和	这	加拿大	业余

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他再次与那位加拿大业余选手取得联系毫无困难。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [hɪz; ɪz]

and	gave	him	a	detailed	account	of	what	had	taken	place	since	his
和	给予	他	一个	详细的	帐户	的	什么	有	已采取	地方	自从	他的

[læst] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [di'veləpmənts] .

last	report	of	earlier	developments	.
最后的	报告	的	早些时候	发展	.

并向他详细介绍了自他上次报告早期进展以来所发生的事情。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] - , [baʊnd] [fɔːr; fər] ['rɑːkˌpɔrt] ,

"	My	father	is	on	the	way	alone	in	the	Catwhisker	,	bound	for	Rockport	,
"	我的	父亲	是	在	这	方式	独自的	在	这	-	,	边界	为了	罗克波特	,

“我父亲独自一人乘坐‘猫须’号，正前往罗克波特。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fest]

"	the	boy	added	after	finishing	his	account	of	the	dispute	with	the	professed
"	这	男生	额外	后	精加工	他的	帐户	的	这	争议	和	这	声称

['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

owners	of	the	island	.
所有者	的	这	岛	.

男孩在讲述完与自称是岛屿所有者的人之间的纠纷后补充道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][get][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	Can	you	get	word	to	him	of	what	has	happened	?
"	能	你	得到	单词	到	他	的	什么	有	发生	?

你能把发生的事情告诉他吗?

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːrmd] [men] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

Tell	him	to	come	back	with	a	few	armed	men	as	soon	as	possible	.	"
告诉	他	到	来	后退	和	一个	很少	武装	男人	作为	很快	作为	可能的	.	"

告诉他尽快带几个武装人员回来。

" [aɪ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [mæks] .

"	I	will	run	down	to	the	docks	and	meet	him	,	"	returned	Max	.
"	我	将要	跑步	向下	到	这	码头	和	见面	他	,	"	返回	最大限度	.

“我会跑到码头去见他,”马克斯回答道。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" **Maybe I will come along .**
" 或许 我 将要 来 沿着 .

“也许我会一起去。”

" [ðæt] ['endɪd] [ðer; ðər] [koʊd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
" **That ended their code conversation for the time being ,**
" 那 结束 他们的 代码 对话 为了 这 时间 存在 ,

“他们的代码讨论暂时结束了。”

[ænd; ənd] [mæks] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [dɑːks] .
and Max started at a brisk pace for the municipal docks .
和 最大限度 开始 在 一个 轻快 步伐 为了 这 市政 码头 .

于是，马克斯开始快速地向市政码头进发。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

['mɪstər] . ['beɪkər] [ænd; ənd] [kʌb] [kept] [æn; ən] [ə'lɜːrt] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp]
Mr . Baker and Cub kept an alert watch over their prisoner and the camp
先生 . 贝克 和 幼兽 保留 一个 警报 手表 超过 他们的 囚犯 和 这 营
[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ,
in general to guard against a surprise ,
在 一般的 到 警卫 反对 一个 惊喜 ,

贝克先生和卡布时刻警惕地监视着他们的俘虏和整个营地，以防发生意外。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'tempt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt]
for they were not unmindful of the danger of an attempt on the part
为了 他们 是 不是 漫不经心 的 这 危险 的 一个 试图 在 这 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːrtɪd] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
of the three departed visitors to overthrow the advantage the man and the
的 这 三 已离开 访客 到 推翻 这 优势 这 男人 和 这
[bɔɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv] [tuː] ['deɪndʒərəs] ['wɛpənz] .
boy had gained through the instrumentality of two dangerous weapons .
男生 有 获得 通过 这 工具性 的 二 危险的 武器 .

因为他们并非没有意识到，那三个离开的访客可能会企图推翻男人和男孩利用两件危险武器所取得的优势。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [taɪm] ['drægɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn] [ðer; ðər] [hændz] ,
But soon they found time dragging heavily on their hands ,
但 很快 他们 成立 时间 拖拽 重度 在 他们的 双手 ,

但很快他们就发现时间过得异常漫长。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kæst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]
so that it is no wonder that before long they began to cast about them for
所以 那 它 是 不 想知道 那 前 长的 他们 开始 到 投掷 关于 他们 为了
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['hoʊpflnəs] [ʌv; əv]
something to do that would add to the small degree of hopefulness of
某物 到 做 那 会 添加 到 这 小的 程度 的 希望 的
[ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
their situation .
他们的 情况 .

因此，不久之后，他们开始四处寻找可以增加他们处境中那微不足道的希望的事情，也就不足为奇了。

" [lets] [brɪŋ] [ðæt] ['feloʊ] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
" **Let's bring that fellow out here and see what we can get out of him ,**
" 我们来吧 带来 那 同伴 出去 这里 和 看 什么 我们 能 得到 出去 的 他 ,

“咱们把那家伙带出来，看看能从他嘴里套出点什么来。”

" [kʌb] [prə'poʊzd] [æt; ət] [læst] .
" Cub proposed at last .
" 幼兽 建议的 在 最后的 .

小熊终于求婚了。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] , "
" Maybe we can induce him to tell us something , "
" 或许 我们 能 诱导 他 到 告诉 我们 某物 , "

“或许我们可以让他说出些什么。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['mɪstər] . ['beɪkər] [rɪ'plaɪd] ;
" All right , " Mr . Baker replied ;
" 全部 正确的 , " 先生 . 贝克 回复 ;

“好的，”贝克先生回答道；

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [waɪl] [wɪə(r)] ['kwɪzɪŋ] [hɪm; ɪm]
" but we must not forget to keep a sharp lookout while we're quizzing him
" 但 我们 必须 不是 忘记 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 尽管 是 测验 他
. "
: "
. "

“但我们在审问他的时候，绝不能忘记保持警惕。”

" [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]
" You go in and bring him out , and I'll keep watch to prevent a
" 你 去 在 和 带来 他 出去 , 和 患病的 保持 手表 到 防止 一个
[sər'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“你进去把他带出来，我负责放哨，防止发生意外。”

" [kʌb] [prə'poʊzd] .
" Cub proposed .
" 幼兽 建议的 .

“小熊提议。”

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [suːn] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
This being agreeable to Mr . Baker , the plan was soon put into effect .
这 存在 同意 到 先生 . 贝克 , 这 计划 曾是 很快 放 进入 影响 .

贝克先生同意了这一提议，计划很快付诸实施。

[ðə; ði] [roʊp] [strændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['æŋklz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
The rope strands around the prisoner's ankles were removed and he was
这 绳索 线 大约 这 囚犯的 脚踝 是 已移除 和 他 曾是
[led] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] .
led out into the open .
引领 出去 进入 这 打开 .

绑在囚犯脚踝上的绳子被解开，他被带到了空地上。

[truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] ,
True to his resolve not to be caught napping ,
真的 到 他的 解决 不是 到 是 捕捉 打盹 ,

他信守承诺，绝不让自己在打盹的时候被抓到。

[kʌb] [naʊ] [kept] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] ,
Cub now kept on the move and on the alert ,
幼兽 现在 保留 在 这 移动 和 在 这 警报 ,

小熊现在一直保持着移动和警惕的状态。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd]
describing **a** **small** **circle** **around** **the** **position** **of** **the** **two** **men** **who** **were** **seated**
描述 一个 小的 圆圈 大约 这 位置 的 这 二 男人 WHO 是 坐着
[ɑ:n][kæmp] [tʃerz] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .
on **camp** **chairs** **about** **twenty** **feet** **from** **the** **tent** **.**
在 营 椅子 关于 二十 脚 从 这 帐篷 .

描述以坐在距离帐篷约二十英尺的露营椅上的两名男子为中心画一个小圆圈。

" [aɪv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [aʊt] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['soʊʃəb(ə)l] [tʃæt] , " ['mɪstər] . ['beɪkər] [ɪk'spleɪnd] ,
" **I've** **brought** **you** **out** **here** **for** **a** **sociable** **chat** **,** **"** **Mr** **.** **Baker** **explained** **,**
" 我已经 带来 你 出去 这里 为了 一个 善于交际的 聊天 , " 先生 . 贝克 解释 ,

“我带你来这里是为了和你轻松聊聊天，”贝克先生解释道。

[waɪl] [kʌb] [geɪv] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [lu:z] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
while **Cub** **gave** **close** **attention** **in** **order** **that** **he** **might** **not** **lose** **a** **word** **.**
尽管 幼兽 给予 关闭 注意力 在 命令 那 他 可能 不是 失去 一个 单词 .

小熊全神贯注地听着，生怕错过一个字。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:l] [bi:; bi][æz; əz]['soʊʃəb(ə)l][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] ,
" **I** **hope** **you'll** **be** **as** **sociable** **as** **I** **shall** **try** **to** **be** **,** **for** **if** **you're** **not** **,**
" 我 希望 你会 是 作为 善于交际的 作为 我 将 尝试 到 是 , 为了 如果 你是 不是 ,

“我希望你能像我一样善于交际，因为如果你不善于交际，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['ʃækl] [jʊr; jər] [fi:t] [ə'gen] .
I **shall** **have** **to** **take** **you** **back** **into** **the** **tent** **and** **shackle** **your** **feet** **again** **.**
我 将 有 到 拿 你 后退 进入 这 帐篷 和 镣铐 你的 脚 再次 .

我得把你带回帐篷里，重新铐上你的脚。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] , [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **The** **fellow** **did** **not** **reply** **,** **although** **his** **silence** **could** **hardly** **be** **attributed** **to** **a**
" 这 同伴 做过 不是 回复 , 虽然 他的 沉默 可以 几乎 是 归因于 到 一个
['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['sʌlənnəs] .
spirit **of** **sullenness** **.**
精神 的 阴郁 .

“那人没有回答，尽管他的沉默很难被归因于闷闷不乐。”

" ['meɪbi] [ju:l] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]
" **Maybe** **you'll** **tell** **me** **a** **little** **more** **than** **you** **were** **willing** **to** **tell** **me** **in** **the**
" 或许 你会 告诉 我 一个 小的 更多的 比 你 是 愿意的 到 告诉 我 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] ,
presence **of** **your** **friends** **,**
在场 的 你的 朋友们 ,

“或许你会比在朋友面前更愿意告诉我一些事情，

" ['mɪstər] . ['beɪkər] [kən'tɪnju:d] .
" **Mr** **.** **Baker** **continued** **.**
" 先生 . 贝克 持续 .

贝克先生继续说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
" **I'd** **like** **to** **know** **something** **about** **the** **business** **and** **associations** **of** **you**
" ID 喜欢 到 知道 某物 关于 这 商业 和 协会 的 你
[ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] ,
and **your** **friends** **,**
和 你的 朋友们 ,

我想了解一下你和你朋友们的生意和人脉关系，

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tri:t] [jʊr; jər] [dɪ'mændz] .
so **that** **we** **may** **know** **how** **to** **treat** **your** **demands** **.**
所以 那 我们 可能 知道 如何 到 对待 你的 需求 .

这样我们才能知道如何应对您的要求。

[naʊ] , [rest] [əˈʃʊrd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes][hæz; həz] [ˈeni] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][duː] [ˈeni] [ɪˈliːg(ə)l] [ˈtrespæsɪŋ]

Now	,	rest	assured	that	none	of	us	has	any	desire	to	do	any	illegal	trespassing
现在	,	休息	保证	那	没有任何	的	我们	有	任何	欲望	到	做	任何	非法的	擅闯私人领地

,

,

,

请放心，我们任何人都没有非法侵入他人领地的意图。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] [pruːvd] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [juː; jʊ] [oʊn] [ðɪs] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ðæt]

and	as	soon	as	you've	proved	to	us	that	you	own	this	island	and	that
和	作为	很快	作为	你已经	已证实	到	我们	那	你	自己的	这	岛	和	那

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌnˈwelkəm] [ɑːn] [ðiːz] [ˈpremɪsɪz] ,

we	are	unwelcome	on	these	premises	,
我们	是	不受欢迎	在	这些	前提	,

一旦你们向我们证明这座岛屿是你们的，并且我们不受欢迎，

[wiːl] [get] [ɔːf] [ænd; ənd] [beg] [jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈtruːʒ(ə)n] .

we'll	get	off	and	beg	your	pardon	for	our	intrusion	.
出色地	得到	离开	和	求	你的	赦免	为了	我们的	入侵	.

我们会下车，并为打扰您而道歉。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈeni] [kæmp] [hɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [siːm]

But	you	don't	seem	to	have	established	any	camp	here	and	you	don't	seem
但	你	不	似乎	到	有	已确立的	任何	营	这里	和	你	不	似乎

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˈoʊnərʃɪp] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

to	be	able	to	produce	as	much	evidence	of	ownership	as	we	can	.
到	是	有能力的	到	生产	作为	很多	证据	的	所有权	作为	我们	能	.

但你们似乎没有在这里建立任何营地，而且你们似乎也无法提供像我们一样多的所有权证据。

" [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] [naʊ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntrəˈdʌktəri]

"	Mr	.	Baker	now	waited	a	few	moments	for	a	response	to	his	introductory
"	先生	.	贝克	现在	等待	一个	很少	时刻	为了	一个	回复	到	他的	引言

[ˈsteɪtmənt] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

statement	,	but	none	came	.
陈述	,	但	没有任何	来了	.

“贝克先生等了一会儿，希望有人对他的开场白作出回应，但没有人回应。

[ðə; ði] [ˈfeloʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈbærəst] [baɪ][ðə; ði] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [wel]

The	fellow	seemed	to	be	almost	embarrassed	by	the	straightforward	and	well
这	同伴	似乎	到	是	几乎	尴尬的	经过	这	直截了当	和	出色地

[kəˈnektɪd] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] .

connected	ideas	of	the	man	who	addressed	him	.
连接	想法	的	这	男人	WHO	已解决	他	.

那人似乎对与他交谈的人直率而条理清晰的观点感到有些尴尬。

" [wel] , [lets] [siː] , " [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] [kənˈtɪnjuːd] .

"	Well	,	let's	see	,	"	Mr	.	Baker	continued	.
"	出色地	,	我们来吧	看	,	"	先生	.	贝克	持续	.

“嗯，让我想想，”贝克先生继续说道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈmætər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑːrt][juː; jʊ] [aʊt] [raɪt] ?

"	How	can	I	present	the	matter	so	as	to	start	you	out	right	?
"	如何	能	我	展示	这	事情	所以	作为	到	开始	你	出去	正确的	?

“我该如何向你介绍这件事，才能让你有个好的开始呢？”

[pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs]

Perhaps	you	will	be	willing	to	tell	me	who	you	are	and	what	your	business
也许	你	将要	是	愿意的	到	告诉	我	WHO	你	是	和	什么	你的	商业

[ɪz] .

is	.
是	.

或许您愿意告诉我您是谁，以及您是做什么的。

[bʌt; bət][fɜːrst] .
But **first** **.**
但 第一的 .

但首先。

[aɪl] [biː; bi] [fer] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ'self] .
I'll **be** **fair** **and** **introduce** **myself** **.**
患病的 是 公平的 和 介绍 我 .

我先坦诚地自我介绍一下。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒeɪmz][siː] . ['beɪkər] .
My **Name** **is** **James** **C** **.** **Baker** **.**
我的 姓名 是 詹姆斯 C . 贝克 .

我的名字是詹姆斯·C·贝克。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][pɔːrt] [hoʊp] , [ænd; ənd][maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [heɪ] , [greɪn] [ænd; ənd] [fiːd] ['mɜːrtʃənt]
I **live** **in** **Port** **Hope** **,** **and** **my** **business** **is** **that** **of** **hay** **,** **grain** **and** **feed** **merchant**
我 居住 在 港口 希望 , 和 我的 商业 是 那 的 干草 , 粮食 和 喂养 商人
.
:
.

我住在霍普港，我的生意是经营干草、谷物和饲料。

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] ?
Now **,** **will** **you** **tell** **me** **your** **name** **?**
现在 , 将要 你 告诉 我 你的 姓名 ?

现在，请问你叫什么名字?

[wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [kɔːld] [juː; jʊ] ['kæptɪn] .
One **of** **your** **friends** **called** **you** **Captain** **.**
一 的 你的 朋友们 称为 你 队长 .

你的一位朋友叫你船长。

[duː][juː; jʊ] [rʌn] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ?
Do **you** **run** **a** **boat** **on** **the** **river** **?**
做 你 跑步 一个 船 在 这 河 ?

你在河上经营船只吗?

" ['weðər] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [ɔːr] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['stʌbərn] ['saɪləns] [meɪ]
" **Whether** **the** **fellow** **was** **about** **to** **reply** **or** **would** **continue** **in** **stubborn** **silence** **may**
" 无论 这 同伴 曾是 关于 到 回复 或者 会 继续 在 固执的 沉默 可能
[nɑːt][biː; bi] [noʊn] ,
not **be** **known** **,**
不是 是 已知 ,

“这个人是要回答还是会继续固执地保持沉默，我们不得而知。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ðʌs] - [fɑːr] - [wʌn] - ['saɪdɪd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt]
for **the** **thus** **-** **far** **-** **one** **-** **sided** **conversation** **was** **suddenly** **interrupted** **by** **a** **shout**
为了 这 因此 - 远的 - 一 - 侧面 对话 曾是 突然 中断 经过 一个 喊
[ʌv; əv] ['iːgər] [dʒɔɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪsɪŋ] [bɔɪ] ['sentɪn(ə)l] .
of **eager** **joy** **from** **the** **pacing** **boy** **sentinel** **.**
的 渴望的 喜悦 从 这 踱步 男生 哨兵 .

这场原本单方面的对话突然被踱步的男孩哨兵的一声兴奋的喊叫打断了。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , " [ðə; ði] ['lætər] ['ʃaʊtɪd] .
" **Oh** **,** **there** **they** **come** **,** **there** **they** **come** **,** **"** **the** **latter** **shouted** **.**
" 哦 , 那里 他们 来 , 那里 他们 来 , " 这 后者 喊叫 .

“哦，他们来了，他们来了，”后者喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]
" **There** **are**
" 那里 是

“有

[hæl; heɪl][ænd; ənd] [bʌd] .
Hal **and** **Bud** **.**
哈尔 和 芽 .

哈尔和巴德。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
" Sure enough ,
" 当然 足够的 ,

“果然，

[tuː] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊ] [belt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæmp]
two boys had just emerged from the narrow belt of bushes between the camp
二 男孩们 有 只是 出现 从 这 狭窄的 腰带 的 灌木丛 之间 这 营
['eriə] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['præktɪk(ə)l] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
area and the only practical landing place of the island .
区域 和 这 仅有的 实际的 降落 地方 的 这 岛 .

两个男孩刚刚从营地和岛上唯一可行的登陆点之间的狭窄灌木丛中走了出来。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] " ['kruːsoʊ] ['mɪstəri] " ['diːpənz]
The " Crusoe Mystery " Deepens
这 " 克鲁索 神秘 " 加深

《鲁滨逊漂流记》之谜愈发扑朔迷离

" [naʊ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪz] [bɪn] ?
" Now , where have you boys been ?
" 现在 , 在哪里 有 你 男孩们 到过 ?

“你们这些小子都去哪儿了？”

[dɪd] [ðoʊz] [men] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ?
Did those men take you away ?
做过 那些 男人 拿 你 离开 ?

那些人把你带走了吗?

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ] ?
Where did they take you ?
在哪里 做过 他们 拿 你 ?

他们把你带到哪里去了?

[dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ?
Did you escape ?
做过 你 逃脱 ?

你逃脱了吗?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ?
How did you escape ?
如何 做过 你 逃脱 ?

你是怎么逃脱的?

" [ðɪs] ['ræpɪd] - ['faɪər] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wʌz; wəz] [həːld] [baɪ] [kʌb] [æt; ət][hæl; heɪl][ænd; ənd]

"	This	rapid	-	fire	succession	of	questions	was	hurled	by	Cub	at	Hal	and
"	这	迅速的	-	火	演替	的	问题	曾是	投掷	经过	幼兽	在	哈尔	和

[bʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mɪstər] . ['beɪkər][wʌz; wəz] ['kwɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər]

Bud	as	they	approached	the	place	where	Mr	.	Baker	was	quizzing	his	prisoner
芽	作为	他们	接近	这	地方	在哪里	先生	.	贝克	曾是	测验	他的	囚犯

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['sentɪn(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

under	the	protection	of	the	boy	sentinel	against	a	surprise	attack	from	the
在下面	这	保护	的	这	男生	哨兵	反对	一个	惊喜	攻击	从	这

['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [frendz] .

prisoner's	friends	.
囚犯的	朋友们	.

“当哈尔和巴德走近贝克先生审问犯人的地方时，小熊向他们抛出了一连串快速的问题。贝克先生正在那里审问犯人，而一名男孩哨兵则在一旁保护，以防犯人的朋友突然袭击。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][nɑːdz][ænd; ənd] [smaɪlz] [ʌv; əv] [ə'sent] [tuː; tə]

Some	of	these	questions	were	encouraged	by	nods	and	smiles	of	assent	to
一些	的	这些	问题	是	鼓励	经过	点头	和	微笑	的	同意	到

[prɪ'siːdɪŋ] [ˌɪntə'rɔgətəriz] .

preceding	interrogatories	.
前	审讯	.

有些问题是在对方对之前的询问点头微笑表示同意的情况下提出的。

" [jes] , [jes] , [bʌt; bət][wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	yes	,	but	one	question	at	a	time	,	"	Hal	replied	.
"	是的	,	是的	,	但	一	问题	在	一个	时间	,	"	哈尔	回复	.

“是的，是的，但一次只问一个问题，”哈尔回答道。

" [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] , [kʌb] ,

"	You're	on	the	right	track	,	Cub	,
"	你是	在	这	正确的	追踪	,	幼兽	,

“你走对了路，小伙子。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv][juː 'es] .

but	that	isn't	the	way	to	get	our	story	out	of	us	.
但	那	不是	这	方式	到	得到	我们的	故事	出去	的	我们	.

但这并不是让我们说出自己故事的正确方法。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

I	see	you	have	one	of	the	rascals	a	prisoner	.
我	看	你	有	一	的	这	无赖	一个	囚犯	.

我看到你们把其中一个恶棍抓起来了。

[kiːp] [hɪm; ɪm] .

Keep	him	.
保持	他	.

留住他。

['hiːz] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .

He's	the	worst	of	the	bunch	.
他是	这	最差	的	这	束	.

他是这群人中最差劲的。

" [ðə; ði] " ['ræskl] " [wɪnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] .

"	The	"	rascal	"	winced	at	the	characterization	.
"	这	"	恶棍	"	畏缩	在	这	特征描述	.

“那个恶棍”听到这个形容词不禁皱起了眉头。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , ['eniweɪ] , " [æskt] [kʌb] .

"	Who	are	they	,	anyway	,	"	asked	Cub	.
"	WHO	是	他们	,	反正	,	"	问	幼兽	.

“他们到底是谁？”库布问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
" What are they doing here ?
" 什么 是 他们 正在做 这里 ?

他们在这里做什么?

[duː] [ðeɪ] [oʊn] [ðɪs] ['aɪlənd] ? "
Do they own this island ? "
做 他们 自己的 这 岛 ? "

他们拥有这座岛屿吗?

" [naʊ] , [juːv] ['ædɪd] [θriː] [mɔːr] ['kwestʃənz] , " [hæl; heɪl] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Now , you've added three more questions , " Hal remarked with a smile ,
" 现在 , 你已经 额外 三 更多的 问题 , " 哈尔 评论 和 一个 微笑 ,

“现在，你又提出了三个问题，”哈尔笑着说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði][tɔːl][ænd; ənd]
for he was much pleased at the opportunity to tease the tall and
为了 他 曾是 很多 高兴 在 这 机会 到 逗 这 高的 和
['juːʒuəli; 'juːʒəli]['suːpər] - [waɪz] [juːθ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] ['mænər] .
usually super - wise youth in something of the latter's characteristic manner .
通常 极好的 - 明智的 青年 在 某物 的 这 后者的 特征 方式 .

因为他很高兴有机会用这位身材高大、通常非常聪明的年轻人特有的方式戏弄他。

" [wiː; wi] [kɑːnt] ['ænsər] [ɔːl][jʊr; jər] ['kwestʃənz] , [kʌb] ,
" We can't answer all your questions , Cub ,
" 我们 不能 回答 全部 你的 问题 , 幼兽 ,

“我们无法回答你所有的问题，小伙子，”

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['feloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
but we know there's a mystery about this fellow and his friends ,
但 我们 知道 有 一个 神秘 关于 这 同伴 和 他的 朋友们 ,

但我们知道这个人以及他的朋友们身上有很多谜团。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [ˌmæθəˈmætɪks] [tuː; tə] [sɑːlv]
and I suppose we'll have to wait for your father's mathematics to solve
和 我 认为 出色地 有 到 等待 为了 你的 父亲的 数学 到 解决
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

我想我们只能等你父亲的数学知识来解决这个问题了。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊz] [fɔːr] [men] [huː] [meɪd] ['prizənəz] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [inˈkwaiəd] [kʌb] ,
" Was it those four men who made prisoners of you ? " inquired Cub ,
" 曾是 它 那些 四 男人 WHO 制成 囚犯 的 你 ? " 询问 幼兽 ,

“是不是那四个人把你抓起来的？”库布问道。

[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['defɪnət] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
who , in his eagerness to get some definite information ,
WHO , 在 他的 渴望 到 得到 一些 定 信息 ,

他急于获得一些确切的信息，

[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][æsk][wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ɪn]
resolved to ask one question at a time and pursue his inquiry in
已解决 到 问 一 问题 在 一个 时间 和 追求 他的 询问 在
[æn; ən] ['ɔːrdərli] ['mænər] .
an orderly manner .
一个 秩序 方式 .

他决定一次只问一个问题，并有条不紊地进行调查。

" [jes] , " [hæl; heɪl] [rɪˈplaɪd] .
" Yes , " Hal replied .
" 是的 , " 哈尔 回复 .

“是的，”哈尔回答道。

" [ðeɪ] [græbd] [ˌem ˈiː][fɜːrst] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] , " [pʊt][ɪn] [bʌd] ,
" They grabbed me first while I was down at the landing , " put in Bud ,
" 他们 抓住 我 第一的 尽管 我 曾是 向下 在 这 降落 , " 放 在 芽 ,

“我倒在楼梯平台上时，他们先抓住了我，”巴德补充道。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [kʌb] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
who was almost as impatient to tell the story as Cub was to hear it .
WHO 曾是 几乎 作为 不耐烦 到 告诉 这 故事 作为 幼兽 曾是 到 听到 它 .

他几乎和库布一样迫不及待地想讲述这个故事，就像库布迫不及待地想听这个故事一样。

" [aɪ] [went] [daʊn] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]
" I went down there when I saw a rowboat pulling up and didn't recognize the
" 我 去 向下 那里 什么时候 我 锯 一个 划艇 拉 向上 和 没有 认出 这
[men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] .
men in it until they came ashore .
男人 在 它 直到 他们 来了 岸上 .

“我看到一艘小船靠岸，就下去看了看，直到船上的人上岸，我才认出他们来。”

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]
I thought they were still on the island , for when they left us a few hours
我 想法 他们 是 仍然 在 这 岛 , 为了 什么时候 他们 左边 我们 一个 很少 小时
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

我以为他们还在岛上，因为几个小时前他们离开我们的时候，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm][goʊ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]
they didn't go toward the landing , and we didn't see them go toward it
他们 没有 去 朝向 这 降落 , 和 我们 没有 看 他们 去 朝向 它
[sɪns] [ðen] .
since then .
自从 然后 .

他们没有走向着陆点，从那以后我们也没再看到他们走向着陆点。

[aɪ] ['hɔləd] [wen] [ðeɪ] [græbd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hæl; heɪl] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]
I hollered when they grabbed me , and Hal came rushing to see what was
我 大声喊叫 什么时候 他们 抓住 我 , 和 哈尔 来了 匆忙 到 看 什么 曾是
[ðə; ði] ['mætər] . "
the matter . "
这 事情 . "

他们抓住我的时候，我大声喊叫，哈尔赶紧跑过来看看发生了什么事。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə] [mæks]
" Yes , and then I ran back to the radio table and telegraphed to Max
" 是的 , 和 然后 我 跑 后退 到 这 收音机 桌子 和 电报 到 最大限度
['hændi] [æt; ət] ['rɑːkˌpɔrt] ,
Handy at Rockport ,
便利 在 罗克波特 ,

“是的，然后我跑回无线电台，给罗克波特的马克斯·汉迪发了电报。”

" ['ædɪd] [hæl; heɪl] ,
" added Hal ,
" 额外 哈尔 ,

哈尔补充道：“

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['nærətɪv] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr]
taking up the narrative at this point and indicating a disposition to volunteer
采取 向上 这 叙述 在 这 观点 和 表明 一个 处置 到 志愿者
['diːteɪlz] [mɔːr] ['redɪli] .
details more readily .
细节 更多的 容易 .

此时他开始叙述，并表示更愿意主动提供细节。

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [ænd; ənd]
" While I was still in the act of sending , two of the them appeared and
" 尽管 我 曾是 仍然 在 这 行为 的 发送 , 二 的 这 他们 出现 和
[siːzd] [ˌem 'iː] .
seized me .
查获 我 .

“我还在发送信息的时候，他们中的两个人出现了，抓住了我。”

[ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['roʊboʊt] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [rəud] [tuː; tə][ə; eɪ]
They took me into their rowboat with Bud at the landing and rowed to a
他们 采取 我 进入 他们的 划艇 和 芽 在 这 降落 和 划船 到 一个
[jɑːt] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['pɛriːz] .
yacht almost a duplicate of Mr . Perry's .
游艇 几乎 一个 复制 的 先生 . 佩里的 .

他们带着我和巴德上了他们的划艇，在码头上划向一艘几乎和佩里先生的游艇一模一样的游艇。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑːrk][ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][æn; ən]
We were confined in the cabin until after dark and then put ashore on an
我们 是 受限 在 这 舱 直到 后 黑暗的 和 然后 放 岸上 在 一个
['aɪlənd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] .
island half a mile from here .
岛 一半 一个 英里 从 这里 .

我们被关在小木屋里直到天黑，然后被送到离这里半英里远的一个岛上。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
That was the last we saw of them . "
那 曾是 这 最后的 我们 锯 的 他们 . "

那是我们最后一次见到他们。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] ? " [æskt] [kʌb] .
" But how did you get away ? " asked Cub .
" 但 如何 做过 你 得到 离开 ? " 问 幼兽 .

“可是你是怎么逃出来的？”小熊问道。

" [wiː; wi] [flægd] [ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .
" We flagged a motor boat just a little while ago .
" 我们 已标记 一个 发动机 船 只是 一个 小的 尽管 前 .

“我们刚才拦下了一艘机动船。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There were two men and two boys in it .
那里 是 二 男人 和 二 男孩们 在 它 .

里面有两个男人和两个男孩。

[wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː 'es] [bæk] [hɪr]
We told them our story and they volunteered to bring us back here
我们 讲述 他们 我们的 故事 和 他们 自愿 到 带来 我们 后退 这里
[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
and see if you had returned .
和 看 如果 你 有 返回 .

我们把我们的遭遇告诉了他们，他们主动提出带我们回到这里，看看你是否已经回来。

[hə'loʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒeɪmz] , " [ə'dresɪŋ] ['mɪstər] . ['beɪkər][ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Hello , Uncle James , " addressing Mr . Baker and seizing the latter by the hand .
你好 , 叔叔 詹姆斯 , " 解决 先生 . 贝克 和 抓住 这 后者 经过 这 手 .

“你好，詹姆斯叔叔，”他一边说着，一边抓住贝克先生的手。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] , [ðoʊ] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] . "
" I didn't recognize you at first , though I knew you were coming . "
" 我 没有 认出 你 在 第一的 , 尽管 我 知道 你 是 未来 . "

“虽然我知道你要来，但我一开始没认出你来。”

" [wer] [ɪz]['ælvin] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] ['æŋkʃəsli] .
" Where is Alvin ? " asked Mr . Baker anxiously .
" 在哪里 是 阿尔文 ? " 问 先生 . 贝克 焦虑地 .

“阿尔文在哪儿？”贝克先生焦急地问道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]['oʊvər][ðer; ðər] ? "
" Didn't you see him on the island over there ? "
" 没有 你 看 他 在 这 岛 超过 那里 ? "

“你没看到他在那边的岛上吗？”

" [noʊ] , " [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
" No , " Hal replied with a look and tone of surprise .
" 不 , " 哈尔 回复 和 一个 看 和 语气 的 惊喜 .

“不，”哈尔带着惊讶的表情和语气回答道。

" [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['dezərt] ['aɪlənd] — [nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ðer; ðər] . "
" That is another desert island — not a person there . "
" 那 是 其他 沙漠 岛 — 不是 一个 人 那里 . "

“那是一座荒岛——岛上空无一人。”

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['beɪkər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" What does that mean ? " demanded Mr . Baker , turning to the prisoner .
" 什么 做 那 意思是 ? " 要求 先生 . 贝克 , 转弯 到 这 囚犯 .

“那是什么意思？”贝克先生转向囚犯问道。

" [juː; jʊ][toʊld][juː 'es][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [wɜːr; wər]
" You told us all three of the boys that you took away from here were
" 你 讲述 我们 全部 三 的 这 男孩们 那 你 采取 离开 从 这里 是
[tə'geðər] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd]['oʊvər][ðer; ðər] . "
together on that island over there . "
一起 在 那 岛 超过 那里 . "

“你告诉我们，你从这里带走的那三个男孩都在一起，在那边的那个岛上。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] , " [ðə; ði] ['feloʊ] [sna:rld] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
" I didn't mean that , " the fellow snarled , with something of a look of
" 我 没有 意思是 那 , " 这 同伴 纠缠 , 和 某物 的 一个 看 的
[kən'fjuːʒ(ə)n] , [haʊ'evər] .
confusion , however .
困惑 , 然而 .

“我不是那个意思，”那人咆哮道，但脸上却带着一丝困惑。

" [wel] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] ? "
" Well , what did you mean ? "
" 出色地 , 什么 做过 你 意思是 ? "

“你这话是什么意思？”

" [aɪ] [ment] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [tuː] ['aɪləndz][nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] ;
" I meant they were on two islands not far apart ;
" 我 意思是 他们 是 在 二 岛屿 不是 远的 除 ;

我的意思是，它们位于相距不远的两个岛屿上；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn] . "
the other fellow is on the island a little further on . "
这 其他 同伴 是 在 这 岛 一个 小的 更远 在 . "

另一个人在岛上，再往前走一点。

" [ɪz] [ðæt] ['moʊtər] [boʊt] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [jet] ?
" Is that motor boat that brought you here down at the landing yet ?
" 是 那 发动机 船 那 带来 你 这里 向下 在 这 降落 然而 ?

“送你来的那艘摩托艇到码头了吗？”

" ['mɪstər] .
" **Mr** **.**
" 先生 .

“先生。

['beɪkər] [in'kwaiəd] .
Baker **inquired** **.**
贝克 询问 .

贝克问道。

" [jes] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , " Bud replied .
" 是的 , " 芽 回复 .

“是的，”巴德回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]
" I wonder if we couldn't induce them to make a run over to the island
" 我 想知道 如果 我们 不能 诱导 他们 到 制作 一个 跑步 超过 到 这 岛
[wer] [ðɪs] ['feloʊ] [sez] [hiː; hi] [left] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
where this fellow says he left my son and bring him here . "
在哪里 这 同伴 说道 他 左边 我的 儿子 和 带来 他 这里 . "

“我想知道我们能不能诱使他们跑到那个岛上去，就是这个人说把我儿子留在那儿的地方，然后把他带回来。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" I think they'd be glad to do it , " Bud replied .
" 我 思考 他们会 是 高兴的 到 做 它 , " 芽 回复 .

“我想他们会很乐意这么做的，”巴德回答道。

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][duː]
" They seemed to be very much interested in this affair and offered to do
" 他们 似乎 到 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 事务 和 提供 到 做
['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [help] [juː 'es] . "
anything they could to help us . "
任何事物 他们 可以 到 帮助 我们 . "

“他们似乎对这件事非常感兴趣，并表示愿意尽一切努力帮助我们。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" All right ; suppose you go down there and tell them the situation .
" 全部 正确的 ; 认为 你 去 向下 那里 和 告诉 他们 这 情况 .

“好吧；假设你下去把情况告诉他们。”

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [weɪt] [tɪl] ['mɪstər] . ['peri] [gets] [bæk] ,
I suppose we could wait till Mr . Perry gets back ,
我 认为 我们 可以 等待 直到 先生 . 佩里 获得 后退 ,

我想我们可以等到佩里先生回来。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [stænd] ['eni] [dɪ'leɪ] [ðæt] ['iznt] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] . "
but I can't stand any delay that isn't absolutely necessary . "
但 我 不能 站立 任何 延迟 那 不是 绝对地 必要的 . "

但我无法容忍任何不必要的延误。

" [waɪ] , [wer] [hæz; həz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [gɔːn] , [kʌb] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" Why , where has your father gone , Cub ? " asked Hal .
" 为什么 , 在哪里 有 你的 父亲 已消失 , 幼兽 ? " 问 哈尔 .

“怎么了，你爸爸去哪儿了，小家伙？”哈尔问道。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [get] [pə'liːs] [help] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'drest] .
" He started out to get police help , " answered the boy addressed .
" 他 开始 出去 到 得到 警察 帮助 , " 回答 这 男生 已解决 .

“他一开始是想寻求警方的帮助，”男孩回答道。

" [hɪz; ɪz][fɜːrst][kɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['rɑːkˌpɔrt] ,

"	His	first	call	was	to	be	at	Rockport	,
"	他的	第一的	称呼	曾是	到	是	在	罗克波特	,

“他接到的第一个电话是去罗克波特，

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] ['hiːl] [kʌm] [raɪt] [bæk] [hɪr] [wen] [hiː; hi][gets][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ][sent][fɔːr; fər]

but	no	doubt	he'll	come	right	back	here	when	he	gets	the	message	I	sent	for
但	不	怀疑	地狱	来	正确的	后退	这里	什么时候	他	获得	这	信息	我	发送	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但毫无疑问，当他收到我发给他的消息时，他一定会立刻回来的。

[aɪ] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['waɪərləs] [frend] , [mæks] ['hændi] ,

I	telegraphed	to	our	wireless	friend	,	Max	Handy	,
我	电报	到	我们的	无线的	朋友	, 最大限度		便利	,

我向我们的无线电通讯好友马克斯·汉迪发了电报，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] [ænd; ənd] [tel] ['fɑːðər] [wʌt] ['hæpənd]

and	asked	him	to	go	down	to	the	docks	and	tell	father	what	happened
和	问	他	到	去	向下	到	这	码头	和	告诉	父亲	什么	发生

[sɪns] [hiː; hi] [left] .

since	he	left	.
自从	他	左边	.

然后让他到码头去，把自从他离开后发生的事情告诉父亲。

['hiːz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [naʊ] ; ['meɪbi] ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːðər] [ðɪs] ['mɪnɪt] . "

He's	on	the	way	now	;	maybe	he's	talking	to	father	this	minute	.	"
他是	在	这	方式	现在	;	或许	他是	说	到	父亲	这	分钟	.	"

他现在正在路上；也许他此刻正在和父亲通话。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['hæpənd] ? " [bʌd] [in'kwaiəd] .

"	What	was	it	that	happened	?	"	Bud	inquired	.
"	什么	曾是	它	那	发生	?	"	芽	询问	.

“到底发生了什么事？”巴德问道。

[kʌb] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] " ['oʊnərz] " [ʌv; əv]['fraɪdeɪ]['aɪlənd]

Cub	gave	a	description	of	the	visit	of	the	four	"	owners	"	of	Friday	Island
幼兽	给予	一个	描述	的	这	访问	的	这	四	"	所有者	"	的	星期五	岛

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	the	dispute	that	resulted	in	making	a	prisoner	of	one	of	them	and
和	这	争议	那	结果	在	制作	一个	囚犯	的	一	的	他们	和

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] .

sending	the	other	three	away	on	a	mission	of	restitution	.
发送	这	其他	三	离开	在	一个	使命	的	归还	.

库布描述了星期五岛四位“主人”的来访，以及由此引发的争执，最终导致其中一人被囚禁，其余三人被送去执行赔偿任务。

" [aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	I	thought	when	I	just	saw	you	come	up	from	the	landing	that	they	had
"	我	想法	什么时候	我	只是	锯	你	来	向上	从	这	降落	那	他们	有

[rɪ'liːst] [juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] ,

released	you	according	to	agreement	,
发布	你	根据	到	协议	,

“我看到你从楼梯平台上来的时候，以为他们已经按照协议释放你了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] ; " [bʌt; bət][ɑːn]['sekənd] [θɔːt] , [aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm]

"	he	added	;	"	but	on	second	thought	,	I	decided	they	couldn't	have	had	time
"	他	额外	;	"	但	在	第二	想法	,	我	决定	他们	不能	有	有	时间

[tuː; tə][duː] [ðæt] ;

to	do	that	;
到	做	那	;

“他补充道；“但转念一想，我觉得他们不可能有时间这样做；

[bɪ'saɪdz] , [wen] [ðeɪ] [left] [juː 'es] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

besides	,	when	they	left	us	they	went	in	the	other	direction	.	"
除了	,	什么时候	他们	左边	我们	他们	去	在	这	其他	方向	.	"

此外，他们离开我们的时候，是朝相反的方向走的。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [hæl; heɪl] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	No	,	they	didn't	have	anything	to	do	with	it	,	"	Hal	assured	his	friend	.
"	不	,	他们	没有	有	任何事物	到	做	和	它	,	"	哈尔	保证	他的	朋友	.

“不，他们跟这件事没有任何关系，”哈尔向他的朋友保证道。

" [juːd] ['betər] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [wer] [maɪ] [sʌn] [ɪz] , " [wɔːrnd] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [ə'dresɪŋ]

"	You'd	better	tell	the	truth	about	where	my	son	is	,	"	warned	Mr	.	Baker	,	addressing
"	你会	更好的	告诉	这	真相	关于	在哪里	我的	儿子	是	,	"	警告	先生	.	贝克	,	解决

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

the	prisoner	.
这	囚犯	.

“你最好说出我儿子的下落，”贝克先生警告囚犯说。

" [aɪ][wəʊnt][stænd] ['eni] [mɔːr] ['traɪflɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "

"	I	won't	stand	any	more	trifling	from	you	.	"
"	我	惯于	站立	任何	更多的	琐事	从	你	.	"

“我再也忍不住要跟你耍花招了。”

" ['hiːz] [ðer; ðər] [ən'les] ['sʌmbɑːdi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

"	He's	there	unless	somebody	took	him	off	the	island	,
"	他是	那里	除非	某人	采取	他	离开	这	岛	,

“除非有人把他带离岛屿，否则他就在那里。”

[seɪm] [æz; əz] [ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] ,

same	as	these	boys	were	taken	off	the	island	we	put	them	on	,
相同的	作为	这些	男孩们	是	已采取	离开	这	岛	我们	放	他们	在	,

就像这些男孩被带离岛屿一样，我们把他们放在那里。

" [dɪ'klerd] " [ðə; ði] ['kæptɪn] " [ɪn] ['sʌlən] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] .

"	declared	"	the	captain	"	in	sullen	tone	and	manner	.
"	声明	"	这	队长	"	在	忧郁	语气	和	方式	.

“船长”用阴沉的语气和态度宣布道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

['itl] [biː; bi][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['sɜːrkəmstæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd] ['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

it'll	be	an	unhappy	circumstance	for	you	if	we	don't	find	any	evidence	of
它将	是	一个	不开心	环境	为了	你	如果	我们	不	寻找	任何	证据	的

[ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər] ,

their	having	been	there	,
他们的	拥有	到过	那里	,

如果我们找不到他们到过那里的任何证据，那对你来说将是一件非常不幸的事情。

" ['mɪstər] . ['beɪkər] [ri'mɑːkt] .

"	Mr	.	Baker	remarked	.
"	先生	.	贝克	评论	.

贝克先生评论道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	I	think	we'd	better	take	him	along	with	us	,	"	said	Hal	.
"	我	思考	我们会	更好的	拿	他	沿着	和	我们	,	"	说	哈尔	.

“我想我们最好带他一起走，”哈尔说。

" [ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['aɪlənd] .

"	Then	there'll	be	no	doubt	about	our	going	to	the	right	island	.
"	然后	将会	是	不	怀疑	关于	我们的	去	到	这	正确的	岛	.

“这样一来，我们去的岛屿就肯定没错了。”

[kʌm] [ɑːn] , [bʌd] ;

Come	on	,	Bud	;
来	在	,	芽	;

来吧，巴德；

[lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['liːlənd] [ænd; ənd]['mɪstər] . [waɪt] [wʌt]

let's	go	down	to	the	boat	and	tell	Mr	.	Leland	and	Mr	.	White	what
我们来吧	去	向下	到	这	船	和	告诉	先生	.	利兰	和	先生	.	白色的	什么

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] .

we	want	to	do	.
我们	想	到	做	.

我们下到船上，告诉利兰先生和怀特先生我们想做什么。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd] [bʌd] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]

"	Hal	and	Bud	were	soon	out	of	sight	on	their	way	to	perform	the
"	哈尔	和	芽	是	很快	出去	的	视线	在	他们的	方式	到	履行	这

['mɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [ðəm'selvz] ,

mission	they	had	imposed	on	themselves	,
使命	他们	有	强加	在	他们自己	,

“哈尔和巴德很快就消失在人们的视线中，去执行他们自己给自己设定的任务了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] - ['boʊtmən] ,

and	a	few	minutes	later	they	returned	with	one	of	the	motor	-	boatmen	,
和	一个	很少	分钟	之后	他们	返回	和	一	的	这	发动机	-	船夫	,

几分钟后，他们带着其中一名快艇船员回来了。

[ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] [æθ'letɪk] [mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [tæn] [pɑːm] [biːtʃ] [suːt] .

a	clean	-	cut	athletic	man	of	middle	age	,	wearing	a	tan	Palm	Beach	suit	.
一个	干净的	-	切	运动	男人	的	中间	年龄	,	穿着	一个	棕褐色	棕榈	海滩	套装	.

一位衣着整洁、身材健壮的中年男子，身穿棕褐色棕榈滩西装。

[hæl; heɪl] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][æz; əz]['mɪstər] . [waɪt] .

Hal	introduced	him	as	Mr	.	White	.
哈尔	介绍	他	作为	先生	.	白色的	.

哈尔介绍他时称他为怀特先生。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][toʊld][juː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] ['mɪstər] .

"	The	boys	have	told	us	all	about	your	trouble	,	"	he	said	,	addressing	Mr	.
"	这	男孩们	有	讲述	我们	全部	关于	你的	麻烦	,	"	他	说	,	解决	先生	.

['beɪkər] ;

Baker	;
贝克	;

“孩子们已经把你的麻烦事都告诉我们了，”他对贝克先生说；

" [ænd; ənd] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .

"	and	we'd	like	to	do	all	we	can	to	help	you	out	.
"	和	我们会	喜欢	到	做	全部	我们	能	到	帮助	你	出去	.

“我们愿意尽我们所能帮助你。”

[ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

They	tell	me	that	your	son	is	believed	to	be	on	an	island	about	a	mile
他们	告诉	我	那	你的	儿子	是	相信	到	是	在	一个	岛	关于	一个	英里

[frʌm; frəm] [hɪr] ,

from	here	,
从	这里	,

他们告诉我，据信你的儿子在离这里大约一英里远的一个岛上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈprɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [noʊz] [ɪgˈzæktli] [wer] [ðæt] [ˈaɪlənd] [ɪz] .

and	that	this	prisoner	of	yours	knows	exactly	where	that	island	is	.
和	那	这	囚犯	的	你的	知道	确切地	在哪里	那	岛	是	.

而且你手下的这个囚犯非常清楚那个岛屿在哪里。

[wel] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [meɪk] [gʊd] . "

Well	take	him	along	with	us	and	make	him	make	good	.	"
出色地	拿	他	沿着	和	我们	和	制作	他	制作	好的	.	"

“那就把他带走，让他改过自新。”

" [aɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] [ˈwɔːrmli] .

"	I'm	very	much	obliged	to	you	,	"	said	Mr	.	Baker	warmly	.
"	我是	非常	很多	有义务	到	你	,	"	说	先生	.	贝克	热情地	.

“我非常感谢您，”贝克先生热情地说。

" [aɪv] [ˈprɑːmɪst] [ðɪs] [ˈfeloʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [aɪl] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ,

"	I've	promised	this	fellow	that	if	he	returns	my	son	to	me	,	I'll	let	him	go	,
"	我已经	承诺	这	同伴	那	如果	他	返回	我的	儿子	到	我	,	患病的	让	他	去	,

“我向这个人承诺，如果他能把我的儿子还给我，我就放了他。”

[soʊ] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [juː; jʊ] [faɪnd] [maɪ] [sʌn] [juː; jʊ] [meɪ] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [luːs] . "

so	the	instant	you	find	my	son	you	may	turn	him	loose	.	"
所以	这	立即的	你	寻找	我的	儿子	你	可能	转动	他	松动的	.	"

所以，一旦找到我儿子，就可以立刻把他放了。

" [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] [luːs] , " [dɪˈklerd] [ˈmɪstər] . [waɪt]

"	I	don't	believe	he	ought	to	be	turned	loose	,	"	declared	Mr	.	White
"	我	不	相信	他	应该	到	是	转向	松动的	,	"	声明	先生	.	白色的

[ˌenərˈdʒetɪkli] .

energetically	.
精力充沛地	.

“我不认为应该释放他，”怀特先生慷慨激昂地宣称。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kraɪm] —

"	I	believe	he	ought	to	be	made	to	pay	the	penalty	of	his	crime	—
"	我	相信	他	应该	到	是	制成	到	支付	这	惩罚	的	他的	犯罪	—

[ˈkɪdnæpɪŋ] .

kidnapping	.
绑架	.

我认为他应该为自己的罪行——绑架——付出代价。

[haʊˈevər] , [wiːl] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

However	,	we'll	do	as	you	say	.
然而	,	出色地	做	作为	你	说	.

不过，我们会照你说的做。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] , [maɪ] [faɪn] [ˈfeloʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .

Come	along	,	my	fine	fellow	,	"	he	added	,	taking	the	prisoner	by	the	arm	.
来	沿着	,	我的	美好的	同伴	,	"	他	额外	,	采取	这	囚犯	经过	这	手臂	.

“来吧，我的好伙计，”他一边说着，一边拉着囚犯的胳膊。

" [wiːl] [kiːp] [ðoʊz] [hændz][ʌv; əv] [jɔːrz] [sɪˈkjʊrli] [taɪd][bɪˈhaɪnd][jʊr; jər] [bæk] , [soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [get]
" We'll keep those hands of yours securely tied behind your back , so you can't get
" 出色地 保持 那些 双手 的 你的 安全地 系 在后面 你的 后退 , 所以 你 不能 得到
[ˈɪntuː] [ˈmɪstʃɪf] .
into mischief .
进入 恶作剧 .

“我们会把你的双手牢牢地绑在背后，这样你就没法惹是生非了。”

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi][led] " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] " [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ]
" With these words , he led " the captain " toward the landing , followed by
" 和 这些 字 , 他 引领 " 这 队长 " 朝向 这 降落 , 随后 经过

说完这些话，他便领着“船长”走向码头，随后……

[hæl; heɪl][ænd; ənd] [bʌd] .
Hal and Bud .
哈尔 和 芽 .

哈尔和巴德。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [ˈʃækəld]
Half an hour later they returned , with the prisoner , his hands still shackled
一半 一个 小时 之后 他们 返回 , 和 这 囚犯 , 他的 双手 仍然 被束缚
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] [strændz] .
with the rope strands .
和 这 绳索 线 .

半小时后，他们带着囚犯回来了，他的双手仍然被绳子铐着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . ['beɪkɝz] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði]
They had been unable to find Mr . Baker's son on the island where the
他们 有 到过 无法 到 寻找 先生 . 面包师的 儿子 在 这 岛 在哪里 这
['prɪz(ə)nər] [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .
prisoner said he and his companions had left him .
囚犯 说 他 和 他的 同伴 有 左边 他 .

他们一直没能在囚犯所说的他和同伴把他留在岛上的那个岛上找到贝克先生的儿子。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['peri] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] - [tuː; tə]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] .
Meanwhile Mr . Perry had returned in the Catwhisker to Friday Island .
同时 先生 . 佩里 有 返回 在 这 - 到 星期五 岛 .

与此同时，佩里先生乘坐“猫须号”返回了星期五岛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [mæks] ['hændi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈneɪdiən] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪsər] .
He was accompanied by Max Handy and a Canadian government officer .
他 曾是 伴随 经过 最大限度 便利 和 一个 加拿大 政府 官 .

陪同他的是马克斯·汉迪和一名加拿大政府官员。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

" ['swetɪŋ] " [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]
" Sweating " the Prisoner
" 出汗 " 这 囚犯

“汗流浃背”的囚犯

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['sʌpər] [taɪm] ,
It was now supper time ,
它 曾是 现在 晚餐 时间 ,

现在是晚餐时间。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] .
but nobody except the Canadian officer was hungry enough to think of eating .
但 无人 除了 这 加拿大 官 曾是 饥饿的 足够的 到 思考 的 吃 .

除了那位加拿大军官之外，没有人饿到想着吃饭。

[ðə; ði] ['lætər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['pɑːrti] , [seɪv] [æz; əz] [wʌn] [kə'mɪʃnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['duːti]

The	latter	,	being	a	disinterested	party	,	save	as	one	commissioned	with	the	duty
这	后者	,	存在	一个	无私的	派对	,	节省	作为	一	委托	和	这	责任

[ʌv; əv] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,

of	enforcing	the	law	,
的	强制执行	这	法律	,

后者作为无利害关系方，除了受命执行法律之外，

[hæd; həd] [nɑːt] [daɪ'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ðæt]

had	not	diverted	to	a	subject	of	absorbing	interest	the	energies	that
有	不是	改道	到	一个	主题	的	吸收	兴趣	这	能量	那

[ˌɔːrdn'erəli] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['æpɪtaɪt] ,

ordinarily	create	a	human	appetite	,
按说	创造	一个	人类	食欲	,

没有将通常会激发人类食欲的精力转移到令人着迷的话题上，

[hens] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɔːrməli] ['hʌŋgri] .

hence	he	was	normally	hungry	.
因此	他	曾是	通常情况下	饥饿的	.

因此他总是很饿。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd] [ɔːr'gænɪk]

Moreover	,	he	was	a	man	of	good	physical	proportions	and	organic
而且	,	他	曾是	一个	男人	的	好的	身体的	比例	和	有机的

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

此外，他身材比例匀称，体格发育良好。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['hʌŋgər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪtfʊl] , [ɔːr] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

and	consequently	hunger	with	him	meant	a	good	plateful	,	or	dissatisfaction	.
和	最后	饥饿	和	他	意思是	一个	好的	满满一盘	,	或者	不满	.

因此，对他来说，饥饿意味着吃饱，否则就意味着不满。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] ['mɪstər] . ['peri] [æz; əz] ['mɪstər] . ['hærisn] ['bʌkli] ,

This	officer	,	who	was	introduced	by	Mr	.	Perry	as	Mr	.	Harrison	Buckley	,
这	官	,	WHO	曾是	介绍	经过	先生	.	佩里	作为	先生	.	哈里森	巴克利	,

这位警官，佩里先生介绍他名叫哈里森·巴克利先生，

[siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ɪn] [kɔːrs]

seemed	to	take	no	interest	in	his	mission	until	he	saw	the	evening	meal	in	course
似乎	到	拿	不	兴趣	在	他的	使命	直到	他	锯	这	晚上	一顿饭	在	课程

[ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['riːəl] ['kɪtʃɪn] - [laɪk] ['mænər] ;

of	preparation	in	real	kitchen	-	like	manner	;
的	准备	在	真实的	厨房	-	喜欢	方式	;

直到他看到晚餐正在厨房里以真正的方式准备，他才对自己的任务表现出兴趣；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] " [swet] " [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

then	he	took	the	prisoner	in	charge	and	proceeded	to	"	sweat	"	him	in	the
然后	他	采取	这	囚犯	在	收费	和	继续	到	"	汗	"	他	在	这

[ə'pruːvd] [staɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['kæptənz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

approved	style	of	a	police	captain's	private	office	.
得到正式认可的	风格	的	一个	警察	船长的	私人的	办公室	.

然后他把犯人带走，按照警长私人办公室里惯用的方式对他进行“拷问”。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [skwɜːmd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [sək'sesfəli] [i'veidiŋ] [ðə; ði] [ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl] [proʊb]

The	prisoner	squirmed	about	for	a	time	,	successfully	evading	the	inquisitorial	probe
这	囚犯	扭动着身子	关于	为了	一个	时间	,	成功地	逃避	这	审讯式	探测

[eɪmd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

aimed	at	him	,
旨在	在	他	,

囚犯扭动了一阵，成功躲过了对他的盘问。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] " [kənˈfest] " [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] .

but	at	last	he	"	confessed	"	as	to	his	name	and	address	.
但	在	最后的	他	"	坦白	"	作为	到	他的	姓名	和	地址	.

但最终他还是“坦白”了自己的姓名和住址。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][grænt] [ˈhaʊərd] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [wʌz; wəz][æt; ət]

He	said	that	his	name	was	Grant	Howard	and	that	his	residence	was	at
他	说	那	他的	姓名	曾是	授予	霍华德	和	那	他的	住宅	曾是	在

[gəˈnænək] , [ɑːnˈterioʊ] .

Gananoque	,	Ontario	.
加纳诺克	,	安大略省	.

他说他名叫格兰特·霍华德，居住在安大略省加纳诺克。

[ðen] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəmˈpɑːzət] [ˌægrɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv]

Then	a	call	to	supper	was	issued	and	the	composite	aggregation	of
然后	一个	称呼	到	晚餐	曾是	发布	和	这	合成的	聚合	的

[ˈhjuːmənz] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] ,

humans	gathered	around	the	table	,
人类	聚集	大约	这	桌子	,

然后，晚餐的召唤响起，众人围坐在餐桌旁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [kwaɪt] [soʊ] [ˈmeni] [gests] .

which	was	never	intended	to	accommodate	quite	so	many	guests	.
哪个	曾是	绝不	故意的	到	容纳	相当	所以	许多	客人	.

它原本并非设计用来容纳这么多客人的。

[haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [duː] [ˌɪndʒəˈnuːəti] ,

However	,	with	the	exercise	of	due	ingenuity	,
然而	,	和	这	锻炼	的	到期的	独创性	,

然而，只要运用足够的创造力，

[ðə; ðɪ] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈprɑːpərli] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [mɔːr]

the	supper	was	properly	disposed	of	with	the	unexpected	discovery	of	more
这	晚餐	曾是	适当地	处置	的	和	这	意外	发现	的	更多的

[ˈæpɪtaɪt] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪkˈspektɪd] .

appetite	than	was	originally	expected	.
食欲	比	曾是	起初	预期的	.

由于意外发现大家的胃口比预期的要好，晚餐也因此被妥善处理了。

[mæks] [ˈhændi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈiːtər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈseɪvəri] [smel] [ʌv; əv][ˈdʒuːsi]

Max	Handy	proved	to	be	a	healthy	eater	and	the	savory	smell	of	juicy
最大限度	便利	已证实	到	是	一个	健康	食客	和	这	美味的	闻	的	多汁的

[brɔɪld] [steɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] ,

broiled	steak	from	the	Catwhisker's	refrigerator	,
烤制	牛排	从	这	-	冰箱	,

麦克斯·汉迪的饮食习惯很健康，猫须冰箱里飘出的鲜嫩多汁的烤牛排的香味，让他垂涎欲滴。

[ˈluːsnd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkɚz] [ˈwɜːri] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

loosened	even	the	nervous	tension	of	Mr	.	Baker's	worry	over	the	fate	of	his
松动	甚至	这	紧张的	紧张	的	先生	.	面包师的	担心	超过	这	命运	的	他的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

甚至连贝克先生因担心儿子的命运而产生的紧张情绪也缓解了下来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [fer] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkʊkɪŋ] [ʌv; əv] [kʌb] ,

so	that	he	was	able	to	do	fair	justice	to	the	cooking	of	Cub	,
所以	那	他	曾是	有能力的	到	做	公平的	正义	到	这	烹饪	的	幼兽	,

这样他就能公正地评价Cub的烹饪水平了。

[hæl; heɪl] , [ænd; ənd] [bʌd] , [huː] [hæd; həd] [fʊl] [ænd; ənd] [dʒɔɪnt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Hal	,	and	Bud	,	who	had	full	and	joint	charge	of	the	preparation	of
哈尔	,	和	芽	,	WHO	有	满的	和	联合的	收费	的	这	准备	的

[ðə; ði] [ˌgæstrəˈnɑːmɪk] [spred] .

the	gastronomic	spread	.
这	美食	传播	.

Hal 和 Bud 全权负责准备丰盛的宴席。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [klɪrd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði]

After	the	meal	the	four	boys	cleared	the	table	and	washed	and	wiped	the
后	这	一顿饭	这	四	男孩们	已清除	这	桌子	和	洗过	和	擦拭	这

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

饭后，四个男孩收拾了桌子，并清洗擦拭了餐具。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [men] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] " ['swetɪŋ] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

while	the	three	men	joined	forces	in	the	continued	"	sweating	"	of	the	prisoner	.
尽管	这	三	男人	加入	力量	在	这	持续	"	出汗	"	的	这	囚犯	.

这三人联手继续“折磨”囚犯。

[ðə; ði] ['lætər] [æd'hɪrd] ['stʌbərnli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] " [kən'feʃ(ə)n] " [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi]

The	latter	adhered	stubbornly	to	his	earlier	"	confession	"	as	to	what	he
这	后者	粘着	固执地	到	他的	早些时候	"	忏悔	"	作为	到	什么	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['beɪkɝz] [sʌn] ,

and	his	three	companions	had	done	with	Mr	.	Baker's	son	,
和	他的	三	同伴	有	完毕	和	先生	.	面包师的	儿子	,

后者顽固地坚持他之前关于他和他的三个同伴对贝克先生的儿子所做的事情的“供述”。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['steɪtmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

but	failed	to	make	a	satisfactory	statement	as	to	his	own	business	and
但	失败的	到	制作	一个	令人满意的	陈述	作为	到	他的	自己的	商业	和

[ðə; ði] [juːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [pʊt] " [ðer; ðər] ['aɪlənd] [pə'zeʃn] " .

the	use	to	which	he	and	his	friends	had	put	"	their	island	possession	"	.
这	使用	到	哪个	他	和	他的	朋友们	有	放	"	他们的	岛	拥有	"	.

但对于他自己的生意以及他和他的朋友们如何利用“他们的岛屿财产”，他未能做出令人满意的说明。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['æftər]

To	the	question	as	to	the	character	of	his	business	,	he	replied	,	after
到	这	问题	作为	到	这	特点	的	他的	商业	,	他	回复	,	后

[sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] :

some	hesitation	:
一些	犹豫	:

当被问及他的业务性质时，他犹豫了一下，然后回答说：

" [aɪ] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːr] . "

"	I	work	in	a	store	.	"
"	我	工作	在	一个	店铺	.	"

“我在一家商店工作。”

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [stɔːr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌkli] .

"	What	kind	of	store	?	"	asked	Mr	.	Buckley	.
"	什么	种类	的	店铺	?	"	问	先生	.	巴克利	.

“什么类型的商店？”巴克利先生问道。

" [ə; eɪ] ['groʊsəri] [stɔːr] . "

"	A	grocery	store	.	"
"	一个	杂货店	店铺	.	"

一家杂货店。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][ðer; ðər] ? "
" What do you do there ? "
" 什么 做 你 做 那里 ? "

你在那里做什么工作?

" [aɪ][klɜːrk] . "
" I clerk . "
" 我 职员 . "

“我是职员。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['bʌtər] [ðə; ði][læst][deɪ][juː; jʊ] [wɜːrkt] ?
" What was the price of butter the last day you worked ?
" 什么 曾是 这 价格 的 黄油 这 最后的 天 你 工作 ?

你最后一天上班时，黄油的价格是多少?

" [æskt] [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtər][soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] [ðæt][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌst]
" asked the inquisitor so quickly and sharply that the victim of the thrust
" 问 这 审判官 所以 迅速地 和 尖锐地 那 这 受害者 的 这 推力
['æktʃuəli] [tɜːrnd] [peɪl] ,
actually turned pale ,
实际上 转向 苍白 ,

“审问者语速极快，语气尖锐，以至于被刺伤的人脸色都变得苍白了。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [frʌnt] [ʌv; əv][brə'vɑːdoʊ] .
in spite of a strong front of bravado .
在 尽管如此 的 一个 强的 正面 的 虚张声势 .

尽管表面上表现得十分勇敢。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ɪ'nʌf] ['efərt] [tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði]['hɜːrd(ə)l] .
But he made a brave enough effort to get over the hurdle .
但 他 制成 一个 勇敢的 足够的 努力 到 得到 超过 这 栏 .

但他鼓起勇气，努力克服了这个障碍。

" ['twenti] - [naɪn] [sents] . "
" Twenty - nine cents . "
" 二十 - 九 分 . "

“二十九美分。”

" [ə; eɪ] [paʊnd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌkli] .
" A pound ? " asked Mr . Buckley .
" 一个 磅 ? " 问 先生 . 巴克利 .

“一英镑？”巴克利先生问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" Yes , " replied the prisoner .
" 是的 , " 回复 这 囚犯 .

“是的，”囚犯回答道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [sel] ['bʌtər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] ?
" What did you sell butter at a loss for ?
" 什么 做过 你 卖 黄油 在 一个 损失 为了 ?

你亏本卖黄油卖了多少钱?

" [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [di'mɑːndid] .
" the inquisitor demanded .
" 这 审判官 要求 .

“审问官问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [daʊn] [ðæt] [loʊ] ['eniwer] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] . "
" It hasn't been down that low anywhere that I know of since the war . "
" 它 还没有 到过 向下 那 低的 任何地方 那 我 知道 的 自从 这 战争 . "

“据我所知，自战争以来，任何地方的价格都没有跌到过这么低的水平。”

" [aɪ] [ment] ['bʌtərin] , "
" I meant butterine , "
" 我 意思是 黄油 , "

“我指的是黄油。”

" [kə'rektɪd] " [ðə; ði] " [swet] ['sʌbdʒekt] " ['hɜːrɪdli] .
" corrected " the " sweat subject " hurriedly .
" 已更正 " 这 " 汗 主题 " 匆匆 .

匆忙“纠正”了“汗水问题”。

" [wel] , [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [raɪt] , [baɪ]['æksɪdənt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Well , you've hit it about right , by accident , of course .
" 出色地 , 你已经 打 它 关于 正确的 , 经过 事故 , 的 课程 .

“嗯，你无意中说得差不多对了。”

[naʊ] , [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['groʊsəri] ['bɪznəs] .
Now , let's see if you know anything more about grocery business .
现在 , 我们来吧 看 如果 你 知道 任何事物 更多的 关于 杂货店 商业 .

现在，让我们看看你对食品杂货行业还了解多少。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [sel] [egz] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [deɪ] [juː; jʊ] [wɜːrkt] ? "
What did you sell eggs and potatoes for the last day you worked ? "
什么 做过 你 卖 鸡蛋 和 土豆 为了 这 最后的 天 你 工作 ? "

你最后一天工作的时候卖的是鸡蛋和土豆吗?

" [aɪ] ['dɪdnt] [sel] ['eni] . "
" I didn't sell any . "
" 我 没有 卖 任何 . "

“我一个也没卖出去。”

" [ɔːl] [juː; jʊ][soʊld][wʌz; wəz] ['bʌtər] ? "
" All you sold was butter ? "
" 全部 你 卖 曾是 黄油 ? "

“你们只卖黄油吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [juː; jʊ] [miːn] ['bʌtərin] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
" You mean butterine , don't you ? "
" 你 意思是 黄油 , 不 你 ? "

“你是说黄油吧？”

" [noʊ] , [aɪ][soʊld] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['bʌtərin] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz] . "
" No , I sold butter and butterine and a few other things . "
" 不 , 我 卖 黄油 和 黄油 和 一个 很少 其他 事物 . "

“不，我卖的是黄油、奶油以及其他一些东西。”

" [ænd; ənd] ['bʌtərmɪlk] [ænd; ənd] [tʃiːz] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'mendid] .
" And buttermilk and cheese , " the officer amended .
" 和 酪乳 和 奶酪 , " 这 官 修订版 .

“还有酪乳和奶酪，”警官补充道。

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

没有回应。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] ['bʌtər] ? "
" How much did you charge for butter ? "
" 如何 很多 做过 你 收费 为了 黄油 ? "

黄油多少钱?

" ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] , " [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [rɪ'plaɪd] , ['despərətli] [ɔ:r] ['dɔ:gɪdli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

"	Fifty	cents	a	pound	,	"	the	prisoner	replied	,	desperately	or	doggedly	,	it	was
"	五十	分	一个	磅	,	"	这	囚犯	回复	,	绝望地	或者	顽强地	,	它	曾是

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] .

difficult	to	determine	which	.
难的	到	决定	哪个	.

“每磅五毛钱，”囚犯回答道，语气是绝望还是执拗，很难判断。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['bʌtər] [ɪz] ['selɪŋ] [naʊ] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [naɪn] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ? "

"	Do	you	know	that	butter	is	selling	now	for	thirty	-	nine	or	forty	cents	a	pound	?	"
"	做	你	知道	那	黄油	是	销售	现在	为了	三十	-	九	或者	四十	分	一个	磅	?	"

“你知道现在黄油卖到每磅39美分或40美分吗？”

" [ðen] [its] [kʌm] [daʊn] . "

"	Then	it's	come	down	.	"
"	然后	它是	来	向下	.	"

“然后它就倒塌了。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['hæznt] .

"	No	,	it	hasn't	.
"	不	,	它	还没有	.

“不，还没有。”

[its] [bɪn] [ə'raʊnd] ['fɔ:rti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

It's	been	around	forty	cents	a	pound	for	several	months	.
它是	到过	大约	四十	分	一个	磅	为了	一些	几个月	.

几个月来，价格一直维持在每磅40美分左右。

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	The	prisoner	fixed	his	eyes	on	the	ground	and	said	nothing	.
"	这	囚犯	固定的	他的	眼睛	在	这	地面	和	说	没有什么	.

“囚犯目光呆滞地盯着地面，一言不发。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ju:; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [jʊr; jər] ['waɪfs] ['groʊsəri] ['ʃɑ:pɪŋ] ,

"	The	trouble	is	,	you	haven't	done	your	wife's	grocery	shopping	,
"	这	麻烦	是	,	你	还没有	完毕	你的	妻子的	杂货店	购物	,

问题是，你还没帮你妻子买菜。

[ɔ:r][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['plɔ:zəb(ə)l] [strɪŋ] [ʌv; əv] [laɪz] , " ['mɪstər] . ['bʌkli] ['kɑ:mɛntəd] .

or	you	could	tell	a	more	plausible	string	of	lies	,	"	Mr	.	Buckley	commented	.
或者	你	可以	告诉	一个	更多的	合情合理	细绳	的	谎言	,	"	先生	.	巴克利	评论	.

“或者你可以编造一连串更可信的谎言，”巴克利先生评论道。

" [naʊ] , [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] :

"	Now	,	let	me	tell	you	this	:
"	现在	,	让	我	告诉	你	这	:

“现在，让我告诉你：

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['groʊsəri] [stɔ:r] . "

It's	been	a	long	time	since	you	saw	the	inside	of	a	grocery	store	.	"
它是	到过	一个	长的	时间	自从	你	锯	这	里面	的	一个	杂货店	店铺	.	"

你很久没进过杂货店了吧。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [its] [ʌp] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , " [sna:rld] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

"	If	you	don't	want	to	believe	me	,	it's	up	to	you	,	"	snarled	the	prisoner	.
"	如果	你	不	想	到	相信	我	,	它是	向上	到	你	,	"	纠缠	这	囚犯	.

“如果你不想相信我，那是你的事，”囚犯咆哮道。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['haʊərd] , " [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [kən'tɪnjuːd] , " [jʊr; jər] [frendz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,
" Now , Mr . Howard , " the inquisitor continued , " your friends , I am told ,
" 现在 , 先生 . 霍华德 , " 这 审判官 持续 , " 你的 朋友们 , 我 是 讲述 ,
[ə'drest] [juː; jʊ][æz; əz] ['kæptɪn] .
addressed you as Captain .
已解决 你 作为 队长 .

“霍华德先生，”审问者继续说道，“据我所知，你的朋友们都称呼你为上尉。”

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
Why was that ?
为什么 曾是 那 ?

为什么会这样?

" [ðɪs] ['kwɪri] ['stɪmjuleɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brɪliəns] [ɪn][ðə; ði] ['feloʊ] .
" This query stimulated a little brilliance in the fellow .
" 这 询问 刺激 一个 小的 辉煌 在 这 同伴 .

这个问题激发了那家伙的一点灵感。

" [aɪ] [rʌn] [ə; eɪ]['groʊsəri] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , " [hiː; hi] [sed] .
" I run a grocery boat on the river , " he said .
" 我 跑步 一个 杂货店 船 在 这 河 , " 他 说 .

“我在河上经营一艘杂货店船，”他说。

" [aɪ][dəunt][duː] [mʌtʃ] ['klɑːkiŋ] , [bʌt; bət] [sə'plaɪ] ['groʊsəriz] [tuː; tə] ['sevrəl] ['stɔrz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" I don't do much clerking , but supply groceries to several stores from a
" 我 不 做 很多 文员 , 但 供应 杂货 到 一些 商店 从 一个
['hoʊlseɪl] [haʊs] . "
wholesale house . "
批发的 房子 . "

“我很少做文员工作，而是从批发公司向几家商店供应食品杂货。”

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['riːteɪl]['praɪsɪz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" So that is your explanation for not being very familiar with retail prices , is it ?
" 所以 那 是 你的 解释 为了 不是 存在 非常 熟悉的 和 零售 价格 , 是 它 ?

所以这就是你对零售价格不太熟悉的解释，是吗?

" ['mɪstər] . ['bʌkli] [ɪn'fɜːrd] .
" Mr . Buckley inferred .
" 先生 . 巴克利 推断 .

巴克利先生推断道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , " [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] " ['swetər] " [went] [ɑːn] , " [jʊr; jər] ['stɔːri] ['dʌznt] [hæŋ] [tə'geðər] ['veri]
" Well , " the Government " sweater " went on , " your story doesn't hang together very
" 出色地 , " 这 政府 " 毛衣 " 去 在 , " 你的 故事 不 悬挂 一起 非常
[wel] . "
well . "
出色地 . "

“嗯，”政府的“毛衣”继续说道，“你的故事漏洞百出。”

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hæŋ] [tə'geðər] , " [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [snæpt] .
" You don't want it to hang together , " the prisoner snapped .
" 你 不 想 它 到 悬挂 一起 , " 这 囚犯 啪啪 .

“你不想让它连在一起，”囚犯厉声说道。

" [jʊə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ə; eɪ]['laɪər] .
" You're here to make me out a liar .
" 你是 这里 到 制作 我 出去 一个 说谎者 .

“你们来这里是为了证明我是个骗子。”

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [truːθ] .
You don't want the truth .
你 不 想 这 真相 .

你不想知道真相。

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
You haven't got no right to keep me here . "
你 还没有 得到 不 正确的 到 保持 我 这里 . "

你没有权利把我留在这里。

" [hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ˌjuː 'es]
" He claimed the rights of a citizen of the United States and defied us
" 他 声称 这 权利 的 一个 公民 的 这 团结的 各州 和 违抗 我们
[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
to interfere with him ,
到 干扰 和 他 ,

“他声称自己是美国公民的权利，并公然挑衅我们，不让我们干涉他。”

" [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [huː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['peri] , [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ]
" interposed Mr . Baker , who , together with Mr . Perry , had been listening
" 插入 先生 . 贝克 , WHO , 一起 和 先生 . 佩里 , 有 到过 聆听
['iːgərli] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɪzɪŋ] ['prɑːses] .
eagerly to this quizzing process .
急切地 到 这 测验 过程 .

“贝克先生插话道，他和佩里先生一直热切地听着这个提问过程。”

" ['haʊz] [ðæt] ?
" How's that ?
" 怎么样 那 ?

怎么样?

" ['mɪstər] . ['bʌkli] [di'mɑːndid] .
" Mr . Buckley demanded .
" 先生 . 巴克利 要求 .

巴克利先生质问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

千岛群岛的无线电男孩；(The Radio Boys in the Thousand Islands; Or,)

第7/9页

" [waɪ] , ['mɪstər] . ['pɛriːz] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ] [pʊld] ['gʌnz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː]

"	Why	,	Mr	.	Perry's	son	and	I	pulled	guns	on	him	and	his	three
"	为什么	,	先生	.	佩里的	儿子	和	我	拉	枪支	在	他	和	他的	三

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

“为什么？佩里先生的儿子和我拔枪指向他和他的三个同伴，

[wen] [ðeɪ] ['θretnd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [klʌbz] ,

when	they	threatened	us	with	clubs	,
什么时候	他们	威胁	我们	和	俱乐部	,

当他们用棍棒威胁我们时，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['baʊndri] [laɪn]

and	this	fellow	pointed	out	what	he	said	was	the	international	boundary	line
和	这	同伴	尖	出去	什么	他	说	曾是	这	国际的	边界	线

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kæptʃər]

between	them	and	us	and	defied	us	to	cross	over	and	capture
之间	他们	和	我们	和	违抗	我们	到	叉	超过	和	捕获

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这个人指出了他所说的他们和我们之间的国际边界线，并挑衅我们越过这条线去抓捕他们。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [bʊl] - [dɔːg] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['hɪpnəˌtaɪzd] [hɪm; ɪm]

I	made	my	bull	-	dog	look	at	him	squarely	in	the	eye	and	hypnotized	him
我	制成	我的	公牛	-	狗	看	在	他	完全	在	这	眼睛	和	被催眠	他

['oʊvər]['ɑːntə] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə]

over	onto	this	side	of	the	boundary	line	between	the	United	States	and	Canada
超过	到	这	边	的	这	边界	线	之间	这	团结的	各州	和	加拿大

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

and	made	a	prisoner	of	him	.	"
和	制成	一个	囚犯	的	他	.	"

我让我的斗牛犬直视他的眼睛，催眠了他，把他带到美国和加拿大边界线的这一侧，把他变成了俘虏。

" [wer] [ɪz] [ðæt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['baʊndri] [laɪn] ?

"	Where	is	that	international	boundary	line	?
"	在哪里	是	那	国际的	边界	线	?

国际边界线在哪里?

" ['mɪstər] . ['bʌkli] [æskt] .

"	Mr	.	Buckley	asked	.
"	先生	.	巴克利	问	.

巴克利先生问道。

" [raɪt] [hɪr] , " ['mɪstər] . ['beɪkər] [rɪ'plaɪd] ,

"	Right	here	,	"	Mr	.	Baker	replied	,
"	正确的	这里	,	"	先生	.	贝克	回复	,

“就在这里，”贝克先生回答道。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kæmp] [tʃer] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] [ðæt]

rising	from	his	camp	chair	and	walking	about	fifteen	feet	to	the	stake	that
上升	从	他的	营	椅子	和	步行	关于	十五	脚	到	这	赌注	那

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] ['eni] ['hɑːst(ə)l]

the	prisoner	had	designated	as	indicating	the	line	beyond	which	any	hostile
这	囚犯	有	指定的	作为	表明	这	线	超过	哪个	任何	敌对的

[æd'væns] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

advance	must	be	regarded	as	a	foreign	invasion	.
进步	必须	是	认为	作为	一个	外国的	入侵	.

他从露营椅上站起来，走了大约十五英尺，来到囚犯指定的木桩旁。这根木桩标示着一条界线，越过这条界线，任何敌对势力的推进都必须被视为外国入侵。

" [huː] [pʊt] [ðæt] [steɪk] [ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] ,

"	Who	put	that	stake	there	?	"	he	inquired	,
"	WHO	放	那	赌注	那里	?	"	他	询问	,

“是谁把木桩插在那儿的？”他问道。

['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [glæns] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] [bɪ'fɔːr]

shifting	his	penetrating	glance	from	one	to	another	of	the	three	men	before
转变	他的	渗透	瞥一眼	从	一	到	其他	的	这	三	男人	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他目光锐利地扫过面前的三个男人。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['peri] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['beɪkər] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [wʌn] [breθ] .

"	I	don't	know	,	"	replied	Mr	.	Perry	and	Mr	.	Baker	almost	in	one	breath	.
"	我	不	知道	,	"	回复	先生	.	佩里	和	先生	.	贝克	几乎	在	一	气息	.

“我不知道，”佩里先生和贝克先生几乎异口同声地回答道。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['beɪkər] [spoʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	prisoner	said	nothing	,	and	Mr	.	Baker	spoke	for	him	as	follows	:
这	囚犯	说	没有什么	,	和	先生	.	贝克	辐	为了	他	作为	跟随	:

囚犯一言不发，贝克先生替他说道：

" [ɪf] [ðɪs] ['feloʊ] [wʊd] ['ænsər] ,

"	If	this	fellow	would	answer	,
"	如果	这	同伴	会	回答	,

“如果这个人能回答的话，

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðə; ði] ['oʊnli] ['steɪtmənt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊt] [ðer; ðər] [baɪ]

I	presume	the	only	statement	he	could	make	is	that	it	was	put	there	by
我	怙	这	仅有的	陈述	他	可以	制作	是	那	它	曾是	放	那里	经过

[sə'veɪəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənts] . "

surveyors	of	the	Canadian	and	United	States	Governments	.	"
测量员	的	这	加拿大	和	团结的	各州	政府	.	"

我猜他唯一能说的就是，那是加拿大和美国政府的测量员放在那里的。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

['fʌni] [sɜ˞'veɪɜ˞z, ˌsɜ˞ːˌveɪɜ˞z] [steɪk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [grʌntid] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['ɑːfɪsər] ,

Funny	surveyor's	stake	,	isn't	it	?	"	grunted	the	Canadian	officer	,
有趣的	测量员的	赌注	,	不是	它	?	"	哼哼	这	加拿大	官	,

“这测量员的木桩真滑稽，不是吗？”加拿大军官咕哝道。

" [mɪˈθɪŋks] [wiː; wi] [ʃænt] [goʊ] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [ˈfeloʊ] [ə; eɪ][ˈfæbrɪˌkeɪtər][ʌv; əv] [ˈferi]
" **Methinks we shan't go much farther to prove this fellow a fabricator of fairy**
" 我觉得 我们 不会 去 很多 更远 到 证明 这 同伴 一个 制造商 的 仙女
[teɪlz; ˈteɪˌliz] .
tales .
故事 .

“我认为我们无需再深入调查就能证明这家伙是个编造童话故事的人了。”

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbaʊndri] [laɪn] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
So that's the international boundary line , is it ?
所以 那就是 这 国际的 边界 线 , 是 它 ?

这就是国际边界线，是吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ˈkiːnli] .
" he asked , eyeing the prisoner keenly .
" 他 问 , 觊觎 这 囚犯 敏锐地 .

他边问边仔细打量着囚犯。

" [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , " [ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈplaɪd] [ˈsʌlənli] .
" I was told it was ; that's all I know about it , " the latter replied sullenly .
" 我 曾是 讲述 它 曾是 ; 那就是 全部 我 知道 关于 它 , " 这 后者 回复 闷闷不乐地 .

“有人告诉我是这样；我对此一无所知，”后者闷闷不乐地回答道。

" [wel] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [rɪˈplaɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [pərˈsɪst] [ɪn][jʊr; jər][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ɪˈveɪʒ(ə)n]
" Well that was a lucky reply if you intend to persist in your policy of evasion
" 出色地 那 曾是 一个 幸运的 回复 如果 你 打算 到 坚持 在 你的 政策 的 逃避
,
,
,

“如果你打算继续采取回避策略，那这倒是个幸运的回答。”

" [ˈmɪstər] . [ˈbʌkli] [dɪˈklerd] .
" Mr . Buckley declared .
" 先生 . 巴克利 声明 .

巴克利先生宣称。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈnaʊns] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən] [ɪˈlʌstriəs] [ˈlaɪər] .
" I was about to denounce you as an illustrious liar .
" 我 曾是 关于 到 声讨 你 作为 一个 杰出 说谎者 .

“我正要揭露你是个臭名昭著的骗子。”

[ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ˈkænədə] [əˈlɔːŋ] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,
The boundary line between the United States and Canada along here , my dear sir ,
这 边界 线 之间 这 团结的 各州 和 加拿大 沿着 这里 , 我的 亲爱的 先生 ,

先生，这条线就是美国和加拿大之间的边界线。

[ˈdʌznt] [kʌt] [ˈaɪləndz] [ɪn] [tuː] .
doesn't cut islands in two .
不 切 岛屿 在 二 .

不会把岛屿一分为二。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn] [ə; eɪ][mæp][ɔːr] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪləndz] ,
If you will examine a map or chart of the Lake of the Thousand Islands ,
如果 你 将要 检查 一个 地图 或者 图表 的 这 湖 的 这 千 岛屿 ,

如果你查看千岛湖的地图或海图，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] [ˈwaɪndz] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ,
you will see that the boundary line winds like a snake ,
你 将要 看 那 这 边界 线 风 喜欢 一个 蛇 ,

你会看到边界线蜿蜒曲折，像一条蛇一样。

['dɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [θru:] [ɪts] [ɪn'taɪər] [kɔ:rs] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['rɪvər] .

dodging	the	islands	through	its	entire	course	in	this	part	of	the	St	.	Lawrence	river	.
躲避	这	岛屿	通过	它是	全部的	课程	在	这	部分	的	这	英石	.	劳伦斯	河	.

"

"

"

在圣劳伦斯河的这一段航程中，它全程都避开了沿途的岛屿。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɑ:rn] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] .

"	It	was	foolish	of	me	to	swallow	such	a	yarn	as	that	,	"	said	Mr	.
"	它	曾是	愚蠢	的	我	到	吞	这样的	一个	纱	作为	那	,	"	说	先生	.

['beɪkər] .

Baker	.
贝克	.

“我真是太傻了，竟然相信了这种鬼话，”贝克先生说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [blʌf] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .

"	But	I	called	his	bluff	good	and	strong	.
"	但	我	称为	他的	虚张声势	好的	和	强的	.

但我彻底识破了他的虚张声势。

[haʊ'evər] , [aɪm] [mʌtʃ] [rɪ'li:vd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [maɪ] [krɪ'du:ləti] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n] ;

However	,	I'm	much	relieved	to	discover	that	my	credulity	was	imposed	upon	;
然而	,	我是	很多	松了口气	到	发现	那	我的	轻信	曾是	强加	之上	;

然而，令我欣慰的是，我发现我的轻信是被强加的；

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dræg] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]

otherwise	I	might	be	accused	of	trying	to	drag	the	United	States	and	Canada
否则	我	可能	是	被告	的	尝试	到	拖	这	团结的	各州	和	加拿大

['ɪntu:] [wɔ:r] .

into	war	.
进入	战争	.

否则我可能会被指控试图将美国和加拿大拖入战争。

" [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dɪtəz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] .

"	All	of	his	auditors	,	except	the	prisoner	,	smiled	at	this	remark	.
"	全部	的	他的	审计员	,	除了	这	囚犯	,	微笑	在	这	评论	.

“除了囚犯之外，所有听他讲话的人都笑了。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

The	boys	,	who	had	just	finished	washing	the	dishes	,
这	男孩们	,	WHO	有	只是	完成的	洗涤	这	菜肴	,

男孩们刚刚洗完碗，

[dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [gru:p] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hɪr] ['mɪstər] . ['bʌkliz] [læst] ['steɪtmənt] [ænd; ənd]

joined	the	inquisition	group	in	time	to	hear	Mr	.	Buckley's	last	statement	and
加入	这	宗教裁判所	团体	在	时间	到	听到	先生	.	巴克利	最后的	陈述	和

['mɪstər] . ['beɪkɚz] " [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑ:li] . "

Mr	.	Baker's	"	confession	of	folly	.	"
先生	.	面包师的	"	忏悔	的	蠢事	.	"

及时加入了调查小组，听到了巴克利先生的最后陈述和贝克先生的“愚蠢忏悔”。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɑ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [æz; əz] [wi:; wi] [meɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [get]

"	I	think	we	have	got	as	much	out	of	this	man	as	we	may	hope	to	get
"	我	思考	我们	有	得到	作为	很多	出去	的	这	男人	作为	我们	可能	希望	到	得到

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,

at	the	present	time	,
在	这	展示	时间	,

我认为，就目前而言，我们已经从这个人身上榨取了尽可能多的东西。

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'naʊnst] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
" the officer announced a moment later .
" 这 官 宣布 一个 片刻 之后 .

“警官片刻后宣布道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər]
" I think I had better take him back with me and you had better
" 我 思考 我 有 更好的 拿 他 后退 和 我 和 你 有 更好的
[kʌm] [ə'lɔːŋ] ,
come along ,
来 沿着 ,

“我想我最好带他回去，你也最好一起来。”

['mɪstər] . ['beɪkər] , [ænd; ənd] [swer] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɪdnæpɪŋ] . "
Mr . Baker , and swear out a warrant charging him with kidnapping . "
先生 . 贝克 , 和 发誓 出去 一个 保证 收费 他 和 绑架 . "

逮捕贝克先生，并签发逮捕令，指控他绑架。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ɪf] [maɪ] [sʌn] [ɪz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt]
" That's exactly what I'm going to do if my son is not returned to me to - night
" 那就是 确切地 什么 我是 去 到 做 如果 我的 儿子 是 不是 返回 到 我 到 - 夜晚
[ɔːr] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
or early in the morning ,
或者 早期的 在 这 早晨 ,

“如果我儿子今晚或明天一早还没回到我身边，我就会这么做。”

" ['ænsər] [ðə; ði][mæn] [ðʌs] [ə'drest] .
" answered the man thus addressed .
" 回答 这 男人 因此 已解决 .

“被这样称呼的人回答道。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] ['oʊvər] [naɪt] . "
" I suppose you have no objection to remaining here over night . "
" 我 认为 你 有 不 异议 到 其余的 这里 超过 夜晚 . "

“我想你不介意在这里过夜吧。”

" [oʊ] , [noʊ] ;
" Oh , no ;
" 哦 , 不 ;

“哦，不；

['ɪtl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [hɪr] ['oʊvər] [naɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][wɜːrk]
it'll be easier to take care of the prisoner here over night than to work
它将 是 更轻松 到 拿 关心 的 这 囚犯 这里 超过 夜晚 比 到 工作
['oʊvərtaɪm] ,
overtime ,
随着时间的推移 ,

与其加班，不如晚上在这里照看这个囚犯来得容易。

['goʊɪŋ] [bæk] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][dʒeɪl][hɪm; ɪm] .
going back at night , and jail him .
去 后退 在 夜晚 , 和 监狱 他 .

晚上回去把他关进监狱。

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðæt]
But we'll have to keep careful watch over him to - night and see that
但 出色地 有 到 保持 小心 手表 超过 他 到 - 夜晚 和 看 那
[hiː; hi] ['dʌznt] [ɪ'skeɪp] . "
he doesn't escape . "
他 不 逃脱 . "

但今晚我们必须严加看管他，确保他不会逃跑。

" ['meɪbi] [wi:d] ['betər] [lɑ:k] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪtru:m,steɪtrʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:t] ,
" **Maybe we'd better lock him up in one of the staterooms of the yacht ,**
" 或许 我们会 更好的 锁 他 向上 在 一 的 这 客舱 的 这 游艇 ,

“或许我们最好把他锁在游艇的某个船舱里。”

" ['mɪstər] . ['peri] [sə'dʒestɪd] .
" **Mr . Perry suggested .**
" 先生 . 佩里 建议 .

佩里先生建议道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [naɪt] , " [kʌb] [pʊt] [ɪn] .
" **Yes , and keep a good watch over him all night , " Cub put in .**
" 是的 , 和 保持 一个 好的 手表 超过 他 全部 夜晚 , " 幼兽 放 在 .

“是的，整晚都要好好看着他，”小熊补充道。

" [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðoʊz] [θri:] [frendz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dəunt] [kʌm] [bæk] ['æftər] [dɑ:rk]
" **We want to make sure those three friends of his don't come back after dark**
" 我们 想 到 制作 当然 那些 三 朋友们 的 他的 不 来 后退 后 黑暗的
[ænd; ənd] [let] - [ɪm] [aʊt] "
and let ' im out "
和 让 - 我是 出去 "

“我们想确保他的那三个朋友天黑后不会回来把他放出来。”

" [aɪl] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['bʌkli] , " ['mɪstər] . ['beɪkər] [ˌvɔlən'tiəd] .
" **I'll watch with Mr . Buckley , " Mr . Baker volunteered .**
" 患病的 手表 和 先生 . 巴克利 , " 先生 . 贝克 自愿 .

“我和巴克利先生一起看，”贝克先生自告奋勇地说。

" [wɪə(r)] [bəuθ] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [baɪ]
" **We're both armed and I don't think there's any chance of our being taken by**
" 是 两个都 武装 和 我 不 思考 有 任何 机会 的 我们的 存在 已采取 经过
[sər'praɪz] . "
surprise . "
惊喜 . "

“我们俩都带着武器，我觉得我们不会被偷袭。”

" [wi:l] [wɑ:tʃ] [ɪn] [tu:] - ['aʊər] [ʃɪfts] , " ['mɪstər] . ['bʌkli] [prə'poʊzd] .
" **We'll watch in two - hour shifts , " Mr . Buckley proposed .**
" 出色地 手表 在 二 - 小时 轮班 , " 先生 . 巴克利 建议的 .

“我们可以轮流观看，每次两小时，”巴克利先生提议道。

" [ɪn] [ðæt] [wei] [wi:l] [ki:p] [freʃ] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'lɜ:rt] ,
" **In that way we'll keep fresh and on the alert ,**
" 在 那 方式 出色地 保持 新鲜的 和 在 这 警报 ,

“这样我们就能保持警觉，不断进步。”

[soʊ] [ðæt] ['ðɛrəl] [bi:; bi] [les] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] . "
so that there'll be less danger of being taken by surprise . "
所以 那 将会 是 较少的 危险 的 存在 已采取 经过 惊喜 . "

这样就能降低被突袭的风险。

" ['veri] [wel] , [ðæts] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] , [ɪf] [its] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['peri] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər]
" **Very well , that's agreed upon , if it's satisfactory to Mr . Perry , " the officer**
" 非常 出色地 , 那就是 同意 之上 , 如果 它是 令人满意的 到 先生 . 佩里 , " 这 官
[ə'naʊnst] .
announced .
宣布 .

“很好，如果佩里先生满意的话，那就这么定了。”警官宣布道。

['fɜ:rðər] [ə'tempts] [tu:; tə] [get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,
Further attempts to get information out of the prisoner ,
更远 尝试 到 得到 信息 出去 的 这 囚犯 ,

进一步尝试从囚犯口中获取信息，

['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['beɪkɚz] [sʌn] ,

bearing	**on**	**the**	**whereabouts**	**of**	**the**	**place**	**of**	**concealment**	**of**	**Mr**	**.**	**Baker's**	**son**	**,**
轴承	在	这	下落	的	这	地方	的	隐蔽	的	先生	.	面包师的	儿子	,

关于贝克先生儿子的藏身之处，

[wɜ:r; wər] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:rtiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

were	**unavailing**	**,**	**and**	**at**	**last**	**they**	**separated**	**into**	**two**	**parties**	**for**	**the**	**night**	**,**
是	徒劳无功	,	和	在	最后的	他们	分开	进入	二	各方	为了	这	夜晚	,

但这些努力都无济于事，最后他们分成两队过夜。

['mɪstər] . ['bʌkli] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Buckley**	**and**	**Mr**	**.**	**Baker**	**taking**	**charge**	**of**	**the**	**prisoner**	**on**	**board**	**the**
先生	.	巴克利	和	先生	.	贝克	采取	收费	的	这	囚犯	在	木板	这

- [ænd; ənd]['mɪstər] . ['peri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dis'tribju:tiŋ] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:rtərz]

Catwhisker	**and**	**Mr**	**.**	**Perry**	**and**	**the**	**boys**	**distributing**	**the**	**sleeping**	**quarters**
-	和	先生	.	佩里	和	这	男孩们	分发	这	睡眠	四分之一

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

among	**themselves**	**in**	**the**	**camp**	**.**
之中	他们自己	在	这	营	.

巴克利先生和贝克先生负责看管“猫须号”上的囚犯，佩里先生和男孩们则在营地里分配自己的寝室。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'taɪərd][ə; eɪ] [nu:] ['reɪdioʊ] [θrɪl] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [əd'ventʃəz]

But	**before**	**the**	**latter**	**retired**	**a**	**new**	**radio**	**thrill**	**was**	**added**	**to**	**their**	**adventures**
但	前	这	后者	退休	一个	新的	收音机	刺激	曾是	额外	到	他们的	冒险

.

:

.

但在后者退休之前，他们的冒险经历中又增添了一项新的广播娱乐项目。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:]

CHAPTER	**XXIV**
章	二十四

第二十四章

" ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] "

"	**Something**	**Happens**	**"**
"	某物	发生	"

“发生一些事”

" ['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə] - [naɪt] ,

"	**Something's**	**going**	**to**	**happen**	**to**	**-**	**night**	**,**
"	某样东西	去	到	发生	到	-	夜晚	,

今晚会发生一些事，

" [bʌd] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θri:] [bɔɪ] [frendz] [wen] [ðə; ði] [fɔ:r] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'loʊn]['æftər]

"	**Bud**	**remarked**	**to**	**his**	**three**	**boy**	**friends**	**when**	**the**	**four**	**found**	**themselves**	**alone**	**after**
"	芽	评论	到	他的	三	男生	朋友们	什么时候	这	四	成立	他们自己	独自的	后

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['ʌndər] [gɑ:rd] .

the	**departure**	**of**	**the**	**prisoner**	**under**	**guard**	**.**
这	离开	的	这	囚犯	在下面	警卫	.

“当押送犯人离开后，巴德和他的三个男孩朋友发现自己只剩下他们四个人时，巴德对他的三个男孩朋友说了些什么。”

['mɪstər] . ['peri] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər][tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:t]

Mr	**.**	**Perry**	**had**	**accompanied**	**the**	**officer**	**and**	**Mr**	**.**	**Baker**	**to**	**the**	**yacht**
先生	.	佩里	有	伴随	这	官	和	先生	.	贝克	到	这	游艇

[tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

to	**aid**	**them**	**in**	**arranging**	**comfortable**	**quarters**	**for**	**the**	**night**	**.**
到	援助	他们	在	安排	舒服的	四分之一	为了	这	夜晚	.

佩里先生陪同这位军官和贝克先生来到游艇上，帮助他们安排舒适的过夜住所。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? " [kʌb] [in'kwaiəd] ,

"	What	makes	you	think	that	?	"	Cub	inquired	,
"	什么	制作	你	思考	那	?	"	幼兽	询问	,

“你为什么这么想？”小熊问道。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hæl; heɪl][ænd; ənd] [mæks] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['spiːkər] ,

while	he	and	Hal	and	Max	all	gathered	around	the	speaker	,
尽管	他	和	哈尔	和	最大限度	全部	聚集	大约	这	扬声器	,

他和哈尔、麦克斯都围在演讲者身边。

[huːz] [rɪ'mɑːrk] [ə'fɔːd] ['stɪmjələs] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wɪrd] ['twaɪlaɪt] ['ʃæˌdoʊz] [ə'raʊnd]

whose	remark	afforded	stimulus	in	harmony	with	the	weird	twilight	shadows	around
谁	评论	提供	刺激	在	和谐	和	这	诡异的	暮	阴影	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他的话语与周围诡异的暮色阴影相得益彰，激发了人们的灵感。

" [aɪ] [bet] [aɪ] [sed] ['oʊnli] [wʌt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [aɪ] [spoʊk] ,

"	I	bet	I	said	only	what	you	fellows	were	all	thinking	about	when	I	spoke	,
"	我	赌注	我	说	仅有的	什么	你	伙伴们	是	全部	思维	关于	什么时候	我	辐	,

“我敢肯定，我说的正是你们当时都在想的事情。”

" [bʌd] ['ventʃərd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌɪndə'rekt] [rɪ'plaɪ] .

"	Bud	ventured	by	way	of	indirect	reply	.
"	芽	冒险	经过	方式	的	间接	回复	.

巴德试探性地间接回答道。

" [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [boʊnz] , " [hæl; heɪl] [dɪ'klerd] .

"	I	felt	it	in	my	bones	,	"	Hal	declared	.
"	我	毛毡	它	在	我的	骨头	,	"	哈尔	声明	.

“我感觉到了，”哈尔说道。

" [bʌd] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] -

"	Bud	didn't	have	any	more	reason	to	think	something	is	going	to	happen	to	-
"	芽	没有	有	任何	更多的	原因	到	思考	某物	是	去	到	发生	到	-

[naɪt] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] .

night	than	all	of	us	have	.
夜晚	比	全部	的	我们	有	.

“巴德和我们所有人一样，都没有任何理由认为今晚会发生什么事。”

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] ['dʌznt] ['hæpən] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] — "

If	something	surprising	doesn't	happen	,	I	shall	be	—	"
如果	某物	奇怪	不	发生	,	我	将	是	—	"

如果没有发生什么意想不到的事情，我将会——”

" — [sər'praɪzd] , " ['fɪnɪʃt] [mæks] , [ˌwerə'pɑːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['læftər] .

"	—	surprised	,	"	finished	Max	,	whereupon	there	was	a	chorus	of	laughter	.
"	—	惊讶	,	"	完成的	最大限度	,	于是	那里	曾是	一个	合唱	的	笑声	.

“——很惊讶，”马克斯说完，引来一阵哄堂大笑。

" [wət'evər] ['hæpənz] , [ɔːr] ['dʌznt] ['hæpən] , [hæl; heɪl] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sər'praɪzd] , " [kʌb]

"	Whatever	happens	,	or	doesn't	happen	,	Hal	is	going	to	be	surprised	,	"	Cub
"	任何	发生	,	或者	不	发生	,	哈尔	是	去	到	是	惊讶	,	"	幼兽

[kən'kluːdid] [fə'siːʃəsli] .

concluded	facetiously	.
结束	戏谑地	.

“不管发生什么，或者什么都不发生，哈尔都会感到惊讶，”小熊开玩笑地总结道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] , " [sed] [bʌd] .

"	I	think	we	all	will	be	surprised	,	"	said	Bud	.
"	我	思考	我们	全部	将要	是	惊讶	,	"	说	芽	.

“我想我们都会感到惊讶，”巴德说。

" [sər'praɪz] ['pɑːrti] , " ['ʃaʊtɪd] [hæl; heɪl] .
" **Surprise party , " shouted Hal .**
" 惊喜 派对 , " 喊叫 哈尔 .

“惊喜派对！”哈尔喊道。

" [bʌm] [sər'praɪz] ['pɑːrti] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['gɝːlz] , " [kʌb] ['ædɪd] .
" **Bum surprise party without any girls , " Cub added .**
" 屁股 惊喜 派对 没有 任何 女孩们 , " 幼兽 额外 .

“没有女孩的惊喜派对，真是个尴尬的场面，”Cub补充道。

" [wel] , ['eniweɪ] ,
" **Well , anyway ,**
" 出色地 , 反正 ,

好吧，总之

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [sər'praɪz]
I think we ought to keep watch here to guard against the kind of surprise
我 思考 我们 应该 到 保持 手表 这里 到 警卫 反对 这 种类 的 惊喜
['pɑːrti][wiː; wi] ['wʊdnt] [laɪk] ,
party we wouldn't like ,
派对 我们 不会 喜欢 ,

我认为我们应该密切关注此事，以防发生我们不希望看到的意外事件。

" [bʌd] [dɪ'klerd] .
" **Bud declared .**
" 芽 声明 .

巴德宣布道。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , [oʊld] [bɔɪ] , " [kʌb] [pʊt] [ɪn] ['kwɪkli] .
" **I agree with you there , old boy , " Cub put in quickly .**
" 我 同意 和 你 那里 , 老的 男生 , " 幼兽 放 在 迅速地 .

“我同意你的看法，老伙计，”库布连忙插话道。

" ['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] ,
" **Whether or not anything happens ,**
" 无论 或者 不是 任何事物 发生 ,

“无论是否发生任何事，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['dʒɑːli][tuː; tə][hæv; həv] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]
it would be jolly to have watches and relieve one another the way they
它 会 是 快乐的 到 有 手表 和 缓解 一 其他 这 方式 他们
[juːst] [tuː; tə][duː] [aʊt] [west] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd][roʊd]['eɪdʒənts] . "
used to do out west among the Indians and outlaws and road agents . "
用过的 到 做 出去 西方 之中 这 印度人 和 亡命之徒 和 路 代理人 . "

如果能像西部印第安人、不法之徒和公路强盗们过去那样，轮流守夜、互相照应，那该多有趣啊。”

" [aɪ][bet] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [jet] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [aʊt][ðer; ðər] , " [sed] [mæks] .
" **I bet they do it yet in some places out there , " said Max .**
" 我 赌注 他们 做 它 然而 在 一些 地方 出去 那里 , " 说 最大限度 .

“我敢肯定，在某些地方他们仍然这样做，”马克斯说。

" [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] , " [kʌb] [kən'kɝːd] .
" **Course they do , " Cub concurred .**
" 课程 他们 做 , " 幼兽 同意 .

“当然会，”库布赞同道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] [ɪz] [gɔːn] .
" **You can't tell me that the day of outlaws is gone .**
" 你 不能 告诉 我 那 这 天 的 亡命之徒 是 已消失 .

你不能告诉我亡命之徒的时代已经过去了。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['bændits][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .

Think	of	the	automobile	bandits	we	have	now	-	a	-	days	.
思考	的	这	汽车	强盗	我们	有	现在	-	一个	-	天	.

想想如今的汽车劫匪。

[ðeɪl] [biː; bi] [reɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɛəpleinz] [nekst] . "

They'll	be	raiding	with	airplanes	next	.	"
他们会	是	突袭	和	飞机	下一个	.	"

接下来他们就要动用飞机进行突袭了。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] , " [hæl; heɪl] ['ɔbdʒiktid] .

"	No	,	I	don't	believe	that	,	"	Hal	objected	.
"	不	,	我	不	相信	那	,	"	哈尔	反对	.

“不，我不相信，”哈尔反驳道。

" [ðeɪ] ['kudnt] [juːz][æn; ən] ['erpleɪn] [tuː; tə] ['eni] [əd'væntɪdʒ] .

"	They	couldn't	use	an	airplane	to	any	advantage	.
"	他们	不能	使用	一个	飞机	到	任何	优势	.

“他们无法利用飞机取得任何优势。”

[wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [steɪdʒ] [koʊtʃ] ['rɔbəz] [ɔːr]['paiərits][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

We	won't	have	any	more	stage	coach	robbers	or	pirates	on	the	high	seas	,
我们	惯于	有	任何	更多的	阶段	教练	强盗	或者	海盗	在	这	高的	海域	,

我们将不再有劫匪劫掠驿站马车，也不会再有海盗在公海上横行。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er]

and	I	don't	think	there's	any	chance	of	much	of	that	sort	of	thing	in	the	air
和	我	不	思考	有	任何	机会	的	很多	的	那	种类	的	事物	在	这	空气

,

,

,

我认为空气中不太可能出现那种情况。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər][sʌm; səm][bæd] ['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] . "

but	there's	a	good	chance	for	some	bad	doings	in	the	air	in	another	way	.	"
但	有	一个	好的	机会	为了	一些	坏的	行为	在	这	空气	在	其他	方式	.	"

但另一方面，也很有可能出现一些不好的事情发生。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [mæks] .

"	How's	that	?	"	asked	Max	.
"	怎么样	那	?	"	问	最大限度	.

“怎么样？”马克斯问道。

" [wiːv] [ɔːl][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

"	We've	all	had	some	experience	with	it	,	and	you	ought	to	know	what
"	我们已经	全部	有	一些	经验	和	它	,	和	你	应该	到	知道	什么

[aɪ] [miːn] . "

I	mean	.	"
我	意思是	.	"

“我们都经历过这种情况，你应该明白我的意思。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	Oh	,	I	know	,	"	declared	Bud	.
"	哦	,	我	知道	,	"	声明	芽	.

“哦，我知道了，”巴德说道。

" [juː; jʊ] [miːn] ['reɪdioʊ] . "

"	You	mean	radio	.	"
"	你	意思是	收音机	.	"

“你是说收音机吧。”

" [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl] .
" Sure , " replied Hal .
" 当然 , " 回复 哈尔 .

“当然，”哈尔回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kɑːn][men][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][er][ɔːr][sʌm; səm]
" There are going to be a lot of con men at work in the air or some
" 那里 是 去 到 是 一个 很多 的 康 男人 在 工作 在 这 空气 或者 一些
[wei] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['reɪdioʊ] ;
way in connection with radio ;
方式 在 联系 和 收音机 ;

“空中或与广播相关的领域将会有很多骗子作案；

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] . "
you see if there are not . "
你 看 如果 那里 是 不是 . "

你看看有没有。

" [ðeɪv] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] [ɔːl'redi] , " [sed] [kʌb] .
" They've been at work already , " said Cub .
" 他们有 到过 在 工作 已经 , " 说 幼兽 .

“他们已经开始工作了，”库布说。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [ə'baʊt][ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [wɜːrk] .
" There's been a good deal in the papers about the games they work .
" 有 到过 一个 好的 交易 在 这 文件 关于 这 游戏 他们 工作 .

“报纸上有很多关于他们所玩游戏的报道。”

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [traɪd][tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][frʌm; frəm]
But I'd like to know the truth about the fellow who tried to keep us from
但 ID 喜欢 到 知道 这 真相 关于 这 同伴 WHO 尝试 到 保持 我们 从
['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp][tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . ['beɪkɝz] [sʌn] . "
coming on this trip to find Mr . Baker's son . "
未来 在 这 旅行 到 寻找 先生 . 面包师的 儿子 . "

但我很想知道那个试图阻止我们来寻找贝克先生儿子的家伙的真相。

" [aɪ][bet] ['hiːz] ['sʌmθɪn] - [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['sɑːfəmɔːr] , " [sed] [bʌd] .
" I bet he's somethin ' more than a college sophomore , " said Bud .
" 我 赌注 他是 某物 - 更多的 比 一个 大学 大二学生 , " 说 芽 .

“我敢打赌他肯定不止是大学二年级学生，”巴德说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] ['hiːz] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː]
" I wouldn't be surprised if he's connected in some way with the fellows who
" 我 不会 是 惊讶 如果 他是 连接 在 一些 方式 和 这 伙伴们 WHO
['kɪdnæpt] ['aʊər; ɑːr] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] ['kruːsoʊ] . "
kidnapped our Thousand Island Crusoe . "
被绑架 我们的 千 岛 克鲁索 . "

“如果他与绑架我们千岛群岛探险队的那些人有某种联系，我一点也不会感到惊讶。”

" [ə; eɪ][bɪg]['reɪdioʊ][plɑːt] , [eɪ] ?
" A big radio plot , eh ?
" 一个 大的 收音机 阴谋 , 嗯 ?

“这是个大型广播剧阴谋啊？”

" [hæl; heɪl] [ɪn'fɜːrd] .
" Hal inferred .
" 哈尔 推断 .

哈尔推断道。

" ['meɪbi] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" Maybe , " Bud replied .
" 或许 , " 芽 回复 .

“也许吧，”巴德回答道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

“做什么的?

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ?
What could they be up to ?
什么 可以 他们 是 向上 到 ?

他们究竟在打什么算盘?

['prɪti] [fɑːr] [fetʃt] ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Pretty far fetched isn't it ? "
漂亮的 远的 已获取 不是 它 ? "

这说法未免太牵强了吧?

" [jes] , ['meɪbi] ; [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Yes , maybe ; but , you know ,
" 是的 , 或许 ; 但 , 你 知道 ,

“是的，也许吧；但是，你知道，

[ɪts] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wʌn]
it's our business to think up every possible solution and then find out which one
它是 我们的 商业 到 思考 向上 每一个 可能的 解决方案 和 然后 寻找 出去 哪个 一
[fɪts] [ðə; ði] [fækts] . "
fits the facts . "
适合 这 事实 . "

我们的职责是想出所有可能的解决方案，然后找出最符合事实的方案。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['ʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] ,
" All right , Mr . Sherlock Holmes ,
" 全部 正确的 , 先生 . 夏洛克 福尔摩斯 ,

“好的，夏洛克·福尔摩斯先生，

[bʌt; bət] ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [sens] [ɪn] ['figərɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] ['reɪdioʊ] [plɑːt] [ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən]
but where's the sense in figuring this as a big radio plot unless we can
但 在哪里? 这 感觉 在 计算 这 作为 一个 大的 收音机 阴谋 除非 我们 能
[siː] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ?
see a sensible answer to it ?
看 一个 明智的 回答 到 它 ?

但是，如果我们看不到一个合理的答案，那么把这件事当作一个大型广播剧来探讨又有什么意义呢?

" [hæl; heɪl] [di'mɑːndid] .
" Hal demanded .
" 哈尔 要求 .

“哈尔要求道。”

" [jes] , [bʌd] , [its] ['prɪti] [fɑːr] [fetʃt] , " [ruːld] [ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] [kʌb] .
" Yes , Bud , it's pretty far fetched , " ruled the dominating Cub .
" 是的 , 芽 , 它是 漂亮的 远的 已获取 , " 裁决 这 占据主导地位 幼兽 .

“是的，巴德，这太离谱了，”占上风的小熊队队员说道。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kə'nʌndrəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən]
" You'll have to think up an answer to your conundrum before we can
" 你会 有 到 思考 向上 一个 回答 到 你的 难题 前 我们 能
[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] .
consider it .
考虑 它 .

“你得先想出解决你难题的办法，我们才能考虑你的问题。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['freʃmən] [biː; bi] [heɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ðæt] ['mɪstər] . ['beɪkɚz] [sʌn]

Why	should	a	college	freshman	be	hazed	in	the	manner	that	Mr	.	Baker's	son
为什么	应该	一个	大学	大一新生	是	朦胧	在	这	方式	那	先生	.	面包师的	儿子

[wʌz; wəz] [heɪz] [dʒʌst][soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][men] ,

was	hazed	just	so	that	some	men	,
曾是	朦胧	只是	所以	那	一些	男人	,

为什么要让一名大学新生像贝克先生的儿子那样遭受欺凌，仅仅为了让某些人.....

[kən'fedərəts] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪzərz] , [kʊd; kəd]['kɪdnæp][hɪm; ɪm] ?

confederates	of	the	hazers	,	could	kidnap	him	?
南方邦联	的	这	烟雾机	,	可以	绑架	他	?

那些欺凌者的同伙会绑架他吗?

[ænd; ənd] [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['heɪzərz][wɜːrk][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] [ðæt] [ðæt]

And	then	why	should	one	of	the	hazers	work	the	kind	of	game	that	that
和	然后	为什么	应该	一	的	这	烟雾机	工作	这	种类	的	游戏	那	那

[mɪ'stɪrɪəs] ['feloʊ] [wɜːrkt] [tuː; tə][ˌtʃek'meɪtˌtʃekmeɪt][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['reskjuː] [trɪp] [ʌv; əv]['aʊərz] [ɪf] [ðə; ði]

mysterious	fellow	worked	to	checkmate	us	in	this	rescue	trip	of	ours	if	the
神秘	同伴	工作	到	将死	我们	在	这	救援	旅行	的	我们的	如果	这

['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə]['kɪdnæp]['mɪstər] . ['beɪkɚz] [sʌn] ,

purpose	was	just	to	kidnap	Mr	.	Baker's	son	,
目的	曾是	只是	到	绑架	先生	.	面包师的	儿子	,

那么，如果目的只是为了绑架贝克先生的儿子，为什么其中一个恶作剧者要像那个神秘人一样，用那种诡计来牵制我们，让我们在这次营救行动中束手无策呢?

['æftər][ɔːl] ?

after	all	?
后	全部	?

毕竟?

[ðə; ði] ['sɔfəmɔːz] [hæd; həd][tuː; tə]['kɪdnæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

The	sophomores	had	to	kidnap	him	in	the	first	place	.
这	大二学生	有	到	绑架	他	在	这	第一的	地方	.

首先，是那些大二学生绑架了他。

[waɪ] [goʊ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ['nɑːnsens] [ɪf] [ðə; ði][end][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst]

Why	go	through	all	that	Robinson	Crusoe	nonsense	if	the	end	was	to	be	just
为什么	去	通过	全部	那	罗宾逊	克鲁索	废话	如果	这	结尾	曾是	到	是	只是

[ə; eɪ] [pleɪn] ['kɪdnæpɪŋ] ? "

a	plain	kidnapping	?	"
一个	清楚的	绑架	?	"

如果结局只是一场普通的绑架，那又何必经历鲁滨逊漂流记那样的荒诞情节呢?

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['heɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] , "

"	Then	you	think	there's	no	connection	between	the	hazing	and	the	kidnapping	,	"
"	然后	你	思考	有	不	联系	之间	这	欺凌	和	这	绑架	,	"

[sed] [bʌd] .

said	Bud	.
说	芽	.

“那么你认为欺凌和绑架之间没有任何联系吗？”巴德说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] .

"	I	don't	see	how	there	can	be	.
"	我	不	看	如何	那里	能	是	.

“我不明白怎么会有这种事。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʃoʊd] [ʌp] [jet] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

There's	nothing	showed	up	yet	that	makes	it	look	reasonable	.
有	没有什么	显示	向上	然而	那	制作	它	看	合理的	.

目前还没有任何迹象表明这种做法是合理的。

" [æz; əz] [kʌb] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [læst] ['steɪtmənt] ['mɪstər] . ['peri] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

"	As	Cub	was	making	his	last	statement	Mr	.	Perry	returned	to	the	camp	.
"	作为	幼兽	曾是	制作	他的	最后的	陈述	先生	.	佩里	返回	到	这	营	.

“当库布发表最后声明时，佩里先生返回了营地。”

[ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] [drɑːpt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [mɔːr]

The	speculative	subject	of	discussion	was	then	dropped	for	others	more
这	推测性的	主题	的	讨论	曾是	然后	掉落	为了	其他的	更多的

[ɪ'miːdiətli] ['præktɪk(ə)l] .

immediately	practical	.
立即地	实际的	.

于是，讨论的话题从推测性的话题转向了其他更实际的话题。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ?

"	What	did	you	do	with	the	prisoner	?
"	什么	做过	你	做	和	这	囚犯	?

你对那个囚犯做了什么?

" [hæl; heɪl] [in'kwaiəd] .

"	Hal	inquired	.
"	哈尔	询问	.

哈尔问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [lɑːk] - [ɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['steɪtruːm¸steɪtrʊm] ? "

"	Did	you	lock	'	im	up	in	a	stateroom	?	"
"	做过	你	锁	-	我是	向上	在	一个	客舱	?	"

“你把他锁在船舱里了吗？”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] ,

"	That's	what	we	did	,
"	那就是	什么	我们	做过	,

“我们就是这么做的。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrmd]

and	I	don't	believe	there's	much	chance	of	his	getting	away	with	an	armed
和	我	不	相信	有	很多	机会	的	他的	获得	离开	和	一个	武装

[gɑːrd] ['kɑːnstəntli] [nɪr] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

guard	constantly	near	his	door	,
警卫	不断地	靠近	他的	门	,

我不认为他能逃脱惩罚的机会很大，因为他家门口一直有持枪警卫守着。

" ['mɪstər] . ['peri] [rɪ'plaɪd] .

"	Mr	.	Perry	replied	.
"	先生	.	佩里	回复	.

佩里先生回答道。

" [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [taɪd] ? " [æskt] [kʌb] ,

"	Are	his	hands	and	feet	tied	?	"	asked	Cub	,
"	是	他的	双手	和	脚	系	?	"	问	幼兽	,

“他的手脚被绑着吗？”小熊问道。

" [noʊ] , [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['wɔznt] ['nesəseri] .

"	No	,	we	decided	that	wasn't	necessary	.
"	不	,	我们	决定	那	不是	必要的	.

“不，我们认为没有必要那样做。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ;

There's	no	way	he	could	open	the	door	without	making	a	noise	;
有	不	方式	他	可以	打开	这	门	没有	制作	一个	噪音	;

他不可能不发出声音就打开门;

[soʊ][wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [let] [hɪm; ɪm] [rest] ['iːzi] ,

so	we	thought	we'd	let	him	rest	easy	,
所以	我们	想法	我们会	让	他	休息	简单的	,

所以我们决定让他安息。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['hiːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] ['hjuːmər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	perhaps	he'd	be	in	a	better	humor	in	the	morning	and	more	willing	to
和	也许	他会	是	在	一个	更好的	幽默	在	这	早晨	和	更多的	愿意的	到

[tɔːk] . "

talk	.	"
讲话	.	"

也许他早上心情会好一些，也更愿意和你说话。”

" [wiːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːl] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

"	We've	been	talking	the	matter	over	and	we're	all	afraid	something's	going	to
"	我们已经	到过	说	这	事情	超过	和	是	全部	害怕的	某样东西	去	到

['hæpən] [tuː; tə] - [naɪt] ,

happen	to	-	night	,
发生	到	-	夜晚	,

“我们一直在讨论这件事，我们都担心今晚会发生什么事。”

" [sed] [hæl; heɪl] .

"	said	Hal	.
"	说	哈尔	.

“哈尔说道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['peri] .

"	What	do	you	think	is	going	to	happen	?	"	asked	Mr	.	Perry	.
"	什么	做	你	思考	是	去	到	发生	?	"	问	先生	.	佩里	.

“你觉得接下来会发生什么？”佩里先生问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] . "

"	We	haven't	any	idea	.	"
"	我们	还没有	任何	主意	.	"

“我们毫无头绪。”

" [sʌm; səm] [mɔːr] ['mɪstəri] , [eɪ] ? " [smaɪld] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

"	Some	more	mystery	,	eh	?	"	smiled	the	leader	of	the	expedition	.
"	一些	更多的	神秘	,	嗯	?	"	微笑	这	领导者	的	这	远征	.

“又多了一份神秘感，是吧？”探险队队长笑着说。

" [wel] , [ðæt] ['iznt] [æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzɪŋ] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gluːmɪnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	Well	,	that	isn't	at	all	surprising	,	in	view	of	the	gloominess	of	our
"	出色地	,	那	不是	在	全部	奇怪	,	在	看法	的	这	沮丧	的	我们的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

“鉴于我们周围环境的阴郁，这倒一点也不奇怪。”

[sə'poʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Suppose	we	have	a	light	on	the	subject	.
认为	我们	有	一个	光	在	这	主题	.

假设我们已经对这个问题有了初步了解。

[kʌb] , [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [flæʃ] - [laɪts] .

Cub	,	bring	out	the	flash	-	lights	.
幼兽	,	带来	出去	这	闪光	-	灯	.

小伙子，把手电筒拿出来。

" [ðə; ði] ['lætər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [suːn] [ˌriːə'piəd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [draɪ] - ['bætəri] [laɪts]

"	The	latter	went	into	the	tent	and	soon	reappeared	with	four	dry	-	battery	lights
"	这	后者	去	进入	这	帐篷	和	很快	再次出现	和	四	干燥	-	电池	灯

.

:

.

“后者走进帐篷，不久后拿着四盏干电池手电筒走了出来。

[ðiːz] [hiː; hi] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [fæn] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] ,

These	he	laid	on	the	table	in	fan	-	like	arrangement	,
这些	他	铺设	在	这	桌子	在	扇子	-	喜欢	安排	,

他将这些物品呈扇形摆放在桌子上。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

so	that	they	threw	a	flood	of	light	in	all	directions	.
所以	那	他们	扔	一个	洪水	的	光	在	全部	方向	.

于是，它们向四面八方投射出一道光芒。

" [aɪ] [dəunt] [fiːl] [laɪk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [jet] , " [sed] [kʌb] .

"	I	don't	feel	like	going	to	bed	yet	,	"	said	Cub	.
"	我	不	感觉	喜欢	去	到	床	然而	,	"	说	幼兽	.

“我还没想睡觉呢，”小熊说。

" [lets] [steɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] — "

"	Let's	stay	up	a	while	and	—	"
"	我们来吧	停留	向上	一个	尽管	和	—	"

“咱们熬夜一会儿吧——”

" — ['lɪs(ə)n] - [ɪn] , " ['fɪnɪʃt] [hæl; heɪl] .

"	—	listen	-	in	,	"	finished	Hal	.
"	—	听	-	在	,	"	完成的	哈尔	.

“——监听，”哈尔说完。

" [jes] , [lets] [duː] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ['iːgərli] .

"	Yes	,	let's	do	,	"	exclaimed	Bud	eagerly	.
"	是的	,	我们来吧	做	,	"	惊呼	芽	急切地	.

“好啊，那就这么办吧！”巴德急切地喊道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [kʌb] [əd'mɪtɪd] ; " [bʌt; bət] [its] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ]

"	I	wasn't	thinking	of	that	,	"	Cub	admitted	;	"	but	it's	better	than	what	I
"	我	不是	思维	的	那	,	"	幼兽	承认	;	"	但	它是	更好的	比	什么	我

[hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

had	in	mind	.
有	在	头脑	.

“我当时没想过这一点，”库布承认道；“但这比我预想的要好。”

[ɔːl] [raɪt] , [hæl; heɪl] , [tuːn] - [ɜːr; ər] [ʌp] .

All	right	,	Hal	,	tune	'	er	up	.
全部	正确的	,	哈尔	,	调	-	呃	向上	.

好了，哈尔，调好音。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [rɪ'siːvɪŋ] .

This	is	a	peach	of	a	night	for	long	distance	receiving	.
这	是	一个	桃	的	一个	夜晚	为了	长的	距离	接收	.

今晚真是个适合长途接收的好夜晚。

" [hæl; heɪl] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [kɔɪl] [ænd; ənd]

"	Hal	needed	no	second	bidding	and	soon	he	was	busy	with	coil	and
"	哈尔	需要	不	第二	投标	和	很快	他	曾是	忙碌的	和	线圈	和

[dɪ'tektər] .

detector	.
探测器	.

“哈尔无需二次竞标，很快就忙着安装线圈和探测器了。”

[kʌbz] " ['weðər] [rɪ'pɔːrt] " [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi]

Cub's	"	weather	report	"	proved	to	be	accurate	,	for	in	a	few	moments	he
幼崽的	"	天气	报告	"	已证实	到	是	准确的	,	为了	在	一个	很少	时刻	他

[ə'naʊnst] :

announced	:
宣布	:

小熊的"天气预报"果然准确，片刻之后他就宣布：

" [hɪəz] [ski'nektədi] , [nuː] [jɔːk] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɑːprə] .

"	Here's	Schenectady	,	New	York	,	with	some	opera	.
"	这里是	斯克内克塔迪	,	新的	约克	,	和	一些	歌剧	.

"这里是纽约州斯克内克塔迪，正在播放歌剧。"

" ['oʊvər] [went] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːv] [keɪm] [ə; eɪ] ['hɔːnfjl] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l]

"	Over	went	the	switch	and	with	the	move	came	a	hornful	of	vocal
"	超过	去	这	转变	和	和	这	移动	来了	一个	角状的	的	声乐

['rezənəns] .

resonance	.
谐振	.

"开关被推倒了，随之而来的是一阵洪亮的共鸣声。"

[ðeɪ] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræm][ænd; ənd] [ðen] [hæl; heɪl][bɪ'gæn][tuː; tə]

They	listened	eagerly	to	the	end	of	the	program	and	then	Hal	began	to
他们	听着	急切地	到	这	结尾	的	这	程序	和	然后	哈尔	开始	到

[tuːn] [ə'baʊt][fɔːr; fər] " ['sʌmθɪŋ] [els] ['duːɪŋ] " [ɪn][ðə; ði] ['iːθər] .

tune	about	for	"	something	else	doing	"	in	the	ether	.
调	关于	为了	"	某物	别的	正在做	"	在	这	醚	.

他们兴致勃勃地听完了节目，然后哈尔开始四处寻找"其他动静"。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] " ['streɪtnd] [ʌp] " [ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Presently	he	"	straightened	up	"	in	an	attitude	of	close	attention	,
目前	他	"	拉直	向上	"	在	一个	态度	的	关闭	注意力	,

随即，他挺直身子，摆出一副高度专注的姿态。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [frendz] [ɔːl] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr]

and	his	radio	friends	all	realized	that	he	had	found	something	of	more
和	他的	收音机	朋友们	全部	已实现	那	他	有	成立	某物	的	更多的

[ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] .

than	ordinary	interest	.
比	普通的	兴趣	.

他的电台朋友们都意识到，他发现了一些非同寻常的东西。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['wɔtɜ˞ˌtaʊn] ['nuːzpeɪpər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [juː 'es] ,

"	Here's	a	Watertown	newspaper	looking	for	information	about	us	,
"	这里是	一个	沃特敦	报纸	寻找	为了	信息	关于	我们	,

"这是沃特敦的一家报纸，他们想了解我们的信息。"

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪk'saɪtɪdli] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] [tens] ['lɪsnɪŋ] .

"	he	announced	excitedly	after	a	few	moments	of	tense	listening	.
"	他	宣布	兴奋地	后	一个	很少	时刻	的	紧张	聆听	.

"他紧张地听了一会儿后，兴奋地宣布道。"

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndər] ,

The	other	boys	sprang	forward	with	exclamations	of	wonder	,
这	其他	男孩们	弹簧	向前	和	感叹词	的	想知道	,

其他男孩纷纷惊呼着跑了上来，

[bʌd] [ænd; ənd] [kʌb] ['dɔniŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [foʊn] [hed] - ['piːsɪz] .

Bud	and	Cub	donning	the	other	two	phone	head	-	pieces	.
芽	和	幼兽	穿戴	这	其他	二	电话	头	-	件	.

Bud 和 Cub 戴上了另外两个手机耳机。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
" Shall I give him the information ?
" 将 我 给 他 这 信息 ?

“我应该把信息告诉他吗？”

" [hæl; heɪl] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['peri] .
" Hal asked a few moments later , turning to Mr . Perry .
" 哈尔 问 一个 很少 时刻 之后 , 转弯 到 先生 . 佩里 .

“过了一会儿，哈尔转向佩里先生问道。

" [huːm] [ɪz][hiː; hi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ?
" Whom is he talking to ?
" 谁 是 他 说 到 ?

他在跟谁说话?

" [ðə; ði] ['lætər] [in'kwaiəd] .
" the latter inquired .
" 这 后者 询问 .

后者问道。

" [sʌm; səm] [kə'neɪdiən] ['æmətər] [huːz] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Some Canadian amateur who's been listening in to us a good deal of the
" 一些 加拿大 业余 谁是 到过 聆听 在 到 我们 一个 好的 交易 的 这
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

“有个加拿大业余爱好者一直在监听我们。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] , ['mɪstər] . ['peri] .
" I don't see why you shouldn't tell him everything , Mr . Perry .
" 我 不 看 为什么 你 不应该 告诉 他 一切 , 先生 . 佩里 .

“我不明白你为什么不应该把一切都告诉他，佩里先生。”

['hiːz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] , ['iznt] [hiː; hi] ? "
He's a reporter , isn't he ? "
他是 一个 记者 , 不是 他 ? "

他是个记者，对吧?

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [set][ænd; ənd]['hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg]
" Yes , I think he has his own private set and he's looking for a big
" 是的 , 我 思考 他 有 他的 自己的 私人的 放 和 他是 寻找 为了 一个 大的
[skuːp] . "
scoop . "
舀 . "

“是的，我认为他有自己的私人圈子，他想挖到一条大新闻。”

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " ['mɪstər] . ['peri] [də'rektɪd] ['hɑːrtɪli] .
" Give it to him , by all means , " Mr . Perry directed heartily .
" 给 它 到 他 , 经过 全部 方法 , " 先生 . 佩里 指导 衷心地 .

“务必给他，”佩里先生热情地指示道。

" [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊzd] ['oʊvər] [ðɪs] [ə'fer] .
" Now the whole country will be aroused over this affair .
" 现在 这 所有的 国家 将要 是 被唤醒 超过 这 事务 .

“现在全国上下都会为此事感到震惊。”

" [hæl; heɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
" Hal managed to attract the attention of the reporter , although he did not
" 哈尔 管理 到 吸引 这 注意力 的 这 记者 , 虽然 他 做过 不是
[noʊ] [hɪz; ɪz][kɔːl] ,
know his call ,
知道 他的 称呼 ,

“哈尔虽然不知道记者的来电号码，但还是成功引起了他的注意。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['iːθər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [θrilz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	pretty	soon	the	ether	was	alive	with	a	torrent	of	thrills	for	the
和	漂亮的	很快	这	醚	曾是	活	和	一个	激流	的	刺激	为了	这

[æm'bɪʃəs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪ'steɪt] .

ambitious	representative	of	the	Fourth	Estate	.
雄心勃勃	代表	的	这	第四	财产	.

很快，媒体界就充斥着对这位雄心勃勃的第四权力代表的各种刺激之声。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] " ['reɪdioʊ] ['ɪntərvjuː] " [kən'tɪnjuːd] ,

For	half	an	hour	the	"	radio	interview	"	continued	,
为了	一半	一个	小时	这	"	收音机	面试	"	持续	,

“电台采访”持续了半个小时，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['meni] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [drə'mætɪk] ['diːteɪlz]

during	which	many	names	and	addresses	were	given	and	dramatic	details
期间	哪个	许多	姓名	和	地址	是	给定	和	戏剧性	细节

[wɜːr; wər] [ri'saitid] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ə'pruːvd] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌspɑːntə'neɪəti] .

were	recited	in	the	most	approved	manner	of	exciting	spontaneity	.
是	背诵	在	这	最多	得到正式认可的	方式	的	激动人心	自发性	.

期间，列举了许多姓名和地址，并以最能激发自发性的方式叙述了许多戏剧性的细节。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] ,

At	last	,	however	,
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[ðə; ði] [kloʊz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

the	close	came	with	an	announcement	from	the	reporter	that	he	was
这	关闭	来了	和	一个	公告	从	这	记者	那	他	曾是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['moʊtər] [boʊt] ,

going	to	get	a	motor	boat	,
去	到	得到	一个	发动机	船	,

节目最后，记者宣布他要买一艘摩托艇。

[meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] ['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] " [skuːp] [ðə; ði] [wɜːrld] " .

make	a	dash	to	Friday	Island	,	and	"	scoop	the	world	"	.
制作	一个	短跑	到	星期五	岛	,	和	"	舀	这	世界	"	.

冲向星期五岛，然后“横扫世界”。

[hæl; heɪl] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd]

Hal	gave	him	a	careful	description	of	the	location	of	the	island	and
哈尔	给予	他	一个	小心	描述	的	这	地点	的	这	岛	和

[ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ðæt] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] .

assured	the	reporter	that	they	probably	would	remain	there	a	day	or	two	longer	.
保证	这	记者	那	他们	大概	会	保持	那里	一个	天	或者	二	更长	.

哈尔向他详细描述了岛屿的位置，并向记者保证他们可能会在那里再待一两天。

" [naʊ] , [wiːd] [ɔːl] ['betər] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ,

"	Now	,	we'd	all	better	go	to	bed	,
"	现在	,	我们会	全部	更好的	去	到	床	,

“现在，我们都最好去睡觉了。”

" ['mɪstər] . ['peri] [ə'naʊnst] ['æftər] [hæl; heɪl] [hæd; həd] [tæpt] [ˌgʊd'naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɚˌtaʊn]

"	Mr	.	Perry	announced	after	Hal	had	tapped	goodnight	to	the	Watertown
"	先生	.	佩里	宣布	后	哈尔	有	轻敲	晚安	到	这	沃特敦

[skraɪb] .

scribe	.
隶	.

“佩里先生在哈尔向沃特敦的抄写员道晚安后宣布道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [sʌm; səm] [ˈwɑːtʃɪz] [fɜːrst] , " [bʌd] [ˈɝːdʒd] ,
" We ought to arrange some watches first , " Bud urged ,
" 我们 应该 到 安排 一些 手表 第一的 , " 芽 敦促 ,

“我们应该先安排一些手表，”巴德催促道。

[ˌʌnfərˈgɛtfəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkʃn] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ]
unforgetful of his prediction that something was going to happen before morning
难忘的 的 他的 预言 那 某物 曾是 去 到 发生 前 早晨
.
:
.

他曾预言，天亮之前会发生一些事情，这一点我至今难忘。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] ? " [inˈkwaiəd] [hæl; heɪl] .
" Why do you think something more is going to happen ? " inquired Hal .
" 为什么 做 你 思考 某物 更多的 是 去 到 发生 ? " 询问 哈尔 .

“你为什么认为还会发生其他事情？”哈尔问道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɔːrkæstər] , [bʌd] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [prɪˈdɪkʃn] [hæz; həz] [bɪn] [fʊlˈfɪld] [ɔːlˈredi] .
" You're a good forecaster , Bud , for your prediction has been fulfilled already .
" 你是 一个 好的 预测者 , 芽 , 为了 你的 预言 有 到过 已完成 已经 .

“巴德，你真是个好预言家，因为你的预言已经实现了。”

[ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] [ˈhæpən] [wen] [aɪ] [kɔːt] [ðæt] [rɪˈpɔːrtər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːri] . "
Something did happen when I caught that reporter and gave him our story . "
某物 做过 发生 什么时候 我 捕捉 那 记者 和 给予 他 我们的 故事 . "

当我抓住那个记者并把我们的故事告诉他时，确实发生了一些事。

" [aɪl] [seɪ] [soʊ] , " [kʌb] " [slæŋ] " [ˈwaɪzli] .
" I'll say so , " Cub " slanged " wisely .
" 患病的 说 所以 , " 幼兽 " 俚语 " 明智地 .

“我这么说吧，”小熊机智地“俚语”道。

" [wiːl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][hæts][ɔːf][tuː; tə][juː; jʊ] , [tiː] - [ˈhiː] . "
" We'll all have to take our hats off to you , tee - hee . "
" 出色地 全部 有 到 拿 我们的 帽子 离开 到 你 , 球座 - 嘿 . "

“我们都得向你脱帽致敬，嘻嘻。”

" [hæl; heɪl] [ˈhæznt] [tiː] - [hiːd] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ɪn][maɪ] [ˈhɪrɪŋ] , " [ˈmɪstər] . [ˈperi] [sed]
" Hal hasn't tee - heed for twenty - four hours in my hearing , " Mr . Perry said
" 哈尔 还没有 球座 - 注意 为了 二十 - 四 小时 在 我的 听力 , " 先生 . 佩里 说
[rɪˈpruːvɪŋli] .
reprovingly .
责备地 .

“在我耳边，哈尔已经24小时没好好说话了，”佩里先生责备地说。

" [ðæts] [raɪt] , [kʌb] , " [dɪˈklerd] [bʌd] .
" That's right , Cub , " declared Bud .
" 那就是 正确的 , 幼兽 , " 声明 芽 .

“没错，小伙子，”巴德说道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [læf] [raɪt] [daʊn] [diːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌŋz] . "
" A little while ago I heard him laugh right down deep from his lungs . "
" 一个 小的 尽管 前 我 听到 他 笑 正确的 向下 深的 从 他的 肺 . "

“刚才我听到他从肺深处发出爽朗的笑声。”

" [aʊt] - [dɔːr] [ˈeksərsaɪz][ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈwʌndɝz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [kʌb] [əuˈpaind][wɪð; wɪθ] [dɪˈdʌktɪv]
" Out - door exercise is working wonders for him , " Cub opined with deductive
" 出去 - 门 锻炼 是 在职的 奇迹 为了 他 , " 幼兽 发表意见 和 演绎推理
[suːˌpɪriˈɔːrəti] .
superiority .
优势 .

“户外运动对他来说效果显著，”小熊带着一种自以为是的优越感评论道。

" [wel] , ['eniweɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] ;
" Well , anyway , " said Mr . Perry ;
" 出色地 , 反正 , " 说 先生 . 佩里 ;

“好吧，总之，”佩里先生说；

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['wɑːtʃɪz] [tuː; tə] - [naɪt] .
" I agree with Bud that we ought to have some watches to - night .
" 我 同意 和 芽 那 我们 应该 到 有 一些 手表 到 - 夜晚 .

“我同意巴德的看法，我们今晚应该戴上手表。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['bʌdz] [prɪ'dɪkʃn] .
I believe in taking warning from Bud's prediction .
我 相信 在 采取 警告 从 芽的 预言 .

我认为应该吸取巴德的预言作为警示。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There are five of us .
那里 是 五 的 我们 .

我们一共五个人。

[huː] ['wɒnts] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ?
Who wants the first watch ?
WHO 想要 这 第一的 手表 ?

谁想要第一块表?

" ['noʊbɑːdi] ['ænsər] .
" Nobody answered .
" 无人 回答 .

无人应答。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] : - [ə'klɔk, əu-] , " [sed] [bʌd] .
" I'll take the watch beginning about 1 : 30 o'clock , " said Bud .
" 患病的 拿 这 手表 开始 关于 1 : - 点钟 , " 说 芽 .

“我大概从1点30分开始计时，”巴德说。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , ['itl] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðen] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] : - . "
" If anything happens , it'll be between then and 2 : 30 . "
" 如果 任何事物 发生 , 它将 是 之间 然后 和 2 : - . "

“如果发生什么事，那应该就在那之后到2点30分之间。”

" [breɪv] [bɔɪ] ! " ['kɑːmɛntəd] [kʌb] ['sɑːləmli] .
" Brave boy ! " commented Cub solemnly .
" 勇敢的 男生 ! " 评论 幼兽 庄严地 .

“勇敢的孩子！”小熊郑重地评论道。

" [aɪl] [teɪk] [nekst] - [best] [pleɪs] , [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] . "
" I'll take next - best place , immediately following your watch . "
" 患病的 拿 下一个 - 最好的 地方 , 立即地 下列的 你的 手表 . "

“我将担任次佳职位，紧随您的之后。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['bʌdz] , " [sed] [hæl; heɪl] .
" Give me the one just before Bud's , " said Hal .
" 给 我 这 一 只是 前 芽的 , " 说 哈尔 .

“给我巴德餐厅前面那家，”哈尔说。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] .
" There may be something doing between now and then you know .
" 那里 可能 是 某物 正在做 之间 现在 和 然后 你 知道 .

“你知道，从现在到那时可能会发生一些事情。”

[ɪf] ['enibɑːdi] [in'veidz] [ðə; ði][kæmp][æt; ət][wʌn] : - [ə'klɔk, əu-] [ʃɑːrp] ,
If anybody invades the camp at 1 : 30 o'clock sharp ,
如果 任何人 入侵 这 营 在 1 : - 点钟 锋利的 ,

如果有人在1点30分准时入侵营地，

[aɪl] [kɔːl] [bʌd] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'pel] [ðə; ði] [in'veidəz] . "

I'll	call	Bud	and	go	to	bed	and	let	him	repel	the	invaders	.	"
患病的	称呼	芽	和	去	到	床	和	让	他	击退	这	入侵者	.	"

我给巴德打个电话，然后就去睡觉，让他去击退入侵者。

" [wʌt] [ə; eɪ] [mə'θɑːdɪkl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɔɪz] !

"	What	a	methodical	bunch	of	boys	!
"	什么	一个	有条不紊	束	的	男孩们	!

“多么有条不紊的一群男孩啊！”

" ['mɪstər] . ['peri] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mr	.	Perry	exclaimed	.
"	先生	.	佩里	惊呼	.

佩里先生惊呼道。

" [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wiːv] [hæd; həd] ['ʌndər] [juː; jʊ] , [dæd] , " [kʌb] [ɪk'spleɪnd] .

"	Due	to	the	mathematical	training	we've	had	under	you	,	dad	,	"	Cub	explained	.
"	到期的	到	这	数学	训练	我们已经	有	在下面	你	,	爸爸	,	"	幼兽	解释	.

“这都归功于爸爸您给我们进行的数学训练，”小熊解释道。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['suːts] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [mæks] [ə'naʊnst] .

"	I'll	take	the	first	watch	,	if	it	suits	everybody	,	"	Max	announced	.
"	患病的	拿	这	第一的	手表	,	如果	它	西装	大家	,	"	最大限度	宣布	.

“如果大家都同意的话，我先戴第一块表，”马克斯宣布道。

" [seɪ] , ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ˌɔːtə'mætɪk] [waɪl] [wɪə(r)] [ɑːn] [wɑːtʃ] , "

"	Say	,	father	,	you	ought	to	let	us	have	your	automatic	while	we're	on	watch	,	"
"	说	,	父亲	,	你	应该	到	让	我们	有	你的	自动的	尽管	是	在	手表	,	"

[kʌb] [sə'dʒestɪd] .

Cub	suggested	.
幼兽	建议	.

“父亲，您不如在我们值班的时候把您的自动手枪借给我们用吧，”小熊建议道。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] .

"	Nothing	doing	,	"	replied	the	cautious	adult	,	shaking	his	head	vigorously	.
"	没有什么	正在做	,	"	回复	这	谨慎	成人	,	摇晃	他的	头	大力	.

“什么也没做，”谨慎的成年人回答道，并用力地摇了摇头。

" [aɪ'd] ['ræðər] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['bændits] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

"	I'd	rather	run	the	risk	of	being	wiped	out	by	a	band	of	bandits	than	to
"	ID	相当	跑步	这	风险	的	存在	擦拭	出去	经过	一个	乐队	的	强盗	比	到

[rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ʃuːtɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn]

run	the	risk	of	your	shooting	one	of	us	if	we	should	happen	to	walk	in
跑步	这	风险	的	你的	射击	一	的	我们	如果	我们	应该	发生	到	走	在

['aʊər; ɑːr] [sliːp] .

our	sleep	.
我们的	睡觉	.

“我宁愿冒着被一群强盗消灭的风险，也不愿冒着在我们睡梦中行走时被你射杀的风险。”

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [siː] [ɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [dʒʌst] [kɔːl] [ˌem 'iː] ,

If	any	of	you	boys	see	or	hear	anything	suspicious	,	just	call	me	,
如果	任何	的	你	男孩们	看	或者	听到	任何事物	可疑的	,	只是	称呼	我	,

你们几个要是看到或听到什么可疑的事情，就给我打电话。

[ænd; ənd] [aɪl] [duː] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [ɪf] ['eni] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

and	I'll	do	the	shooting	,	if	any	is	to	be	done	.
和	患病的	做	这	射击	,	如果	任何	是	到	是	完毕	.

如果需要开枪，我会负责开枪。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːrm] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [gʊd] [staʊt] [klʌbz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] , [haʊ'evər] .

You	may	arm	yourselves	with	some	good	stout	clubs	if	you	wish	to	,	however	.
你	可能	手臂	你们自己	和	一些	好的	肥硕	俱乐部	如果	你	希望	到	,	然而	.

如果你们愿意的话，也可以装备一些结实耐用的棍棒。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] ,
" And so it was thus arranged ,
" 和 所以 它 曾是 因此 安排 ,

事情就这样安排好了。

[ænd; ənd] [waɪl] [mæks] [tʊk] [hɪz; ɪz][poʊst][ɑːn][ə; eɪ][kæmp] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
and while Max took his post on a camp chair in front of the tent ,
和 尽管 最大限度 采取 他的 邮政 在 一个 营 椅子 在 正面 的 这 帐篷 ,

当马克斯坐在帐篷前的折叠椅上时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [sɔːt] [rest] [ɑːn][ðer; ðər][kɑːts] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs] ['ʃeltər] .
the other four sought rest on their cots under the canvas shelter .
这 其他 四 寻求 休息 在 他们的 婴儿床 在下面 这 帆布 庇护所 .

其余四人则在帆布棚下的行军床上休息。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[bʌd] [ʃuːts]
Bud Shoots
芽 芽

芽苗

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [bʌd][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəsli] [ɑːn]
For nearly half an hour Bud had kept his eyes fixed almost continuously on
为了 几乎 一半 一个 小时 芽 有 保留 他的 眼睛 固定的 几乎 持续 在
[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [də'rektli; daɪ'rektli]
a certain spot in the dark shadow at the edge of the thicket directly
一个 肯定 点 在 这 黑暗的 阴影 在 这 边缘 的 这 灌木丛 直接地
[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
south of the tent ,
南 的 这 帐篷 ,

近半个小时里，巴德的目光几乎一直盯着帐篷正南方灌木丛边缘黑暗阴影中的某个点。

[wɪtʃ] [feɪst] [west] .
which faced west .
哪个 面对 西方 .

它朝西。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [taɪmz] ['æftər][hiː; hi] [rɪ'liːvd]
His attention had been drawn to this spot thirty or forty times after he relieved
他的 注意力 有 到过 绘制 到 这 点 三十 或者 四十 时代 后 他 松了口气
[mæks] [æt; ət][wʌn] :
Max at 1 :
最大限度 在 1 :

自从他1点接替马克斯之后，他的注意力已经被吸引到这个地方三四十次了：

- [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði]
30 o'clock , and the cause of his interest was a slight movement in the
- 点钟 , 和 这 原因 的 他的 兴趣 曾是 一个 轻微 移动 在 这
['ʃædoʊ] ,
shadow ,
阴影 ,

30点钟方向，他之所以感兴趣，是因为阴影里有个轻微的动静。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] .
suggesting a shifting of position by an animal of considerable size .
建议 一个 转变 的 位置 经过 一个 动物 的 大量 尺寸 .

暗示体型相当大的动物改变了位置。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

The	moon	was	up	,
这	月亮	曾是	向上	,

月亮升起来了，

[bʌt; bət] [nɑːt] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃed] [mʌtʃ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['eriə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] .

but	not	high	enough	to	shed	much	light	in	the	open	area	in	which	the	tent	was	pitched	.
但	不是	高的	足够的	到	棚	很多	光	在	这	打开	区域	在	哪个	这	帐篷	曾是	投球	.

但是高度不够，无法为帐篷所在的空旷区域提供足够的光线。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [spɑːt] [wʌz; wəz] ['mɝːdʒd] ,

The	sky	was	clear	,	and	because	of	the	deep	shadows	in	which	this	spot	was	merged	,
这	天空	曾是	清除	,	和	因为	的	这	深的	阴影	在	哪个	这	点	曾是	合并	,

天空晴朗，但由于这个点融入了深深的阴影中，

[ðə; ði] ['hevəns] , [tuː; tə] ['bʌdz] [aɪz] , [wɜːr; wər] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [dʒem] - [laɪk] ['brɪliənts] .

the	heavens	,	to	Bud's	eyes	,	were	studded	with	myriads	of	gem	-	like	brilliants
这	天	,	到	芽的	眼睛	,	是	带钉的	和	无数	的	宝石	-	喜欢	才华横溢

:

在巴德眼中，天空点缀着无数颗璀璨夺目的宝石。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ðʌs] [əˈfɔːd] ,

In	the	dim	light	thus	afforded	,
在	这	暗淡	光	因此	提供	,

在昏暗的光线下，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sentɪn(ə)l] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['pɑːrtli] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	boy	sentinel	was	able	to	make	out	what	appeared	to	be	portions	of	the	form	of	a	man	partly	hidden	in	the	bushes	,
这	男生	哨兵	曾是	有能力的	到	制作	出去	什么	出现	到	是	部分	的	这	形式	的	一个	男人	部分	隐	在	这	灌木丛	,

哨兵男孩隐约看到灌木丛中似乎藏着一个人的轮廓。

[wɪtʃ] [gruː] [æt; ət] [haɪts] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [fiːt] [tuː; tə] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

which	grew	at	heights	varying	from	three	feet	to	six	or	seven	feet	from	the	ground	.
哪个	生长	在	高度	变化	从	三	脚	到	六	或者	七	脚	从	这	地面	.

它们的生长高度从离地三英尺到六七英尺不等。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [rɪ'piːtɪdli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri] [ˌɪndʒə'nuːəti] [hiː; hi] [hæd; həd] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['menəsɪŋ] ['aʊtlʊk] .

Meanwhile	he	congratulated	himself	repeatedly	for	a	bit	of	very	ordinary	ingenuity	he	had	resorted	to	in	order	to	prepare	himself	for	any	emergency	of	more	or	less	menacing	outlook	.
同时	他	恭喜	他自己	反复	为了	一个	少量	的	非常	普通的	独创性	他	有	复原	到	在	命令	到	准备	他自己	为了	任何	紧急情况	的	更多的	或者较少的		威胁	前景	.

与此同时，他反复地为自己发挥的一点非常普通的聪明才智而感到自豪，这种聪明才智让他能够为任何或多或少具有威胁性的紧急情况做好准备。

[su:n] ['æftər]['mɪstər] . ['peri] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə]

Soon	after	Mr	.	Perry	announced	his	intention	not	to	allow	any	of	the	boys	to
很快	后	先生	.	佩里	宣布	他的	意图	不是	到	允许	任何	的	这	男孩们	到

[hæv; həv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [waɪl] [ɑ:n] [gɑ:rd] ,

have	possession	of	his	pistol	while	on	guard	,
有	拥有	的	他的	手枪	尽管	在	警卫	,

佩里先生宣布他不会允许任何男孩在站岗时持有他的手枪后不久，

['bʌdz] [maɪnd] [bɪ'keɪm] ['bɪzi] [ɑ:n][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] .

Bud's	mind	became	busy	on	plans	for	the	contrivance	of	a	substitute	.
芽的	头脑	成为	忙碌的	在	计划	为了	这	装置	的	一个	代替	.

巴德开始绞尽脑汁地想办法想出一个替代品。

[ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['pɛri:z] [kən'seʃ(ə)n] ,

In	accord	with	Mr	.	Perry's	concession	,
在	符合	和	先生	.	佩里的	让步	,

根据佩里先生的让步，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən]

each	of	the	boys	cut	for	himself	a	stout	stick	to	be	used	as	a	weapon
每个	的	这	男孩们	切	为了	他自己	一个	肥硕	戳	到	是	用过的	作为	一个	武器

[ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪf] ['nesəseri] ,

of	defense	if	necessary	,
的	防御	如果	必要的	,

每个男孩都为自己砍了一根结实的木棍，以便在必要时用作防身武器。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [ðɪs] [bʌd] [dɪ'saɪdɪd] [fɜ:rst][tu:; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] [stoʊnz] [ə'baʊt]

and	to	supplement	this	Bud	decided	first	to	gather	a	few	dozen	stones	about
和	到	补充	这	芽	决定	第一的	到	收集	一个	很少	打	石头	关于

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [skɪl] [æt; ət] ['θroʊɪŋ] [ɪf]

the	size	of	a	hen's	egg	in	order	that	he	might	exercise	his	skill	at	throwing	if
这	尺寸	的	一个	母鸡的	蛋	在	命令	那	他	可能	锻炼	他的	技能	在	投掷	如果

['eni] [sə'spɪʃəs] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vju:] .

any	suspicious	looking	objects	should	appear	to	his	view	.
任何	可疑的	寻找	对象	应该	出现	到	他的	看法	.

为了补充这一点，巴德决定先收集几十块鸡蛋大小的石头，以便在看到任何可疑物体时练习投掷技巧。

[ðen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['rʌbər] [bænd][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l]

Then	he	happened	to	remember	that	he	had	a	large	rubber	band	in	a	small
然后	他	发生	到	记住	那	他	有	一个	大的	橡皮	乐队	在	一个	小的

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [ju:st] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .

and	little	-	used	pocket	of	his	coat	.
和	小的	-	用过的	口袋	的	他的	外套	.

然后他突然想起，他的外套一个小而很少用的口袋里有一根大橡皮筋。

[hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][fɔ:r; fər][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['ri:z(ə)n] , [pər'hæps] ['mɪrli] [tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

He	had	put	it	there	for	no	particular	reason	,	perhaps	merely	to	save	it	.
他	有	放	它	那里	为了	不	特别的	原因	,	也许	仅仅	到	节省	它	.

他把它放在那里并没有什么特别的原因，也许只是为了保存它。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [saɪz] [ænd; ənd]

He	had	found	it	about	three	weeks	before	and	the	unusual	size	and
他	有	成立	它	关于	三	周	前	和	这	异常	尺寸	和

[streŋθ] [ʌv; əv] [ˌi:læ'stɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ɪntrəst] ['eni] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

strength	of	elasticity	of	the	band	was	enough	to	interest	any	boy	in	the	habit
力量	的	弹性	的	这	乐队	曾是	足够的	到	兴趣	任何	男生	在	这	习惯

[ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

of	seeing	the	adventurous	possibilities	of	little	things	.
的	看到	这	冒险的	可能性	的	小的	事物	.

大约三周前，他发现了这根带子，它不同寻常的尺寸和弹性足以引起任何一个有发现小事物中冒险可能性的男孩的兴趣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

With	the	aid	of	his	searchlight	,
和	这	援助	的	他的	探照灯	,

借助他的探照灯，

[bʌd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrkt] [lɪm] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['eriə] ,

Bud	found	a	small	forked	limb	in	a	tree	at	the	edge	of	the	open	area	,
芽	成立	一个	小的	分叉	肢	在	一个	树	在	这	边缘	的	这	打开	区域	,

巴德在空地边缘的一棵树上发现了一根分叉的小树枝。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [poʊst] , [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

immediately	after	he	took	charge	of	the	guard	post	,	and	cut	it	off	.
立即地	后	他	采取	收费	的	这	警卫	邮政	,	和	切	它	离开	.

他接管哨所后立即切断了它的联系。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [nɪr] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪt(ə)l] .

Then	he	returned	to	his	seat	near	the	tent	and	began	to	whittle	.
然后	他	返回	到	他的	座位	靠近	这	帐篷	和	开始	到	惠特尔	.

然后他回到帐篷附近的座位上，开始削木头。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪtlɪŋ] [mʌst; məst] [suːn] [hæv; həv] [bɪn] ['evɪdənt] [tuː; tə][æn; ən] [əb'zɜːrvər] ,

The	purpose	of	this	whittling	must	soon	have	been	evident	to	an	observer	,
这	目的	的	这	削木	必须	很快	有	到过	明显	到	一个	观察员	,

旁观者很快就能看出这种削木行为的目的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [held] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ʌp] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	he	held	the	object	up	frequently	and	viewed	it	,
为了	他	握住	这	目的	向上	频繁地	和	已查看	它	,

因为他经常拿起那件东西仔细端详。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [ded] [ʃɑːt] ,

with	the	calculating	eye	of	a	"	dead	shot	,
和	这	计算	眼睛	的	一个	"	死的	射击	,

像“神枪手”一样，目光精准，

" [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] " [grɪp] " [ʌv; əv][ðə; ði]

"	until	at	last	he	was	satisfied	with	the	length	and	"	grip	"	of	the
"	直到	在	最后的	他	曾是	使满意	和	这	长度	和	"	紧握	"	的	这

['hænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmətri] [ænd; ənd] [trɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɔːŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrk] .

handle	and	the	symmetry	and	trim	of	the	prongs	of	a	fork	.
处理	和	这	对称	和	修剪	的	这	叉状物	的	一个	叉	.

直到最后，他对叉柄的长度和“握感”以及叉齿的对称性和修剪程度都感到满意为止。

[bʌd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [mə'θɑːdɪkl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [mə'kænɪks] .

Bud	was	always	very	methodical	in	his	youthful	mechanics	.
芽	曾是	总是	非常	有条不紊	在	他的	青春	机械学	.

巴德年轻时从事机械工作，做事总是非常有条理。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [mʌst; məst][biː; bi] " [dʒʌst][soʊ] , " [hens] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Everything	he	made	must	be	"	just	so	,	"	hence	the	results	were	usually
一切	他	制成	必须	是	"	只是	所以	,	"	因此	这	结果	是	通常

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

effective	,
有效的	,

他制作的每件东西都必须“恰到好处”，因此效果通常都很好。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːr'tɪstɪk][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] .

as	well	as	artistic	to	a	degree	.
作为	出色地	作为	艺术	到	一个	程度	.

也具有一定的艺术天赋。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,
In this instance ,
在 这 实例 ,

在这种情况下，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['nɑ:tʃɪz] [ðæt] [hi:; hi] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɔ:ŋz] [wɜ:r; wər]
even the notches that he cut around the extreme ends of the prongs were
甚至 这 缺口 那 他 切 大约 这 极端 结束 的 这 叉状物 是
['ni:tli] [gru:vd] ,
neatly grooved ,
整齐地 带槽 ,

就连他在叉子末端切割出的凹槽都整齐划一。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] .
in spite of the limitation of the light in which he worked .
在 尽管如此 的 这 局限性 的 这 光 在 哪个 他 工作 .

尽管他工作的光线有限。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'gret] [hi:; hi][hæd; həd][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [noʊ] [gʊd] [strɔ:ŋ] [kɔ:rd] ,
The only regret he had was the fact that he possessed no good strong cord ,
这 仅有的 后悔 他 有 曾是 这 事实 那 他 拥有 不 好的 强的 绳索 ,

他唯一的遗憾就是没有结实耐用的绳子。

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['fɪʃˌlaɪn] ,
about the size of fishline ,
关于 这 尺寸 的 钓线 ,

大约鱼线粗细，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [tu:] ['seprət] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [bænd][tu:; tə][ðə; ði] [prɔ:ŋz]
with which to attach two separate sections of the rubber band to the prongs
和 哪个 到 附 二 分离 部分 的 这 橡皮 乐队 到 这 叉状物
[æt; ət][ðə; ði] [gru:vz] .
at the grooves .
在 这 凹槽 .

用于将橡皮筋的两段分别连接到凹槽的叉齿上。

[æz; əz] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [kɔ:rd][hi:; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strændz]
As substitute for such cord he had provided himself with some strands
作为 代替 为了 这样的 绳索 他 有 假如 他自己 和 一些 线
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] ,
of the rope with which the hands of their prisoner ,
的 这 绳索 和 哪个 这 双手 的 他们的 囚犯 ,

他用绑住囚犯双手的绳子，为自己准备了一些绳股作为替代品。

" ['kæptɪn] " ['haʊərd] , [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] .
" Captain " Howard , had been tied .
" 队长 " 霍华德 , 有 到过 系 .

“船长”霍华德被绑住了。

['æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'kænɪk(ə)l] ['leɪbər][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,
After all the other details of his mechanical labor had been completed ,
后 全部 这 其他 细节 的 他的 机械的 劳动 有 到过 完全的 ,

在他完成所有其他机械工作的细节之后，

[hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] [paʊtʃ] - [laɪk]
he took from one of his pockets an old and inexpensive pouch - like
他 采取 从 一 的 他的 口袋 一个 老的 和 价格低廉 小袋 - 喜欢
['pɑ:kɪtbʊk] ,
pocketbook ,
袖珍书 ,

他从口袋里掏出一个旧旧的、廉价的袋式钱包，

['emptid] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['traʊzər] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n]

emptied	the	contents	into	a	trouser	pocket	and	proceeded	to	cut	out	a	section
清空	这	内容	进入	一个	裤子	口袋	和	继续	到	切	出去	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] ['su:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:dz] .

of	the	pouch	to	a	size	and	shape	suited	to	his	needs	.
的	这	小袋	到	一个	尺寸	和	形状	适合	到	他的	需求	.

他将里面的东西倒进裤兜里，然后剪下袋子的一部分，使其大小和形状适合自己的需要。

[ðə; ði] ['rʌbər] [bænd][hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] ['ɪntu:] [tu:] ['i:kwəl] [leŋθs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['leðər] ['sekʃ(ə)n]

The	rubber	band	he	had	cut	into	two	equal	lengths	and	in	the	leather	section
这	橡皮	乐队	他	有	切	进入	二	平等的	长度	和	在	这	皮革	部分

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪtbʊk] [hi:; hi] [kʌt] [tu:] [smɔ:l] [hoʊlz] [nɪr] ['ɑ:pəzɪt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

from	his	pocketbook	he	cut	two	small	holes	near	opposite	edges	.
从	他的	袖珍书	他	切	二	小的	孔	靠近	对面的	边缘	.

他将橡皮筋剪成两段等长，然后在钱包的皮革部分，在相对的边缘附近剪了两个小孔。

[ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'traɪvəns] [wʌz; wəz] [naʊ] ['spi:dəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,

The	assembling	of	the	parts	of	his	contrivance	was	now	speedily	accomplished	,
这	组装	的	这	部分	的	他的	装置	曾是	现在	迅速地	完成	,

他那精巧装置的各个部件很快就组装完毕了。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ni:t] [hænd] - ['kætəpʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri] [bɔɪ] [ɪz] [fə'mɪliər]

resulting	in	a	very	neat	hand	-	catapult	of	a	kind	with	which	every	boy	is	familiar
结果	在	一个	非常	整洁的	手	-	弹射	的	一个	种类	和	哪个	每一个	男生	是	熟悉的

.

:

.

最终制成了一种非常精巧的手弹弓，每个男孩都熟悉这种弹弓。

['æftər] ['testɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃnz] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] ['sevrəl] [taɪmz]

After	testing	the	strength	of	the	connections	by	stretching	the	rubbers	several	times
后	测试	这	力量	的	这	连接	经过	伸展	这	橡胶	一些	时代

[tu:; tə] [θraɪs] [ðer; ðər]['ɔ:rd(ə)neri][leŋkθ; leŋθ] ,

to	thrice	their	ordinary	length	,
到	三次	他们的	普通的	长度	,

在通过将橡胶拉伸至其正常长度的三倍进行多次拉伸测试后，检验了连接的强度；

[bʌd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [su:n] ['gæðərd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [smɔ:l] [stoʊnz] ['su:təb(ə)l]

Bud	looked	about	him	and	soon	gathered	a	supply	of	small	stones	suitable
芽	看起来	关于	他	和	很快	聚集	一个	供应	的	小的	石头	合适的

[fɔ:r; fər] ['mɪsaɪlz] .

for	missiles	.
为了	导弹	.

巴德环顾四周，很快收集到了一些适合做投掷物的小石头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

He	was	thus	engaged	when	he	first	observed	a	movement	in	the	shadow	of
他	曾是	因此	已订婚的	什么时候	他	第一的	观察到	一个	移动	在	这	阴影	的

[ðə; ði] ['θɪkɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	thicket	to	the	south	of	his	position	.
这	灌木丛	到	这	南	的	他的	位置	.

他正忙于应付时，第一次注意到他所在位置南边灌木丛阴影处有动静。

[ðen] , [ɪn'di:d] ,

Then	,	indeed	,
然后	,	的确	,

那么，确实如此。

[hiː; hi] [kənˈgrætjuleitid] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend]

he	congratulated	himself	on	the	preparation	he	had	just	made	to	defend
他	恭喜	他自己	在	这	准备	他	有	只是	制成	到	保卫

[hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [əˈgenst] [ˈstelθi] [ænd; ənd][ˈhɑːst(ə)l] [ˈmuːvmənts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

himself	and	his	companions	against	stealthy	and	hostile	movements	on	the	part
他自己	和	他的	同伴	反对	隐秘的	和	敌对的	移动	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

of	the	enemy	about	the	camp	under	cover	of	the	darkness	.
的	这	敌人	关于	这	营	在下面	覆盖	的	这	黑暗	.

他为自己刚刚做好的准备感到自豪，这些准备可以保护自己和同伴免受敌人在夜幕掩护下对营地进行的隐蔽和敌对行动。

[bʌd] [wʌz; wəz][nɑːt] , [baɪ] [ˈneɪtʃər] , [ə; eɪ] [blʌd] - [ˈθɜːrsti] [bɔɪ] .

Bud	was	not	,	by	nature	,	a	blood	-	thirsty	boy	.
芽	曾是	不是	,	经过	自然	,	一个	血	-	渴	男生	.

巴德天性并非嗜血之人。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l][wɜːr; wər] [meɪd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [θɔːt] [ʌv; əv]

All	of	these	preparations	for	battle	were	made	without	the	slightest	thought	of
全部	的	这些	准备工作	为了	战斗	是	制成	没有	这	丝毫	想法	的

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪsaɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][hɪt][hɪz; ɪz][mɑːrk] .

the	actual	effect	of	one	of	his	missiles	should	it	hit	his	mark	.
这	实际的	影响	的	一	的	他的	导弹	应该	它	打	他的	标记	.

所有这些战斗准备工作，他都没有丝毫考虑过，如果导弹击中目标，实际会产生什么效果。

[hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] [wʌz; wəz][ɪnˈspaɪərd] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [ækt][ðæn; ðən][baɪ] [ˈeni] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv]

His	industry	was	inspired	more	by	the	mechanical	act	than	by	any	picture	of
他的	行业	曾是	灵感	更多的	经过	这	机械的	行为	比	经过	任何	图片	的

[ˈhjuːmən][peɪn] [ðæt] [maɪt] [rɪˈzʌlt] .

human	pain	that	might	result	.
人类	疼痛	那	可能	结果	.

他的勤奋更多是源于机械操作本身，而不是源于可能由此产生的任何人类痛苦的景象。

[hens] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwepən] " [wɪð; wɪθ]

Hence	,	when	the	time	came	for	him	to	make	use	of	his	weapon	"	with
因此	,	什么时候	这	时间	来了	为了	他	到	制作	使用	的	他的	武器	"	和

[ˈdedli] [ɪnˈtent] ,

deadly	intent	,
致命	意图	,

因此，当他“带着致命意图”使用武器的时候，

" [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhezɪtənt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

"	he	found	himself	in	a	hesitant	frame	of	mind	.
"	他	成立	他自己	在	一个	犹豫不决	框架	的	头脑	.

他发现自己陷入了犹豫不决的境地。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l] , [ˈhjuːmən][ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] , [wʌz; wəz] [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ]

He	knew	that	some	animal	,	human	or	otherwise	,	was	eyeing	the	camp	with
他	知道	那	一些	动物	,	人类	或者	否则	,	曾是	觊觎	这	营	和

[ˈstʌdid] [ˈɪntrəst] ,

studied	interest	,
研究	兴趣	,

他知道，某种动物，无论是人还是其他什么，正饶有兴趣地注视着营地。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

and	it	was	difficult	to	imagine	other	than	a	human	being	capable	of
和	它	曾是	难的	到	想象	其他	比	一个	人类	存在	有能力的	的

[sʌtʃ] [ˈɪntrəst] .

such	interest	.
这样的	兴趣	.

很难想象除了人类之外还有谁会对这种事情感兴趣。

[bʌd] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæf] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

Bud	**finally**	**came**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**the**	**animal**	**half**	**hidden**	**in**	**the**	**shadow**	**of**
芽	最后	来了	到	这	结论	那	这	动物	一半	隐	在	这	阴影	的

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,

the	**bushes**	**was**	**a**	**man**	**,**
这	灌木丛	曾是	一个	男人	,

巴德最终得出结论：半隐在灌木丛阴影中的动物其实是个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɚz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɪn] " ['kæptɪn] " ['haʊərd] ,

and	**that**	**the**	**latter's**	**interest**	**was**	**centered**	**in**	**"**	**Captain**	**"**	**Howard**	**,**
和	那	这	后者的	兴趣	曾是	居中	在	"	队长	"	霍华德	,

而后者的兴趣则集中在“船长”霍华德身上。

[huːm] [hiː; hi] ['daʊtləs] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [held] ['prɪz(ə)nər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['kænvəs] [wɔːlz] [ʌv; əv]

whom	**he**	**doubtless**	**believed**	**to**	**be**	**held**	**prisoner**	**within**	**the**	**four**	**canvas**	**walls**	**of**
谁	他	毫无疑问	相信	到	是	握住	囚犯	之内	这	四	帆布	墙壁	的

[ðə; ði] [tent] .

the	**tent**	**.**
这	帐篷	.

他无疑认为这些人被囚禁在帐篷的四面帆布墙内。

" [aɪ] [bet] ['hiːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr] [men] [ðæt] [tʊk] [hæl; heɪl][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [mə'ruːnd]

"	**I**	**bet**	**he's**	**one**	**of**	**those**	**four**	**men**	**that**	**took**	**Hal**	**and**	**me**	**and**	**marooned**
"	我	赌注	他是	一	的	那些	四	男人	那	采取	哈尔	和	我	和	被困

[ˌjuː 'es][ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] ['aɪlənd] ,

us	**on**	**that**	**other**	**island**	**,**
我们	在	那	其他	岛	,

“我敢肯定他是绑架我和哈尔并将我们遗弃在另一个岛上的那四个人之一。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [mjuːzd] .

"	**the**	**boy**	**mused**	**.**
"	这	男生	沉思	.

男孩沉思道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][set] ['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər] [friː] , [bʌt; bət]['hiːz]

"	**Of**	**course**	**,**	**he's**	**looking**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**set**	**our**	**prisoner**	**free**	**,**	**but**	**he's**
"	的	课程	,	他是	寻找	为了	一个	机会	到	放	我们的	囚犯	自由的	,	但	他是

[duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

doomed	**to**	**disappointment**	**.**
注定失败	到	失望	.

“他当然想找机会释放我们的囚犯，但他注定要失望。”

[maɪ] ['gʊdnəs] !

My	**goodness**	**!**
我的	善良	!

我的天哪！

" [bʌd] [wɜːrl] [ə'raʊnd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	**Bud**	**whirled**	**around**	**suddenly**	**as**	**a**	**new**	**possibility**	**occurred**	**to**	**him**	**,**
"	芽	旋转	大约	突然	作为	一个	新的	可能性	发生	到	他	,

“巴德突然转过身，脑海中浮现出一个新的可能性。”

['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] [tred] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mænz] [fʊt] .

stimulated	**by**	**a**	**slight**	**noise**	**like**	**the**	**cautious**	**tread**	**of**	**a**	**man's**	**foot**	**.**
刺激	经过	一个	轻微	噪音	喜欢	这	谨慎	踏	的	一个	男人的	脚	.

受到轻微声响的刺激，例如男人谨慎的脚步声。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['hju:mən]

The	next	instant	a	cry	of	alarm	almost	escaped	him	as	he	saw	a	human
这	下一个	立即的	一个	哭	的	警报	几乎	逃脱	他	作为	他	锯	一个	人类

[fɔ:rm] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

form	near	the	entrance	of	the	tent	.
形式	靠近	这	入口	的	这	帐篷	.

下一刻，当他看到帐篷入口附近有人形时，他几乎惊叫出声。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ə'laʊd] , [bʌt; bət][ɪn] [səb'du:d] [toʊn] , [æz; əz][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

"	he	repeated	aloud	,	but	in	subdued	tone	,	as	he	recognized	the	approaching
"	他	重复	大声	,	但	在	低沉的	语气	,	作为	他	认可	这	接近

[ju:θ] .

youth	.
青年	.

他低声重复道，因为他认出了走近的年轻人。

" [ju:d] ['betər] [ə'naʊns] [jɔ:r'self] , [mæks] , [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kʌm] ['ɑ:ntə][æn; ən] [ɑ:rmd] ['pɜ:rs(ə)n]

"	You'd	better	announce	yourself	,	Max	,	before	you	come	onto	an	armed	person
"	你会	更好的	宣布	你自己	,	最大限度	,	前	你	来	到	一个	武装	人

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [æz; əz] [ði:z] . "

under	such	circumstances	as	these	.	"
在下面	这样的	情况	作为	这些	.	"

“麦克斯，在这种情况下，你最好先表明身份再接近一名持枪者。”

" [ɑ:rmd] ! " ['ekəud] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ju:θ] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Armed	!	"	echoed	the	Canadian	youth	in	surprise	.
"	武装	!	"	回声	这	加拿大	青年	在	惊喜	.

“武装！”加拿大青年惊讶地齐声说道。

" [aɪ] [θɔ:t] ['mɪstər] .

"	I	thought	Mr	.
"	我	想法	先生	.

“我以为先生

['peri] [sed] — "

Perry	said	—	"
佩里	说	—	"

佩里说——

" [oʊ] , [jes] , [hi:; hi] [sed] [wi:; wi] ['kudnt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˌɔ:tə'mætɪk] ,

"	Oh	,	yes	,	he	said	we	couldn't	have	his	automatic	,
"	哦	,	是的	,	他	说	我们	不能	有	他的	自动的	,

“哦，是的，他说我们不能拿走他的自动手枪。”

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['sʌbstɪtu:t] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] — [si:] ?

but	I've	been	busy	making	a	very	effective	substitute	since	I	came	out	here	—	see	?
但	我已经	到过	忙碌的	制作	一个	非常	有效的	代替	自从	我	来了	出去	这里	—	看	?

但我自从来到这里之后，就一直在忙着制作一个非常有效的替代品——看到了吗?

" [bʌd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['leðər] [slɪŋ] ,

"	Bud	exhibited	his	weapon	by	drawing	back	the	leather	sling	,
"	芽	展出	他的	武器	经过	绘画	后退	这	皮革	吊索	,

巴德拉出皮质弹弓，展示了他的武器。

[ˌðer'baɪ] ['stretʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'læstɪks] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [kə'pæsəti] .

thereby	**stretching**	**the**	**elastics**	**to**	**their**	**full**	**capacity**	**.**
从而	伸展	这	弹性	到	他们的	满的	容量	.

从而使松紧带拉伸到最大长度。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [swɪtʃt] [ɔːf]['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz]['kætəpʌlt] ,

His	**searchlight**	**he**	**had**	**switched**	**off**	**after**	**finishing**	**the**	**work**	**on**	**his**	**catapult**	**,**
他的	探照灯	他	有	切换	离开	后	精加工	这	工作	在	他的	弹射	,

他修好弹射器后就关掉了探照灯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['eriə] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] ['oʊvər][ðə; ði] [triː]

and	**the**	**only**	**illumination**	**in**	**the**	**open**	**area**	**came**	**from**	**the**	**moon**	**over**	**the**	**tree**
和	这	仅有的	照明	在	这	打开	区域	来了	从	这	月亮	超过	这	树

[tɑːps] .

tops	**.**
最高额	.

空旷地带唯一的照明来自树梢上的月光。

" [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [di'mɑːndid] [mæks] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	**Did**	**you**	**make**	**that**	**out**	**here**	**to**	**-**	**night**	**?**	**"**	**demanded**	**Max**	**in**	**astonishment**	**.**
"	做过	你	制作	那	出去	这里	到	-	夜晚	?	"	要求	最大限度	在	惊讶	.

“这是你今晚在这里做的吗？”马克斯惊讶地问道。

" [ʃʊr] — [waɪ] [nɑːt] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðɚz] [rɪ'plaɪ] .

"	**Sure**	**—**	**why**	**not**	**?**	**"**	**was**	**the**	**other's**	**reply**	**.**
"	当然	—	为什么	不是	?	"	曾是	这	其他的	回复	.

“当然可以——为什么不呢？”对方回答道。

" [wel] , [jʊə(r)] [sʌm; səm] [bɔɪ] , [ɔːl] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**you're**	**some**	**boy**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	出色地	,	你是	一些	男生	,	全部	正确的	.

“嗯，你真是个了不起的小伙子。”

[aɪ'd] ['nevər] - ['ɑːveɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'd	**never**	**'**	**ave**	**thought**	**of**	**it**	**.**
ID	绝不	-	大道	想法	的	它	.

我根本没想到这一点。

[ɪf] ['enibɑːdi] [miːnz] ['mɪstʃɪf] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['hiːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] ,

If	**anybody**	**means**	**mischief**	**around**	**here**	**,**	**he'd**	**better**	**look**	**out**	**,**
如果	任何人	方法	恶作剧	大约	这里	,	他会	更好的	看	出去	,

如果有人想在这里惹是生非，最好小心点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] [laɪk] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][hændz] . "

with	**a**	**weapon**	**like**	**that**	**in**	**your**	**hands**	**.**	**"**
和	一个	武器	喜欢	那	在	你的	双手	.	"

你手里拿着那样的武器。”

" [juː; jʊ][bet][hiː; hi][hæd; həd] , " [bʌd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɜːrdinəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,

"	**You**	**bet**	**he**	**had**	**,**	**"**	**Bud**	**returned**	**with**	**a**	**sturdiness**	**of**	**purpose**	**,**
"	你	赌注	他	有	,	"	芽	返回	和	一个	坚固性	的	目的	,

“当然他有，”巴德语气坚定地回答道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kə'neɪdiən] [frend] [ðæt][hiː; hi] [ment] ['bɪznəs] .

indicating	**to**	**his**	**Canadian**	**friend**	**that**	**he**	**meant**	**business**	**.**
表明	到	他的	加拿大	朋友	那	他	意思是	商业	.

向他的加拿大朋友表明他是认真的。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æt; ət] [liːst] [wʌn] - [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl'redi] .

"	**And**	**there's**	**at**	**least**	**one**	**prawler**	**around**	**here**	**already**	**.**
"	和	有	在	至少	一	-	大约	这里	已经	.

“而且这附近至少已经有一只偷猎者了。”

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] ,
I'm glad you came out here ,
我是 高兴的 你 来了 出去 这里 ,

很高兴你能来这里。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [hoʊl] [kæmp] . "
for I was just about to come in and wake up the whole camp . "
为了 我 曾是 只是 关于 到 来 在 和 唤醒 向上 这 所有的 营 . "

因为我正要进来，把整个营地的人都吵醒。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " ['wɪspəd] [mæks] .
" Is that so ? " whispered Max .
" 是 那 所以 ? " 低声说道 最大限度 .

“真是这样吗？”马克斯低声问道。

" [waɪ] , [wɒts] ['duːɪŋ] ? "
" Why , what's doing ? "
" 为什么 , 是什么 正在做 ? "

“为什么？在干什么？”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][let][ɑːn][ðæt][aɪ] [noʊ] ['enibɑːdi] [ɪz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] ;
" I don't want to let on that I know anybody is prowling about , " Bud replied ;
" 我 不 想 到 让 在 那 我 知道 任何人 是 潜行 关于 , " 芽 回复 ;

“我不想让人看出我知道有人在附近徘徊，”巴德回答说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [wɑːtʃ] [ðoʊz] [bʊʃɪz] [streɪt] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [juːl] [meɪk]
" but if you'll watch those bushes straight south of here for a while you'll make
" 但 如果 你会 手表 那些 灌木丛 直的 南 的 这里 为了 一个 尽管 你会 制作
[aʊt] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hæf] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] .
out the form of a man half hidden there .
出去 这 形式 的 一个 男人 一半 隐 那里 .

“但是，如果你仔细观察一下这里正南方的灌木丛，你会看到一个人影半隐在那里。”

[hiː; hi] [muːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
He moves a little every now and then .
他 移动 一个 小的 每一个 现在 和 然后 .

他时不时会动一下。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][dəunt][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [juː; jʊ] [noʊn] ['hiːz][ðer; ðər] . "
Be careful and don't let him know you known he's there . "
是 小心 和 不 让 他 知道 你 已知 他是 那里 . "

小心点，别让他知道你知道他在那儿。

" [aɪ][wəʊnt] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" I won't , " Max replied excitedly .
" 我 惯于 , " 最大限度 回复 兴奋地 .

“我不会的，”马克斯兴奋地回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ? "
" Why don't you shoot at him ? "
" 为什么 不 你 射击 在 他 ? "

“你为什么不向他开枪？”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" I don't want to do that unless I have to , " Bud replied .
" 我 不 想 到 做 那 除非 我 有 到 , " 芽 回复 .

“除非迫不得已，否则我不想那样做。”巴德回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] .
" Besides , I'd like to know what he's up to .
" 除了 , ID 喜欢 到 知道 什么 他是 向上 到 .

此外，我也想知道他在做什么。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪr] ?
Why did you come out here ?
为什么 做过 你 来 出去 这里 ?

你为什么来这里?

['kudnt] [juː; jʊ] [sliːp] ? "
Couldn't you sleep ? "
不能 你 睡觉 ? "

你睡不着吗?

" [aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] ; [aɪ] ['kudnt] .
" I didn't sleep a wink ; I couldn't .
" 我 没有 睡觉 一个 眨眼 ; 我 不能 .

我一夜没睡；我睡不着。

[maɪ] [hed] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] [ɔːl][ðə; ðiː] [taɪm] .
My head was in a whirl all the time .
我的 头 曾是 在 一个 旋转 全部 这 时间 .

我当时脑子里一片混乱。

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] .
I was busy imagining just such things as this .
我 曾是 忙碌的 想象 只是 这样的 事物 作为 这 .

我当时正忙着想象这类事情。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['spuːki] [dʒɑːb] , [aʊt] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] . "
Believe me , it was some spooky job , out here all alone . "
相信 我 , 它 曾是 一些 幽灵般的 工作 , 出去 这里 全部 独自的 . "

相信我，这工作真够吓人的，一个人待在这里。

" [jes] , [ðæts] [truː] , " [bʌd] [ə'griːd] .
" Yes , that's true , " Bud agreed .
" 是的 , 那就是 真的 , " 芽 同意 .

“是的，没错，”巴德同意道。

" [aɪm][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .
" I'm glad enough to have your company .
" 我是 高兴的 足够的 到 有 你的 公司 .

能有你陪伴，我感到非常高兴。

[baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .
By the way , you haven't explained how you happened to come here with Mr .
经过 这 方式 , 你 还没有 解释 如何 你 发生 到 来 这里 和 先生 .
['peri] .
Perry .
佩里 .

对了，你还没解释你是怎么和佩里先生一起来到这里的。

[wɪə(r)] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] ,
We're mighty glad to have you here ,
是 强大的 高兴的 到 有 你 这里 ,

我们非常高兴你能来。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [jʊr; jər][foʊks] ['hæpənd] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [kʌm] . "
but I was wondering how your folks happened to let you come . "
但 我 曾是 好奇 如何 你的 各位 发生 到 让 你 来 . "

但我很好奇，你父母是怎么让你来的。

" ['mɪstər] . ['bʌkli] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] .
" Mr . Buckley is my uncle , " Max replied .
" 先生 . 巴克利 是 我的 叔叔 , " 最大限度 回复 .

“巴克利先生是我的叔叔，”马克斯回答道。

" [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [aʊt] [hɪr] ,

"	I	called	him	up	and	told	him	what	was	going	on	out	here	,
"	我	称为	他	向上	和	讲述	他	什么	曾是	去	在	出去	这里	,

“我给他打了电话，告诉他这里发生了什么事。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . "

and	he	asked	me	to	come	along	.	"
和	他	问	我	到	来	沿着	.	"

他让我一起去。

" [oʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [rɪ'tɜːrnd] .

"	Oh	,	that's	it	,	"	Bud	returned	.
"	哦	,	那就是	它	,	"	芽	返回	.

“哦，原来是这样，”巴德回答道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [kə'neɪdiən] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['jæŋki] [bɔɪz]

"	I	was	wondering	if	you	Canadian	boys	are	way	ahead	of	us	Yankee	boys
"	我	曾是	好奇	如果	你	加拿大	男孩们	是	方式	前方	的	我们	扬基	男孩们

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

when	it	comes	to	doing	as	you	please	.
什么时候	它	来	到	正在做	作为	你	请	.

“我想知道，在随心所欲方面，你们加拿大男孩是不是比我们美国男孩领先很多。”

[maɪ] ['fɑːðər] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [ɪf] ['mɪstər] . ['peri] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . "

My	father	wouldn't	let	me	come	on	this	trip	if	Mr	.	Perry	hadn't	come	along	.	"
我的	父亲	不会	让	我	来	在	这	旅行	如果	先生	.	佩里	之前没有	来	沿着	.	"

如果不是佩里先生同行，我父亲不会让我参加这次旅行的。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ['jæŋkiːz] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] .

"	I	guess	we're	not	much	different	from	you	Yankees	,	"	Max	replied	.
"	我	猜测	是	不是	很多	不同的	从	你	洋基队	,	"	最大限度	回复	.

“我想我们和你们洋基队也没什么不同，”马克斯回答道。

" [bʌt; bət] , ['tɑːkən] - [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,

"	But	,	talkin	'	about	doing	as	you	please	,
"	但	,	谈话	-	关于	正在做	作为	你	请	,

“但是，说到随心所欲，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [went] ['prɪti] [fɑːr] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] ['slɪŋʃɑːt] ['æftər]

it	seems	to	me	that	you	went	pretty	far	when	you	made	that	slingshot	after
它	似乎	到	我	那	你	去	漂亮的	远的	什么时候	你	制成	那	弹弓	后

['mɪstər] . ['peri] [sed] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] . "

Mr	.	Perry	said	you	mustn't	have	a	pistol	.	"
先生	.	佩里	说	你	不得	有	一个	手枪	.	"

依我看，佩里先生说你不能有手枪，你却还做了个弹弓，这未免太过分了。

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	that's	nothing	like	a	pistol	,	"	Bud	replied	.
"	哦	,	那就是	没有什么	喜欢	一个	手枪	,	"	芽	回复	.

“哦，那跟手枪完全不一样，”巴德回答道。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [kɪl] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	couldn't	kill	anybody	with	it	.	"
"	你	不能	杀	任何人	和	它	.	"

“用它杀不了人。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [mæks] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	Max	answered	with	a	shake	of	his	head	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	最大限度	回答	和	一个	摇	的	他的	头	.

“我不知道，”马克斯摇了摇头回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [ʃɑːt] .

"	I	wouldn't	like	to	be	in	front	of	it	when	you	shot	.
"	我	不会	喜欢	到	是	在	正面	的	它	什么时候	你	射击	.

“我可不想在你开枪的时候站在它前面。”

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːk] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['sɪli] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	bet	you	could	knock	a	fellow	silly	with	it	.	"
我	赌注	你	可以	敲	一个	同伴	愚蠢的	和	它	.	"

我敢打赌，用它能把人打得晕头转向。

" ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] .

"	Maybe	I	could	.
"	或许	我	可以	.

也许我可以。

[wel] , ['eniweɪ] , [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] .

Well	,	anyway	,	a	slingshot's	a	long	way	from	being	a	pistol	.
出色地	,	反正	,	一个	-	一个	长的	方式	从	存在	一个	手枪	.

总之，弹弓和手枪可是差得远呢。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] ['feloʊ] [aʊt] [jet] ? "

Have	you	made	that	fellow	out	yet	?	"
有	你	制成	那	同伴	出去	然而	?	"

你认出那家伙了吗?

" [jes] , [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [hæv; həv] , " ['ænsər] [mæks] .

"	Yes	,	you	bet	I	have	,	"	answered	Max	.
"	是的	,	你	赌注	我	有	,	"	回答	最大限度	.

“是的，当然有，”马克斯回答道。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] [muːv] ['sevrəl] [taɪmz] . "

"	I've	seen	'	im	move	several	times	.	"
"	我已经	已见	-	我是	移动	一些	时代	.	"

“我见过他搬家好几次了。”

" [lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɑːt] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['ɛniːbədiːz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	Let's	sit	down	and	pretend	not	to	suspect	that	anybody's	watching	us	,
"	我们来吧	坐	向下	和	假装	不是	到	怀疑	那	任何人的	观看	我们	,

“咱们坐下来，假装没怀疑有人在监视我们。”

" [bʌd] [prə'poʊzd] .

"	Bud	proposed	.
"	芽	建议的	.

“巴德提议。”

" [ðen] ['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['boʊldər] . "

"	Then	maybe	he'll	be	a	little	bolder	.	"
"	然后	或许	地狱	是	一个	小的	更大胆	.	"

“那他或许会更大胆一些。”

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]

"	All	right	,	but	we'll	have	to	keep	a	close	watch	out	of	the	corner	of
"	全部	正确的	,	但	出色地	有	到	保持	一个	关闭	手表	出去	的	这	角落	的

['aʊər; ɑːr] [aɪz] . "

our	eyes	.	"
我们的	眼睛	.	"

“好的，但我们必须时刻保持警惕。”

" [ʃʊr] . [kʌm] [ɑːn] .

"	Sure	.	Come	on	.
"	当然	.	来	在	.

“当然。来吧。”

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃerz] . "
Here are a couple of chairs . "
这里 是 一个 夫妻 的 椅子 . "

这里有两把椅子。

" [lets] [sɪt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [kriːp] ['ɑːntə][juː 'es] [ˌʌnə'werz] , "
" Let's sit down facing each other , so that nobody can creep onto us unawares , "
" 我们来吧 坐 向下 面向 每个 其他 , 所以 那 无人 能 潜行者 到 我们 不知情 , "
[sə'dʒestɪd] [mæks] .
suggested Max .
建议 最大限度 .

“我们面对面坐下吧，这样就不会有人偷偷摸摸地靠近我们了，”马克斯建议道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [bʌd] .
" That's a good idea , " said Bud .
" 那就是 一个 好的 主意 , " 说 芽 .

“这是个好主意，”巴德说。

[ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] ,
They seated themselves ,
他们 坐着 他们自己 ,

他们落座后，

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] " ['wɪspərɪŋ] ['dɪstəns] " [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]
face to face and within " whispering distance " of each other and continued
脸 到 脸 和 之内 " 耳语 距离 " 的 每个 其他 和 持续
[ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,
their conversation in low tones ,
他们的 对话 在 低的 音调 ,

他们面对面，彼此保持着“耳语距离”，继续低声交谈。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [di'veləpmənts] .
but at the same time keeping a sharp lookout for developments .
但 在 这 相同的 时间 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 发展 .

但与此同时，也要密切关注事态发展。

" [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [wʌn] [θɪŋ] , " [bʌd] [ri'mɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" This experience has proved one thing , " Bud remarked in the course of their
" 这 经验 有 已证实 一 事物 , " 芽 评论 在 这 课程 的 他们的
[kən'tɪnjuːd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
continued discussion ,
持续 讨论 ,

在他们继续讨论的过程中，巴德说道：“这次经历证明了一件事。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['tuːz] . "
" and that is that all our watches ought to be in two's . "
" 和 那 是 那 全部 我们的 手表 应该 到 是 在 二的 . "

“也就是说，我们所有的手表都应该是成对佩戴的。”

" [jes] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɑːtʃər] [gets] ['prɪti] ['loʊnsəm] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
" Yes , a single watcher gets pretty lonesome , and , besides ,
" 是的 , 一个 单身的 观察者 获得 漂亮的 寂寞 , 和 , 除了 ,

“是的，一个人看电视会很孤独，而且，

[its] [tuː] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .
it's too easy for him to be taken by surprise .
它是 也 简单的 为了 他 到 是 已采取 经过 惊喜 .

他太容易被突袭了。

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
Now , there's a sample of what I say .
现在 , 有 一个 样本 的 什么 我 说 .

以上就是我讲话的一个示例。

[dəunt] [lʊk] [jet] ; ['hi:l] [noʊ] [wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm] .

Don't	**look**	**yet**	**;**	**he'll**	**know**	**we**	**see**	**him**	**.**
不	看	然而	;	地狱	知道	我们	看	他	.

先别看，他会知道我们看到他了。

['hi:z] [mu:vd] , ['fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hi:z] ['kri:pɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tent] . "

He's	**moved**	**,**	**farther**	**to**	**the**	**east**	**,**	**and**	**now**	**he's**	**creeping**	**up**	**behind**	**the**	**tent**	**.**	**"**
他是	已搬	,	更远	到	这	东方	,	和	现在	他是	爬行	向上	在后面	这	帐篷	.	"

他已经转移了位置，往更东边去了，现在正悄悄地绕到帐篷后面。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['hi:z] [ə'loʊn] , [ɔ:r] [els] [raʊz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

"	**We**	**must**	**make**	**sure**	**that**	**he's**	**alone**	**,**	**or**	**else**	**rouse**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**camp**	**,**
"	我们	必须	制作	当然	那	他是	独自的	,	或者	别的	唤醒	这	休息	的	这	营	,

“我们必须确保他单独一人，否则会惊动营地里的其他人。”

" [sed] [bʌd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**said**	**Bud**	**excitedly**	**.**
"	说	芽	兴奋地	.

“巴德兴奋地说。”

" [ki:p] [wɑ:tʃ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	**Keep**	**watch**	**in**	**every**	**direction**	**.**
"	保持	手表	在	每一个	方向	.

“注意四面八方。”

[aɪl] [tɜ:rn] ['sloʊli] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

I'll	**turn**	**slowly**	**and**	**get**	**a**	**look**	**at**	**him**	**,**
患病的	转动	缓慢地	和	得到	一个	看	在	他	,

我会慢慢转过身，看看他。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn] [bæk] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɑ:t] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

and	**then**	**turn**	**back**	**and**	**pretend**	**not**	**to**	**see**	**him**	**.**
和	然后	转动	后退	和	假装	不是	到	看	他	.

然后转身假装没看见他。

" [ðɪs] ['proʊgræm] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ['kerfəli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .

"	**This**	**program**	**was**	**observed**	**carefully**	**for**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**.**
"	这	程序	曾是	观察到	小心	为了	一个	分钟	或者	二	.

“我们仔细观察了这个程序一两分钟。”

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [spaɪ] [krept] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] ,

Meanwhile	**the**	**spy**	**crept**	**closer**	**and**	**closer**	**,**
同时	这	间谍	悄悄地爬	更近	和	更近	,

与此同时，间谍悄悄地越来越近。

['krɔ:lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənti:n] ['kwɑ:druped] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ferli] [gʊd] ['prɑ:gres] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .

crawling	**like**	**a**	**serpentine**	**quadruped**	**and**	**making**	**fairly**	**good**	**progress**	**withal**	**.**
爬行	喜欢	一个	蛇形	四足动物	和	制作	相当	好的	进步	此外	.

像蛇形四足动物一样爬行，而且进展相当顺利。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] ,

At	**last**	**,**	**however**	**,**
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[bʌd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑ:p]

Bud	**decided**	**that**	**it**	**was**	**time**	**for**	**him**	**to**	**do**	**something**	**to**	**put**	**a**	**stop**
芽	决定	那	它	曾是	时间	为了	他	到	做	某物	到	放	一个	停止

[tu:; tə] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] .

to	**this**	**proceeding**	**.**
到	这	进行中	.

巴德觉得是时候采取行动阻止这场闹剧了。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]

Without	**giving**	**his**	**companion**	**any**	**warning**	**as**	**to**	**his**	**intention**	**,**	**he**	**lifted**	**the**
没有	给予	他的	伴侣	任何	警告	作为	到	他的	意图	,	他	抬起	这

['kætəpʌlt] [aɪ] - [laɪn] [haɪ] ,

catapult	**eye**	**-**	**line**	**high**	**,**
弹射	眼睛	-	线	高的	,

他没有向同伴发出任何警告，就将投石机的瞄准线高高举起。

[pʊld] [bæk] [ðə; ði] [slɪŋ] ,

pulled	**back**	**the**	**sling**	**,**
拉	后退	这	吊索	,

拉回吊索，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [stoʊn] ['nɪrli] [hæf] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg]

in	**which**	**all**	**this**	**time**	**he**	**had**	**held**	**a**	**stone**	**nearly**	**half**	**the**	**size**	**of**	**a**	**hen's**	**egg**
在	哪个	全部	这	时间	他	有	握住	一个	石头	几乎	一半	这	尺寸	的	一个	母鸡的	蛋

,

,

,

这段时间里，他一直拿着一块差不多有半个鸡蛋那么大的石头。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪ] .

and	**let**	**it**	**fly**	**.**
和	让	它	飞	.

放手去做吧。

[θʌd] !

Thud	**!**
砰	!

砰!

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːrk] [hɑːrd] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [fɜːrst] , [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

That	**the**	**missile**	**hit**	**the**	**mark**	**hard**	**was**	**indicated**	**,**	**first**	**,**	**by**	**the**	**sound**	**of**	**the**
那	这	导弹	打	这	标记	难的	曾是	表明的	,	第一的	,	经过	这	声音	的	这

[bloʊ] ,

blow	**,**
吹	,

首先，从撞击声可以明显看出导弹重重击中了目标。

[ɪt'self] , [ænd; ənd] , ['sekənd] , [baɪ] [ðə; ði] ['mʌfld] [kraɪ] [ʌv; əv] ['ægəni] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

itself	**,**	**and**	**,**	**second**	**,**	**by**	**the**	**muffled**	**cry**	**of**	**agony**	**that**	**followed**	**.**
本身	,	和	,	第二	,	经过	这	闷音	哭	的	痛苦	那	随后	.

其次，是随之而来的痛苦的闷哼声。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] "

The	**next**	**instant**	**the**	**victim**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**be**	**struggling**	**to**	**retain**	**his**	**"**
这	下一个	立即的	这	受害者	,	WHO	似乎	到	是	挣扎	到	保持	他的	"

['kwɑːdruped] ['bæləns] ,

quadruped	**balance**	**,**
四足动物	平衡	,

下一刻，受害者似乎正在努力保持"四肢着地的平衡"，

" [roʊld] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊn] [ʌv; əv] ['ɪmpətənt] ['ægəni] .

"	**rolled**	**over**	**with**	**a**	**moan**	**of**	**impotent**	**agony**	**.**
"	滚动	超过	和	一个	呻吟	的	阳痿	痛苦	.

他翻了个身，发出了一声无力而痛苦的呻吟。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	**XXVI**
章	26

第二十六章

[ðə; ði] [slɪŋ] [ʃɑːt] ['vɪktɪm]
The Sling Shot Victim
这 吊索 射击 受害者

弹弓受害者

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bɔɪz] ?
" What's the matter , boys ?
" 是什么 这 事情 , 男孩们 ?

“孩子们，怎么了？”

" ['mɪstər] . ['peri] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" Mr . Perry appeared at the entrance of the tent with this question on his
" 先生 . 佩里 出现 在 这 入口 的 这 帐篷 和 这 问题 在 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

“佩里先生出现在帐篷门口，嘴里噙着这个问题。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] ['kwɪkli] , [waɪl] [kʌbz] ['fɑːðər] [əd'vænst] ['nɪrər] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz]
The boys turned quickly , while Cub's father advanced nearer to pursue his
这 男孩们 转向 迅速地 , 尽管 幼崽的 父亲 先进的 更近 到 追求 他的
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
inquiry .
询问 .

男孩们迅速转身，而小熊的父亲则走近一步，继续询问。

" [aɪ] [ʃɑːt] ['sʌmbɑːdi] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" I shot somebody , " Bud replied .
" 我 射击 某人 , " 芽 回复 .

“我开枪打死了一个人，”巴德回答道。

" [ʃɑːt] ['sʌmbɑːdi] !
" Shot somebody !
" 射击 某人 !

“开枪打人了！”

" ['mɪstər] . ['peri] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Perry exclaimed .
" 先生 . 佩里 惊呼 .

佩里先生惊呼道。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ] ? "
" What with ? "
" 什么 和 ? "

“用什么？”

" [ðɪs] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['slɪŋʃɑːt] .
" This , " the boy answered , exhibiting his slingshot .
" 这 , " 这 男生 回答 , 展出 他的 弹弓 .

“这个，”男孩回答道，同时展示了他的弹弓。

" [sʌm; səm] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]
" Some fellow was prowling around here and I thought it was time to
" 一些 同伴 曾是 潜行 大约 这里 和 我 想法 它 曾是 时间 到
[stɑːp][hɪm; ɪm] .
stop him .
停止 他 .

“有个家伙在这附近徘徊，我觉得是时候阻止他了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] ['oʊvər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
He was standing in those bushes over there for a long time ,
他 曾是 常设 在 那些 灌木丛 超过 那里 为了 一个 长的 时间 ,

他在那边的灌木丛里站了很久，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [kən'siːld] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	I	suppose	he	thought	he	was	fully	concealed	,	but	I	saw	him	.
和	我	认为	他	想法	他	曾是	完全	暗	,	但	我	锯	他	.

我想他以为自己完全隐藏起来了，但我还是看到了他。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] ,

Then	he	started	to	crawl	up	close	to	the	tent	,
然后	他	开始	到	爬行	向上	关闭	到	这	帐篷	,

然后他开始爬向帐篷附近，

[ænd; ənd][aɪ] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɑːlɪd] , ['hevi] [stoʊn] .

and	I	let	him	have	a	good	solid	,	heavy	stone	.
和	我	让	他	有	一个	好的	坚硬的	,	重的	石头	.

我给了他一块结实、沉重的石头。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] — [ðiːz] ['rʌbər] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [pʊld] [ðem; ðəm]

It	went	like	a	bullet	—	these	rubbers	are	awful	strong	,	and	I	pulled	them
它	去	喜欢	一个	子弹	—	这些	橡胶	是	可怕	强的	,	和	我	拉	他们

[weɪ] [bæk] . "

way	back	.	"
方式	后退	.	"

它像子弹一样飞出去了——这些橡胶轮胎非常结实，我把它们拉得很远。

" [hiː; hi] ['iznt] [kɪld] ; ['hiːz] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] , " [mæks] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	He	isn't	killed	;	he's	crawling	away	,	"	Max	interrupted	at	this	point	.
"	他	不是	被杀	;	他是	爬行	离开	,	"	最大限度	中断	在	这	观点	.

“他没死，他正在爬走，”这时马克斯插话道。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [ə'laʊ] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	We	mustn't	allow	that	,	"	declared	Bud	.
"	我们	不得	允许	那	,	"	声明	芽	.

“我们绝不能允许这种情况发生，”巴德说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [huː] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] .

"	We	must	find	out	who	he	is	and	what	he	was	up	to	.
"	我们	必须	寻找	出去	WHO	他	是	和	什么	他	曾是	向上	到	.

“我们必须查明他是谁，他究竟在做什么。”

" [dʒʌst] [ðen] [hæl; heɪl][ænd; ənd] [kʌb] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

"	Just	then	Hal	and	Cub	appeared	on	the	scene	,
"	只是	然后	哈尔	和	幼兽	出现	在	这	场景	,

就在这时，哈尔和卡布出现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [sə'faɪst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

and	a	few	words	sufficed	to	explain	to	them	what	had	occurred	.
和	一个	很少	字	足够了	到	解释	到	他们	什么	有	发生	.

寥寥数语便足以向他们解释发生了什么事。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpərz][ɑːn][rɪ'taɪərɪŋ][hæd; həd] [kept] [ɑːn][ðer; ðər] [deɪ] [kloʊðz] ,

All	of	the	campers	on	retiring	had	kept	on	their	day	clothes	,
全部	的	这	露营者	在	退休	有	保留	在	他们的	天	衣服	,

所有露营者退休时都穿着白天的衣服。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

in	order	that	they	might	be	ready	for	action	in	case	of	trouble	in	the	night	.
在	命令	那	他们	可能	是	准备好	为了	行动	在	案件	的	麻烦	在	这	夜晚	.

以便他们在夜间发生紧急情况时能够做好行动准备。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp][hɪm; ɪm] , " [kʌb] [əˈnaʊnst] .

"	Come	on	,	we	must	stop	him	,	"	Cub	announced	.
"	来	在	,	我们	必须	停止	他	,	"	幼兽	宣布	.

“快点，我们必须阻止他，”小熊宣布道。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ɔːl] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈperi] ,

This	seemed	to	be	the	opinion	of	all	,	including	Mr	.	Perry	,
这	似乎	到	是	这	观点	的	全部	,	包括	先生	.	佩里	,

包括佩里先生在内，似乎所有人都这么认为。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsloʊli] [rɪˈtriːtɪŋ]

and	a	general	move	was	made	in	the	direction	of	the	slowly	retreating
和	一个	一般的	移动	曾是	制成	在	这	方向	的	这	缓慢地	撤退

[ˈɪndʒərd][spaɪ] .

injured	spy	.
受伤	间谍	.

于是，众人朝着缓缓撤退的受伤间谍的方向发起了整体进攻。

[ðeɪ] [suːn] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

They	soon	overtook	him	and	threw	a	flood	of	illumination	about	him	with
他们	很快	超越	他	和	扔	一个	洪水	的	照明	关于	他	和

[ðer; ðər] [sɜːrtʃ] - [laɪts] ,

their	search	-	lights	,
他们的	搜索	-	灯	,

他们很快追上了他，并用探照灯在他周围投下一道强光。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [æz; əz][ə; eɪ]

which	they	had	picked	up	in	the	dark	almost	as	instinctively	as	a
哪个	他们	有	挑选	向上	在	这	黑暗的	几乎	作为	本能地	作为	一个

['grænmʌðər] ['pɪks] [ʌp][hɜːr; hər] ['glæsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

grandmother	picks	up	her	glasses	in	the	morning	.
祖母	精选	向上	她	眼镜	在	这	早晨	.

他们几乎是本能地在黑暗中捡起了它们，就像奶奶早上拿起眼镜一样。

" [waɪ] , ['hiːz][ə; eɪ] [bɔɪ] !

"	Why	,	he's	a	boy	!
"	为什么	,	他是	一个	男生	!

“哎呀，他是个男孩！”

" [bʌd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['prez(ə)nt] [huː] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ə'laʊd] ,

"	Bud	was	the	only	one	present	who	gave	utterance	to	this	discovery	aloud	,
"	芽	曾是	这	仅有的	一	展示	WHO	给予	发声	到	这	发现	大声	,

“在场的人中，只有巴德将这一发现大声说了出来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] " [ˌeksklə'meɪʃn] " [flæʃt] ['mentəli] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['juːθfl]

but	the	"	exclamation	"	flashed	mentally	in	the	head	of	every	other	youthful
但	这	"	感叹	"	闪光灯	精神上	在	这	头	的	每一个	其他	青春

[ɪnˈvestɪgeɪtər] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] .

investigator	in	the	group	.
研究者	在	这	团体	.

但小组中其他每一位年轻调查员的脑海中都闪过“惊叹”二字。

[æz; əz]['mɪstər] . ['peri] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] ['mɪstəˌfaɪd] ,

As	Mr	.	Perry	was	not	easily	mystified	,
作为	先生	.	佩里	曾是	不是	容易地	困惑	,

佩里先生并不容易被迷惑，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [əˈstɑːnɪʃt] ,

we	must	take	it	for	granted	that	he	was	not	easily	astonished	,
我们	必须	拿	它	为了	的确	那	他	曾是	不是	容易地	惊讶	,

我们必须假定他不是个容易感到惊讶的人。

[soʊ] [ðæt] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

so	that	probably	he	did	not	feel	like	giving	vent	to	anything	of	the	nature	of
所以	那	大概	他	做过	不是	感觉	喜欢	给予	发泄	到	任何事物	的	这	自然	的

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

an	exclamation	.
一个	感叹	.

所以他可能并不想表达任何类似感叹之类的情绪。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] ['kwaɪətli] ;

"	Well	,	"	said	the	latter	quietly	;
"	出色地	,	"	说	这	后者	悄悄	;

“嗯，”后者平静地说；

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] ['jʌŋstər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm]

"	we	must	take	this	youngster	back	to	the	camp	and	give	him	some
"	我们	必须	拿	这	青少年	后退	到	这	营	和	给	他	一些

['hɑːspɪt(ə)l] ['triːtmənt] .

hospital	treatment	.
医院	治疗	.

“我们必须把这个孩子送回营地，让他接受医院治疗。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [wɔːk] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] ['bʌdz] ['slɪŋʃɑːt] .

Can	you	walk	?	"	he	added	,	addressing	the	victim	of	Bud's	slingshot	.
能	你	走	?	"	他	额外	,	解决	这	受害者	的	芽的	弹弓	.

“你能走路吗？”他问被巴德弹弓击中的受害者。

" [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [biː; bi] [daʊn] [hɪr] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , [duː] [juː; jʊ] ? " [moʊn] [ðə; ði] ['feloʊ]

"	You	don't	think	I'd	be	down	here	if	I	could	,	do	you	?	"	moaned	the	fellow
"	你	不	思考	ID	是	向下	这里	如果	我	可以	,	做	你	?	"	呻吟	这	同伴

[sɑːr'kæstɪkli] .

sarcastically	.
讽刺地	.

“你不会以为如果可以的话，我还会待在这里吧？”那人讽刺地抱怨道。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] ['oʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [hɪt] [ˌem 'iː] . "

"	But	just	wait	till	I	get	over	this	and	I'll	fix	the	fellow	that	hit	me	.	"
"	但	只是	等待	直到	我	得到	超过	这	和	患病的使固定		这	同伴	那	打	我	.	"

“不过等我缓过劲来，我一定会好好教训那个撞我的家伙。”

" [lets] [nɑːt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɪr] , " ['ɜːdʒd] ['mɪstər] . ['peri] .

"	Let's	not	waste	any	time	with	him	here	,	"	urged	Mr	.	Perry	.
"	我们来吧	不是	浪费	任何	时间	和	他	这里	,	"	敦促	先生	.	佩里	.

“我们不要在这里浪费时间在他身上，”佩里先生催促道。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['kerfəli] , [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ,

"	Some	of	you	boys	pick	him	up	carefully	,	so	as	not	to	hurt	him	,
"	一些	的	你	男孩们	挑选	他	向上	小心	,	所以	作为	不是	到	伤害	他	,

“你们几个男孩抱他的时候要小心，别弄伤他。”

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .

and	carry	him	into	the	tent	.
和	携带	他	进入	这	帐篷	.

然后把他抬进帐篷。

[wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kwɪzɪŋ] [ðer; ðər] .

We'll	give	him	a	quizzing	there	.
出色地	给	他	一个	测验	那里	.

我们会在那里对他进行一番考核。

" [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['pɑːrti] [hæd; həd] [hæd; həd] [fɜːrst] [eɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

"	All	the	young	members	of	the	Catwhisker	party	had	had	first	aid	instruction
"	全部	这	年轻的	成员	的	这	-	派对	有	有	第一的	援助	操作说明

,

,

,

“猫须探险队的所有年轻成员都接受过急救培训，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

so	that	they	knew	how	to	lift	the	injured	boy	and	carry	him	with	a
所以	那	他们	知道	如何	到	举起	这	受伤	男生	和	携带	他	和	一个

['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [peɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfərər] .

minimum	of	pain	to	the	sufferer	.
最低限度	的	疼痛	到	这	患者	.

这样他们就知道如何抬起受伤的男孩，并尽可能减少受害者的痛苦。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [tent] ,

A	minute	later	the	victim	was	lying	on	one	of	the	cots	in	the	tent	,
一个	分钟	之后	这	受害者	曾是	说谎	在	一	的	这	婴儿床	在	这	帐篷	,

一分钟后，受害者躺在了帐篷里的一张行军床上。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kæptərz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

with	his	captors	gathered	around	him	,
和	他的	俘虏者	聚集	大约	他	,

他的俘虏们围拢在他身边，

[ʌn'daʊtɪdli] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]

undoubtedly	more	concerned	about	the	mystery	of	his	presence	than	in	the
无疑	更多的	担心的	关于	这	神秘	的	他的	在场	比	在	这

[ɪk'stent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] .

extent	of	his	injuries	.
程度	的	他的	受伤	.

毫无疑问，他更关心的是他出现的原因，而不是他受伤的程度。

" [noʊ] , [bɔɪz] ,

"	No	,	boys	,
"	不	,	男孩们	,

“不，孩子们，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [traɪ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

we	mustn't	try	to	get	his	story	from	him	until	we	take	care	of	his
我们	不得	尝试	到	得到	他的	故事	从	他	直到	我们	拿	关心	的	他的

[wuːnd] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['restɪŋ] ['iːzi] " ;

wound	and	see	to	it	that	he	is	resting	easy	"	;
伤口	和	看	到	它	那	他	是	休息	简单的	"	;

“在我们处理好他的伤口，确保他安然休息之前，我们不能试图从他口中套取他的故事；

['mɪstər] . ['peri] [ˌɪntər'poʊzd] .

Mr	.	Perry	interposed	.
先生	.	佩里	插入	.

佩里先生插话道。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri]

Accordingly	the	wound	was	examined	and	found	to	consist	of	a	very
因此	这	伤口	曾是	检查	和	成立	到	由	的	一个	非常

[bæd] [bruːz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [hɪp] .

bad	bruise	on	the	side	of	the	right	hip	.
坏的	挫伤	在	这	边	的	这	正确的	时髦的	.

因此，经检查发现，伤口位于右髋部侧面，是一块非常严重的瘀伤。

['bʌdz] ['mɪs(ə)l] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [ɪn'tru:dər] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [fleʃ] ,

Bud's	**missile**	**had**	**struck**	**the**	**intruder**	**at**	**a**	**point**	**where**	**there**	**was**	**little**	**flesh**	**,**
芽的	导弹	有	击	这	入侵者	在	一个	观点	在哪里	那里	曾是	小的	肉	,

巴德的导弹击中了入侵者身上几乎没有血肉的部位。

[raɪt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [prə'tru:dɪŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪp] [boʊn] ,

right	**on**	**a**	**protruding**	**ridge**	**of**	**the**	**hip**	**bone**	**,**
正确的	在	一个	突出	岭	的	这	时髦的	骨	,

正好位于髋骨突出的脊状突起上，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

and	**it**	**was**	**easy**	**to**	**see**	**that**	**the**	**blow**	**must**	**have**	**been**	**very**	**painful**	**.**
和	它	曾是	简单的	到	看	那	这	吹	必须	有	到过	非常	痛苦	.

很容易看出，这一击一定非常痛苦。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [its] ['veri] ['sɪriəs] , " ['mɪstər] . ['peri] [ri'mɑ:kt] ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] ;

"	**I**	**don't**	**think**	**it's**	**very**	**serious**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Perry**	**remarked**	**after**	**examining**	**the**	**wound**	**;**
"	我	不	思考	它是	非常	严肃的	,	"	先生	.	佩里	评论	后	检查	这	伤口	;

“我觉得伤势不是很严重，”佩里先生检查伤口后说道；

" [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðɪs] [bɔɪ] [wɪl] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]

"	**but**	**I**	**doubt**	**if**	**this**	**boy**	**will**	**want**	**to**	**be**	**running**	**around**	**very**	**much**	**for**	**several**
"	但	我	怀疑	如果	这	男生	将要	想	到	是	跑步	大约	非常	很多	为了	一些

[deɪz] .

days	**.**
天	.

但我怀疑这个男孩是否愿意在接下来的几天里到处跑来跑去。

[ə'baʊt] [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] [ɪz] [tu:; tə] [ə'plai] [sʌm; səm] ['lɪnəmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd]

About	**all**	**we**	**can**	**do**	**is**	**to**	**apply**	**some**	**liniment**	**to**	**the**	**wound**	**and**
关于	全部	我们	能	做	是	到	申请	一些	擦剂	到	这	伤口	和

[ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ,

encourage	**it**	**,**
鼓励	它	,

我们所能做的几乎只有给伤口涂抹一些药膏，并促进其愈合。

[baɪ] ['kerf(ə)l] ['tri:tmənt] , [tu:; tə] [hi:l] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

by	**careful**	**treatment**	**,**	**to**	**heal**	**as**	**rapidly**	**as**	**possible**	**.**
经过	小心	治疗	,	到	愈合	作为	快速	作为	可能的	.

通过精心治疗，尽快康复。

" [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪnəmənt] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [prə'du:st] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

"	**A**	**bottle**	**of**	**liniment**	**was**	**accordingly**	**produced**	**and**	**an**	**application**
"	一个	瓶子	的	擦剂	曾是	因此	生产	和	一个	应用

[əd'ministəd] [baɪ] ['mɪstər] . ['peri] .

administered	**by**	**Mr**	**.**	**Perry**	**.**
管理	经过	先生	.	佩里	.

于是，佩里先生拿出一瓶药膏，为患者进行了涂抹。

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə] [i:z] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] - ['peɪʃ(ə)nt] ['sʌmwʌt] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] ['efərt]

This	**seemed**	**to**	**ease**	**the**	**prisoner**	**-**	**patient**	**somewhat**	**,**	**although**	**he**	**made**	**no**	**effort**
这	似乎	到	舒适	这	囚犯	-	病人	有些	,	虽然	他	制成	不	努力

[tu:; tə] [stænd] [ʌp] ,

to	**stand**	**up**	**,**
到	站立	向上	,

这似乎让这位囚犯病人感觉好了一些，尽管他并没有试图站起来。

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [sɪt] [ʌp] .

or	**even**	**to**	**sit**	**up**	**.**
或者	甚至	到	坐	向上	.

甚至还能坐起来。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [boʊn] ['frækʧər] , " ['mɪstər] . ['peri] [ri'mɑːkt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

"	He	may	have	a	bone	fracture	,	"	Mr	.	Perry	remarked	,	after	he	had
"	他	可能	有	一个	骨	断裂	,	"	先生	.	佩里	评论	,	后	他	有

['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] - [eɪd] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] ,

finished	his	first	-	aid	ministration	,
完成的	他的	第一的	-	援助	施行	,

“他可能骨折了，”佩里先生完成急救后说道。

" [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [wuːnd] , ['æftər][ɔːl] .

"	It's	a	pretty	bad	wound	,	after	all	.
"	它是	一个	漂亮的	坏的	伤口	,	后	全部	.

“毕竟，这是一道相当严重的伤口。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [hiː; hi]

We'll	have	to	take	him	to	the	nearest	physician	in	the	morning	if	he
出色地	有	到	拿	他	到	这	最近的	医生	在	这	早晨	如果	他

['dʌznt] [ʃoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pruːvmənt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

doesn't	show	decided	improvement	by	that	time	.
不	展示	决定	改进	经过	那	时间	.

如果明天早上他的病情没有明显好转，我们就得带他去看最近的医生。

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [rʌb] [ðə; ði] ['lɪnəmənt] [ɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʌʧ] [wʌz; wəz][soʊ]['peɪnf(ə)l] . "

I	didn't	dare	rub	the	liniment	in	because	the	slightest	touch	was	so	painful	.	"
我	没有	敢	擦	这	擦剂	在	因为	这	丝毫	触碰	曾是	所以	痛苦	.	"

我不敢把药膏涂在脸上，因为稍微碰一下就疼得厉害。

" [ðə; ði] [skɪn] ['iznt] ['broʊkən] , " [bʌd] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['riːəl] [kən'sɜːrn] ,

"	The	skin	isn't	broken	,	"	Bud	observed	,	with	a	tone	of	real	concern	,
"	这	皮肤	不是	破碎的	,	"	芽	观察到	,	和	一个	语气	的	真实的	忧虑	,

“皮肤没有破损，”巴德用一种真正关切的语气说道。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn][noʊ] ['frendli] ['mɪʃ(ə)n] ,

for	,	in	spite	of	the	fact	that	the	fellow	was	there	on	no	friendly	mission	,
为了	,	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	同伴	曾是	那里	在	不	友好的	使命	,

尽管那家伙并非出于友好目的而来，

[ðə; ði] ['kætəpʌlt] " [ded] [ʃɑːt] " [naʊ] [felt] [noʊ] [ˌegzʌl'teɪʃn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [diːd] .

the	catapult	"	dead	shot	"	now	felt	no	exultation	over	his	deed	.
这	弹射	"	死的	射击	"	现在	毛毡	不	大喜	超过	他的	契据	.

投石机“神射手”现在对自己的所作所为没有丝毫得意之情。

" [noʊ] , [ɔːr][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] ['lɪnəmənt] , " ['mɪstər] . ['peri] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	or	I	could	not	have	used	the	liniment	,	"	Mr	.	Perry	replied	.
"	不	,	或者	我	可以	不是	有	用过的	这	擦剂	,	"	先生	.	佩里	回复	.

“不，否则我就不能使用药膏了，”佩里先生回答说。

" [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ə; eɪ]['broʊkən] [wuːnd] .

"	His	clothing	protected	him	against	a	broken	wound	.
"	他的	衣服	受保护	他	反对	一个	破碎的	伤口	.

“他的衣服保护他免受骨折的伤害。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktɪm] ,

By	the	way	,	"	he	continued	,	turning	to	the	victim	,
经过	这	方式	,	"	他	持续	,	转弯	到	这	受害者	,

“对了，”他一边说着，一边转向受害者，“

[huː] [leɪ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][kɑːts] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] [ɪ'kwɪpmənt]

who	lay	on	one	of	the	camp	cots	that	formed	a	part	of	the	regular	equipment
WHO	躺	在	一	的	这	营	婴儿床	那	形成	一个	部分	的	这	常规的	设备

[ʌv; əv][ðə; ði] - ;

of	the	Catwhisker	;
的	这	-	;

他躺在“猫须号”常规装备中的一张行军床上；

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	who	are	you	and	what	were	you	doing	here	?	"
"	WHO	是	你	和	什么	是	你	正在做	这里	?	"

你是谁？你来这里做什么？

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːr] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪr] , " [snæpt] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	Never	you	mind	who	I	am	or	what	I	was	doing	here	,	"	snapped	the	youth	,
"	绝不	你	头脑	WHO	我	是	或者	什么	我	曾是	正在做	这里	,	"	啪啪	这	青年	,

“你别管我是谁，也别管我来这里干什么，”年轻人厉声说道。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] - [ænd; ənd]

who	appeared	to	be	a	few	years	older	than	the	boy	Catwhiskerites	and
WHO	出现	到	是	一个	很少	年	老	比	这	男生	-	和

[ðer; ðər] [kə'neɪdiən] [frend] , [mæks] .

their	Canadian	friend	,	Max	.
他们的	加拿大	朋友	,	最大限度	.

他看起来比猫须男孩和他们的加拿大朋友马克斯大几岁。

" [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [maɪ] ['fɑːðər] [gets] ['æftər][juː; jʊ] .

"	You	wait	till	my	father	gets	after	you	.
"	你	等待	直到	我的	父亲	获得	后	你	.

你等着瞧，我父亲会找你算账的。

['hiːl] [kliːn] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] . "

He'll	clean	you	all	up	.	"
地狱	干净的	你	全部向上	.	"	

他会把你们都清理干净。

" [ænd; ənd] [huː] [meɪ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [biː; bi] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['peri] [wɪð; wɪθ] [prə'voʊkɪŋ] ['kɑːmnəs]

"	And	who	may	your	father	be	?	"	inquired	Mr	.	Perry	with	provoking	calmness
"	和	WHO	可能	你的	父亲	是	?	"	询问	先生	.	佩里	和	挑衅	平静

.

:
.

“那么，你的父亲是谁呢？”佩里先生用一种令人不安的平静语气问道。

" [juːl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] , [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] .

"	You'll	find	out	who	my	father	is	,	just	you	wait	.
"	你会	寻找	出去	WHO	我的	父亲	是	,	只是	你	等待	.

“你等着瞧，你迟早会知道我父亲是谁。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [hɪr] .

You	haven't	any	right	here	.
你	还没有	任何	正确的	这里	.

你在这里没有任何权利。

[ðiːz] ['aɪləndz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] — "

These	islands	belong	to	my	father	and	—	"
这些	岛屿	属于	到	我的	父亲	和	—	"

这些岛屿属于我父亲，而且——”

" [oʊ] — [hoʊ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['peri] [ɪn] [toʊn] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] .

"	Oh	—	ho	!	"	interrupted	Mr	.	Perry	in	tone	of	sudden	discovery	.
"	哦	—	何	!	"	中断	先生	.	佩里	在	语气	的	突然	发现	.

“哦——吼！”佩里先生突然插话道，语气中带着一丝恍然大悟的意味。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	that's	the	way	the	wind	blows	,	is	it	?
"	所以	那就是	这	方式	这	风	打击	,	是	它	?

“原来风是这么吹的啊？”

[aɪ] [get] [juː; jʊ] [naʊ] .

I	get	you	now	.
我	得到	你	现在	.

我现在明白了。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɪdˌnæpɚz] .

You're	the	son	of	one	of	those	kidnappers	.
你是	这	儿子	的	一	的	那些	绑架者	.

你是其中一个绑匪的儿子。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [twɪtʃt] , ['pɑːsəbli] [wɪð; wɪθ] [peɪn] ,

"	The	boy's	face	twitched	,	possibly	with	pain	,
"	这	男孩们	脸	抽搐	,	可能	和	疼痛	,

男孩的脸抽搐了一下，可能是因为疼痛。

[mɔːr] ['laɪkli] [wɪð; wɪθ] [ə'lɑːrm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] [soʊ] ['fuːlɪʃli] .

more	likely	with	alarm	at	his	having	betrayed	his	identity	so	foolishly	.
更多的	可能	和	警报	在	他的	拥有	背叛	他的	身份	所以	愚蠢地	.

更有可能是因为对自己如此愚蠢地暴露身份感到震惊。

" [wiːl] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] [jet] , " [kʌb] [dɪ'klerd] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	We'll	get	down	to	the	bottom	of	this	mystery	yet	,	"	Cub	declared	confidently	.
"	出色地	得到	向下	到	这	底部	的	这	神秘	然而	,	"	幼兽	声明	自信地	.

“我们一定会解开这个谜团的，”库布自信地宣称。

" [jes] , [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌmæθə'mætɪks] , ['mɪstər] . ['peri] , [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] . "

"	Yes	,	all	we	need	is	a	little	mathematics	,	Mr	.	Perry	,	and	we'll	soon	solve	the	problem	.	"
"	是的	,	全部	我们	需要	是	一个	小的	数学	,	先生	.	佩里	,	和	出色地	很快	解决	这	问题	.	"

“是的，佩里先生，我们只需要一点数学知识，很快就能解决这个问题。”

" [wiːv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˌmæθə'mætɪks] [ɔːl'redi] , " ['mɪstər] . ['peri] [smaɪld] .

"	We've	had	some	mathematics	already	,	"	Mr	.	Perry	smiled	.
"	我们已经	有	一些	数学	已经	,	"	先生	.	佩里	微笑	.

“我们已经学过一些数学了，”佩里先生笑着说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [kʌb] .

"	I	didn't	see	it	,	"	returned	Cub	.
"	我	没有	看	它	,	"	返回	幼兽	.

“我没看见，”库布回答道。

" ['meɪbi] [aɪm] [sloʊ] . "

"	Maybe	I'm	slow	.	"
"	或许	我是	慢的	.	"

“也许是我反应慢。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] ['teɪbl] .

"	No	,	you	haven't	got	farther	than	your	One's	in	the	addition	table	.
"	不	,	你	还没有	得到	更远	比	你的	一个人的	在	这	添加	桌子	.

“不，你连加法表上的 1 都算不上。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['nʌmbər] ,

You	can	add	1	to	any	other	number	,
你	能	添加	1	到	任何	其他	数字	,

你可以给任何其他数字加1，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌtuː'tuː] [plʌs] [ˌtuː'tuː] [ɑːr; ər] . "

but	you	can't	tell	how	much	2	plus	2	are	.	"
但	你	不能	告诉	如何	很多	2	加	2	是	.	"

但你无法知道2加2等于多少。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['fuːlɪʃ] , " [əd'mɪtɪd] [kʌb] .
" All right , I'm foolish , " admitted Cub .
" 全部 正确的 , 我是 愚蠢 , " 承认 幼兽 .

“好吧，我真是个傻瓜，”库布承认道。

" [sprɪŋ] [jʊr; jər][dʒoʊk] . "
" Spring your joke . "
" 春天 你的 开玩笑 . "

“把你的笑话讲出来。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] ,
" This is a rather serious situation in which to spring a joke ,
" 这 是 一个 相当 严肃的 情况 在 哪个 到 春天 一个 开玩笑 ,

“在这种相当严肃的情况下开玩笑，实在不合适。”

" [ri'maindid] [ðə; ði] " ['fuːlɪʃ] ['bɔɪz] " ['fɑːðər] .
" reminded the " foolish boy's " father .
" 提醒 这 " 愚蠢 男孩们 " 父亲 .

“这让那个‘傻小子’的父亲想起了这件事。”

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] [wen] [ðɪs] ['feloʊ] [dɪ'klerd] [ðæt]
" But didn't you hear me put two and two together when this fellow declared that
" 但 没有 你 听到 我 放 二 和 二 一起 什么时候 这 同伴 声明 那
[ðɪs] ['aɪlənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?
this island belonged to his father ?
这 岛 属于 到 他的 父亲 ?

“但是，当这个人宣称这座岛屿属于他父亲时，你难道没听到我把这两件事联系起来吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

千岛群岛的无线电男孩；(The Radio Boys in the Thousand Islands; Or,)

" ['læftər] ['griːtɪd] [ðɪs] ['sæli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Laughter	greeted	this	sally	,	in	spite	of	the	seriousness	of	the	situation	.
"	笑声	问候	这	莎莉	,	在	尽管如此	的	这	严肃	的	这	情况	.

尽管情况十分严峻，但这一举动却引来了一阵笑声。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ðɪs] ['jʌŋstɚz] ['fɑːðər] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑːn] [ðə; ði] - ,

"	By	the	way	,	I	wonder	if	we	haven't	got	this	youngster's	father	a	prisoner	on	the	Catwhisker	,
"	经过	这	方式	,	我	想知道	如果	我们	还没有	得到	这	年轻人的	父亲	一个	囚犯	在	这	-	,

“对了，我怀疑我们是不是把这孩子的父亲关押在了‘猫须号’上。”

" ['mɪstər] . ['peri] [kən'tɪnjuːd] .

"	Mr	.	Perry	continued	.
"	先生	.	佩里	持续	.

佩里先生继续说道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [juːθ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] :

Then	he	turned	toward	the	youth	on	the	cot	and	inquired	:
然后	他	转向	朝向	这	青年	在	这	婴儿床	和	询问	:

然后他转向躺在简易床上的年轻人问道：

" [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['æŋgjələr] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɑːrt] , [flɪp] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,

"	Is	your	father	a	tall	,	angular	fellow	with	a	smart	,	flip	way	of	talking	,
"	是	你的	父亲	一个	高的	,	角度	同伴	和	一个	聪明的	,	翻动	方式	的	说	,

“你父亲是不是个身材高大、棱角分明，说话轻佻又机智的人？”

[ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['kæptɪn] ?

and	do	his	friends	call	him	captain	?
和	做	他的	朋友们	称呼	他	队长	?

他的朋友都叫他船长吗?

" [ðə; ði] ['kætəpʌlt] ['vɪktɪm] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ,

"	The	catapult	victim	did	not	answer	,
"	这	弹射	受害者	做过	不是	回答	,

弹射器受害者没有回答。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [rɪ'plaɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

but	the	expression	on	his	face	was	all	the	evidence	that	was	needed	to	indicate	what	an	honest	reply	would	have	been	.
但	这	表达	在	他的	脸	曾是	全部	这	证据	那	曾是	需要	到	表明	什么	一个	诚实的	回复	会	有	到过	.

但他脸上的表情足以证明，如果他真的坦诚作答，会是什么样的表情。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] .

"	I	thought	so	,	"	said	Mr	.	Perry	.
"	我	想法	所以	,	"	说	先生	.	佩里	.

“我就知道，”佩里先生说。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ]

would	you	like	to	make	a	trip	down	to	the	landing	and	occupy	a
会	你	喜欢	到	制作	一个	旅行	向下	到	这	降落	和	占据	一个

['steɪtruːm,'steɪtrʊm] [ɪn] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

stateroom	in	the	Catwhisker	with	your	father	?
客舱	在	这	-	和	你的	父亲	?

你想和父亲一起去码头，在“猫须号”上住一间舱房吗?

[ðə; ði] - , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] [ə; eɪ] [jɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [frʌm; frəm]

The	Catwhisker	,	by	the	way	,	is	a	yacht	in	which	we	made	a	trip	from
这	-	,	经过	这	方式	,	是	一个	游艇	在	哪个	我们	制成	一个	旅行	从

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,

Oswego	,
奥斯威戈	,

顺便一提，“猫须号”是一艘游艇，我们曾乘坐它从奥斯威戈出发进行了一次旅行。

[nuː] [jɔːk] , [tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [mə'ruːnd] [baɪ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [s'kæmps] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

New	York	,	to	rescue	a	boy	marooned	by	some	young	scamps	on	this	island	.
新的	约克	,	到	救援	一个	男生	被困	经过	一些	年轻的	流浪者	在	这	岛	.

纽约，去营救一个被几个顽童困在这个岛上的男孩。

['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mə'ruːnd] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['kɪdnæpt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

After	he	was	marooned	,	your	father	and	his	friends	kidnapped	him	and
后	他	曾是	被困	,	你的	父亲	和	他的	朋友们	被绑架	他	和

[tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

took	him	away	.
采取	他	离开	.

他被困在荒岛上后，你父亲和他的朋友们绑架了他，把他带走了。

[naʊ] , [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?

Now	,	what	we	want	to	know	is	,	where	is	he	?
现在	,	什么	我们	想	到	知道	是	,	在哪里	是	他	?

现在，我们想知道的是，他在哪里?

" [stɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['prɪz(ə)nər] [meɪd] [noʊ] [rɪ'pleɪ] .

"	Still	the	wounded	prisoner	made	no	reply	.
"	仍然	这	受伤	囚犯	制成	不	回复	.

受伤的囚犯仍然没有回答。

" [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['aʊtfɪt] [ɪf] [ðæt] [bɔɪ]

"	There's	going	to	be	some	awful	serious	trouble	for	your	outfit	if	that	boy
"	有	去	到	是	一些	可怕	严肃的	麻烦	为了	你的	全套服装	如果	那	男生

['iznt] [rɪ'tɜːrnd] ,

isn't	returned	,
不是	返回	,

“如果那个男孩不被送回来，你们的组织将会面临非常严重的麻烦。”

" ['mɪstər] . ['peri] [went] [ɑːn] ,

"	Mr	.	Perry	went	on	,
"	先生	.	佩里	去	在	,

佩里先生继续说道：

['wæksɪŋ] ['fɪrsər] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɪrs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɜːrpəsli] [wɜːrkt] [ʌp] [ə; eɪ]

waxing	fiercer	and	more	fierce	in	his	manner	as	he	purposely	worked	up	a
打蜡	更凶猛	和	更多的	凶猛的	在	他的	方式	作为	他	故意	工作	向上	一个

['taʊərɪŋ] [reɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːt] .

towering	rage	for	the	sake	of	its	effect	on	the	boy	on	the	cot	.
参天	愤怒	为了	这	清酒	的	它是	影响	在	这	男生	在	这	婴儿床	.

他的态度越来越凶狠，故意激起强烈的怒火，以便对躺在婴儿床上的男孩产生影响。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tɜːrn] [juː; jʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [jʊr; jər]

"	Would	you	like	me	to	turn	you	over	to	the	father	of	the	boy	whom	your
"	会	你	喜欢	我	到	转动	你	超过	到	这	父亲	的	这	男生	谁	你的

['skaʊndrəl] [gæŋ] ['kɪdnæpt] ?

scoundrel	gang	kidnapped	?
恶棍	帮派	被绑架	?

“你想让我把你交给被你们这伙恶棍绑架的男孩的父亲吗？”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ?

What	do	you	think	would	happen	to	you	if	he	got	hold	of	you	?
什么	做	你	思考	会	发生	到	你	如果	他	得到	抓住	的	你	?

你觉得如果他抓住了你，你会怎么样?

[wel] , ['hiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː] ,

Well	,	he's	on	the	boat	down	at	the	landing	,	and	your	father	is	there	too	,
出色地	,	他是	在	这	船	向下	在	这	降落	,	和	你的	父亲	是	那里	也	,

他现在在码头边的船上，你父亲也在那里。

['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] .

under	lock	and	key	.
在下面	锁	和	钥匙	.

严密锁好。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['ʌndər] [lɑːk]

And	before	long	we're	going	to	have	the	whole	gang	of	you	under	lock
和	前	长的	是	去	到	有	这	所有的	帮派	的	你	在下面	锁

[ænd; ənd] [kiː] .

and	key	.
和	钥匙	.

不久之后，我们就会把你们这帮人全部关起来。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] ['siːkrət] [ænd; ənd] [tel] [wer] [ðæt]

don't	you	think	it	is	best	for	you	to	give	up	your	secret	and	tell	where	that
不	你	思考	它	是	最好的	为了	你	到	给	向上	你的	秘密	和	告诉	在哪里	那

[bɔɪ] [ɪz] ?

boy	is	?
男生	是	?

你不觉得坦白你的秘密，说出那个男孩的下落对你来说是最好的吗?

" [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	The	prisoner	was	now	thoroughly	frightened	.
"	这	囚犯	曾是	现在	彻底	害怕	.

“囚犯现在彻底吓坏了。”

[hiː; hi] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['glaʊərɪŋ] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

He	shrunk	away	from	the	glowering	owner	of	the	Catwhisker	as	if	he
他	缩小	离开	从	这	忧郁	所有者	的	这	-	作为	如果	他

[fɪrd] [ðə; ði] ['mænz] [klentʃt] [fɪsts] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪn] [bloʊz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['bɑːdi] .

feared	the	man's	clenched	fists	were	about	to	rain	blows	on	his	wounded	body	.
害怕	这	男人的	紧握	拳头	是	关于	到	雨	打击	在	他的	受伤	身体	.

他畏缩地躲开“猫须”酒馆那怒气冲冲的老板，仿佛害怕那人紧握的拳头会狠狠地击打他受伤的身体。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [gɑːspt] [ɪn] ['tremblɪŋ] [toʊnz] :

At	last	he	gasped	in	trembling	tones	:
在	最后的	他	倒吸一口气	在	发抖	音调	:

最后，他颤抖着喘息道:

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

"	I	don't	know	,	I	don't	know	.	"
"	我	不	知道	,	我	不	知道	.	"

“我不知道，我真的不知道。”

" [dəunt] [noʊ] [wʌt] ? " ['θʌndəd] ['mɪstər] . ['peri] .

"	Don't	know	what	?	"	thundered	Mr	.	Perry	.
"	不	知道	什么	?	"	雷鸣	先生	.	佩里	.

“不知道什么？”佩里先生怒吼道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] — [wer] [hiː; hi][ɪz] , " ['stʌtəd] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [bɔɪ] .

"	I	don't	know	—	I	don't	know	—	where	he	is	,	"	stuttered	the	terrified	boy	.
"	我	不	知道	—	我	不	知道	—	在哪里	他	是	,	"	结巴	这	恐惧	男生	.

“我不知道——我不知道——他在哪里，”惊恐的男孩结结巴巴地说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [sɜːr] .

"	And	I	don't	believe	you	,	young	sir	.
"	和	我	不	相信	你	,	年轻的	先生	.

“我不相信你，年轻人。”

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ?

Do	you	understand	me	?
做	你	理解	我	?

你了解我吗?

[jʊə(r)] [nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

You're	not	telling	the	truth	.
你是	不是	讲述	这	真相	.

你没说实话。

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , [wiːl] [tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] ['kɪdnæpt] . "

Come	on	,	boys	,	we'll	turn	him	over	to	the	father	of	the	boy	they	kidnapped	.	"
来	在	,	男孩们	,	出色地	转动	他	超过	到	这	父亲	的	这	男生	他们	被绑架	.	"

走吧，孩子们，我们把他交给他们绑架的那个男孩的父亲。

" [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ; [dəunt] , [pliːz] [dəunt] , ['mɪstər] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [skerd] ['jʌŋstər] .

"	Oh	,	no	,	no	;	don't	,	please	don't	,	mister	,	"	pleaded	the	scared	youngster	.
"	哦	,	不	,	不	;	不	,	请	不	,	先生	,	"	恳求	这	害怕的	青少年	.

“哦，不，不；不要，求求你不要，先生，”受惊的年轻人哀求道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ; [pliːz] [sɜːr] , [aɪ][dəunt] .

"	I	don't	know	where	that	boy	is	;	please	sir	,	I	don't	.
"	我	不	知道	在哪里	那	男生	是	;	请	先生	,	我	不	.

“我不知道那个男孩在哪里；先生，我真的不知道。”

[bʌt; bət] [aɪl] [æsk][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [juːl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

But	I'll	ask	my	father	to	tell	if	you'll	take	me	to	him	.	"
但	患病的	问	我的	父亲	到	告诉	如果	你会	拿	我	到	他	.	"

但我会请我父亲转告你，看你是否愿意带我去见他。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] [ɪn] [toʊn] [ʌv; əv]

"	There	,	I	thought	we'd	get	something	out	of	you	,	"	said	Mr	.	Perry	in	tone	of
"	那里	,	我	想法	我们会	得到	某物	出去	的	你	,	"	说	先生	.	佩里	在	语气	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

“我就知道我们能从你口中套出点什么，”佩里先生满意地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ˌmæθə'mætɪks] [ðɪs] [taɪm] , [dæd] ,

"	But	you	didn't	do	it	with	mathematics	this	time	,	dad	,
"	但	你	没有	做	它	和	数学	这	时间	,	爸爸	,

“但是这次你没有用数学方法解决问题，爸爸。”

" [kʌb] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

"	Cub	declared	in	a	voice	that	indicated	full	confidence	of	victory	.
"	幼兽	声明	在	一个	嗓音	那	表明的	满的	信心	的	胜利	.

“小熊用充满信心的语气宣布：”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][dɪd] , [maɪ] ['juːθfl] ['maɪnəs]['kwɑːləti] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [flæʃt] [bæk] .

"	Oh	,	yes	,	I	did	,	my	youthful	minus	quality	,	"	his	father	flashed	back	.
"	哦	,	是的	,	我	做过	,	我的	青春	减	质量	,	"	他的	父亲	闪光灯	后退	.

“哦，是的，我的确有，我年轻时的缺点，”他父亲回忆道。

" [aɪ] ['mʌltɪplaɪd] [maɪ] [ræθ] ['veri] ['raɪtʃəsli] ,

"	I	multiplied	my	wrath	very	righteously	,
"	我	乘以	我的	愤怒	非常	义正直地	,

“我义愤填膺，加倍发怒，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wəʊz] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔɪz]

and	this	fellow	is	going	to	have	his	woes	multiplied	and	his	joys
和	这	同伴	是	去	到	有	他的	烦恼	乘以	和	他的	喜悦

[səb'træktɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] ['piːsɪz] [ɪf] [hiː; hi]

subtracted	and	his	peace	of	mind	divided	into	a	thousand	more	pieces	if	he
减去	和	他的	和平	的	头脑	分割	进入	一个	千	更多的	件	如果	他

['dʌznt] [get] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʌŋ] ['ælvin]['beɪkər][ɪz] [rɪ'tɜːrnd]

doesn't	get	busy	on	the	square	and	see	to	it	that	young	Alvin	Baker	is	returned
不	得到	忙碌的	在	这	正方形	和	看	到	它	那	年轻的	阿尔文	贝克	是	返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "

to	his	father	.	"
到	他的	父亲	.	"

如果这个人不赶紧行动起来，确保小阿尔文·贝克回到他父亲身边，那么他的苦难将会加倍，快乐将会减少，内心的平静将会被撕成碎片。

" [hiː; hi] ['iznt] [hɜːrt] ['nɪrli] [æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi] , ['mɪstər] . ['peri] ,

"	He	isn't	hurt	nearly	as	bad	as	he	pretends	to	be	,	Mr	.	Perry	,
"	他	不是	伤害	几乎	作为	坏的	作为	他	假装	到	是	,	先生	.	佩里	,

“佩里先生，他的伤势远没有他表现得那么严重。”

" [hæl; heɪl] [pʊt] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] " [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][mæn] " ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " ['spoʊkən]

"	Hal	put	in	as	the	"	mathematical	man	"	indicated	that	he	had	"	spoken
"	哈尔	放	在	作为	这	"	数学	男人	"	表明的	那	他	有	"	说

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] " .

his	speech	"	.
他的	演讲	"	.

“哈尔插话道，这位‘数学家’表示他已经‘发表完演讲’了。”

" [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][leg] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	He	moved	his	leg	several	times	.
"	他	已搬	他的	腿	一些	时代	.

他多次移动了腿。

[juː; jʊ] ['betər] [wɑːtʃ] [aʊt][ɔːr] ['hiːl] [biː; bi]['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] . "

You	better	watch	out	or	he'll	be	jumping	up	and	making	a	dash	for	liberty	.	"
你	更好的	手表	出去	或者	地狱	是	跳	向上	和	制作	一个	短跑	为了	自由	.	"

你最好小心点，不然他会跳起来就跑，逃之夭夭。

" [aɪ'd] [bɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] , " ['mɪstər] . ['peri] [rɪ'plaɪd] .

"	I'd	been	noticing	that	,	"	Mr	.	Perry	replied	.
"	ID	到过	注意到	那	,	"	先生	.	佩里	回复	.

“我早就注意到这一点了，”佩里先生回答说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['bʌdz] ['kætəˌpʌltɪŋ] ['paʊɚz] [baɪ] ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['feloʊ] ['wɔznt]
" I wouldn't insult Bud's catapulting powers by intimating that this fellow wasn't
" 我 不会 侮辱 芽的 弹射 权力 经过 暗示 那 这 同伴 不是
['prɪti] ['bædli] [hɜːrt] ;
pretty badly hurt ;
漂亮的 糟糕 伤害 ;

“我不会侮辱巴德的弹射能力，暗示这个人伤得并不重；

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [wiːv] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] .
but I do think we've overestimated the extent of the injury .
但 我 做 思考 我们已经 高估 这 程度 的 这 受伤 .

但我认为我们高估了伤势的严重程度。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [nɑːkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [bɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪr] ['prɪti]
He was completely knocked out by the blow , but he's been recovering here pretty
他 曾是 完全地 敲门 出去 经过 这 吹 , 但 他是 到过 恢复中 这里 漂亮的
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

他被那一击彻底击倒了，但他在这里恢复得相当快。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , ['mæstər] ['haʊərd] — [wɒts] [jʊr; jər][fɜːrst] [neɪm] — [wəʊnt] [tel] , [eɪ] ? — [ɔːl] [raɪt] ;
Come on , now , Master Howard — what's your first name — won't tell , eh ? — all right ;
来 在 , 现在 , 掌握 霍华德 — 是什么 你的 第一的 姓名 — 惯于 告诉 , 嗯 ? — 全部 正确的 ;

好了好了，霍华德少爷——你叫什么名字来着——不许说，好吗？——好吧；

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [duː] [taɪm] — [kʌm] [ɑːn] ,
we'll find out in due time — come on ,
出色地 寻找 出去 在 到期的 时间 — 来 在 ,

我们迟早会知道的——来吧！

[lets] [tɔːk] [ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə]['pɑːpə][ænd; ənd] [ðæt] ['terəb(ə)l][mæn] [huːz] [klɔːz] [ɑːr; ər][dʒʌst]
let's talk a walk down to papa and that terrible man whose claws are just
我们来吧 讲话 一个 走 向下 到 爸爸 和 那 糟糕的 男人 谁 爪子 是 只是
['eɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
aching for revenge for the loss of his son .
疼痛 为了 复仇 为了 这 损失 的 他的 儿子 .

咱们去见见爸爸和那个可怕的男人，他正摩拳擦掌，想要为失去儿子报仇。

[wʌt] — [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ʌp] ?
What — you can't get up ?
什么 — 你 不能 得到 向上 ?

什么？你起不来了？

[wel] , [bɔɪz] , [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
Well , boys , pick him up again and carry him .
出色地 , 男孩们 , 挑选 他 向上 再次 和 携带 他 .

好了，孩子们，再把他抬起来抱起来。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] ['hiːz] [ɪn][sʌm; səm] [peɪn] [jet] .
Be careful , of course , for he's in some pain yet .
是 小心 , 的 课程 , 为了 他是 在 一些 疼痛 然而 .

当然，要小心，因为他现在还有些疼痛。

[naʊ] , [wiːl] [mɑːrtʃ] .
Now , we'll march .
现在 , 出色地 行进 .

现在，我们要开始行军了。

[bʌd] , [juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [ˈrʌbər] [ˈpɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl]

Bud , you bring up the rear with your mediaeval rubber pistol , and I'll

芽 , 你 带来 向上 这 后部 和 你的 中世纪 橡皮 手枪 , 和 患病的

[mɑːrtʃ] [bɪˈsaɪd] [juː; jʊ] .

march beside you .

行进 旁 你 .

巴德，你拿着你的中世纪橡胶手枪走在队伍的最后面，我跟在你旁边行进。

[ɪf] [ˈenibɑːdi] , [traɪz] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [ðɛrəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [kræk] - [ʃɑːt] [ˈʃuːtɪŋ] .

If anybody , tries to interfere with us there'll be some crack - shot shooting .

如果 任何人 , 尝试 到 干扰 和 我们 将会 是 一些 裂缝 - 射击 射击 .

如果有人胆敢干扰我们，我们就会毫不留情地开枪射击。

" [hæl; heɪl] , [kʌb] , [bʌd] , [ænd; ənd] [mæks] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [bɔɪ] [ɪn] [əˈpruːvd] [rɪˈliːf] -

" Hal , Cub , Bud , and Max picked up the wounded boy in approved relief -

" 哈尔 , 幼兽 , 芽 , 和 最大限度 挑选 向上 这 受伤 男生 在 得到正式认可的 宽慰 -

[ˈæmbjələns] - [kɔːr] [staɪl] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] ,

ambulance - corps style and carried him ,

救护车 - 兵团 风格 和 携带 他 ,

“哈尔、卡布、巴德和马克斯按照救援救护队的规定方式，抬起受伤的男孩，把他抬了起来。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [graʊnz] [ænd; ənd] [moʊnz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈbɜːrd(ə)n] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈeriə] ,

with a few groans and moans from their burden , across the open area ,

和 一个 很少 呻吟 和 呻吟 从 他们的 负担 , 穿过 这 打开 区域 ,

伴随着几声因负重而发出的呻吟和呜咽，在空地上，

[θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [belt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði]

through the narrow belt of bushes , to the top of the hill that overlooked the

通过 这 狭窄的 腰带 的 灌木丛 , 到 这 顶部 的 这 爬坡道 那 被忽视的 这

[ˈlændɪŋ] .

landing .

降落 .

穿过狭窄的灌木丛，到达俯瞰着陆点的山顶。

[ðer; ðər] [ˈmɪstər] . [ˈperi] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ænd; ənd] [ðen] [heild] [ðə; ði] [jɑːt] [ðʌs] :

There Mr . Perry called a halt and then hailed the yacht thus :

那里 先生 . 佩里 称为 一个 停止 和 然后 赞誉 这 游艇 因此 :

佩里先生在那里叫停了船只，然后这样向游艇打招呼：

" [əˈhɔɪ] , [ðə; ði] - .

" Ahoy , the Catwhisker .

" 嘿! , 这 - .

“喂，猫须。”

" [ɔːl] [ˈlisnd] [ˈbreθləsli] , [bʌt; bət] [noʊ] [ˈænsər] [keɪm] .

" All listened breathlessly , but no answer came .

" 全部 听着 气喘吁吁 , 但 不 回答 来了 .

所有人都屏息凝神地听着，但却没有任何回应。

[ðen] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [pʊt] [ˈgreɪtər] [ˈvɑːljəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði]

Then the owner of the boat put greater volume in his voice and repeated the

然后 这 所有者 的 这 船 放 更大的 体积 在 他的 嗓音 和 重复 这

[heɪl] :

hail :

冰雹 :

然后，船主提高了音量，再次喊道：

" [əˈhɔɪ] , [ðə; ði] - !

" Ahoy , the Catwhisker !

" 嘿! , 这 - !

“喂，猫须！”

[əˈhɔɪ] , [ðə; ði] - !
Ahoy , the Catwhisker !
嘿! , 这 - !

喂，猫须！

" [ðɪs] [taɪm] [æn; ən] [ˈænsər] [keɪm] , [bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪkˈspektɪd] .
" This time an answer came , but hardly in the manner expected .
" 这 时间 一个 回答 来了 , 但 几乎 在 这 方式 预期的 .

“这次确实有了答案，但却并非以预期的方式。”

[ə; eɪ] [ˈmʌfld] , [ˈrætlɪŋ] , [ˈrækəti] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,
A muffled , rattling , rackety noise came from within the cabin ,
一个 闷音 , 嘎嘎作响 , 喧闹 噪音 来了 从 之内 这 舱 ,

车厢内传来一阵闷闷的、嘎嘎作响的嘈杂声。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊzd] .
the door of which seemed to be closed .
这 门 的 哪个 似乎 到 是 关闭 .

门似乎关着。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wɜːr; wər] [ˈpaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [laɪk] [æn; ən]
It sounded as if someone were pounding and kicking the walls like an
它 听起来 作为 如果 某人 是 猛击 和 踢 这 墙壁 喜欢 一个
[ɪnˈseɪn] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnˈpædɪd] [ruːm] .
insane patient in an unpadded room .
疯狂的 病人 在 一个 无衬垫 房间 .

听起来就像有人在没有软垫的房间里像疯子一样捶打踢踹墙壁。

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
" What in the world does that mean ?
" 什么 在 这 世界 做 那 意思是 ?

“这到底是什么意思？”

" [kʌb] [diˈmɑːndid] , [ˈgɪvɪŋ] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæprɪˈhenʃn] [ðæt] [θrɪld] [ˈevri] [ˈʌðər]
" Cub demanded , giving utterance to the apprehension that thrilled every other
" 幼兽 要求 , 给予 发声 到 这 忧虑 那 激动不已 每一个 其他
[ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] .
member of the party .
成员 的 这 派对 .

“小熊”问道，道出了党内其他成员心中那份激动的心情。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [rɪˈplaɪd] ; " [bʌt; bət] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈprɪti] [kwɪk] .
" I don't know , " his father replied ; " but I'm going to find out pretty quick .
" 我 不 知道 , " 他的 父亲 回复 ; " 但 我是 去 到 寻找 出去 漂亮的 快的 .

“我不知道，”他父亲回答说，“但我很快就会知道了。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] .
You boys stay here with the prisoner .
你 男孩们 停留 这里 和 这 囚犯 .

你们几个小子留在这里陪着犯人。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
I'm going down there to investigate .
我是 去 向下 那里 到 调查 .

我要下去调查一下。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] ,
" With this announcement ,
" 和 这 公告 ,

“随着这一声明的发布，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] [fɔːr; fər] [ˈredi] [juːz][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [steps] [ðeɪ]

he	drew	his	automatic	for	ready	use	and	began	to	descend	the	steps	they
他	画	他的	自动的	为了	准备好	使用	和	开始	到	下降	这	步骤	他们

[hæd; həd] [ˈfæʃnd] [ɪn][ðə; ði][ˈstoʊni] [hɪl] [bɪˈfɔːr] [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðer; ðər][kæmp][ɑːn][ˈfraɪdeɪ] [ˈaɪlənd]

had	fashioned	in	the	stony	hill	before	establishing	their	camp	on	Friday	Island
有	造型	在	这	石质的	爬坡道	前	建立	他们的	营	在	星期五	岛

.

:

.

他拔出自动手枪以备不时之需，然后开始沿着他们在星期五岛建立营地之前在石头山上凿出的台阶往下走。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[tʃeɪst] [aʊt]

Chased	Out
追逐	出去

被赶走

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] .

The	investigation	did	not	take	long	.
这	调查	做过	不是	拿	长的	.

调查并没有花费很长时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ˈmɪstər] . [ˈperi] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [dek]

The	boys	watched	Mr	.	Perry	as	he	crossed	the	moonlit	deck
这	男孩们	观看	先生	.	佩里	作为	他	交叉	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	甲板

[ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .

of	the	Catwhisker	and	entered	the	cabin	.
的	这	-	和	进入	这	舱	.

男孩们看着佩里先生穿过月光下的“猫须号”甲板，走进船舱。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [tuː] [men]

A	few	minutes	later	he	returned	on	the	deck	and	with	him	were	two	men
一个	很少	分钟	之后	他	返回	在	这	甲板	和	和	他	是	二	男人

,

,

,

几分钟后，他回到甲板上，和他一起的还有两个人。

[huːm] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] [ɑːn] [ʃɔːr] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈneɪdiən]

whom	the	observers	on	shore	recognized	as	Mr	.	Baker	and	the	Canadian
谁	这	观察员	在	支撑	认可	作为	先生	.	贝克	和	这	加拿大

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

岸上的观察员认出他们是贝克先生和那位加拿大军官。

[ðen] [ˈmɪstər] . [ˈperi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	Mr	.	Perry	called	out	:
然后	先生	.	佩里	称为	出去	:

这时，佩里先生喊道：

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [hɪr] , [bɔɪz] .

"	Come	on	down	here	,	boys	.
"	来	在	向下	这里	,	男孩们	.

“孩子们，下来吧。”

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] .

"	A	minute	later	they	were	on	board	the	yacht	with	their	prisoner	.
"	一个	分钟	之后	他们	是	在	木板	这	游艇	和	他们的	囚犯	.

“一分钟后，他们就带着囚犯登上了游艇。”

[kʌb] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Cub	,	the	most	impatient	of	their	number	,	was	first	to	speak	.
幼兽	,	这	最多	不耐烦	的	他们的	数字	,	曾是	第一的	到	说话	.

幼崽是他们当中最没耐心的一个，它第一个开口说话。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What's	the	matter	?	"	he	asked	.
"	是什么	这	事情	?	"	他	问	.

“出什么事了？”他问道。

" ['mætər] [ɪ'nʌf] , " [grauld] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] .

"	Matter	enough	,	"	growled	the	officer	.
"	事情	足够的	,	"	咆哮	这	官	.

“够了，”警官低声说道。

" [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [aʊt'wɪtid] [ˌjuː 'es] , [lɔkt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

"	Those	scoundrels	outwitted	us	,	locked	us	in	the	stateroom	,	and	our
"	那些	无赖	被智胜	我们	,	已锁定	我们	在	这	客舱	,	和	我们的

['prɪz(ə)nər][ɪz] [gɔːn] .

prisoner	is	gone	.
囚犯	是	已消失	.

“那些恶棍耍了我们，把我们锁在船舱里，我们的囚犯不见了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

"	The	boys	were	so	astonished	that	not	one	of	them	uttered	a	sound	.
"	这	男孩们	是	所以	惊讶	那	不是	一	的	他们	说出	一个	声音	.

男孩们惊呆了，没有一个人发出声音。

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['stɔːri] [jet] , " ['mɪstər] . ['peri] [ˌɪntər'poʊzd] .

"	I	haven't	heard	their	story	yet	,	"	Mr	.	Perry	interposed	.
"	我	还没有	听到	他们的	故事	然而	,	"	先生	.	佩里	插入	.

“我还没听过他们的故事呢，”佩里先生插话道。

" [wiːl] [ɔːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] . "

"	We'll	all	get	it	together	.	"
"	出色地	全部	得到	它	一起	.	"

“我们一定会齐心协力的。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['bʌkli] [bɪ'gæn] .

"	It	won't	take	long	to	tell	how	they	did	it	,	"	Mr	.	Buckley	began	.
"	它	惯于	拿	长的	到	告诉	如何	他们	做过	它	,	"	先生	.	巴克利	开始	.

“不用花太多时间就能告诉大家他们是怎么做到的，”巴克利先生说道。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , ['glænsɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] [æt; ət]['mɪstər] . ['beɪkər] .

Then	he	seemed	to	hesitate	,	glancing	in	some	embarrassment	at	Mr	.	Baker	.
然后	他	似乎	到	犹豫	,	瞥了一眼	在	一些	尴尬	在	先生	.	贝克	.

然后他似乎犹豫了一下，有些尴尬地看了贝克先生一眼。

" [aɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] , " [ðə; ði] ['lætər] [kən'fest] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] .

"	I'll	take	all	the	blame	,	"	the	latter	confessed	at	this	juncture	.
"	患病的	拿	全部	这	责备	,	"	这	后者	坦白	在	这	契机	.

“我愿承担全部责任，”后者在此刻坦白道。

" [ɪn][fækt] , [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət][ˌem 'iː] .

"	In	fact	,	there's	nobody	to	blame	but	me	.
"	在	事实	,	有	无人	到	责备	但	我	.

事实上，这完全是我的错。

[aɪ] ['wɔznt] [ə'sliːp] [æt; ət][maɪ][poʊst] , [bʌt; bət][maɪ] [wɪts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['slʌmbɝɪŋ] ,

I	wasn't	asleep	at	my	post	,	but	my	wits	must	have	been	slumbering	,
我	不是	睡着了	在	我的	邮政	,	但	我的	智慧	必须	有	到过	沉睡	,

我当时并没有在岗位上睡着，但我的脑子肯定已经昏昏欲睡了。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [stoʊl] [ʌp][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ræp][ɑːn][ðə; ði]

for	one	of	those	fellows	stole	up	behind	me	and	gave	me	a	rap	on	the
为了	一	的	那些	伙伴们	偷窃	向上	在后面	我	和	给予	我	一个	说唱	在	这

[hed] [ðæt] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

head	that	put	me	to	sleep	sure	enough	.
头	那	放	我	到	睡觉	当然	足够的	.

其中一个家伙悄悄走到我身后，敲了一下我的头，果然把我敲晕了。

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃ] [dɑːrk]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] .

When	I	woke	up	I	was	in	a	pitch	dark	stateroom	,	with	the	door	locked	.
什么时候	我	觉醒	向上	我	曾是	在	一个	沥青	黑暗的	客舱	,	和	这	门	已锁定	.

我醒来时发现自己身处一个漆黑的船舱里，门被锁上了。

['lʌkɪli] [maɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] ,

Luckily	my	searchlight	had	not	been	taken	out	of	my	pocket	,
幸运的是	我的	探照灯	有	不是	到过	已采取	出去	的	我的	口袋	,

幸好我的探照灯没有从口袋里被人拿走。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [wel] [ɪ'nʌf] ['laɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

and	soon	I	had	the	place	well	enough	lighted	to	determine	where	I	was	.
和	很快	我	有	这	地方	出色地	足够的	照明	到	决定	在哪里	我	曾是	.

很快，我就把周围照得足够明亮，可以确定自己身在何处了。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [els] ;

I	also	found	something	else	;
我	还	成立	某物	别的	;

我还发现了其他东西；

[aɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['bʌkli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] — [ʌn'kɑːnʃəs] .

I	found	Mr	.	Buckley	in	the	same	condition	that	I	had	been	in	—	unconscious	.
我	成立	先生	.	巴克利	在	这	相同的	状况	那	我	有	到过	在	—	无意识	.

我发现巴克利先生和我当时的情况一样——昏迷不醒。

['mɪstər] . ['bʌkli] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rest] . "

Mr	.	Buckley	can	tell	you	the	rest	.	"
先生	.	巴克利	能	告诉	你	这	休息	.	"

巴克利先生可以告诉你剩下的事情。

" [ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] , " ['mɪstər] . ['bʌkli] [rɪ'plaɪd] ,

"	There's	absolutely	nothing	for	me	to	tell	,	"	Mr	.	Buckley	replied	,
"	有	绝对地	没有什么	为了	我	到	告诉	,	"	先生	.	巴克利	回复	,

“我没什么可说的，”巴克利先生回答道。

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ɪn]

"	I	went	to	sleep	on	the	cot	in	the	cabin	and	woke	up	with	a	headache	in
"	我	去	到	睡觉	在	这	婴儿床	在	这	舱	和	觉醒	向上	和	一个	头痛	在

[ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

the	stateroom	.
这	客舱	.

“我在船舱里的行军床上睡着了，醒来时发现自己在船舱里头疼。”

['mɪstər] . ['beɪkər][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [ʃel] - [ʃɑːkt] [ɑːn][ðə; ði]

Mr	.	Baker	was	working	over	me	as	if	I'd	been	shell	-	shocked	on	the
先生	.	贝克	曾是	在职的	超过	我	作为	如果	ID	到过	壳	-	震惊	在	这

['bætlfiːld] .

battlefield	.
战场	.

贝克先生像对待在战场上遭受炮弹休克症的病人一样，对我进行治疗。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][bəuθ][wɜːr; wər] ['sændbægd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['bruːzɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]
I think we both were sandbagged , for there were no bruises on our
我 思考 我们 两个都 是 沙袋 , 为了 那里 是 不 瘀伤 在 我们的
['hedz] .
heads .
头部 .

我觉得我们俩都被人用沙袋袭击了，因为我们头上都没有淤青。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti]
We were locked in and probably would have been driven to the necessity
我们 是 已锁定 在 和 大概 会 有 到过 驱动 到 这 必要性
[ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [ɪf] ['mɪstər] . ['peri] ['hædnt] [kʌm] [wen] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][let]
of breaking the door open if Mr . Perry hadn't come when he did and let
的 打破 这 门 打开 如果 先生 . 佩里 之前没有 来 什么时候 他 做过 和 让
[ˌjuː 'es] [aʊt] . "
us out . "
我们 出去 . "

我们被锁在里面，如果不是佩里先生及时出现把我们放了出去，我们可能就不得不破门而入了。

" [aɪ] [faʊnd] [bəuθ][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [lɔkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz]
" I found both the stateroom door and the cabin door locked with the keys
" 我 成立 两个都 这 客舱 门 和 这 舱 门 已锁定 和 这 钥匙
[ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
on the outside ,
在 这 外部 ,

“我发现客舱门和船舱门都锁上了，钥匙在外面。”

" ['mɪstər] . ['peri] [ɪk'spleɪnd] .
" Mr . Perry explained .
" 先生 . 佩里 解释 .

佩里先生解释道。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] : [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [wʌn]['prɪz(ə)nər] ,
" Well , we have this consolation at least : While we were losing one prisoner ,
" 出色地 , 我们 有 这 安慰 在 至少 : 尽管 我们 是 输 一 囚犯 ,
[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kæptʃərɪŋ] [ə'nʌðər] . "
we were capturing another . "
我们 是 捕捉 其他 . "

“好吧，至少我们还有一点安慰：在我们失去一名俘虏的同时，我们也俘获了另一名。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
" What do you mean by that ?
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这话是什么意思?

" ['mɪstər] . ['bʌkli] ; [di'mɑːndid] ['kwɪkli] .
" Mr . Buckley ; demanded quickly .
" 先生 . 巴克利 ; 要求 迅速地 .

“巴克利先生；迅速要求。

" [hɪəz] [ðə; ði] [nuː] ['prɪz(ə)nər] [raɪt] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðɜz] [rɪ'plaɪ] ,
" Here's the new prisoner right here , " was the other's reply ,
" 这里是 这 新的 囚犯 正确的 这里 , " 曾是 这 其他的 回复 ,

“这就是新来的囚犯，”另一个人回答道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kætəpʌlt] ['vɪktɪm] [huː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]

indicating	the	catapult	victim	who	had	suddenly	found	himself	able	to	stand
表明	这	弹射	受害者	WHO	有	突然	成立	他自己	有能力的	到	站立

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʌn'ɪndʒərd] [leg][ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] -

with	his	weight	on	his	uninjured	leg	and	aided	by	two	of	the	Catwhisker
和	他的	重量	在	他的	未受伤	腿	和	协助	经过	二	的	这	-

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

指的是被弹弓击中的受害者，他突然发现自己能够用未受伤的腿站立起来，并且得到了两个猫须男孩的帮助。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] — [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [gæŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Who	is	he	—	one	of	that	gang	?	"	asked	the	officer	.
"	WHO	是	他	—	一	的	那	帮派	?	"	问	这	官	.

“他是谁？是那伙人中的一员吗？”警官问道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['prɑːbəbli] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [frʌm; frəm]

"	He's	a	son	of	one	of	them	,	probably	the	one	who	was	rescued	from
"	他是	一个	儿子	的	一	的	他们	,	大概	这	一	WHO	曾是	获救	从

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

“他是他们其中一个人的儿子，很可能就是从你那里救出来的那个人。”

" [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

"	Lock	him	up	in	that	stateroom	at	once	,	and	I'll	have	something	more
"	锁	他	向上	在	那	客舱	在	一次	,	和	患病的	有	某物	更多的

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

to	tell	you	,
到	告诉	你	,

“立刻把他锁进那个船舱里，我还有话要跟你说。”

" ['mɪstər] . ['bʌkli] ['ɔːrdərd] .

"	Mr	.	Buckley	ordered	.
"	先生	.	巴克利	订购	.

巴克利先生命令道。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [əu'beid] ; [ðen] [ɔːl] ['gædərd] ['iːgərli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

The	order	was	speedily	obeyed	;	then	all	gathered	eagerly	about	the	government
这	命令	曾是	迅速地	服从	;	然后	全部	聚集	急切地	关于	这	政府

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

命令很快得到执行；然后所有人都急切地聚集在政府官员周围。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['lætər] [bɪ'gæn] .

"	The	situation	is	this	,	"	the	latter	began	.
"	这	情况	是	这	,	"	这	后者	开始	.

“情况是这样的，”后者开口说道。

" [wen] [ðoʊz] ['ræskəlz] ['reɪdɪd] [ðɪs] [boʊt] [ðeɪ] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [gʌn] [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz]

"	When	those	rascals	raided	this	boat	they	robbed	me	of	my	gun	and	I	suppose
"	什么时候	那些	无赖	突袭	这	船	他们	被抢劫	我	的	我的	枪	和	我	认为

[ðeɪ] [gɑːt] [jɔːrz] ,

they	got	yours	,
他们	得到	你的	,

“那些恶棍袭击这艘船时，抢走了我的枪，我想他们也抢走了你的枪。”

[tuː] , ['dɪdnt] [ðeɪ] , ['mɪstər] . ['beɪkər] ?

too	,	didn't	they	,	Mr	.	Baker	?
也	,	没有	他们	,	先生	.	贝克	?

他们也是，对吧，贝克先生？

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['freʃmən] [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] " ['pɪst(ə)l] ['pɑːkɪt] "
" The father of the missing freshman slapped his hand on his " pistol pocket "
" 这 父亲 的 这 丢失的 大一新生 被掌掴 他的 手 在 他的 " 手枪 口袋 "
[ænd; ənd] [ðen] [gɑːspt] :
and then gasped :
和 然后 倒吸一口气 :

"失踪大一新生的父亲拍了拍自己的'手枪口袋'，然后倒吸了一口气：

" [jes] , [its] [gɔːn] . "
" Yes , it's gone . "
" 是的 , 它是 已消失 . "

"是的，它不见了。"

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" I thought so , " continued the officer .
" 我 想法 所以 , " 持续 这 官 .

"我就知道，"警官继续说道。

" [naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɑːrmd] ['enəmi] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .
" Now , we have an armed enemy to contend with .
" 现在 , 我们 有 一个 武装 敌人 到 抗衡 和 .

"现在，我们要面对的是一个武装起来的敌人。"

[ɪf] [ðeɪ] [get] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]
If they get wind of the fact that we have the son of one of them a
如果 他们 得到 风 的 这 事实 那 我们 有 这 儿子 的 一 的 他们 一个
['prɪz(ə)nər][ɑːn] [ðɪs] [jɑːt] ,
prisoner on this yacht ,
囚犯 在 这 游艇 ,

如果他们得知我们这艘游艇上关押着他们其中一人的儿子，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][ə; eɪ]['fjuːsəlɑːd,'fjuːsəleɪd][ʌv; əv] ['bulits] ['pɑːpɪŋ] [θruː] [jʊr; jər] ['pɔːt,həʊlz] ['eni]
you can expect a fusillade of bullets popping through your portholes any
你 能 预计 一个 齐射 的 子弹 爆米花 通过 你的 舷窗 任何
[taɪm] .
time .
时间 .

随时都有可能从舷窗射入一阵密集的子弹。

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
My advice is to get out of here as soon as possible . "
我的 建议 是 到 得到 出去 的 这里 作为 很快 作为 可能的 . "

我的建议是尽快离开这里。

" [hwɛəl] [wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['peri] .
" Where'll we go ? " asked Mr . Perry .
" 会在哪里 我们 去 ? " 问 先生 . 佩里 .

"我们去哪儿？"佩里先生问道。

" [wiːl] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['æftər][wiː; wi][get] [ə'weɪ] .
" We'll decide that after we get away .
" 出色地 决定 那 后 我们 得到 离开 .

"我们离开之后再决定。"

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər]['prɪz(ə)nər] , [dəunt] [steɪ] [hɪr] . "
If you want to keep your prisoner , don't stay here . "
如果 你 想 到 保持 你的 囚犯 , 不 停留 这里 . "

如果你想继续关押你的囚犯，就不要留在这里。

" ['dædz][gɑːt][hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [jet] , " [kʌb] [ri'maindid] [wɪð; wɪθ] ['juːθfl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ]

"	Dad's	got	his	automatic	yet	,	"	Cub	reminded	with	youthful	confidence	in	a
"	爸爸的	得到	他的	自动的	然而	,	"	幼兽	提醒	和	青春	信心	在	一个

['tʃeɪmbər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

chamber	full	of	shells	.
房间	满的	的	贝壳	.

“爸爸还有他的自动步枪呢，”小熊带着年轻人特有的自信说道，他的弹膛里装满了弹壳。

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][maɪ] ['slɪŋʃɑːt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [bʌd] .

"	And	I've	got	my	slingshot	,	"	chimed	in	Bud	.
"	和	我已经	得到	我的	弹弓	,	"	齐声说道	在	芽	.

“我还有弹弓呢，”巴德插嘴道。

" [tiː] - ['hiː] , " [læft] [hæl; heɪl] .

"	Tee	-	hee	,	"	laughed	Hal	.
"	球座	-	嘿	,	"	笑了	哈尔	.

“嘻嘻，”哈尔笑道。

" [oʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [læf] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [tiː] - ['hiː] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]

"	Oh	you	can	laugh	all	you	want	to	,	Tee	-	hee	,	but	if	it	hadn't	been	for
"	哦	你	能	笑	全部	你	想	到	,	球座	-	嘿	,	但	如果	它	之前没有	到过	为了

[maɪ] ['slɪŋʃɑːt] ,

my	slingshot	,
我的	弹弓	,

“哦，你想笑就笑吧，嘻嘻，但如果不是我的弹弓，

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['prɪz(ə)nər][æt; ət][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,

we	wouldn't	have	any	prisoner	at	all	right	now	,
我们	不会	有	任何	囚犯	在	全部	正确的	现在	,

我们现在不会有任何俘虏。

" [bʌd] [flʌŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] .

"	Bud	flung	back	with	a	suggestion	of	resentment	.
"	芽	扔	后退	和	一个	建议	的	怨恨	.

巴德带着一丝怨恨反驳道。

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [bʌd] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ɔːl] ['hiːz] [dʌn] , " ['mɪstər] . ['peri] [ə'griːd] .

"	Yes	,	we	must	give	Bud	credit	for	all	he's	done	,	"	Mr	.	Perry	agreed	.
"	是的	,	我们	必须	给	芽	信用	为了	全部	他是	完毕	,	"	先生	.	佩里	同意	.

“是的，我们必须肯定巴德所做的一切，”佩里先生同意道。

" [wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nuːəti] . "

"	We	owe	a	good	deal	to	his	ingenuity	.	"
"	我们	欠	一个	好的	交易	到	他的	独创性	.	"

“我们非常感谢他的聪明才智。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər]['oʊvər][tuː; tə] ['rɑːkˌpɔrt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl] ,

"	We	ought	to	take	our	prisoner	over	to	Rockport	and	put	him	in	jail	,
"	我们	应该	到	拿	我们的	囚犯	超过	到	罗克波特	和	放	他	在	监狱	,

“我们应该把俘虏带到罗克波特去关进监狱。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	suggested	Mr	.	Baker	.
"	建议	先生	.	贝克	.

贝克先生建议道。

" [ɑːn] [wʌt] [graʊnd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌkli] .

"	On	what	ground	?	"	asked	Mr	.	Buckley	.
"	在	什么	地面	?	"	问	先生	.	巴克利	.

“依据什么？”巴克利先生问道。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ?
" What would you charge him with ?
" 什么 会 你 收费 他 和 ?

你会指控他什么罪名?

[hiː; hi]['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [spaɪ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər][kæmp] [hɪr] .
He hasn't done anything except spy around your camp here .
他 还没有 完毕 任何事物 除了 间谍 大约 你的 营 这里 .

他除了在你们营地附近窥探之外，什么也没做。

[juː; jʊ] ['kudnt] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl][fɔːr; fər] [ðæt] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]['eni] [taɪm] .
You couldn't put him in jail for that and keep him there any time .
你 不能 放 他 在 监狱 为了 那 和 保持 他 那里 任何 时间 .

你不可能因为这件事把他关进监狱，而且永远都不能让他待在那里。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kleɪmz] [tuː; tə] [oʊn] [ðiːz] ['aɪləndz] — ['meɪbi] [hiː; hi] [dʌz] . "
Besides , his father claims to own these islands — maybe he does . "
除了 , 他的 父亲 索赔 到 自己的 这些 岛屿 — 或许 他 做 . "

此外，他父亲声称这些岛屿属于他——也许真是如此。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] .
" Well , what are you in favor of doing ? " asked Mr . Baker .
" 出色地 , 什么 是 你 在 偏爱 的 正在做 ? " 问 先生 . 贝克 .

“那么，你赞成怎么做呢？”贝克先生问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [muːv] [jʊr; jər][ɪn'taɪər][kæmp] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [boʊt] [ænd; ənd] [ðen]
" I think we ought to move your entire camp outfit to this boat and then
" 我 思考 我们 应该 到 移动 你的 全部的 营 全套服装 到 这 船 和 然后
[stænd] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn] [ðɪs] [pleɪs]
stand off from the shore for a while and keep our eyes on this place
站立 离开 从 这 支撑 为了 一个 尽管 和 保持 我们的 眼睛 在 这 地方
[wɪð; wɪθ] ['spaɪglæs] — [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [per] ? "
with spyglasses — have you got a pair ? "
和 望远镜 — 有 你 得到 一个 一对 ? "

“我觉得我们应该把你的整个露营装备都搬到这艘船上，然后离开岸边一会儿，用望远镜观察这个地方——你有望远镜吗？”

" [jes] , " ['mɪstər] . ['peri] [rɪ'plaɪd] ; " [tuː] [gʊd] [strɔːŋ] [per] . "
" Yes , " Mr . Perry replied ; " two good strong pair . "
" 是的 , " 先生 . 佩里 回复 ; " 二 好的 强的 一对 . "

“是的，”佩里先生回答说，“两对强壮的好兄弟。”

" [ðen] [wiːd] ['betər] [get] ['bɪzi] [æt; ət][wʌns] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sə'spekt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs]
" Then we'd better get busy at once before they suspect what has become of this
" 然后 我们会 更好的 得到 忙碌的 在 一次 前 他们 怀疑 什么 有 变得 的 这
[bɔɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] . "
boy we have here . "
男生 我们 有 这里 . "

“那我们最好马上行动起来，免得他们怀疑我们这儿的这个男孩发生了什么事。”

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] [get] ['bɪzi] [æt; ət][wʌns] , " [sed] ['mɪstər] . ['peri] .
" All right , let's get busy at once , " said Mr . Perry .
" 全部 正确的 , 我们来吧 得到 忙碌的 在 一次 , " 说 先生 . 佩里 .

“好了，我们马上开始吧。”佩里先生说。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] .
" The boys , however , must stay here on the boat .
" 这 男孩们 , 然而 , 必须 停留 这里 在 这 船 .

“但是，这些男孩必须留在船上。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][rʌn] ['eni] [rɪsk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

We	don't	want	to	run	any	risk	of	their	falling	into	the	hands	of	the	enemy	.
我们	不	想	到	跑步	任何	风险	的	他们的	坠落	进入	这	双手	的	这	敌人	.

"

"

"

我们不想冒任何风险，让他们落入敌人手中。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['peri] , [let][ˌem 'iː][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][get][maɪ]['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] ,

"	Oh	,	Mr	.	Perry	,	let	me	go	along	with	you	and	get	my	radio	outfit	,
"	哦	,	先生	.	佩里	,	让	我	去	沿着	和	你	和	得到	我的	收音机	全套服装	,

“哦，佩里先生，让我跟您一起去拿我的无线电设备吧。”

" [hæl; heɪl] ['bɛgd] .

"	Hal	begged	.
"	哈尔	乞求	.

哈尔恳求道。

[ðə; ði] ['jɑːtsmən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [juːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɪn] ['hɛzəˌteɪtɪŋ]

The	yachtsman	looked	at	the	pleading	youth	for	a	few	moments	in	hesitating
这	游艇运动员	看起来	在	这	恳求	青年	为了	一个	很少	时刻	在	犹豫不决

['mænər] .

manner	.
方式	.

游艇船员犹豫地看了看苦苦哀求的年轻人，沉默了片刻。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .

"	I	don't	know	,	"	he	replied	slowly	.
"	我	不	知道	,	"	他	回复	缓慢地	.

“我不知道，”他缓缓回答道。

" [stɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prə'tekt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] .

"	Still	,	I	suppose	we	could	protect	one	of	you	if	anything	happened	.
"	仍然	,	我	认为	我们	可以	保护	一	的	你	如果	任何事物	发生	.

“不过，我想如果发生什么事，我们或许可以保护你们中的一个。”

[wel] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][men][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌdiskə'nektɪŋ] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] [hʊk] -

Well	,	inasmuch	as	we	men	don't	know	anything	about	disconnecting	a	radio	hook	-
出色地	,	因此	作为	我们	男人	不	知道	任何事物	关于	断开连接	一个	收音机	钩	-

[ʌp] .

up	.
向上	.

嗯，因为我们男人对如何断开收音机连接一无所知。

[aɪ] [ges] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn] [trɪp] .

I	guess	we'll	take	you	for	one	trip	.
我	猜测	出色地	拿	你	为了	一	旅行	.

我想我们会带你出去玩一次。

[kʌm] [ɑːn] ; [noʊ] [mɔːr] [dɪ'leɪ] .

Come	on	;	no	more	delay	.
来	在	;	不	更多的	延迟	.

快点，别再耽搁了。

[kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] , [kʌb] [ænd; ənd] [bʌd] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɑːlər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz]

Keep	a	good	lookout	,	Cub	and	Bud	,	and	set	up	a	holler	if	anything	goes
保持	一个	好的	瞭望台	,	幼兽	和	芽	,	和	放	向上	一个	抱怨	如果	任何事物	去

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

小熊和小伙子，要时刻保持警惕，如果发生任何意外，要及时发出呼救声。

[ænd; ənd] , [bʌd] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [mis'teik] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ;

And	**,**	**Bud**	**,**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**mistake**	**us**	**for**	**the**	**enemy**	**when**	**we**	**return**	**;**
和	,	芽	,	是	小心	不是	到	错误	我们	为了	这	敌人	什么时候	我们	返回	;

还有，巴德，我们回来的时候，千万别把我们误认为是敌人；

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][hɪt][baɪ] [ðæt] [slɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] . "

we	**don't**	**want**	**to**	**be**	**hit**	**by**	**that**	**sling**	**of**	**yours**	**.**	**"**
我们	不	想	到	是	打	经过	那	吊索	的	你的	.	"

我们可不想被你那根弹弓打中。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪgnəl] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ]

"	**We**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**signal**	**,**	**so**	**we**	**could**	**be**	**sure**	**to**	**recognize**	**each**
"	我们	应该	到	有	一个	信号	,	所以	我们	可以	是	当然	到	认出	每个

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

我们应该设置一个信号，这样才能确保彼此能够识别出来。

" [bʌd] [sə'dʒestɪd] .

"	**Bud**	**suggested**	**.**
"	芽	建议	.

“巴德建议道。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['hwʌtəl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

"	**All**	**right**	**,**	**what'll**	**it**	**be**	**?**	**"**
"	全部	正确的	,	什么会	它	是	?	"

“好吧，你打算怎么做？”

" [ðə; ði] - [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɪgnəl] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	**The**	**Catwhisker**	**ought**	**to**	**have**	**an**	**official**	**signal**	**,**	**"**	**said**	**Hal**	**.**
"	这	-	应该	到	有	一个	官方的	信号	,	"	说	哈尔	.

“猫须应该有一个官方信号，”哈尔说。

" [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] - [mi'aʊ] - ? "

"	**Why**	**not**	**make**	**it**	**'**	**meow**	**'**	**?**	**"**
"	为什么	不是	制作	它	-	喵	-	?	"

“为什么不把它改成‘喵’呢？”

" ['veri] [gʊd] ; [its] [ə'dɑːptɪd] .

"	**Very**	**good**	**;**	**it's**	**adopted**	**.**
"	非常	好的	;	它是	已采用	.

“很好，已采纳。”

" [ðə; ði][fɜːrst][trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [noʊt] .

"	**The**	**first**	**trip**	**was**	**made**	**without**	**incident**	**worthy**	**of**	**special**	**note**	**.**
"	这	第一的	旅行	曾是	制成	没有	事件	值得	的	特别的	笔记	.

“第一次旅行进行得很顺利，没有发生任何值得特别注意的事件。”

[hæl; heɪl][ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər] [brɔːt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ][set] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['eriəl] ,

Hal	**and**	**Mr**	**.**	**Baker**	**brought**	**all**	**of**	**the**	**radio**	**set**	**except**	**the**	**aerial**	**,**
哈尔	和	先生	.	贝克	带来	全部	的	这	收音机	放	除了	这	天线	,

哈尔和贝克先生带来了除天线以外的所有收音机设备。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['peri] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌkli] [iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt]

and	**Mr**	**.**	**Perry**	**and**	**Mr**	**.**	**Buckley**	**each**	**carried**	**a**	**load**	**of**	**camp**	**equipment**
和	先生	.	佩里	和	先生	.	巴克利	每个	携带	一个	加载	的	营	设备

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] .

on	**their**	**return**	**trip**	**.**
在	他们的	返回	旅行	.

佩里先生和巴克利先生在返程途中各自携带了一批露营装备。

[ðen] ['mɪstər] . ['peri] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hæl; heɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] ,
Then **Mr** **.** **Perry** **insisted** **that** **Hal** **remain** **on** **the** **yacht** **,**
然后 先生 . 佩里 坚持 那 哈尔 保持 在 这 游艇 ,

然后佩里先生坚持让哈尔留在游艇上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] [went] [ə'ʃɔːr] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [loʊd] .
and **the** **three** **men** **went** **ashore** **again** **for** **another** **load** **.**
和 这 三 男人 去 岸上 再次 为了 其他 加载 .

于是这三人再次上岸去装另一批货物。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [trɪp] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['suːnər] [ðæn; ðən] [lʊkt] [fɔːr; fər] ,
But **from** **this** **trip** **they** **came** **back** **sooner** **than** **looked** **for** **,**
但 从 这 旅行 他们 来了 后退 很快 比 看起来 为了 ,

但他们这次旅行回来的时间比预期的要早。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
and **the** **manner** **of** **their** **return** **alarmed** **the** **boys** **,**
和 这 方式 的 他们的 返回 惊慌 这 男孩们 ,

他们的归来方式让男孩们感到不安。

[huː] [ɪk'spektɪd] [ˌmoʊmən'terəli] [tuː; tə] [hɪr] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːts] ['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr]
who **expected** **momentarily** **to** **hear** **pistol** **shots** **fired** **at** **them** **from** **the** **shore**
WHO 预期的 片刻 到 听到 手枪 镜头 被解雇 在 他们 从 这 支撑
.
:
.

他们原本以为会听到岸边有人朝他们开枪。

[ðə; ði] [θriː] [men] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,
The **three** **men** **came** **down** **the** **hill** **to** **the** **landing** **almost** **at** **a** **run** **,**
这 三 男人 来了 向下 这 爬坡道 到 这 降落 几乎 在 一个 跑步 ,

三人几乎是小跑着下了山坡，来到了平台。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] , ['mɪstər] . ['peri] [ə'naʊnst] [ɪn] ['kɔːʃəs] [toʊnz] :
and **as** **they** **reached** **the** **deck** **,** **Mr** **.** **Perry** **announced** **in** **cautious** **tones** **:**
和 作为 他们 达到 这 甲板 , 先生 . 佩里 宣布 在 谨慎 音调 :

当他们到达甲板时，佩里先生谨慎地宣布：

" [bɔɪz] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [kæmp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **Boys** **,** **we'll** **have** **to** **leave** **that** **camp** **as** **it** **is** **for** **a** **while** **.**
" 男孩们 , 出色地 有 到 离开 那 营 作为 它 是 为了 一个 尽管 .

“孩子们，我们得暂时把那个营地保持原样。”

[ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] [ʌp] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Those **men** **are** **up** **there** **watching** **for** **us** **.**
那些 男人 是 向上 那里 观看 为了 我们 .

那些人在上面守护着我们。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʌn] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
We **don't** **want** **to** **get** **into** **a** **gun** **battle** **with** **them** **;**
我们 不 想 到 得到 进入 一个 枪 战斗 和 他们 ;

我们不想和他们发生枪战；

[soʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
so **we're** **going** **to** **back** **out** **of** **here** **as** **fast** **as** **we** **can** **.**
所以 是 去 到 后退 出去 的 这里 作为 快速地 作为 我们 能 .

所以我们要尽快离开这里。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XXVIII**
" 章 二十八

第二十八章

[ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['i:vzdrɑ:pər]

A	Radio	Eavesdropper
一个	收音机	偷听者

无线电窃听者

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] ['ɪnlet] [ɔ:r] [streɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

The	Catwhisker	was	backed	out	of	the	narrow	inlet	or	strait	,	in	which	she	had
这	-	曾是	支持的	出去	的	这	狭窄的	进口	或者	海峡	,	在	哪个	她	有

[bɪn] [muəd] ,

been	moored	,
到过	系泊	,

“猫须号”从她停泊的狭窄海湾或海峡中倒退了出来。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] [men] [ɑ:n]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] .

without	interference	on	the	part	of	the	hostile	men	on	Friday	Island	.
没有	干涉	在	这	部分	的	这	敌对的	男人	在	星期五	岛	.

星期五岛上的敌对分子没有进行任何干预。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['lætər] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] ,

Whether	or	not	the	latter	knew	of	the	departure	of	the	yacht	,
无论	或者	不是	这	后者	知道	的	这	离开	的	这	游艇	,

无论后者是否知晓游艇的离去，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hæd; həd][noʊ] [weɪ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] .

the	men	and	boys	on	board	had	no	way	to	determine	.
这	男人	和	男孩们	在	木板	有	不	方式	到	决定	.

船上的男人和男孩们无从得知真相。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	is	probable	,	however	,
它	是	可能	,	然而	,

然而，这很有可能。

[ðæt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kɔ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ['endʒɪn] [ænd; ənd]

that	they	heard	the	coughing	and	sputtering	of	the	gasoline	engine	and
那	他们	听到	这	咳嗽	和	溅射	的	这	汽油	引擎	和

[ðæt] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [prə'si:dɪŋz] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt]

that	they	watched	proceedings	from	any	of	the	numerous	places	of	concealment
那	他们	观看	诉讼程序	从	任何	的	这	很多的	地方	的	隐蔽

[ə'fɔ:d] [baɪ] ['rɑ:ks] ,

afforded	by	rocks	,
提供	经过	岩石	,

他们听到汽油发动机的咳嗽和突突声，并从岩石提供的众多隐蔽位置观察着事态发展。

[bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [tri:z] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ˌelə'veɪʃənz] .

bushes	,	and	trees	along	the	shore	elevations	.
灌木丛	,	和	树木	沿着	这	支撑	海拔	.

沿岸高地生长的灌木和树木。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] ['skruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

the	most	careful	scrutiny	of	the	deep	shadows	revealed	nothing	to	the
这	最多	小心	审查	的	这	深的	阴影	揭晓	没有什么	到	这

[ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] [æz; əz][ðə; ði] [jɑːt] [wɜːrkt] [ɪts] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Catwhiskerites	and	their	guests	as	the	yacht	worked	its	way	out	of	the
-	和	他们的	客人	作为	这	游艇	工作	它是	方式	出去	的	这

[ɪn'kloʊʒər] ,

inclosure	,
附件	,

当游艇缓缓驶出围栏时，猫须教徒和他们的客人们仔细观察了深深的阴影，却一无所获。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns]

and	presently	they	exchanged	congratulations	one	with	another	on	the	assurance
和	目前	他们	交换	恭喜！	一	和	其他	在	这	保证

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv]['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] [reɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['aɪləndz] .

that	they	were	well	out	of	pistol	-	shot	range	from	the	group	of	islands	.
那	他们	是	出色地	出去	的	手枪	-	射击	范围	从	这	团体	的	岛屿	.

随后，他们互相祝贺，因为他们确信自己已经远远超出了那群岛屿的手枪射程。

" [haʊ] [fɑːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] ?

"	How	far	do	you	think	we	had	better	go	?
"	如何	远的	做	你	思考	我们	有	更好的	去	?

你觉得我们最好走多远?

" [æskt] ['mɪstər] . ['peri] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['ɑːfɪsər] ['æftər] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'sɜːrn]

"	asked	Mr	.	Perry	addressing	the	Canadian	officer	after	this	matter	of	concern
"	问	先生	.	佩里	解决	这	加拿大	官	后	这	事情	的	忧虑

[hæd; həd] [bɪn] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

had	been	well	taken	care	of	.
有	到过	出色地	已采取	关心	的	.

“佩里先生在妥善处理了此事后，向加拿大官员问道。”

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mʊrɪŋ] [pleɪs] [æt; ət][sʌm; səm] ['aɪlənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

I	think	we	ought	to	find	a	mooring	place	at	some	island	about	a	mile
我	思考	我们	应该	到	寻找	一个	停泊	地方	在	一些	岛	关于	一个	英里

[frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] ,

from	here	and	try	to	get	a	little	sleep	before	daybreak	,
从	这里	和	尝试	到	得到	一个	小的	睡觉	前	拂晓	,

我想我们应该在离这里大约一英里远的某个岛上找个停泊的地方，在天亮前稍微睡一会儿。

" ['mɪstər] . ['bʌkli] [rɪ'plaɪd] .

"	Mr	.	Buckley	replied	.
"	先生	.	巴克利	回复	.

巴克利先生回答道。

" [aɪm] [ʃʊr] ['mɪstər] . ['beɪkər][ænd; ənd][aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [breɪn] [rest] ['æftər][ðə; ði][slæmz][wiː; wi][gɑːt][ɑːn]

"	I'm	sure	Mr	.	Baker	and	I	need	some	brain	rest	after	the	slams	we	got	on
"	我是	当然	先生	.	贝克	和	我	需要	一些	脑	休息	后	这	猛击	我们	得到	在

['aʊər; ɑːr] ['kreɪniəmz] .

our	craniums	.
我们的	头骨	.

“我相信我和贝克先生在脑袋受到重击后，都需要好好休息一下大脑。”

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði][wɜːrst] ['hedeɪk] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪ]['evər][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf] . "

I've	got	the	worst	headache	right	now	that	I	ever	had	in	my	life	.	"
我已经	得到	这	最差	头痛	正确的	现在	那	我	曾经	有	在	我的	生活	.	"

我现在头痛得厉害，是我这辈子经历过的最严重的头痛。

" [soʊ][hæv; həv][aɪ] , " ['mɪstər] . ['beɪkər] [tʃaɪmd] [ɪn] .
" So have I , " Mr . Baker chimed in .
" 所以 有 我 , " 先生 . 贝克 齐声说道 在 .

“我也是，”贝克先生插话道。

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ə'fer] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['mɪstər] . ['peri] [prə'poʊzd] .
" All right , let's not discuss this affair any more to - night , " Mr . Perry proposed .
" 全部 正确的 , 我们来吧 不是 讨论 这 事务 任何 更多的 到 - 夜晚 , " 先生 . 佩里 建议的 .

“好吧，我们今晚就不再讨论这件事了，”佩里先生提议道。

" [bɔɪz] ,
" Boys ,
" 男孩们 ,

“男孩们，

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [jʊr; jər] [wɪts] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
you may as well get your wits together to arrange the most comfortable
你 可能 作为 出色地 得到 你的 智慧 一起 到 安排 这 最多 舒服的
['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] ['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
sleeping quarters possible under the circumstances .
睡眠 四分之一 可能的 在下面 这 情况 .

你最好还是好好想想办法，在现有条件下安排尽可能舒适的睡眠场所。

[aɪ] [ges] [ə'baʊt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['bedɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
I guess about all our bedding is at the camp .
我 猜测 关于 全部 我们的 寝具 是 在 这 营 .

我想我们所有的寝具都在营地里了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː][æz; əz] [sə'dʒestɪd] ,
" The boys set about to do as suggested ,
" 这 男孩们 放 关于 到 做 作为 建议 ,

男孩们开始按照建议去做，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɪts] [kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm]
but it was not long before they realized that wits could do little for them
但 它 曾是 不是 长的 前 他们 已实现 那 智慧 可以 做 小的 为了 他们
[rɪ'gɑːrdɪŋ] [rest] [kən'viːniəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
regarding rest convenience for the remainder of the night .
关于 休息 方便 为了 这 余 的 这 夜晚 .

但没过多久，他们就意识到，在接下来的夜晚里，光靠智慧是无法让他们睡得舒服的。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə]['mɪstər] . ['peri] :
Presently they reported back the following results to Mr . Perry :
目前 他们 据报道 后退 这 下列的 结果 到 先生 . 佩里 :

目前，他们向佩里先生汇报了以下结果：

[wʌn] [laʊndʒ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
One lounge in the cabin ,
一 休息室 在 这 舱 ,

机舱内设有一个休息室，

['bedɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːθs] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['ʌðər] ['bedɪŋ] [ænd; ənd]
bedding enough for one of the berths and enough other bedding and
寝具 足够的 为了 一 的 这 泊位 和 足够的 其他 寝具 和
['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [roʊld] ['ɪntuː] ['pɪloʊ] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
articles of clothing to be rolled into pillow substitutes for half a dozen
文章 的 衣服 到 是 滚动 进入 枕头 替代品 为了 一半 一个 打
['sliːpɚz] .
sleepers .
卧铺 .

足够铺满一个铺位的被褥，以及足够多的其他被褥和衣物，可以卷成枕头，供六七个人使用。

['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . ['bʌkli] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ɑːrp] ['lʊkaʊt] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði]

Presently	**Mr**	**.**	**Buckley**	**,**	**who**	**had**	**been**	**keeping**	**a**	**sharp**	**lookout**	**ahead**	**in**	**the**
目前	先生	.	巴克利	,	WHO	有	到过	保持	一个	锋利的	瞭望台	前方	在	这

['muːnlaɪt] ,

moonlight	**,**
月光	,

这时，巴克利先生正借着月光，密切注视着前方。

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] ['hedlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

supplemented	**by**	**the**	**strong**	**headlight**	**of**	**the**	**Catwhisker**	**,**
补充	经过	这	强的	前大灯	的	这	-	,

在“猫须”号强光的照射下，

['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['mʊrɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɑːt] [fɔːr; fər]

pointed	**out**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**suitable**	**mooring**	**place**	**for**	**the**	**yacht**	**for**
尖	出去	什么	似乎	到	是	一个	合适的	停泊	地方	为了	这	游艇	为了

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

the	**rest**	**of**	**the**	**night**	**,**
这	休息	的	这	夜晚	,

他指出了一个看起来适合游艇过夜的停泊地点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [rʌn] - [ɪn][wʌz; wəz] [meɪd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][poʊl] - ['saʊndɪŋz] [tuː; tə] [prɪ'vent]

and	**a**	**careful**	**run**	**-**	**in**	**was**	**made**	**,**	**accompanied**	**by**	**pole**	**-**	**soundings**	**to**	**prevent**
和	一个	小心	跑步	-	在	曾是	制成	,	伴随	经过	极	-	探测	到	防止

['rʌnɪŋ] [ə'graʊnd] .

running	**aground**	**.**
跑步	搁浅	.

于是小心翼翼地驶入港口，同时用测深杆测量水深，以防止搁浅。

[ðə; ði] [depθ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][oʊ] . [keɪ] . ,

The	**depth**	**proved**	**to**	**be**	**O**	**.**	**K**	**.**	**,**
这	深度	已证实	到	是	哦	.	K	.	,

水深没问题。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [wɪtʃ] [liːnd]

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**the**	**yacht**	**was**	**tied**	**up**	**to**	**a**	**small**	**tree**	**which**	**leaned**
和	在	一个	短的	时间	这	游艇	曾是	系	向上	到	一个	小的	树	哪个	倾斜

['oʊvər]['ɔːlmoʊst][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪp][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

over	**almost**	**far**	**enough**	**to**	**dip**	**some**	**of**	**its**	**branches**	**into**	**the**	**water**	**.**
超过	几乎	远的	足够的	到	蘸	一些	的	它是	分支	进入	这	水	.

很快，游艇就被系在了一棵小树上，这棵树倾斜得几乎要把一些树枝伸进水里了。

[æz; əz][ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [weɪst] [noʊ][taɪm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

As	**all**	**were**	**eager**	**to**	**waste**	**no**	**time**	**belonging**	**to**	**nature's**	**nocturnal**	**period**	**of**
作为	全部	是	渴望的	到	浪费	不	时间	属于	到	自然的	夜	时期	的

[rest] ,

rest	**,**
休息	,

大家都迫不及待地想要享受大自然夜间的休息时间，

[ðə; ði] ['pɪloʊ] ['sʌbstɪtjuːts] [wɜːr; wər] [suːn] [roʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ə'saɪnd]

the	**pillow**	**substitutes**	**were**	**soon**	**rolled**	**and**	**the**	**various**	**sleeping**	**quarters**	**assigned**
这	枕头	替代品	是	很快	滚动	和	这	各种各样的	睡眠	四分之一	分配

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

according	**to**	**varying**	**degrees**	**of**	**necessity**	**.**
根据	到	变化	学位	的	必要性	.

枕头替代品很快被卷起来，各个睡眠区域根据不同程度的需要进行了分配。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] " [sænd] - [bæg] ['hedeikiz] ,

Because	**of**	**their**	**"**	**sand**	**-**	**bag**	**headaches**	**,**
因为	的	他们的	"	沙	-	包	头痛	,

因为他们的“沙袋头痛”，

" ['mɪstər] . ['beɪkər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌkli] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['kæbɪn] [laʊndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Mr	.	Baker	and	Mr	.	Buckley	were	given	the	cabin	lounge	and	the
"	先生	.	贝克	和	先生	.	巴克利	是	给定	这	舱	休息室	和	这

[ə'veɪlәb(ə)l]['steɪtru:mˌsteɪtrʊm] [bɜ:rθ] .

available	stateroom	berth	.
可用的	客舱	泊位	.

“贝克先生和巴克利先生被安排使用船舱休息室和空余的舱房床位。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [felt] ['ri:z(ə)nəbli] [seɪf] [ə'genst] ['fɜ:rðər] [ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [nu:] ['kwɔ:rtərz] ,

Although	they	felt	reasonably	safe	against	further	intrusion	in	their	new	quarters	,
虽然	他们	毛毡	合理	安全的	反对	更远	入侵	在	他们的	新的	四分之一	,

尽管他们感觉在新住处基本安全，不会再受到侵扰，

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di:md] [waɪz][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][wʌn] - ['aʊər] ['wɑ:tʃɪz] ,

nevertheless	it	was	deemed	wise	to	maintain	a	series	of	one	-	hour	watches	,
尽管如此	它	曾是	被认为	明智的	到	维持	一个	系列	的	一	-	小时	手表	,

然而，人们认为明智的做法是每隔一小时轮换一次值班人员。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] [tu:; tə]['mɪstər] . ['peri] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] .

the	first	of	which	fell	to	Mr	.	Perry	by	his	own	choice	.
这	第一的	的	哪个	跌倒	到	先生	.	佩里	经过	他的	自己的	选择	.

其中第一个职位是佩里先生自愿选择的。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [wɑ:tʃ] ,

Before	the	general	retirement	of	all	but	the	first	watch	,
前	这	一般的	退休	的	全部	但	这	第一的	手表	,

除了第一班值班人员外，其他所有值班人员都退役之前，

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtru:mˌsteɪtrʊm] ['prɪzn] ,

an	inspection	was	made	of	the	stateroom	prison	,
一个	检查	曾是	制成	的	这	客舱	监狱	,

对监狱官邸进行了视察。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][fæst] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][wʌn]

and	the	boy	prisoner	was	found	to	be	fast	asleep	on	the	floor	with	one
和	这	男生	囚犯	曾是	成立	到	是	快速地	睡着了	在	这	地面	和	一

[ɑ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .

arm	for	a	pillow	.
手臂	为了	一个	枕头	.

人们发现这名男囚犯正趴在地板上睡着，一只胳膊当枕头。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][læst] [wɑ:tʃ] , [bɪ'gɪnɪŋ] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

Hal	was	given	the	last	watch	,	beginning	shortly	before	the	break	of	day	.
哈尔	曾是	给定	这	最后的	手表	,	开始	不久	前	这	休息	的	天	.

哈尔被安排值最后一班，从黎明前不久开始。

[bʌd] [hu:] [hæd; həd] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm] ,

Bud	who	had	preceded	him	,
芽	WHO	有	之前	他	,

在他之前工作的巴德

['hændɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['slɪŋʃɑ:t] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

handed	over	his	slingshot	together	with	a	supply	of	stones	which	he	had
递交	超过	他的	弹弓	一起	和	一个	供应	的	石头	哪个	他	有

[brɔ:t] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [frʌm; frəm]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] .

brought	in	one	of	his	pockets	from	Friday	Island	.
带来	在	一	的	他的	口袋	从	星期五	岛	.

他交出了自己的弹弓，以及从星期五岛带回来的一袋石头。

[hæl; heɪl] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kætəpʌlt] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] ,

Hal	accepted	the	catapult	with	profound	respect	,
哈尔	公认	这	弹射	和	深刻的	尊重	,

哈尔怀着无比的敬意接受了弹射器。

[ɪk'spresɪŋ] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [wʊd] - [biː; bi]

expressing	full	confidence	in	his	ability	to	repel	a	formidable	array	of	would	-	be
表达	满的	信心	在	他的	能力	到	击退	一个	强大	大批	的	会	-	是

['bɔːdəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [nɑːk] - [aʊt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

boarders	with	a	weapon	of	such	knock	-	out	record	.
寄宿生	和	一个	武器	的	这样的	敲	-	出去	记录	.

他对自己拥有如此强大的武器，足以击退一大群想要登船的敌人，并对此充满信心。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

After	it	was	light	enough	for	him	to	see	what	he	was	doing	,
后	它	曾是	光	足够的	为了	他	到	看	什么	他	曾是	正在做	,

天色亮了，他能看清自己在做什么之后，

[hæl; heɪl] ['ɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ] [kə'nektɪŋ] [hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [set] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt]

Hal	occupied	his	time	by	connecting	his	radio	set	for	service	on	the	yacht
哈尔	占领	他的	时间	经过	连接	他的	收音机	放	为了	服务	在	这	游艇

[wʌns] [mɔːr] .

once	more	.
一次	更多的	.

哈尔利用空闲时间，再次将他的无线电设备连接到游艇上进行通信。

[wen] [ðɪs] [tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [hiː; hi] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] ,

When	this	task	was	completed	,	he	set	about	to	prepare	breakfast	,
什么时候	这	任务	曾是	完全的	,	他	放	关于	到	准备	早餐	,

完成这项任务后，他开始准备早餐。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðə; ði] ['sliːpɚz] [get] [ə'nʌðər] ['aʊɚz] [rest] ,

deciding	that	he	would	let	the	sleepers	get	another	hour's	rest	,
决定	那	他	会	让	这	卧铺	得到	其他	小时	休息	,

他决定让睡觉的人再休息一个小时。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [ə'loʊn]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wɪð; wɪθ]

as	he	could	prepare	the	morning	meal	alone	almost	as	quickly	as	with
作为	他	可以	准备	这	早晨	一顿饭	独自的	几乎	作为	迅速地	作为	和

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] .

the	aid	of	one	or	two	others	.
这	援助	的	一	或者	二	其他的	.

他一个人准备早餐的速度几乎和有其他人帮忙一样快。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsˌwaɪfs] ['æksiəm] [ðæt] " [tuː] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

He	had	already	learned	the	truth	of	the	housewife's	axiom	that	"	two	are	a
他	有	已经	学习	这	真相	的	这	家庭主妇的	公理	那	"	二	是	一个

[kraʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ,

crowd	in	a	kitchen	,
人群	在	一个	厨房	,

他早已领悟到家庭主妇那句格言的真谛："厨房里两个人就太拥挤了。"

[ænd; ənd] [θriː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [θrɔːŋ] .

and	three	are	a	throng	.
和	三	是	一个	人群	.

三个人就是一群人。

" [æt; ət]['sɛvən][ə'klɔk, əu-][hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['sliːpɚz] [tuː; tə] ['brekfəst] .

"	At	7	o'clock	he	called	all	the	sleepers	to	breakfast	.
"	在	7	点钟	他	称为	全部	这	卧铺	到	早餐	.

"早上7点，他把所有还在睡觉的人都叫去吃早餐。"

[ðə; ði] [tuː] " [sænd] - [bæg] ['hedeikiz] " [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ,

The	two	"	sand	-	bag	headaches	"	were	no	more	,
这	二	"	沙	-	包	头痛	"	是	不	更多的	,

那两个"棘手难题"已经不复存在了。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ['ʌndər]

and	everybody	was	as	cheerful	as	could	have	been	expected	under
和	大家	曾是	作为	快乐	作为	可以	有	到过	预期的	在下面

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

the	circumstances	.
这	情况	.

在这种情况下，每个人都尽可能地保持着乐观开朗的心态。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] ['bʌdz] ['prɪz(ə)nər] ?

"	What	are	we	going	to	do	about	Bud's	prisoner	?
"	什么	是	我们	去	到	做	关于	芽的	囚犯	?

“我们该如何处置巴德的囚犯？”

" [hæl; heɪl] [in'kwaiəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] ['teɪbl] ,

"	Hal	inquired	as	they	were	about	to	gather	around	the	cabin	table	,
"	哈尔	询问	作为	他们	是	关于	到	收集	大约	这	舱	桌子	,

“当他们准备围坐在船舱的桌子旁时，哈尔问道。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['dɪʃɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] .

which	was	well	loaded	with	appetizing	dishes	,	some	of	them	steaming	hot	.
哪个	曾是	出色地	已加载	和	令人垂涎的	菜肴	,	一些	的	他们	蒸煮	热的	.

餐厅里摆满了各种美味佳肴，有些菜肴还热气腾腾。

" [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['brekfəst] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['peri] , ['staːtiŋ]

"	Oh	,	we'll	have	to	give	him	some	breakfast	,	"	replied	Mr	.	Perry	,	starting
"	哦	,	出色地	有	到	给	他	一些	早餐	,	"	回复	先生	.	佩里	,	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪzn] - ['steɪtruːm,'steɪtrʊm] .

for	the	prison	-	stateroom	.
为了	这	监狱	-	客舱	.

“哦，我们得给他准备些早餐了，”佩里先生回答道，然后走向囚室。

" [aɪ'd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm] .

"	I'd	quite	forgotten	him	.
"	ID	相当	被遗忘的	他	.

我完全把他忘了。

" [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [prə'duːst] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'viːnjənsis]

"	Without	more	ado	,	the	prisoner	was	produced	and	supplied	with	conveniences
"	没有	更多的	阿多	,	这	囚犯	曾是	生产	和	供应	和	便利设施

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

to	prepare	for	the	morning	meal	.
到	准备	为了	这	早晨	一顿饭	.

“没有丝毫犹豫，囚犯被押了出来，并被提供了准备早餐所需的物品。”

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [kəumd] [hɪz; ɪz] ['taʊzld] [her] ,

After	he	had	washed	and	combed	his	tousled	hair	,
后	他	有	洗过	和	梳理过的	他的	蓬乱的	头发	,

他洗净梳理好蓬乱的头发后，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['ferli] [rɪ'spektəbl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət]

he	presented	a	fairly	respectable	appearance	and	was	given	a	place	at
他	呈现	一个	相当	可敬	外貌	和	曾是	给定	一个	地方	在

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

他衣着得体，被安排在餐桌旁就座。

[hiː; hi][sæt] [θruː] [ðə; ði] [miːl] [wɪˈðaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [fɔːr; fər] ['dɪʃɪz]

He	sat	through	the	meal	without	as	much	as	a	"	thank	you	"	for	dishes
他	卫星	通过	这	一顿饭	没有	作为	很多	作为	一个	"	感谢	你	"	为了	菜肴

[pæst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

passed	to	him	,
通过了	到	他	,

他全程坐着，连一句"谢谢"都没说，就任由别人把菜递给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['brɛkfəstərz] , [əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

and	the	other	breakfasters	,	observing	that	he	was	in	anything	but	a
和	这	其他	早餐者	,	观察	那	他	曾是	在	任何事物	但	一个

['tʃɪrf(ə)l] [muːd] ,

cheerful	mood	,
快乐	情绪	,

其他吃早餐的人都注意到他心情很不好，

[dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

did	not	attempt	to	draw	him	into	conversation	.
做过	不是	试图	到	画	他	进入	对话	.

没有尝试与他交谈。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [θriː] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [held] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] ,

After	breakfast	the	three	men	on	board	held	a	conference	,
后	早餐	这	三	男人	在	木板	握住	一个	会议	,

早餐后，船上的三个人举行了一次会议。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈgriːmənt] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd]

the	result	of	which	was	an	agreement	to	run	back	to	the	Friday	Island
这	结果	的	哪个	曾是	一个	协议	到	跑步	后退	到	这	星期五	岛

[gruːp] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] [frʌm; frəm] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]

group	and	make	an	inspection	of	it	with	glasses	from	every	possible
团体	和	制作	一个	检查	的	它	和	眼镜	从	每一个	可能的

['æŋg(ə)l] .

angle	.
角度	.

最终达成一致，返回星期五岛群，用望远镜从各个可能的角度进行考察。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [kluː] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

In	this	way	they	hoped	to	be	able	to	obtain	a	clew	relative	to	the
在	这	方式	他们	希望	到	是	有能力的	到	获得	一个	线索	相对的	到	这

['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [ækˈtɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv]

headquarters	and	activities	of	the	men	who	had	ordered	them	to	move
总部	和	活动	的	这	男人	WHO	有	订购	他们	到	移动

[ðer; ðər][kæmp][frʌm; frəm]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] .

their	camp	from	Friday	Island	.
他们的	营	从	星期五	岛	.

他们希望通过这种方式获得有关命令他们将营地从星期五岛迁走的那些人的总部和活动的线索。

[ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dəˈrektɪd] [ʌp]

Then	the	engine	was	started	,	and	the	course	of	the	Catwhisker	directed	up
然后	这	引擎	曾是	开始	,	和	这	课程	的	这	-	指导	向上

[striːm] .

stream	.
溪流	.

然后引擎启动，猫须号驶向上游。

" [naʊ] , [maɪ] [frend] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bʌkli] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈneɪdiən] ;

"	Now	,	my	friend	,	"	remarked	Mr	.	Buckley	,	addressing	the	young	Canadian	;
"	现在	,	我的	朋友	,	"	评论	先生	.	巴克利	,	解决	这	年轻的	加拿大	;

"现在，我的朋友，"巴克利先生对这位年轻的加拿大人说道；

" [juːd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri]
" you'd be perfectly welcome to the freedom of the deck under ordinary
" 你会 是 完美 欢迎 到 这 自由 的 这 甲板 在下面 普通的
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

“在正常情况下，您完全可以自由地在甲板上活动。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
but the present are extraordinary circumstances ,
但 这 展示 是 非凡的 情况 ,

但目前情况特殊，

[soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv]
so we'll have to ask you to resort to the pleasures and comforts of
所以 出色地 有 到 问 你 到 采取 到 这 快乐 和 舒适 的
[ðə; ði]['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

所以，我们只能请您享受一下船舱里的舒适和乐趣了。

[bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] - , " [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ]['ɪntuː]
Boys , " he added , addressing the three young Catwhiskerites , " you may go into
男孩们 , " 他 额外 , 解决 这 三 年轻的 - , " 你 可能 去 进入
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

“孩子们，”他对着三个年轻的猫须男孩补充道，“你们可以进小屋去了。”

[tuː] , [ænd; ənd][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
too , and get acquainted with him .
也 , 和 得到 熟人 和 他 .

也去认识他。

" [ðen] [ɪn] ['loʊər] [toʊn] [tuː; tə] [kʌb] , [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] :
" Then in lower tone to Cub , who stood near the officer , he suggested :
" 然后 在 降低 语气 到 幼兽 , WHO 站立 靠近 这 官 , 他 建议 :

然后他压低声音对站在军官附近的库布说：

" ['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi] [mɔːr] ['tɔːkətɪv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɔɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es]
" Maybe he'll be more talkative with you boys than he has been with us
" 或许 地狱 是 更多的 健谈 和 你 男孩们 比 他 有 到过 和 我们
[men] .
men .
男人 .

“也许他会比跟我们男人更愿意跟你们这些男孩说话。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
See if you can't get something out of him .
看 如果 你 不能 得到 某物 出去 的 他 .

看看能不能从他嘴里套出点什么话。

" [kʌb] " [tɪpt] " [hæl; heɪl][ænd; ənd] [bʌd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
" Cub " tipped " Hal and Bud as to the purpose communicated to him
" 幼兽 " 倾斜 " 哈尔 和 芽 作为 到 这 目的 沟通 到 他
[baɪ][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['ɑːfɪsər] ,
by the Canadian officer ,
经过 这 加拿大 官 ,

“小熊”向哈尔和巴德透露了加拿大军官告诉他的目的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kən'dʌktɪd] " ['bʌdz] ['prɪz(ə)nər] " ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	the	three	conducted	"	Bud's	prisoner	"	into	the	cabin	.
和	这	三	实施	"	芽的	囚犯	"	进入	这	舱	.

三人将“巴德的囚犯”带进了小木屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] [ˌʌnkə'mjuːnɪkətɪv] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

But	the	latter	proved	to	be	about	as	uncommunicative	as	he	had	been
但	这	后者	已证实	到	是	关于	作为	不善交际的	作为	他	有	到过

[wen] [ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːts] ['kʌmpəni] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

when	the	older	members	of	the	yacht's	company	tried	to	get	something	out	of
什么时候	这	老	成员	的	这	游艇的	公司	尝试	到	得到	某物	出去	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但事实证明，他仍然像游艇公司里年纪较大的成员试图从他那里得到些什么时一样，拒绝交流。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [braɪt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'speʃəli] [kɔːrs] [greɪnd] ,

He	appeared	to	be	bright	enough	and	not	especially	coarse	grained	,
他	出现	到	是	明亮的	足够的	和	不是	尤其	粗	颗粒状	,

他看起来挺聪明的，而且头脑也不算粗糙。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]['kwɑːləti] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] , [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]

so	that	from	the	standpoint	of	quality	qualifications	,	there	seemed	to	be	no
所以	那	从	这	立场	的	质量	资格	,	那里	似乎	到	是	不

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌlənnəs] .

reason	for	his	sullenness	.
原因	为了	他的	阴郁	.

因此，从素质方面来看，他似乎没有任何理由闷闷不乐。

[hæl; heɪl] ['fræŋkli] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

Hal	frankly	made	a	statement	to	him	to	this	effect	,
哈尔	坦率地说	制成	一个	陈述	到	他	到	这	影响	,

哈尔坦率地向他表达了类似的意思，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [noʊ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] .

but	it	produced	no	result	of	the	kind	desired	and	intended	.
但	它	生产	不	结果	的	这	种类	想要的	和	故意的	.

但它并没有产生预期和想要的结果。

[ðeɪ] [gɑːt]['oʊnli] [ʃɔːrt] , ['sɜːrli] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðer; ðər][moʊst] ['frendli] [əd'vænsɪz] .

They	got	only	short	,	surly	returns	in	response	to	their	most	friendly	advances	.
他们	得到	仅有的	短的	,	粗鲁	返回	在	回复	到	他们的	最多	友好的	进展	.

他们最友好的示好只换来了简短、冷漠的回应。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [dek] .

At	last	they	gave	it	up	and	returned	on	deck	.
在	最后的	他们	给予	它	向上	和	返回	在	甲板	.

最后他们放弃了，回到了甲板上。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] , [haʊ'evər] , [kʌb] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] :

Before	leaving	the	cabin	,	however	,	Cub	said	to	the	prisoner	:
前	离开	这	舱	,	然而	,	幼兽	说	到	这	囚犯	:

然而，在离开小屋之前，库布对囚犯说：

" [naʊ] , [ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

"	Now	,	if	you'll	promise	to	stay	here	and	not	make	any	attempt	to	escape	,
"	现在	,	如果	你会	承诺	到	停留	这里	和	不是	制作	任何	试图	到	逃脱	,

“现在，如果你保证留在这里，不试图逃跑，

[wiː; wi][wəʊnt] [lɑːk] [juː; jʊ][ʌp] .

we	won't	lock	you	up	.
我们	惯于	锁	你	向上	.

我们不会把你关起来。

['ʌðərwaɪz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɑːk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['steɪtruːm,'steɪtrʊm] . "

Otherwise	**we'll**	**have**	**to**	**lock**	**you**	**up**	**in**	**a**	**stateroom**	**.**	**"**
否则	出色地	有	到	锁	你	向上	在	一个	客舱	.	"

否则我们就得把你关进船舱里了。

" [aɪl] ['prɑːmɪs] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['fɛloʊz] [lə'kɑːnɪk] [rɪ'spɑːns] .

"	**I'll**	**promise**	**,**	**"**	**was**	**the**	**fellow's**	**laconic**	**response**	**.**
" 患病的		承诺	,	"	曾是	这	同伴们	简洁	回复	.

“我保证，”那人简洁地回答道。

" [baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] , " [bʌd] [riːmɑːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðiː]['kæbɪn] ,

"	**By**	**the**	**way**	**,**	**"**	**Bud**	**remarked**	**,**	**as**	**they**	**were**	**about**	**to**	**leave**	**the**	**cabin**	**,**
"	经过	这	方式	,	"	芽	评论	,	作为	他们	是	关于	到	离开	这	舱	,

“对了，”巴德在他们即将离开小木屋时说道，“

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ðiː]['hænd(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] ?

"	**would**	**you**	**mind**	**telling**	**us**	**the**	**handle**	**of**	**your**	**name**	**?**
"	会	你	头脑	讲述	我们	这	处理	的	你的	姓名	?

请问您介意告诉我们您的用户名吗?

[wiː; wi] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['sɜːrneɪm] , [bʌt; bət] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ] .

We	**know**	**your**	**father's**	**surname**	**,**	**but**	**we'd**	**like**	**to**	**know**	**how**	**to**	**address**	**you**	**.**
我们	知道	你的	父亲的	姓	,	但	我们会	喜欢	到	知道	如何	到	地址	你	.

我们知道你父亲的姓氏，但我们想知道该如何称呼你。

[jʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ]['mɪstər] . ['haʊərd] . "

You're	**too**	**young**	**for**	**us**	**to**	**call**	**you**	**Mr**	**.**	**Howard**	**.**	**"**
你是	也	年轻的	为了	我们	到	称呼	你	先生	.	霍华德	.	"

你年纪太小，我们不能叫你霍华德先生。

" [juː; jʊ][siː ən] [kɔːl] [ˌem 'iː] [bɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " [ðə; ðiː] ['slɪŋʃɑːt] ['vɪktɪm] [rɪ'plaɪd] .

"	**You**	**c'n**	**call**	**me**	**Bill**	**,**	**if**	**you**	**want**	**to**	**,**	**"**	**the**	**slingshot**	**victim**	**replied**	**.**
"	你	c'n	称呼	我	账单	,	如果	你	想	到	,	"	这	弹弓	受害者	回复	.

“如果你愿意，你可以叫我比尔，”弹弓受害者回答道。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] ,

Hal	**was**	**particularly**	**impressed**	**with**	**a**	**sly**	**,**
哈尔	曾是	特别	印象深刻	和	一个	狡猾	,

哈尔对一个狡猾的人印象尤为深刻，

['kʌnɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ðiː] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ðiː] ['feloʊ] [wʊd]

cunning	**look**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**prisoner**	**and**	**told**	**himself**	**that**	**the**	**fellow**	**would**
狡猾	看	在	这	眼睛	的	这	囚犯	和	讲述	他自己	那	这	同伴	会

[ber] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

bear	**watching**	**to**	**keep**	**him**	**out**	**of**	**mischief**	**.**
熊	观看	到	保持	他	出去	的	恶作剧	.

他瞥了一眼囚犯狡黠的眼神，心想这家伙值得监视，以免他惹是生非。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː] ,

"	**I**	**tell**	**you**	**what**	**I'd**	**like**	**to**	**do**	**,**
"	我	告诉	你	什么	ID	喜欢	到	做	,

“我告诉你我想做什么，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðiː] [dek] .

"	**he**	**said**	**to**	**his**	**two**	**friends**	**as**	**they**	**reached**	**the**	**deck**	**.**
"	他	说	到	他的	二	朋友们	作为	他们	达到	这	甲板	.

“他走到甲板上时对他的两个朋友说道。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ðiː] ['klɑːzɪt] [ɪn][ðə; ðiː]['kæbɪn][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðæt] ['feloʊ] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**hide**	**in**	**the**	**closet**	**in**	**the**	**cabin**	**and**	**watch**	**that**	**fellow**	**.**
"	ID	喜欢	到	隐藏	在	这	壁橱	在	这	舱	和	手表	那	同伴	.

“我想躲在小木屋的壁橱里观察那个家伙。”

[aɪ] [bet] ['hiːd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] [breɪk] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] ['saɪləns] . "

I	bet	he'd	do	something	that	would	help	us	break	his	mysterious	silence	.	"
我	赌注	他会	做	某物	那	会	帮助	我们	休息	他的	神秘	沉默	.	"

我敢肯定他会做些什么来帮助我们打破他神秘的沉默。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [stiːl] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ælkoʊv] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn]

"	You	could	steal	down	into	that	little	alcove	near	the	entrance	of	the	cabin
"	你	可以	偷	向下	进入	那	小的	壁龛	靠近	这	入口	的	这	舱

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] ,

and	watch	him	there	through	the	crack	in	the	door	,
和	手表	他	那里	通过	这	裂缝	在	这	门	,

“你可以偷偷溜到小屋入口附近的那个小壁龛里，透过门缝观察他。”

" [bʌd] [sə'dʒestɪd] .

"	Bud	suggested	.
"	芽	建议	.

巴德建议道。

" [ðæts] ['sekənd] [best] [tʃɔɪs] , " [sed] [hæl; heɪl] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .

"	That's	second	best	choice	,	"	said	Hal	,	"	I	think	I'll	make	use	of	it	at	once	.
"	那就是	第二	最好的	选择	,	"	说	哈尔	,	"	我	思考	患病的	制作	使用	的	它	在	一次	.

“这是第二好的选择，”哈尔说，“我想我会立刻利用它。”

" [əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	Accordingly	he	descended	the	companionway	with	the	greatest	caution	and
"	因此	他	下降	这	舷梯	和	这	最	警告	和

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [en'skɔnsɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [bʌd] .

succeeded	in	ensconcing	himself	in	the	position	suggested	by	Bud	.
成功了	在	加固	他自己	在	这	位置	建议	经过	芽	.

“于是他极其小心地走下舷梯，成功地按照巴德建议的位置坐了下来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æmpli] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

He	had	not	been	there	long	when	he	was	amply	rewarded	for	his
他	有	不是	到过	那里	长的	什么时候	他	曾是	充足的	奖励	为了	他的

['dɪlɪdʒəns] .

diligence	.
勤勉	.

他到那里没多久，就因其勤奋而获得了丰厚的回报。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːp] [θruː] [ðə; ði]

He	could	hear	the	prisoner	moving	about	in	the	cabin	and	a	peep	through	the
他	可以	听到	这	囚犯	移动	关于	在	这	舱	和	一个	窥视	通过	这

[lɔːŋ] ['nærəʊ] ['æpərtʃʊr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɪndʒ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'kweɪntɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

long	narrow	aperture	along	the	hinge	side	of	the	door	acquainted	him	with	the
长的	狭窄的	光圈	沿着	这	合页	边	的	这	门	熟人	他	和	这

['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔɪz] ['ɪntrəst] .

object	of	the	Canadian	boy's	interest	.
目的	的	这	加拿大	男孩们	兴趣	.

他能听到囚犯在小屋里走动，透过门铰链侧的狭长缝隙往里窥视，他认出了加拿大男孩感兴趣的对象。

[ðə; ði] ['lætər] , [ə'pærəntli] , [hæd; həd] [dʒʌst] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

The	latter	,	apparently	,	had	just	seated	himself	at	the	table	,	and	with
这	后者	,	显然	,	有	只是	坐着	他自己	在	这	桌子	,	和	和

['foʊnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

phones	to	his	ears	,
电话	到	他的	耳朵	,

后者显然刚在桌边坐下，耳朵上戴着手机。

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['tjʊnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

was	in	the	act	of	tuning	the	instrument	.
曾是	在	这	行为	的	调谐	这	乐器	.

当时正在调音。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪneri] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]

Presently	he	appeared	to	be	satisfied	with	this	preliminary	and	put	his	hand
目前	他	出现	到	是	使满意	和	这	初步的	和	放	他的	手

[ɑːn][ðə; ði] ['sendɪŋ] [kiː] .

on	the	sending	key	.
在	这	发送	钥匙	.

目前看来，他对这个初步结果很满意，并将手放在了发送键上。

[ðə; ði] ['feloʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

The	fellow	seemed	to	be	perfectly	at	home	with	the	outfit	.
这	同伴	似乎	到	是	完美	在	家	和	这	全套服装	.

这小伙子穿这身衣服看起来非常自在。

[naʊ] [ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] ['tæpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][spɑːrk][wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][gæp] .

Now	the	key	was	tapping	and	the	spark	was	leaping	across	the	gap	.
现在	这	钥匙	曾是	窃听	和	这	火花	曾是	跳跃	穿过	这	差距	.

现在，钥匙轻轻一敲，火花就迸发而出。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['wɑːtʃər] [liːnd] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tuː; tə] [kætʃ] ['evri] [saʊnd] .

The	secret	watcher	leaned	forward	eagerly	to	catch	every	sound	.
这	秘密	观察者	倾斜	向前	急切地	到	抓住	每一个	声音	.

秘密观察者急切地向前倾身，想要捕捉每一个声音。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] ['dʒenjuɪn] [ɪ'nʌf] ['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm]

Yes	,	it	came	in	genuine	enough	dots	and	dashes	,	and	he	read	them
是的	,	它	来了	在	真的	足够的	点	和	破折号	,	和	他	读	他们

[wɪð; wɪθ]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

with	ever	increasing	astonishment	.
和	曾经	增加	惊讶	.

是的，它以非常真实的点和划的形式出现，他读着读着，越来越感到惊讶。

[fɜːrst][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [kɔːl] ['sevrəl] [taɪmz] .

First	the	operator	repeated	a	Canadian	call	several	times	.
第一的	这	操作员	重复	一个	加拿大	称呼	一些	时代	.

首先，接线员多次重复拨打加拿大电话。

[ðen] , [ə'pærəntli] , [ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [ək'nɑːlɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][sent][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Then	,	apparently	,	the	call	was	acknowledged	,	and	he	sent	the	following
然后	,	显然	,	这	称呼	曾是	已确认	,	和	他	发送	这	下列的

['mesɪdʒ] :

message	:
信息	:

然后，显然对方接听了电话，他发送了以下信息：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['prɪz(ə)nər][ɑːn] [jɑːt] , - , [ɪn][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪ][traɪd][tuː; tə][hoʊld]

"	I	am	prisoner	on	yacht	,	Catwhisker	,	in	hands	of	the	fellows	I	tried	to	hold
"	我	是	囚犯	在	游艇	,	-	,	在	双手	的	这	伙伴们	我	尝试	到	抓住

[bæk] ,

back	,
后退	,

“我被囚禁在游艇‘猫须号’上，落入了我曾试图阻止的那些人手中。”

[wɪð; wɪθ]['reɪdioʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ɔs'wiːgəu; ɔz-] , [en] . [waɪ] .

with	radio	,	as	they	were	leaving	Oswego	,	N	.	Y	.
和	收音机	,	作为	他们	是	离开	奥斯威戈	,	N	.	是	.

他们离开纽约州奥斯威戈时，正用收音机收听广播。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɑːlv] ['mɪstəri] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['duːɪŋz] .

They	are	determined	to	solve	mystery	of	your	doings	.
他们	是	决定	到	解决	神秘	的	你的	行为	.

他们决心解开你行为背后的谜团。

[dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
Don't **bother** **about** **me** **,**
不 打扰 关于 我 ,

别理我，

[bʌt; bət] [tel] [pɑː][tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪz; ɪz]
but **tell** **pa** **to** **clean** **out** **his** **place** **as** **soon** **as** **possible** **and** **then** **let** **his**
但 告诉 帕 到 干净的 出去 他的 地方 作为 很快 作为 可能的 和 然后 让 他的
['prɪz(ə)nər][goʊ] .
prisoner **go** **.**
囚犯 去 .

但要告诉爸爸尽快清理他的住处，然后释放他的囚犯。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [faɪnd][hɪz; ɪz]
They **have** **government** **officer** **with** **them** **on** **his** **trail** **and** **will** **soon** **find** **his**
他们 有 政府 官 和 他们 在 他的 踪迹 和 将要 很快 寻找 他的
['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [reɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
hiding **place** **and** **raid** **it** **.** **"**
隐藏 地方 和 袭击 它 . "

他们有政府官员在追踪他，很快就会找到他的藏身之处并进行突袭。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" **My** **goodness** **!**
" 我的 善良 !

我的天哪！

" [hæl; heɪl] [briːðd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **Hal** **breathed** **excitedly** **.**
" 哈尔 呼吸 兴奋地 .

哈尔兴奋地喘着气。

" [naʊ] [aɪm] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] .
" **Now** **I'm** **getting** **at** **the** **bottom** **of** **this** **affair** **.**
" 现在 我是 获得 在 这 底部 的 这 事务 .

“现在我要彻底查清这件事。”

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] ['æmətər] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['reɪdioʊ]['weɪdʒər]
That **boy** **is** **the** **anonymous** **amateur** **who** **pretended** **to** **have** **a** **radio** **wager**
那 男生 是 这 匿名的 业余 WHO 假装 到 有 一个 收音机 赌注
[wɪð; wɪθ] ['hælz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][ˌes oʊ 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
with **Hal's** **cousin** **and** **tried** **to** **make** **us** **think** **his** **SOS** **was** **a** **joke** **.**
和 哈尔的 表哥 和 尝试 到 制作 我们 思考 他的 求救信号 曾是 一个 开玩笑 .

那个男孩就是那个匿名业余无线电爱好者，他假装和哈尔的表弟打赌，试图让我们以为他的求救信号是个玩笑。

" ['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈɛks]
" **CHAPTER** **XXIX**
" 章 二十九

第二十九章

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɪstəri]
The **End** **of** **the** **"** **Mystery**
这 结尾 的 这 " 神秘

“谜团”的终结

" [hæl; heɪl]['ɔːlmoʊst] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] [ɪn]['ɔːrdər]
" Hal almost held his breath in his eagerness to maintain perfect silence in order
" 哈尔 几乎 握住 他的 气息 在 他的 渴望 到 维持 完美的 沉默 在 命令
[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] " ['lɪs(ə)n] - [ɪn] " [tuː; tə] [ðɪs] ['reɪdioʊ] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sendər] [hæd; həd]
that he might " listen - in " to this radio transmission until the sender had
那 他 可能 " 听 - 在 " 到 这 收音机 传播 直到 这 发件人 有
['tɛlə,græft] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [send] .
telegraphed all that he had in mind to send .
电报 全部 那 他 有 在 头脑 到 发送 .

“哈尔几乎屏住了呼吸，急切地想要保持绝对的安静，以便‘监听’这段无线电传输，直到发送者把他想发送的所有内容都电报出来。

" [maɪ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [rɪ'siːvər] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" My , if I only had an extension receiver , " he thought .
" 我的 , 如果 我 仅有的 有 一个 扩大 接收者 , " 他 想法 .

“唉，要是我有外接接收器就好了，”他心想。

" [haʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['feloʊ] ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
" How I would like to hear what the fellow he's talking with has to say .
" 如何 我 会 喜欢 到 听到 什么 这 同伴 他是 说 和 有 到 说 .

“我很想听听和他交谈的那个人说了些什么。”

" ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['lɔːŋɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" Even as this longing came to his mind ,
" 甚至 作为 这 渴望 来了 到 他的 头脑 ,

“即便这种渴望涌上心头，

" [bɪl] " ['siːst] [tuː; tə] [send] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
" Bill " ceased to send and listened attentively to something that was coming
" 账单 " 停止 到 发送 和 听着 认真地 到 某物 那 曾是 未来
[tuː; tə][hɪm; ɪm] " ['oʊvər][ðə; ði] ['waɪərləs] .
to him " over the wireless .
到 他 " 超过 这 无线的 .

“比尔”停止发送信息，认真地听着“通过无线电”传来的消息。

" ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['eriəl] [swɪtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [send] [ə'gen] .
" Presently he swung the aerial switch over and began to send again .
" 目前 他 摇摆 这 天线 转变 超过 和 开始 到 发送 再次 .

“他随即拨动天线开关，再次开始发送信号。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] , " [hiː; hi][dɑːt] - [ænd; ənd] - [dæʃt] .
" I tell you you are in danger , " he dot - and - dashed .
" 我 告诉 你 你 是 在 危险 , " 他 点 - 和 - 虚线 .

“我告诉你，你处境危险，”他用点划线的方式说道。

" [ðæt] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [seɪf] ['eni] [mɔːr] .
" That hiding place is not safe any more .
" 那 隐藏 地方 是 不是 安全的 任何 更多的 .

“那个藏身之处已经不再安全了。”

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['revənuː] ['kʌtər] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz]
They will have a revenue cutter down on you , before you know what has
他们 将要 有 一个 收入 刀具 向下 在 你 , 前 你 知道 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

在你还没反应过来之前，他们就会派人来收割你的性命。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪsər] [sə'spekts; 'sʌspekts][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [ʃʊr] .
The government officer suspects the truth , I am dead sure .
这 政府 官 嫌疑人 这 真相 , 我 是 死的 当然 .

我非常肯定，那位政府官员怀疑事情的真相。

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['sentənsɪz] [ʌv; əv]['sɪmələr] [pər'pɔːrt] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['ʌðər]
" A few more sentences of similar purport were sent in reply to other
" 一个 很少 更多的 句子 的 相似的 旨趣 是 发送 在 回复 到 其他
['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [rɪ'siːvd] .
messages received .
消息 已收到 .

“在回复其他收到的消息时，又发送了几句意思相近的句子。

[ðen] " [bɪl] " [kʌt] [ðə; ði]['reɪdioʊ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der]
Then " Bill " cut the radio conversation short with a warning that he did not dare
然后 " 账单 " 切 这 收音机 对话 短的 和 一个 警告 那 他 做过 不是 敢
[kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] .
continue it longer and left the table .
继续 它 更长 和 左边 这 桌子 .

然后“比尔”突然中断了无线电通话，警告说他不敢再继续下去了，然后离开了餐桌。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [hæl; heɪl] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [riˈmɑːkt] :
As he got up from his seat , Hal stepped into the cabin and remarked :
作为 他 得到 向上 从 他的 座位 , 哈尔 步 进入 这 舱 和 评论 :

哈尔起身走进机舱，说道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , - [bɪl] - ; [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['reɪdioʊ][fæn] .
" Congratulations , ' Bill ' ; I didn't know you were a radio fan .
" 恭喜！ , - 账单 - ; 我 没有 知道 你 是 一个 收音机 扇子 .

“恭喜你，‘比尔’；我不知道你也是个广播迷。”

[bʌt; bət] ['riːəli] ,
But really ,
但 真的 ,

但实际上，

[aɪm][glæd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] . "
I'm glad to recognize you as an old acquaintance . "
我是 高兴的 到 认出 你 作为 一个 老的 熟人 . "

很高兴认出你是一位老相识。

" [bɪl] " [tɜːrnd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜːrbiəl] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['trembld] [laɪk] [ðə; ði]['æspən]
" Bill " turned as white as the proverbial sheet and trembled like the aspen
" 账单 " 转向 作为 白色的 作为 这 谚语 床单 和 颤抖 喜欢 这 白杨
[ʌv; əv]['sɪmələr] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
of similar associations .
的 相似的 协会 .

“比尔”脸色惨白得像纸一样，浑身颤抖，就像象征着类似遭遇的白杨树一样。

[ðen] [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] :
Then he blurted out :
然后 他 脱口而出 出去 :

然后他脱口而出：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "
" I don't know what you mean . "
" 我 不 知道 什么 你 意思是 . "

我不明白你的意思。

" [duː][juː; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɛləˌgræfɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]
" Do you deny that you were just telegraphing a message to a friend of
" 做 你 否定 那 你 是 只是 电报 一个 信息 到 一个 朋友 的
[jɔːrz] ?
yours ?
你的 ?

你否认你当时只是在给你的朋友传递信息吗?

" [hæl; heɪl] [di'mɑ:ndid] .
" Hal demanded .
" 哈尔 要求 .

“哈尔要求道。”

" [noʊ] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] " [bɪl] " .
" No , not at all , " replied " Bill " .
" 不 , 不是 在 全部 , " 回复 " 账单 " .

“不，一点也不，”比尔回答道。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ju:; jʊ][aɪm][nɑ:t][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk]
" I guess that ought to convince you I'm not the criminal you're trying to make
" 我 猜测 那 应该 到 说服 你 我是 不是 这 刑事 你是 尝试 到 制作
[ˌem 'i:] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] . "
me out to be . "
我 出去 到 是 . "

“我想这应该能让你相信我不是你试图把我描绘成的那种罪犯。”

" [aɪm][nɑ:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
" I'm not trying to make you out a criminal .
" 我是 不是 尝试 到 制作 你 出去 一个 刑事 .

“我不是想把你描绘成罪犯。”

[aɪ] ['ʃʊrli] [hoʊp] [jʊə(r)] [nɑ:t] .
I surely hope you're not .
我 一定 希望 你是 不是 .

我真心希望你不是。

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['krɪmənəlz] [ə'mʌŋ] ['reɪdioʊ][fænz][ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ]
No , I don't believe there are many criminals among radio fans and college
不 , 我 不 相信 那里 是 许多 罪犯 之中 收音机 粉丝 和 大学
['stjʊdnts] . "
students . "
学生 . "

不，我不认为广播听众和大学生中有很多罪犯。

" ['kɑ:lɪdʒ] ['stjʊdnts] ! "
" College students ! "
" 大学 学生 ! "

“大学生们！”

" [seɪ] , - [bɪl] ['haʊərd] - ,
" Say , ' Bill Howard ' ,
" 说 , - 账单 霍华德 - ,

“比如说，‘比尔·霍华德’，

[dəunt][traɪ][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] [hu:z] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] - [ɪn][tu:; tə][jʊr; jər]
don't try to play the innocent to a fellow who's been listening - in to your
不 尝试 到 玩 这 清白的 到 一个 同伴 谁是 到过 聆听 - 在 到 你的
[ʌn'kɑ:nʃəs] [kən'feʃnz] ['evər] [sɪns] [ju:; jʊ][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn][jʊr; jər] [sli:p] ,
unconscious confessions ever since you began to talk in your sleep ,
无意识 忏悔 曾经 自从 你 开始 到 讲话 在 你的 睡觉 ,

别想在那个从你开始说梦话起就一直在偷听你无意识忏悔的人面前装无辜。

" [hæl; heɪl] [skɔft] [wɪð; wɪθ] [wel] ['sɪmjuleɪtɪd] [dɪs'gʌst] .
" Hal scoffed with well simulated disgust .
" 哈尔 嘲笑 和 出色地 模拟 厌恶 .

哈尔装出一副厌恶的模样，嗤之以鼻。

" [aɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
" I know well enough who you are .
" 我 知道 出色地 足够的 WHO 你 是 .

“我很清楚你是谁。”

[jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔfəmɔ:z] [ʌv; əv] ['ɛdwɜ·dz] ['kɑ:lɪdʒ] [hu:] [heɪz] ['ælvin]['beɪkər][baɪ]
You're one of the sophomores of Edward's College who hazed Alvin Baker by
你是 一 的 这 大二学生 的 爱德华的 大学 WHO 朦胧 阿尔文 贝克 经过
[mə'ru:n] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðæt] ['aɪlənd] [wer] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ʃɑ:t] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slɪŋʃɑ:t] . "
marooning him on that island where his cousin shot you with a slingshot . "
荒岛 他 在 那 岛 在哪里 他的 表哥 射击 你 和 一个 弹弓 . "

你是爱德华学院的二年级学生之一，当年你欺负阿尔文·贝克，把他流放到那个岛上，他的表弟用弹弓射中了你。

" ['bɪlz] " ['loʊər] [dʒɔ:] [drɑ:pt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mɔ:r] ['æspən] ['tremblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Bill's " lower jaw dropped , and there was some more aspen trembling in his
" 法案的 " 降低 颚 掉落 , 和 那里 曾是 一些 更多的 白杨 发抖 在 他的
[freɪm] .
frame .
框架 .

“比尔”的下巴都快掉下来了，他的身体也像白杨树一样微微颤抖起来。

" [ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['bædli] [skerd] ,
" You don't need to be so badly scared ,
" 你 不 需要 到 是 所以 糟糕 害怕的 ,

你没必要那么害怕，

" [hæl; heɪl] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [ˌri:ə'ʃʊrəns] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .
" Hal went on with a tone of reassurance inspired by a purpose .
" 哈尔 去 在 和 一个 语气 的 放心 灵感 经过 一个 目的 .

哈尔继续说道，语气中带着某种目的，让人感到安心。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [rɔ:] ['heɪzɪŋ] ,
" Of course that was a pretty raw hazing ,
" 的 课程 那 曾是 一个 漂亮的 生的 欺凌 ,

“当然，那是一种相当残酷的入会仪式。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][get][baɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [jet] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] ['kæri] [jʊr; jər][præŋk] ['eni] ['fɑ:rðər] .
but you can get by with it yet if you don't carry your prank any farther .
但 你 能 得到 经过 和 它 然而 如果 你 不 携带 你的 恶作剧 任何 更远 .

但如果你不再继续恶作剧，还是可以蒙混过关的。

[tel] [ˌju: 'es] [wer] [jʊr; jər] ['vɪktɪm] [ɪz] . "
Tell us where your victim is . "
告诉 我们 在哪里 你的 受害者 是 . "

告诉我们受害者在哪里。

" [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd] [aɪl] [prə'du:s] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] .
" Give me a few days and I'll produce him , " the frightened boy pleaded .
" 给 我 一个 很少 天 和 患病的 生产 他 , " 这 害怕 男生 恳求 .

“给我几天时间，我一定把他带来，”受惊的男孩恳求道。

" [hi:; hi] ['iznt] [hɜ:rt] , [ænd; ənd]['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z]['gɔɪn] - [tu:; tə][hɜ:rt] - [ɪm] . "
" He isn't hurt , and nobody's goin ' to hurt ' im . "
" 他 不是 伤害 , 和 没有人 去 - 到 伤害 - 我是 . "

“他没受伤，也没人能伤害他。”

" [wel] , [aɪm][glæd][tu:; tə][get] [ðæt] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [hæl; heɪl] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd]
" Well , I'm glad to get that much out of you , " Hal declared with profound
" 出色地 , 我是 高兴的 到 得到 那 很多 出去 的 你 , " 哈尔 声明 和 深刻的
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
gratification .
满足感 .

“嗯，我很高兴能从你这里得到这么多信息，”哈尔带着深深的满足感说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [mɪ'stɪrɪəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
" But I don't see why in the world you have to be so mysterious about it .
" 但 我 不 看 为什么 在 这 世界 你 有 到 是 所以 神秘 关于 它 .

“但我实在不明白你为什么要对这件事如此神秘。”

[waɪ] [nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ? "
Why not tell me now where he is ? "
为什么 不是 告诉 我 现在 在哪里 他 是 ? "

为什么现在不告诉我他在哪里?

" [aɪ] — [aɪ] — [kɑːnt] , " ['fɔːltəd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" I — I — can't , " faltered the other .
" 我 — 我 — 不能 , " 犹豫不决 这 其他 .

“我……我……不行，”另一个人结结巴巴地说。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" Don't you know ? "
" 不 你 知道 ? "

你不知道吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] .
" No , but I can find out .
" 不 , 但 我 能 寻找 出去 .

“不，但我可以查清楚。”

" [hæl; heɪl][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
" Hal was sure the fellow was lying , and he looked at him with
" 哈尔 曾是 当然 这 同伴 曾是 说谎 , 和 他 看起来 在 他 和
[əˈkjuːzɪŋ] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] .
accusing penetration .
指控 渗透 .

“哈尔确信那家伙在撒谎，他用充满指责的目光看着他。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][duː][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [oʊn] [wei] , " [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [juːθ] ['ædɪd]
" You'll have to let me do it my own way , " the Canadian youth added
" 你会 有 到 让 我 做 它 我的 自己的 方式 , " 这 加拿大 青年 额外
['stʌbərnli] .
stubbornly .
固执地 .

“你得让我按自己的方式来，”这位加拿大青年固执地补充道。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Realizing that he could make no further progress with the prisoner at present ,
意识到 那 他 可以 制作 不 更远 进步 和 这 囚犯 在 展示 ,

意识到目前他无法与这名囚犯取得任何进一步进展，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [dɪsˈkloʊz] [wʌt] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]
and fearing that it might not be wise to disclose what more he had
和 害怕 那 它 可能 不是 是 明智的 到 透露 什么 更多的 他 有
['lɜːrnɪd] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ðə; ði]['heɪzər][hæd; həd][dʒʌst] [sent] ,
learned by listening to the wireless messages the hazer had just sent ,
学习 经过 聆听 到 这 无线的 消息 这 雾霾 有 只是 发送 ,

他担心透露自己通过监听那个恶作剧者刚刚发送的无线电信息而了解到的更多内容可能并不明智，

[hæl; heɪl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [rɪˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə]
Hal returned to the deck and recounted his experience in the cabin to
哈尔 返回 到 这 甲板 和 叙述 他的 经验 在 这 舱 到
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
his companions .
他的 同伴 .

哈尔回到甲板上，向同伴们讲述了他在船舱里的经历。

[ɔːl][wɜːr; wər] [əˈsembld] [æt; ət][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][rɪˈsaɪt(ə)l] .
All were assembled at the pilot house when he gave his recital .
全部 是 组装 在 这 飞行员 房子 什么时候 他 给予 他的 独奏会 .

他演奏时，所有人都聚集在驾驶舱。

" [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌkli] [wen] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	This	is	important	,	"	said	Mr	.	Buckley	when	the	account	was	finished	.
"	这	是	重要的	,	"	说	先生	.	巴克利	什么时候	这	帐户	曾是	完成的	.

“这很重要，”巴克利先生在账目结算完毕后说道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [dɪs'kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ]

"	I'm	glad	you	didn't	disclose	to	him	the	fact	that	you	suspect	anything	is	going
"	我是	高兴的	你	没有	透露	到	他	这	事实	那	你	怀疑	任何事物	是	去

[ɑːn][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] .

on	of	interest	to	the	Canadian	government	.
在	的	兴趣	到	这	加拿大	政府	.

“我很高兴你没有向他透露你怀疑有任何与加拿大政府有关的事情正在发生。”

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [pər'hæps][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

He	won't	be	on	his	guard	so	much	perhaps	as	he	would	be	if	you	had
他	惯于	是	在	他的	警卫	所以	很多	也许	作为	他	会	是	如果	你	有

[pʊt] [ɔːl][jʊr; jər][kɑːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

put	all	your	cards	on	the	table	.
放	全部	你的	牌	在	这	桌子	.

如果你把所有底牌都亮出来，他或许会更加警惕。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpənɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] [raɪt] [naʊ] .

By	the	way	,	everything	seems	to	be	happening	in	our	favor	right	now	.
经过	这	方式	,	一切	似乎	到	是	发生	在	我们的	偏爱	正确的	现在	.

顺便说一句，现在一切似乎都对我们有利。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['revənuː] [boʊt] ['oʊvər][ðer; ðər] .

There's	a	Canadian	revenue	boat	over	there	.
有	一个	加拿大	收入	船	超过	那里	.

那边有一艘加拿大税务船。

[lets] [rʌn] ['oʊvər] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [heɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	run	over	that	way	and	hail	it	.
我们来吧	跑步	超过	那	方式	和	冰雹	它	.

我们往那边跑过去，向它打个招呼吧。

" [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] - [ænd; ənd] [lʊkt]

"	The	boat	in	question	was	somewhat	larger	than	the	Catwhisker	and	looked
"	这	船	在	问题	曾是	有些	更大的	比	这	-	和	看起来

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði] [jɑːt] [ə; eɪ] ['meri] [reɪs] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [mætʃt] [fɔːr; fər]

as	if	it	might	give	the	yacht	a	merry	race	if	the	two	were	matched	for
作为	如果	它	可能	给	这	游艇	一个	欢乐	种族	如果	这	二	是	匹配	为了

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [spiːd] .

a	test	of	speed	.
一个	测试	的	速度	.

“这艘船比‘猫须’号稍大一些，如果两艘船进行速度测试，它看起来可能会给这艘游艇带来一场精彩的比赛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - [jaːdz] ['dɪstənt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ɪ'vɪktid] ['fraɪdeɪ] ['aɪləndərz]

She	was	300	yards	distant	and	in	a	few	minutes	the	evicted	Friday	Islanders
她	曾是	-	码	遥远	和	在	一个	很少	分钟	这	被驱逐	星期五	岛民

[hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːrt] [heilɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

had	run	up	within	short	hailing	distance	of	her	.
有	跑步	向上	之内	短的	欢呼	距离	的	她	.

她当时距离他们300码远，几分钟后，被驱逐的星期五岛民们就跑到了离她很近的地方，可以向她喊话。

[ðen] ['bʌkli] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər]

Then	Buckley	gave	a	signal	,	which	was	recognized	,	and	the	two	boats	were
然后	巴克利	给予	一个	信号	,	哪个	曾是	认可	,	和	这	二	船	是

[brɔːt] [kloʊz] [tə'geðər] .

brought	close	together	.
带来	关闭	一起	.

然后巴克利发出信号，对方识别到信号后，两艘船便靠得很近了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈbʌkli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevənuː] [boʊt]

A	short	conversation	between	Buckley	and	the	commander	of	the	revenue	boat
一个	短的	对话	之间	巴克利	和	这	指挥官	的	这	收入	船

[wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

was	sufficient	to	acquaint	the	latter	with	the	situation	,
曾是	充足的	到	熟人	这	后者	和	这	情况	,

巴克利与缉私艇艇长简短交谈后，后者便了解了情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] ['spiːdəli]

and	he	promised	to	remain	in	the	vicinity	in	order	that	he	might	come	speedily
和	他	承诺	到	保持	在	这	附近	在	命令	那	他	可能	来	迅速地

[tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - [wen] ['niːdɪd] .

to	the	aid	of	the	Catwhisker	when	needed	.
到	这	援助	的	这	-	什么时候	需要	.

他承诺会留在附近，以便在需要时能迅速赶来帮助猫须。

[ðen] [bɪˈgæn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] [gruːp] [wɪð; wɪθ]

Then	began	the	work	of	careful	examination	of	the	Friday	Island	group	with
然后	开始	这	工作	的	小心	考试	的	这	星期五	岛	团体	和

[bɪˈnɑːkjələrz] .

binoculars	.
双筒望远镜	.

然后，我们开始用双筒望远镜仔细观察星期五岛群。

[ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['aɪləndz] [wen] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən]

The	yacht	was	only	a	few	hundred	yards	from	these	islands	when	the	Canadian
这	游艇	曾是	仅有的	一个	很少	百	码	从	这些	岛屿	什么时候	这	加拿大

['revənuː] ['kʌtər] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] .

revenue	cutter	was	sighted	.
收入	刀具	曾是	目击者	.

当加拿大缉私艇被发现时，这艘游艇距离这些岛屿只有几百码远。

['æftər] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmændər]

After	arrangements	for	co	-	operation	had	been	made	with	the	commander
后	安排	为了	合作	-	手术	有	到过	制成	和	这	指挥官

[ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] ,

of	this	boat	,
的	这	船	,

在与这艘船的指挥官达成合作安排后，

[ðə; ði] - [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [gruːp] ,

the	Catwhisker	began	to	move	slowly	around	the	group	,
这	-	开始	到	移动	缓慢地	大约	这	团体	,

猫须开始在群体周围缓慢移动，

[waɪl] ['mɪstər] . ['peri] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌkli] [ɪgˈzæmɪnd] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪtərəl]

while	Mr	.	Perry	and	Mr	.	Buckley	examined	every	detail	of	their	littoral
尽管	先生	.	佩里	和	先生	.	巴克利	检查	每一个	细节	的	他们的	沿岸

[fitʃər] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['glæsɪz] .

features	with	strong	glasses	.
特征	和	强的	眼镜	.

佩里先生和巴克利先生则用高倍望远镜仔细观察了海岸特征的每一个细节。

[kʌb] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər] , [bʌd] ,

Cub	was	at	the	wheel	,	and	Mr	.	Baker	,	Bud	,
幼兽	曾是	在	这	车轮	,	和	先生	.	贝克	,	芽	,

卡布在开车，贝克先生，巴德，

[hæl; heɪl][ænd; ənd] [mæks] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glæsɪz] , ['iːgərli] ['weɪtɪŋ]

Hal	and	Max	stood	near	the	two	men	with	the	glasses	,	eagerly	waiting
哈尔	和	最大限度	站立	靠近	这	二	男人	和	这	眼镜	,	急切地	等待

[fɔːr; fər] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪ'zʌlts] .

for	significant	results	.
为了	重要的	结果	.

哈尔和马克斯站在两个戴眼镜的男人旁边，焦急地等待着重要的结果。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] , " [sed] [bʌd] ,

"	I	wonder	if	this	is	to	be	the	finishing	stroke	,	"	said	Bud	,
"	我	想知道	如果	这	是	到	是	这	精加工	中风	,	"	说	芽	,

“我不知道这会不会是最后一击，”巴德说道。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

addressing	the	two	boys	near	him	.
解决	这	二	男孩们	靠近	他	.

他对着身边的两个男孩说话。

['mɪstər] . ['peri] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] " ['wʌndər] " [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

Mr	.	Perry	overheard	the	"	wonder	"	and	replied	:
先生	.	佩里	无意中听到	这	"	想知道	"	和	回复	:

佩里先生无意中听到了这句“奇怪”的话，便回答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [sɑːlv] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːbləm] ['veri] ['ʃɔːrtli] . "

"	I	am	confident	that	we	will	solve	the	whole	problem	very	shortly	.	"
"	我	是	自信的	那	我们	将要	解决	这	所有的	问题	非常	不久	.	"

“我相信我们很快就能解决整个问题。”

" [wɪð; wɪθ] [ˌmæθə'mætɪks] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	With	mathematics	?	"	asked	Hal	.
"	和	数学	?	"	问	哈尔	.

“用数学吗？”哈尔问道。

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒiːə'metrɪk]['sɜːrk(ə)l] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ?

"	You	see	we	are	moving	in	a	geometric	circle	,	do	you	not	?
"	你	看	我们	是	移动	在	一个	几何的	圆圈	,	做	你	不是	?

你看，我们是在做圆周运动，对吧?

" ['mɪstər] . ['peri] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Mr	.	Perry	returned	with	a	smile	.
"	先生	.	佩里	返回	和	一个	微笑	.

佩里先生面带微笑地回来了。

" [oʊ] , [lʊk] [ðer; ðər] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [mæks] .

"	Oh	,	look	there	!	"	suddenly	exclaimed	Max	.
"	哦	,	看	那里	!	"	突然	惊呼	最大限度	.

“哦，看那边！”马克斯突然惊呼道。

" [ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] .

"	A	motor	boat	.
"	一个	发动机	船	.

一艘机动船。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][soʊ] [kən'spɪkjuəs] [æn; ən]

"	But	there	was	no	need	of	calling	attention	to	so	conspicuous	an
"	但	那里	曾是	不	需要	的	呼叫	注意力	到	所以	显眼的	一个

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

“但如此显眼的外表，完全没有必要引起人们的注意。”

[ɔːl] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

All	saw	it	at	the	same	time	.
全部	锯	它	在	这	相同的	时间	.

所有人都同时看到了。

[ˌaɪ ˈtiː]['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['aɪləndz]

It	darted	out	from	a	narrow	passage	between	two	of	the	smaller	islands
它	飞镖	出去	从	一个	狭窄的	通道	之间	二	的	这	较小的	岛屿

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['ælvin]['beɪkər][hæd; həd] [dɪ'nɒmɪneɪt] " ['fraɪdeɪ] .

surrounding	the	one	that	Alvin	Baker	had	denominated	"	Friday	.
周围	这	一	那	阿尔文	贝克	有	以……命名	"	星期五	.

它从围绕着阿尔文·贝克命名为“星期五”的那个小岛的两个小岛之间的一条狭窄通道中冲了出来。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] ['rʌnəbaʊt] , ['veri] ['niːtli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] ;

"	It	was	a	small	cabin	runabout	,	very	neatly	designed	and	constructed	;
"	它	曾是	一个	小的	舱	小型快艇	,	非常	整齐地	设计	和	建造	;

“这是一艘小型快艇，设计和建造都非常精巧；

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dræft] ['meʒərd] ['oʊnli][baɪ] [ɪntʃɪz] .

and	apparently	with	a	draft	measured	only	by	inches	.
和	显然	和	一个	草稿	测量	仅有的	经过	英寸	.

而且显然，草稿只以英寸为单位来测量。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɑːt] .

She	made	directly	for	the	yacht	.
她	制成	直接地	为了	这	游艇	.

她径直走向游艇。

" - , [ə'hɔɪ] ! " [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['juːθfl] [vɔɪs] ,

"	Catwhisker	,	ahoy	!	"	called	out	a	youthful	voice	,
"	-	,	嘿！	!	"	称为	出去	一个	青春	嗓音	,

“猫须，喂！”一个年轻的声音喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] [red] - ['herd] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt]

and	a	wide	-	awake	red	-	haired	boy	put	his	head	out	of	one	of	the	port
和	一个	宽的	-	醒	红色的	-	头发	男生	放	他的	头	出去	的	一	的	这	港口

['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

windows	of	the	cabin	.
视窗	的	这	舱	.

一个神采奕奕的红发男孩从船舱的其中一个舷窗探出头来。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	I	want	to	come	aboard	with	important	information	.
"	我	想	到	来	船上	和	重要的	信息	.

我想带来一些重要信息。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [bʌt; bət]['mɪstər] .

"	Of	course	,	everybody	aboard	the	Catwhisker	was	astonished	,	but	Mr	.
"	的	课程	,	大家	船上	这	-	曾是	惊讶	,	但	先生	.

['peri] ['sɪgnəld] [kʌb] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

Perry	signaled	Cub	to	reverse	the	engine	.
佩里	发出信号	幼兽	到	撤销	这	引擎	.

“当然，‘猫须号’上的每个人都感到惊讶，但佩里先生示意库布倒车。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːt] [suːn] [lɔːst] [ɔːl] ['hedweɪ] .

This	was	done	,	and	the	yacht	soon	lost	all	headway	.
这	曾是	完毕	,	和	这	游艇	很快	丢失的全部		进展	.

这样做之后，游艇很快就失去了所有航速。

[ðen] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [glaidid] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['paʊər] [boʊt] ,

Then	the	runabout	glided	close	up	to	the	larger	power	boat	,
然后	这	小型快艇	滑翔	关闭	向上	到	这	更大的	力量	船	,

然后，那艘小艇滑行靠近了那艘更大的动力艇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [heild] [hɜːr; hər] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] [ə'dʒeɪs(ə)nt][reɪlz] .

and	the	boy	who	had	hailed	her	sprang	over	the	two	adjacent	rails	.
和	这	男生	WHO	有	赞誉	她	弹簧	超过	这	二	邻近的	铁轨	.

向她打招呼的男孩纵身跃过相邻的两根铁轨。

[ə'nʌðər] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [krɑːft] .

Another	boy	could	be	seen	in	the	pilot	seat	of	the	smaller	craft	.
其他	男生	可以	是	已见	在	这	飞行员	座位	的	这	较小的	工艺	.

在较小飞行器的驾驶座上，可以看到另一个男孩。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

"	My	name	is	Halstone	,	"	announced	the	visitor	.
"	我的	姓名	是	-	,	"	宣布	这	游客	.

“我的名字叫霍尔斯通，”来访者宣布道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] —

"	I	am	from	—
"	我	是	从	—

“我是从-

" [hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [draʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	His	announcement	was	drowned	with	exclamations	of	surprise	from	his
"	他的	公告	曾是	溺水	和	感叹词	的	惊喜	从	他的

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

“他的宣布被听众的惊叹声淹没了。”

" [hæl; heɪl] [stoʊn] ! " [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [ɪn] ['kɔːrəs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - [hæl; heɪl]

"	Hal	Stone	!	"	repeated	several	in	chorus	,	including	the	Catwhisker's	Hal
"	哈尔	石头	!	"	重复	一些	在	合唱	,	包括	这	-	哈尔

“哈尔·斯通！”几个人齐声喊道，其中包括猫须乐队的哈尔。

[stoʊn] [hɪm'self] .

Stone	himself	.
石头	他自己	.

斯通本人。

" [jes] , - , " [riˈɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [juːθ] ; ['fredrɪk] - .

"	Yes	,	Halstone	,	"	reiterated	the	challenged	youth	;	Frederick	Halstone	.
"	是的	,	-	,	"	重申	这	挑战	青年	;	弗雷德里克	-	.

“是的，霍尔斯通，”这位受惊的年轻人再次说道；弗雷德里克·霍尔斯通。

" ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] ?

"	Anything	funny	about	that	?
"	任何事物	有趣的	关于	那	?

“这件事有什么好笑的吗？”

[aɪm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [frʌm; frəm] ['wɔtɚˌtaʊn] [huː] [wʌz; wəz][dɑːt] - [ænd; ənd] - ['dæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

I'm	the	reporter	from	Watertown	who	was	dot	-	and	-	dashing	with	you
我是	这	记者	从	沃特敦	WHO	曾是	点	-	和	-	帅气	和	你

[foʊks] [læst] [naɪt] .

folks	last	night	.
各位	最后的	夜晚	.

我是来自沃特敦的记者，昨晚和你们一起进行了简短的连线报道。

[aɪ][gɑːt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [raɪt] [ə'weɪ] [huː] [oʊnz] [ðæt] ['moʊtər] [boʊt] ,

I	got	in	touch	with	a	friend	of	mine	right	away	who	owns	that	motor	boat	,
我	得到	在	触碰	和	一个	朋友	的	矿	正确的	离开	WHO	拥有	那	发动机	船	,

我立刻联系了我的一位朋友，他拥有那艘摩托艇。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [hɪr] ['æftər] [ðɪs] [bɪg] [skuːp] .

and	he	was	crazy	to	make	the	trip	here	after	this	big	scoop	.
和	他	曾是	疯狂的	到	制作	这	旅行	这里	后	这	大的	舀	.

他竟然在获得这个重大独家新闻后还跑来这里，真是疯了。

[aɪm] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][maɪ]['peɪpər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] .

I'm	here	representing	not	only	my	paper	,	but	the	Associated	Press	.
我是	这里	代表	不是	仅有的	我的	纸	,	但	这	联系	按	.

我今天不仅代表我的报社，也代表美联社。

[wiː; wi]['loʊkeɪtɪd]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

We	located	Friday	Island	here	without	any	difficulty	.
我们	位于	星期五	岛	这里	没有	任何	困难	.

我们毫不费力地就找到了星期五岛。

[bʌt; bət][aɪ] [brɔːt] [maɪ]['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [luːp] [æn'tenə] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]

But	I	brought	my	radio	outfit	and	loop	antenna	along	and	listened	in	just	a
但	我	带来	我的	收音机	全套服装	和	环形	天线	沿着	和	听着	在	只是	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] ['sʌmbɑːdi] [huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]

short	time	ago	to	some	messages	between	somebody	who	said	he	was
短的	时间	前	到	一些	消息	之间	某人	WHO	说	他	曾是

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['feloʊ] [ɑːn][ə; eɪ][boʊt][ɪn][ðə; ði][koʊv][aɪ][dʒʌst]

a	prisoner	on	the	Catwhisker	and	another	fellow	on	a	boat	in	the	cove	I	just
一个	囚犯	在	这	-	和	其他	同伴	在	一个	船	在	这	海湾	我	只是

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] .

came	out	of	.
来了	出去	的	.

但我带上了我的无线电设备和环形天线，就在不久前，我监听到了一些信息，信息内容是自称是"猫须号"上的囚犯的人和另一个在我刚刚离开的小海湾里的船上的人之间的对话。

[juːd] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv][ɪts] [saɪz] [kʊd; kəd] [get] [ɪn][ðer; ðər] .

You'd	hardly	think	a	boat	of	its	size	could	get	in	there	.
你会	几乎	思考	一个	船	的	它是	尺寸	可以	得到	在	那里	.

你很难想象这么大的船能开进去。

[its] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

It's	about	the	same	size	as	the	Catwhisker	,	and	is	built	and	painted	like	it
它是	关于	这	相同的	尺寸	作为	这	-	,	和	是	建造	和	绘	喜欢	它

.

:
.

它的大小和"猫须"号差不多，构造和涂装也和"猫须"号一样。

[aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][bɪg] ['mɪstəri] [ɪz] [raɪt] [ðer; ðər] .

I	think	you'll	find	the	solution	of	your	big	mystery	is	right	there	.
我	思考	你会	寻找	这	解决方案	的	你的	大的	神秘	是	正确的	那里	.

我认为你心中的谜团的答案就在那里。

[ðeə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌf] [ɪn][bɑːksɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk][ʌv; əv] [ðæt]

They're	loading	a	lot	of	stuff	in	boxes	from	a	cave	in	the	steep	bank	of	that
它们是	加载中	一个	很多	的	东西	在	盒子	从	一个	洞穴	在	这	陡	银行	的	那

[smɔːl] ['aɪlənd][nekst][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][wʌn] .

small	island	next	to	the	big	one	.
小的	岛	下一个	到	这	大的	一	.

他们正从大岛旁边那座小岛陡峭河岸上的一个洞穴里往外搬很多东西，装在箱子里。

[ðə; ði][koʊv][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [siː] ,

The	cove	is	between	these	two	small	islands	,	which	,	you	see	,
这	海湾	是	之间	这些	二	小的	岛屿	,	哪个	,	你	看	,

这个海湾位于这两个小岛之间，你看，

[hæv; həv] [haɪ] [bæŋks][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ,

have	high	banks	and	are	covered	with	bushes	and	trees	,
有	高的	银行	和	是	涵盖	和	灌木丛	和	树木	,

河岸很高，上面长满了灌木和树木。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [boʊt] [kʊd; kəd] [rest] [ðer; ðər][ænd; ənd][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['enibɑːdi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

so	that	their	boat	could	rest	there	and	be	invisible	to	anybody	out	on	the
所以	那	他们的	船	可以	休息	那里	和	是	无形的	到	任何人	出去	在	这

['rɪvər] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['aɪlənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] - ['fraɪdeɪ] - .

river	or	on	the	shore	of	the	larger	island	that	you	call	'	Friday	'	.
河	或者	在	这	支撑	的	这	更大的	岛	那	你	称呼	-	星期五	-	.

这样，他们的船就可以停泊在那里，从河上或你们称之为“星期五”的大岛岸边的任何人那里都看不到。

[ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['hʌs(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "

They're	making	a	big	hustle	to	get	away	.	"
它们是	制作	一个	大的	努力奋斗	到	得到	离开	.	"

他们正拼命逃跑。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] ['iːgərli] .

"	Is	there	a	boy	in	there	?	"	asked	Mr	.	Baker	eagerly	.
"	是	那里	一个	男生	在	那里	?	"	问	先生	.	贝克	急切地	.

“里面有男孩吗？”贝克先生急切地问道。

" [jes] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɔːr] [men] .

"	Yes	,	several	of	them	and	four	men	.
"	是的	,	一些	的	他们	和	四	男人	.

“是的，他们几个和四个男人。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['prɪti] [sɔːr] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːrdərd]

The	men	were	pretty	sore	at	me	for	running	in	there	,	and	they	ordered
这	男人	是	漂亮的	疮	在	我	为了	跑步	在	那里	,	和	他们	订购

[ˌem 'iː] [aʊt] .

me	out	.
我	出去	.

那些男人因为我闯进去而非常生气，他们命令我出去。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [lʌv] [lɔːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]

I	don't	think	,	however	,	that	there's	much	love	lost	between	the	men	and	the
我	不	思考	,	然而	,	那	有	很多	爱	丢失的	之间	这	男人	和	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

但我认为，男人和男孩之间并没有多少情谊可言。

[aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['smʌg(ə)lərs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] [ðeɪ]

I	suspect	the	men	are	smugglers	,	and	the	boys	have	got	into	a	scrape	they
我	怀疑	这	男人	是	走私者	,	和	这	男孩们	有	得到	进入	一个	刮	他们

[dəunt] [laɪk] .

don't	like	.
不	喜欢	.

我怀疑这些人是走私犯，而那几个男孩惹上了他们不喜欢的麻烦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][hɑːt][wɜːrdz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][dʒʌst][æz; əz][aɪ][ræn]['ɪntuː][ðer; ðər]

There	was	an	exchange	of	hot	words	going	on	just	as	I	ran	into	their
那里	曾是	一个	交换	的	热的	字	去	在	只是	作为	我	跑	进入	他们的

['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

hiding	place	.
隐藏	地方	.

我刚跑进他们的藏身之处，就听到他们正在激烈争吵。

" [noʊ] [mɔːr] [taɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌekspləˈneɪʃənz] .
" No more time was wasted in the making of explanations .
" 不 更多的 时间 曾是 浪费 在 这 制作 的 解释 .

“不再浪费时间进行解释。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['revənuː] ['kʌtər] [wʌz; wəz] ['sɪgnəld] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæf][ə; eɪ]
The little revenue cutter was signaled and in less than fifteen minutes half a
这 小的 收入 刀具 曾是 发出信号 和 在 较少的 比 十五 分钟 一半 一个
['dʌz(ə)n] [men] ,
dozen men ,
打 男人 ,

小型缉私艇接到信号后，不到十五分钟，六名船员.....

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstər] . ['bʌkli] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər] ,
including Mr . Buckley and Mr . Baker ,
包括 先生 . 巴克利 和 先生 . 贝克 ,

其中包括巴克利先生和贝克先生，

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] - ['rʌnəbaʊt] [wɪtʃ] [ə'gen] ['sɔːsɪli] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
were on the cabin - runabout which again saucily invaded the retreat of the
是 在 这 舱 - 小型快艇 哪个 再次 俏皮地 入侵 这 撤退 的 这
- " ['dʌb(ə)l] .
Catwhisker's " double .
- " 双倍的 .

他们乘坐的小屋快艇再次厚颜无耻地闯入了猫须“替身”的隐居地。

" ['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
" CHAPTER XXX
" 章 XXX

第三十章

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['heɪzɪŋ]
The Result of a Radio Hazing
这 结果 的 一个 收音机 欺凌

无线电骚扰的结果

[ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spiːdi] [sək'ses] .
The raid was a speedy success .
这 袭击 曾是 一个 迅速 成功 .

这次突袭行动迅速取得了成功。

" ['kæptɪn] " ['haʊərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [ʌv; əv] ['lɔˌbreɪkɚz] ['ɔːfərd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [wen] [ðeɪ]
" Captain " Howard and his crew of lawbreakers offered no resistance when they
" 队长 " 霍华德 和 他的 全体人员 的 违法者 提供 不 反抗 什么时候 他们
[sɔː] [ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
saw the odds against them ,
锯 这 赔率 反对 他们 ,

“船长”霍华德和他的不法船员们看到自己处于劣势，便没有进行任何抵抗。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['revənuː] ['kʌtər] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst]
for each of the men from the revenue cutter was armed and promised
为了 每个 的 这 男人 从 这 收入 刀具 曾是 武装 和 承诺
[tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] [ɪf] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][hænd][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
to shoot to kill if a hostile hand was raised against them .
到 射击 到 杀 如果 一个 敌对的 手 曾是 提高 反对 他们 .

缉私艇上的每个人都配备了武器，并承诺如果有人对他们举起敌手，他们将开枪击毙。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
Then they made an inspection of the cave ,
然后 他们 制成 一个 检查 的 这 洞穴 ,

然后他们对洞穴进行了勘察。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔɪl][læmp] ,

which	was	of	considerable	size	and	lighted	with	an	oil	lamp	,
哪个	曾是	的	大量	尺寸	和	照明	和	一个	油	灯	,

它体积相当大，里面点着一盏油灯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][lɔːst] ['vɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['kɑːlɪdʒ] ['heɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tʃeɪnd] [tuː; tə]

and	there	the	lost	victim	of	a	radio	college	hazing	was	found	chained	to
和	那里	这	丢失的	受害者	的	一个	收音机	大学	欺凌	曾是	成立	连锁	到

[ə; eɪ][poʊst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .

a	post	that	had	been	driven	into	the	ground	floor	.
一个	邮政	那	有	到过	驱动	进入	这	地面	地面	.

在那里，人们发现了一名电台学院欺凌事件的受害者，他被锁链拴在一根钉入一楼的柱子上。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [mə'lɪʃəs] [ˌmɪs'triːtmənt] [ɪn] ['eni] [wei] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]

He	had	not	suffered	from	malicious	mistreatment	in	any	way	,	but	was
他	有	不是	遭受	从	恶意	虐待	在	任何	方式	,	但	曾是

['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndər] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [kən'faɪnmənt] .

chafing	under	restraint	and	confinement	.
摩擦	在下面	克制	和	监禁	.

他没有遭受任何恶意虐待，但因受到限制和监禁而感到烦躁不安。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] - [bɔɪz] ,

He	was	a	little	older	than	the	Catwhisker	boys	,
他	曾是	一个	小的	老	比	这	-	男孩们	,

他比猫须男孩们年纪稍大一些。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] " ['kɑːlɪdʒ] ['ɛrz] " [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [æz; əz][wʌn]

but	he	had	no	"	college	airs	"	and	was	soon	telling	his	story	as	one
但	他	有	不	"	大学	播出	"	和	曾是	很快	讲述	他的	故事	作为	一

[bɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [tʃʌmz] ,

boy	to	a	group	of	chums	,
男生	到	一个	团体	的	朋友们	,

但他一点也不摆出一副“大学生的架子”，很快就以一个男孩的身份向一群朋友讲述了自己的故事。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [men] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

while	the	men	stood	around	and	drank	it	all	in	as	eagerly	as	if	they
尽管	这	男人	站立	大约	和	喝	它	全部	在	作为	急切地	作为	如果	他们

[ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [bɔɪz] [ə'gen] .

themselves	were	boys	again	.
他们自己	是	男孩们	再次	.

男人们围在一旁，如痴如醉地看着这一切，仿佛他们自己又回到了童年时代。

" [bɪl] ['haʊərd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [hiː; hi] [kən'fɛdəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

"	Bill	Howard	made	the	biggest	mistake	of	his	life	when	he	confederated	with
"	账单	霍华德	制成	这	最大	错误	的	他的	生活	什么时候	他	邦联	和

[θriː] ['ʌðər] ['sɔfəmɔːz] [tuː; tə] [heɪz] [ˌem 'iː] ,

three	other	sophomores	to	haze	me	,
三	其他	大二学生	到	阴霾	我	,

“比尔·霍华德犯了他一生中最大的错误，他伙同另外三名大二学生欺负我。”

" ['ælvin] [bɪ'gæn] .

"	Alvin	began	.
"	阿尔文	开始	.

“阿尔文开始说道。”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪd] - [aʊt] [hɪr] [wen] [ðeɪ] [mə'ruːnd] [ˌem 'iː][ɑːn]

"	He	didn't	know	his	father	had	a	hide	-	out	here	when	they	marooned	me	on
"	他	没有	知道	他的	父亲	有	一个	隐藏	-	出去	这里	什么时候	他们	被困	我	在

['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] .

Friday	Island	.
星期五	岛	.

“他不知道他父亲在这里有个藏身之处，当时他们把我流放到了星期五岛。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [oʊnz] ['sevrəl] ['moʊtər] ['boʊts] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ɪks'kəːʃənz] , [bʌt; bət] ,

His	father	owns	several	motor	boats	that	are	used	for	pleasure	excursions	,	but	,
他的	父亲	拥有	一些	发动机	船	那	是	用过的	为了	乐趣	短途旅行	,	但	,

[aɪ] [sə'spekt] ,

I	suspect	,
我	怀疑	,

他父亲拥有几艘用于休闲出游的机动船，但我怀疑，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fæst] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [fel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skiːm] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

he	wasn't	making	money	fast	enough	and	fell	for	a	scheme	put	up	to	him
他	不是	制作	钱	快速地	足够的	和	跌倒	为了	一个	方案	放	向上	到	他

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [men] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [kraɪm] .

from	the	other	men	who	are	now	his	companions	in	crime	.
从	这	其他	男人	WHO	是	现在	他的	同伴	在	犯罪	.

他赚钱的速度不够快，结果落入了其他同伙（现在成了他的犯罪同伙）给他设下的圈套。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['bɜːrglər] [ænd; ənd][hoʊld] - [ʌp] [men] [huː] ['waːntɪd]

They	were	in	touch	with	a	gang	of	burglars	and	hold	-	up	men	who	wanted
他们	是	在	触碰	和	一个	帮派	的	窃贼	和	抓住	-	向上	男人	WHO	通缉

[ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [luːt] .

a	means	of	disposing	of	their	loot	.
一个	方法	的	处置	的	他们的	抢劫	.

他们与一伙窃贼和抢劫犯有联系，这些人想要找到处理赃物的方法。

[ðeɪ] [ɪn'djʊst] ['mɪstər] . ['haʊərd] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['boʊts][tuː; tə]

They	induced	Mr	.	Howard	to	consent	to	the	use	of	one	of	his	boats	to
他们	诱导	先生	.	霍华德	到	同意	到	这	使用	的	一	的	他的	船	到

[kən'veɪ] ['stoʊlən] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][tuː; tə] [ðɪs] [keɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

convey	stolen	property	of	various	kinds	to	this	cave	as	a	hiding	place	,
传达	被盗	财产	的	各种各样的	种类	到	这	洞穴	作为	一个	隐藏	地方	,

他们诱使霍华德先生同意使用他的一艘船将各种赃物运送到这个山洞作为藏匿地点。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hɪr] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [tuː; tə]['pleɪsɪz][ʌv; əv][dɪ'spoʊz(ə)l] , ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	from	here	,	occasionally	,	to	places	of	disposal	,	principally	in	the
和	从	这里	,	偶尔	,	到	地方	的	处理	,	主要	在	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

有时，这些货物还会从这里运往处置地点，主要是在美国。

[wel] , ['bɪlz] [bænd][ʌv; əv]['heɪzərz] [ʌn'wɪtɪŋli] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiːz] ['aɪləndz] ,

Well	,	Bill's	band	of	hazers	unwittingly	brought	me	to	these	islands	,
出色地	,	法案的	乐队	的	烟雾机	不知不觉	带来	我	到	这些	岛屿	,

嗯，比尔那群捣蛋鬼无意中把我带到了这些岛上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [mɪks] - [ʌp] .

and	before	long	there	was	a	pretty	mix	-	up	.
和	前	长的	那里	曾是	一个	漂亮的	混合	-	向上	.

不久之后，就出现了一场相当大的混乱。

[ðə; ðɪ]['ɑːpəreɪtərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɜːrglər] - - [fens] - [faʊnd] [ˌem 'iː][ɑːn]['fraɪdeɪ]['aɪlənd][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ðɪ]

The	operators	of	this	burglars	'	'	fence	'	found	me	on	Friday	Island	and	got	the
这	运营商	的	这	窃贼	-	-	栅栏	-	成立	我	在	星期五	岛	和	得到	这

[aɪ'diːə] ,

idea	,
主意	,

这伙窃贼的"销赃者"在星期五岛上找到了我，并想出了这个主意。

[aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

I	suppose	,	that	I	was	spying	on	them	.
我	认为	,	那	我	曾是	间谍活动	在	他们	.

我猜，我是在监视他们。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [let][ˌem ˈiː][goʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [ri'maːks] ,

At	first	I	hoped	they	would	let	me	go	,	but	I	made	some	foolish	remarks	,
在	第一的	我	希望	他们	会	让	我	去	,	但	我	制成	一些	愚蠢	评论	,

起初我希望他们会放我走，但我说了一些蠢话，

[beɪst] ['mɪrli] [ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

based	merely	on	suspicion	,	about	the	character	of	their	business	,
基于	仅仅	在	怀疑	,	关于	这	特点	的	他们的	商业	,

仅仅基于对他们业务性质的怀疑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðə; ði][dʒɪg][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪv] ,

and	they	concluded	the	jig	was	up	and	brought	me	right	to	this	cave	,
和	他们	结束	这	夹具	曾是	向上	和	带来	我	正确的	到	这	洞穴	,

他们断定我的计划失败了，就把我带到了这个山洞。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	,	of	course	,	after	that	I	could	see	everything	that	was	going	on	.
和	,	的	课程	,	后	那	我	可以	看	一切	那	曾是	去	在	.

当然，在那之后，我就可以看到所有发生的事情了。

[ðen] [ðə; ði]['heɪzərz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

Then	the	hazers	appeared	on	the	scene	.
然后	这	烟雾机	出现	在	这	场景	.

随后，驱散人员出现在现场。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	suppose	they	became	a	little	nervous	about	me	.
我	认为	他们	成为	一个	小的	紧张的	关于	我	.

我想他们是有点担心我了。

[aɪ] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] ['stʌmbld] ['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] [waɪl]

I	gathered	from	conversation	I	overheard	that	they	stumbled	into	this	place	while
我	聚集	从	对话	我	无意中听到	那	他们	踉跄	进入	这	地方	尽管

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən]['pɑːrtli]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]

searching	for	me	and	then	they	were	taken	partly	into	the	confidence	of
搜索	为了	我	和	然后	他们	是	已采取	部分	进入	这	信心	的

[ðə; ði] ['lɔˌbreɪkɝz] .

the	lawbreakers	.
这	违法者	.

我从无意中听到的谈话中得知，他们在寻找我的时候误打误撞来到了这个地方，然后他们被一些不法分子蒙蔽了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['prɪti] [smɑːrt] [bɔɪz] ,

But	they're	pretty	smart	boys	,
但	它们是	漂亮的	聪明的	男孩们	,

但他们都是很聪明的孩子。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɔfəmɔːz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['liːdər] [ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['smʌg(ə)lər] [ʌv; əv]

if	they	are	sophomores	and	if	their	leader	is	a	son	of	a	smuggler	of
如果	他们	是	大二学生	和	如果	他们的	领导者	是	一个	儿子	的	一个	走私者	的

['stoʊlən] [gʊdz] ,

stolen	goods	,
被盗	商品	,

如果他们是大二学生，而且他们的头目是走私赃物者的儿子，

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] — "

and	soon	were	putting	two	and	two	together	—	"
和	很快	是	推杆	二	和	二	一起	—	"

很快他们就明白了其中的缘由——

" [mɔːr] [ˌmæθə'mætɪks] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['peri] ['greɪvli] .

"	More	mathematics	,	"	interrupted	Mr	.	Perry	gravely	.
"	更多的	数学	,	"	中断	先生	.	佩里	严重地	.

“还要学数学，”佩里先生严肃地打断道。

['ælvin] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌækə'demɪk] [daɪ'greʃn]

Alvin	looked	at	him	curiously	,	but	this	was	no	time	for	academic	digression
阿尔文	看起来	在	他	奇怪的是	,	但	这	曾是	不	时间	为了	学术的	题外话

,

,

,

阿尔文好奇地看着他，但现在不是进行学术探讨的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [veɪld] [kwɪp][hæd; həd][tuː; tə] [ə'weɪt] ['leɪtər][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

and	the	veiled	quip	had	to	await	later	explanation	.
和	这	含蓄	讽刺	有	到	等待	之后	解释	.

那句隐晦的俏皮话只能留待以后解释。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

Of	course	there	was	more	discussion	of	the	strange	tangle	of	events	,
的	课程	那里	曾是	更多的	讨论	的	这	奇怪的	纠纷	的	活动	,

当然，人们还就这一系列离奇事件进行了更多讨论。

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ʌp] .

which	now	seemed	to	be	about	to	be	cleared	up	.
哪个	现在	似乎	到	是	关于	到	是	已清除	向上	.

现在看来，这件事似乎即将得到澄清。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meni] [deɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [θræʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [aʊt] [kəm'pliːtli] ,

Indeed	,	it	took	many	days	for	them	to	thrash	the	subject	out	completely	,
的确	,	它	采取	许多	天	为了	他们	到	鞭挞	这	主题	出去	完全地	,

事实上，他们花了好多天时间才把这个问题彻底讨论清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [duː][tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] [bʊk] [ɑːn] ['mætərz] [naʊ] [ɪ'senʃəli] [ɪk'spleɪnd]

but	it	would	hardly	do	to	write	another	book	on	matters	now	essentially	explained
但	它	会	几乎	做	到	写	其他	书	在	事情	现在	本质上	解释

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðoʊz] ['diːteɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['fraɪdeɪ] ['aɪlənd] [kæmp] .

so	we	must	leave	those	details	to	the	diversion	of	Friday	Island	camp	.
所以	我们	必须	离开	那些	细节	到	这	导流	的	星期五	岛	营	.

但对于现在已经基本解释清楚的事情，再写一本书就太可惜了，所以我们必须把这些细节留给星期五岛营地去消遣。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] - , ['hælz] ['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz] [hʊkt] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	camp	was	rehabitated	-	,	Hal's	radio	outfit	was	hooked	up	again	with	the
这	营	曾是	-	-	,	哈尔的	收音机	全套服装	曾是	钩子	向上	再次	和	这

['aɪlənd] ['eriəl] ,

island	aerial	,
岛	天线	,

营地恢复了原貌，哈尔的无线电设备也重新连接到了岛上的天线上。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['reɪdioʊ] [frendz] [ɪn'dʒɔɪd]

and	all	of	the	Catwhiskerites	-	and	their	newly	discovered	radio	friends	enjoyed
和	全部	的	这	-	-	和	他们的	新	发现	收音机	朋友们	享受

[ə; eɪ] ['wiːks] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt]['pɜːrsən(ə)l][roʊ'mæntɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

a	week's	undisturbed	outing	in	the	midst	of	recent	personal	romantic	associations	.
一个	本周	未受干扰	外出	在	这	中间	的	最近的	个人的	浪漫的	协会	.

在最近各自经历浪漫情事之际，所有猫须居民和他们新结识的电台朋友们享受了一周不受打扰的郊游。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] " ['reɪdioʊ]['heɪzərz] ,

As	for	the	"	radio	hazers	,
作为	为了	这	"	收音机	烟雾机	,

至于那些“无线电干扰者”，

" [ðeɪ] [went] [bæk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][noʊ]['spɪrɪt][ʌv; əv] " [bræg] " ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] ,

"	they	went	back	home	with	no	spirit	of	"	brag	"	over	their	achievements	,
"	他们	去	后退	家	和	不	精神	的	"	吹牛	"	超过	他们的	成就	,

他们带着谦逊的态度回到家乡，丝毫没有炫耀自己取得的成就。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['smʌg(ə)lərs][ʌv; əv]['stoʊlən] [gʊdz] [wɜːr; wər][held][ɪn]

and	the	members	of	the	band	of	smugglers	of	stolen	goods	were	held	in
和	这	成员	的	这	乐队	的	走私者	的	被盗	商品	是	握住	在

['kʌstədi] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['pʌnɪʃt] ['ʌndər] ['sentənsɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ][kə'neɪdiən] [kɔːrt] .

custody	and	eventually	punished	under	sentences	returned	in	a	Canadian	court	.
保管	和	最终	受到惩罚	在下面	句子	返回	在	一个	加拿大	法庭	.

这伙走私赃物的团伙成员被拘留，最终在加拿大法院被判刑。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['peri] [tʊk] [steps] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪdeɪ]['aɪlənd]

Meanwhile	Mr	.	Perry	took	steps	looking	toward	the	purchase	of	the	Friday	Island
同时	先生	.	佩里	采取	步骤	寻找	朝向	这	购买	的	这	星期五	岛

[gruːp] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

group	from	the	Canadian	government	as	a	summer	camping	place	for	the
团体	从	这	加拿大	政府	作为	一个	夏天	野营	地方	为了	这

- [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

Catwhiskerites	and	their	friends	.
-	和	他们的	朋友们	.

与此同时，佩里先生着手从加拿大政府手中购买星期五岛群，作为猫须教徒及其朋友的夏季露营地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

千岛群岛的无线电男孩；(The Radio Boys in the Thousand Islands; Or,)

[ðə; ði]	[nekst]	['vɑːljəm]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['sɪriːz]	[wɪl]	[biː; bi]	['reɪdioʊ]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[plɑːt]	[ɔːr]
The	**next**	**volume**	**of**	**this**	**series**	**will**	**be**	**RADIO**	**BOYS**	**AND**	**THE**	**SKY**	**PLOT**	**or**
这	下一个	体积	的	这	系列	将要	是	收音机	男孩们	和	这	天空	阴谋	或者

本系列的下一卷将是《广播男孩与天空阴谋》或

['bɑːtlɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌbɔːri'ælɪs]	.
BOTTLING	**THE**	**BOREALIS**	**.**
装瓶	这	北方	.

将北极光装瓶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神